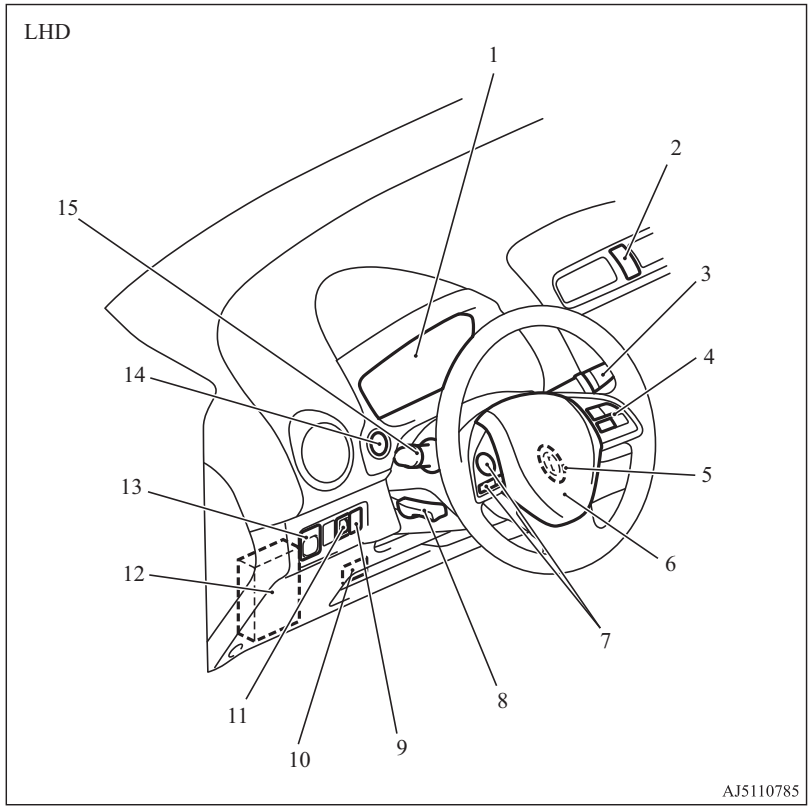
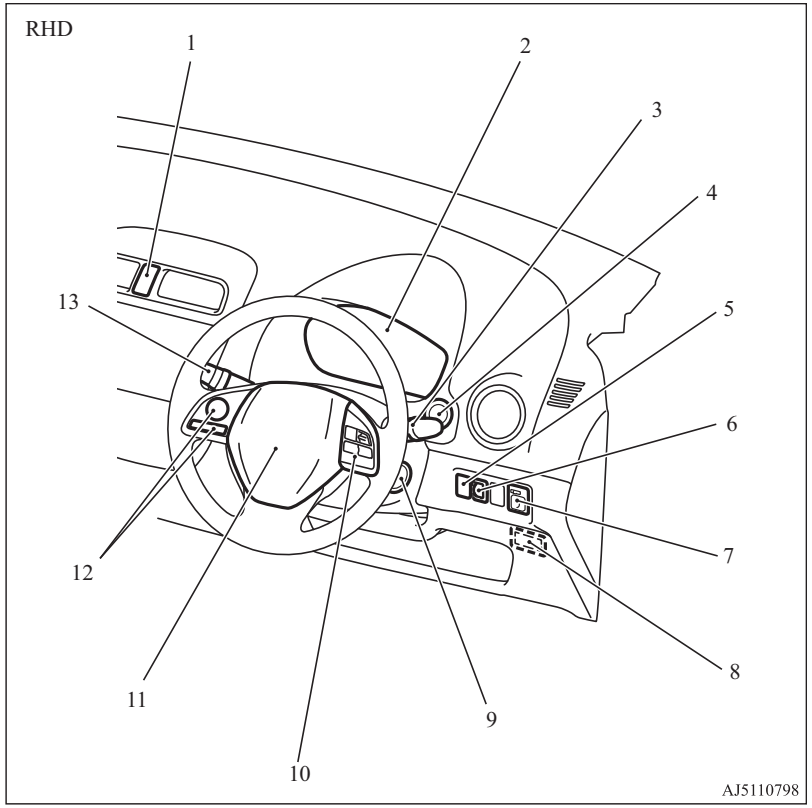
# Περιεχενα


| | |
|---|---|
| Επισκόπηση/Σύντομος οδηγός | 1 |
| Γενικές πληροφορίες | 2 |
| Κλείδωμα και ξεκλείδωμα | 3 |
| Κάθισμα και ζώνες ασφαλείας | 4 |
| Όργανα και χειριστήρια | 5 |
| Εκκίνηση και οδήγηση | 6 |
| Για ευχάριστη οδήγηση | 7 |
| Σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης | 8 |
| Φροντίδα του αυτοκινήτου | 9 |
| Συντήρηση | 10 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά | 11 |
| Αλφαβητκό ευρετήριο | 12 |
| Δηλώσεις συμμόρφωσης | 13 |

# 1 Όργανα και χειριστήρια

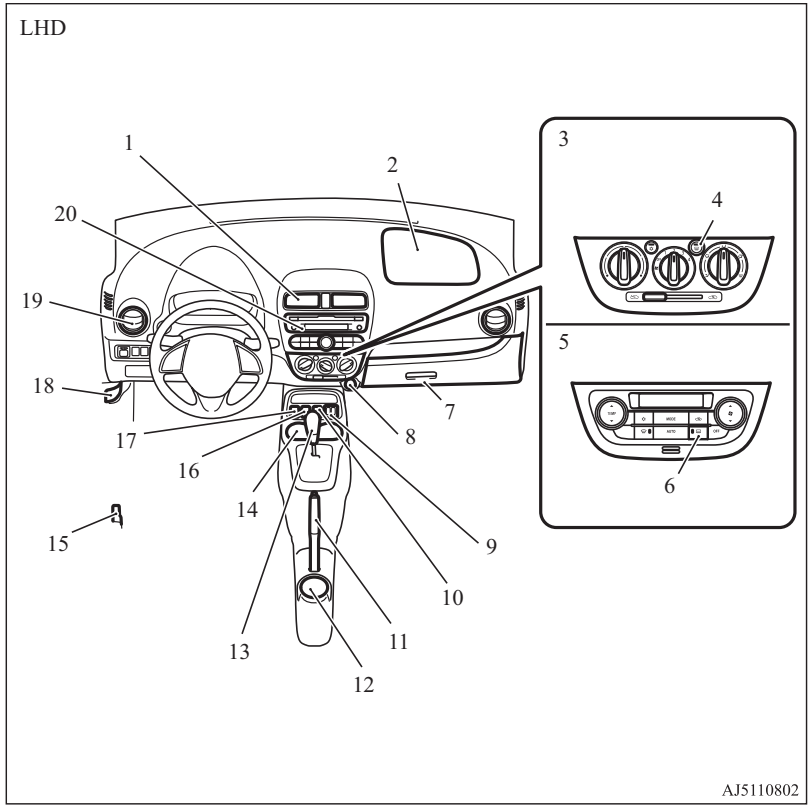



1. Όργανα σελ. 5-02
2. Διακόπτης για τα αλάρμ σελ. 5-24
3. Διακόπτης υαλοκαθαριστήρων και συστήματος πλύσης παρμπρίζ σελ. 5-26
   Διακόπτης πίσω υαλοκαθαριστήρα και συστήματος πλύσης πίσω παρμπρίζ σελ. 5-29
4. Διακόπτες συστήματος διατήρησης ταχύτητας (cruise control)* σελ. 6-43
5. Διακόπτης ανάφλεξης* σελ. 6-11
6. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος (για τον οδηγό) σελ. 4-21
   Διακόπτης κόρνας σελ. 5-31
7. Διακόπτες τηλεχειρισμού στο τιμόνι* σελ. 7-48, 7-54
8. Ρύθμιση ύψους τιμονιού σελ. 6-06
9. Διακόπτης ON/OFF συστήματος αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (Forward Collision Mitigation System, FCM)* σελ. 6-48
10. Υποδοχή τηλεχειριστηρίου* σελ. 6-21
11. Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων σελ. 5-22
12. Ασφάλειες σελ. 10-18
13. Διακόπτης ηλεκτρικού τηλεχειριζόμενου εξωτερικού καθρέπτη σελ. 6-08
14. Διακόπτης κινητήρα* σελ. 6-12
15. Συνδυασμένος διακόπτης για τους προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων σελ. 5-17
    Διακόπτης αυτόματου συστήματος προβολέων (AHB)* σελ. 5-20
    Μοχλός φλας σελ. 5-24
    Διακόπτης μπροστινού προβολέα ομίχλης* σελ. 5-25
    Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης σελ. 5-25




1. Διακόπτης για τα αλάρμ σελ. 5-24
2. Όργανα σελ. 5-02
3. Διακόπτης υαλοκαθαριστήρων και συστήματος πλύσης παρμπρίζ σελ. 5-26
   Διακόπτης πίσω υαλοκαθαριστήρα και συστήματος πλύσης πίσω παρμπρίζ σελ. 5-29
4. Διακόπτης κινητήρα* σελ. 6-12
5. Διακόπτης ON/OFF συστήματος αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (Forward Collision Mitigation System, FCM)* σελ. 6-48
6. Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων σελ. 5-22
7. Διακόπτης ηλεκτρικού τηλεχειριζόμενου εξωτερικού καθρέπτη σελ. 6-08
8. Υποδοχή τηλεχειριστηρίου* σελ. 6-21
9. Διακόπτης ανάφλεξης* σελ. 6-11
10. Διακόπτες συστήματος διατήρησης ταχύτητας (cruise control)* σελ. 6-43
11. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος (για τον οδηγό) σελ. 4-21
    Διακόπτης κόρνας σελ. 5-31
12. Διακόπτες τηλεχειρισμού στο τιμόνι* σελ. 7-48, 7-54
13. Συνδυασμένος διακόπτης για τους προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων σελ. 5-17
    Διακόπτης αυτόματου συστήματος προβολέων (AHB)* σελ. 5-20
    Μοχλός φλας σελ. 5-24
    Διακόπτης μπροστινού προβολέα ομίχλης* σελ. 5-25
    Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης σελ. 5-25

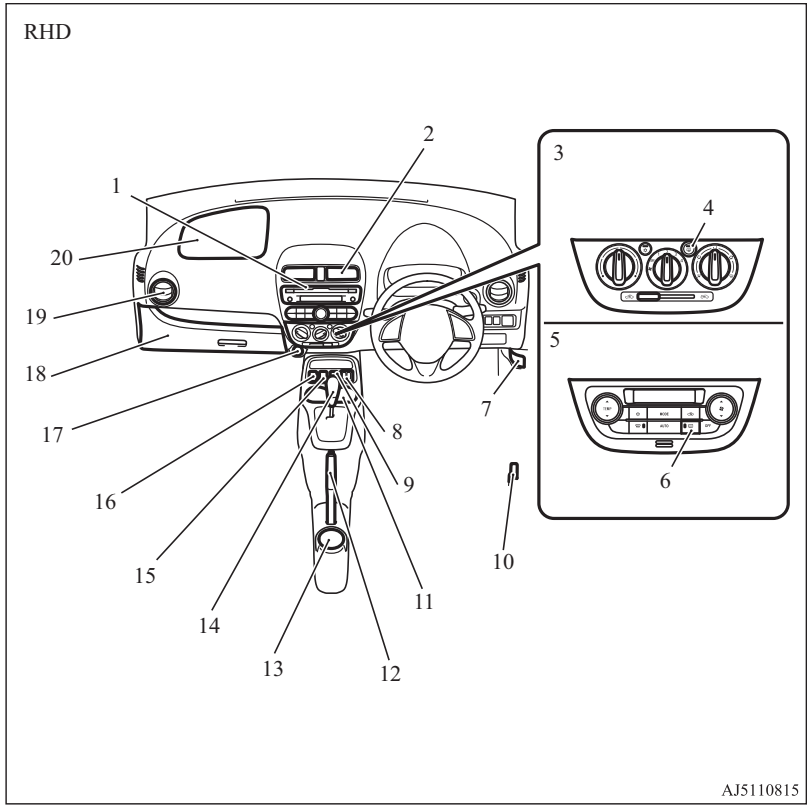
OA0H21E2




1. Κεντρικοί αεραγωγοί σελ. 7-02
2. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS)-αερόσακος (για το συνοδηγό) σελ. 4-21
3. Καλοριφέρ* σελ. 7-03
   Χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού* σελ. 7-03
4. Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού σελ. 5-31
5. Αυτόματο σύστημα κλιματισμού* σελ. 7-08
6. Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού σελ. 5-31
7. Ντουλαπάκι συνοδηγού σελ. 7-85
8. Πρίζα αξεσουάρ σελ. 7-83
9. Διακόπτες θερμαινόμενων καθισμάτων* σελ. 4-03
10. Υποδοχή εισόδου USB* σελ. 7-79
11. Μοχλός χειρόφρενου σελ. 6-04
12. Ποτηροθήκη (για το πίσω κάθισμα) σελ. 7-86
13. Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων* σελ. 6-28
    Επιλογέας* σελ. 6-29
14. Ποτηροθήκη (για το μπροστινό κάθισμα) σελ. 7-86
15. Μοχλός απασφάλισης για το πορτάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου σελ. 2-03
16. Διακόπτης συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)* σελ. 6-60
17. Διακόπτης απενεργοποίησης Auto Stop & Go (AS&G)* σελ. 6-27
18. Μοχλός απασφάλισης του καπό σελ. 10-04
19. Πλαϊνοί αεραγωγοί σελ. 7-02
20. Ηχοσύστημα* σελ. 7-15
    Ψηφιακό ρολόι* σελ. 7-29
    Smartphone-link Display Audio (SDA)*
    [Ανατρέξτε στο ξεχωριστό βιβλίο ιδιοκτήτη]



OA0H21E2

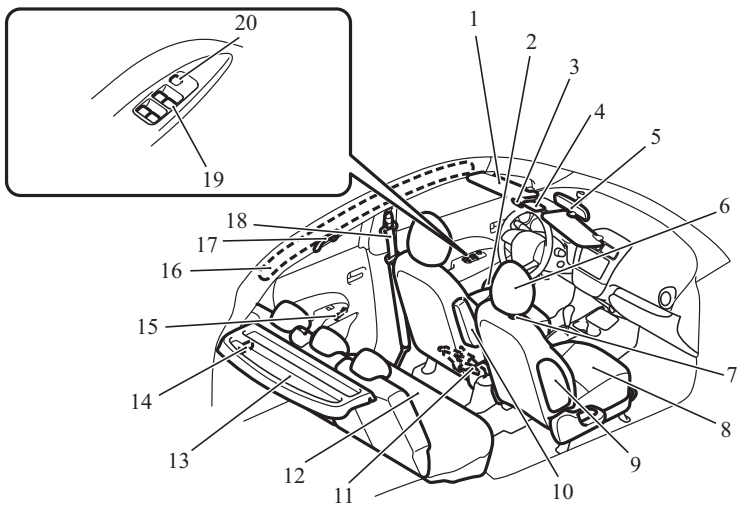



1. Ηχοσύστημα* σελ. 7-15
   Ψηφιακό ρολόι* σελ. 7-29
   Smartphone-link Display Audio (SDA)*
   [Ανατρέξτε στο ξεχωριστό βιβλίο ιδιοκτήτη]
2. Κεντρικοί αεραγωγοί σελ. 7-02
3. Χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού* σελ. 7-03
4. Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού σελ. 5-31
5. Αυτόματο σύστημα κλιματισμού* σελ. 7-08
6. Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού σελ. 5-31
7. Μοχλός απασφάλισης του καπό σελ. 10-04
8. Διακόπτες θερμαινόμενων καθισμάτων* σελ. 4-03
9. Υποδοχή εισόδου USB* σελ. 7-79
10. Μοχλός απασφάλισης για το πορτάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου σελ. 2-03
11. Ποτηροθήκη (για το πίσω κάθισμα) σελ. 7-86
12. Μοχλός χειρόφρενου σελ. 6-04
13. Ποτηροθήκη (για το μπροστινό κάθισμα) σελ. 7-86
14. Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων* σελ. 6-28
    Επιλογέας* σελ. 6-29
15. Διακόπτης συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)* σελ. 6-60
16. Διακόπτης απενεργοποίησης Auto Stop & Go (AS&G) σελ. 6-27
17. Πρίζα αξεσουάρ σελ. 7-83
18. Ντουλαπάκι συνοδηγού σελ. 7-85
19. Πλαϊνοί αεραγωγοί σελ. 7-02
20. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS)-αερόσακος (για το συνοδηγό) σελ. 4-21

OA0H21E2

# 1 Εσωτερικός χώρος

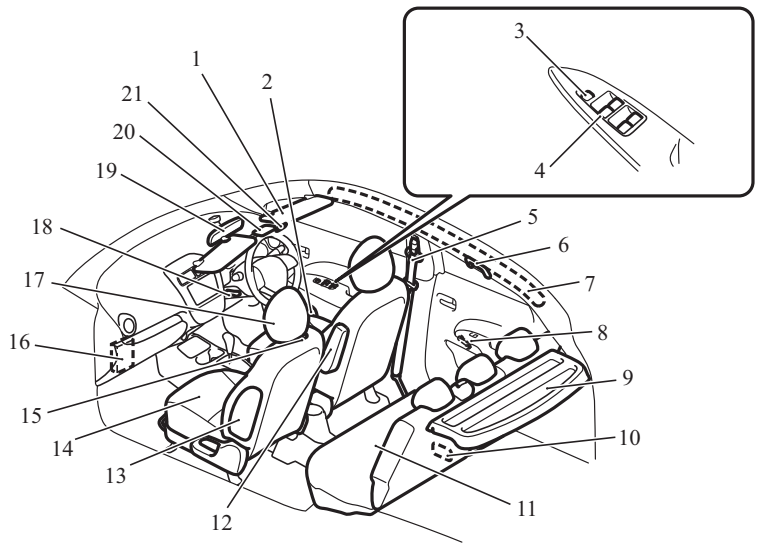
LHD




AJ5110828

1. Αλεξήλια σελ. 7-82
   Καθρεφτάκι καλλωπισμού σελ. 7-82
   Θήκη για χαρτιά στο αλεξήλιο σελ. 7-82
2. Βάση για φιάλη σελ. 7-86
3. Μικρόφωνο* σελ. 7-54
4. Φως χώρου επιβατών σελ. 7-84, 10-25
5. Εσωτερικός καθρέπτης σελ. 6-07
6. Προσκέφαλα σελ. 4-04
7. Άνετο άγκιστρο σελ. 7-88
8. Μπροστινό κάθισμα σελ. 4-02
9. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - πλευρικός αερόσακος (για μπροστινό κάθισμα) σελ. 4-28
10. Υποβραχιόνιο (Μόνο κάθισμα οδηγού*) σελ. 4-03
11. Γρύλος* σελ. 8-06
12. Πίσω κάθισμα σελ. 4-04
13. Πίσω ράφι* σελ. 7-87
14. Φως χώρου αποσκευών* σελ. 7-85, 10-25
15. Χειροκίνητα παράθυρα* σελ. 3-23
16. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος κουρτίνα σελ. 4-29
17. Λαβή υποβοήθησης σελ. 7-88
18. Ζώνες ασφαλείας σελ. 4-06
    Σημείο στήριξης ρυθμιζόμενης ζώνης ασφαλείας* σελ. 4-08
19. Διακόπτης ηλεκτρικού παραθύρου* σελ. 3-23
20. Διακόπτης κλειδώματος ηλεκτρικών παραθύρων* σελ. 3-24

RHD

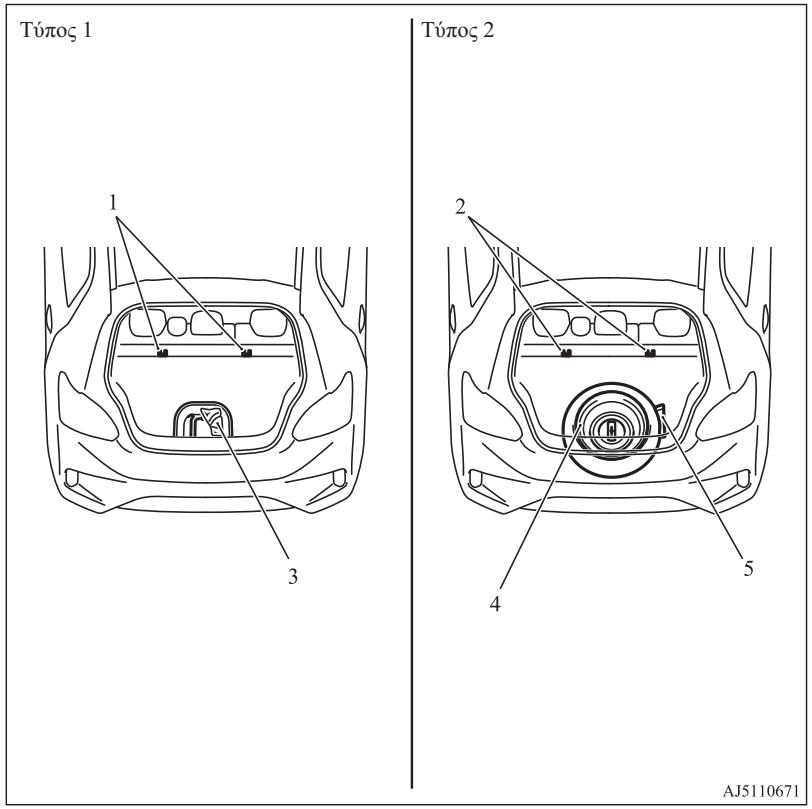



AJ5110831

1. Αλεξήλια σελ. 7-82
   Καθρεφτάκι καλλωπισμού σελ. 7-82
   Θήκη για χαρτιά στο αλεξήλιο σελ. 7-82
2. Βάση για φιάλη σελ. 7-86
3. Διακόπτης κλειδώματος ηλεκτρικών παραθύρων* σελ. 3-24
4. Διακόπτης ηλεκτρικού παραθύρου* σελ. 3-23
5. Ζώνες ασφαλείας σελ. 4-06
   Σημείο στήριξης ρυθμιζόμενης ζώνης ασφαλείας* σελ. 4-08
6. Λαβή υποβοήθησης σελ. 7-88
7. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος κουρτίνα σελ. 4-29
8. Χειροκίνητα παράθυρα* σελ. 3-23
9. Πίσω ράφι* σελ. 7-87
10. Φως χώρου αποσκευών* σελ. 7-85, 10-25
11. Πίσω κάθισμα σελ. 4-04
12. Υποβραχιόνιο (Μόνο κάθισμα οδηγού*) σελ. 4-03
13. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - πλευρικός αερόσακος (για μπροστινό κάθισμα) σελ. 4-28
14. Μπροστινό κάθισμα σελ. 4-02
15. Άνετο άγκιστρο σελ. 7-88
16. Ασφάλειες σελ. 10-18
17. Προσκέφαλα σελ. 4-04
18. Ρύθμιση ύψους τιμονιού σελ. 6-06
19. Εσωτερικός καθρέπτης σελ. 6-07
20. Φως χώρου επιβατών σελ. 7-84, 10-25
21. Μικρόφωνο* σελ. 7-54

OA0H21E2

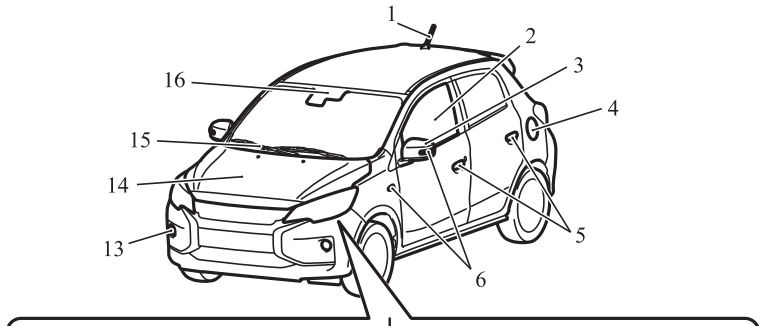
# 1 Χώρος αποσκευών




1. Σημεία στήριξης για παιδικό κάθισμα σελ. 4-18
2. Σημεία στήριξης για παιδικό κάθισμα σελ. 4-18
3. Εργαλεία σελ. 8-06
   Κιτ επισκευής ελαστικών σελ. 8-07
4. Ρεζέρβα σελ. 8-15
5. Εργαλεία σελ. 8-06

# Εξωτερικά



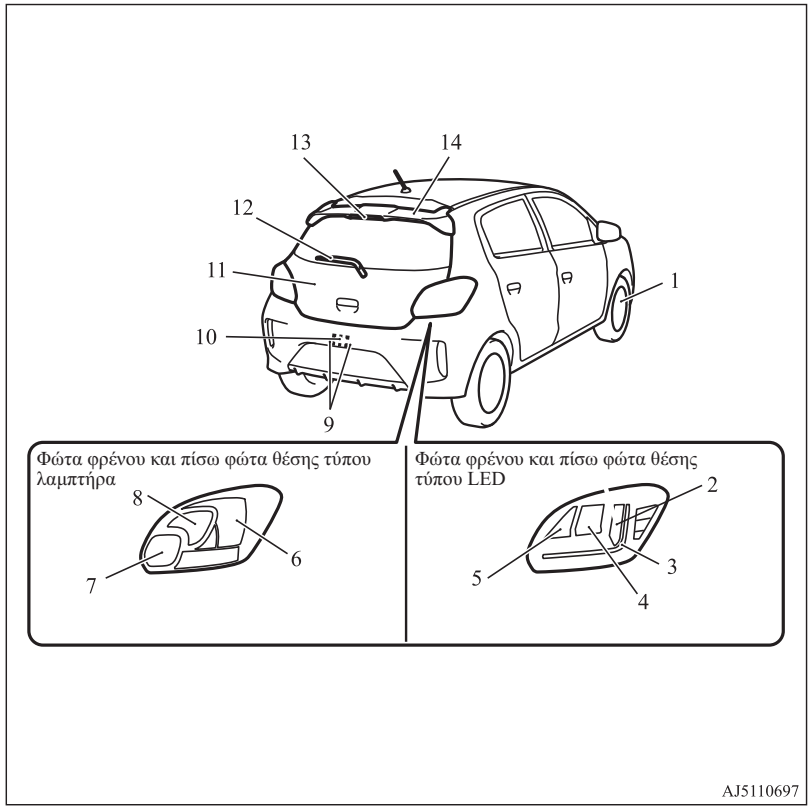



AJ5110844

1. Κεραία σελ. 7-52
2. Ηλεκτρικά παράθυρα σελ. 3-23
3. Εξωτερικοί καθρέπτες σελ. 6-08
4. Οπή πλήρωσης ρεζερβουάρ καυσίμου σελ. 2-03
5. Κλείδωμα και ξεκλείδωμα των πορτών σελ. 3-18
   Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί* σελ. 3-05
   Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί* σελ. 3-08
6. Πλαϊνά φλας* σελ. 5-24, 10-24
7. Προβολείς σελ. 5-17, 10-24
8. Μπροστινά φλας σελ. 5-24, 10-24, 10-26
9. Φώτα θέσης σελ. 5-17, 10-24
   Φώτα ημέρας σελ. 5-19, 10-26
10. Φώτα θέσης σελ. 5-17, 10-24, 10-26
11. Μπροστινά φλας σελ. 5-24, 10-24, 10-26
12. Προβολείς σελ. 5-17, 10-24, 10-25
13. Μπροστινοί προβολείς ομίχλης* σελ. 5-25, 10-24, 10-26
    Φώτα ημέρας* σελ. 10-24, 10-26
14. Χώρος κινητήρα σελ. 10-02, 11-10
    Καπό σελ. 10-04
15. Υαλοκαθαριστήρας παρμπρίζ και σύστημα πλύσης σελ. 5-26
16. Αισθητήρας* [για Αυτόματο σύστημα προβολέων (AHB), σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM) και σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)] σελ. 5-20, 6-48, 6-60
    Αισθητήρας βροχής σελ. 5-26

OA0H21E2

# 1 Εξωτερικά (Πίσω)



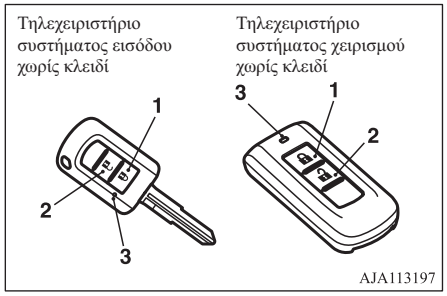

1. Ελαστικά σελ. 10-11
   Πιέσεις φουσκώματος ελαστικών σελ. 10-11
   Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) σελ. 6-64
   Κατάσταση τροχών σελ. 10-11
   Κυκλική εναλλαγή ελαστικών σελ. 10-12
   Εξοπλισμός οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) σελ. 10-14
   Διαστάσεις ελαστικών και τροχών σελ. 11-08
2. Φώτα φρένων σελ. 10-24
3. Πίσω φώτα θέσης σελ. 10-24
4. Πίσω φλας σελ. 5-24, 10-24, 10-28
5. Φως της όπισθεν (πλευρά συνοδηγού) σελ. 10-24, 10-28
   Πίσω φως ομίχλης (πλευρά οδηγού) σελ. 5-25, 10-24
6. Φώτα φρένου και πίσω φώτα θέσης σελ. 10-24, 10-28
7. Φως της όπισθεν (πλευρά συνοδηγού) σελ. 10-24, 10-28
   Πίσω φως ομίχλης (πλευρά οδηγού) σελ. 5-25, 10-24, 10-28
8. Πίσω φλας σελ. 5-24, 10-24, 10-28
9. Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας σελ. 10-24, 10-30
10. Κάμερα οπισθοπορείας σελ. 6-70
11. Πίσω πόρτα σελ. 3-21
12. Υαλοκαθαριστήρας και σύστημα πλύσης πίσω παρμπρίζ σελ. 5-29
13. Φως φρένου στο πίσω παρμπρίζ σελ. 10-24
14. Πίσω αεροτομή

# Σύντομος οδηγός

## Κλείδωμα και ξεκλείδωμα των πορτών και της πίσω πόρτας

### Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί*

Πατήστε το διακόπτη του τηλεχειριστηρίου. Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα κλειδώσουν ή θα ξεκλειδώσουν, αναλόγως με το τι θέλετε.
Ο διακόπτης τηλεχειριστηρίου λειτουργεί σε απόσταση 4 μέτρων περίπου από το αυτοκίνητο.

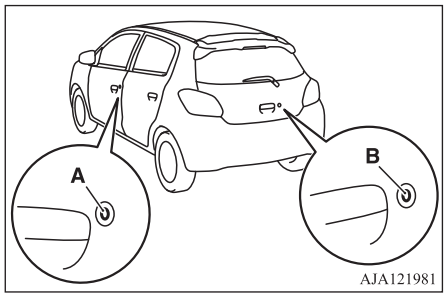



1- Διακόπτης LOCK (κλειδώματος)
2- Διακόπτης UNLOCK (ξεκλειδώματος)
3- Ενδεικτική λυχνία

**Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί*" στη σελίδα 3-05.**

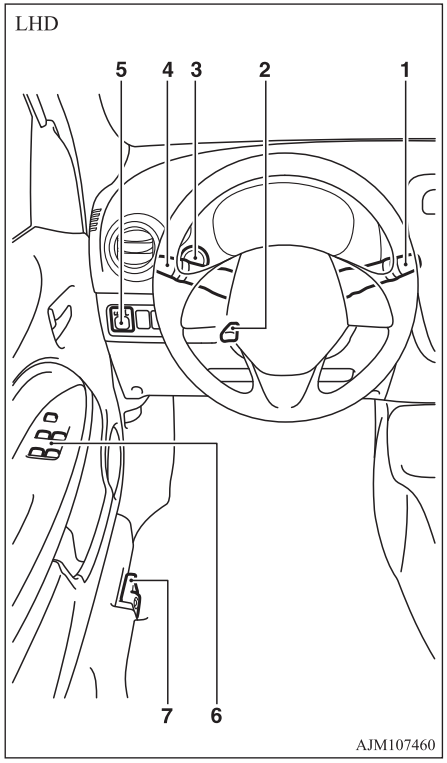
### Σύστημα λειτουργίας χωρίς κλειδί*

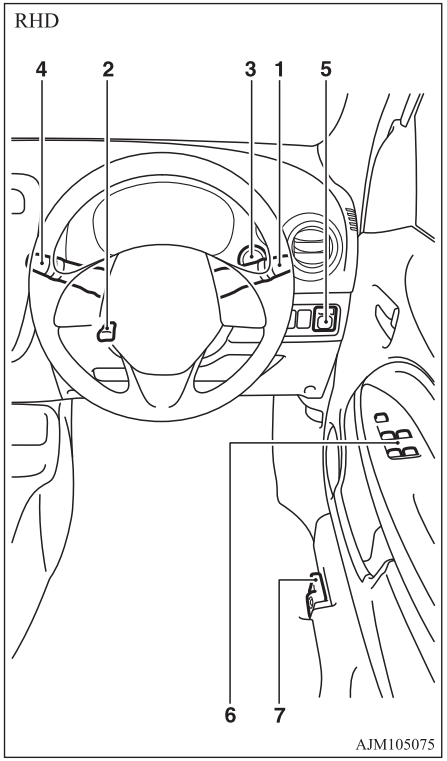
Αν έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο και πατήσετε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού (A) ή το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ (B) ενώ βρίσκεστε εντός εμβέλειας λειτουργίας, όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα κλειδώσουν/ξεκλειδώσουν.
Η εμβέλεια λειτουργίας είναι περίπου 70 cm από το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού και το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ.



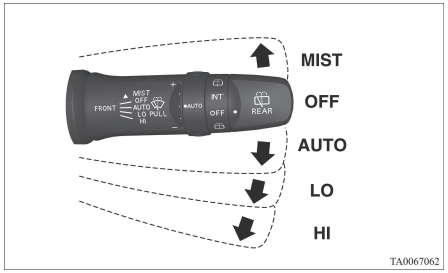

**Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί*" στη σελίδα 3-08.**

### Γύρω από το κάθισμα του οδηγού






## 1-Διακόπτης υαλοκαθαριστήρων και συστήματος πλύσης




MIST- Λειτουργία ομίχλης
Οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν μια φορά.

OFF - Οι υαλοκαθαριστήρες δεν λειτουργούν

AUTO- Αυτόματη λειτουργία υαλοκαθαριστήρων
Αισθητήρας βροχής
Οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν αυτόματα ανάλογα με το βαθμό υγρασίας στο παρμπρίζ.

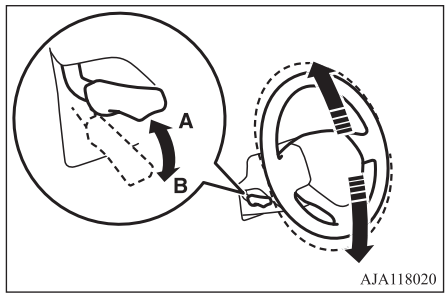
LO- Αργά

HI- Γρήγορα

Το υγρό του συστήματος πλύσης ψεκάζεται στο παρμπρίζ με τράβηγμα του μοχλού προς το μέρος σας.

**Ανατρέξτε στην ενότητα "Διακόπτης υαλοκαθαριστήρων και συστήματος πλύσης" στη σελίδα 5-26.**

## 2-Ρύθμιση ύψους τιμονιού



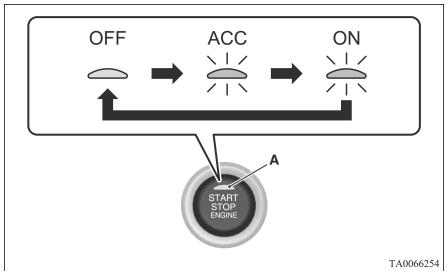

A- Ασφαλισμένος
B- Απασφαλισμένος

1. Απασφαλίστε το μοχλό κρατώντας το τιμόνι σε όρθια θέση.
2. Ρυθμίστε το τιμόνι στην επιθυμητή θέση.
3. Ασφαλίστε το τιμόνι τραβώντας το μοχλό τέρμα προς τα πάνω.

**Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση ύψους τιμονιού" στη σελίδα 6-06.**

## 3-Διακόπτης κινητήρα*

Αν έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο, μπορείτε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα. Αν πατήσετε το διακόπτη ανάφλεξης χωρίς να πατήσετε το πεντάλ φρένου (CVT) ή το πεντάλ συμπλέκτη (M/T), μπορείτε να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας με την εξής σειρά: OFF, ACC, ON, OFF.




OFF - Η ενδεικτική λυχνία του (A) στο διακόπτη κινητήρα σβήνει.

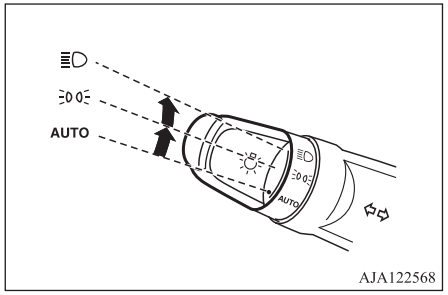
ACC- Η ενδεικτική λυχνία στο διακόπτη κινητήρα ανάβει σε πορτοκαλί χρώμα.

ON- Η ενδεικτική λυχνία στο διακόπτη κινητήρα ανάβει σε πράσινο χρώμα.

**Ανατρέξτε στην ενότητα “Διακόπτης κινητήρα” στη σελίδα 6-12.**

## 4-Συνδυασμένος διακόπτης για τους προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων

Περιστρέψτε το διακόπτη για να ανάψετε τα φώτα.



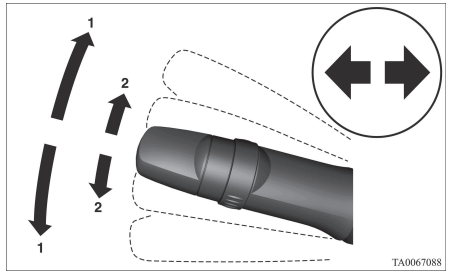

| | |
|---|---|
| AUTO | Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON, οι προβολείς, τα μπροστινά και τα πίσω φώτα θέσης, τα φώτα της πινακίδας κυκλοφορίας και τα φώτα του πίνακα οργάνων ανάβουν και σβήνουν αυτόματα ανάλογα με το φωτισμό έξω από το αυτοκίνητο. (Τα φώτα ημέρας ανάβουν όσο τα πίσω φώτα θέσης είναι σβηστά). Όλα τα φώτα σβήνουν αυτόματα όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “OFF” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. |
| ≡D◇≡ | Ανάβουν τα φώτα θέσης, τα πίσω φώτα, τα φώτα πινακίδας κυκλοφορίας και ο φωτισμός του πίνακα οργάνων. |
| ≡D | Ανάβουν οι προβολείς και τα υπόλοιπα φώτα. |

**Ανατρέξτε στην ενότητα “Συνδυασμένος διακόπτης για τους προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων” στη σελίδα 5-17.**

1

## 4-Μοχλός αλλαγής κατεύθυνσης

Με το μοχλό αυτό αναβοσβήνουν τα φλας

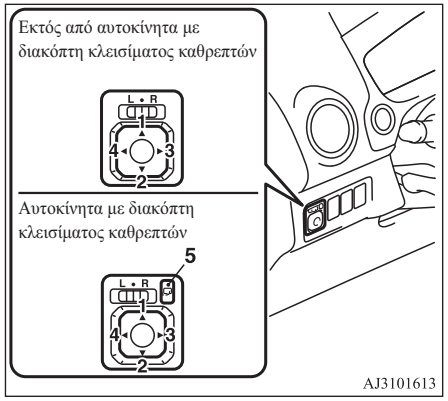



1- Φλας
2- Σήματα αλλαγής λωρίδας

**Ανατρέξτε στην ενότητα “Μοχλός φλας” στη σελίδα 5-24.**

## 5-Ηλεκτρικά τηλεχειριζόμενοι εξωτερικοί καθρέπτες

**Για να ρυθμίσετε τη θέση των καθρεπτών**

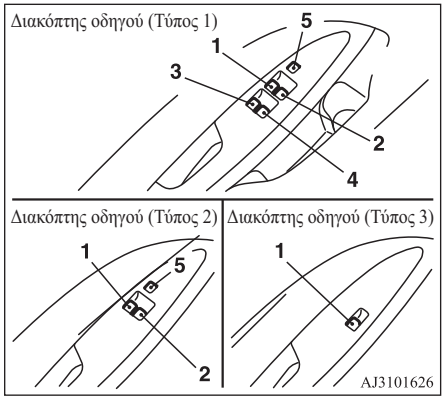



L- Ρύθμιση αριστερού εξωτερικού καθρέπτη
R- Ρύθμιση δεξιού εξωτερικού καθρέπτη
1- Πάνω
2- Κάτω
3- Δεξιά
4- Αριστερά
5- Διακόπτης κλεισίματος καθρεπτών

**Ανατρέξτε στην ενότητα “Για να ρυθμίσετε τη θέση των καθρεπτών” στη σελίδα 6-08.**

## 6-Ηλεκτρικά παράθυρα*

Πατήστε το διακόπτη προς τα κάτω για να ανοίξετε το παράθυρο ή πιέστε τον προς τα πάνω για να το κλείσετε.




1- Παράθυρο οδηγού
2- Παράθυρο συνοδηγού
3- Παράθυρο πίσω αριστερής πόρτας
4- Παράθυρο πίσω δεξιάς πόρτας
5- Διακόπτης κλειδώματος

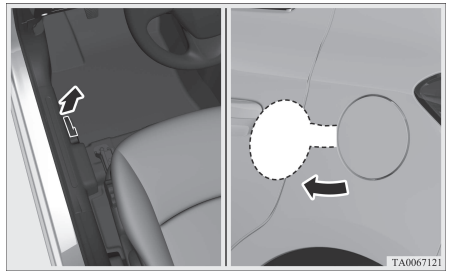
**Διακόπτης κλειδώματος (Τύπος 1 και 2)**

Αν πατήσετε το διακόπτη (5), δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους διακόπτες στην πλευρά του συνοδηγού. Για ακύρωση του κλειδώματος, πατήστε τον μία φορά ξανά.

**Ανατρέξτε στην ενότητα "Ηλεκτρικά παράθυρα" στη σελίδα 3-23.**

## 7-Μοχλός απασφάλισης για τη θυρίδα πλήρωσης του ρεζερβουάρ καυσίμου

Ανοίξτε τη θυρίδα πλήρωσης του ρεζερβουάρ καυσίμου.
Η οπή πλήρωσης καυσίμου βρίσκεται στην αριστερή πίσω πλευρά του αυτοκινήτου.

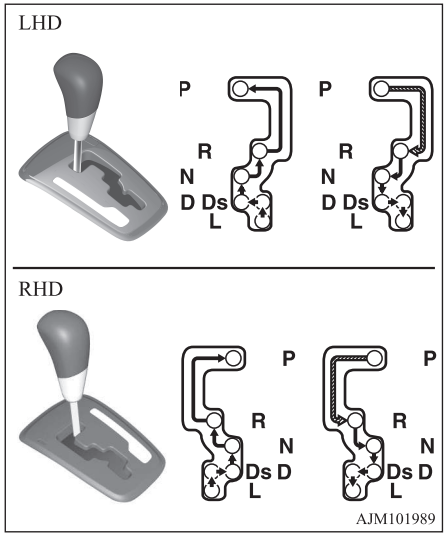



**Ανατρέξτε στην ενότητα "Πλήρωση του ρεζερβουάρ καυσίμου" στη σελίδα 2-03.**

## Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*

### Λειτουργία επιλογέα

Το κιβώτιο CVT επιλέγει αυτόματα τη βέλτιστη σχέση μετάδοσης, ανάλογα με την ταχύτητα του αυτοκινήτου και τη θέση του πεντάλ γκαζιού.




OA0H21E2

| | |
|---|---|
| | Ενώ πατάτε τέρμα το φρένο, μετακινήστε τον επιλογέα στη γρίλια ασφάλισης. |
| | Μετακίνηση του επιλογέα μέσα στη γρίλια ασφάλισης. |

### Θέσεις επιλογέα

**"P" PARK (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ)**

Η θέση αυτή κλειδώνει το κιβώτιο ταχυτήτων για να εμποδίσει τη μετακίνηση του αυτοκινήτου. Ο κινητήρας μπορεί να πάρει μπροστά σε αυτή τη θέση.

**"R" REVERSE (ΟΠΙΣΘΕΝ)**

Η θέση αυτή χρησιμοποιείται για την κίνηση προς τα πίσω.

**"N" NEUTRAL (ΝΕΚΡΑ)**

Στη θέση αυτή το κιβώτιο ταχυτήτων είναι αποσυμπλεγμένο.

**"D" DRIVE (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ)**

Αυτή η θέση χρησιμοποιείται ως επί το πλείστον για την οδήγηση στην πόλη και σε αυτοκινητόδρομους.

**"Ds" (ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ & ΣΠΟΡ ΟΔΗΓΗΣΗ)**

Χρησιμεύει όταν απαιτείται πέδηση του κινητήρα ή για απαιτητική σπορ οδήγηση.

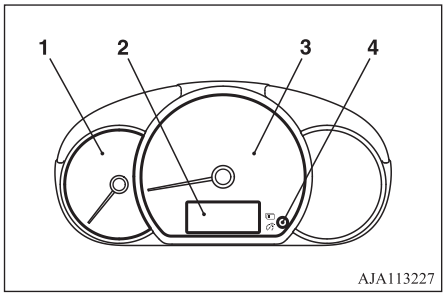
1

**“L” ΑΡΓΗ**

Η θέση αυτή χρησιμοποιείται μόνο με χαμηλές ταχύτητες κατά την οδήγηση σε πολύ απότομες ανηφορικές διαδρομές ή κατά την οδήγηση σε κατηφόρα με την πέδηση κινητήρα.

**Ανατρέξτε στην ενότητα “Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)” στη σελίδα 6-29.**

## Όργανα

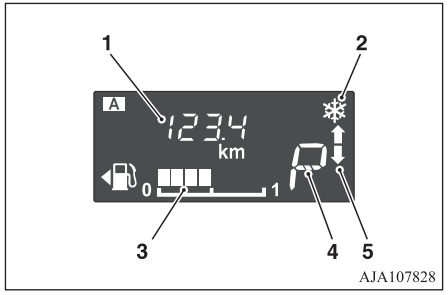



1- Στροφόμετρο
2- Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών
3- Ταχύμετρο (km/h ή mph + km/h)
4- Διακόπτης οθόνης πολλαπλών πληροφοριών

**Ανατρέξτε στην ενότητα “Όργανα” στη σελίδα 5-02.**

## Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών

Πριν τη χρησιμοποιήσετε, ακινητοποιείτε πάντα το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος.
Οι παρακάτω πληροφορίες περιλαμβάνονται στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών: οδόμετρο, χιλιομετρητής, έλεγχος φωτισμού οθόνης ενδείξεων, υπενθύμιση σέρβις, ποσότητα καύσιμου που απομένει, αυτονομία καυσίμου, μέση κατανάλωση καυσίμου κ.τ.λ.




1- Εμφάνιση πληροφοριών
2- Προειδοποίηση για παγωμένο δρόμο
3- Ένδειξη καυσίμου που απομένει
4- Ένδειξη της θέσης του επιλογέα*
5- Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων*

**Ανατρέξτε στην ενότητα “Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών” στη σελίδα 5-02.**

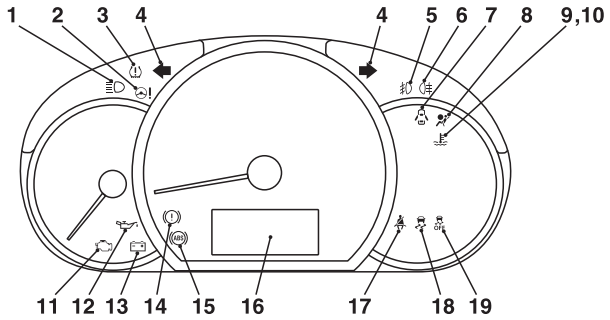


OA0H21E2

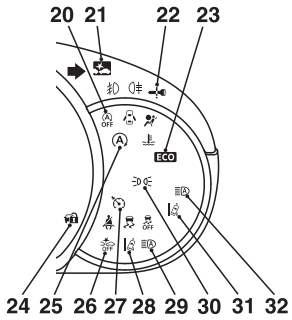
## Ενδεικτικές και προειδοποιητικές λυχνίες



Τύπος 1




Τύπος 2




AJ1103277

1- Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας προβολέων → σελ. 5-13
2- Προειδοποιητική λυχνία συστήματος διεύθυνσης με ηλεκτρική υποβοήθηση (EPS) → σελ. 6-40
3- Προειδοποιητική λυχνία συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών → σελ. 6-64
4- Ενδεικτικές λυχνίες φλας/Ενδεικτικές λυχνίες αλάρμ → σελ. 5-13
5- Ενδεικτική λυχνία μπροστινού προβολέα ομίχλης* → σελ. 5-13
6- Ενδεικτική λυχνία πίσω προβολέα ομίχλης → σελ. 5-14
7- Προειδοποιητική λυχνία ανοικτής πόρτας → σελ. 5-16
8- Προειδοποιητική λυχνία συμπληρωματικού συστήματος προστασίας (SRS) → σελ. 4-32
9- Προειδοποιητική λυχνία υψηλής θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού (κόκκινη) → σελ. 5-16
10- Ενδεικτική λυχνία χαμηλής θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού (πράσινη) → σελ. 5-14
11- Προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα → σελ. 5-15
12- Προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού → σελ. 5-16
13- Ενδεικτική λυχνία φόρτισης → σελ. 5-15
14- Προειδοποιητική λυχνία φρένων → σελ. 5-14
15- Προειδοποιητική λυχνία συστήματος αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) → σελ. 6-39
16- Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών → σελ. 5-02
17- Προειδοποιητική λυχνία ζώνης ασφαλείας → σελ. 4-08
18- Ενδεικτική λυχνία συστήματος ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC) → σελ. 6-42

OA0H21E2

1

19- Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης συστήματος ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC) → σελ. 6-42
20- Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης Auto Stop & Go (AS&G)* → σελ. 6-27
21- Ενδεικτική λυχνία συστήματος αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)* → σελ. 6-48
22- Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα “Ενεργοποίηση προειδοποιήσεων” στη σελίδα 3-14. (αν υπάρχει)
23- Ενδεικτική λυχνία ECO* → σελ. 5-14
24- Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα “Ενεργοποίηση προειδοποιήσεων” στη σελίδα 3-14. (αν υπάρχει)
25- Ενδεικτική λυχνία Auto Stop & Go (AS&G)* → σελ. 6-27
26- Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης (OFF) συστήματος αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)* → σελ. 6-53
27- Ενδεικτική λυχνία συστήματος διατήρησης ταχύτητας (cruise control)* → σελ. 4-08
28- Λυχνία συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)* → σελ. 6-61
29- Προειδοποιητική λυχνία Αυτόματου συστήματος προβολέων (AHB)* → σελ. 5-22
30- Ενδεικτική λυχνία φώτων θέσης* → σελ. 5-14
31- “Ενδεικτική λυχνία αναμονής συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW) (πράσινη)*” στη σελίδα 6-60
32- Ενδεικτική λυχνία Αυτόματου συστήματος προβολέων (AHB) (πράσινη)* → σελ. 5-20



OA0H21E2

# *Γενικές πληροφορίες*

2


Επιλογή καυσίμου....2-02
Πλήρωση του ρεζερβουάρ καυσίμου....2-03
Εγκατάσταση βοηθητικών εξαρτημάτων....2-04
Μετατροπή/τροποποιήσεις στο ηλεκτρικό σύστημα ή στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου....2-05
Γνήσια ανταλλακτικά....2-06
Πληροφορίες για την ασφάλεια και την απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού κινητήρα....2-06
Πληροφορίες απόρριψης για τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες....2-06
Καταγραφή δεδομένων περιστατικών....2-07

## Επιλογή καυσίμου

| | |
|---|---|
| Προτεινόμενο καύσιμο | Αριθμός οκτανίων αμόλυβδης βενζίνης (EN228)<br>95 RON ή μεγαλύτερος |

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η χρήση καυσίμου με μόλυβδο μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημία στον κινητήρα και τον καταλυτικό μετατροπέα. Μην χρησιμοποιείτε καύσιμο με μόλυβδο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα οχήματα έχουν σύστημα ελέγχου κρουστικής καύσης, μπορείτε επομένως να χρησιμοποιήσετε ως μέτρο έκτακτης ανάγκης αμόλυβδη βενζίνη 90 RON, σε περίπτωση που δεν υπάρχει διαθέσιμη αμόλυβδη βενζίνη 95 RON κατά το ταξίδι σας κ.τ.λ.
  Σε τέτοια περίπτωση, δεν χρειάζεται να κάνετε ειδική ρύθμιση στον κινητήρα σας. Χρήση αμόλυβδης βενζίνης 90 οκτανίων RON μειώνονται οι επιδόσεις του κινητήρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η επαναλαμβανόμενη οδήγηση σε μικρές αποστάσεις και με χαμηλές ταχύτητες μπορεί να προκαλέσει τη δημιουργία υπολειμμάτων στο σύστημα καυσίμου και τον κινητήρα, κάτι που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα προβλήματα στην εκκίνηση και μειωμένη επιτάχυνση. Αν εμφανιστούν τέτοια προβλήματα, σας συμβουλεύουμε να προσθέσετε ένα πρόσθετο απορρυπαντικό στη βενζίνη κατά τον ανεφοδιασμό του αυτοκινήτου με καύσιμο. Το πρόσθετο απομακρύνει τις αποθέσεις και ο κινητήρας επανέρχεται έτσι στη φυσιολογική κατάσταση. Να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε γνήσιο ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ MITSUBISHI MOTORS GENUINE. Η χρήση ακατάλληλου πρόσθετου ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργίες στον κινητήρα. Για λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
- Η βενζίνη κακής ποιότητας μπορεί να προκαλέσει προβλήματα, π.χ. ο κινητήρας δεν παίρνει εύκολα μπροστά, σβήνει, κάνει θόρυβο ή δεν τραβάει. Αν αντιμετωπίσετε τέτοια προβλήματα, δοκιμάστε άλλη μάρκα και/ή ποιότητα βενζίνης.
  Αν η προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα αναβοσβήνει, αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το ταχύτερο δυνατό.

### Γραφική παράσταση για πληροφορίες καταναλωτή




E5: Καύσιμο βενζίνης που περιέχει οξυγόνο έως και 2,7 % (m/m) ή αιθανόλη έως και 5,0 % (V/V) – π.χ. EN 228 αμόλυβδη βενζίνη συμβατή με το EN 228
E10: Καύσιμο βενζίνης που περιέχει οξυγόνο έως και 3,7 % (m/m) ή αιθανόλη έως και 10,0 % (V/V) – π.χ. EN 228 αμόλυβδη βενζίνη συμβατή με το EN 228
Οι βενζινοκινητήρες είναι συμβατοί με βενζίνη τύπου E5 (που περιέχει αιθανόλη 5 %) και βενζίνη τύπου E10 (που περιέχει αιθανόλη 10 %) σε συμμόρφωση με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα EN 228.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε αιθανόλη με συγκέντρωση άνω του 10 % (αλκοόλη από σιτηρά). Η χρήση συγκέντρωσης άνω του 10 % ενδέχεται να προκαλέσει ζημία στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου, τον κινητήρα, τους αισθητήρες κινητήρα και στο σύστημα εξάτμισης του αυτοκινήτου σας.

# Πλήρωση του ρεζερβουάρ καυσίμου

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Κατά το χειρισμό του καυσίμου, να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στα συνεργεία και στα πρατήρια καυσίμων.**
- **Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική. Όταν τη χειρίζεστε κινδυνεύετε από εγκαύματα ή σοβαρό τραυματισμό. Όταν ανεφοδιάζετε το όχημά σας με καύσιμα, να σβήνετε πάντα τον κινητήρα και να κρατάτε μακριά τις φλόγες, τους σπινθήρες και τα υλικά καπνίσματος. Να χειρίζεστε τη βενζίνη πάντα σε εξωτερικό χώρο με καλό αερισμό.**

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

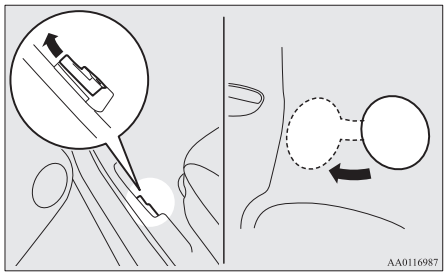
- **Πριν αφαιρέσετε την τάπα βενζίνης, να φροντίζετε να απαλλάσσετε το σώμα σας από τον ηλεκτροστατικό ηλεκτρισμό αγγίζοντας ένα μεταλλικό μέρος του αυτοκινήτου ή της αντλίας καυσίμου. Ο στατικός ηλεκτρισμός του σώματός σας μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρα που μπορεί να αναφλέξει τις αναθυμιάσεις καυσίμου.**
- **Εκτελέστε μόνοι σας όλη τη διαδικασία ανεφοδιασμού (ανοίξτε το πορτάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου, αφαιρέστε την τάπα καυσίμου κ.τ.λ.). Μην αφήνετε άλλο άτομο να πλησιάσει στην οπή πλήρωσης καυσίμου. Αν αφήσετε άλλο άτομο να σας βοηθήσει και το άτομο αυτό φέρει ηλεκτροστατικό ηλεκτρισμό, οι αναθυμιάσεις του καυσίμου ενδέχεται να αναφλεγούν.**
- **Μην απομακρύνεστε από την οπή πλήρωσης καυσίμου μέχρι να ολοκληρωθεί ο ανεφοδιασμός. Αν απομακρυνθείτε για να κάνετε κάτι άλλο (π.χ. να καθίσετε σε ένα κάθισμα) κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανεφοδιασμού, ενδέχεται να φορτιστείτε ξανά με ηλεκτροστατικό ηλεκτρισμό.**
- **Αν πρέπει να αντικατασταθεί η τάπα του ρεζερβουάρ, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσιο ανταλλακτικό της MITSUBISHI MOTORS.**

## Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ καυσίμου

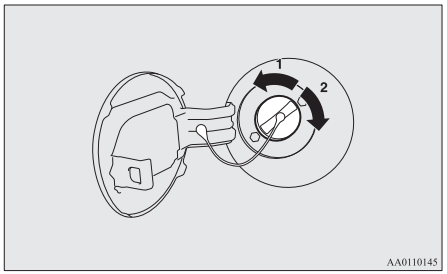
35 λίτρα

## Ανεφοδιασμός

1. Πριν προβείτε στον ανεφοδιασμό καυσίμου, σβήστε τον κινητήρα.
2. Η οπή πλήρωσης καυσίμου βρίσκεται στην αριστερή πίσω πλευρά του αυτοκινήτου.
   Ανοίξτε την θυρίδα του στομίου πλήρωσης ρεζερβουάρ, τραβώντας το μοχλό ανοίγματος που βρίσκεται δίπλα στη θέση του οδηγού.




3. Ανοίξτε το σωληνάκι της οπής πλήρωσης ρεζερβουάρ καυσίμου, περιστρέφοντας αργά την τάπα αριστερόστροφα.

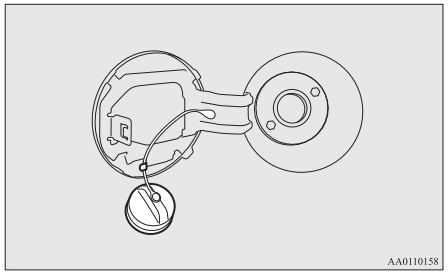



1- Αφαίρεση
2- Κλείσιμο

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αφαιρέστε αργά την τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου, γιατί το σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου ενδέχεται να βρίσκεται υπό πίεση. Έτσι εκτονώνεται η υπερπίεση ή η υποπίεση που ενδέχεται να έχει δημιουργηθεί στο ρεζερβουάρ καυσίμου. Αν ακούσετε ένα συριστικό θόρυβο, περιμένετε να σταματήσει για να αφαιρέσετε την τάπα. Διαφορετικά, το καύσιμο ενδέχεται να εκτοξευτεί και να τραυματίσει εσάς ή άλλα άτομα.

4. Κατά τον ανεφοδιασμό με καύσιμο, κρεμάστε το κορδόνι της τάπας καυσίμου στο γαντζάκι που βρίσκεται στο εσωτερικό της θύρας της οπής πλήρωσης ρεζερβουάρ.




5. Εισαγάγετε το πιστόλι όσο γίνεται πιο βαθιά μέσα στην υποδοχή του ρεζερβουάρ.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην κρατάτε το πιστόλι με κλίση.

6. Αν το πιστόλι σταματήσει αυτόματα, σταματήστε τον ανεφοδιασμό.
7. Για να κλείσετε το ρεζερβουάρ, περιστρέψτε αργά την τάπα δεξιόστροφα μέχρι να ακούσετε κλικ και, στη συνέχεια, σπρώξτε το πορτάκι πλήρωσης καυσίμου για να κλείσει.

## Εγκατάσταση βοηθητικών εξαρτημάτων

Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με υποδοχή διάγνωσης για τον έλεγχο και τη συντήρηση του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου.
  Μην συνδέσετε άλλη συσκευή εκτός από ένα εργαλείο διάγνωσης για τις επιθεωρήσεις και τη συντήρηση σε αυτή την υποδοχή. Σε αντίθετη περίπτωση, η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί, οι ηλεκτρονικές συσκευές του οχήματος μπορεί να μην λειτουργήσουν σωστά, ή θα μπορούσαν να προκύψουν άλλα απρόβλεπτα προβλήματα.
  Επιπλέον, δυσλειτουργίες που προκαλούνται από τη σύνδεση άλλης συσκευής, εκτός από ένα εργαλείο διάγνωσης ενδέχεται να μην καλύπτονται από την εγγύηση.

- Τα βοηθητικά εξαρτήματα, τα προαιρετικά εξαρτήματα κ.τ.λ. θα πρέπει να εγκαθίστανται μόνο σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας σας και με βάση τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στα έγγραφα που συνοδεύουν το παρόν αυτοκίνητο.

- Από την εσφαλμένη τοποθέτηση ηλεκτρικών εξαρτημάτων ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά. Ανατρέξτε στην ενότητα "Μετατροπή/τροποποίηση στο ηλεκτρικό σύστημα ή στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου" του παρόντος εγχειριδίου κατόχου.
- Κατά την εγκατάσταση του ραδιοφώνου, συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για τις απαιτούμενες πληροφορίες (συχνότητα, ισχύς εκπομπής, διαδικασία εγκατάστασης). Αν η συχνότητα, η ισχύς εκπομπής και η διαδικασία εγκατάστασης δεν είναι κατάλληλες, ενδέχεται να επηρεαστούν αρνητικά οι ηλεκτρονικές συσκευές και να καταστεί επισφαλής η οδήγηση του αυτοκινήτου.
- Η χρήση κινητού τηλεφώνου ή ραδιοφώνου στο εσωτερικό του αυτοκινήτου χωρίς εξωτερική κεραία μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές στο ηλεκτρικό σύστημα, με αποτέλεσμα την επισφαλή λειτουργία του αυτοκινήτου.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ελαστικά ή τροχοί που δεν πληρούν τις προδιαγραφές.
  Για πληροφορίες σχετικά με τις διαστάσεις των τροχών και των ελαστικών, ανατρέξτε στην ενότητα "Προδιαγραφές".
- Κατά την τοποθέτηση βοηθητικών εξαρτημάτων, βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνετε το μέγιστο μεικτό βάρος του οχήματος και το μέγιστο βάρος αξόνων.

## Σημαντικά σημεία!

Λόγω του μεγάλου πλήθους αξεσουάρ και ανταλλακτικών που κυκλοφορούν στην αγορά από διαφορετικούς κατασκευαστές, δεν είναι δυνατό για τη ITSUBISHI MOTORS, αλλά και για ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS, να ελέγξει αν η σύνδεση ή η τοποθέτηση αυτών των εξαρτημάτων επηρεάζει την ολική ασφάλεια του αυτοκινήτου.

Ακόμα και αν τέτοια εξαρτήματα διαθέτουν επίσημη έγκριση, για παράδειγμα μια "γενική άδεια χρήσης" (μια αξιολόγηση του εξαρτήματος) ή χαρακτηρίζονται από επίσημα εγκεκριμένο τρόπο κατασκευής ή διαθέτουν ακόμα μια απλή άδεια λειτουργίας που συνοδεύει την προσαρμογή ή την εγκατάσταση τέτοιων εξαρτημάτων, δεν είναι δυνατόν να βγει το συμπέρασμα από αυτό και μόνο το γεγονός ότι δεν επηρεάζεται αρνητικά η ασφάλεια κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου σας.

Επίσης, λάβετε υπόψη ότι, ουσιαστικά, ο φορέας έγκρισης ή ο επίσημος φορέας δεν φέρει ευθύνη. Για μέγιστη ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται, πωλούνται και τοποθετούνται ή εγκαθίστανται από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS (γνήσια ανταλλακτικά της MITSUBISHI MOTORS και αξεσουάρ της MITSUBISHI MOTORS). Το ίδιο ισχύει και για μετατροπές των αυτοκινήτων MITSUBISHI σε σχέση με τις προδιαγραφές παραγωγής. Για τη δική σας ασφάλεια, μην εκτελείτε τροποποιήσεις που δεν συνιστώνται από τα εξουσιοδοτημένα σημεία σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

# Μετατροπή/τροποποιήσεις στο ηλεκτρικό σύστημα ή στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου

Η εταιρεία MITSUBISHI MOTORS CORPORATION κατασκευάζει ασφαλή οχήματα υψηλής ποιότητας. Για τη διατήρηση της ασφάλειας και της υψηλής ποιότητας, έχει σημασία η τοποθέτηση οποιουδήποτε βοηθητικού εξαρτήματος ή η πραγματοποίηση οποιασδήποτε μετατροπής στο ηλεκτρικό σύστημα ή στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου να εκτελείται σύμφωνα με τις οδηγίες της MITSUBISHI MOTORS.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν παρεμβάλλονται καλώδια στο αμάξωμα του αυτοκινήτου ή αν εφαρμόζονται ανορθόδοξες μέθοδοι εγκατάστασης (δεν χρησιμοποιούνται προστατευτικές ασφάλειες κ.τ.λ.), οι ηλεκτρονικές συσκευές μπορεί να επηρεαστούν δυσμενώς, με αποτέλεσμα την πρόκληση πυρκαγιάς ή άλλου ατυχήματος.

## Γνήσια ανταλλακτικά

Η MITSUBISHI MOTORS έχει καταβάλει μεγάλο κόπο για να είναι σε θέση να διαθέτει εξαιρετικά προηγμένα αυτοκίνητα υψίστης ποιότητας και αξιοπιστίας.
Χρησιμοποιείτε γνήσια Ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS, τα οποία είναι σχεδιασμένα και κατασκευασμένα για να διατηρούν τις επιδόσεις των οχημάτων MITSUBISHI MOTORS στο ανώτατο επίπεδο. Τα Γνήσια Ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS επισημαίνονται ως ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (GENUINE PARTS) και διατίθενται από όλα τα Εξουσιοδοτημένα Σημεία Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## Πληροφορίες για την ασφάλεια και την απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού κινητήρα

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Η παρατεταμένη και επανειλημμένη επαφή μπορεί να προκαλέσει σοβαρές δερματικές παθήσεις, όπως δερματίτιδα και καρκίνο.**
- **Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα κατά το μέγιστο δυνατό και πλυθείτε καλά ύστερα από κάθε επαφή.**
- **Διατηρείτε τα χρησιμοποιημένα λάδια κινητήρα μακριά από παιδιά.**

## Πληροφορίες απόρριψης για τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες



Το αυτοκίνητό σας διαθέτει μπαταρίες και/ή συσσωρευτές.
Μην τις απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα.
Για την κατάλληλη επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων μπαταριών, μεταφέρετε τις μπαταρίες στα αρμόδια σημεία συλλογής, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις οδηγίες 2006/66/ΕΚ.
Η σωστή απόρριψη αυτών των μπαταριών συμβάλλει στη διάσωση πολύτιμων φυσικών πόρων και την πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες θα μπορούσαν να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των απορριμμάτων.

## Καταγραφή δεδομένων περιστατικών

Το αυτοκίνητο αυτό είναι εξοπλισμένο με καταγραφέα δεδομένων περιστατικών (EDR).
Κύριος σκοπός του EDR είναι να καταγράφει, σε ορισμένες περιπτώσεις σύγκρουσης ή περιπτώσεις που προσομοιάζουν σε σύγκρουση, όπως κατά το άνοιγμα ενός αερόσακου ή την πρόσκρουση σε κάποιο εμπόδιο του δρόμου, δεδομένα που θα βοηθήσουν στην κατανόηση του τρόπου αντίδρασης των συστημάτων του αυτοκινήτου.
Το EDR έχει σχεδιαστεί να καταγράφει δεδομένα που σχετίζονται με τα συστήματα ελέγχου δυναμικής και ασφαλείας του αυτοκινήτου για σύντομη χρονική περίοδο, συνήθως 30 δευτερόλεπτα ή λιγότερο.

Το EDR αυτού του αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί να καταγράφει δεδομένα όπως:

- Τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούσαν διάφορα συστήματα του αυτοκινήτου σας.
- Πόσο πάτησε (εφόσον πάτησε) ο οδηγός το πεντάλ γκαζιού και/ή το πεντάλ φρένου και
- Ποια ήταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου.

Τα δεδομένα αυτά μπορούν να συμβάλουν στην καλύτερη κατανόηση των συνθηκών υπό τις οποίες προκαλούνται συγκρούσεις και τραυματισμοί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα δεδομένα EDR καταγράφονται από το αυτοκίνητό σας μόνο αν γίνει δυνατή σύγκρουση. Δεν καταγράφονται δεδομένα από το EDR υπό συνθήκες οδήγησης και δεν καταγράφονται προσωπικά δεδομένα (π.χ. όνομα, φύλο, ηλικία και τόπος σύγκρουσης). Ωστόσο, κάποιοι φορείς, όπως αρχές επιβολής του νόμου, ενδέχεται να συνδυάσουν τα δεδομένα EDR με τον τύπο δεδομένων προσωπικής ταυτοποίησης, τα οποία λαμβάνονται συνήθως κατά τη διερεύνηση μιας σύγκρουσης.

Για να διαβαστούν τα δεδομένα που καταγράφονται από το EDR απαιτείται ειδικός εξοπλισμός και πρόσβαση στο αυτοκίνητο ή στο EDR. Εκτός από τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου, άλλοι φορείς, όπως αρχές επιβολής του νόμου, οι οποίες διαθέτουν ειδικό εξοπλισμό, μπορούν να διαβάσουν τις πληροφορίες εφόσον έχουν πρόσβαση στο αυτοκίνητο ή στο EDR.

# *Κλείδωμα και ξεκλείδωμα*

3


Κλειδιά....3-02
Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)....3-03
Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί*....3-05
Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί*....3-08
Πόρτες....3-18
Κεντρικό κλείδωμα θυρών*....3-19
Πίσω πόρτες με “παιδική ασφάλεια”....3-21
Πίσω πόρτα....3-21
Χειροκίνητα παράθυρα*....3-23
Ηλεκτρικά παράθυρα*....3-23

# Κλειδιά




1- Κύριο κλειδί
2- Κλειδί συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί
3- Τηλεχειριστήριο συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί
4- Κλειδί έκτακτης ανάγκης

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

● **Όταν έχετε το τηλεχειριστήριο μαζί σας κατά τη διάρκεια πτήσεων, μην πατήσετε κανένα διακόπτη του μέσα στο αεροπλάνο. Αν πατηθεί κάποιος διακόπτης στο αεροπλάνο, το κλειδί/τηλεχειριστήριο εκπέμπει ηλεκτρομαγνητικά κύματα που μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του αεροπλάνου.**
**Όταν μεταφέρετε τηλεχειριστήριο σε τσάντα, προσέξτε να μην πατηθούν κατά λάθος οι διακόπτες.**

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Το κλειδί (εξαιρουμένου του κλειδιού έκτακτης ανάγκης) είναι μια ηλεκτρονική συσκευής ακριβείας με ενσωματωμένο πομπό σήματος. Τηρείτε τα παρακάτω προκειμένου να αποφευχθεί ενδεχόμενη δυσλειτουργία.
- Μην το αφήνετε σε μέρος που είναι εκτεθειμένο στον ήλιο, για παράδειγμα στο ταμπλό.
- Μην το αποσυναρμολογείτε και μην κάνετε μετατροπές σε αυτό.
- Μη λυγίζετε υπερβολικά το κλειδί και μην το υποβάλλετε σε δυνατά χτυπήματα.
- Μην το εκθέτετε σε νερό.
- Διατηρείτε το μακριά από μαγνητικά μπρελόκ.
- Διατηρείτε το μακριά από ηχοσυστήματα, προσωπικούς υπολογιστές, τηλεοράσεις και άλλον εξοπλισμό που δημιουργεί μαγνητικό πεδίο.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

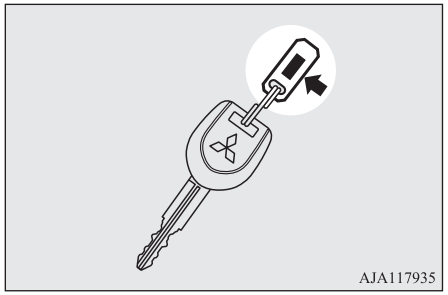
- Διατηρείτε το μακριά από συσκευές που εκπέμπουν ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα, όπως κινητά τηλέφωνα, ασύρματες συσκευές και εξοπλισμό υψηλής συχνότητας (μεταξύ άλλων ιατρικές συσκευές).
- Μην το καθαρίζετε με συσκευές υπερήχων ή παρόμοιο εξοπλισμό.
- Μην αφήνετε το κλειδί σε σημείο όπου ενδέχεται να εκτεθεί σε υψηλή θερμοκρασία ή υγρασία.

● Ο κινητήρας έχει σχεδιαστεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην παίρνει μπροστά, αν ο κωδικός ID που είναι καταγραμμένος στον υπολογιστή του immobilizer δεν συμφωνεί με τον κωδικό ID του κλειδιού. Ανατρέξτε στην παράγραφο "Ηλεκτρονικό immobilizer" για λεπτομέρειες και για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του κλειδιού.

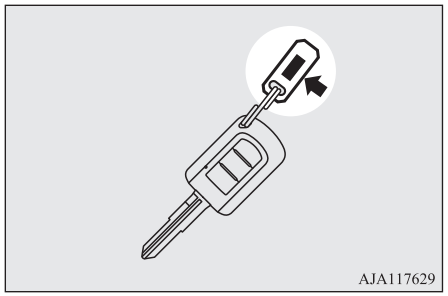
## Καρτέλα αριθμού κλειδιού

Ο αριθμός του κλειδιού είναι τυπωμένος στην καρτέλα, όπως φαίνεται στο σχήμα.
Καταγράψτε τον αριθμό του κλειδιού και αποθηκεύστε το κλειδί και την καρτέλα με τον αριθμό κλειδιού σε ξεχωριστά μέρη, έτσι ώστε να μπορέσετε να παραγγείλετε κλειδί από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS σε περίπτωση που χάσετε τα πρωτότυπα κλειδιά.

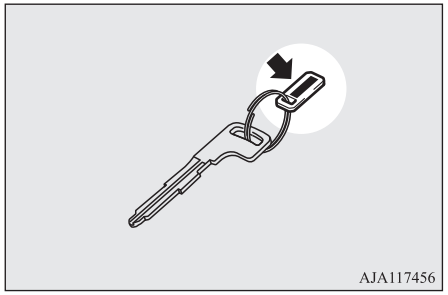
[Οχήματα με κύριο κλειδί]




[Οχήματα με τηλεχειριστήριο συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί]




[Οχήματα με τηλεχειριστήριο συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί]




## Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)

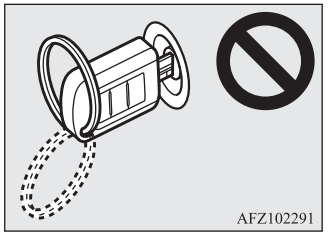
Το ηλεκτρονικό immobilizer είναι σχεδιασμένο για να ελαχιστοποιήσει το ενδεχόμενο κλοπής του αυτοκινήτου. Σκοπός του συστήματος είναι να ακινητοποιεί το αυτοκίνητο σε περίπτωση μη έγκυρης απόπειρας εκκίνησης. Έγκυρη απόπειρα εκκίνησης επιτυγχάνεται μόνο όταν χρησιμοποιείται κλειδί που είναι "καταχωρημένο" στο σύστημα του immobilizer.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πραγματοποιείτε μετατροπές ή προσθήκες στο σύστημα του immobilizer, διότι μπορεί να πάψει να λειτουργεί το immobilizer.

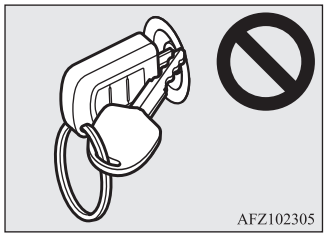
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- [Οχήματα χωρίς σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Στις περιπτώσεις που ακολουθούν, ενδέχεται να μην είναι δυνατή η λήψη από το αυτοκίνητο του καταχωρημένου κωδικού ID του δηλωμένου κλειδιού και να μην πάρει μπροστά ο κινητήρας.
  - Αν το κλειδί έρθει σε επαφή με τον κρίκο ενός κλειδιού ή με άλλο μεταλλικό ή μαγνητικό αντικείμενο



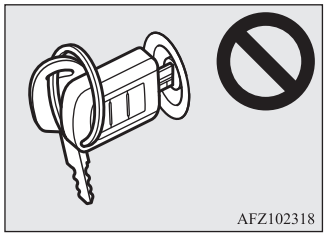
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

• Αν η λαβή του κλειδιού έρθει σε επαφή με το μεταλλικό τμήμα άλλου κλειδιού




## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

• Όταν το κλειδί έρθει σε επαφή ή σε πολύ κοντινή απόσταση με άλλα κλειδιά με σύστημα ακινητοποίησης (συμπεριλαμβανομένων κλειδιών άλλων οχημάτων)




Σε περιπτώσεις όπως οι ανωτέρω, απομακρύνετε το αντικείμενο ή το άλλο κλειδί από το κλειδί του αυτοκινήτου. Στη συνέχεια, επιχειρήστε ξανά να βάλετε μπροστά τον κινητήρα. Αν ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά, συνιστάται η επικοινωνία με κάποιο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

● [Αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Αν ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά, συνιστάται η επικοινωνία με κάποιο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Αν χάσετε κάποιο από τα κύρια κλειδιά, τα κλειδιά συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί ή τα τηλεχειριστήρια, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατό.

Ανατρέξτε στην ενότητα “Κλειδιά” στη σελίδα 3-02.

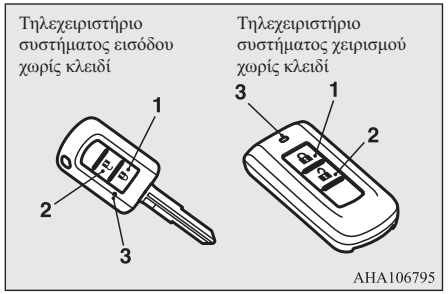
Για να αποκτήσετε καινούργιο κλειδί, πηγαίνετε με το αυτοκίνητό σας σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της MITSUBISHI MOTORS έχοντας μαζί όλα τα κλειδιά που σας έχουν απομείνει.

Σε περίπτωση που χρειαστείτε πρόσθετο εφεδρικό κλειδί, πηγαίνετε με το αυτοκίνητό σας σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της MITSUBISHI MOTORS έχοντας μαζί σας όλα τα κλειδιά. Όλα τα κλειδιά πρέπει να δηλωθούν ξανά στη μονάδα υπολογιστή του immobilizer.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

# Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί*

Πατήστε το διακόπτη του τηλεχειριστηρίου. Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα κλειδώσουν ή θα ξεκλειδώσουν, αναλόγως με το τι θέλετε.




1- Διακόπτης LOCK (κλειδώματος)
2- Διακόπτης UNLOCK (ξεκλειδώματος)
3- Ενδεικτική λυχνία

## Για να κλειδώσετε

Πατήστε το διακόπτη LOCK (1). Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα κλειδώσουν. Τα φλας θα αναβοσβήσουν μία φορά. Αν κλειδώσουν με το διακόπτη φωτισμού του χώρου επιβατών στη μεσαία (•) θέση, το φως χώρου επιβατών αναβοσβήνει μία φορά.

## Για να ξεκλειδώσετε

Πατήστε το διακόπτη UNLOCK (2). Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξεκλειδώσουν. Αν εκείνη τη στιγμή ο διακόπτης φωτισμού του χώρου επιβατών βρίσκεται στη μεσαία θέση (•) , το φως χώρου επιβατών θα ανάψει για 15 δευτερόλεπτα περίπου και τα φώτα φλας θα αναβοσβήσουν δύο φορές.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών, οι εξωτερικοί καθρέπτες κλείνουν ή ανοίγουν αυτόματα όταν κλειδώσουν ή ξεκλειδώσουν όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ με τα τηλεχειριστήρια του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί. Ανατρέξτε στην ενότητα “Εκκίνηση και οδήγηση: Εξωτερικοί καθρέπτες” στη σελίδα 6-08.
- Αν πατηθεί ο διακόπτης UNLOCK (2) και δεν ανοίξει καμία πόρτα ούτε η πόρτα του πορτμπαγκάζ εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξανακλειδώσουν αυτόματα.
- Είναι δυνατόν να τροποποιήσετε τις λειτουργίες ως ακολούθως:
  Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο χρόνος που μεσολαβεί από το πάτημα του διακόπτη UNLOCK (2) μέχρι τη στιγμή του αυτόματου κλειδώματος μπορεί να αλλάξει.
- Ενεργοποίηση της λειτουργίας επιβεβαίωσης (αναβοσβήσιμο των φλας) μόνο κατά τη διάρκεια κλειδώματος ή μόνο κατά τη διάρκεια του ξεκλειδώματος.
- Η λειτουργία επιβεβαίωσης (που επισημαίνει το κλείδωμα ή το ξεκλείδωμα των θυρών και της πόρτας του πορτμπαγκάζ με το αναβόσβησμα των φλας) μπορεί να απενεργοποιηθεί.
- Μπορεί να αλλάξει πόσες φορές θα αναβοσβήνουν τα φλας στη λειτουργία επιβεβαίωσης.

- Το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί δεν λειτουργεί στις εξής περιπτώσεις:
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στο διακόπτη ανάφλεξης (εκτός για τα οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί)
  - Ο τρόπος λειτουργίας δεν είναι στο OFF. (οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).
  - Μια πόρτα ή η πόρτα πορτμπαγκάζ είναι ανοικτή ή μισάνοικτη.
- Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί σε απόσταση 4 μέτρων περίπου από το αυτοκίνητο. Ωστόσο, η εμβέλεια λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου μπορεί να αλλάξει, αν το αυτοκίνητο βρίσκεται κοντά σε σταθμό παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, ραδιοφωνικό ή τηλεοπτικό σταθμό.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν παρουσιαστεί κάποιο από τα παρακάτω προβλήματα, μπορεί να έχει αδειάσει η μπαταρία.
  - Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί στη σωστή απόσταση από το αυτοκίνητο, αλλά οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ δεν ανταποκρίνονται με κλείδωμα/ξεκλείδωμα.
  - Η ενδεικτική λυχνία (3) ανάβει αμυδρά ή δεν ανάβει.

  Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Για να αντικαταστήσετε μόνοι σας την μπαταρία, ανατρέξτε στην ενότητα "Διαδικασία αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου" στη σελίδα 3-06.
- Αν το τηλεχειριστήριο χαθεί ή υποστεί ζημία, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να προμηθευτείτε άλλο τηλεχειριστήριο.
- Αν θέλετε να αποκτήσετε επιπλέον τηλεχειριστήρια, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Διατίθεται ο εξής αριθμός τηλεχειριστηρίων.
  - Για το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί: μέχρι 4 τηλεχειριστήρια.
  - Για το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί: μέχρι 4 τηλεχειριστήρια.

## Διαδικασία αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Απαγορεύεται η κατάποση μπαταριών τύπου κέρματος.**
  - **Το προϊόν αυτό περιέχει μια μπαταρία τύπου κέρματος. Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας τύπου κέρματος, μπορεί να προκληθούν σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα και θάνατος.**
    **Έχουν παρουσιαστεί περιπτώσεις όπου η κατάποση μπαταρίας προκάλεσε σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα σε μόλις 2 ώρες.**
  - **Φυλάξτε τις καινούργιες και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μακριά από παιδιά.**
  - **Αν το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου δεν κλείνει καλά, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε το μακριά από παιδιά.**
  - **Αν νομίζετε ότι σημειώθηκε κατάποση μπαταρίας ή ότι κάποια μπαταρία τοποθετήθηκε μέσα σε κάποιο μέλος του σώματος ενός ατόμου, επισκεφθείτε αμέσως έναν γιατρό.**
- **Για να αποφευχθεί ενδεχόμενη έκρηξη ή διαρροή εύφλεκτου υγρού ή αερίου:**
  - **Μην αντικαταστήσετε την μπαταρία με μπαταρία εσφαλμένου τύπου. Να αντικαθίσταται μόνο με ίδια ή ισοδύναμη μπαταρία.**
  - **Μην απορρίπτετε την μπαταρία στη φωτιά ή σε αποτεφρωτήρα, και μην συνθλίβετε μηχανικά ή κόβετε την μπαταρία.**
  - **Μην χρησιμοποιείτε, αποθηκεύετε ή τοποθετείτε μια μπαταρία σε χώρο όπου μπορεί να εκτεθεί σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία ή σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα.**

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

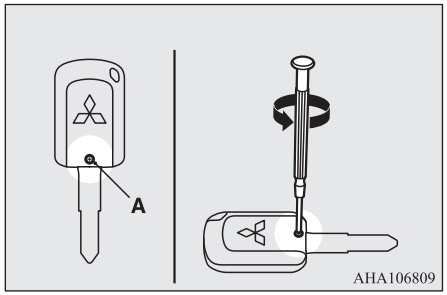
- Όταν ανοίγετε το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου, προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό, σκόνη κ.τ.λ. στο εσωτερικό του. Επίσης, μην αγγίζετε τα εσωτερικά του εξαρτήματα.
- Απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους κανονισμούς απόρριψης μπαταριών.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

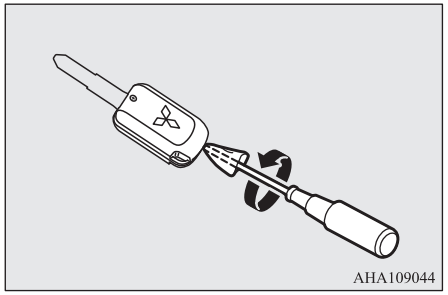
- Μπορείτε να αγοράσετε μια ανταλλακτική μπαταρία από ένα κατάστημα ηλεκτρικών συσκευών.
- Αν προτιμάτε, ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS μπορεί να αντικαταστήσει την μπαταρία για λογαριασμό σας.

## Τηλεχειριστήριο συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί

1. Πριν αντικαταστήσετε την μπαταρία, απαλλάξτε το σώμα σας από το στατικό ηλεκτρισμό αγγίζοντας ένα μεταλλικό γειωμένο αντικείμενο.
2. Αφαιρέστε τη βίδα (A) από το τηλεχειριστήριο.



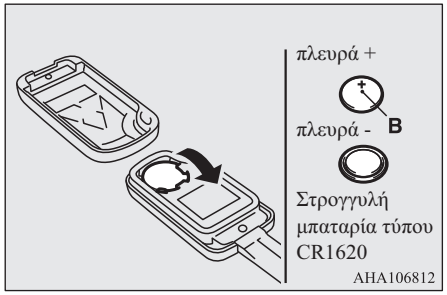

3. Με το σήμα MITSUBISHI στραμμένο προς εσάς, εισαγάγετε τη μύτη ενός απλού κατσαβιδιού, αφού την καλύψετε με ένα πανί, στην εγκοπή του περιβλήματος του τηλεχειριστηρίου και χρησιμοποιήστε την για να ανοίξετε το περίβλημα.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Εκτελέστε οπωσδήποτε τη διαδικασία με το σήμα MITSUBISHI στραμμένο προς εσάς. Αν το σήμα MITSUBISHI δεν είναι στραμμένο προς εσάς, ενδέχεται να πεταχτούν έξω οι διακόπτες όταν ανοίξετε το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου.

4. Αφαιρέστε την χρησιμοποιημένη μπαταρία.
5. Τοποθετήστε καινούργια μπαταρία με την πλευρά + (B) προς τα κάτω.

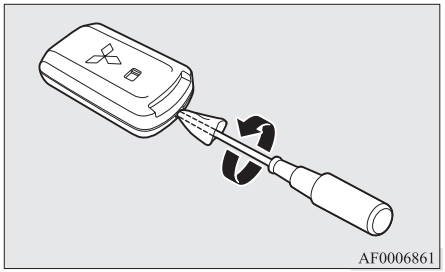



6. Κλείστε καλά τον πομπό τηλεχειρισμού.
7. Βιδώστε τη βίδα (A) που αφαιρέσατε στο βήμα 2.
8. Ελέγξτε το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί, για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί.

## Τηλεχειριστήριο συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί

1. Πριν αντικαταστήσετε την μπαταρία, απαλλάξτε το σώμα σας από το στατικό ηλεκτρισμό αγγίζοντας ένα μεταλλικό γειωμένο αντικείμενο.
2. Αφαιρέστε το κλειδί έκτακτης ανάγκης από το τηλεχειριστήριο.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Κλειδί έκτακτης ανάγκης” στη σελίδα 3-13.
3. Με το σήμα MITSUBISHI στραμμένο προς εσάς, εισαγάγετε τη μύτη ενός

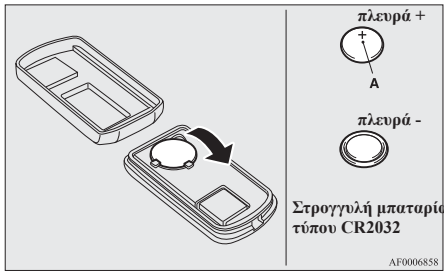
απλού κατσαβιδιού, αφού την καλύψετε με ένα πανί, στην εγκοπή του περιβλήματος του τηλεχειριστηρίου και χρησιμοποιήστε την για να ανοίξετε το περίβλημα.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Εκτελέστε οπωσδήποτε τη διαδικασία με το σήμα MITSUBISHI στραμμένο προς εσάς. Αν το σήμα MITSUBISHI δεν είναι στραμμένο προς εσάς, ενδέχεται να πεταχτεί έξω ο πομπός όταν ανοίξετε το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου.

4. Αφαιρέστε την χρησιμοποιημένη μπαταρία.
5. Τοποθετήστε καινούρια μπαταρία με την πλευρά + (A) προς τα πάνω.




6. Κλείστε καλά τη θήκη.
7. Τοποθετήστε το κλειδί έκτακτης ανάγκης που αφαιρέσατε στο βήμα 2.
8. Ελέγξτε το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί.

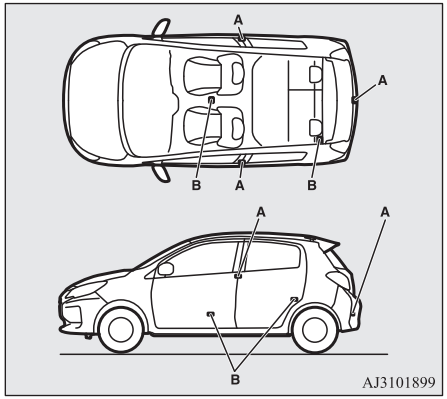
## Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί*

Με το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί μπορείτε να κλειδώνετε και να ξεκλειδώνετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ, να βάζετε μπροστά τον κινητήρα και να αλλάζετε τον τρόπο λειτουργίας έχοντας απλώς μαζί σας το τηλεχειριστήριο.

Το τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης ως τηλεχειριστήριο για το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα” στη σελίδα 6-17.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί” στη σελίδα 3-05.
Ο οδηγός πρέπει να έχει πάντα μαζί του το τηλεχειριστήριο. Αυτό το τηλεχειριστήριο είναι απαραίτητο για το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα των πορτών και της πόρτας του πορτμπαγκάζ, για την εκκίνηση του κινητήρα και γενικά για το χειρισμό του αυτοκινήτου. Συνεπώς, πριν κλειδώσετε και απομακρυνθείτε από το αυτοκίνητο πρέπει να βεβαιώνεστε πάντα ότι έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Άτομα με εμφυτεύσιμους καρδιακούς βηματοδότες ή εμφυτεύσιμους καρδιοανατάκτες-απινιδωτές δεν θα πρέπει να πλησιάζουν τους εξωτερικούς (A) ή τους εσωτερικούς πομπούς (B). Τα ραδιοκύματα που χρησιμοποιούνται από το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία των καρδιακών βηματοδοτών ή των εμφυτεύσιμων καρδιοανατακτών-απινιδωτών.**




## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν χρησιμοποιείτε άλλες ηλεκτροϊατρικές συσκευές εκτός από εμφυτεύσιμους βηματοδότες ή εμφυτεύσιμους καρδιομετατροπείς-απινιδωτές, επικοινωνήστε εκ των προτέρων με τον κατασκευαστή της ηλεκτροϊατρικής συσκευής για τυχόν πιθανές επιδράσεις των ραδιοκυμάτων στις συσκευές. Η λειτουργία των ηλεκτροϊατρικών συσκευών ενδέχεται να επηρεάζεται από ραδιοκύματα.**

Μπορείτε να περιορίσετε τις δυνατές λειτουργίες του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί με τους ακόλουθους τρόπους. (Το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί). Για λεπτομέρειες συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

- Μπορείτε να περιορίσετε τη λειτουργία για το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα των θυρών και της πόρτας του πορτμπαγκάζ.
- Μπορείτε να περιορίσετε τις λειτουργίες μόνο για εκκίνηση του κινητήρα.
- Το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί μπορεί να απενεργοποιηθεί.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιεί εξαιρετικά ασθενές ηλεκτρομαγνητικό κύμα. Στις παρακάτω περιπτώσεις, το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά ή μπορεί να είναι ασταθές.
  - Όταν σε κοντινή απόσταση υπάρχει εξοπλισμός που εκπέμπει ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα όπως: σταθμό παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, ραδιοφωνικός/τηλεοπτικός σταθμός ή αεροδρόμιο.
  - Το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί μεταφέρεται μαζί με συσκευή τηλεπικοινωνιών, όπως κινητό τηλέφωνο ή συσκευή ραδιοσυχνοτήτων, ή με ηλεκτρονική συσκευή όπως προσωπικό ηλεκτρονικό υπολογιστή.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

  - Το τηλεχειριστήριο ακουμπά ή είναι καλυμμένο από μεταλλικό αντικείμενο.
  - Χρησιμοποιείται σε κοντινή απόσταση άλλο σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί.
  - Όταν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου έχει εκφορτιστεί.
  - Εάν το τηλεχειριστήριο μπει σε περιοχή με ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα ή θόρυβο.

    Σε αυτές τις περιπτώσεις, χρησιμοποιήστε το κλειδί έκτακτης ανάγκης.

    Ανατρέξτε στην ενότητα “Για να κλειδώσετε/ξεκλειδώσετε χωρίς να χρησιμοποιήσετε το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί” στη σελίδα 3-13.
- Επειδή το τηλεχειριστήριο λαμβάνει σήματα προκειμένου να επικοινωνήσει με τους πομπούς στο αυτοκίνητο, η μπαταρία συνεχώς εκφορτίζεται άσχετα με το αν χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο. Η ζωή της μπαταρίας κυμαίνεται στα 1 με 2 χρόνια, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Όταν η μπαταρία εκφορτιστεί πλήρως, αντικαταστήστε την σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

  Ανατρέξτε στην ενότητα “Διαδικασία αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου” στη σελίδα 3-06.
- Επειδή το τηλεχειριστήριο λαμβάνει συνεχώς σήματα, η λήψη ισχυρών ραδιοκυμάτων μπορεί να επηρεάσει την εκφόρτιση της μπαταρίας. Μην αφήνετε το κλειδί κοντά σε τηλεόραση, προσωπικό υπολογιστή ή άλλες ηλεκτρονικές συσκευές.

## Εμβέλεια λειτουργίας του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί

Αν έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο, εισέλθετε στην εμβέλεια λειτουργίας του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί και πατήσετε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού ή το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ, τότε γίνεται επαλήθευση του κωδικού αναγνώρισης του κλειδιού σας.

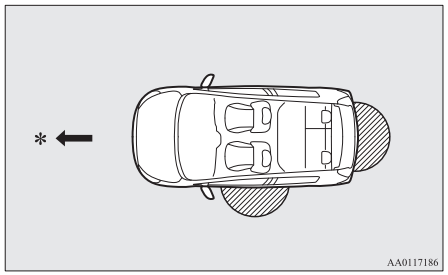
Μόνο εφόσον συμφωνούν οι κωδικοί ID του τηλεχειριστήριου και του αυτοκινήτου, θα μπορέσετε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ, να βάλετε μπροστά τον κινητήρα και να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν εκφορτιστεί η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου ή αν υπάρχουν ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα ή παρεμβολές, η εμβέλεια λειτουργίας μειώνεται και η λειτουργία μπορεί να καταστεί ασταθής.

## Εμβέλεια λειτουργίας για κλείδωμα και ξεκλείδωμα πορτών και πόρτας πορτμπαγκάζ

Η εμβέλεια λειτουργίας είναι περίπου 70 cm από το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού και το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ.




* : Κατεύθυνση προς τα εμπρός

: Εμβέλεια λειτουργίας

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

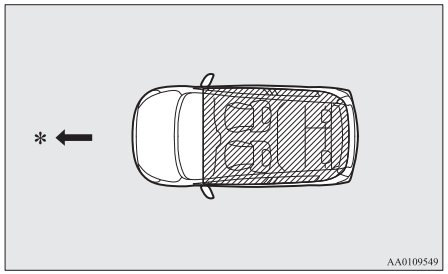
- Το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα εκτελείται μόνο όταν χρησιμοποιείται μια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ κατά την ανίχνευση του κλειδιού του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λειτουργία ενδέχεται να μην είναι δυνατή όταν βρίσκεστε υπερβολικά κοντά στη μπροστινή πόρτα, το μπροστινό παράθυρο ή την πόρτα του πορτμπαγκάζ.
- Ακόμη και αν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός 70 cm από το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού ή το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας-πορτμπαγκάζ, αν το κλειδί βρίσκεται κοντά στο έδαφος ή πολύ ψηλά, το σύστημα ενδέχεται να μην λειτουργήσει.
- Αν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός εμβέλειας λειτουργίας, ακόμα και κάποιος που δεν έχει το κλειδί μπορεί να κλειδώσει και να ξεκλειδώσει τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ, πατώντας το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού ή το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ.

## Εμβέλεια λειτουργίας για την εκκίνηση του κινητήρα και την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας

Η εμβέλεια λειτουργίας είναι το εσωτερικό του αυτοκινήτου.




*: Κατεύθυνση προς τα εμπρός

: Εμβέλεια λειτουργίας

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

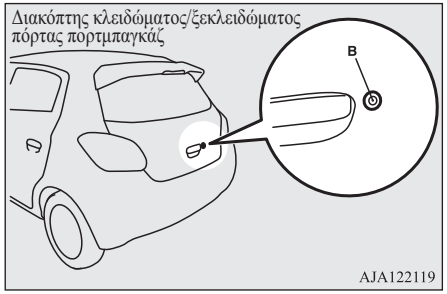
- Αν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός εμβέλειας λειτουργίας, αλλά μέσα σε μικρή θήκη, για παράδειγμα στο ντουλαπάκι του συνοδηγού, πάνω στον πίνακα οργάνων, σε θήκη της πόρτας ή στο χώρο αποσκευών, τότε η εκκίνηση του κινητήρα και η αλλαγή του τρόπου λειτουργίας ενδέχεται να μην είναι δυνατή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν κάποιο τηλεχειριστήριο βρίσκεται πολύ κοντά στην πόρτα ή στο παράθυρο, είναι πιθανό να πάρει μπροστά ο κινητήρας ή να αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας, ακόμα και όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται έξω από το αυτοκίνητο.

## Λειτουργία με χρήση του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί




## Κλείδωμα θυρών και πόρτας πορτμπαγκάζ

Αν έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο και πατήσετε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού (A) ή το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ (B) ενώ βρίσκεστε εντός εμβέλειας λειτουργίας, όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα κλειδώσουν.
Τα φλας θα αναβοσβήσουν.
Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα “Κλείδωμα και ξεκλείδωμα: Πόρτες, Κεντρικό κλείδωμα θυρών, Πόρτα του πορτμπαγκάζ” στις σελίδες 3-18, 3-19 και 3-21.

## Ξεκλείδωμα θυρών και πόρτας πορτμπαγκάζ

Αν έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο και πατήσετε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού (A) ή το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ (B) ενώ βρίσκεστε εντός εμβέλειας λειτουργίας, όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξεκλειδώσουν.

Αν ο διακόπτης φωτισμού του χώρου επιβατών βρίσκεται στη μεσαία (•) θέση εκείνη τη στιγμή, το φως χώρου επιβατών θα ανάψει για 15 δευτερόλεπτα. Τα φλας θα αναβοσβήσουν δύο φορές.

Αν πατήσετε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού ή το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ και δεν ανοίξετε καμία από τις πόρτες ούτε την πόρτα του πορτμπαγκάζ εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα κλειδώσουν και πάλι αυτόματα.

Ανατρέξτε στην ενότητα “Κλείδωμα και ξεκλείδωμα: Πόρτες, Κεντρικό κλείδωμα θυρών, Πόρτα πορτμπαγκάζ” στις σελίδες 3-18, 3-19 και 3-21.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί δεν λειτουργεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός του οχήματος.
  - Μια πόρτα ή η πόρτα πορτμπαγκάζ είναι ανοικτή ή μισάνοικτη.
  - Ο τρόπος λειτουργίας δεν είναι στο OFF.
- Μπορείτε να αλλάξετε το χρόνο που μεσολαβεί μεταξύ του ξεκλειδώματος και του αυτόματου κλειδώματος. Συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

**Επιβεβαίωση λειτουργίας κατά το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα**

Η λειτουργία μπορεί να επιβεβαιωθεί όπως φαίνεται παρακάτω. Ωστόσο, το φως του χώρου επιβατών θα ανάψει μόνο αν ο διακόπτης φωτισμού του χώρου επιβατών βρίσκεται στη μεσαία (•) θέση.

| | |
|---|---|
| Κατά το κλείδωμα: | Τα φλας θα αναβοσβήσουν μία φορά. |
| Κατά το ξεκλείδωμα: | Το φως χώρου επιβατών ανάβει για 15 δευτερόλεπτα περίπου, και τα φώτα αλλαγής κατεύθυνσης (φλας) αναβοσβήνουν δύο φορές. |

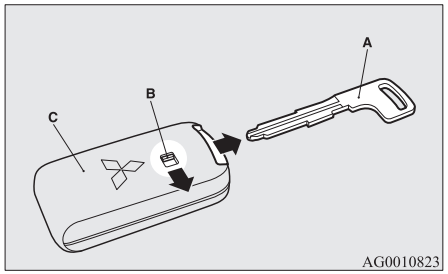
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι λειτουργίες μπορούν να τροποποιηθούν όπως περιγράφεται πιο κάτω. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Ενεργοποίηση της λειτουργίας επιβεβαίωσης (αναβοσβήσιμο των φλας) μόνο κατά τη διάρκεια κλειδώματος ή μόνο κατά τη διάρκεια του ξεκλειδώματος.
  - Απενεργοποίηση της λειτουργίας επαλήθευσης (αναβοσβήσιμο των φλας).
  - Αλλαγή του αριθμού αναβοσβησιμάτων για τη λειτουργία επαλήθευσης (αναβοσβήσιμο των φλας).

## Για να κλειδώσετε/ξεκλειδώσετε χωρίς να χρησιμοποιήσετε το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί

### Κλειδί έκτακτης ανάγκης

Το κλειδί έκτακτης ανάγκης (A) μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα της πόρτας συνοδηγού. Για να χρησιμοποιήσετε το κλειδί έκτακτης ανάγκης, απασφαλίστε (B) και αφαιρέστε το από το τηλεχειριστήριο (C).




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

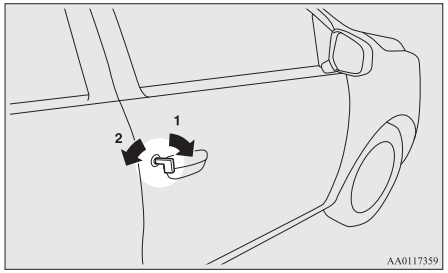
- Χρησιμοποιήστε το κλειδί έκτακτης ανάγκης μόνο για έκτακτα περιστατικά. Αν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου εκφορτιστεί, αντικαταστήστε την το συντομότερο δυνατόν, για να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο.
- Το κλειδί έκτακτης ανάγκης είναι ενσωματωμένο στο τηλεχειριστήριο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αφότου χρησιμοποιήσετε το κλειδί έκτακτης ανάγκης, να το γυρίζετε πάντοτε στην αρχική του θέση.

**Κλείδωμα και ξεκλείδωμα της πόρτας συνοδηγού**

Αν γυρίσετε το κλειδί έκτακτης ανάγκης προς τα εμπρός, θα κλειδώσετε τις πόρτες. Αν το γυρίσετε προς τα πίσω, θα τις ξεκλειδώσετε. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα “Κλείδωμα και ξεκλείδωμα: Πόρτες” στη σελίδα 3-18.




1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

## Ενεργοποίηση προειδοποιήσεων

Για την αποφυγή της κλοπής του αυτοκινήτου ή της ακούσιας ενεργοποίησης του συστήματος λειτουργίας χωρίς κλειδί, χρησιμοποιείται η λυχνία και ο βομβητής προκειμένου να προειδοποιήσουν τον οδηγό.

3

| Λυχνία  | Βομβητής | Στοιχείο | Αιτία | Σημείωση (Λύση) |
|---|---|---|---|---|
| Αναβοσβήνει | Ο εξωτερικός βομβητής ηχεί 4 φορές. Ηχεί ο εσωτερικός βομβητής. | Σύστημα παρακολούθησης για την απομάκρυνση του τηλεχειριστηρίου. | Όταν το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο με επιλεγμένο οποιονδήποτε τρόπο λειτουργίας εκτός του OFF, αν κλείσετε την πόρτα αφότου ανοίξετε κάποια από τις πόρτες και βγάλετε το τηλεχειριστήριο έξω από το αυτοκίνητο.<br>Ο εξωτερικός βομβητής ηχεί 4 φορές τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή. Και όταν ξεκινήσει το αυτοκίνητο, ο εσωτερικός βομβητής ηχεί μία φορά. | ● Αν βγάλετε το τηλεχειριστήριο έξω από κάποιο παράθυρο χωρίς να ανοίξετε μια πόρτα, το σύστημα αυτό δεν λειτουργεί.<br>● Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση, ώστε το σύστημα να ενεργοποιείται όταν βγάζετε το τηλεχειριστήριο έξω από το παράθυρο χωρίς να ανοίξετε μια πόρτα. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.<br>● Ακόμη και εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός της εμβέλειας λειτουργίας για την εκκίνηση του κινητήρα, αν δεν είναι δυνατή η αντιστοίχιση των κωδικών αναγνώρισης του τηλεχειριστηρίου και του οχήματος, για παράδειγμα λόγω περιβαλλοντικών συνθηκών ή ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, η προειδοποίηση ενδέχεται να ενεργοποιηθεί. |



OA0H21E2

| Λυχνία | Βομβητής | Στοιχείο | Αιτία | Σημείωση (Λύση) |
|---|---|---|---|---|
| Αναβοσβήνει | Ο εξωτερικός βομβητής ηχεί για 3 δευτερόλεπτα περίπου. | Σύστημα αποφυγής εγκλωβισμού κλειδιού. | Όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF, αν κλείσετε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ με το τηλεχειριστήριο μέσα στο αυτοκίνητο και επιχειρήσετε να κλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ πατώντας το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού ή το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ. | Βεβαιωθείτε ότι έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο πριν κλειδώσετε τις πόρτες. Ακόμα και αν αφήσετε το τηλεχειριστήριο μέσα στο αυτοκίνητο, είναι πιθανό να κλειδώσουν οι πόρτες ανάλογα με το γύρω χώρο και τις συνθήκες ασύρματου σήματος. |
| Αναβοσβήνει | Ο εξωτερικός βομβητής ηχεί για 3 δευτερόλεπτα περίπου. | Σύστημα αποφυγής μισάνοιχτης πόρτας. | Όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF, αν επιχειρήσετε να κλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ πατώντας το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού ή το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ χωρίς να έχει κλείσει τελείως κάποια από τις πόρτες ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ. | — |

| Λυχνία  | Βομβητής | Στοιχείο | Αιτία | Σημείωση (Λύση) |
|---|---|---|---|---|
| Αναβοσβήνει | Χωρίς ήχο | Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί. | Η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου έχει εκφορτιστεί. | Αντικαταστήστε την μπαταρία σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατό. Για να αντικαταστήσετε μόνοι σας την μπαταρία, ανατρέξτε στην ενότητα "Διαδικασία αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου" στη σελίδα 3-06. |
| | | | Δεν γίνεται εναλλαγή μιας τροφοδοσίας από το OFF επειδή δεν είναι δυνατή η ανίχνευση του τηλεχειριστηρίου μέσα στο αυτοκίνητο.<br>Στην περίπτωση προειδοποίησης ενώ βρίσκεστε μέσα στο αυτοκίνητο, αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι μπαταρία του τηλεχειριστηρίου έχει εξασθενήσει ή ότι δεν λαμβάνονται σωστά τα ραδιοκύματα. | Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο βρίσκεται μέσα στο αυτοκίνητο.<br>Αν το τηλεχειριστήριο είναι μέσα στο αυτοκίνητο, βάλτε το στην υποδοχή. Η εκκίνηση του κινητήρα και η αλλαγή του τρόπου λειτουργίας θα πρέπει να είναι πλέον δυνατή. |
| Ανάβει | | | Υπάρχει βλάβη στο σύστημα λειτουργίας χωρίς κλειδί. | Αν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. |
| | Ηχεί ο εσωτερικός βομβητής (διακεκομμένοι ήχοι). | | Υπάρχει βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα. | |

| Λυχνία  | Βομβητής | Στοιχείο | Αιτία | Σημείωση (Λύση) |
|---|---|---|---|---|
| | Ηχεί ο εσωτερικός βομβητής (συνεχείς ήχοι). | | | Σταματήστε αμέσως το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο και επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. |
| Αναβοσβήνει | Ο εξωτερικός βομβητής ηχεί για 3 δευτερόλεπτα περίπου. Ο εσωτερικός βομβητής ηχεί για 1 λεπτό περίπου. | Υπενθύμιση τηλεχειριστηρίου. | Όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF με το τηλεχειριστήριο στην υποδοχή του, αν επιχειρήσετε να ανοίξετε την πόρτα του οδηγού. | Αφαιρέστε το τηλεχειριστήριο από την υποδοχή. Ανατρέξτε στην ενότητα “Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα” στη σελίδα 6-17. |
| Ανάβει | Ηχεί ο εσωτερικός βομβητής. | Κλειδαριά τιμονιού. | Υπάρχει βλάβη στο σύστημα κλειδαριάς τιμονιού. | Ανατρέξτε στην ενότητα “Κλειδαριά τιμονιού” στη σελίδα 6-15. |
| Αναβοσβήνει | Ο εξωτερικός βομβητής ηχεί για 3 δευτερόλεπτα περίπου. | Σύστημα υπενθύμισης τρόπου λειτουργίας στο OFF. | Όταν ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας είναι οποιοσδήποτε εκτός του OFF με όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ κλειστές, αν επιχειρήσετε να κλειδώσετε χρησιμοποιώντας το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού ή το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ. | Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα υπενθύμισης τρόπου λειτουργίας στο OFF” στη σελίδα 6-14. |

| Λυχνία  | Βομβητής | Στοιχείο | Αιτία | Σημείωση (Λύση) |
|---|---|---|---|---|
| Ανάβει | Χωρίς ήχο | Σύστημα immobilizer | Υπάρχει βλάβη στο ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης). | Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF και μετά βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα. Αν η προειδοποίηση δεν ακυρωθεί, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. |
| Αναβοσβήνει | Ηχεί ο εσωτερικός βομβητής. | Κλειδαριά τιμονιού | Το τιμόνι δεν ξεκλειδώνει. | Ξεκλειδώστε το τιμόνι ακολουθώντας τη διαδικασία της σελίδας αναφοράς.<br>Ανατρέξτε στην ενότητα “Κλειδαριά τιμονιού” στη σελίδα 6-15. |
| Ανάβει | Χωρίς ήχο | | Το τιμόνι δεν κλειδώνει κανονικά. | Ανατρέξτε στην ενότητα “Κλειδαριά τιμονιού” στη σελίδα 6-15. |

## Πόρτες

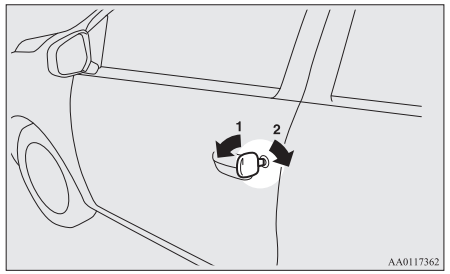
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες είναι κλειστές: η οδήγηση με πόρτες που δεν έχουν κλείσει καλά είναι επικίνδυνη.
- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά μέσα στο αυτοκίνητο χωρίς επιτήρηση.
- Προσέξτε να μην κλειδώσετε τις πόρτες ενώ το κλειδί βρίσκεται μέσα στο αυτοκίνητο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

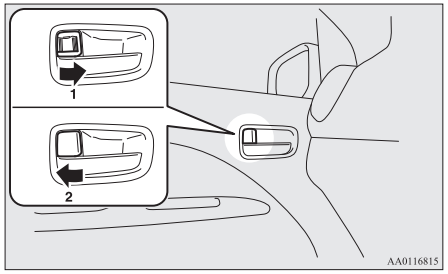
- Για να αποφευχθεί το κλείδωμα του αυτοκινήτου με το κλειδί μέσα στο αυτοκίνητο, τόσο η ασφάλεια της πόρτας του οδηγού όσο και το κλειδί δεν μπορούν να κλειδώσουν την πόρτα του οδηγού, όταν αυτή είναι ανοικτή.

### Για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε με το κλειδί




1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

### Για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε μέσα από το αυτοκίνητο

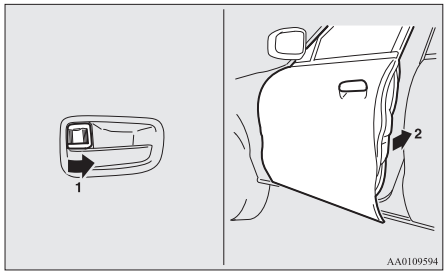



1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η πόρτα του οδηγού μπορεί να ανοίξει χωρίς τη χρήση της ασφάλειας, αλλά με τράβηγμα της εσωτερικής λαβής της πόρτας.

### Για να κλειδώσετε χωρίς να χρησιμοποιήσετε το κλειδί




Μετακινήστε την εσωτερική ασφάλεια (1) στη θέση κλειδώματος και κλείστε την πόρτα (2).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η πόρτα του οδηγού δεν μπορεί να κλειδώσει με την εσωτερική ασφάλεια όταν η συγκεκριμένη πόρτα είναι ανοικτή.

## Κεντρικό κλείδωμα θυρών*

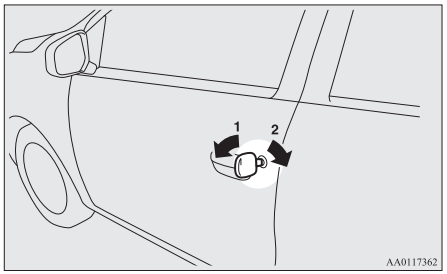
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το επανειλημμένο, συνεχόμενο κλείδωμα και ξεκλείδωμα μπορεί ενδεχομένως να ενεργοποιήσει το κύκλωμα προστασίας που είναι ενσωματωμένο στο σύστημα κεντρικού κλειδώματος των θυρών και να εμποδίσει τη λειτουργία του συστήματος. Στην περίπτωση αυτή, περιμένετε περίπου 1 λεπτό πριν χειριστείτε το σύστημα κεντρικού κλειδώματος των θυρών.
- Για να αποφευχθεί το κλείδωμα του αυτοκινήτου με το κλειδί μέσα στο αυτοκίνητο, τόσο η ασφάλεια της πόρτας του οδηγού όσο και το κλειδί δεν μπορούν να κλειδώσουν την πόρτα του οδηγού, όταν αυτή είναι ανοικτή.

Όλες οι πόρτες και η πόρτα πορτμπαγκάζ μπορούν να κλειδώνουν και να ξεκλειδώνουν με τον τρόπο που περιγράφεται παρακάτω.

## Πόρτα οδηγού με κλειδί (εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί)

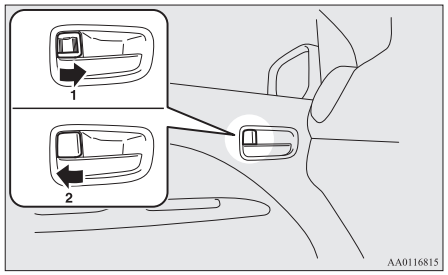
Κλειδώνουν και ξεκλειδώνουν με το κλειδί στην πόρτα του οδηγού.




1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

## Πόρτα οδηγού με εσωτερική ασφάλεια

Η ασφάλεια της πόρτας οδηγού κλειδώνει και ξεκλειδώνει όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ.



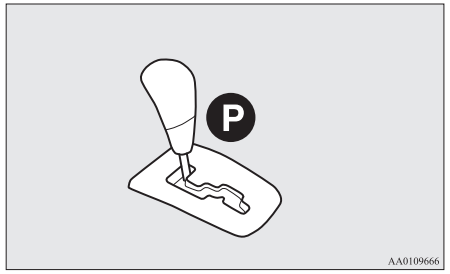

1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Προσέξτε να μην κλειδώσετε τις πόρτες ενώ το κλειδί βρίσκεται μέσα στο αυτοκίνητο όταν αποβιβαστείτε.

## Χρήση της θέσης επιλογέα (CVT)

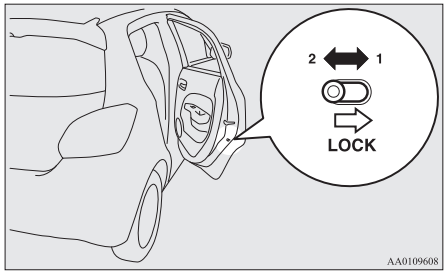
Σε αυτοκίνητα με σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, μπορείτε να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ επιλέγοντας με τον επιλογέα τη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ενώ ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο “ON”.




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το αυτοκίνητο παραδίδεται από το εργοστάσιο με τέτοια ρύθμιση, ώστε οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ να μην ξεκλειδώνουν όταν ο επιλογέας μετακινηθεί στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON”. Αν θέλετε να αλλάξετε τη ρύθμιση έτσι ώστε να ξεκλειδώνουν οι πόρτες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## Πίσω πόρτες με “παιδική ασφάλεια”




1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

Οι παιδικές ασφάλειες εμποδίζουν το ακούσιο άνοιγμα των θυρών, ειδικά όταν στο πίσω κάθισμα υπάρχουν μικρά παιδιά.
Σε κάθε πίσω πόρτα υπάρχει ένας μοχλός.
Αν ο μοχλός βρίσκεται στη θέση κλειδώματος, η πίσω πόρτα δεν ανοίγει με την εσωτερική λαβή πόρτας.
Για να ανοίξετε την πίσω πόρτα όταν η παιδική ασφάλεια είναι ενεργοποιημένη, πρέπει να τραβήξετε την εσωτερική λαβή της πόρτας.
Αν ο μοχλός μετακινηθεί στη θέση “Ξεκλείδωμα”, ο μηχανισμός της παιδικής ασφάλειας δεν λειτουργεί.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν οδηγείτε με παιδί στο πίσω κάθισμα, να χρησιμοποιείτε την παιδική ασφάλεια ώστε να αποφευχθεί τυχόν ακούσιο άνοιγμα της πόρτας με ενδεχόμενο αποτέλεσμα την πρόκληση ατυχήματος.

## Πίσω πόρτα

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ο χώρος αποσκευών δεν έχει σχεδιαστεί για την επιβίβαση ανθρώπων. Μην αφήσετε να μπουν επιβάτες στον χώρο αποσκευών ή να παίξουν παιδιά σε αυτόν. Μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.**
- **Είναι επικίνδυνο να οδηγείτε με την πόρτα του πορτμπαγκάζ ανοικτή, διότι μπορεί να εισέλθει μονοξείδιο του άνθρακα (CO) στην καμπίνα των επιβατών.**
  **Το CO είναι αόρατο και άοσμο. Μπορεί να σας κάνει να χάσετε τις αισθήσεις σας ή ακόμα και να προκαλέσει θάνατο. Και επίσης, αν η πόρτα του πορτμπαγκάζ ανοίξει ενώ οδηγείτε, μπορεί να πέσουν οι αποσκευές σας. Μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.**
- **Όταν ανοίγετε και κλείνετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ, βεβαιωθείτε για την ασφάλεια του περιβάλλοντος χώρου και κρατήστε αρκετή απόσταση από το πίσω και πάνω μέρος του αυτοκινήτου, προσέχοντας να μην χτυπήσετε το κεφάλι σας ή να μην «πιαστούν» τα χέρια σας, ο λαιμός σας κ.τ.λ.**

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν έχει συσσωρευτεί χιόνι ή πάγος, θα πρέπει να τα απομακρύνετε πριν ανοίξετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ. Αν ανοίξετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ πριν τα απομακρύνετε, είναι πιθανό να κλείσει απότομα η πόρτα του πορτμπαγκάζ λόγω του βάρους του χιονιού ή του πάγου.**
- **Όταν ανοίγετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ, βεβαιωθείτε ότι έχει ανοίξει τελείως και παραμένει τελείως ανοικτή. Αν ανοίξετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ μόνο κατά το ήμισυ, υπάρχει κίνδυνος να πέσει και να κλείσει με δύναμη. Το άνοιγμα της πόρτας του πορτμπαγκάζ με το αυτοκίνητο παρκαρισμένο σε δρόμο με κλίση είναι πιο δύσκολο από ό,τι σε επίπεδο δρόμο, και η πόρτα του πορτμπαγκάζ μπορεί ξαφνικά να πέσει και να κλείσει με δύναμη.**

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην στέκεστε πίσω από το σωλήνα της εξάτμισης όταν φορτώνετε ή ξεφορτώνετε αποσκευές. Η θερμότητα που αναπτύσσεται στην εξάτμιση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Για να αποφύγετε ενδεχόμενη ζημιά στην πόρτα του πορτμπαγκάζ, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος πάνω και πίσω από αυτήν είναι ελεύθερος, πριν την ανοίξετε.

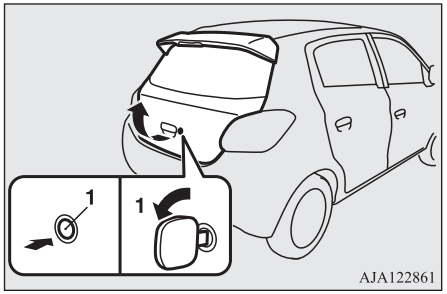
OA0H21E2

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κλείδωμα/ξεκλείδωμα με την εσωτερική ασφάλεια της πόρτας οδηγού, το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί κλειδώνει/ξεκλειδώνει επίσης την πόρτα του πορτμπαγκάζ.

## Για να ανοίξετε

Αφότου ξεκλειδώσει η πόρτα του πορτμπαγκάζ, τραβήξτε τη λαβή της προς τα πάνω για να την ανοίξετε.



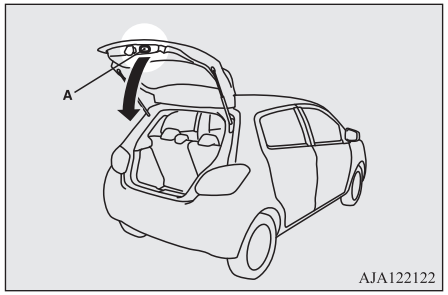

1- Ξεκλείδωμα

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Βεβαιωθείτε ότι δεν στέκονται δίπλα σας άτομα όταν ανοίγετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ.

## Για να κλείσετε

Για να κλείσετε την πόρτα πορτμπαγκάζ, τραβήξτε προς τα κάτω τη λαβή (A) και αφήστε την πριν κλείσει τελείως η πόρτα του πορτμπαγκάζ. Στη συνέχεια, κλείστε απαλά την πόρτα του πορτμπαγκάζ από έξω.



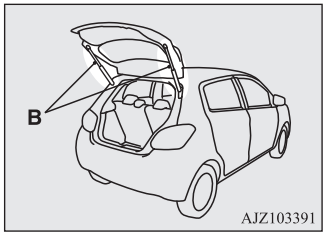

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην κλείνετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ βάζοντας τα χέρια σας απευθείας πάνω στη λαβή της. Αν παγιδευτούν οι παλάμες ή τα μπράτσα σας, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για τη στήριξη της πόρτας του πορτμπαγκάζ έχουν εγκατασταθεί πνευματικά έμβολα (B).

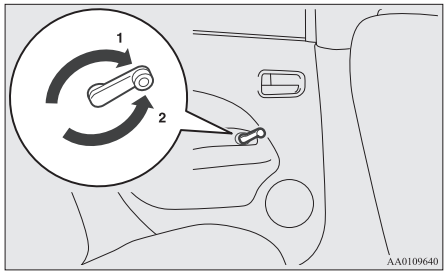
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**




Για την πρόληψη ζημιών και ελαττωματικής χρήσης:

- Μην κρατάτε τα αμορτισέρ όταν κλείνετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ.
- Επίσης, μην σπρώχνετε και μην τραβάτε τα αμορτισέρ.
- Μην προσαρμόζετε πλαστικά υλικά, ταινίες κ.τ.λ. στα αμορτισέρ.
- Μην δένετε σπάγκο κ.τ.λ. γύρω από τα αμορτισέρ.
- Μην κρεμάτε αντικείμενα στα αμορτισέρ.

## Χειροκίνητα παράθυρα*




1- Για να ανοίξετε
2- Για να κλείσετε

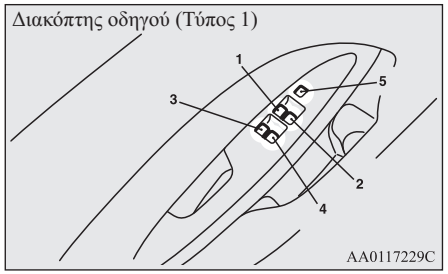
## Ηλεκτρικά παράθυρα*

Τα ηλεκτρικά παράθυρα λειτουργούν μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.

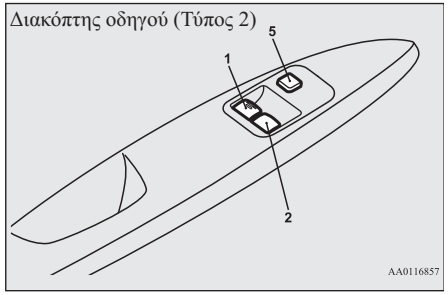
### Διακόπτης ηλεκτρικών παραθύρων

Κάθε παράθυρο ανοίγει ή κλείνει από τον αντίστοιχο διακόπτη.

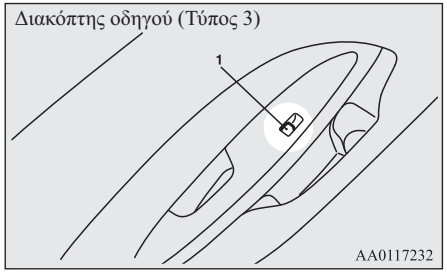
Διακόπτης οδηγού (Τύπος 1)




Διακόπτης οδηγού (Τύπος 2)




Διακόπτης οδηγού (Τύπος 3)




1- Παράθυρο οδηγού
2- Παράθυρο συνοδηγού
3- Παράθυρο πίσω αριστερής πόρτας
4- Παράθυρο πίσω δεξιάς πόρτας
5- Διακόπτης κλειδώματος

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Πριν θέσετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά παράθυρα, βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο να παγιδευτεί το κεφάλι ή κάποιο χέρι, δάχτυλο κ.τ.λ.**
- **Μην εγκαταλείπετε ποτέ το αυτοκίνητο χωρίς να βγάλετε το κλειδί.**
- **Μην αφήνετε ποτέ μόνα τους παιδιά (ή άτομα που μπορεί να μην είναι σε θέση να χειριστούν με ασφάλεια τα ηλεκτρικά παράθυρα) μέσα στο αυτοκίνητο.**

## Διακόπτες οδηγού

**Τύπος 1**

Οι διακόπτες οδηγού μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το χειρισμό των παραθύρων όλων των θυρών.
Τα παράθυρα ανοιγοκλείνουν με χειρισμό του αντίστοιχου διακόπτη.
Πατήστε το διακόπτη προς τα κάτω για να ανοίξετε το παράθυρο ή τραβήξτε τον προς τα πάνω για να το κλείσετε.
Αν ο διακόπτης παραθύρου του οδηγού πατηθεί τέρμα κάτω/πάνω, το παράθυρο ανοίγει/κλείνει αυτόματα μέχρι τέρμα.
Αν θέλετε να σταματήσετε την κίνηση του παραθύρου, χειριστείτε ελαφρώς το διακόπτη προς την αντίθετη κατεύθυνση.

**Τύπος 2**

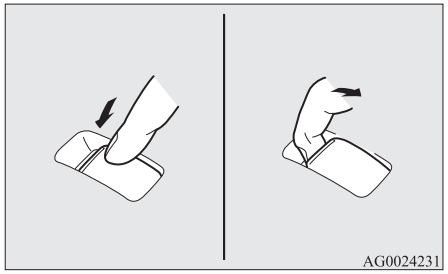
Οι διακόπτες οδηγού μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το χειρισμό των παραθύρων των μπροστινών θυρών. Πατήστε το διακόπτη προς τα κάτω για να ανοίξετε το παράθυρο ή τραβήξτε τον προς τα πάνω για να το κλείσετε.
Αν ο διακόπτης για το παράθυρο στην πλευρά του οδηγού είναι πατημένος μέχρι το τέλος της διαδρομής του, το παράθυρο της πόρτας ανοίγει πλήρως αυτόματα.
Αν θέλετε να σταματήσετε την κίνηση του παραθύρου, χειριστείτε ελαφρώς το διακόπτη προς την αντίθετη κατεύθυνση.

**Τύπος 3**

Πατήστε το διακόπτη για να ανοίξετε το παράθυρο και τραβήξτε τον προς τα επάνω για να κλείσει.

## Διακόπτες συνοδηγού*

Οι διακόπτες συνοδηγού μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το χειρισμό των αντίστοιχων παραθύρων συνοδηγού.
Πατήστε το διακόπτη για να ανοίξετε το παράθυρο και τραβήξτε τον προς τα επάνω για να κλείσει.




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

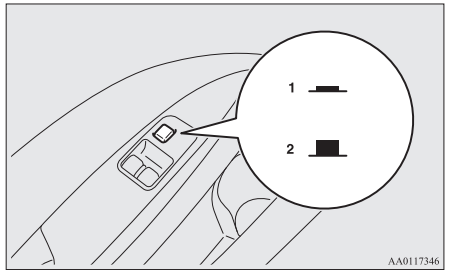
- Η επανειλημμένη λειτουργία των ηλεκτρικών παραθύρων με τον κινητήρα σβηστό εξαντλεί την μπαταρία. Να χειρίζεστε τους διακόπτες των παραθύρων μόνο όταν λειτουργεί ο κινητήρας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα παράθυρα των πίσω θυρών ανοίγουν μόνο μέχρι τη μέση.

## Διακόπτης κλειδώματος (Τύπος 1 και 2)

Όταν γίνει χρήση αυτού του διακόπτη, οι διακόπτες των επιβατών δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το άνοιγμα ή το κλείσιμο των παραθύρων των θυρών, και ο διακόπτης του οδηγού δεν μπορεί να ανοίξει ούτε να κλείσει οποιοδήποτε παράθυρο εκτός από το παράθυρο του οδηγού.
Για να ξεκλειδώσετε, πατήστε τον ξανά.




1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Αν κάποιο παιδί σκαλίζει το διακόπτη, διατρέχει κίνδυνο να πιαστούν τα χέρια του ή το κεφάλι του στο παράθυρο. Όταν οδηγείτε με παιδί στο αυτοκίνητο, πατήστε το διακόπτη κλειδώματος των παραθύρων για να απενεργοποιήσετε τους διακόπτες των επιβατών.**

## Λειτουργία χρονοδιακόπτη

Τα παράθυρα μπορούν να ανοιγοκλείνουν για 30 δευτερόλεπτα μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

Ωστόσο, αν ανοίξει η πόρτα του οδηγού ή του συνοδηγού, τα παράθυρα δεν θα μπορούν να ανοιγοκλείνουν.

## Μηχανισμός ασφάλειας (μόνο για το παράθυρο της πόρτας οδηγού Τύπου 1)

Αν το παράθυρο αρχίσει να κλείνει αυτόματα με τράβηγμα του διακόπτη προς τα πάνω μέχρι τέρμα και παγιδευτεί κάποιο χέρι ή κεφάλι στο παράθυρο που κλείνει, το παράθυρο θα κατεβεί αυτόματα.

Παρά ταύτα, βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν έχει βγάλει το κεφάλι ή το χέρι του έξω από το παράθυρο της πόρτας του οδηγού πριν το κλείσετε.

Το κατεβασμένο παράθυρο θα επαναλειτουργήσει ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Αν αποσυνδεθούν οι πόλοι της μπαταρίας ή αντικατασταθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού παραθύρου, ο μηχανισμός ασφαλείας θα ακυρωθεί.**
  **Αν παγιδευτεί κάποιο χέρι ή κεφάλι, μπορεί να υπάρξει σοβαρός τραυματισμός.**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Ο μηχανισμός ασφάλειας απενεργοποιείται λίγο πριν το παράθυρο κλείσει εντελώς. Έτσι, το παράθυρο μπορεί να κλείσει εντελώς. Επομένως, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ούτως ώστε να μην παγιδευτούν κανενός δάχτυλα στο παράθυρο.
- Ο μηχανισμός ασφαλείας είναι απενεργοποιημένος όσο ο διακόπτης είναι τραβηγμένος προς τα πάνω. Επομένως, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ούτως ώστε να μην παγιδευτούν κανενός δάχτυλα στο άνοιγμα του παραθύρου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ο μηχανισμός ασφάλειας μπορεί να ενεργοποιηθεί αν οι συνθήκες οδήγησης ή άλλες περιστάσεις προκαλέσουν τράνταγμα του παραθύρου της πόρτας οδηγού παρόμοιο με αυτό που προκαλείται από παγιδευμένο χέρι ή κεφάλι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν ο μηχανισμός ασφαλείας ενεργοποιηθεί 5 ή περισσότερες φορές διαδοχικά, θα απενεργοποιηθεί και το παράθυρο δεν θα κλείσει σωστά.
  Σε τέτοια περίπτωση πρέπει να εφαρμόσετε τη διαδικασία που ακολουθεί για να διορθώσετε την κατάσταση. Αν το παράθυρο είναι ανοικτό, πιέστε επανειλημμένα προς τα πάνω το διακόπτη του παραθύρου της πόρτας οδηγού μέχρι να κλείσει τελείως το παράθυρο. Στη συνέχεια, αφήστε το διακόπτη, πιέστε άλλη μια φορά το διακόπτη προς τα πάνω και κρατήστε τον στη θέση αυτή για τουλάχιστον 1 δευτερόλεπτο. Στη συνέχεια αφήστε τον. Θα πρέπει πλέον να μπορείτε να τα χειρίζεστε κανονικά.
- Αν αποσυνδεθούν οι πόλοι της μπαταρίας ή αντικατασταθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού παραθύρου, ο μηχανισμός ασφαλείας θα ακυρωθεί και το παράθυρο δεν κλείνει/ανοίγει τελείως αυτόματα.
  Αν το παράθυρο είναι ανοικτό, πιέστε επανειλημμένα προς τα πάνω το διακόπτη του παραθύρου της πόρτας οδηγού μέχρι το παράθυρο να κλείσει τελείως. Στη συνέχεια, αφήστε το διακόπτη, πιέστε άλλη μια φορά το διακόπτη προς τα πάνω και κρατήστε τον στη θέση αυτή για τουλάχιστον 1 δευτερόλεπτο. Στη συνέχεια αφήστε τον. Θα πρέπει πλέον να μπορείτε να χειρίζεστε κανονικά το παράθυρο της πόρτας του οδηγού.

OA0H21E2

# *Κάθισμα και ζώνες ασφαλείας*

4


Ρύθμιση καθισμάτων....4-02
Μπροστινό κάθισμα....4-02
Πίσω κάθισμα....4-04
Προσκέφαλα....4-04
Ζώνες ασφαλείας....4-06
Προστασία εγκύων....4-09
Σύστημα προεντατήρων ζωνών ασφαλείας και σύστημα περιορισμού δύναμης....4-09
Παιδικό κάθισμα....4-10
Έλεγχος ζωνών ασφαλείας....4-20
Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος....4-21

## Ρύθμιση καθισμάτων

Ρυθμίστε το κάθισμα του οδηγού έτσι ώστε να αισθάνεστε άνετα και να μπορείτε να φτάνετε τα πεντάλ, το τιμόνι, τους διακόπτες κ.τ.λ., χωρίς να περιορίζεται το οπτικό σας πεδίο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε το κάθισμα καθώς οδηγείτε. Μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου και να προκληθεί ατύχημα. Αφού πραγματοποιήσετε τις ρυθμίσεις, βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα είναι κλειδωμένο, επιχειρώντας να μετακινήσετε μπρος-πίσω το κάθισμα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε το μηχανισμό ρύθμισης.**
- **Μην επιτρέπετε ποτέ σε οποιοδήποτε άτομο ή παιδί να μπαίνει σε χώρο του αυτοκινήτου που δεν έχει καθίσματα ή ζώνες ασφαλείας, και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες κάθονται κανονικά σε κάθισμα και φορούν ζώνη ασφαλείας ή, αν πρόκειται για παιδί, ότι κάθεται σε παιδικό κάθισμα.**

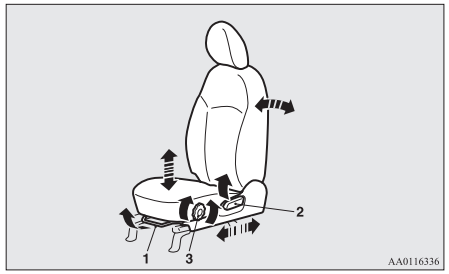
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης ή απότομου φρεναρίσματος, οι πλάτες των καθισμάτων θα πρέπει να είναι πάντοτε σε περίπου όρθια θέση ενόσω το αυτοκίνητο κινείται. Η προστασία που παρέχουν οι ζώνες ασφαλείας μπορεί να μειωθεί σημαντικά στην περίπτωση που οι πλάτες των καθισμάτων έχουν κλίση. Ο επιβάτης διατρέχει μεγαλύτερο κίνδυνο να γλιστρήσει κάτω από τη ζώνη ασφαλείας, με αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού, όταν η πλάτη του καθίσματός του έχει κλίση.**
- **Μην τοποθετείτε αντικείμενα κάτω από τα καθίσματα. Αυτό θα μπορούσε να αποτρέψει το κάθισμα να κλειδώσει με ασφάλεια, και θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα. Μπορεί επίσης να προκαλέσει βλάβη στο κάθισμα ή άλλα μέρη.**

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να λειτουργεί σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα έχει ρυθμιστεί από ενήλικα ή υπό την επιτήρηση ενήλικα.
- Μην τοποθετείτε μαξιλάρι ή παρόμοιο αντικείμενο ανάμεσα στην πλάτη σας και την πλάτη του καθίσματος καθώς οδηγείτε. Η αποτελεσματικότητα των προσκέφαλων θα μειωθεί σε περίπτωση ατυχήματος.
- Προσέξτε να μην πιαστεί το χέρι ή το πόδι σας όταν μετακινείτε τα καθίσματα.

## Μπροστινό κάθισμα




1- Για ρύθμιση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω
Σηκώστε τη λαβή και ρυθμίστε το κάθισμα στην επιθυμητή θέση. Κατόπιν αφήστε τη λαβή.

2- Για να γείρετε την πλάτη του καθίσματος
Τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό και γείρετε την πλάτη στην επιθυμητή θέση. Κατόπιν αφήστε το μοχλό.

3- Για να ρυθμίσετε το ύψος του μαξιλαριού*
Γυρίστε τον περιστροφικό επιλογέα και ρυθμίστε το ύψος του μαξιλαριού του καθίσματος στην επιθυμητή θέση.

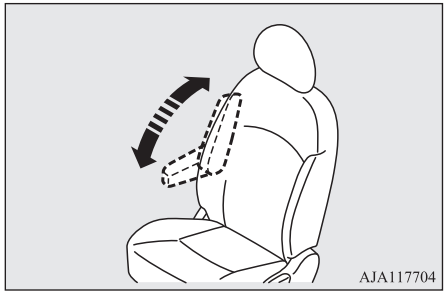
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Ο μηχανισμός ανάκλισης της πλάτης του καθίσματος διαθέτει ελατήριο που τον αναγκάζει να επιστρέψει στην κατακόρυφη θέση όταν χειριστείτε το μοχλό ασφάλισης. Όταν χρησιμοποιείτε το μοχλό, ακουμπήστε καλά πίσω στην πλάτη του καθίσματος ή κρατήστε την με το χέρι σας για να ελέγξετε την κίνηση επαναφοράς της.

## Υποβραχιόνιο (Μόνο κάθισμα οδηγού)*

Για να ρυθμίσετε τη γωνία του υποβραχιονίου, γείρατε το υποβραχιόνιο προς τα εμπρός και μετά ανεβάστε το στη θέση που θέλετε.

Για να ρυθμίσετε ξανά τη γωνία του υποβραχιονίου, ανεβάστε το υποβραχιόνιο τέρμα πίσω, όπως φαίνεται στο σχήμα.

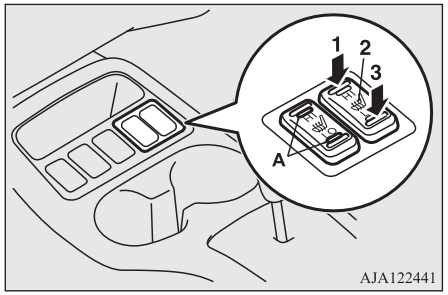



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μην βάζετε όλο το βάρος σας και μην κάθεστε πάνω στο υποβραχιόνιο. Μπορεί να σπάσει.

## Θερμαινόμενα καθίσματα*

Τα θερμαινόμενα καθίσματα λειτουργούν μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON. Χειριστείτε το διακόπτη όπως δείχνουν τα βέλη. Η ενδεικτική λυχνία (A) ανάβει όταν το σύστημα θέρμανσης καθισμάτων είναι αναμμένο.




1 (HI) - Σύστημα θέρμανσης καθισμάτων ρυθμισμένο στη θέση Hi (για ταχεία θέρμανση).

2 (θέση νεκρά) - Σύστημα θέρμανσης καθισμάτων απενεργοποιημένο.

3 (LO) - Σύστημα θέρμανσης καθισμάτων ρυθμισμένο στη θέση Lo (για να διατηρείται το κάθισμα ζεστό).

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Ρυθμίστε το στη θέση Hi για ταχεία θέρμανση. Μόλις το κάθισμα ζεσταθεί, ρυθμίστε το σύστημα θέρμανσης καθισμάτων στη θέση Lo για να διατηρείται ζεστό. Μπορεί να αισθανθείτε μικρές μεταβολές στη θερμοκρασία του καθίσματος όταν χρησιμοποιείτε τα θερμαινόμενα καθίσματα. Αυτό οφείλεται στη λειτουργία του εσωτερικού θερμοστάτη του συστήματος θέρμανσης καθισμάτων και δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Αν τα θερμαινόμενα καθίσματα χρησιμοποιηθούν από κάποιο από τα παρακάτω άτομα, τα άτομα αυτά μπορεί να ζεσταθούν υπερβολικά ή να υποστούν ελαφρά εγκαύματα (ερεθισμένη επιδερμίδα, φουσκάλες κ.τ.λ.):
  - Παιδιά, ηλικιωμένα ή άρρωστα άτομα.
  - Άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα.
  - Άτομα εξαντλημένα από την κούραση.
  - Άτομα υπό την επήρεια αλκοόλ ή φαρμάκων που φέρνουν υπνηλία (φάρμακο για το κρυολόγημα κ.τ.λ.).
- Μην τοποθετείτε πάνω στο κάθισμα βαριά αντικείμενα και μην χώνετε σε αυτό καρφίτσες, βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην τοποθετείτε κουβέρτα, μαξιλάρι ή οποιοδήποτε άλλο υλικό με θερμομονωτικές ιδιότητες πάνω στο κάθισμα όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα θέρμανσης των καθισμάτων, διότι μπορεί να υπερθερμανθεί το θερμαντικό στοιχείο
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη καθαρισμού, κηροζίνη, βενζίνη, οινόπνευμα ή άλλους οργανικούς διαλύτες κατά τον καθαρισμό των καθισμάτων. Ενδέχεται να προκληθεί φθορά στο κάλυμμα του καθίσματος καθώς και στο θερμαντικό στοιχείο.
- Αν χυθεί νερό ή οποιοδήποτε υγρό πάνω στο κάθισμα, αφήστε το να στεγνώσει καλά πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα θέρμανσης καθισμάτων.
- Σβήστε αμέσως το σύστημα θέρμανσης καθισμάτων, αν έχετε την υποψία ότι δυσλειτουργεί κατά τη διάρκεια της χρήσης.

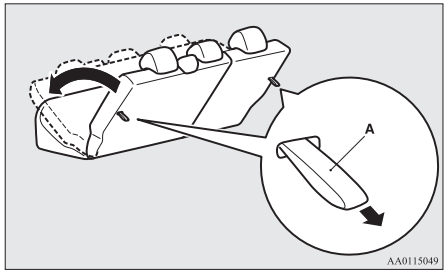
# Πίσω κάθισμα

## Αναδίπλωση της πλάτης καθισμάτων προς τα εμπρός

Οι χώροι των επιβατών και των αποσκευών μπορούν να ενοποιηθούν αναδιπλώνοντας την πλάτη του πίσω καθίσματος προς τα εμπρός. Αυτό είναι χρήσιμο όταν μεταφέρετε μακριά αντικείμενα.

### Για κλείσιμο

1. Αν το αυτοκίνητό σας διαθέτει προσκέφαλα, ρυθμίστε κάθε προσκέφαλο στην κατώτατη θέση του. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Προσκέφαλα” στη σελίδα 4-04.)
2. Τραβήξτε το αριστερό ή το δεξί λουράκι απασφάλισης (A) και αναδιπλώστε τις πλάτες των πίσω καθισμάτων προς τα εμπρός.




3. Αποθηκεύστε τη γλωττίδα της ζώνης ασφαλείας των εξωτερικών θέσεων καθίσματος. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Αποθήκευση πίσω ζώνης ασφαλείας” στη σελίδα 4-09.)

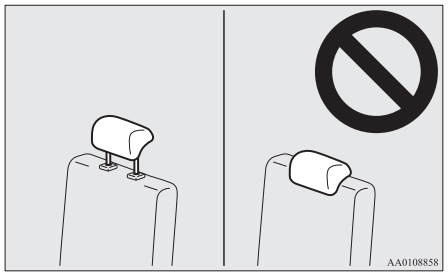
### Για επαναφορά

1. Βεβαιωθείτε ότι γλωττίδα της ζώνης ασφαλείας των εξωτερικών θέσεων καθίσματος είναι αποθηκευμένη.
2. Ανεβάστε τις πλάτες των καθισμάτων έως ότου ασφαλίσουν σταθερά.
   Σπρώξτε απαλά τις πλάτες των καθισμάτων, για να βεβαιωθείτε ότι έχουν όντως ασφαλίσει.

# Προσκέφαλα

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

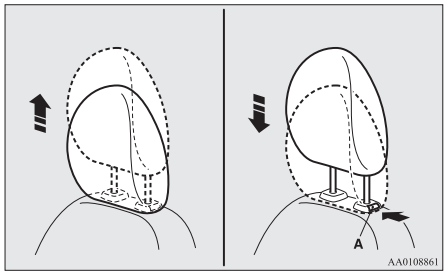
- **Η οδήγηση χωρίς τοποθετημένα προσκέφαλα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του οδηγού και των επιβατών σε περίπτωση ατυχήματος. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ατυχήματος, να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι τα προσκέφαλα είναι τοποθετημένα και στη σωστή θέση, όταν το κάθισμα είναι κατειλημμένο.**
- **Μην τοποθετείτε μαξιλάρι ή παρόμοιο αντικείμενο στην πλάτη του καθίσματος. Κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση του προσκέφαλου, επειδή αυξάνεται η απόσταση ανάμεσα στο κεφάλι σας και το προσκέφαλο.**
- **Όταν στο πίσω κάθισμα καθίσει κάποιο άτομο, τραβήξτε το προσκέφαλο μέχρι να ασφαλίσει στη σωστή θέση. Πραγματοποιήστε οπωσδήποτε αυτή τη ρύθμιση, πριν ξεκινήσετε την οδήγηση. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί σε περίπτωση πρόσκρουσης.**




## Για ρύθμιση του ύψους του προσκέφαλου

Ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου κατά τέτοιον τρόπο, ώστε το κέντρο του να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο ύψος των αυτιών σας, έτσι ώστε να μειωθούν οι πιθανότητες τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης. Αν ο επιβάτης είναι πολύ ψηλός και το προσκέφαλο βρίσκεται πολύ χαμηλά ως προς το ύψος των αυτιών του, ο επιβάτης αυτός θα πρέπει να ρυθμίσει το προσκέφαλο όσο το δυνατόν πιο ψηλά.

Για να ανεβάσετε το προσκέφαλο, μετακινήστε το προς τα πάνω. Για να κατεβάσετε το προσκέφαλο, μετακινήστε το προς τα κάτω πιέζοντας παράλληλα το κουμπί ρύθμισης ύψους (A) προς την κατεύθυνση του βέλους. Μετά τη ρύθμιση, σπρώξτε το προσκέφαλο προς τα κάτω και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει.



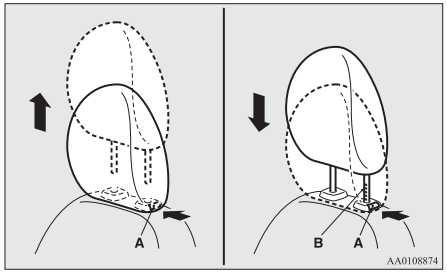

## Για την αφαίρεση

Ανασηκώστε το προσκέφαλο με το κουμπί ρύθμισης ύψους (A) πατημένο.

## Για την τοποθέτηση

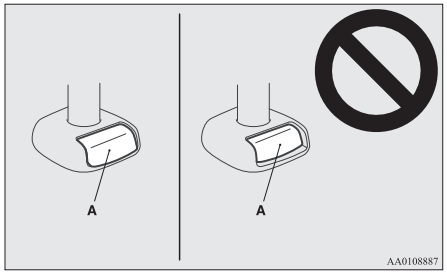
Βεβαιωθείτε ότι το προσκέφαλο είναι στραμμένο προς τη σωστή κατεύθυνση και μετά βάλτε το μέσα στην πλάτη του καθίσματος πιέζοντας παράλληλα το κουμπί ρύθμισης ύψους (A) προς την κατεύθυνση του βέλους.

Η βάση του προσκέφαλου με τις εγκοπές (B) πρέπει να τοποθετείται στην οπή με το κουμπί ρύθμισης (A).



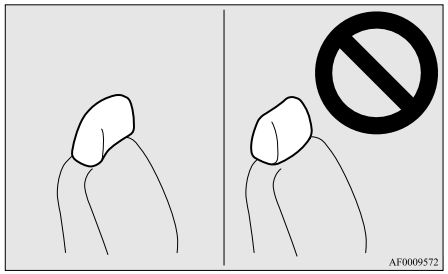

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης ύψους (A) είναι σωστά ρυθμισμένο, όπως δείχνει το σχήμα, και ανασηκώστε τα προσκέφαλα για να βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνουν από την πλάτη των καθισμάτων.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Το σχήμα και το μέγεθος του προσκέφαλου διαφέρει σύμφωνα με το κάθισμα. Πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό προσκέφαλο που παρέχεται για το κάθισμα και μην το τοποθετείτε προς λάθος κατεύθυνση.




## Ζώνες ασφαλείας

Για να προστατευθείτε τόσο εσείς όσο και οι συνεπιβάτες σας σε περίπτωση ατυχήματος, είναι πολύ σημαντικό να φοράτε/φορούν σωστά τις ζώνες ασφαλείας κατά την οδήγηση.
Η ζώνη ασφαλείας του μπροστινού καθίσματος διαθέτει ένα σύστημα προεντατήρων.
Οι ζώνες αυτές χρησιμοποιούνται όπως και μια συμβατική ζώνη ασφαλείας.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα προεντατήρων ζωνών ασφαλείας και σύστημα περιορισμού δύναμης” στη σελίδα 4-09.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Κάθε ενήλικας (οδηγός ή συνεπιβάτης) πρέπει να φοράει ζώνη ασφαλείας όταν βρίσκεται στο αυτοκίνητο, καθώς και όλα τα παιδιά που είναι αρκετά ψηλά για να τις φοράνε σωστά.**
  **Τα υπόλοιπα παιδιά θα πρέπει να κάθονται πάντοτε σε κατάλληλα παιδικά καθίσματα.**
- **Να περνάτε πάντοτε τον ιμάντα ώμου πάνω από τον ώμο σας και εγκάρσια πάνω από το στήθος σας. Μην τον βάζετε ποτέ πίσω σας ή κάτω από το χέρι σας.**
- **Μία ζώνη ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από έναν επιβάτη.**
  **Είναι επικίνδυνο να βάλετε ζώνη σε ένα παιδί που μεταφέρεται στην αγκαλιά του επιβάτη.**
- **Η ζώνη ασφαλείας παρέχει σε αυτόν που τη φορά μέγιστη προστασία, εφόσον η πλάτη του καθίσματός του βρίσκεται στην εντελώς όρθια θέση. Αν δεν βρίσκεται στην εντελώς όρθια θέση, υπάρχει κίνδυνος να γλιστρήσει κάτω από τη ζώνη, ειδικά σε περίπτωση μετωπικής πρόσκρουσης, και να τραυματιστεί από τη ζώνη ή να χτυπήσει πάνω στον πίνακα οργάνων ή την πλάτη ενός καθίσματος.**
- **Μην φοράτε τη ζώνη τυλιγμένη.**
- **Δεν επιτρέπονται τυχόν μετατροπές ή προσθήκες στη ζώνη ασφαλείας από το χρήστη, οι οποίες παρεμποδίζουν τη λειτουργία των διατάξεων τεντώματος της ζώνης ή που δεν επιτρέπουν τη ρύθμιση του συγκροτήματος της ζώνης για το τέντωμα.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην κρατάτε ποτέ παιδί στην αγκαλιά σας ή πάνω στα γόνατά σας όταν επιβαίνετε σε αυτοκίνητο, ακόμα και αν φοράτε ζώνη ασφαλείας. Το παιδί κινδυνεύει να τραυματιστεί σοβαρά ή θανάσιμα σε περίπτωση σύγκρουσης ή απότομου φρεναρίσματος.**
- **Να ρυθμίζετε πάντοτε τη ζώνη κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να δένεστε χωρίς να σας σφίγγει.**
- **Να φοράτε πάντοτε τον ιμάντα κοιλιακής χώρας της ζώνης ασφαλείας πάνω από τους γοφούς σας.**
- **Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τις ζώνες ασφαλείας. Εάν τα παιδιά παίζουν με τις ζώνες ασφαλείας τυλίγοντας τις γύρω από το σώμα τους, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μαζευτεί και να σφίξει. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο, από ασφυξία για παράδειγμα.**
  **Αυτό μπορεί να συμβεί ακόμα και αν το όχημα είναι σταθμευμένο. Εάν το παιδί δεν μπορεί να απελευθερωθεί από τη ζώνη ασφαλείας, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο εργαλείο όπως ένα μαχαίρι ή ένα ψαλίδι για να κόψετε τη ζώνη ασφαλείας.**

## Ζώνη ασφαλείας 3 σημείων (με κλείδωμα έκτακτης ανάγκης)

Δεν χρειάζεται ρύθμιση του μήκους της ζώνης σε αυτόν τον τύπο ζώνης. Η ζώνη προσαρμόζεται στην κίνηση του ατόμου που τη φορά, αλλά σε περίπτωση ξαφνικών ή δυνατών κραδασμών, η ζώνη μπλοκάρει αυτόματα για να συγκρατήσει το σώμα του επιβάτη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μπορείτε να ελέγξετε αν η ζώνη μπλοκάρει τραβώντας την γρήγορα προς τα εμπρός.

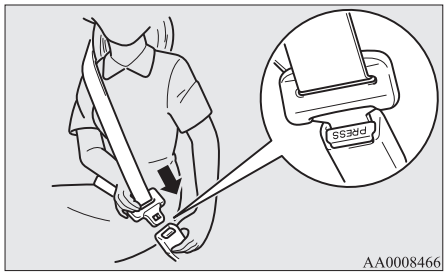
### Δέσιμο

1. Τραβήξτε σιγά σιγά τη ζώνη ασφαλείας, κρατώντας παράλληλα το έλασμα ασφάλισης της ζώνης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν δεν μπορείτε να τραβήξετε τις ζώνες ασφαλείας προς τα έξω για να τις δέσετε, τραβήξτε τες μια φορά με δύναμη και μετά αφήστε τες να τυλιχθούν ξανά. Στη συνέχεια, τραβήξτε τες ξανά σιγά σιγά.

2. Βάλτε το έλασμα ασφάλισης στην πόρπη, έως ότου ακούσετε ένα “κλικ”.



AA0008466

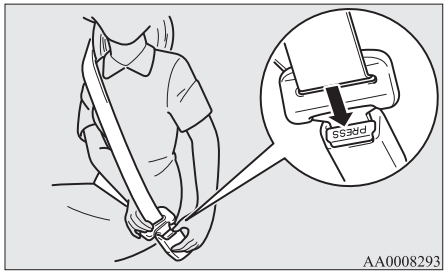
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην φοράτε ποτέ τον ιμάντα κοιλιακής χώρας της ζώνης εγκάρσια πάνω από τη κοιλιά σας. Αν συμβεί ατύχημα, μπορεί να πιέσει την κοιλιακή χώρα, αυξάνοντας τον κίνδυνο τραυματισμού.**
- **Οι ζώνες ασφαλείας δεν θα πρέπει να είναι τυλιγμένες όταν τις φοράτε.**

3. Τραβήξτε ελαφρώς τη ζώνη, έτσι ώστε να ρυθμιστεί η επιθυμητή χαλαρότητα της ζώνης.

### Λύσιμο

Κρατήστε τη γλωττίδα της ζώνης και πιέστε το κουμπί της πόρπης.



AA0008293

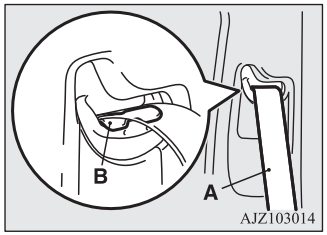
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Καθώς η ζώνη μαζεύει αυτόματα, κρατάτε τη γλωττίδα ώστε η ζώνη να μαζευτεί αργά. Διαφορετικά, μπορεί να υποστεί βλάβη το αυτοκίνητο.

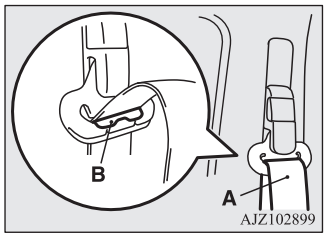
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν η ζώνη ασφαλείας (A) ή ο δακτύλιος (B) μαζέψουν βρωμιά, η ζώνη μπορεί να μην μαζεύεται ομαλά. Εάν η ζώνη ασφαλείας και ο δακτύλιος είναι βρώμικα, καθαρίστε τα με ήπιο διάλυμα σαπουνιού ή απορρυπαντικού.

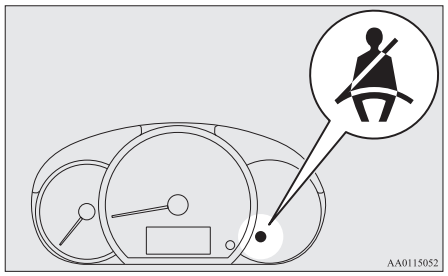
**Τύπος 1**




**Τύπος 2**




## Ηχητική υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας




Αν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON ενώ μια ζώνη ασφαλείας δεν είναι δεμένη, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία και ηχεί ο χαρακτηριστικός ήχος για 6 δευτερόλεπτα περίπου, προκειμένου να υπενθυμίσει στον οδηγό και το συνοδηγό να δέσουν τη ζώνη ασφαλείας.

Εάν συνεχιστεί η οδήγηση χωρίς τις ζώνες ασφαλείας, η προειδοποιητική λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει και ο ήχος θα ακούγεται διακοπτόμενος μέχρι να δεθούν οι ζώνες ασφαλείας.

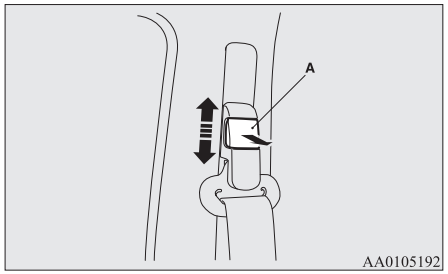
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η ζώνη ασφαλείας εξακολουθήσει να παραμένει λυμένη, η προειδοποιητική λυχνία και η ηχητική υπενθύμιση θα ενεργοποιούνται κάθε φορά που το αυτοκίνητο ξεκινά ύστερα από σταμάτημα.
- Η προειδοποιητική λειτουργία στο κάθισμα του συνοδηγού ενεργοποιείται μόνο αν το κάθισμα είναι κατειλημμένο.
- Αν βάλετε αποσκευές στο κάθισμα του συνοδηγού, ο αισθητήρας στο μαξιλάρι καθίσματος ενδέχεται, ανάλογα με το βάρος και τη θέση των αποσκευών, ενεργοποιούν τόσο το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα όσο και την προειδοποιητική λυχνία.

## Ρυθμιζόμενο σημείο στήριξης ζώνης ασφαλείας (μπροστινά καθίσματα)*

Το ύψος του σημείου στήριξης της ζώνης ασφαλείας είναι ρυθμιζόμενο.

Για να μετακινήσετε το σημείο στήριξης, τραβήξτε την ασφάλεια (A) και σύρετε το σημείο στήριξης στην επιθυμητή θέση. Απελευθερώστε την ασφάλεια για να ασφαλίσει το σημείο στήριξης στη θέση που θέλετε.

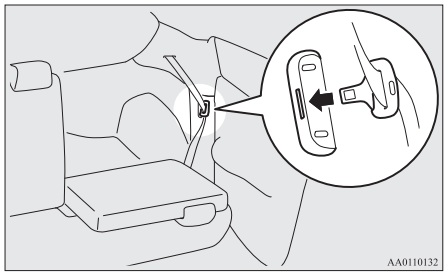



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Κατά τη ρύθμιση του σημείου στήριξης της ζώνης ασφαλείας, ρυθμίστε το σε επαρκώς υψηλή θέση, έτσι ώστε η ζώνη ασφαλείας να έρχεται σε πλήρη επαφή με τον ώμο σας, χωρίς όμως να ακουμπά το λαιμό σας.**

## Αποθήκευση πίσω ζώνης ασφαλείας

Όταν αναδιπλώσετε τις πλάτες των πίσω καθισμάτων προς τα εμπρός τα πίσω, αποθηκεύστε τις ζώνες ασφαλείας όπως φαίνεται στην εικόνα.




# Προστασία εγκύων

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Οι ζώνες ασφαλείας προστατεύουν τους πάντες, μαζί και τις έγκυες. Οι έγκυες θα πρέπει να φορούν τις διαθέσιμες ζώνες ασφαλείας. Έτσι μειώνεται η πιθανότητα τραυματισμού τόσο για την έγκυο όσο και για το έμβρυο. Ο ιμάντας κοιλιακής χώρας θα πρέπει να φοριέται εγκαρσίως πάνω από τους μηρούς και όσο το δυνατόν πιο εφαρμοστά στους γοφούς, όχι όμως πάνω στη μέση. Συμβουλευθείτε το γιατρό σας, αν έχετε και άλλα ερωτήματα ή ζητήματα που σας απασχολούν.**

# Σύστημα προεντατήρων ζωνών ασφαλείας και σύστημα περιορισμού δύναμης

Τα καθίσματα οδηγού και συνοδηγού διαθέτουν ζώνη ασφαλείας που είναι εξοπλισμένη με σύστημα προεντατήρων και σύστημα περιοριστών δύναμης.

## Σύστημα προεντατήρων

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας βρίσκονται στις παρακάτω θέσεις, αν σημειωθεί σοβαρή μετωπική σύγκρουση αρκετά σφοδρή ώστε να τραυματιστεί ο οδηγός και/ή ο συνοδηγός, το σύστημα προεντατήρων θα μαζέψει στιγμιαία τις αντίστοιχες ζώνες ασφαλείας, μεγιστοποιώντας έτσι την αποτελεσματικότητά τους.

[Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση "ON" ή "START".

[Αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Για να είναι η ζώνη ασφαλείας με προεντατήρα όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματική, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά το κάθισμά σας και φορέστε σωστά τη ζώνη ασφαλείας σας.**

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η εγκατάσταση ηχοσυστήματος ή τυχόν επισκευές κοντά στις ζώνες ασφαλείας με προεντατήρα ή στην επιδαπέδια κονσόλα πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες της MITSUBISHI MOTORS. Αυτό είναι σημαντικό, γιατί οι εργασίες μπορούν ενδεχομένως να επηρεάσουν τα συστήματα προεντατήρων.
- Αν χρειαστεί να αποσύρετε το αυτοκίνητο, συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Αυτό είναι σημαντικό, γιατί η αναπάντεχη ενεργοποίηση των ζωνών ασφαλείας με προεντατήρα μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι ζώνες ασφαλείας με προεντατήρα θα ενεργοποιηθούν αν το αυτοκίνητο εμπλακεί σε σφοδρή μετωπική σύγκρουση, ακόμα και αν δεν φοράτε τις ζώνες ασφαλείας.
- Οι ζώνες ασφαλείας με προεντατήρα έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργήσουν μόνο μια φορά. Αν οι ζώνες ασφαλείας με προεντατήρα ενεργοποιηθούν, σας συνιστούμε να αναθέσετε την αντικατάστασή τους σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της MITSUBISHI MOTORS.

## Προειδοποιητική λυχνία SRS

Αυτή η προειδοποιητική λυχνία είναι κοινή για τους αερόσακους SRS και για τις ζώνες ασφαλείας με προεντατήρα.

Ανατρέξτε στην ενότητα "Προειδοποιητική λυχνία SRS" στη σελίδα 4-32.

## Σύστημα περιορισμού δύναμης

Σε περίπτωση σύγκρουσης, κάθε σύστημα μειωτήρα δύναμης απορροφά το βάρος που ασκείται στη ζώνη ασφαλείας, για ελαχιστοποίηση των επιπτώσεων της σύγκρουσης για τον επιβάτη.

# Παιδικό κάθισμα

Όταν μεταφέρετε παιδιά, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε ορισμένους τύπους παιδικών καθισμάτων, ανάλογα με το ύψος του παιδιού. Αυτό είναι υποχρεωτικό βάσει νόμου στις περισσότερες χώρες.

Οι κανόνες που αφορούν την οδήγηση με παιδιά στο μπροστινό κάθισμα ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Σας συμβουλεύουμε να συμμορφώνεστε με τους σχετικούς κανόνες.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

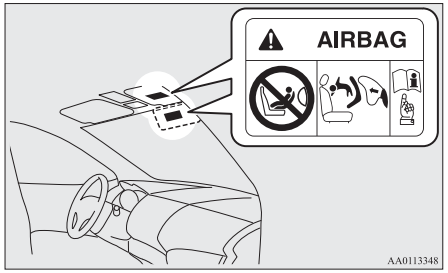
- **Αν είναι δυνατόν, βάλτε τα παιδιά να καθίσουν στο πίσω κάθισμα. Οι στατιστικές των ατυχημάτων καταδεικνύουν ότι όλα τα παιδιά, ανεξάρτητα από το ύψος και την ηλικία τους, είναι ασφαλέστερα όταν κάθονται σε παιδικό κάθισμα πίσω παρά μπροστά.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Το να κρατάτε ένα παιδί στην αγκαλιά σας δεν υποκαθιστά το σύστημα προστασίας. Η παράλειψη χρήσης ενός κατάλληλου συστήματος προστασίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό του παιδιού.**
- **Κάθε διάταξη προστασίας ή στερέωσης πρέπει να χρησιμοποιείται από ένα και μόνο παιδί.**
- **Κατά την πρόσδεση ενός παιδικού καθίσματος στο πίσω κάθισμα, αποφύγετε την επαφή της πλάτης των μπροστινών καθισμάτων με το παιδικό κάθισμα.**
  **Διαφορετικά, το παιδί μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος ή σύγκρουσης.**

## Προσοχή στην εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού

Η ετικέτα που φαίνεται στο σχήμα είναι επικολλημένη σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού.




**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Έσχατος κίνδυνος!**
  **ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς την πλάτη καθίσματος που προστατεύεται από ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ μπροστά του. Μπορεί να προκληθεί ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ στο ΠΑΙΔΙ.**

Να χρησιμοποιείτε παιδικά καθίσματα που βλέπουν προς τα πίσω στο πίσω κάθισμα ή να γυρίζετε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού στη θέση “OFF”. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Για να απενεργοποιήσετε έναν αερόσακο” στη σελίδα 4-24)




**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

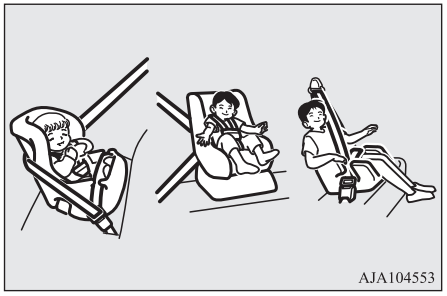
- **Ένα ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΟΥ ΒΛΕΠΕΙ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ ΔΕΝ πρέπει να τοποθετείται στο κάθισμα του συνοδηγού, αν δεν έχει απενεργοποιηθεί ο αερόσακος συνοδηγού. Η δύναμη του αερόσακου που ανοίγει μπορεί να θανατώσει ή να τραυματίσει σοβαρά το παιδί. Ένα παιδικό κάθισμα που βλέπει προς τα πίσω θα πρέπει να τοποθετείται στο πίσω κάθισμα.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Ένα ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΤΡΑΜΜΕΝΟ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ θα πρέπει να τοποθετείται στο πίσω κάθισμα, όποτε αυτό είναι δυνατό. Αν πρέπει να τοποθετηθεί στο κάθισμα του συνοδηγού, κλείστε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης (ON-OFF) του αερόσακου συνοδηγού. Αν δεν το κάνετε, το παιδί μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά ή θανάσιμα.**

## Βρέφη και μικρά παιδιά

Όταν μεταφέρετε βρέφη και μικρά παιδιά, να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες.




## Οδηγίες:

- Στην περίπτωση μικρών βρεφών, θα πρέπει να χρησιμοποιείται ειδικό κάθισμα για βρέφη. Στην περίπτωση μικρών παιδιών το ύψος των οποίων, όταν αυτά κάθονται, επιτρέπουν στον ιμάντα ώμου της ζώνης να έρχεται σε επαφή με το πρόσωπο ή το λαιμό, θα πρέπει να χρησιμοποιείται παιδικό κάθισμα.
- Το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να είναι κατάλληλο για το βάρος και το ύψος του παιδιού και να εφαρμόζει σωστά στο αυτοκίνητο. Για υψηλότερο επίπεδο ασφάλειας: ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΣΤΟ ΠΙΣΩ ΚΑΘΙΣΜΑ.
- Πριν αγοράσετε παιδικό κάθισμα, προσπαθήστε να το τοποθετήσετε στο πίσω κάθισμα για να βεβαιωθείτε ότι ταιριάζει απόλυτα. Λόγω της θέσης της πόρπης των ζωνών ασφαλείας και του σχήματος του μαξιλαριού του καθίσματος, μπορεί να είναι δύσκολο να τοποθετήσετε σταθερά τα παιδικά καθίσματα ορισμένων κατασκευαστών.
  Αν το παιδικό κάθισμα τραβιέται εύκολα προς τα εμπρός ή προς τα πλάγια πάνω στο μαξιλάρι του καθίσματος, αφού το δέσετε με τη ζώνη ασφαλείας, επιλέξτε τότε παιδικό κάθισμα άλλου κατασκευαστή.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Κατά την τοποθέτηση παιδικού καθίσματος, να ανατρέχετε στις οδηγίες του κατασκευαστή του. Αν δεν το κάνετε, μπορεί το παιδί να τραυματιστεί σοβαρά ή θανάσιμα.**
- **Μετά την τοποθέτηση, σπρώξτε και τραβήξτε το παιδικό κάθισμα εμπρός, πίσω και στο πλάι, για να διαπιστώσετε αν έχει στερεωθεί σωστά. Αν δεν τοποθετηθεί σταθερά, μπορεί να τραυματιστεί το παιδί σας ή κάποιος από τους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος.**
- **Όταν δεν χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα, δέστε το με τη ζώνη ασφαλείας ή βγάλτε το από το αυτοκίνητο, έτσι ώστε να αποφύγετε ενδεχόμενη εκτίναξή του σε περίπτωση ατυχήματος.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ανάλογα με τη θέση καθίσματος στο αυτοκίνητο και το παιδικό κάθισμα που διαθέτετε, το παιδικό κάθισμα μπορεί να στερεωθεί με έναν από τους παρακάτω δύο τρόπους:
  - Με χρήση του κάτω σημείου στήριξης του πίσω καθίσματος, ΜΟΝΟ αν το παιδικό κάθισμα έχει υποδοχές στήριξης παιδικών καθισμάτων ISOFIX (Βλέπε σελίδα 4-18).
  - Με χρήση της ζώνης ασφαλείας (Βλέπε 4-19).

## Μεγαλύτερα παιδιά

Παιδιά που έχουν μεγαλώσει και δεν χωρούν πια στο παιδικό κάθισμα πρέπει να κάθονται στο πίσω κάθισμα και να φορούν τον ιμάντα ώμου/κοιλιακής χώρας.

Ο ιμάντας κοιλιακής χώρας της ζώνης θα πρέπει να εφαρμόζει καλά και χαμηλά στην κοιλιά, έτσι ώστε να βρίσκεται κάτω από το επάνω μέρος του ισχιακού οστού. Διαφορετικά, η ζώνη μπορεί να ασκήσει έντονη πίεση στην κοιλιά του παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος και να το τραυματίσει.

## Καταλληλότητα σε ποικίλες θέσεις ISOFIX

| Ομάδα βάρους | Κατηγορία μεγέθους | Στερέωση | Θέσεις ISOFIX αυτοκινήτου<br>Πίσω (Αριστερή πλευρά/Δεξιά πλευρά) | Συνιστώμενα παιδικά καθίσματα* | Αρ. έγκρισης UN-R44. | Αρ. έγκρισης UN-R129 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Πορτ-μπεμπέ | F | ISO/L1 | X | — | — | — |
| | G | ISO/L2 | X | — | — | — |
| 0 - Έως 10 kg | E | ISO/R1 | IL | — | — | — |
| 0+ - Έως 13 kg | E | ISO/R1 | IL | — | — | — |
| | — | ISO/R2X | IL | — | — | — |
| | D | ISO/R2 | IL, IL# | BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055<br>BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056 | — | E1-00008 |
| | C | ISO/R3 | IL | | — | — |
| I - 9 έως 18 kg | — | ISO/R2X | IL | — | — | — |
| | D | ISO/R2 | IL | — | — | — |
| | C | ISO/R3 | IL | — | — | — |
| | B | ISO/F2 | IUF | — | — | — |
| | B1 | ISO/F2X | IUF, IL# | DUO plus: MZ313045 | E1-04301133 | — |
| | A | ISO/F3 | IUF | — | — | — |
| II - 15 έως 25 κιλά | — | — | X | — | — | — |

| Ομάδα βάρους | Κατηγορία μεγέθους | Στερέωση | Θέσεις ISOFIX αυτοκινήτου<br>Πίσω (Αριστερή πλευρά/Δεξιά πλευρά) | Συνιστώμενα παιδικά καθίσματα* | Αρ. έγκρισης UN-R44. | Αρ. έγκρισης UN-R129 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| III - 22 έως 36 κιλά | — | — | X | — | — | — |

*: Η MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. επιφυλάσσεται του δικαιώματος για αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Για αναλυτικές πληροφορίες συμβουλευθείτε το Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αφαιρείτε το προσκέφαλο από το κάθισμα όταν τοποθετείτε παιδικό κάθισμα.
- Το “BABY-SAFE i-SIZE” και το “BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE” έχουν σχεδιαστεί για παιδιά ύψους 40 έως 83 cm.

## Επεξήγηση χαρακτήρων του παραπάνω πίνακα:

- IUF- Κατάλληλη για παιδικά καθίσματα ISOFIX που βλέπουν προς τα εμπρός και ανήκουν στην κατηγορία “γενικής χρήσης”, για χρήση σε αυτήν την ομάδα βάρους.
- IL- Κατάλληλη για παιδικά καθίσματα ISOFIX που βλέπουν προς τα εμπρός και ανήκουν στην κατηγορία “ημι-γενικής χρήσης”, για χρήση σε αυτήν την ομάδα βάρους.
- IL#- Κατάλληλη για συγκεκριμένα παιδικά καθίσματα ISOFIX. Δείτε το παραπάνω πίνακα “Συνιστώμενα παιδικά καθίσματα”.
- X- Θέση ISOFIX ακατάλληλη για παιδικά καθίσματα ISOFIX αυτής της ομάδας βάρους.

## Καταλληλότητα σε ποικίλες θέσεις καθίσματος

| Ομάδα βάρους | Θέση καθίσματος | | | | Συνιστώμενο παιδικό κάθισμα[*1] | Αρ. έγκρισης UN-R44 | Αρ. έγκρισης UN-R129 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Συνοδηγός | | Πίσω | | | | |
| | Ενεργοποιημένος αερόσακος | Απενεργοποιημένος αερόσακος[*2] | Αριστερή πλευρά/Δεξιά πλευρά | Στο κέντρο | | | |
| 0 - Έως 10 kg | X | U | U | X | — | — | — |
| 0+ - Έως 13 kg | X | U, L# | U, L# | X | BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 | — | E1-000008 |
| I - 9 έως 18 κιλά | X | U, L# | U, L# | X | DUO plus: MZ313045 | E1-04301133 | — |
| II - 15 έως 25 κιλά | X | U[*3], L# | U[*3], L#[*4] | X | KIDFIX XP: MZ315025 | E1-04301304 | — |
| III - 22 έως 36 κιλά | X | U[*3], L# | U[*3], L#[*4] | X | | | |

[*1]: Η MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. επιφυλάσσεται του δικαιώματος για αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
Για αναλυτικές πληροφορίες συμβουλευθείτε το Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
[*2]: Με τον αερόσακο συνοδηγού απενεργοποιημένο από το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού
[*3]: Μην αφαιρείτε το προσκέφαλο κατά την εγκατάσταση ενός μαξιλαριού καθίσματος booster.
[*4]: Κατά τη ρύθμιση του ύψους του προσκέφαλου του παιδικού καθίσματος, αποφύγετε την επαφή της πίσω κολόνας με το προσκέφαλο.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αφαιρείτε το προσκέφαλο από το κάθισμα όταν τοποθετείτε παιδικό κάθισμα.
  Ωστόσο, μην αφαιρείτε το προσκέφαλο κατά την τοποθέτηση ενός μαξιλαριού booster (βλ. 4-19).
- Κατά την τοποθέτηση παιδικού καθίσματος στο κάθισμα συνοδηγού, ρυθμίστε τη γωνία της πλάτης του μπροστινού καθίσματος 2 θέσεις πίσω από την πρώτη θέση ασφάλισης.
- Το “BABY-SAFE i-SIZE” έχει σχεδιαστεί για παιδιά ύψους 40 έως 83 cm.



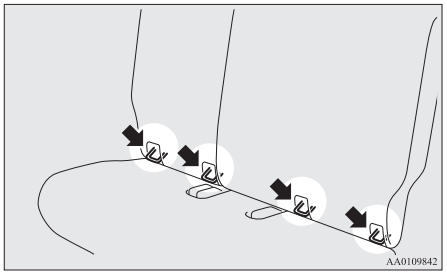
## Επεξήγηση χαρακτήρων του παραπάνω πίνακα:

- U- Κατάλληλη για καθίσματα της κατηγορίας “γενικής χρήσης” που είναι εγκεκριμένα για χρήση σε αυτήν την ομάδα βάρους.
- L#- Κατάλληλη για συγκεκριμένα παιδικά καθίσματα. Δείτε το παραπάνω πίνακα “Συνιστώμενα παιδικά καθίσματα”.
- X- Θέση καθίσματος ακατάλληλη για παιδιά αυτής της ομάδας βάρους.

# Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος στο κάτω σημείο στήριξης (υποδοχές στήριξης παιδικού καθίσματος ISOFIX) και στο σημείο στήριξης του πρόσθετου ιμάντα

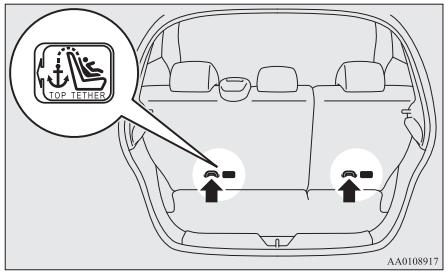
## Θέση κάτω σημείου στήριξης

Το πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου σας διαθέτει κάτω σημεία στήριξης για την πρόσδεση ενός παιδικού καθίσματος με υποδοχές στήριξης ISOFIX.




## Θέσεις σημείου στήριξης πρόσθετου ιμάντα

Υπάρχουν 2 σημεία στήριξης στο πίσω μέρος της πλάτης των πίσω καθισμάτων. Αυτά τα σημεία προορίζονται για την ασφάλιση του πρόσθετου ιμάντα ενός παιδικού καθίσματος σε κάθε μία από τις 2 πίσω θέσεις καθίσματος του αυτοκινήτου σας.

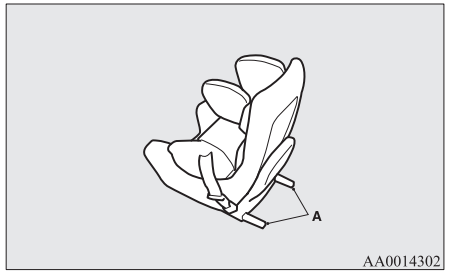



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Τα σημεία στήριξης παιδικού καθίσματος έχουν σχεδιαστεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να αντέχουν μόνο εκείνα τα φορτία που αναπτύσσονται από σωστά τοποθετημένα παιδικά καθίσματα. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιούνται για τις ζώνες ασφαλείας ενηλίκων, εξαρτήσεις ή για τη στερέωση άλλων αντικειμένων ή άλλου εξοπλισμού στο αυτοκίνητο.**

## Παιδικό κάθισμα με υποδοχές στήριξης ISOFIX

Το παιδικό κάθισμα έχει σχεδιαστεί μόνο για καθίσματα με ενσωματωμένα κάτω σημεία στήριξης. Στερεώστε το παιδικό κάθισμα χρησιμοποιώντας τα κάτω σημεία στήριξης. Δεν είναι απαραίτητο να στερεώσετε το παιδικό κάθισμα χρησιμοποιώντας τις ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου.

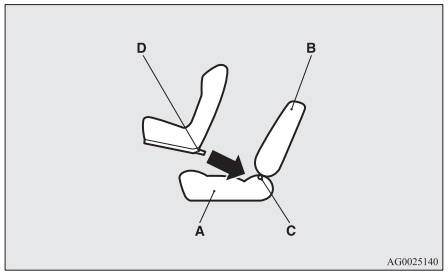



A- Συνδετήρες παιδικού καθίσματος

**Εγκατάσταση:**

1. Απομακρύνετε τυχόν ξένα σώματα από τους συνδετήρες ή γύρω από αυτούς, και διασφαλίστε ότι η ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου βρίσκεται στην κανονική θέση αποθήκευσης.

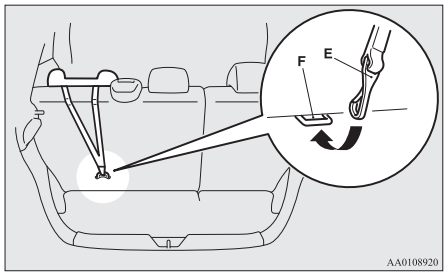
2. Αφαιρέστε το προσκέφαλο από τη θέση στην οποία θέλετε να εγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Προσκέφαλα” στη σελίδα 4-04.
3. Ανοίξτε χώρο ανάμεσα στο μαξιλάρι καθίσματος (A) και την πλάτη καθίσματος (B) με το χέρι σας, για να βρείτε τα κάτω σημεία στήριξης (C).
4. Συνδέστε τους συνδετήρες (D) του παιδικού καθίσματος στα κάτω σημεία στήριξης (C), ακολουθώντας τις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής του παιδικού καθίσματος.




A- Μαξιλάρι καθίσματος αυτοκινήτου
B- Πλάτη καθίσματος αυτοκινήτου
C- Κάτω σημείο στήριξης
D- Συνδετήρας

Αν για το παιδικό κάθισμα απαιτείται η χρήση πρόσθετου ιμάντα, στερεώστε τον πρόσθετο ιμάντα σύμφωνα με το βήμα 5.

5. Πιάστε το γαντζάκι (E) του επάνω πρόσθετου ιμάντα του παιδικού καθίσματος στο άγκιστρο (F) και σφίξτε τον επάνω πρόσθετο ιμάντα, έτσι ώστε να στερεωθεί καλά.




6. Σπρώξτε και τραβήξτε το παιδικό κάθισμα προς όλες τις κατευθύνσεις για να βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό.

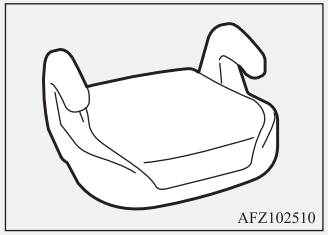
## Εγκατάσταση ενός παιδικού καθίσματος σε ζώνη ασφαλείας 3 σημείων (με κλείδωμα έκτακτης ανάγκης)

### Εγκατάσταση:

1. Βάλτε ένα παιδικό κάθισμα πάνω στο κάθισμα στο οποίο θέλετε να το τοποθετήσετε και αφαιρέστε το προσκέφαλο από το κάθισμα. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προσκέφαλα” στη σελίδα 4-04.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην αφαιρείτε το προσκέφαλο κατά την τοποθέτηση ενός μαξιλαριού booster.



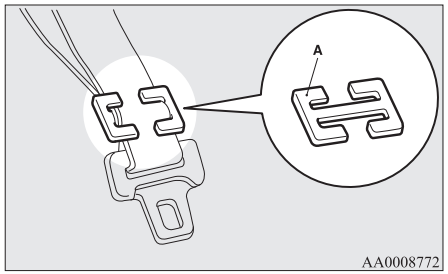

2. Αν πρέπει να τοποθετήσετε παιδικό κάθισμα στη θέση του συνοδηγού, μετακινήστε το κάθισμα όσο το δυνατόν πιο πίσω.
3. Περάστε τη ζώνη από το παιδικό κάθισμα ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος και, στη συνέχεια, βάλτε τη γλωττίδα στην πόρπη.

OA0H21E2

4. Τεντώστε τη ζώνη που συγκρατεί τους γλουτούς τραβώντας τον ιμάντα μέσα από το εξάρτημα προσαρμογής της ζώνης.
   Το μήκος των ζωνών ασφαλείας 3 σημείων δεν χρειάζεται ρύθμιση, τεντώστε καλά χρησιμοποιώντας το κλιπ ασφάλισης.
5. Προτού καθίσει το παιδί στο παιδικό κάθισμα, σπρώξτε και τραβήξτε το παιδικό κάθισμα προς όλες τις κατευθύνσεις, ώστε να βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό. Κάντε το πριν από κάθε χρήση.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Σε ορισμένους τύπους παιδικών καθισμάτων, το κλιπ ασφάλισης (A) θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την αποφυγή ενδεχόμενου τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης ή απότομου ελιγμού.**
  **Πρέπει να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.**
  **Το κλιπ ασφάλισης πρέπει να αφαιρείται όταν αφαιρείται το παιδικό κάθισμα.**




## Έλεγχος ζωνών ασφαλείας

Ελέγξτε αν ο ιμάντας των ζωνών έχει κοπεί, φθαρεί ή ξεφτίσει και αν τα μεταλλικά τους τμήματα έχουν ραγίσει ή παραμορφωθεί. Αντικαταστήστε το συγκρότημα της ζώνης αν είναι ελαττωματικό.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

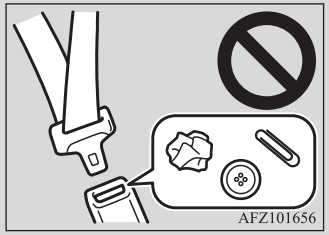
- **Σας συνιστούμε να πραγματοποιείται έλεγχος όλων των συγκροτημάτων ζωνών ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των μηχανισμών τυλίγματος και των υλικών στερέωσης, ύστερα από οποιαδήποτε σύγκρουση. Σας συνιστούμε να αντικαθιστάτε τα συγκροτήματα των ζωνών ασφαλείας ύστερα από σύγκρουση, εκτός αν ήταν ασήμαντη και αν οι ζώνες δεν παρουσιάζουν ίχνη ζημιάς και εξακολουθούν να λειτουργούν σωστά.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε ή να αντικαταστήστε οποιοδήποτε τμήμα των συγκροτημάτων των ζωνών ασφαλείας. Σας συνιστούμε να αναθέτετε αυτές τις εργασίες σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Τυχόν εσφαλμένη επισκευή ή αντικατάσταση ενδέχεται να μειώσει την αποτελεσματικότητα των ζωνών και να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση σύγκρουσης.**
- **Αν ενεργοποιηθεί ο προεντατήρας, δεν μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί.**
  **Πρέπει να αντικατασταθεί μαζί με το μηχανισμό τυλίγματος.**

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην βάζετε ξένα αντικείμενα (κομμάτια από πλαστικό, συνδετήρες, κουμπιά, κλπ) στο μηχανισμό της πόρπης ή τον μηχανισμό αναδίπλωσης. Επιπλέον, μην τροποποιήσετε, αφαιρέσετε ή εγκαταστήσετε άλλη ζώνη ασφαλείας. Σε αντίθετη περίπτωση, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην είναι σε θέση να παράσχει επαρκή προστασία σε περίπτωση σύγκρουσης ή άλλης κατάστασης.**




- **Καθαρίζετε τις λερωμένες ζώνες με ουδέτερο απορρυπαντικό σε ζεστό νερό. Αφού την ξεπλύνετε με νερό, αφήστε την να στεγνώσει στη σκιά. Δεν πρέπει να καθαρίσετε τις ζώνες με χλωρίνη ή να τις ξαναβάψετε, καθώς θα επηρεαστούν τα χαρακτηριστικά τους.**

# Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος

Οι πληροφορίες που παρατίθενται στην παρούσα παράγραφο, Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS), περιλαμβάνουν σημαντικά στοιχεία σχετικά με τους αερόσακους οδηγού, συνοδηγού και τους αερόσακους κουρτίνας.
Ο αερόσακος οδηγού SRS και ο αερόσακος συνοδηγού SRS έχουν σχεδιαστεί για να συμπληρώνουν τα πλευρικά συστήματα ζωνών ασφαλείας οδηγού και συνοδηγού παρέχοντας σε αυτούς προστασία από ενδεχόμενο τραυματισμό της κεφαλής και του θώρακα στην περίπτωση συγκεκριμένων μετωπικών συγκρούσεων με μέτριο έως υψηλό βαθμό σφοδρότητας.

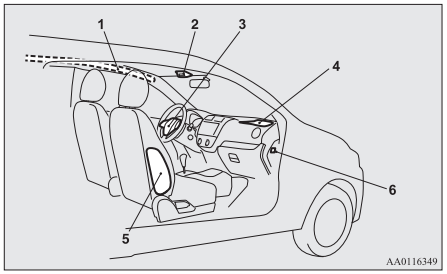
Οι πλαϊνοί αερόσακοι SRS έχουν σχεδιαστεί για να συμπληρώνουν τις κατάλληλα φορεμένες ζώνες ασφαλείας και να παρέχουν στον οδηγό και το συνοδηγό προστασία στην περιοχή του θώρακα στην περίπτωση συγκεκριμένων πλάγιων συγκρούσεων με μέτριο έως υψηλό βαθμό σφοδρότητας.

Οι αερόσακοι κουρτίνας SRS έχουν σχεδιαστεί να συμπληρώνουν τις κατάλληλα φορεμένες ζώνες ασφαλείας και να παρέχουν στον οδηγό και τους επιβάτες στο μπροστινό κάθισμα και το πίσω εξωτερικό κάθισμα προστασία από ενδεχόμενο τραυματισμό του κεφαλιού στην περίπτωση συγκεκριμένων πλάγιων συγκρούσεων με μέτριο έως υψηλό βαθμό σφοδρότητας.

Το SRS ΔΕΝ υποκαθιστά τις ζώνες ασφαλείας. Για μέγιστη προστασία σε όλους τους τύπους τρακαρίσματος και ατυχημάτων, τόσο ο οδηγός όσο και οι συνεπιβάτες του θα πρέπει να φοράνε ΠΑΝΤΟΤΕ τις ζώνες ασφαλείας.

## Πώς λειτουργεί το συμπληρωματικό σύστημα προστασίας

Το SRS περιλαμβάνει τα ακόλουθα εξαρτήματα:




1- Μονάδες αερόσακων κουρτίνας
2- Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού
3- Μονάδα αερόσακου (οδηγού)
4- Μονάδα αερόσακου (συνοδηγού)
5- Μονάδες πλευρικών αερόσακων
6- Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού

Οι αερόσακοι λειτουργούν μόνο εφόσον ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας έχουν ως εξής.

[Εκτός για τα οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση “ON” ή “START”.

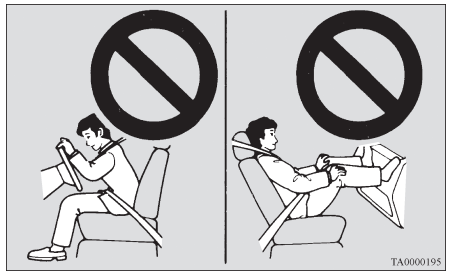
[Για οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.
Το άνοιγμα των αερόσακων παράγει ένα ξαφνικό, δυνατό θόρυβο και απελευθερώνει μικρή ποσότητα καπνού και σκόνης, ωστόσο κάτι τέτοιο δεν είναι επιβλαβές ούτε υποδηλώνει πυρκαγιά. Τα άτομα με αναπνευστικά προβλήματα μπορεί να αισθανθούν προσωρινό ερεθισμό λόγω των χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται για το άνοιγμα των αερόσακων. Αφού ανοίξουν οι αερόσακοι, ανοίξτε τα παράθυρα, εφόσον κάτι τέτοιο είναι ασφαλές.
Οι αερόσακοι ξεφουσκώνουν πολύ γρήγορα αφότου ανοίξουν, επομένως ο κίνδυνος περιορισμού της ορατότητάς σας είναι μικρός.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι αερόσακοι φουσκώνουν με εξαιρετικά μεγάλη ταχύτητα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ενδεχόμενη επαφή με τους αερόσακους την ώρα που φουσκώνουν μπορεί να προκαλέσει εκδορές, μικροκοψίματα, μώλωπες ή παρόμοιους μικροτραυματισμούς.

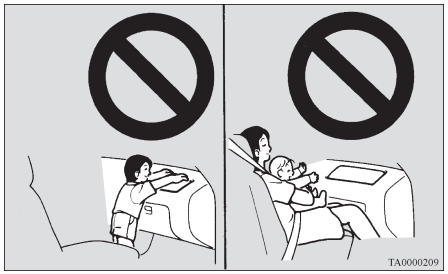
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΚΑΘΕΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ.**
  **Αν ο οδηγός ή ο συνοδηγός κάθεται πολύ κοντά στο τιμόνι ή τον πίνακα οργάνων αντίστοιχα, μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά ή θανάσιμα όταν ανοίξει ο αερόσακος.**
  **Οι αερόσακοι φουσκώνουν πολύ γρήγορα και με μεγάλη δύναμη.**
  **Αν ο οδηγός και οι επιβάτες δεν κάθονται σωστά και δεν φορούν σωστά τις ζώνες ασφαλείας, οι αερόσακοι ενδέχεται να μην τους προστατέψουν σωστά, με αποτέλεσμα να προκαλέσουν σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς όταν φουσκώσουν.**
- **Μην κάθεστε στο άκρο του καθίσματος και μην γέρνετε το κεφάλι ή το θώρακά σας προς το τιμόνι ή τον πίνακα οργάνων. Μην βάζετε τα πόδια σας πάνω στον πίνακα οργάνων.**
- **Βάλτε όλα τα βρέφη και μικρά παιδιά στο πίσω κάθισμα, σε κατάλληλο παιδικό κάθισμα, και φροντίστε να δεθούν σωστά.**
  **Το πίσω κάθισμα είναι το ασφαλέστερο μέρος για βρέφη και παιδιά.**




**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Τα βρέφη και τα μικρά παιδιά δεν πρέπει ποτέ να είναι ελεύθερα, να στηρίζονται στον πίνακα οργάνων, να βρίσκονται στην αγκαλιά σας ή να κάθονται στα πόδια σας. Μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά ή θανάσιμα σε περίπτωση σύγκρουσης ή ακόμα και σε περίπτωση που ανοίξει ο αερόσακος. Τα παιδιά θα πρέπει να κάθονται σωστά στο πίσω κάθισμα, σε κατάλληλο παιδικό κάθισμα. Βλέπε παράγραφο "Προστασία παιδιών", στο παρόν εγχειρίδιο κατόχου.**

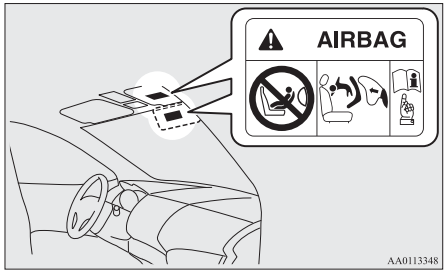



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Τα μεγαλύτερα παιδιά θα πρέπει να κάθονται στο πίσω κάθισμα, σε κατάλληλο κάθισμα booster, αν είναι απαραίτητο, και να φοράνε σωστά τη ζώνη ασφαλείας.**

## Προσοχή στην εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού

Η ετικέτα που φαίνεται στο σχήμα είναι επικολλημένη σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού.



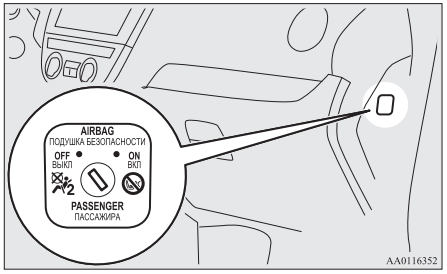

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Έσχατος κίνδυνος!**
  **ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς την πλάτη καθίσματος που προστατεύεται από ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ μπροστά του. Μπορεί να προκληθεί ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ στο ΠΑΙΔΙ.**

## Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού

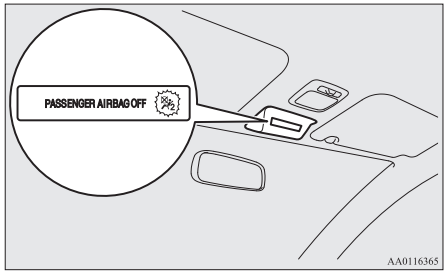
Ο διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την απενεργοποίηση του αερόσακου συνοδηγού. Αν έχετε παιδικό κάθισμα το οποίο δεν μπορεί να τοποθετηθεί σε άλλο κάθισμα εκτός από το κάθισμα του συνοδηγού, μετακινήστε οπωσδήποτε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού στη θέση OFF, πριν τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Για να απενεργοποιήσετε έναν αερόσακο" στη σελίδα 4-24.)

Ο διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού βρίσκεται στο σημείο που φαίνεται στο σχήμα.




## Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού

Η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού βρίσκεται στο σημείο που φαίνεται στο σχήμα.




Η ενδεικτική λυχνία κανονικά ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα.

Αν ο διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού βρίσκεται στη θέση OFF, η ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη για να δείξει ότι ο αερόσακος συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος.

Αν ο διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού βρίσκεται στη θέση ON, η ενδεικτική λυχνία σβήνει για να δείξει ότι ο αερόσακος συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην τοποθετείτε βοηθητικά εξαρτήματα που σας εμποδίζουν να βλέπετε την ενδεικτική λυχνία και μην την καλύπτετε με αυτοκόλλητο. Διαφορετικά, δεν θα είστε σε θέση να ελέγχετε την κατάσταση του συστήματος αερόσακου συνοδηγού.**

## Για να απενεργοποιήσετε έναν αερόσακο

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού:**
  - **Να βγάζετε πάντοτε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης πριν ανοίξετε/κλείσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού. Αν δεν το κάνετε, μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η απόδοση του αερόσακου.**
  - **Περιμένετε τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα για να χειριστείτε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού αφού γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.**
    **Το σύστημα αερόσακων SRS έχει σχεδιαστεί να διαθέτει επαρκή τάση ώστε να ανοίξει τον αερόσακο.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

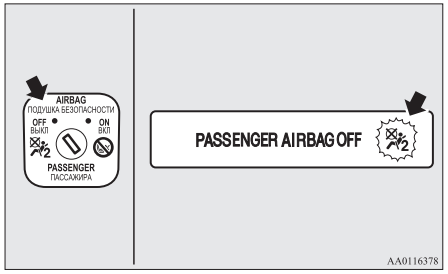
- **Να βγάζετε πάντοτε το κλειδί από το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού πριν χειριστείτε αυτόν το διακόπτη. Αν δεν το κάνετε, μπορεί να γυρίσει ο διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού σε μη ενδεδειγμένη θέση.**
- **Μην γυρίζετε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού στη θέση "OFF", αν δεν σκοπεύετε να τοποθετήσετε παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού.**

● **Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού:**

- **Αν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει όταν γυρίσετε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού στη θέση "OFF", μην τοποθετήσετε παιδικό κάθισμα στο κάθισμα συνοδηγού. Σας συνιστούμε να αναθέσετε τον έλεγχο του συστήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**
- **Αν η ενδεικτική λυχνία παραμείνει αναμμένη αφότου γυρίσετε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού στη θέση ON, μην επιτρέψετε σε κανέναν να καθίσει στο κάθισμα του συνοδηγού. Σας συνιστούμε να αναθέσετε τον έλεγχο του συστήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**

Για να απενεργοποιήσετε έναν αερόσακο, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βάλτε το κλειδί στο διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού και γυρίστε τον στη θέση "OFF".
2. Βγάλτε το κλειδί από τη σχισμή του διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού.
3. Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ON. Η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης (OFF) του αερόσακου συνοδηγού θα παραμείνει αναμμένη.

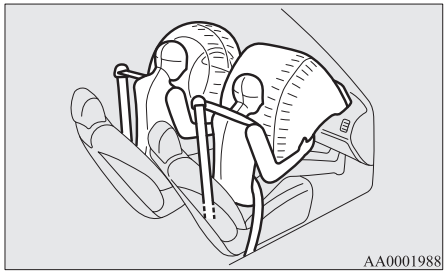



Ο αερόσακος συνοδηγού έχει πλέον απενεργοποιηθεί και δεν θα ανοίξει μέχρι να τον επανενεργοποιήσετε.

## Σύστημα μετωπικών αερόσακων οδηγού και συνοδηγού

Ο αερόσακος οδηγού βρίσκεται κάτω από το επενδυμένο κάλυμμα στο κέντρο του τιμονιού. Ο αερόσακος συνοδηγού περιέχεται στον πίνακα οργάνων, πάνω από το ντουλαπάκι συνοδηγού.

Ο αερόσακος συνοδηγού ανοίγει ταυτόχρονα με τον αερόσακο συνοδηγού, ακόμα και αν δεν κάθεται κάποιος στο κάθισμα του συνοδηγού.

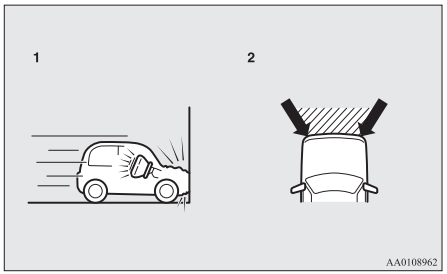


## Άνοιγμα των μετωπικών αερόσακων

### Οι μετωπικοί αερόσακοι ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΝΑ ΑΝΟΙΓΟΥΝ...

4

Οι μετωπικοί αερόσακοι έχουν σχεδιαστεί να ανοίγουν όταν το αυτοκίνητο προσκρούσει μετωπικά με μέτριο έως υψηλό βαθμό σφοδρότητας. Μία τυπική περίπτωση απεικονίζεται στο σχήμα.




1- Κατά τη μετωπική σύγκρουση με ένα συμπαγή τοίχο με, κατά προσέγγιση, ταχύτητα 25 km/h ή υψηλότερη
2- Σε μια ήπια προς ισχυρή μετωπική σύγκρουση μέσα στην σκιασμένη περιοχή ανάμεσα στα βέλη

Οι μετωπικοί αερόσακοι ανοίγουν εφόσον η σφοδρότητα της σύγκρουσης υπερβαίνει το προκαθορισμένο όριο, το οποίο είναι συγκρίσιμο με την περίπτωση μετωπικής πρόσκρουσης, με ταχύτητα 25 km/h περίπου, σε συμπαγή τοίχο που δεν μετακινείται ούτε παραμορφώνεται. Αν η σφοδρότητα της πρόσκρουσης είναι κάτω του ανωτέρω ορίου, οι μετωπικοί αερόσακοι ενδέχεται να μην ανοίξουν. Ωστόσο, το συγκεκριμένο όριο ταχύτητας θα είναι σημαντικά υψηλότερο, αν το αυτοκίνητο πέσει πάνω σε αντικείμενο που απορροφά την πρόσκρουση και το οποίο παραμορφώνεται ή μετακινείται (για παράδειγμα, άλλο σταθμευμένο αυτοκίνητο, στύλος ή προστατευτική μπάρα).

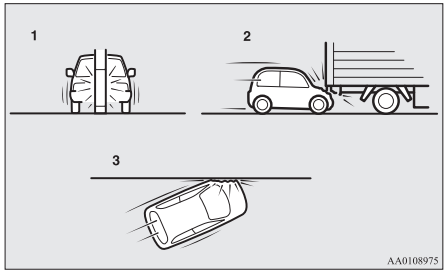
Επειδή οι μετωπικές συγκρούσεις μπορούν εύκολα να σας εκτοπίσουν από τη θέση σας, είναι σημαντικό να φοράτε πάντοτε ζώνη ασφαλείας. Οι ζώνες ασφαλείας συμβάλλουν στο να παραμείνετε σε ασφαλή απόσταση από το τιμόνι και τον πίνακα οργάνων στις πρώτες φάσεις ανοίγματος των αερόσακων. Η πρώτη φάση ανοίγματος των αερόσακων είναι και η πιο ισχυρή και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό. Επιπλέον, οι ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου σας συνιστούν τα πρωταρχικά μέσα προστασίας σε περίπτωση σύγκρουσης. Οι αερόσακοι SRS έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν πρόσθετη προστασία. Επομένως, για την προσωπική σας ασφάλεια αλλά και για την ασφάλεια όλων των συνεπιβατών σας, να φοράτε πάντοτε τις ζώνες ασφαλείας.



OA0H21E2

## Οι μετωπικοί αερόσακοι ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΟΥΝ...

Στην περίπτωση ορισμένων τύπων μετωπικής σύγκρουσης, η δομή του αμαξώματος του αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για να απορροφά το τράνταγμα, συμβάλλοντας στην προστασία των επιβατών. (Το μπροστινό μέρος του αμαξώματος του αυτοκινήτου μπορεί να παραμορφωθεί σημαντικά αφότου απορροφήσει την πρόσκρουση.) Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι μετωπικοί αερόσακοι μπορεί να μην ανοίξουν, ανεξάρτητα από την παραμόρφωση και τις ζημίες στο αμάξωμα του αυτοκινήτου. Παραδείγματα ορισμένων τυπικών περιπτώσεων απεικονίζονται στο σχήμα.

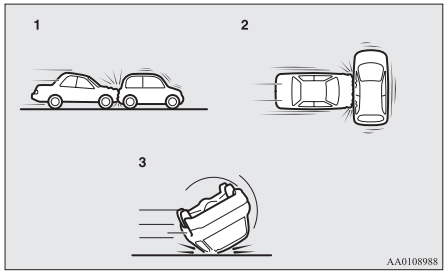



1- Σύγκρουση με κολώνα, δέντρο ή άλλο αντικείμενο μικρού πλάτους
2- Το αυτοκίνητο μπαίνει κάτω από το πίσω μέρος ενός φορτηγού
3- Πλαγιομετωπικές προσκρούσεις

Επειδή οι μετωπικοί αερόσακοι δεν προστατεύουν τους επιβάτες σε όλους τους τύπους μετωπικής σύγκρουσης, φροντίστε να φοράτε πάντοτε σωστά τις ζώνες ασφαλείας.

## Οι μετωπικοί αερόσακοι ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΝΑ ΑΝΟΙΓΟΥΝ...

Οι μετωπικοί αερόσακοι δεν έχουν σχεδιαστεί να ανοίγουν σε περιπτώσεις όπου συνήθως δεν μπορούν να προστατέψουν τον επιβαίνοντα. Τέτοιου είδους περιπτώσεις απεικονίζονται στο σχήμα.



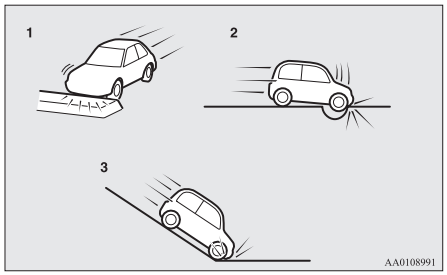

1- Συγκρούσεις από πίσω
2- Πλευρικές συγκρούσεις
3- Το αυτοκίνητο ανατρέπεται στο πλάι ή αναποδογυρίζει

Επειδή οι μετωπικοί αερόσακοι δεν προστατεύουν τους επιβάτες σε όλους τους τύπους σύγκρουσης, φροντίστε να φοράτε πάντοτε σωστά τις ζώνες ασφαλείας.

OA0H21E2

## Οι μετωπικοί αερόσακοι ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΑΝΟΙΞΟΥΝ...

Οι μπροστινοί αερόσακοι ενδέχεται να ανοίξουν όταν το κάτω μέρος του οχήματος υποστεί ήπια έως ισχυρή σύγκρουση (ζημιά στο κάτω μέρος του αμαξώματος).
Παραδείγματα ορισμένων τυπικών περιπτώσεων απεικονίζονται στο σχήμα.

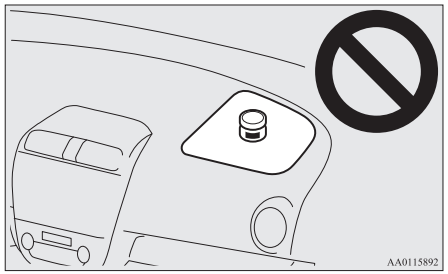



1- Σύγκρουση με υπερυψωμένη νησίδα ή κράσπεδο
2- Το αυτοκίνητο πέφτει σε βαθιά τρύπα/λακκούβα
3- Το αυτοκίνητο κινείται σε δρόμο με απότομη κλίση και χτυπά στο έδαφος

Επειδή οι μετωπικοί αερόσακοι μπορεί να ανοίξουν σε ορισμένες περιπτώσεις απροσδόκητων προσκρούσεων, όπως φαίνεται στο σχήμα, που μπορεί να σας εκτοπίσουν από τη θέση σας, είναι σημαντικό να φοράτε πάντοτε σωστά ζώνη ασφαλείας. Οι ζώνες ασφαλείας συμβάλλουν στο να παραμείνετε σε ασφαλή απόσταση από το τιμόνι και τον πίνακα οργάνων στις πρώτες φάσεις ανοίγματος των αερόσακων. Το πρώτο στάδιο ανοίγματος του αερόσακου είναι και το πιο ισχυρό και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό, σε περίπτωση επαφής με τον αερόσακο σε αυτό το στάδιο.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην επικολλάτε τίποτα στο επενδυμένο κάλυμμα του τιμονιού, όπως διακοσμητικά, εμβλήματα κ.τ.λ. Μπορεί να χτυπήσουν και να τραυματίσουν τον επιβαίνοντα αν ανοίξει ο αερόσακος.**
- **Μην αφήνετε και μην επικολλάτε τίποτα στον πίνακα οργάνων, πάνω από το ντουλαπάκι συνοδηγού. Μπορεί να χτυπήσει και να τραυματίσει κάποιον επιβαίνοντα αν ανοίξει ο αερόσακος.**




**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην προσαρμόζετε και μην αφήνετε αξεσουάρ μπροστά από το παρμπρίζ. Τα αντικείμενα αυτά μπορεί να εμποδίσουν το φούσκωμα των αερόσακων ή να χτυπήσουν και να τραυματίσουν κάποιον επιβαίνοντα αν ανοίξει ο αερόσακος.**
- **Μην τοποθετείτε δέματα, ζωάκια ή αντικείμενα ανάμεσα στους αερόσακους και τον οδηγό ή το συνοδηγό. Μπορεί να επηρεαστεί η απόδοση του αερόσακου ή να προκληθεί τραυματισμός, αν ανοίξει ο αερόσακος.**
- **Αμέσως μετά το άνοιγμα του αερόσακου, κάποια εξαρτήματα του συστήματος του αερόσακου είναι πολύ ζεστά. Μην τα αγγίζετε γιατί μπορεί να καείτε.**

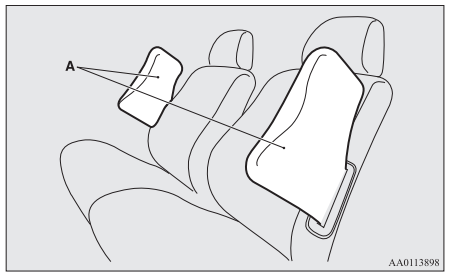
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Το σύστημα αερόσακου έχει σχεδιαστεί για να λειτουργήσει μόνο μια φορά. Αν οι αερόσακοι ανοίξουν, δεν πρόκειται να επαναλειτουργήσουν. Πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως, και σας συνιστούμε να αναθέτετε τον έλεγχο ολόκληρου του συστήματος αερόσακων σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**

## Σύστημα πλευρικών αερόσακων

Οι πλευρικοί αερόσακοι (A) περιέχονται στις πλάτες των καθισμάτων οδηγού και συνοδηγού.

Ο πλευρικός αερόσακος έχει σχεδιαστεί για να φουσκώνει μόνο από την πλευρά του αυτοκινήτου που δέχεται την πρόσκρουση, ακόμα και αν δεν υπάρχει επιβάτης στο μπροστινό κάθισμα.

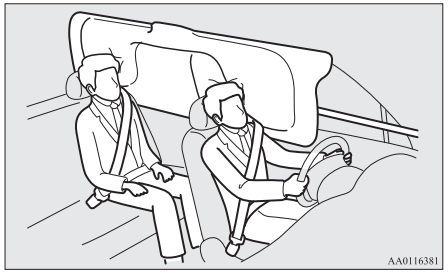


Η ετικέτα που φαίνεται στο σχήμα είναι επικολλημένη στις πλάτες των καθισμάτων με πλευρικό αερόσακο.




## Σύστημα αερόσακων κουρτίνας

Οι αερόσακοι κουρτίνας περιέχονται στις μπροστινές κολόνες και την πλαϊνή ράγα οροφής. Ο αερόσακος κουρτίνας έχει σχεδιαστεί για να φουσκώνει μόνο από την πλευρά του αυτοκινήτου που υποβάλλεται σε πρόσκρουση, ακόμα και αν δεν υπάρχει επιβάτης στο μπροστινό ή στο πίσω κάθισμα.



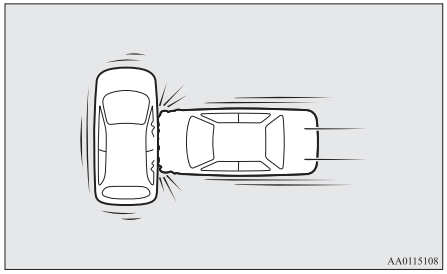

## Άνοιγμα πλευρικών αερόσακων και αερόσακων κουρτίνας

### Οι πλαϊνοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΝΑ ΑΝΟΙΓΟΥΝ...

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας έχουν σχεδιαστεί να ανοίγουν όταν το αυτοκίνητο εμπλακεί σε σύγκρουση με μέτριο έως υψηλό βαθμό σφοδρότητας στο μέσον του χώρου επιβατών.

OA0H21E2

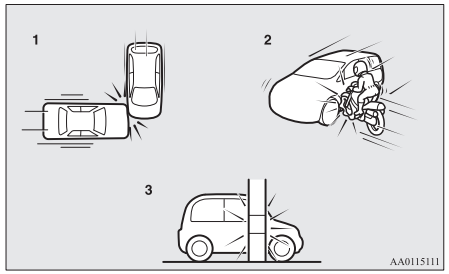
Μία τυπική περίπτωση απεικονίζεται στο σχήμα.



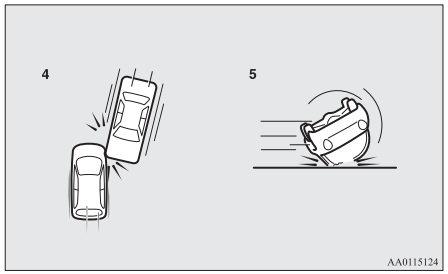

Οι ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου σας συνιστούν τα πρωταρχικά μέσα προστασίας σε περίπτωση σύγκρουσης. Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας SRS έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν πρόσθετη προστασία. Επομένως, για την προσωπική σας ασφάλεια αλλά και για την ασφάλεια όλων των συνεπιβατών σας, να φοράτε πάντοτε τις ζώνες ασφαλείας.

## Οι πλαϊνοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΟΥΝ...

Στην περίπτωση ορισμένων τύπων πλευρικής σύγκρουσης, η δομή του αμαξώματος του αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί να απορροφά την πρόσκρουση, συμβάλλοντας στην προστασία των επιβατών. (Το πλαϊνό τμήμα του αμαξώματος του αυτοκινήτου μπορεί να παραμορφωθεί σημαντικά αφότου απορροφήσει την πρόσκρουση.) Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας μπορεί να μην ανοίξουν, ανεξάρτητα από την παραμόρφωση και τις ζημίες στο αμάξωμα του αυτοκινήτου. Παραδείγματα ορισμένων τυπικών περιπτώσεων απεικονίζονται στο σχήμα.




1- Πλευρικές συγκρούσεις σε σημείο μακριά από το χώρο των επιβατών
2- Μια μοτοσικλέτα ή άλλο μικρό όχημα πέφτει στο πλάι του αυτοκινήτου
3- Σύγκρουση με κολόνα, δέντρο ή άλλο αντικείμενο μικρού πλάτους

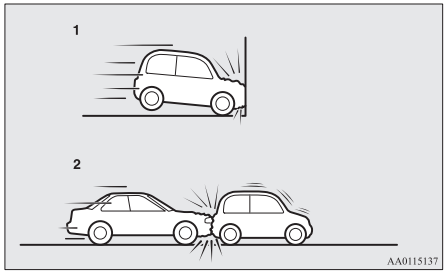



4- Πλευρικές προσκρούσεις υπό γωνία
5- Το αυτοκίνητο ανατρέπεται στο πλάι ή αναποδογυρίζει

Επειδή οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας δεν προστατεύουν τους επιβάτες σε όλους τους τύπους πλευρικής σύγκρουσης, φροντίστε να φοράτε πάντοτε σωστά τις ζώνες ασφαλείας.

## Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΝΑ ΑΝΟΙΓΟΥΝ...

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας δεν έχουν σχεδιαστεί να ανοίγουν σε περιπτώσεις όπου δεν μπορούν συνήθως να προστατέψουν τον επιβαίνοντα. Τυπικές περιπτώσεις απεικονίζονται στο σχήμα.




1- Μετωπικές συγκρούσεις
2- Συγκρούσεις από πίσω

Επειδή οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας δεν προστατεύουν τους επιβάτες σε όλους τους τύπους σύγκρουσης, φροντίστε να φοράτε πάντοτε σωστά τις ζώνες ασφαλείας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας έχουν σχεδιαστεί να συμπληρώνουν τις ζώνες ασφαλείας οδηγού και συνοδηγού στην περίπτωση ορισμένων πλευρικών συγκρούσεων. Ο οδηγός και ο συνοδηγός θα πρέπει να φορούν πάντοτε σωστά τις ζώνες ασφαλείας και να ακουμπούν καλά και σε όρθια στάση την πλάτη τους στο κάθισμα, χωρίς να γέρνουν στο παράθυρο ή την πόρτα.**
- **Ο πλευρικός αερόσακος και ο αερόσακος κουρτίνα φουσκώνει με μεγάλη δύναμη. Ο οδηγός και οι επιβάτες δεν θα πρέπει να βγάζουν τα χέρια τους έξω από το παράθυρο ούτε πρέπει να ακουμπούν πάνω στην πόρτα, προς αποφυγή σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού από το άνοιγμα των πλαϊνών αερόσακων και των αερόσακων τύπου κουρτίνας.**

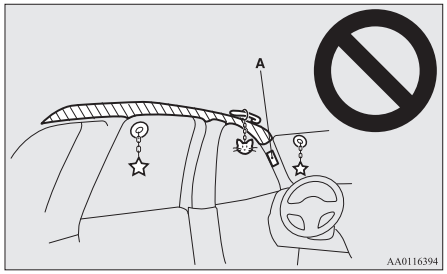



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην επιτρέπετε στους επιβάτες των πίσω καθισμάτων να κρατιούνται από την πλάτη των μπροστινών καθισμάτων, προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού από το άνοιγμα των πλευρικών αερόσακων. Προσέξτε ιδιαιτέρως τα παιδιά.**
- **Μην τοποθετείτε αντικείμενα κοντά ή μπροστά από την πλάτη των μπροστινών καθισμάτων. Μπορεί να παρεμποδίσουν το σωστό φούσκωμα των πλευρικών αερόσακων και να προκαλέσουν τραυματισμό εάν εκτοξευθούν από το άνοιγμα των πλευρικών αερόσακων.**
- **Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα, ετικέτες ή πρόσθετα διακοσμητικά στην πλάτη των μπροστινών καθισμάτων. Μπορεί να παρεμποδίσουν το σωστό φούσκωμα των πλευρικών αερόσακων.**
- **Μην τοποθετείτε καλύμματα στα καθίσματα με πλευρικό αερόσακο.**
  **Μην αλλάζετε την επένδυση των καθισμάτων με πλευρικό αερόσακο. Μπορεί να παρεμποδιστεί το σωστό φούσκωμα των πλευρικών αερόσακων.**

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

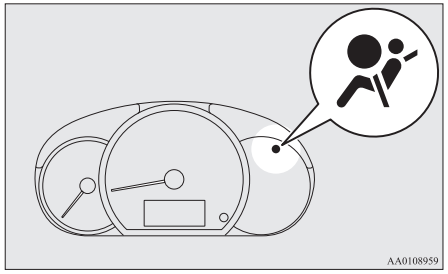
- **Μην προσαρμόζετε μικρόφωνα (A) ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή ή αντικείμενο γύρω από το σημείο ενεργοποίησης των αερόσακων κουρτίνας, όπως για παράδειγμα στο παρμπρίζ, τα τζάμια των πλαϊνών θυρών, τις μπροστινές και πίσω κολόνες και στο πλάι της οροφής ή τις χειρολαβές στήριξης. Όταν οι αερόσακοι κουρτίνας φουσκώνουν, το μικρόφωνο ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή ή αντικείμενο θα εκσφενδονιστούν με μεγάλη δύναμη, ή μπορεί να μην ενεργοποιηθούν σωστά οι αερόσακοι κουρτίνας, με αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.**



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην τοποθετείτε ποτέ στο κάθισμα του συνοδηγού παιδικά καθίσματα που είναι στραμμένα προς τα πίσω. Τα παιδικά καθίσματα που βλέπουν προς τα εμπρός θα πρέπει να τοποθετούνται στο πίσω κάθισμα, όποτε αυτό είναι εφικτό. Αν πρέπει να τοποθετήσετε στη θέση του συνοδηγού παιδικό κάθισμα που βλέπει προς τα εμπρός, μετακινήστε το κάθισμα όσο το δυνατόν πιο πίσω και βεβαιωθείτε ότι το παιδί παραμένει στο παιδικό κάθισμα και μακριά από την πόρτα.**
- **Μην επιτρέπετε στο παιδί να γέρνει ή να πλησιάζει την πόρτα, ακόμα και αν κάθεται σε παιδικό κάθισμα.**
  **Ούτε το κεφάλι του παιδιού θα πρέπει να γέρνει ή να βρίσκεται κοντά στους πλευρικούς αερόσακους και τους αερόσακους κουρτίνας. Κάτι τέτοιο είναι επικίνδυνο, αν φουσκώσουν οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας.**
  **Αν δεν τηρήσετε όλες τις ανωτέρω οδηγίες, το παιδί μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά ή θανάσιμα.**
- **Σας συνιστούμε να αναθέτετε τυχόν εργασίες στο σύστημα των πλευρικών αερόσακων και των αερόσακων κουρτίνας ή γύρω από αυτό σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**

## Προειδοποιητική λυχνία SRS




Στον πίνακα οργάνων υπάρχει μια προειδοποιητική λυχνία για το συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (“SRS”). Το σύστημα διενεργεί αυτοέλεγχο κάθε φορά που ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίζει στη θέση “ON” ή κάθε φορά που ο τρόπος λειτουργίας τίθεται στο ON. Η προειδοποιητική λυχνία SRS ανάβει για μερικά δευτερόλεπτα και μετά σβήνει. Αυτό είναι φυσιολογικό και σημαίνει ότι το σύστημα λειτουργεί κανονικά.
Αν υπάρχει πρόβλημα σε ένα ή περισσότερα εξαρτήματα του SRS, η προειδοποιητική λυχνία θα ανάψει και θα παραμείνει αναμμένη.
Η προειδοποιητική λυχνία SRS είναι κοινή για τον αερόσακο SRS και για το σύστημα ζωνών ασφαλείας με προεντατήρα.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Αν συμβαίνει κάτι από τα παρακάτω, ίσως υπάρχει πρόβλημα στους αερόσακους και/ή τους προεντατήρες ζωνών ασφαλείας SRS, ενδέχεται δε να μην λειτουργήσουν σωστά σε περίπτωση σύγκρουσης ή να ενεργοποιηθούν απότομα χωρίς να προηγηθεί σύγκρουση:**
  - **Ακόμα και ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON, η προειδοποιητική λυχνία SRS δεν ανάβει ή παραμένει αναμμένη.**
  - **Η προειδοποιητική λυχνία SRS ανάβει κατά τη διάρκεια της οδήγησης.**

  **Οι αερόσακοι και οι προεντατήρες ζωνών ασφαλείας SRS έχουν σχεδιαστεί να μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε κάποιες συγκρούσεις.**
  **Αν ισχύει κάτι από τα παραπάνω, πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**

## Σέρβις SRS

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Σας συνιστούμε να αναθέτετε οποιαδήποτε συντήρηση των εξαρτημάτων του συστήματος SRS ή οποιουδήποτε εξαρτήματος κοντά σε αυτά Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**
  **Η εκτέλεση ανορθόδοξων εργασιών στα εξαρτήματα ή την καλωδίωση του συστήματος SRS μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το ακούσιο άνοιγμα των αερόσακων ή την απενεργοποίηση του συστήματος SRS. Και στις δύο περιπτώσεις μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.**
- **Μην κάνετε μετατροπές στο τιμόνι, το μηχανισμό τυλίγματος της ζώνης ασφαλείας ή σε οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα του συστήματος SRS. Για παράδειγμα, η αντικατάσταση του τιμονιού ή τυχόν μετατροπές στον μπροστινό προφυλακτήρα ή τη δομή του αμαξώματος μπορούν να υποβαθμίσουν τις επιδόσεις του SRS και να οδηγήσουν σε πιθανό τραυματισμό.**
- **Αν το αυτοκίνητό σας υποστεί οποιαδήποτε ζημία, σας συνιστούμε να πάτε το σύστημα SRS για έλεγχο, έτσι ώστε να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί κανονικά.**
- **Μην κάνετε μετατροπές στα μπροστινά καθίσματα, την κεντρική κολόνα και την κεντρική κονσόλα.**
  **Μπορεί να υποβαθμιστούν οι επιδόσεις του SRS και να προκληθεί τραυματισμός.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Αν παρατηρήσετε κάποιο σκίσιμο, γρατζουνιά, σκάσιμο ή φθορά στο σημείο όπου είναι τοποθετημένος ο αερόσακος, θα πρέπει να αναθέσετε τον έλεγχο του SRS σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**

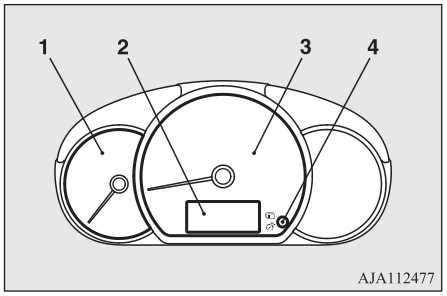
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν το αυτοκίνητό σας πρόκειται να αποσυρθεί, ενεργήστε σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία και επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για την ασφαλή αποσυναρμολόγηση του συστήματος αερόσακων.

# *Όργανα και χειριστήρια*


Όργανα..... 5-02
Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών..... 5-02
Ενδεικτικές και προειδοποιητικές λυχνίες..... 5-12
Ενδεικτικές λυχνίες..... 5-13
Προειδοποιητικές λυχνίες..... 5-14
Συνδυασμένος διακόπτης για τους προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων..... 5-17
Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων..... 5-22
Μοχλός φλας..... 5-24
Διακόπτης για τα αλάρμ..... 5-24
Διακόπτης προβολέων ομίχλης..... 5-25
Διακόπτης υαλοκαθαριστήρων και συστήματος πλύσης..... 5-26
Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού..... 5-31
Διακόπτης κόρνας..... 5-31

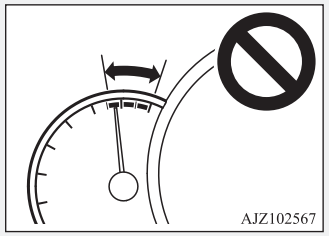
# Όργανα




1- Στροφόμετρο
   Το στροφόμετρο δείχνει τις στροφές του κινητήρα (σ.α.λ.). Το στροφόμετρο σας βοηθά να οδηγείτε πιο οικονομικά και, επίσης, σας προειδοποιεί όταν οι στροφές του κινητήρα αυξηθούν υπερβολικά (κόκκινη ζώνη).
2- Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών → σελ. 5-02
3- Ταχύμετρο (km/h ή mph + km/h)
4- Διακόπτης οθόνης πολλαπλών πληροφοριών

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

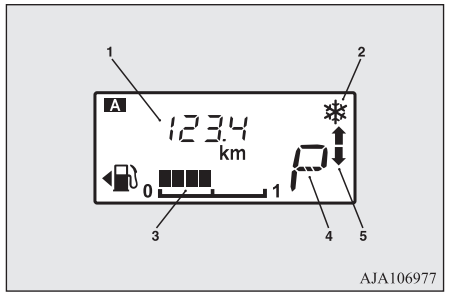
- Παρακολουθείτε το στροφόμετρο όταν οδηγείτε, ώστε να βεβαιώνεστε ότι η ένδειξη στροφών του κινητήρα δεν φθάνει στην κόκκινη ζώνη (υπερβολικές στροφές κινητήρα).




# Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών

Πριν την χρησιμοποιήσετε, ακινητοποιείτε πάντα το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος.

Οι παρακάτω πληροφορίες περιλαμβάνονται στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών: οδόμετρο, χιλιομετρητής, έλεγχος φωτισμού οθόνης ενδείξεων, υπενθύμιση σέρβις, ποσότητα καύσιμου που απομένει, αυτονομία καυσίμου, μέση κατανάλωση καυσίμου κ.τ.λ.




1- Εμφάνιση πληροφοριών → σελ. 5-03
2- Προειδοποίηση για παγωμένο δρόμο → σελ. 5-06
3- Ένδειξη καυσίμου που απομένει → σελ. 5-06
4- Ένδειξη της θέσης του επιλογέα* → σελ. 6-31
5- Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων* → σελ. 6-28

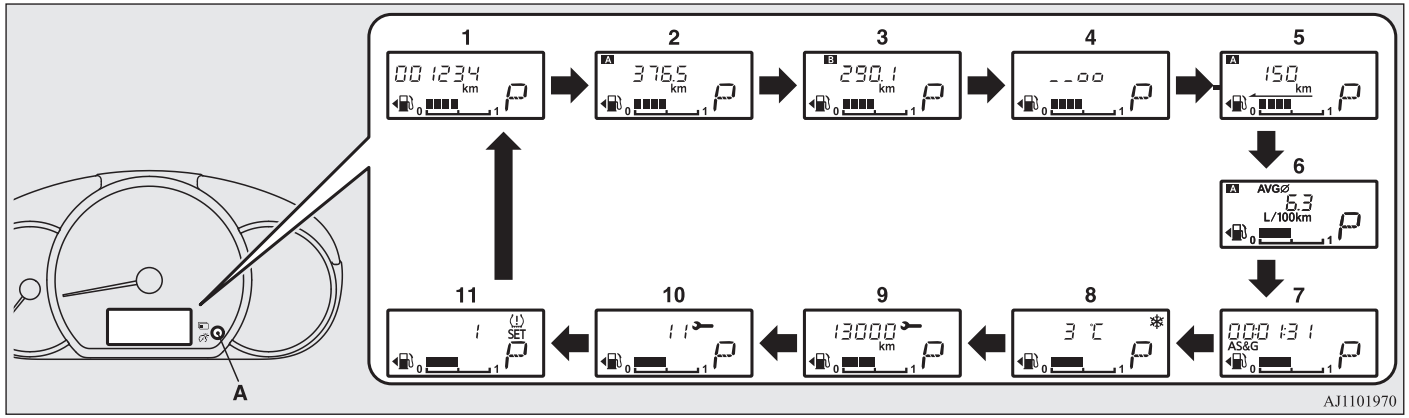
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF, δεν εμφανίζονται η ένδειξη της θέσης του επιλογέα, το ενδεικτικό του μοχλού επιλογής ταχυτήτων, η ένδειξη του καυσίμου που απομένει και η προειδοποίηση παγωμένου δρόμου.



## Εμφάνιση πληροφοριών

Κάθε φορά που πατάτε ελαφρά το διακόπτη (A) της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, οι ενδείξεις εναλλάσσονται με την παρακάτω σειρά.




1- Οδόμετρο → σελ. 5-04
2- Χιλιομετρητής A → σελ. 5-04
3- Χιλιομετρητής B → σελ. 5-04
4- Έλεγχος φωτισμού οθόνης ενδείξεων → σελ. 5-04
5- Ένδειξη αυτονομίας καυσίμου → σελ. 5-05
6- Ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου → σελ. 5-05
7- Παρακολούθηση Auto Stop & Go (AS&G)* → σελ. 5-06
8- Ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας → σελ. 5-06

OA0H21E2

9- Υπενθύμιση σέρβις (απόσταση) → σελ. 5-07

10- Υπενθύμιση σέρβις (μήνας) → σελ. 5-07

11- "Ένδειξη συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών" στη σελίδα 6-68

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF, δεν εμφανίζονται οι ενδείξεις αυτονομίας καυσίμου, μέσης κατανάλωσης καυσίμου, εξωτερικής θερμοκρασίας και συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (αν υπάρχει).
- Όταν οδηγείτε, δεν εμφανίζεται η υπενθύμιση σέρβις ακόμη και αν πατήσετε το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.
- Αν τα φώτα θέσης δεν είναι αναμμένα, ο μετρητής ελέγχου φωτισμού φωτισμού δεν εμφανίζεται ακόμα και αν χειριστείτε το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.



## Οδόμετρο

Το οδόμετρο δηλώνει την απόσταση που διανύθηκε.

## Χιλιομετρητής

Ο χιλιομετρητής δηλώνει την απόσταση που διανύθηκε μεταξύ δύο σημείων.

Παράδειγμα χρήσης του χιλιομετρητή A και του χιλιομετρητή B

Μπορείτε να μετρήσετε δύο αποστάσεις που διανύθηκαν, από το σπίτι με το χιλιομετρητή A και από ένα συγκεκριμένο σημείο της διαδρομής με το χιλιομετρητή B.

## Για να μηδενίσετε το χιλιομετρητή

Για να μηδενίσετε την ένδειξη, κρατήστε πατημένο το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών για περίπου 1 δευτερόλεπτο ή περισσότερο. Θα μηδενιστεί μόνο η ένδειξη που απεικονίζεται τη στιγμή αυτή.

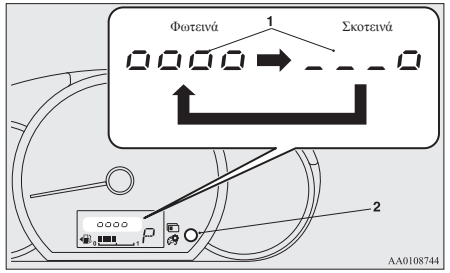
Παράδειγμα
Αν εμφανίζεται ο χιλιομετρητής A, μηδενίζεται μόνο ο χιλιομετρητής A.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν αποσυνδεθεί η μπαταρία, τα περιεχόμενα της μνήμης για το χιλιομετρητή A και B διαγράφονται, και η ένδειξη αλλάζει σε "0".

## Έλεγχος φωτισμού οθόνης ενδείξεων

Ανάψτε τα φώτα θέσης και πατήστε το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών (2), ακούγεται ένας ήχος και η φωτεινότητα αλλάζει.




1- Επίπεδο φωτεινότητας
2- Διακόπτης οθόνης πολλαπλών πληροφοριών

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν τα φώτα θέσης είναι αναμμένα, μπορείτε να τα ρυθμίσετε σε 8 επίπεδα.
- Κάθε φορά που επιλέγετε δύο επίπεδα φωτεινότητας χαμηλότερα, τα φωτεινά τμήματα της ένδειξης επιπέδου φωτεινότητας μειώνονται κατά ένα.
- Το επίπεδο φωτεινότητας των οργάνων αποθηκεύεται όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
- Αν πατήσετε παρατεταμένα το διακόπτη για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο περίπου, εμφανίζονται αυτόματα με κύλιση οι τιμές της φωτεινότητας. Οι τιμές σταματούν να εμφανίζονται όταν αφήσετε το διακόπτη. Επιλέξτε το επιθυμητό επίπεδο φωτεινότητας.
- Η ένδειξη ελέγχου φωτισμού μετρητών δεν εμφανίζεται όταν το περιβάλλον έξω από το αυτοκίνητο είναι φωτεινό και ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.

## Ένδειξη αυτονομίας καυσίμου

Αυτό δείχνει την αυτονομία καυσίμου κατά προσέγγιση (πόσα χιλιόμετρα ή μίλια μπορείτε να οδηγήσετε). Όταν η αυτονομία καυσίμου πέσει κάτω από 50 km περίπου, εμφανίζεται η ένδειξη "---".

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η αυτονομία καυσίμου προσδιορίζεται με βάση τα δεδομένα κατανάλωσης καυσίμου. Αυτό ενδέχεται να ποικίλλει, ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης και τις οδηγικές συνήθειες. Θεωρήστε την απόσταση που εμφανίζεται ως μία κατά προσέγγιση οδηγία.
- Με τον ανεφοδιασμό καυσίμου, η ένδειξη της αυτονομίας καυσίμου ενημερώνεται. Ωστόσο, αν προσθέσετε μόνο μία μικρή ποσότητα καυσίμου, δεν θα εμφανιστεί η σωστή τιμή. Γεμίζετε πλήρως το ρεζερβουάρ καυσίμου, όταν είναι δυνατόν.
- Σε σπάνιες περιπτώσεις, η τιμή που εμφανίζεται για την αυτονομία καυσίμου μπορεί να αλλάξει αν έχετε παρκάρει σε δρόμο με μεγάλη κλίση. Αυτό οφείλεται στη μετακίνηση του καυσίμου στο ρεζερβουάρ και δεν υποδεικνύει κάποια βλάβη.
- Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση της ένδειξης, ώστε να χρησιμοποιούνται οι επιθυμητές μονάδες μέτρησης (km ή μίλια). Ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή ρυθμίσεων λειτουργιών" στη σελίδα 5-09.

## Ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου

Εμφανίζει τη μέση κατανάλωση καυσίμου από τον τελευταίο μηδενισμό μέχρι την παρούσα στιγμή.

Ο τρόπος μηδενισμού της ένδειξης μέσης κατανάλωσης καυσίμου μπορεί να αλλάξει μεταξύ των επιλογών "Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού" και "Λειτουργία χειροκίνητου μηδενισμού".
Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο αλλαγής της ρύθμισης για την ένδειξη της μέσης κατανάλωσης καυσίμου, ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή ρυθμίσεων λειτουργιών" στη σελίδα 5-09.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η ένδειξη της μέσης κατανάλωσης καυσίμου μπορεί να μηδενιστεί ξεχωριστά και με τη λειτουργία αυτόματου μηδενισμού και με τη μηχανική λειτουργία μηδενισμού.
- Η ένδειξη "---" εμφανίζεται όταν δεν είναι δυνατή η μέτρηση της μέσης κατανάλωσης καυσίμου.
- Η αρχική (προεπιλεγμένη) ρύθμιση είναι "Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού".
- Η μέση κατανάλωση καυσίμου εξαρτάται από τις συνθήκες οδήγησης (κατάσταση οδοστρώματος, συμπεριφορά οδήγησης κ.τ.λ.). Η κατανάλωση καυσίμου που εμφανίζεται μπορεί να διαφέρει από πραγματική κατανάλωση καυσίμου. Θεωρήστε την κατανάλωση καυσίμου που εμφανίζεται ως μία κατά προσέγγιση οδηγία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Εάν αποσυνδεθεί η μπαταρία, τότε τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στη μνήμη της λειτουργίας αυτόματου ή χειροκίνητου μηδενισμού για την ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου διαγράφονται.
- Η ρύθμιση της ένδειξης μπορεί να αλλάξει ώστε να εμφανίζεται στις προτιμώμενες μονάδες {km/L, L/100 km, mpg}.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή ρυθμίσεων λειτουργιών" στη σελίδα 5-09.

## Παρακολούθηση Auto Stop & Go (AS&G)*

Εμφανίζει το συνολικό χρόνο σβησίματος του κινητήρα από το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G).
Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)" στη σελίδα 6-22.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί πάλι στο ON, ο συνολικός χρόνος μηδενίζεται.

## Ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας

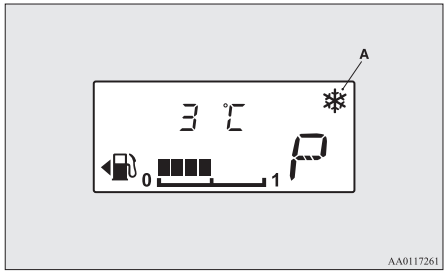
Δείχνει τη θερμοκρασία έξω από το αυτοκίνητο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση της ένδειξης ώστε να χρησιμοποιούνται οι επιθυμητές μονάδες μέτρησης (°C ή °F).
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή ρυθμίσεων λειτουργιών" στη σελίδα 5-09.
- Η απεικονιζόμενη θερμοκρασία ενδέχεται να διαφέρει από την πραγματική εξωτερική θερμοκρασία, γεγονός που σχετίζεται με παράγοντες όπως οι συνθήκες οδήγησης.

## Προειδοποίηση για παγωμένο δρόμο

Αν η εξωτερική θερμοκρασία πέσει κάτω από τους 3°C περίπου, ηχεί ο συναγερμός και το προειδοποιητικό σύμβολο εξωτερικής θερμοκρασίας (A) αναβοσβήνει για 10 δευτερόλεπτα περίπου.

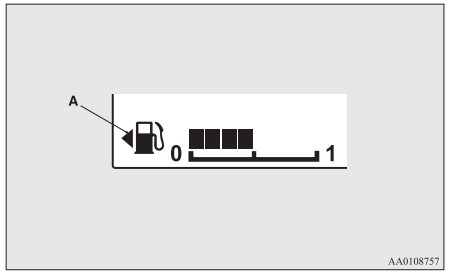



**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Υπάρχει κίνδυνος να παγώσει το οδόστρωμα ακόμα και αν δεν αναβοσβήνει αυτό το σύμβολο, επομένως προσέχετε όταν οδηγείτε.

## Ένδειξη καυσίμου που απομένει

Η ένδειξη διαθέσιμου καυσίμου δείχνει τη στάθμη καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στη θέση ON.




1- Γεμάτο
0- Άδειο

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

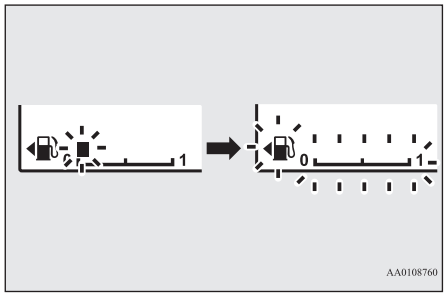
- Μετά τον ανεφοδιασμό του ρεζερβουάρ, μπορεί να χρειαστούν μερικά δευτερόλεπτα για να σταθεροποιηθεί η ένδειξη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν συμπληρωθεί καύσιμο με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON, ο δείκτης καυσίμου μπορεί να δείξει εσφαλμένη στάθμη καυσίμου.
- Το σημάδι για το πορτάκι πλήρωσης καυσίμου (A) δείχνει ότι το πορτάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του αυτοκινήτου.

## Προειδοποιητική ένδειξη απομένουσας ποσότητας καυσίμων

Αν η ποσότητα καυσίμου που απομένει είναι περίπου 6 λίτρα ή λιγότερο (ανάβει ένα φωτεινό τμήμα) όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, το τελευταίο φωτεινό τμήμα του δείκτη καυσίμου αναβοσβήνει. Αν η ποσότητα καυσίμου που απομένει μειωθεί και άλλο, σβήνει το τελευταίο τμήμα του δείκτη καυσίμου "⛽" και αναβοσβήνει το ραβδόγραμμα.




**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην οδηγείτε όταν η στάθμη καυσίμου είναι πολύ χαμηλή. Αν το ρεζερβουάρ καυσίμου αδειάσει εντελώς, μπορεί να προκληθεί ζημία στον καταλυτικό μετατροπέα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

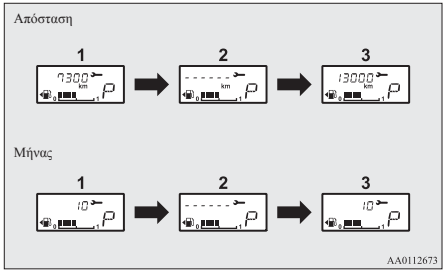
- Σε επικλινή εδάφη ή στροφές, η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι ακριβής λόγω της μετακίνησης του καυσίμου μέσα στο ρεζερβουάρ.

## Υπενθύμιση σέρβις

Εμφανίζει τον κατά προσέγγιση χρόνο που απομένει μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση που συστήνει η MITSUBISHI MOTORS. Εμφανίζεται το "---" για να ειδοποιήσει όταν έχει φτάσει η στιγμή της επιθεώρησης.
Το εικονίδιο ενός κλειδιού δηλώνει την περιοδική επιθεώρηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ανάλογα με τις προδιαγραφές του αυτοκινήτου, ο χρόνος που εμφανίζεται μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση μπορεί να διαφέρει από αυτόν που συνιστά η MITSUBISHI MOTORS.
  Επιπλέον, οι ρυθμίσεις εμφάνισης για την επόμενη περιοδική επιθεώρηση μπορούν να τροποποιηθούν.
  Για την τροποποίηση των ρυθμίσεων οθόνης, απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Για λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.




1. Εμφανίζει το χρόνο που απομένει μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

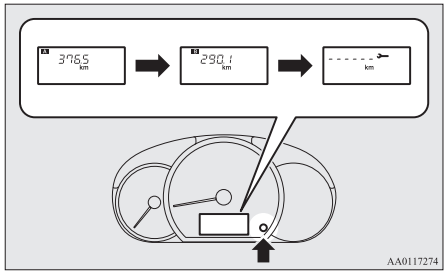
- Η απόσταση εμφανίζεται σε μονάδες 100 km. Ο χρόνος εμφανίζεται σε μονάδες μηνών.

2. Αυτό σας πληροφορεί ότι πρέπει να γίνει περιοδική επιθεώρηση. Συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
3. Μετά την επιθεώρηση του οχήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS, εμφανίζει τον χρόνο που απομένει μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση.

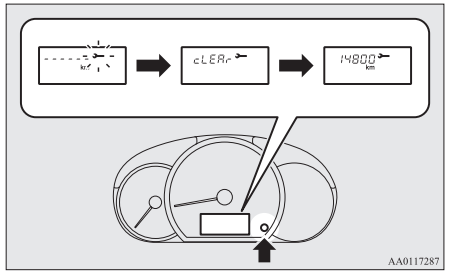
## Για επαναφορά

Μπορεί να γίνει επαναφορά της ένδειξης "---" ενώ ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF.

1. Αν πατήσετε μερικές φορές ελαφρά το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη της υπενθύμισης σέρβις.




2. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών για περίπου 1 δευτερόλεπτο ή περισσότερο για να αρχίσει να αναβοσβήνει το εικονίδιο του κλειδιού. (Αν δεν γίνει καμία ενέργεια για περίπου 10 δευτερόλεπτα ενώ αναβοσβήνει, η οθόνη επιστρέφει στην προηγούμενη ένδειξη.)
3. Πατήστε ελαφρά το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών ενώ το εικονίδιο αναβοσβήνει για αλλαγή της ένδειξης από "---" σε "cLEAr". Θα εμφανιστεί ο χρόνος που απομένει μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση.




**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Ο πελάτης είναι υπεύθυνος για την πραγματοποίηση της περιοδικής επιθεώρησης και συντήρησης. Οι επιθεωρήσεις και οι εργασίες συντήρησης είναι απαραίτητες για την αποτροπή ατυχημάτων και δυσλειτουργιών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Δεν μπορεί να γίνει επαναφορά της ένδειξης "---" όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν εμφανίζεται η ένδειξη "---", μετά από συγκεκριμένη απόσταση και χρονική περίοδο, γίνεται επαναφορά της ένδειξης και εμφανίζεται ο χρόνος που απομένει μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση.
- Αν σβήσετε κατά λάθος την ένδειξη, συμβουλευθείτε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της MITSUBISHI MOTORS.

## Αλλαγή ρυθμίσεων λειτουργιών

Η ρύθμιση λειτουργίας μηδενισμού μέσης κατανάλωσης καυσίμου, μονάδας κατανάλωσης καυσίμου και μονάδας θερμοκρασίας μπορεί να τροποποιηθεί ανάλογα με τις προτιμήσεις σας, όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.

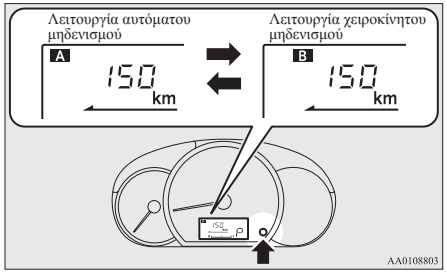
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Ο οδηγός δεν θα πρέπει να κάνει χειρισμούς στην οθόνη με το αυτοκίνητο εν κινήσει.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα, σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο.

## Αλλαγή της λειτουργίας μηδενισμού για τη μέση κατανάλωση καυσίμου

Ο τρόπος μηδενισμού της ένδειξης μέσης κατανάλωσης καυσίμου μπορεί να αλλάξει μεταξύ των επιλογών "Αυτόματος μηδενισμός" και "Χειροκίνητος μηδενισμός".

1. Αν πατήσετε μερικές φορές ελαφρά το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη αυτονομίας καυσίμου.
   Ανατρέξτε στην ενότητα "Εμφάνιση πληροφοριών" στη σελίδα 5-03.
2. Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών για 1 δευτερόλεπτο ή περισσότερο με την ένδειξη αυτονομίας καυσίμου στην οθόνη, μπορείτε να αλλάξετε τον τρόπο μηδενισμού της ένδειξης για τη μέση κατανάλωση καυσίμου.
   (A: Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού, B: Λειτουργία χειροκίνητου μηδενισμού)




**Λειτουργία χειροκίνητου μηδενισμού**

- Όταν στην οθόνη εμφανίζεται η μέση κατανάλωση καυσίμου, αν πατήσετε παρατεταμένα το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, η τρέχουσα ένδειξη της μέσης κατανάλωσης καυσίμου θα μηδενιστεί.

● Όταν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια, πραγματοποιείται αυτόματα μετάβαση από τη χειροκίνητη στην αυτόματη λειτουργία.
[Εκτός για τα οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης από τη θέση “ACC” ή “LOCK” στη θέση “ON”.
[Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας από το ACC ή το OFF στο ON.

Η αλλαγή στην αυτόματη λειτουργία συμβαίνει αυτόματα. Αν γίνει αλλαγή στη χειροκίνητη λειτουργία, ωστόσο, εμφανίζονται τα δεδομένα από τον προηγούμενο μηδενισμό.

**Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού**

● Όταν στην οθόνη εμφανίζεται η μέση κατανάλωση καυσίμου, αν πατήσετε παρατεταμένα το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, η τρέχουσα ένδειξη της μέσης κατανάλωσης καυσίμου θα μηδενιστεί.

● Όταν ο διακόπτης κινητήρα ή ο τρόπος λειτουργίας βρίσκονται στις καταστάσεις που ακολουθούν, η ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου μηδενίζεται αυτόματα.
[Εκτός για τα οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση “ACC” ή “LOCK” επί 4 ώρες περίπου ή παραπάνω.
[Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ACC ή στο OFF επί 4 ώρες περίπου ή παραπάνω.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

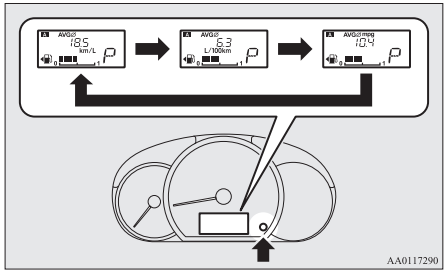
- Η ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου μπορεί να μηδενιστεί ξεχωριστά για τη λειτουργία αυτόματου μηδενισμού και για τη λειτουργία χειροκίνητου μηδενισμού.
- Εάν αποσυνδεθεί η μπαταρία, τότε τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στη μνήμη της λειτουργίας αυτόματου ή χειροκίνητου μηδενισμού για την ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου διαγράφονται.
- Η αρχική (προεπιλεγμένη) ρύθμιση είναι “Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού”.

## Αλλαγή της μονάδας κατανάλωσης καυσίμου

Η μονάδα για την κατανάλωση καυσίμου μπορεί να αλλάξει. Οι μονάδες για την απόσταση και την ποσότητα αλλάζουν επίσης για να συμφωνούν με τις επιλεγμένες μονάδες κατανάλωσης καυσίμου.

1. Αν πατήσετε μερικές φορές ελαφρά το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, η ένδειξη στην οθόνη αλλάζει και εμφανίζεται η ένδειξη της μέσης κατανάλωσης καυσίμου.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Εμφάνιση πληροφοριών” στη σελίδα 5-03.
2. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών για περίπου 5 δευτερόλεπτα ή περισσότερο μέχρι να ηχήσει δύο φορές ο βομβητής.

3. Πατήστε παρατεταμένα ο διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών για διαδοχική επιλογή των τιμών “km/L” → “L/100 km” → “mpg” → “km/L”.




## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι μονάδες μέτρησης για την αυτονομία και τη μέση κατανάλωση καυσίμου αλλάζουν, αλλά οι μονάδες για την ενδεικτική βελόνα (ταχύμετρο), το οδόμετρο, το χιλιομετρητή και την υπενθύμιση σέρβις παραμένουν αμετάβλητες.
- Αν αποσυνδεθεί η μπαταρία, η επιλογή των μονάδων μέτρησης διαγράφεται και επανέρχονται οι εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Οι μονάδες για την απόσταση αλλάζουν επίσης στους ακόλουθους συνδυασμούς ώστε να συμφωνούν με την επιλεγμένη μονάδα κατανάλωσης καυσίμου.

| Κατανάλωση καυσίμου | Απόσταση (αυτονομία καυσίμου) |
|---|---|
| km/L | km |
| L/100 km | km |
| mpg | mile(s) |

## Αλλαγή της μονάδας θερμοκρασίας

Η μονάδα για την εξωτερική θερμοκρασία μπορεί να αλλάξει.

1. Αν πατήσετε μερικές φορές απαλά το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, η ένδειξη στην οθόνη αλλάζει και εμφανίζεται η ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Εμφάνιση πληροφοριών” στη σελίδα 5-03.
2. Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών για 5 δευτερόλεπτα ή περισσότερο στην οθόνη εξωτερικής θερμοκρασίας, μπορείτε να αλλάζετε μονάδα ένδειξης εξωτερικής θερμοκρασίας από °C σε °F ή από °F σε °C .

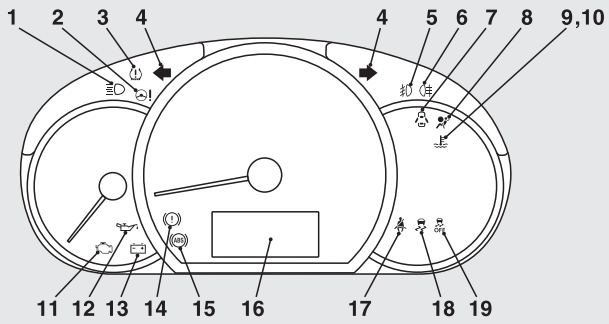
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με αυτόματο κλιματιστικό, η τιμή θερμοκρασίας στην οθόνη του κλιματιστικού αλλάζει σε συνδυασμό με τη μονάδα ένδειξης εξωτερικής θερμοκρασίας της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.
  Ωστόσο, οι ενδείξεις “°C” ή “°F” δεν φαίνονται στην ένδειξη θερμοκρασίας του κλιματιστικού.

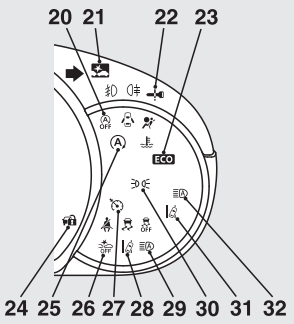
# Ενδεικτικές και προειδοποιητικές λυχνίες



Τύπος 1




Τύπος 2




AJ1103280

1- Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας προβολέων → σελ. 5-13
2- Προειδοποιητική λυχνία συστήματος διεύθυνσης με ηλεκτρική υποβοήθηση (EPS) → σελ. 6-40
3- Προειδοποιητική λυχνία συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών → σελ. 6-65
4- Ενδεικτικές λυχνίες φλας/Ενδεικτικές λυχνίες αλάρμ → σελ. 5-13
5- Ενδεικτική λυχνία μπροστινού προβολέα ομίχλης* → σελ. 5-13
6- Ενδεικτική λυχνία πίσω προβολέα ομίχλης → σελ. 5-14
7- Προειδοποιητική λυχνία ανοικτής πόρτας → σελ. 5-16
8- Προειδοποιητική λυχνία συμπληρωματικού συστήματος προστασίας (SRS) → σελ. 4-32
9- Προειδοποιητική λυχνία υψηλής θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού (κόκκινη) → σελ. 5-16
10- Ενδεικτική λυχνία χαμηλής θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού (πράσινη) → σελ. 5-14
11- Προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα → σελ. 5-15
12- Προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού → σελ. 5-16
13- Ενδεικτική λυχνία φόρτισης → σελ. 5-15
14- Προειδοποιητική λυχνία φρένων → σελ. 5-14
15- Προειδοποιητική λυχνία συστήματος αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) → σελ. 6-39
16- Οθόνη πολλαπλών ενδείξεων → σελ. 5-02
17- Προειδοποιητική λυχνία ζώνης ασφαλείας → σελ. 4-08
18- Ενδεικτική λυχνία συστήματος ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC) → σελ. 6-42

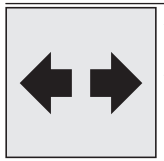
OA0H21E2

19- Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης συστήματος ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC) → σελ. 6-42
20- Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης Auto Stop & Go (AS&G)* → σελ. 6-27
21- Ενδεικτική λυχνία συστήματος αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)* → σελ. 6-48
22- Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Ενεργοποίηση προειδοποιήσεων" στη σελίδα 3-14. (εάν υπάρχει)
23- Ενδεικτική λυχνία ECO* → σελ. 5-14
24- Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Ενεργοποίηση προειδοποιήσεων" στη σελίδα 3-14. (εάν υπάρχει)
25- Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης Auto Stop & Go (AS&G)* → σελ. 6-27
26- Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης (OFF) συστήματος αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)* → σελ. 6-53
27- Ενδεικτική λυχνία συστήματος διατήρησης ταχύτητας (cruise control)* → σελ. 6-44
28- Λυχνία συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)* → σελ. 6-61
29- Προειδοποιητική λυχνία Αυτόματου συστήματος προβολέων (AHB)* → σελ. 5-22
30- Ενδεικτική λυχνία φώτων θέσης* → σελ. 5-14
31- Ενδεικτική λυχνία αναμονής συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW) (πράσινη)* → σελ. 6-60
32- Ενδεικτική λυχνία Αυτόματου συστήματος προβολέων (AHB) (πράσινη)* → σελ. 5-20



# Ενδεικτικές λυχνίες

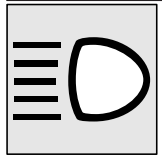
## Ενδεικτικές λυχνίες φλας/ Ενδεικτικές λυχνίες αλάρμ



Αυτές οι ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν στις παρακάτω περιπτώσεις.

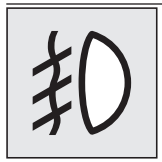
- Όταν ο μοχλός των φλας έχει μετακινηθεί στη θέση ενεργοποίησης του φλας.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Μοχλός φλας" στη σελίδα 5-24.
- Όταν ο διακόπτης για τα αλάρμ είναι πατημένος για να ενεργοποιήσει τα αλάρμ.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Διακόπτης για τα αλάρμ" στη σελίδα 5-24.
- Όταν τα αλάρμ ενεργοποιούνται αυτόματα εξ αιτίας ενός απότομου φρεναρίσματος κατά την οδήγηση.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης" στη σελίδα 6-38.

## Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας προβολέων



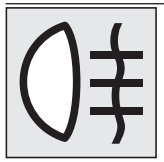
Αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν ανάβει η μεγάλη σκάλα των προβολέων.

## Ενδεικτική λυχνία μπροστινού προβολέα ομίχλης*



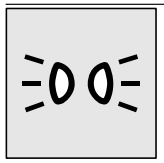
Αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει όσο οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης είναι αναμμένοι.

## Ενδεικτική λυχνία πίσω προβολέα ομίχλης



Αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν ανάβει το πίσω φως ομίχλης.

## Ενδεικτική λυχνία φώτων θέσης*



Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν είναι αναμμένα τα φώτα θέσης.

## Ενδεικτική λυχνία χαμηλής θερμοκρασίας ψυκτικού



Αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα όταν η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού είναι χαμηλή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η ενδεικτική λυχνία σβήσει, αυτό αποτελεί μια χονδρική επισήμανση για το χρόνο έναρξης της θέρμανσης.

## Ενδεικτική λυχνία ECO*




Αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει στην περίπτωση εξοικονόμησης καυσίμου κατά την οδήγηση.

# Προειδοποιητικές λυχνίες

## Προειδοποιητική λυχνία φρένων



Αυτή η λυχνία ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα.

Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι η λυχνία σβήνει πριν οδηγήσετε.

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON, η προειδοποιητική λυχνία φρένων ανάβει στις εξής περιπτώσεις:

- Όταν είναι τραβηγμένος ο μοχλός του χειρόφρενου.
- Όταν η στάθμη του υγρού φρένου στο δοχείο υγρού φρένου πέσει κάτω από μια χαμηλή στάθμη.
- Όταν η λειτουργία κατανομής δύναμης πέδησης δεν λειτουργεί σωστά.

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON, ηχεί ο βομβητής στις εξής περιπτώσεις:

- Η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τα 8 km/h με το χειρόφρενο ενεργοποιημένο.

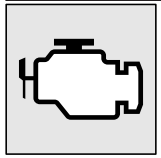
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Στις περιπτώσεις που παρατίθενται πιο κάτω, ενδέχεται να μειωθεί η απόδοση του φρεναρίσματος ή να παρουσιάσει αστάθεια το αυτοκίνητο αν ενεργοποιήσετε απότομα τα φρένα. Κατά συνέπεια, αποφύγετε την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες ή την απότομη ενεργοποίηση των φρένων. Επιπλέον, θα πρέπει να σταματήσετε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο και να μεριμνήσετε για τον έλεγχό του.
  - Η προειδοποιητική λυχνία φρένου δεν ανάβει όταν τραβήξετε το χειρόφρενο ή δεν σβήνει όταν λύσετε το χειρόφρενο.
  - Η προειδοποιητική λυχνία ABS και η προειδοποιητική λυχνία φρένων ανάβουν ταυτόχρονα.
    Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Προειδοποιητική λυχνία ABS" στη σελίδα 6-39.
  - Η προειδοποιητική λυχνία φρένων παραμένει αναμμένη κατά τη διάρκεια της οδήγησης.
- Σε περίπτωση που έχει υποβαθμιστεί η απόδοση φρεναρίσματος, σταματήστε το αυτοκίνητο με τον ακόλουθο τρόπο.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Πατήστε το πεντάλ φρένου δυνατότερα από ό,τι συνήθως.
  Ακόμα και αν το πεντάλ φρένου μετακινηθεί μέχρι το τέρμα της διαδρομής του, συνεχίστε να το πατάτε δυνατά.
- Αν τα φρένα δεν λειτουργήσουν, χρησιμοποιήστε την πέδηση του κινητήρα για να μειώσετε την ταχύτητά σας και τραβήξτε το χειρόφρενο.
  Πατήστε το πεντάλ φρένου για να λειτουργήσει το φως των φρένων ώστε να προειδοποιήσει τα αυτοκίνητα που σας ακολουθούν.

## Προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα



Η λυχνία αυτή αποτελεί μέρος ενός ενσωματωμένου συστήματος διαγνωστικού ελέγχου, που παρακολουθεί τις εκπομπές ρύπων, το σύστημα ελέγχου κινητήρα ή το σύστημα ελέγχου CVT.
Αν παρουσιαστεί πρόβλημα σε κάποιο από τα ανωτέρω συστήματα, η λυχνία αυτή θα ανάψει ή θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
Παρόλο που, συνήθως, θα μπορείτε να οδηγήσετε το αυτοκίνητό σας και δεν θα χρειαστεί να ρυμουλκηθεί, σας συνιστούμε να πάτε αμέσως το σύστημα για έλεγχο.
Αυτή η λυχνία θα ανάψει επίσης όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει μετά την εκκίνηση του κινητήρα. Εάν βάλετε μπροστά τον κινητήρα και η λυχνία δεν σβήσει, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο.

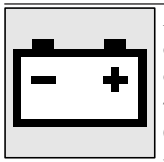
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Παρατεταμένη οδήγηση με τη λυχνία αυτή αναμμένη μπορεί να προκαλέσει περαιτέρω ζημιές στο σύστημα ελέγχου εκπομπής ρύπων. Επίσης, μπορεί να επηρεάσει την οικονομία καυσίμου και την οδική συμπεριφορά.
- Αν η η λυχνία δεν ανάψει όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή όταν θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON, σας συνιστούμε να πάτε το σύστημα για έλεγχο.
- Αν η λυχνία ανάβει ενώ λειτουργεί ο κινητήρας, αποφεύγετε την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες και αναθέστε αμέσως τον έλεγχο του συστήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Η απόκριση του πεντάλ γκαζιού και του πεντάλ φρένου ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά υπό αυτές τις συνθήκες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Στη μονάδα ηλεκτρονικού ελέγχου του κινητήρα που φιλοξενεί το ενσωματωμένο σύστημα διαγνωστικού ελέγχου υπάρχουν αποθηκευμένα ποικίλα δεδομένα βλάβης (ειδικά για το σύστημα εκπομπής ρύπων).
  Τα δεδομένα αυτά διαγράφονται με την αποσύνδεση ενός καλωδίου της μπαταρίας, γεγονός που καθιστά δύσκολη τη γρήγορη διάγνωση. Μην αποσυνδέετε οποιοδήποτε καλώδιο της μπαταρίας, όταν η προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα είναι αναμμένη.

## Ενδεικτική λυχνία φόρτισης



Αυτή η λυχνία ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν ανάψει όσο ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα φόρτισης. Σταθμεύστε αμέσως το όχημα σε ασφαλές σημείο και προχωρήστε στον έλεγχο του οχήματος.

## Προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού



Αυτή η λυχνία ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει μετά την εκκίνηση του κινητήρα. Αν ανάψει όσο ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, η πίεση λαδιού είναι πολύ χαμηλή.
Σβήστε τον κινητήρα και πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αυτή η προειδοποιητική λυχνία δεν δείχνει τη στάθμη λαδιού στον κινητήρα. Η ποσότητα αυτή πρέπει να προσδιορίζεται με το δείκτη στάθμης λαδιού, με τον κινητήρα σβηστό.
- Αν η λυχνία αυτή ανάψει παρόλο που η στάθμη λαδιού του κινητήρα δεν είναι χαμηλή, πηγαίνετε να την ελέγξουν.
- Αν συνεχίσετε την οδήγηση με χαμηλή στάθμη λαδιού στον κινητήρα ή με την προειδοποιητική λυχνία αναμμένη, μπορεί να κολλήσει ο κινητήρας.

## Προειδοποιητική λυχνία υψηλής θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού



Αυτή η λυχνία ανάβει κόκκινη αν η θερμοκρασία του υγρού ψύξης είναι υπερβολικά υψηλή.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η λυχνία ανάβει όταν το όχημα βρίσκεται σε λειτουργία, αυτό δηλώνει ότι ενδεχομένως έχει υπερθερμανθεί ο κινητήρας. Η συνεχής οδήγηση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του κινητήρα. Σταματήστε το όχημα αμέσως σε ασφαλή τοποθεσία και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Υπερθέρμανση κινητήρα" στη σελίδα 8-04.)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η προειδοποιητική λυχνία υψηλής θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού μπορεί να ανάψει όταν οδηγείτε με μεγάλη ταχύτητα ή σε ανηφορικές διαδρομές. Αν η λυχνία ανάβει, δεν δηλώνει απαραίτητα την ύπαρξη προβλήματος. Κανονικά, πρέπει να σταματήσει αν μαρσάρετε για λίγο ή αν συνεχίσετε να οδηγείτε.

## Προειδοποιητική λυχνία ανοικτής πόρτας



Η λυχνία αυτή ανάβει όταν κάποια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ είναι είτε ανοικτή είτε δεν έχει κλείσει τελείως.
Αν το αυτοκίνητο φτάσει τα 8 km/h περίπου και κάποια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ είναι ανοικτή ή δεν έχει κλείσει τελείως, θα ηχήσει 4 φορές ένας βομβητής για προειδοποίηση.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν ξεκινήσετε την οδήγηση, ελέγξτε ότι η προειδοποιητική λυχνία είναι σβηστή.

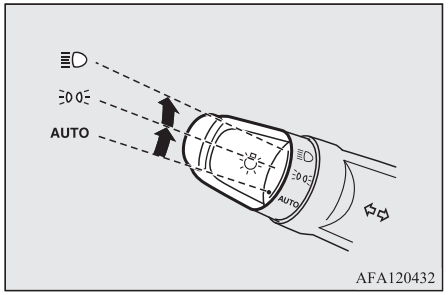
# Συνδυασμένος διακόπτης για τους προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων

## Προβολείς

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν εισέλθετε σε χώρα όπου τα αυτοκίνητα κινούνται στην αντίθετη πλευρά του δρόμου σε σχέση αυτά της χώρας από όπου αγοράσατε το αυτοκίνητό σας, πρέπει να λάβετε τα απαραίτητα μέτρα για να μην τυφλώνετε με τους προβολείς σας τους οδηγούς που κινούνται στην αντίθετη κατεύθυνση.
  [Για αυτοκίνητα με προβολείς LED]
  Δεν χρειάζεται καμία ρύθμιση.
  [Για αυτοκίνητα με προβολείς αλογόνου]
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Κάλυψη των προβολέων” στη σελίδα 10-30.
- Μην αφήνετε τα φώτα αναμμένα για μεγάλη χρονική περίοδο ενώ ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος (δεν λειτουργεί). Μπορεί να εκφορτιστεί τελείως η μπαταρία.
- Όταν βρέχει ή όταν πλυθεί το αυτοκίνητο, το εσωτερικό του τζαμιού θαμπώνει μερικές φορές, αλλά αυτό δεν συνιστά πρόβλημα λειτουργίας.
  Όταν ανάψει το φως, η θερμότητα θα απομακρύνει την υγρασία. Ωστόσο, αν συγκεντρωθεί νερό μέσα στο φως, σας συνιστούμε να φροντίσετε για τον έλεγχό του.

Περιστρέψτε το διακόπτη για να ανάψετε τα φώτα.



AFA120432

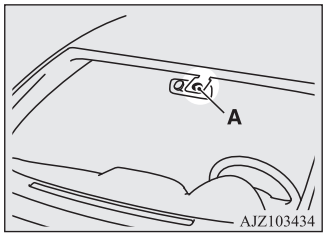
| | |
|---|---|
| AUTO | Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON, οι προβολείς, τα μπροστινά και τα πίσω φώτα θέσης, τα φώτα της πινακίδας κυκλοφορίας και τα φώτα του πίνακα οργάνων ανάβουν και σβήνουν αυτόματα ανάλογα με το φωτισμό έξω από το αυτοκίνητο. (Τα φώτα ημέρας ανάβουν όσο τα πίσω φώτα θέσης είναι σβηστά). Όλα τα φώτα σβήνουν αυτόματα όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “OFF” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. |
| | Ανάβουν τα φώτα θέσης, τα πίσω φώτα, τα φώτα πινακίδας κυκλοφορίας και ο φωτισμός του πίνακα οργάνων |
| | Ανάβουν οι προβολείς και τα υπόλοιπα φώτα |

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν οι προβολείς σβήσουν από το σύστημα ελέγχου αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON, σβήνουν και οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης (αν υπάρχουν) και τα πίσω φώτα ομίχλης. Αν οι προβολείς ανάψουν ξανά από το σύστημα ελέγχου αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, ανάβουν και οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης αλλά όχι και το πίσω φως ομίχλης. Αν θέλετε να ανάψετε ξανά το πίσω φως ομίχλης, χειριστείτε ξανά το διακόπτη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μην καλύπτετε τον αισθητήρα (A) του συστήματος ελέγχου αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης κολλώντας ένα αυτοκόλλητο ή μια ετικέτα στο παρμπρίζ.




- Αν τα φώτα δεν ανάβουν ή δεν σβήνουν με το διακόπτη στη θέση "AUTO", ανάψτε τα ή σβήστε τα με το διακόπτη χειροκίνητα, και σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο.

## Λειτουργία αυτόματου σβησίματος των φώτων (προβολέων, προβολέα ομίχλης κ.τ.λ.)

- Αν εκτελέσετε την παρακάτω ενέργεια με το διακόπτη φώτων στη θέση "≣D", τα φώτα θα σβήσουν αυτόματα όταν ανοίξει η πόρτα του οδηγού.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Αν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή "ACC" ή βγάλετε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης.
  [Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF ή στο ACC.
- Αν εκτελέσετε την παρακάτω ενέργεια με το διακόπτη φώτων στη θέση "≣D", τα φώτα θα παραμείνουν αναμμένα για 3 λεπτά περίπου όσο η πόρτα του οδηγού είναι κλειστή και μετά θα σβήσουν αυτόματα.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Αν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή "ACC" ή βγάλετε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης.
  [Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF ή στο ACC.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το αυτόματο σβήσιμο των φώτων δεν θα λειτουργήσει αν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση "≣DOE".
- Η λειτουργία αυτόματου κλεισίματος των προβολέων μπορεί επίσης να απενεργοποιηθεί.
  Για περισσότερες πληροφορίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## Αν θελήσετε οι προβολείς να παραμείνουν αναμμένοι:

1. Στις παρακάτω περιπτώσεις, γυρίστε το διακόπτη φώτων στη θέση "AUTO".
   [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
   Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση "LOCK" ή "ACC".
   [Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
   Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF ή στο ACC.
2. Ανάψτε τα φώτα με το διακόπτη ξανά στη θέση "≣DOE" ή στη θέση "≣D". Τότε τα φώτα θα παραμείνουν αναμμένα.

## Βομβητής πίνακα παρακολούθησης λυχνιών

Στις παρακάτω περιπτώσεις, ηχεί ένας βομβητής για να υπενθυμίσει στον οδηγό να σβήσει τα φώτα.
[Εκτός για τα οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Αν ανοίξει η πόρτα του οδηγού με το κλειδί στη θέση "LOCK" ή "ACC" ή με το κλειδί εκτός του διακόπτη ανάφλεξης ενώ τα φώτα είναι αναμμένα.

[Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Αν ανοίξει η πόρτα του οδηγού με τον τρόπο λειτουργίας στο ACC ή στο OFF ενώ τα φώτα είναι αναμμένα.

Και στις δύο περιπτώσεις, ο βομβητής θα σταματήσει αυτόματα αν ενεργοποιηθεί η λειτουργία αυτόματου σβησίματος, αν ο διακόπτης φώτων γυρίσει στη θέση OFF ή αν κλείσετε την πόρτα.

## Φώτα ημέρας

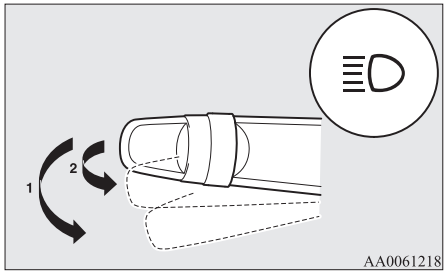
Τα φώτα ημέρας ανάβουν όταν λειτουργεί ο κινητήρας, ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση "AUTO" και τα πίσω φώτα θέσης είναι σβηστά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν, σε αυτοκίνητα με προβολείς LED, ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση "≡D≡" ή στη θέση "≡D" ή αν τα πίσω φώτα θέσης είναι αναμμένα όταν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση "AUTO", τα φώτα ημέρας ανάβουν όπως τα φώτα θέσης.

## Διακόπτης για το χαμήλωμα των φώτων (εναλλαγή μεγάλης/μεσαίας σκάλας προβολέων)

Αν ο διακόπτης των προβολέων είναι αναμμένος, η σκάλα αλλάζει από τη μεγάλη στη μικρή σκάλα (ή το αντίστροφο) κάθε φορά που τραβάτε τέρμα τον μοχλό στη θέση (1). Όσο είναι αναμμένη η μεγάλη σκάλα των προβολέων, ανάβει και η ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας προβολέων στον πίνακα οργάνων.




OA0H21E2

## Σινιάλο προβολέων

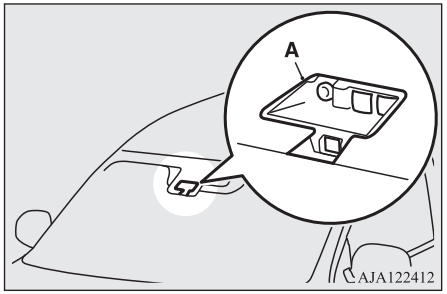
Η μεγάλη σκάλα των προβολέων ανάβει μόλις τραβήξετε ελαφρά το μοχλό (2) και σβήνει μόλις τον αφήσετε.
Όταν είναι αναμμένη η μεγάλη σκάλα των προβολέων, ανάβει η ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας προβολέων στον πίνακα οργάνων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν σβήσετε τα φώτα με τους προβολείς στη μεγάλη σκάλα προβολέων, οι προβολείς επιστρέφουν αυτόματα στη μεσαία σκάλα.

## Αυτόματο άναμμα μεγάλης σκάλας προβολέων (AHB)*

Το Αυτόματο σύστημα προβολέων (AHB) ανάβει τους προβολείς (μεγάλη/μεσαία σκάλα) όταν ο αισθητήρας (A) ανιχνεύσει φως, όπως τα φώτα ενός προπορευόμενου οχήματος ή ενός οχήματος που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας ή ενός φανοστάτη.

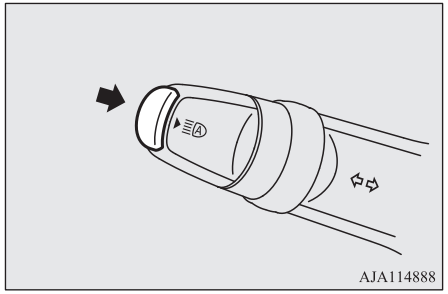



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Οι προβολείς (μεγάλη/μεσαία σκάλα) ενδέχεται να μην ανάψουν αυτόματα σε κάποιες περιπτώσεις. Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητες του συστήματος. Είναι ευθύνη του οδηγού να ανάβει χειροκίνητα τα φώτα (μεγάλη/μεσαία σκάλα) ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης.**
  **Ανατρέξτε στην ενότητα "Διακόπτης για το χαμήλωμα των φώτων (εναλλαγή μεγάλης/μεσαίας σκάλας προβολέων)" στη σελίδα 5-19.**

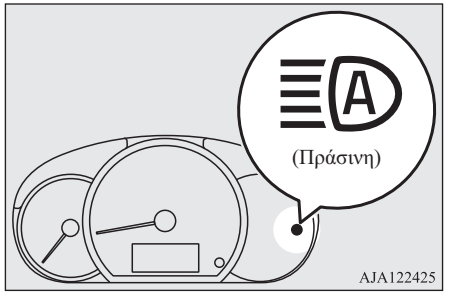
## Τρόπος χρήσης του AHB

1. Γυρίστε το διακόπτη φώτων στη θέση "≣D" ή στη θέση "AUTO", όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
2. Πατήστε το διακόπτη AHB.




Το AHB ενεργοποιείται και η ενδεικτική λυχνία AHB (πράσινη) θα ανάψει.

Αν ο διακόπτης AHB πατηθεί ξανά, το AHB θα απενεργοποιηθεί και η ενδεικτική λυχνία AHB (πράσινη) θα σβήσει.




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν οι προβολείς είναι αναμμένοι όταν ο διακόπτης φώτων είναι στη θέση "AUTO", το AHB λειτουργεί.
- Μπορείτε να ανάψετε τους προβολείς (μεγάλη/μεσαία σκάλα) χειροκίνητα χρησιμοποιώντας το μοχλό, ακόμα και όταν το AHB λειτουργεί.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Διακόπτης για το χαμήλωμα των φώτων (εναλλαγή μεγάλης/μεσαίας σκάλας προβολέων)" στη σελίδα 5-19.
  Αν ο μοχλός μετακινηθεί με το χέρι, η ενδεικτική λυχνία AHB (πράσινη) θα σβήσει και το AHB θα απενεργοποιηθεί.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή με το χέρι" στη σελίδα 5-20.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το AHB δεν απενεργοποιείται όταν τραβάτε το μοχλό απαλά (λειτουργία σινιάλου προβολέων).

**Αλλαγή με το χέρι**

**Αλλαγή σε μεσαία σκάλα**

1. Τραβήξτε το μοχλό των φλας προς το μέρος σας.
2. Η ενδεικτική λυχνία AHB (πράσινη) θα σβήσει.
3. Ο διακόπτης AHB πατιέται ξανά, το AHB θα ενεργοποιηθεί.

**Αλλαγή σε μεγάλη σκάλα**

1. Τραβήξτε το μοχλό των φλας προς το μέρος σας.
2. Η ενδεικτική λυχνία AHB (πράσινη) θα σβήσει και θα ανάψει η ένδειξη της μεγάλης σκάλας προβολέων.
3. Ο διακόπτης AHB πατιέται ξανά, το AHB θα ενεργοποιηθεί.

## Συνθήκες αυτόματου ανάμματος προβολέων

Η μεγάλη σκάλα προβολέων ανάβει όταν ικανοποιούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες:

- Η ταχύτητα του αυτοκινήτου σας υπερβαίνει τα 40 km/h περίπου.
- Είναι σκοτεινά μπροστά από το αυτοκίνητό σας.
- Δεν υπάρχουν προπορευόμενα οχήματα ή οχήματα στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας ή κανένα από τα εξωτερικά φώτα τους δεν είναι αναμμένο.

Η μεσαία σκάλα προβολέων ανάβει όταν συμβεί κάτι από τα παρακάτω:

- Η ταχύτητα του αυτοκινήτου σας δεν υπερβαίνει τα 30 km/h περίπου.
- Έχει φως μπροστά από το αυτοκίνητό σας.
- Ανάβει το εξωτερικό φως ενός προπορευόμενου οχήματος ή ενός οχήματος στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μπορεί να μην γίνει αλλαγή από τη μεγάλη στη μεσαία σκάλα προβολέων στις εξής περιπτώσεις.
  - Κάποιο προπορευόμενο όχημα ή όχημα στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας παρεμποδίζεται από κάποιο αντικείμενο, π.χ. συνεχείς στροφές, υπερυψωμένη διαχωριστική νησίδα, πινακίδες σήμανσης, δέντρα στην άκρη του δρόμου.
  - Το αυτοκίνητό σας διασταυρώνεται ξαφνικά με όχημα στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας σε στροφή με κακή ορατότητα.
  - Σας προσπερνά κάποιο αυτοκίνητο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Οι προβολείς μπορεί να παραμείνουν στη μεσαία σκάλα (ή να αλλάξουν από τη μεγάλη στη μεσαία σκάλα) όταν κάποιο ανακλαστικό αντικείμενο (π.χ. φανοστάτης, φωτεινός σηματοδότης, διαφημιστική πινακίδα και ταμπέλα) αντανακλάσει φως.
- Οτιδήποτε από τα παρακάτω ενδέχεται να επηρεάσει το χρόνο αλλαγής σκάλας προβολέων:
  - Πόσο φωτεινά είναι τα εξωτερικά φώτα ενός προπορευόμενου οχήματος ή ενός οχήματος στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.
  - Η κίνηση ή η κατεύθυνση ενός προπορευόμενου οχήματος ή ενός οχήματος στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.
  - Ανάβει μόνο το δεξί ή το αριστερό εξωτερικό φως ενός προπορευόμενου οχήματος ή ενός οχήματος στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.
  - Το προπορευόμενο όχημα ή το όχημα στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας είναι μια μοτοσικλέτα.
  - Το οδόστρωμα (κλίση, στροφές, επιφάνεια οδοστρώματος).
  - Ο αριθμός των επιβατών και το φορτίο των αποσκευών.
- Το AHB αναγνωρίζει τις περιβαλλοντικές συνθήκες ανιχνεύοντας μια πηγή φωτός μπροστά από το αυτοκίνητό σας. Για το λόγο αυτόν, ίσως νιώσετε ότι κάτι δεν πάει καλά όταν οι προβολείς ανάψουν αυτόματα.
- Το σύστημα μπορεί να μην εντοπίσει ένα ελαφρύ όχημα, π.χ. ένα ποδήλατο.



OA0H21E2

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το σύστημα μπορεί να μην εντοπίσει με ακρίβεια τη φωτεινότητα του γύρω χώρου. Ως εκ τούτου, αν η μεγάλη ή η μεσαία σκάλα παραμείνει αναμμένη, μπορεί να τυφλώνετε τους άλλους οδηγούς. Σε τέτοια περίπτωση, θα πρέπει να σβήσετε τους προβολείς χειροκίνητα.
  - Κακός καιρός (δυνατή βροχή, ομίχλη, χιόνι ή αμμοθύελλα).
  - Το παρμπρίζ είναι βρόμικο ή θαμπωμένο.
  - Το παρμπρίζ είναι ραγισμένο ή σπασμένο.
  - Ο αισθητήρας είναι παραμορφωμένος ή βρώμικος.
  - Υπάρχει φως, παρόμοιο με τους προβολείς ή τα πίσω φώτα θέσης, γύρω από το αυτοκίνητό σας
  - Κάποιο προπορευόμενο όχημα ή όχημα στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας κινείται χωρίς φώτα, τα εξωτερικά φώτα του είναι βρόμικα ή ξεθωριασμένα ή η δέσμη των προβολέων του δεν είναι ρυθμισμένη σωστά
  - Σκοτεινιάζει ή φωτίζει ξαφνικά και συνεχώς γύρω από το αυτοκίνητό σας.
  - Το αυτοκίνητό σας κινείται πάνω σε ανώμαλο οδόστρωμα.
  - Το αυτοκίνητό σας κινείται σε δρόμο με στροφές.
  - Κάποιο ανακλαστικό αντικείμενο, π.χ. διαφημιστική πινακίδα ή καθρέφτης, αντανακλά φως μπροστά από το αυτοκίνητό σας.
  - Όταν τα φώτα από το προπορευόμενο όχημα ή προβολείς ενός επερχόμενου οχήματος ανακατεύονται με άλλα φώτα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

  - Το πίσω μέρος ενός προπορευόμενου οχήματος (π.χ. νταλίκας) αντανακλάσει δυνατό φως.
  - Κάποιος προβολέας του αυτοκινήτου σας είναι σπασμένος ή βρόμικος.
  - Το αυτοκίνητό σας έχει κλίση λόγω κλαταρισμένου ελαστικού ή όταν ρυμουλκείται.
  - Ανάβει η προειδοποιητική λυχνία AHB (κίτρινη).
    (Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος” στη σελίδα 5-22).
- Τηρείτε τις παρακάτω προφυλάξεις για να διατηρούνται καλές συνθήκες χρήσης:
  - Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον αισθητήρα.
  - Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα ή ετικέτες στο παρμπρίζ, κοντά στον αισθητήρα.
  - Αποφεύγετε την υπερφόρτωση του αυτοκινήτου.
  - Μην κάνετε μετατροπές στο αυτοκίνητο.
  - Αν αντικαταστήσετε το παρμπρίζ, χρησιμοποιήστε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS.

## Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος

Αν υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα, θα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία AHB (κίτρινη) και το AHB θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

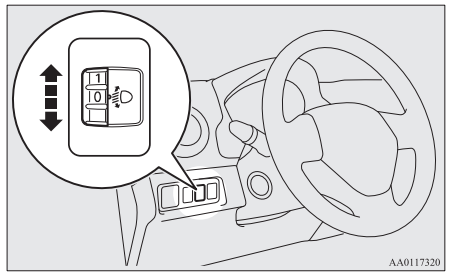



Αν η προειδοποιητική λυχνία παραμείνει αναμμένη ακόμα και αφότου ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “LOCK” και μετά πάλι στη θέση “ON” ή αφότου ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF και μετά πάλι στο ON, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

# Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων

Η γωνία της δέσμης του προβολέα διαφέρει ανάλογα με το φορτίο του αυτοκινήτου.

Ο διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της απόστασης φωτισμού των προβολέων (για τη μικρή σκάλα) έτσι ώστε η λάμψη των προβολέων να μην ενοχλεί τους διερχόμενους οδηγούς.
Ρυθμίστε το διακόπτη ανάλογα με τον ακόλουθο πίνακα.




## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να πραγματοποιείτε πάντοτε τις ρυθμίσεις πριν οδηγήσετε.
  Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε τις ρυθμίσεις κατά τη διάρκεια της οδήγησης, γιατί μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά τη ρύθμιση της θέσης της δέσμης, γυρίστε πρώτα τον επιλογέα στη θέση “0” (στην υψηλότερη θέση της δέσμης).

| Κατάσταση αυτοκινήτου | Θέση διακόπτη |
|---|---|
|  | “0” |
|  | “0” |
|  | “2” |
|  | “3” |
|  | “4” |

•: 1 άτομο
▨: Γεμάτος χώρος αποσκευών

Θέση διακόπτη 0-

Μόνο ο οδηγός/Οδηγός + 1 συνοδηγός

Θέση διακόπτη 2-

5 επιβάτες (συμπεριλαμβανομένου του οδηγού)

Θέση διακόπτη 3-

5 επιβάτες (συμπεριλαμβανομένου του οδηγού) + Χώρος αποσκευών γεμάτος

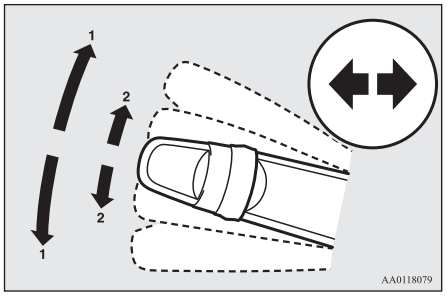
Θέση διακόπτη 4-

Οδηγός + Χώρος αποσκευών γεμάτος



OA0H21E2

## Μοχλός φλας




1- Φλας

Όταν παίρνετε κανονική στροφή, χρησιμοποιήστε τη θέση (1). Ο μοχλός επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση όταν ολοκληρωθεί η στροφή.

2- Σήματα αλλαγής λωρίδας

Αν κινήσετε το μοχλό στη θέση (2) για να αλλάξετε λωρίδα, τα φλας και η ενδεικτική λυχνία του πίνακα οργάνων θα αναβοσβήσουν μόνο αν χρησιμοποιηθεί ο μοχλός.

Επίσης, όταν μετακινήσετε απαλά το μοχλό στη θέση (2) και μετά τον αφήσετε, τα φλας και η ενδεικτική λυχνία φλας στον πίνακα οργάνων αναβοσβήνουν 3 φορές.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η λυχνία αναβοσβήνει ασυνήθιστα γρήγορα, ενδέχεται να έχει καεί ο λαμπτήρας κάποιου φλας. Σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο.
- Έχετε τη δυνατότητα να ενεργοποιήσετε τις εξής λειτουργίες.
  - Το αναβοσβήσιμο των φλας όταν χειριστείτε το μοχλό με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ACC.
  - Απενεργοποίηση της λειτουργίας αναβοσβησίματος τρεις φορές των φλας για αλλαγή λωρίδας.
  - Ο χρόνος που απαιτείται για το χειρισμό του μοχλού κατά τη λειτουργία τριπλού αναβοσβησίματος είναι ρυθμιζόμενος.
  - Αλλαγή του ήχου ενός βομβητή καθώς αναβοσβήνουν τα φώτα φλας.

  Για περισσότερες πληροφορίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

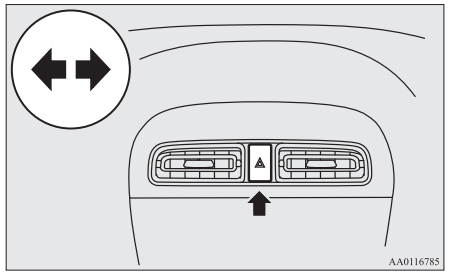
## Διακόπτης για τα αλάρμ

Χρησιμοποιήστε το διακόπτη για τα φώτα αλάρμ όταν πρέπει να σταθμεύσετε το αυτοκίνητο στο δρόμο για λόγους έκτακτης ανάγκης.

Τα αλάρμ λειτουργούν πάντα, ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας.

Πατήστε το διακόπτη για να ανάψετε τα φώτα αλάρμ, όλα τα φλας αναβοσβήνουν συνεχόμενα.

Για να τα σβήσετε, πατήστε ξανά το διακόπτη.



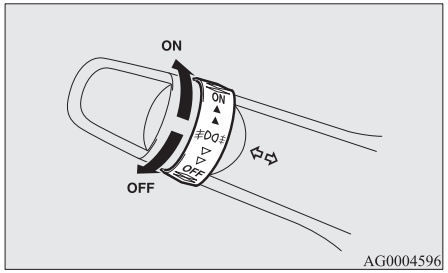

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ενώ τα αλάρμ αναβοσβήνουν επειδή ο διακόπτης πατήθηκε χειροκίνητα, το σήμα έκτακτης ακινητοποίησης δεν λειτουργεί.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης" στη σελίδα 6-38.

# Διακόπτης προβολέων ομίχλης

## Διακόπτης μπροστινού προβολέα ομίχλης*

Τα μπροστινά φώτα ομίχλης ανάβουν όταν οι προβολείς ή τα πίσω φώτα είναι αναμμένα. Γυρίστε το κουμπί προς την κατεύθυνση “ON” για να ανάψετε τα μπροστινά φώτα ομίχλης. Ανάβει μια ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων. Γυρίστε το κουμπί προς την κατεύθυνση “OFF” για να σβήσετε τα μπροστινά φώτα ομίχλης. Το κουμπί επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση όταν το αφήσετε.




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

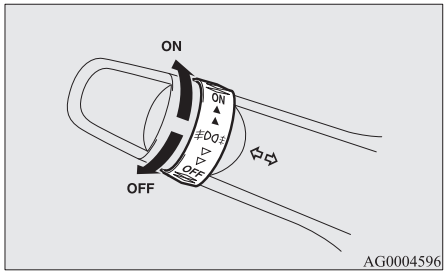
- Οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης σβήνουν αυτόματα όταν σβήσουν οι προβολείς ή τα πίσω φώτα θέσης. Για να ανάψετε ξανά τους μπροστινούς προβολείς ομίχλης, γυρίστε το κουμπί προς την κατεύθυνση “ON” αφότου ανάψετε τους προβολείς ή τα πίσω φώτα θέσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τα φώτα ομίχλης εκτός συνθηκών ομίχλης, διαφορετικά το υπερβολικό φως μπορεί να τυφλώσει προσωρινά τους διερχόμενους οδηγούς.

## Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης

Ο πίσω προβολέας ομίχλης ανάβει όταν ανάβουν οι προβολείς ή οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης (αν υπάρχουν).
Μια ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων ανάβει όταν ανάψει το πίσω φως ομίχλης.

[Όχημα χωρίς μπροστινούς προβολείς ομίχλης]
Γυρίστε μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση “ON” για να ανάψει το πίσω φως ομίχλης. Για να σβήσετε το πίσω φως ομίχλης, γυρίστε μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση “OFF”. Το κουμπί επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση όταν το αφήσετε.

[Όχημα με μπροστινούς προβολείς ομίχλης]
Γυρίστε μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση “ON” για να ανάψουν οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης. Γυρίστε ακόμα μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση “ON” για να ανάψει το πίσω φως ομίχλης. Για να σβήσετε το πίσω φως ομίχλης, γυρίστε μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση “OFF”. Γυρίστε ακόμα μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση “ON” για να σβήσουν οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης. Το κουμπί επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση όταν το αφήσετε.




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το πίσω φως ομίχλης σβήνει αυτόματα όταν είναι σβησμένοι οι προβολείς ή τα μπροστινά φώτα ομίχλης (αν υπάρχουν).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να ανάψετε ξανά το πίσω φως ομίχλης, γυρίστε μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση “ON” αφότου ανάψετε τους προβολείς. [Αυτοκίνητο χωρίς μπροστινούς προβολείς ομίχλης]
- Για να ανάψετε ξανά το πίσω φως ομίχλης, γυρίστε δύο φορές το κουμπί προς την κατεύθυνση “ON” αφότου ανάψετε τους προβολείς. [Αυτοκίνητο με μπροστινούς προβολείς ομίχλης]

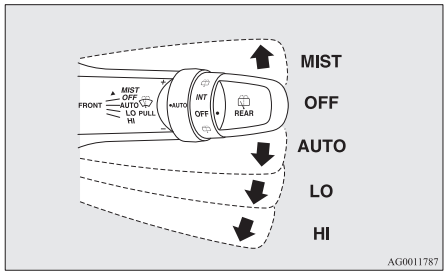
# Διακόπτης υαλοκαθαριστήρων και συστήματος πλύσης

Οι υαλοκαθαριστήρες, ο πίσω υαλοκαθαριστήρας και το σύστημα πλύσης πίσω παρμπρίζ λειτουργούν μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.
Αν τα μάκτρα έχουν παγώσει πάνω στο μπροστινό ή στο πίσω παρμπρίζ, μην θέτετε σε λειτουργία τους υαλοκαθαριστήρες μέχρι να λιώσει ο πάγος και απελευθερωθούν τα μάκτρα, διαφορετικά το μοτέρ των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να υποστεί βλάβη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα πλύσης με κρύο καιρό, το υγρό του συστήματος πλύσης που ψεκάζεται στο παρμπρίζ μπορεί να παγώσει, με ενδεχόμενη παρεμπόδιση της ορατότητάς σας. Ζεστάνετε το παρμπρίζ με το σύστημα αποπάγωσης ή τον πίσω αποθαμβωτή, πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα πλύσης.

## Υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ




MIST- Λειτουργία ομίχλης
Οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν μια φορά.

OFF - Off

AYTO-MATA- Αυτόματη λειτουργία υαλοκαθαριστήρων
Αισθητήρας βροχής
Οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν αυτόματα ανάλογα με το βαθμό υγρασίας στο παρμπρίζ.

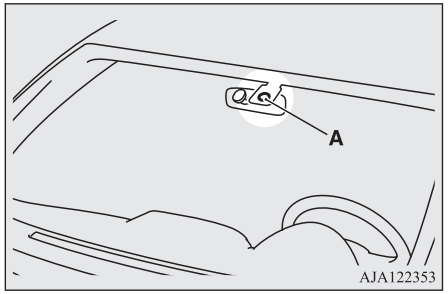
LO- Αργά

HI- Γρήγορα

### Αισθητήρας βροχής

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.
Αν ο μοχλός τεθεί στη θέση “AUTO”, ο αισθητήρας βροχής (A) ανιχνεύει την ποσότητα βροχής (ή χιονιού, λοιπής υγρασίας, σκόνης κτλ.), και οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν αυτόματα.
Διατηρήστε το μοχλό στη θέση “OFF” αν το παρμπρίζ είναι λερωμένο και ο καιρός ξηρός.

Ο χειρισμός των υαλοκαθαριστήρων υπό αυτές τις συνθήκες μπορεί να γρατζουνίσει το παρμπρίζ και να καταστρέψει τους υαλοκαθαριστήρες.




## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON και ο μοχλός στη θέση "AUTO", οι υαλοκαθαριστήρες ενδέχεται να λειτουργήσουν αυτόματα στις περιπτώσεις που περιγράφονται παρακάτω.
  Αν παγιδευτούν τα χέρια σας, μπορεί να τραυματιστείτε ή να παρουσιάσουν δυσλειτουργία οι υαλοκαθαριστήρες. Γυρίστε οπωσδήποτε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF ή μετακινήστε το μοχλό στη θέση "OFF" για να απενεργοποιήσετε τον αισθητήρα βροχής.
  - Κατά τον καθαρισμό της εξωτερικής επιφάνειας του παρμπρίζ, αν αγγίξετε το πάνω μέρος του αισθητήρα βροχής.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά τον καθαρισμό της εξωτερικής επιφάνειας του παρμπρίζ, αν σκουπίσετε το πάνω μέρος του αισθητήρα βροχής με ένα πανί.
- Όταν βάλετε το αυτοκίνητο σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.
- Σε περίπτωση κτυπήματος στο παρμπρίζ.
- Σε περίπτωση κτυπήματος στον αισθητήρα βροχής.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να προστατευθούν τα λαστιχένια μέρη των υαλοκαθαριστήρων, οι υαλοκαθαριστήρες δεν λειτουργούν κατ' αυτόν τον τρόπο όταν το αυτοκίνητο είναι ακίνητο και όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι περίπου 0 °C ή χαμηλότερη.
- Μην καλύπτετε τον αισθητήρα κολλώντας αυτοκόλλητα ή ετικέτες στο παρμπρίζ. Επίσης, μην εφαρμόζετε υδατοαπωθητική επίστρωση στο παρμπρίζ. Ο αισθητήρας βροχής δεν θα μπορεί να ανιχνεύσει την ποσότητα βροχής, και ίσως οι υαλοκαθαριστήρες σταματήσουν να λειτουργούν κανονικά.
- Στις παρακάτω περιπτώσεις, ο αισθητήρας βροχής ενδέχεται να παρουσιάσει δυσλειτουργία.
  Για περισσότερες πληροφορίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

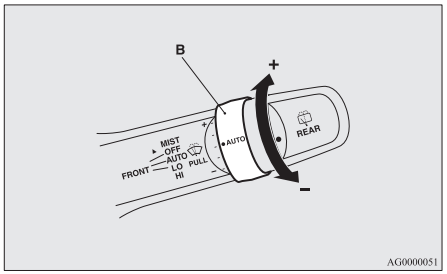
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν με σταθερό διάστημα διακεκομμένης λειτουργίας παρά τις μεταβολές της ποσότητας της βροχής.
- Αν οι υαλοκαθαριστήρες δεν λειτουργούν όταν βρέχει.

- Οι υαλοκαθαριστήρες ενδέχεται να λειτουργήσουν αυτόματα όταν κολλήσουν στο παρμπρίζ π.χ. έντομα ή ξένα αντικείμενα, πάνω από τον αισθητήρα βροχής ή όταν πατώσει το παρμπρίζ. Τα κολλημένα στο παρμπρίζ αντικείμενα θα σταματήσουν τους υαλοκαθαριστήρες, αν οι υαλοκαθαριστήρες δεν μπορέσουν να τα αφαιρέσουν. Για να λειτουργήσουν ξανά οι υαλοκαθαριστήρες, μετακινήστε το μοχλό στη θέση "LO" ή "HI".
  Επίσης, οι υαλοκαθαριστήρες ενδέχεται να λειτουργήσουν αυτόματα λόγω του έντονου άμεσου ηλιακού φωτός ή ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων. Για να σταματήσετε τους υαλοκαθαριστήρες, μετακινήστε το μοχλό στη θέση "OFF".
- Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS κατά την αντικατάσταση του παρμπρίζ ή την ενίσχυση του τζαμιού γύρω από τον αισθητήρα.

**Για να ρυθμίσετε την ευαισθησία του αισθητήρα βροχής**

Έχοντας το μοχλό στη θέση “AUTO” (αισθητήρας βροχής), η ευαισθησία του αισθητήρα βροχής μπορεί να ρυθμιστεί γυρνώντας το κουμπί (B).




“+”- Μεγαλύτερη ευαισθησία στη βροχή
“-”- Μικρότερη ευαισθησία στη βροχή

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Έχετε τη δυνατότητα να ενεργοποιήσετε τις εξής λειτουργίες.
  - Η αυτόματη λειτουργία (σε συνάρτηση με τις σταγόνες της βροχής) μπορεί να αλλάξει σε διακεκομμένη λειτουργία (σε συνάρτηση με την ταχύτητα του αυτοκινήτου).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

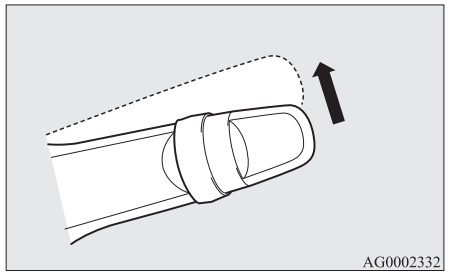
- Η αυτόματη λειτουργία (σε συνάρτηση με τις σταγόνες της βροχής) μπορεί να αλλάξει σε διακεκομμένη λειτουργία (εκτός από την περίπτωση που είναι συνάρτηση της ταχύτητας του αυτοκινήτου).

Για περισσότερες πληροφορίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

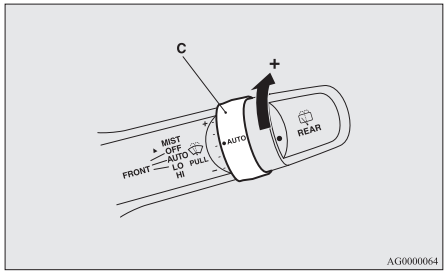
**Λειτουργία ομίχλης**

Μετακινήστε το μοχλό κατά την κατεύθυνση του βέλους και αφήστε τον, για να λειτουργήσουν οι υαλοκαθαριστήρες μια φορά.
Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία όταν οδηγείτε με ομίχλη ή ψιλόβροχο.

Οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργήσουν μια φορά, αν ανασηκώσετε το μοχλό στη θέση “MIST” και τον αφήσετε με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στη θέση “ON” ή “ACC”. Οι υαλοκαθαριστήρες θα συνεχίσουν να λειτουργούν όσο κρατάτε το μοχλό στη θέση “MIST”.



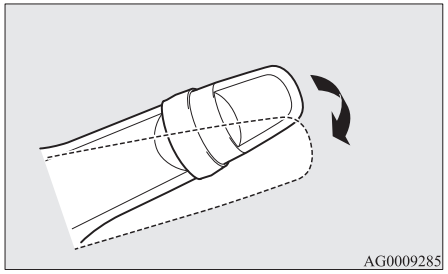
Οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργήσουν μια φορά, αν μετακινήσετε το μοχλό στη θέση “AUTO” και γυρίσετε το κουμπί (C) προς την κατεύθυνση “+”, με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON.




## Σύστημα πλύσης παρμπρίζ

Το υγρό του συστήματος πλύσης ψεκάζεται στο παρμπρίζ με τράβηγμα του μοχλού προς το μέρος σας.

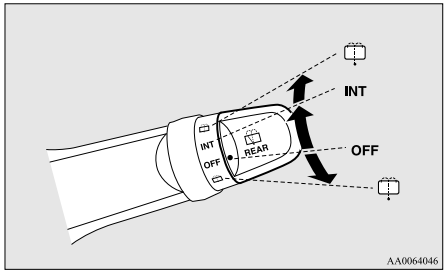
Οι υαλοκαθαριστήρες σαρώνουν αυτόματα μερικές φορές το παρμπρίζ όταν ψεκαστεί υγρό από το σύστημα πλύσης.




### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα πλύσης με κρύο καιρό, το υγρό του συστήματος πλύσης που ψεκάζεται στο παρμπρίζ μπορεί να παγώσει, με αποτέλεσμα να περιοριστεί η ορατότητά σας. Ζεστάνετε το παρμπρίζ με το σύστημα αποπάγωσης ή τον αποθαμβωτή, προτού να χρησιμοποιήσετε το σύστημα πλύσης.

## Υαλοκαθαριστήρας και σύστημα πλύσης πίσω παρμπρίζ




INT - Ο υαλοκαθαριστήρας λειτουργεί συνεχώς για μερικά δευτερόλεπτα και μετά, λειτουργεί διακοπτόμενα κάθε 8 δευτερόλεπτα περίπου

OFF - Off

- Το υγρό του συστήματος πλύσης ψεκάζεται στο πίσω παρμπρίζ όταν γυρίσετε τέρμα το κουμπί προς τη μία ή την άλλη κατεύθυνση.
  Οι υαλοκαθαριστήρες σαρώνουν αυτόματα μερικές φορές το παρμπρίζ όταν ψεκαστεί υγρό από το σύστημα πλύσης.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με CVT, για να διασφαλιστεί η καλή ορατότητα προς τα πίσω, ο υαλοκαθαριστήρας λειτουργεί συνεχόμενα αρκετές φορές όταν επιλέξετε την όπισθεν με το διακόπτη στη θέση "INT".
  Αφού λειτουργήσει συνεχόμενα όπως αναφέρθηκε παραπάνω, ο υαλοκαθαριστήρας μεταβαίνει αυτόματα στη διακοπτόμενη λειτουργία.
- Είναι δυνατόν να τροποποιήσετε τις λειτουργίες ως ακολούθως:
  - Ρύθμιση του διαστήματος διακεκομμένης λειτουργίας.
  - Αλλαγή από τη διακεκομμένη στη συνεχή λειτουργία υαλοκαθαριστήρων.

  Για περισσότερες πληροφορίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

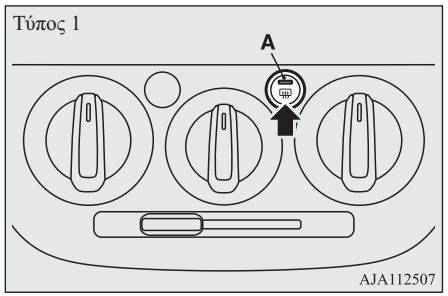
## Προφυλάξεις που πρέπει να πάρετε κατά τη χρήση των υαλοκαθαριστήρων και των συστημάτων πλύσης

- Αν οι υαλοκαθαριστήρες μπλοκάρουν κατά τη σάρωση λόγω της παρουσίας πάγου ή άλλων αποθέσεων πάνω στο παρμπρίζ, ενδέχεται να σταματήσουν να λειτουργούν προσωρινά για να αποτρέψουν ενδεχόμενη υπερθέρμανση του μοτέρ. Σε αυτήν την περίπτωση, σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF και κατόπιν απομακρύνετε τον πάγο ή τυχόν άλλες αποθέσεις. Οι υαλοκαθαριστήρες θα αρχίσουν να λειτουργούν ξανά αφότου κρυώσει το μοτέρ τους, βεβαιωθείτε επομένως ότι οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν πριν τους χρησιμοποιήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τους υαλοκαθαριστήρες όταν το παρμπρίζ είναι στεγνό.
  Μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια του τζαμιού ή τα μάκτρα μπορεί να φθαρούν πρόωρα.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τους υαλοκαθαριστήρες με κρύο καιρό, ελέγξτε ότι τα μάκτρα τους δεν έχουν παγώσει πάνω στο παρμπρίζ. Το μοτέρ των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να καεί, αν θέσετε τους υαλοκαθαριστήρες σε λειτουργία ενώ τα μάκτρα τους έχουν παγώσει πάνω στο παρμπρίζ.
- Αποφύγετε τη συνεχή λειτουργία του συστήματος πλύσης για περισσότερο από 20 δευτερόλεπτα. Μην θέτετε σε λειτουργία το σύστημα πλύσης, όταν το δοχείο υγρού είναι άδειο.
  Διαφορετικά, μπορεί να καεί το μοτέρ.
- Ελέγχετε περιοδικά τη στάθμη του υγρού του συστήματος πλύσης στο δοχείο και συμπληρώστε υγρό, εάν χρειάζεται.
  Όταν ο καιρός είναι κρύος, προσθέστε προτεινόμενο διάλυμα υγρού που δεν θα παγώσει μέσα στο δοχείο υγρού του συστήματος πλύσης. Αν παραλείψετε να το κάνετε, μπορεί να μην λειτουργήσει το σύστημα πλύσης και να υποστούν ζημία τα εξαρτήματα του συστήματος επειδή θα έχουν παγώσει.

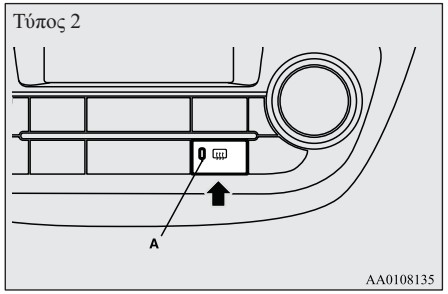
## Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το διακόπτη πίσω αποθαμβωτικού όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
Πατήστε το διακόπτη για να ανάψει ο αποθαμβωτής του πίσω παρμπρίζ. Σβήνει αυτόματα έπειτα από 20 λεπτά περίπου. Για να απενεργοποιήσετε τον αποθαμβωτή πριν περάσουν 20 λεπτά, πατήστε ξανά το διακόπτη.
Όταν ο αποθαμβωτής είναι ενεργοποιημένος, ανάβει η ενδεικτική λυχνία (A).

Τύπος 1




Τύπος 2




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

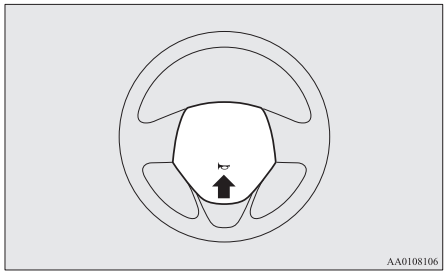
- Σε οχήματα με θερμαινόμενους καθρέπτες, όταν πατήσετε το διακόπτη πίσω αποθαμβωτικού, οι εξωτερικοί καθρέπτες ξεθαμπώνουν ή ξεπαγώνουν. Ανατρέξτε στην ενότητα "Θερμαινόμενος καθρέπτης" στη σελίδα 6-10.
- Ο διακόπτης αποθαμβωτικού δεν προορίζεται για να λιώνει το χιόνι αλλά για να ξεθαμπώνει το παρμπρίζ. Καθαρίστε το χιόνι από το παρμπρίζ πριν πατήσετε το διακόπτη αποθαμβωτικού.
- Για να αποφευχθεί η άσκοπη εκφόρτιση της μπαταρίας, μην χρησιμοποιείτε τον αποθαμβωτή του πίσω παρμπρίζ κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή όταν ο κινητήρας είναι σβηστός. Απενεργοποιήστε αμέσως τον αποθαμβωτή αφότου ξεθαμπώσει το παρμπρίζ.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για τον καθαρισμό του πίσω παρμπρίζ από μέσα, να χρησιμοποιείτε μαλακό πανί και να σκουπίζετε απαλά τα συρματάκια του συστήματος θέρμανσης κατά μήκος, προσέχοντας να μην τα καταστρέψετε.
- Το εσωτερικό του πίσω παρμπρίζ δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με αντικείμενα, γιατί μπορεί να υποστούν ζημία ή να σπάσουν τα συρματάκια του.

## Διακόπτης κόρνας

Πιέστε το τιμόνι πάνω ή γύρω από το σύμβολο "".



# *Εκκίνηση και οδήγηση*


Οικονομική οδήγηση....6-02
Οδήγηση, οινόπνευμα και φαρμακευτικά προϊόντα....6-03
Τεχνικές ασφαλούς οδήγησης....6-03
Συστάσεις για το στρώσιμο του κινητήρα....6-04
Χειρόφρενο....6-04
Στάθμευση....6-05
Ρύθμιση ύψους τιμονιού....6-06
Εσωτερικός καθρέπτης....6-07
Εξωτερικοί καθρέπτες....6-08
Διακόπτης ανάφλεξης*....6-11
Διακόπτης κινητήρα*....6-12
Κλειδαριά τιμονιού....6-15
Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα....6-17
Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)*....6-22
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων*....6-27
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*....6-29
Φρενάρισμα....6-35
Σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα....6-36
Σύστημα υποβοήθησης πέδησης....6-38
Σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης....6-38
Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)....6-39
Ηλεκτρικό σύστημα υδραυλικής διεύθυνσης (EPS)....6-40
Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)....6-41
Σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control)*....6-43
Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)*....6-48
Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)*....6-60
Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)....6-64
Κάμερα οπισθοπορείας*....6-70
Φορτία....6-72
Ρυμούλκηση τρέιλερ....6-74

# Οικονομική οδήγηση

Πρέπει να πληρούνται κάποιες τεχνικές απαιτήσεις για την οικονομική οδήγηση. Προϋπόθεση για χαμηλή κατανάλωση καυσίμου αποτελεί η σωστή ρύθμιση του κινητήρα. Προκειμένου το αυτοκίνητό σας να έχει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής και να λειτουργεί όσο το δυνατόν πιο οικονομικά, σας συνιστούμε να πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τις προδιαγραφές συντήρησης.
Η οικονομία καυσίμου, η εκπομπή καυσαερίων και ο θόρυβος επηρεάζονται σημαντικά από τις οδηγικές συνήθειες του οδηγού καθώς επίσης από τις εκάστοτε συνθήκες λειτουργίας. Θα πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις που ακολουθούν, προκειμένου να ελαχιστοποιείται η φθορά στα φρένα, τα ελαστικά και τον κινητήρα, καθώς επίσης και η μείωση της περιβαλλοντικής ρύπανσης.

## Επιτάχυνση και επιβράδυνση

Οδηγείτε ανάλογα με τις κυκλοφοριακές συνθήκες και αποφεύγετε τις απότομες επιταχύνσεις και εκκινήσεις, καθώς αυξάνουν την κατανάλωση καυσίμου.

## Αλλαγή ταχυτήτων

Να αλλάζετε ταχύτητα μόνο όταν το αυτοκίνητο κινείται με κατάλληλη ταχύτητα και όταν ο κινητήρας λειτουργεί με κατάλληλες στροφές. Πρέπει να αλλάζετε πάντα στη μεγαλύτερη δυνατή ταχύτητα.

## Κυκλοφορία στην πόλη

Το συχνό σταμάτα-ξεκίνα αυξάνει τη μέση κατανάλωση καυσίμου. Να χρησιμοποιείτε δρόμους με ομαλή ροή κυκλοφορίας, όποτε αυτό είναι εφικτό. Όταν οδηγείτε σε δρόμους με κυκλοφοριακή συμφόρηση, αποφεύγετε τη χρήση μικρής ταχύτητας όταν ο αριθμός στροφών του κινητήρα είναι μεγάλος.

## Ρελαντί

Το αυτοκίνητο καταναλώνει καύσιμο και στο ρελαντί. Αποφύγετε την παρατεταμένη λειτουργία στο ρελαντί, όποτε αυτό είναι εφικτό.

## Ταχύτητα

Το αυτοκίνητο καταναλώνει περισσότερο καύσιμο όταν κινείται με υψηλή ταχύτητα. Αποφύγετε την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες. Αν αφήσετε το πεντάλ γκαζιού έστω για λίγο, εξοικονομείτε σημαντική ποσότητα καυσίμου.

## Πίεση φουσκώματος ελαστικών

Να ελέγχετε την πίεση φουσκώματος των ελαστικών σε τακτά χρονικά διαστήματα. Χαμηλή πίεση φουσκώματος των ελαστικών σημαίνει αυξημένη αντίσταση από το οδόστρωμα και μεγαλύτερη κατανάλωση καυσίμου. Επιπλέον, η χαμηλή πίεση ελαστικών αυξάνει τη φθορά των ελαστικών και μειώνει τη σταθερότητα οδήγησης.

## Φορτίο

Μην οδηγείτε με περιττά αντικείμενα στο χώρο των αποσκευών. Ειδικά μέσα στην πόλη, όπου το σταμάτα-ξεκίνα είναι συχνό φαινόμενο, το αυξημένο βάρος του αυτοκινήτου επηρεάζει σημαντικά την κατανάλωση καυσίμου. Επίσης, αποφύγετε την οδήγηση με περιττές αποσκευές κ.τ.λ. στην οροφή. Η αυξημένη αντίσταση του αέρα αυξάνει την κατανάλωση καυσίμου.

## Εκκίνηση με κρύο κινητήρα

Κατά την εκκίνηση με κρύο κινητήρα καταναλώνεται περισσότερο καύσιμο.
Επίσης, όταν αφήσετε ένα ζεστό κινητήρα να λειτουργεί, καταναλώνεται άσκοπα καύσιμο. Μόλις πάρει μπροστά ο κινητήρας, ξεκινήστε την οδήγηση όσο το δυνατόν συντομότερα.



OA0H21E2

## Κλιματιστικό

Η χρήση του κλιματιστικού αυξάνει την κατανάλωση καυσίμου.

# Οδήγηση, οινόπνευμα και φαρμακευτικά προϊόντα

Η οδήγηση μετά από κατανάλωση αλκοόλ είναι μία από τις πιο συχνές αιτίες πρόκλησης ατυχημάτων.
Η οδηγική σας ικανότητα μειώνεται σημαντικά ακόμα και όταν τα επίπεδα οινοπνεύματος στο αίμα είναι σημαντικά κάτω από τα νόμιμα όρια. Μην οδηγήσετε αν έχετε πιει. Ζητήστε να σας μεταφέρει οδηγός που δεν έχει πιει, καλέστε ταξί ή κάποιον φίλο ή χρησιμοποιήστε τα μέσα μαζικής μεταφοράς. Δεν πρόκειται να ξεμεθύσετε αν πιείτε καφέ ή αν κάνετε κρύο ντους.
Ομοίως, τα συνταγογραφημένα και μη φαρμακευτικά προϊόντα μειώνουν την ετοιμότητα, την αντίληψη και το χρόνο αντίδρασής σας. Συμβουλευθείτε το γιατρό ή το φαρμακοποιό σας πριν οδηγήσετε, εφόσον λαμβάνετε τέτοιου είδους φάρμακα.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **ΜΗΝ ΠΙΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΟΤΑΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΤΕ.**
  **Οι αισθήσεις σας εξασθενούν, μειώνονται τα αντανακλαστικά σας και η αντίληψή σας.**

# Τεχνικές ασφαλούς οδήγησης

Η ασφάλεια κατά την οδήγηση και η προστασία από τραυματισμούς δεν μπορεί να θεωρηθεί δεδομένη. Ωστόσο, σας συνιστούμε να προσέχετε ιδίως τα παρακάτω σημεία:

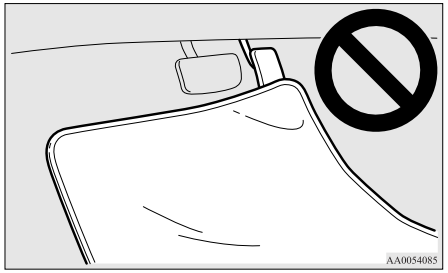
## Ζώνες ασφαλείας

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι τόσο εσείς όσο και οι επιβάτες έχουν δεθεί με τη ζώνη ασφαλείας.

## Πατάκια

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Διατηρείτε τα πατάκια μακριά από τα πεντάλ, τοποθετώντας σωστά πατάκια που είναι κατάλληλα για το αυτοκίνητο.**
  **Για να μην γλιστρήσουν και φύγουν τα πατάκια από τη θέση τους, στερεώστε τα καλά χρησιμοποιώντας το γαντζάκι κ.τ.λ.**
  **Αν το πατάκι βρεθεί πάνω από κάποιο πεντάλ ή αν τοποθετήσετε ένα πατάκι πάνω σε άλλο πατάκι, μπορεί να παρεμποδιστεί η λειτουργία του πεντάλ και να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.**




## Μεταφορά παιδιών

- Μην αφήνετε ποτέ το όχημα χωρίς επίβλεψη όταν επιβαίνουν παιδιά και έχετε αφήσει μέσα στο όχημα τα κλειδιά. Τα παιδιά μπορεί να παίξουν με τα χειριστήρια οδήγησης και να προκληθεί ατύχημα.

- Βεβαιωθείτε ότι τα βρέφη και τα μικρά παιδιά δένονται σωστά, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους νόμους και κανονισμούς, για να τους παρασχεθεί η μέγιστη δυνατή προστασία σε περίπτωση ατυχήματος.
- Μην επιτρέψετε στα παιδιά να παίζουν μέσα στο χώρο αποσκευών. Είναι αρκετά επικίνδυνο να παίζουν μέσα στο χώρο αποσκευών με το αυτοκίνητο εν κινήσει.



## Φόρτωση αποσκευών

Προσέξτε να μην φορτώσετε αποσκευές που υπερβαίνουν το ύψος των καθισμάτων. Κάτι τέτοιο είναι επικίνδυνο, όχι μόνο επειδή περιορίζεται η ορατότητά σας προς τα πίσω, αλλά και επειδή οι αποσκευές μπορεί να εκτοξευτούν μέσα στο χώρο των επιβατών σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος.

# Συστάσεις για το στρώσιμο του κινητήρα

Την περίοδο που στρώνετε τον κινητήρα στα πρώτα 1.000 km, συνιστάται να οδηγείτε το καινούργιο σας αυτοκίνητο χρησιμοποιώντας ως οδηγό τις προφυλάξεις που ακολουθούν, έτσι ώστε το αυτοκίνητό σας να έχει μεγάλη διάρκεια ζωής και υψηλές επιδόσεις, αλλά και για λόγους οικονομίας.

- Μην μαρσάρετε τον κινητήρα σε υψηλές στροφές.
- Αποφύγετε την απότομη εκκίνηση, επιτάχυνση, το απότομο φρενάρισμα και την παρατεταμένη λειτουργία του κινητήρα σε υψηλές στροφές.
- Να τηρείτε το όριο ταχύτητας στην περίοδο στρωσίματος που φαίνεται παρακάτω.
  Σημειωτέον ότι πρέπει να τηρείτε τα νόμιμα όρια ταχύτητας.
- Μην υπερβαίνετε τα όρια φόρτωσης.
- Αποφύγετε τη ρυμούλκηση τρέιλερ.

## Αυτοκίνητα με M/T

| Αλλαγή ταχύτητας | Όριο ταχύτητας |
|---|---|
| 1η ταχύτητα | 35 km/h |
| 2η ταχύτητα | 65 km/h |
| 3η ταχύτητα | 95 km/h |
| 4η ταχύτητα | 110 km/h |
| 5η ταχύτητα | 110 km/h |

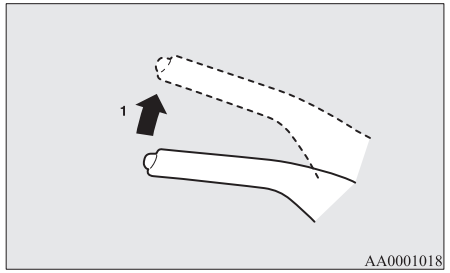
## Οχήματα με CVT

| Αλλαγή ταχύτητας | Όριο ταχύτητας |
|---|---|
| “D” (ΟΔΗΓΗΣΗ) | 100 km/h |

# Χειρόφρενο

Για να σταθμεύσετε το αυτοκίνητο, ακινητοποιήστε το πρώτα εντελώς, δέστε καλά το χειρόφρενο ώστε να συγκρατήσει το αυτοκίνητο.

## Για να το βάλετε




1- Πατήστε σταθερά και παρατεταμένα το πεντάλ φρένου και μετά τραβήξτε το μοχλό προς τα πάνω χωρίς να πατήσετε το κουμπί στο άκρο της χειρολαβής.

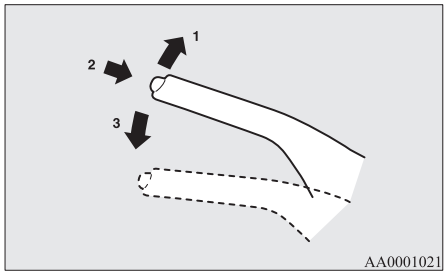
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Όταν θελήσετε να δέσετε το χειρόφρενο, πατήστε σταθερά το πεντάλ φρένου για να ακινητοποιήσετε πλήρως το αυτοκίνητο, πριν τραβήξετε το μοχλό του χειρόφρενου. Αν τραβήξετε το μοχλό του χειρόφρενου με το αυτοκίνητο εν κινήσει, ενδέχεται να μπλοκάρουν οι πίσω τροχοί και να χάσει το αυτοκίνητο τη σταθερότητά του. Επίσης, μπορεί να παρουσιάσει δυσλειτουργία το χειρόφρενο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Εφαρμόστε επαρκή δύναμη στο μοχλό του χειρόφρενου, έτσι ώστε το αυτοκίνητο να παραμείνει ακίνητο όταν αφήσετε το πεντάλ φρένου.
- Αν το χειρόφρενο δεν κρατήσει το αυτοκίνητο ακίνητο, όταν αφήσετε το πεντάλ φρένου, πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.

## Για να το λύσετε




1- Πατήστε σταθερά και παρατεταμένα το πεντάλ φρένου και μετά τραβήξτε ελαφρώς το μοχλό προς τα πάνω.
2- Πατήστε το κουμπί στο άκρο της χειρολαβής.
3- Κατεβάστε το μοχλό μέχρι τέρμα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Πριν οδηγήσετε, βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι εντελώς λυμένο και ότι η προειδοποιητική λυχνία φρένου σβηστή.
  Αν οδηγήσετε χωρίς να λύσετε εντελώς το χειρόφρενο, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία και ηχεί ο βομβητής όταν η ταχύτητα του αυτοκινήτου υπερβεί τα 8 km/h.
  Αν οδηγήσετε χωρίς να λύσετε το χειρόφρενο, τα φρένα θα υπερθερμανθούν, με αποτέλεσμα το φρενάρισμα να μην είναι αποτελεσματικό και ενδεχομένως να προκληθεί βλάβη στα φρένα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν η προειδοποιητική λυχνία φρένου δεν σβήσει όταν λύσετε εντελώς το χειρόφρενο, το σύστημα των φρένων ενδέχεται να παρουσιάζει πρόβλημα.
  Πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.
  Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Προειδοποιητική λυχνία φρένων" στη σελίδα 5-14.



# Στάθμευση

Για να σταθμεύσετε το αυτοκίνητο, δέστε καλά το χειρόφρενο και επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων την 1η ταχύτητα ή την "R" (Όπισθεν) σε αυτοκίνητα με M/T ή επιλέξτε με τον επιλογέα τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) σε αυτοκίνητα με CVT.

## Στάθμευση σε δρόμο με κλίση

Για να αποφευχθεί ενδεχόμενη κύλιση του αυτοκινήτου, ακολουθήστε τις παρακάτω διαδικασίες:

## Στάθμευση σε κατηφόρα

Στρίψτε τους μπροστινούς τροχούς προς το κράσπεδο και μετακινήστε το αυτοκίνητο προς τα εμπρός, έως ότου ο τροχός που βρίσκεται από την πλευρά του κράσπεδου να αγγίξει ομαλά το κράσπεδο.

Δέστε το χειρόφρενο και επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων την “R” (Όπισθεν) (M/T) ή επιλέξτε με τον επιλογέα τη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) (CVT).
Αν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε τάκους στους τροχούς.

## Στάθμευση σε ανηφόρα

Στρίψτε τους μπροστινούς τροχούς προς την αντίθετη πλευρά του κράσπεδου και μετακινήστε το αυτοκίνητο προς τα πίσω, έως ότου ο τροχός που βρίσκεται από την πλευρά του κράσπεδου να αγγίξει ομαλά το κράσπεδο.
Δέστε το χειρόφρενο και επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων την 1η (M/T) ή επιλέξτε με τον επιλογέα τη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) (CVT).
Αν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε τάκους στους τροχούς.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με CVT, βάλτε οπωσδήποτε χειρόφρενο πριν μετακινήσετε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ). Αν μετακινήσετε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) πριν βάλετε χειρόφρενο, μπορεί να είναι δύσκολο να αποσυμπλέξετε τον επιλογέα από τη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) όταν θελήσετε να οδηγήσετε, και να χρειαστεί μεγάλη δύναμη για να αποεπιλέξετε τη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).

## Στάθμευση με τον κινητήρα σε λειτουργία

Μην αφήνετε ποτέ τον κινητήρα να λειτουργεί όταν κοιμάστε για λίγο/ξεκουράζεστε. Επίσης, μην αφήνετε ποτέ τον κινητήρα να λειτουργεί σε κλειστό χώρο ή χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Αν αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργεί, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου, που μπορεί να προκληθεί από την τυχαία μετακίνηση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων (M/T) ή του επιλογέα (CVT) ή από τη συσσώρευση τοξικών καυσαερίων στο χώρο των επιβατών.**

## Πού να σταθμεύετε

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην σταθμεύετε το αυτοκίνητο σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, όπως ξερό γρασίδι ή φύλλα, τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με την εξάτμιση και να προκληθεί πυρκαγιά.**

## Μην κρατάτε τέρμα στριμμένο το τιμόνι για μεγάλο χρονικό διάστημα

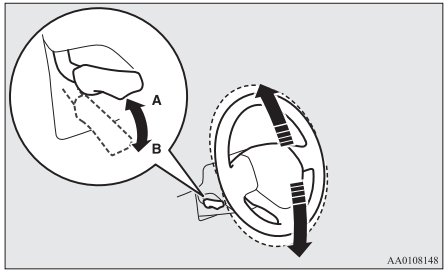
Μπορεί να χρειαστεί μεγαλύτερη προσπάθεια για το στρίψιμο του τιμονιού.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Ηλεκτρικό σύστημα υδραυλικής διεύθυνσης (EPS)” στη σελίδα 6-40.

## Όταν εγκαταλείπετε το αυτοκίνητο

Όταν αφήνετε το όχημα χωρίς επίβλεψη, αφαιρείτε πάντα το κλειδί και κλειδώνετε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ.
Προσπαθήστε να σταθμεύετε πάντοτε το αυτοκίνητό σας σε καλά φωτιζόμενο χώρο.

# Ρύθμιση ύψους τιμονιού

1. Απασφαλίστε το μοχλό κρατώντας το τιμόνι σε όρθια θέση.
2. Ρυθμίστε το τιμόνι στην επιθυμητή θέση.
3. Ασφαλίστε το τιμόνι τραβώντας το μοχλό τέρμα προς τα πάνω.




A- Ασφαλισμένος
B- Απασφάλιση

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε το τιμόνι κατά τη διάρκεια της οδήγησης.**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Όταν αφήσετε το μοχλό, κρατήστε το τιμόνι με το χέρι για να μην πέσει μέχρι την κατώτατη θέση του.

## Εσωτερικός καθρέπτης

Ρυθμίστε τον εσωτερικό καθρέπτη μόνο αφότου πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση στο κάθισμα, έτσι ώστε να έχετε καλή ορατότητα προς τα πίσω.

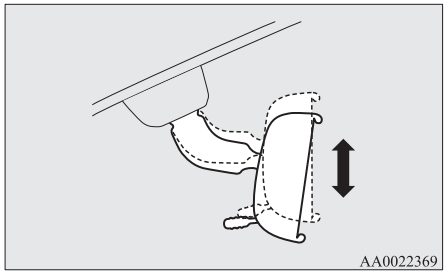
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε τον εσωτερικό καθρέπτη κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Μπορεί να αποβεί επικίνδυνο. Να ρυθμίζετε πάντοτε τον καθρέπτη προτού να οδηγήσετε.**

Ρυθμίστε τον εσωτερικό καθρέπτη για να βλέπετε όσο το δυνατόν καλύτερα από το πίσω παρμπρίζ.

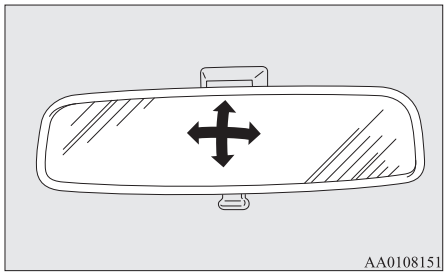
### Για να ρυθμίσετε την κατακόρυφη θέση των καθρεπτών

Μπορείτε να μετακινήσετε τον καθρέφτη πάνω-κάτω για να ρυθμίσετε τη θέση του.




### Για να ρυθμίσετε τη θέση των καθρεπτών

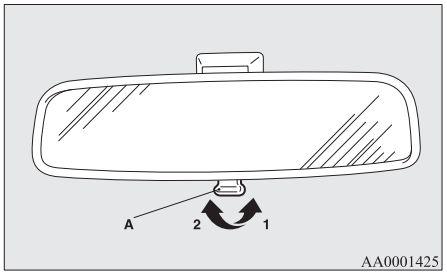
Μπορείτε να μετακινήσετε τον καθρέφτη πάνω-κάτω και αριστερά-δεξιά για να ρυθμίσετε τη θέση του.



## Για να μειώσετε την τύφλωση από τα φώτα

Ο μοχλός (A) στο κάτω μέρος του καθρέπτη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να ρυθμίσετε τον καθρέπτη, έτσι ώστε να μην τυφλώνεστε από τους προβολείς των αυτοκινήτων που σας ακολουθούν κατά τη διάρκεια της οδήγησης τη νύχτα.






1- Normal (Κανονική)
2- Θέση προστασίας από την τύφλωση από τα φώτα

# Εξωτερικοί καθρέπτες

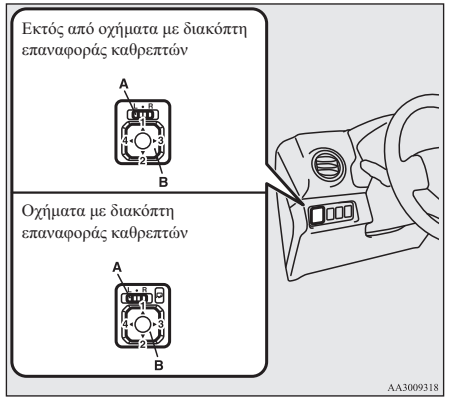
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε τους καθρέπτες κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Μπορεί να αποβεί επικίνδυνο.**
  **Να ρυθμίζετε πάντοτε τους καθρέπτες πριν οδηγήσετε.**
- **Το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με κυρτούς καθρέπτες. Λάβετε υπόψη τα εξής. Αντικείμενα που βλέπετε στον καθρέπτη φαίνονται μικρότερα και πιο απομακρυσμένο από ό,τι σε έναν κανονικό επίπεδο καθρέπτη.**
  **Μην χρησιμοποιείτε τον καθρέπτη αυτόν για να εκτιμήσετε την απόσταση των αυτοκινήτων που σας ακολουθούν όταν αλλάζετε λωρίδα.**

## Για να ρυθμίσετε τη θέση των καθρεπτών

Οι εξωτερικοί καθρέπτες μπορούν να ρυθμιστούν μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.

1. Μετακινήστε το μοχλό (A) προς την πλευρά του καθρέπτη που θέλετε να ρυθμίσετε.




L- Ρύθμιση αριστερού εξωτερικού καθρέπτη
R- Ρύθμιση δεξιού εξωτερικού καθρέπτη

2. Πατήστε το διακόπτη (B) προς τα αριστερά, δεξιά, πάνω ή κάτω, για να ρυθμίσετε τη θέση του καθρέπτη.
   1- Πάνω
   2- Κάτω
   3- Δεξιά
   4- Αριστερά
3. Επαναφέρετε το μοχλό (A) στη μεσαία θέση (•).

## Κλείσιμο και άνοιγμα των εξωτερικών καθρεπτών

Ο εξωτερικός καθρέπτης μπορεί να αναδιπλωθεί προς το πλαϊνό παράθυρο, ούτως ώστε να μην υποστεί ζημιά κατά τη στάθμευση σε στενούς χώρους.

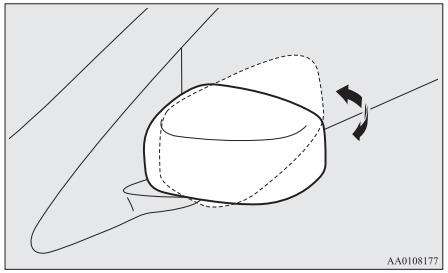
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην οδηγείτε το όχημα με τους καθρέπτες κλειστούς.
  Η απώλεια του οπτικού πεδίου προς τα πίσω που προσφέρει ο καθρέπτης μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

**[Εκτός από αυτοκίνητα που διαθέτουν διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών]**

Πιέστε τον καθρέφτη προς το πίσω μέρος του αυτοκινήτου με το χέρι σας για να τον κλείσετε.

Κατά το άνοιγμα του καθρέφτη, τραβήξτε τον προς το εμπρός μέρος του αυτοκινήτου μέχρι να ακουστεί ένα κλικ καθώς κλειδώνει στη θέση του.

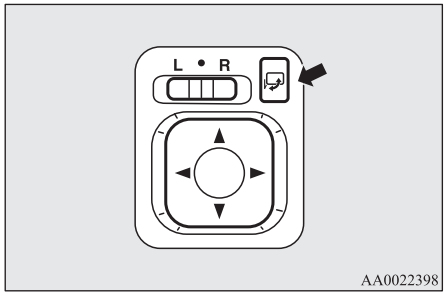



**[Για αυτοκίνητα που διαθέτουν διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών]**

## Κλείσιμο και άνοιγμα των καθρεπτών με το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC, πατήστε το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών για να κλείσετε τους καθρέπτες.
Πατήστε τον ξανά για να επαναφέρετε τους καθρέπτες στην αρχική τους θέση.

Αφού γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF, είναι δυνατόν να κλείσετε και να ανοίξετε τους καθρέπτες με το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών επί 30 δευτερόλεπτα περίπου.




### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μπορείτε να ανοίξετε και να κλείσετε τους καθρέπτες χειροκίνητα. Ωστόσο, αν κλείσετε κάποιον καθρέπτη με το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών, θα πρέπει να τον ανοίξετε και πάλι με τον ίδιο διακόπτη και όχι χειροκίνητα. Αν ανοίξετε τον καθρέπτη χειροκίνητα ενώ τον έχετε κλείσει με το διακόπτη, δεν θα ασφαλίσει σωστά. Ως εκ τούτου, ο καθρέφτης μπορεί να μετακινηθεί λόγω του αέρα ή κραδασμών ενώ οδηγείτε, και κάτι τέτοιο ενδέχεται να περιορίσει την ορατότητα του οδηγού προς τα πίσω.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Προσέξτε να μην παγιδευτούν τα χέρια σας όσο κάποιος καθρέπτης κινείται.
- Αν μετακινήσετε κάποιον καθρέπτη χειροκίνητα ή αν μετακινηθεί αφού χτυπήσει πάνω σε κάποιο άτομο ή αντικείμενο, ενδέχεται να μην μπορέσετε να τον επαναφέρετε στην αρχική του θέση με το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών. Στην περίπτωση αυτή, πατήστε το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών για να κλείσετε τον καθρέπτη και μετά πατήστε ξανά το διακόπτη για να επαναφέρετε τον καθρέπτη στην αρχική του θέση.
- Αν οι καθρέπτες παγώσουν και δεν λειτουργούν όπως πρέπει, μην πατάτε επανειλημμένα το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών, γιατί μπορεί να κάψετε τα κυκλώματα του μοτέρ του καθρεπτών.

## Κλείσιμο και άνοιγμα των καθρεπτών χωρίς χρήση του διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών

[Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Οι καθρέπτες κλείνουν ή ανοίγουν αυτόματα όταν κλειδώνουν ή ξεκλειδώνουν οι πόρτες με τους διακόπτες τηλεχειρισμού του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί" στη σελίδα 3-05.
[Αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Οι καθρέπτες κλείνουν ή ανοίγουν αυτόματα όταν κλειδώνουν ή ξεκλειδώνουν οι πόρτες με τους διακόπτες τηλεχειρισμού ή τη λειτουργία του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί" στη σελίδα 3-05.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί: Λειτουργία με χρήση του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί" στη σελίδα 3-11.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

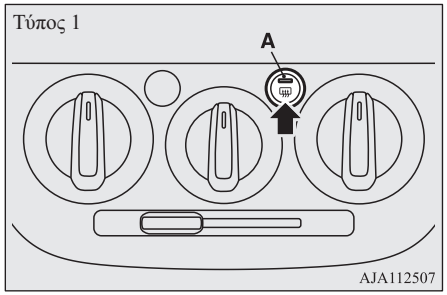
- Οι λειτουργίες μπορούν να τροποποιηθούν όπως περιγράφεται πιο κάτω. Συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Ανοίγουν αυτόματα όταν κλείσει η πόρτα του οδηγού και όταν στη συνέχεια εκτελεστεί η παρακάτω διαδικασία.
    [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
    Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" ή "ACC".
    [Αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
    Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ON ή στο ACC.
  - Κλείνουν αυτόματα όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "LOCK" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF και στη συνέχεια ανοίξει η πόρτα του οδηγού.
  - Ανοίγουν αυτόματα όταν η ταχύτητα του αυτοκινήτου φτάσει τα 30 km/h.
  - Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματου ανοίγματος.
- Οι εξωτερικοί καθρέπτες μπορούν να κλείνουν ή να ανοίγουν με τους παρακάτω τρόπους, ακόμα και αν αλλάξετε κάτι από τα παραπάνω.
  Μετά το πάτημα του διακόπτη "LOCK" του κλειδιού για να κλειδώσουν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ, αν ο διακόπτης "LOCK" πατηθεί ξανά δύο φορές διαδοχικά εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι εξωτερικοί καθρέπτες θα κλείσουν.
  Μετά το πάτημα του διακόπτη "UNLOCK" του κλειδιού για να ξεκλειδώσουν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ, αν ο διακόπτης "UNLOCK" πατηθεί ξανά δύο φορές διαδοχικά εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι εξωτερικοί καθρέπτες θα ανοίξουν ξανά.

## Θερμαινόμενος καθρέπτης*

Για να ξεθαμπώσετε ή να ξεπαγώσετε τους εξωτερικούς καθρέπτες, πατήστε το διακόπτη πίσω αποθαμβωτικού.
Όταν ο αποθαμβωτής είναι ενεργοποιημένος, ανάβει η ενδεικτική λυχνία (A).

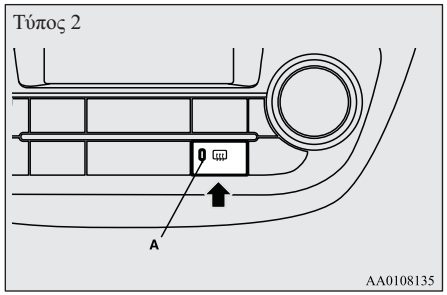
Σβήνει αυτόματα έπειτα από 20 λεπτά περίπου.

Τύπος 1



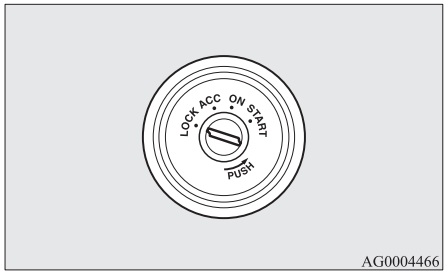

AJA112507

Τύπος 2




AA0108135

## Διακόπτης ανάφλεξης*




AG0004466

### ΚΛΕΙΔΩΜΑ

Ο κινητήρας είναι σβηστός και το τιμόνι κλειδωμένο. Το κλειδί μπορεί να μπει και να βγει μόνο όταν βρίσκεται στη θέση αυτή.

### ACC

Ο κινητήρας είναι σταματημένος, αλλά το ραδιόφωνο και άλλες ηλεκτρικές συσκευές λειτουργούν ακόμα.

### ON

Είναι δυνατή η λειτουργία όλων των ηλεκτρικών διατάξεων του οχήματος.

### START

Λειτουργεί το μοτέρ της μίζας. Αφού πάρει μπροστά ο κινητήρας, αφήστε το κλειδί, και αυτό θα επιστρέψει αυτόματα στη θέση "ON".

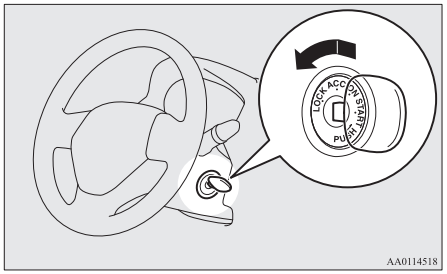
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό immobilizer. Για εκκίνηση του κινητήρα, ο αναγνωριστικός κωδικός τον οποίο στέλνει ο πομποδέκτης στο εσωτερικό του κλειδιού πρέπει να ταιριάζει με αυτόν που έχει καταχωρηθεί στον υπολογιστή του immobilizer.
  (Ανατρέξτε στην ενότητα "Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)" στη σελίδα 3-03.)

### Για να βγάλετε το κλειδί

Σε αυτοκίνητα με κιβώτιο M/T, για την αφαίρεση του κλειδιού, πιέστε το στη θέση "ACC" και συνεχίστε να το πιέζετε μέχρι να το γυρίσετε στη θέση "LOCK". Έπειτα, αφαιρέστε το.

Σε αυτοκίνητα με CVT, για να αφαιρέσετε το κλειδί, μετακινήστε πρώτα τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ), κατόπιν πιέστε το κλειδί στη θέση “ACC” και συνεχίστε να το πιέζετε μέχρι να γυρίσει στη θέση “LOCK”. Έπειτα, αφαιρέστε το.



AA0114518

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

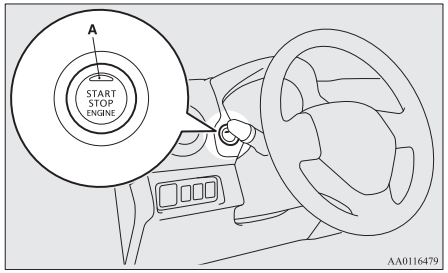
- Μην βγάζετε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης ενόσω οδηγείτε. Το τιμόνι θα κλειδώσει, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου.
- Αν ο κινητήρας σβήσει την ώρα της οδήγησης, ο σερβομηχανισμός των φρένων θα σταματήσει να λειτουργεί και η αποτελεσματικότητα των φρένων θα μειωθεί. Επίσης, το σύστημα υδραυλικού τιμονιού δεν θα λειτουργεί και θα χρειάζεται μεγαλύτερη δύναμη για να γυρίσετε το τιμόνι.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην αφήνετε το κλειδί στη θέση “ON” για μεγάλο χρονικό διάστημα με τον κινητήρα σβηστό, γιατί μπορεί να εκφορτιστεί η μπαταρία.
- Μην γυρίζετε το κλειδί στη θέση “START” όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Αν το κάνετε μπορεί να υποστεί ζημία το μοτέρ της μίζας.

## Διακόπτης κινητήρα*

Προς αποτροπή κλοπής, η εκκίνηση του κινητήρα δεν είναι δυνατή χωρίς το καταχωρημένο τηλεχειριστήριο. (Λειτουργία immobilizer κινητήρα)
Αν έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο, μπορείτε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα.



AA0116479

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

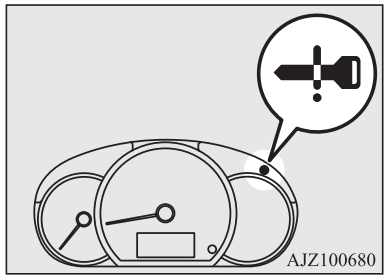
- Η ενδεικτική λυχνία (A) θα αναβοσβήσει με πορτοκαλί χρώμα αν υπάρχει πρόβλημα ή δυσλειτουργία στο σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί. Μην οδηγήσετε ποτέ αν η ενδεικτική λυχνία στο διακόπτη κινητήρα αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα. Επικοινωνήστε αμέσως με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
- Αν ο διακόπτης κινητήρα δεν λειτουργεί απρόσκοπτα και δίνει την αίσθηση ότι κολλά, μην τον χρησιμοποιήσετε. Επικοινωνήστε αμέσως με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν χειρίζεστε το διακόπτη κινητήρα, να τον πιέζετε προς τα μέσα μέχρι τέρμα. Αν ο διακόπτης δεν πατηθεί μέχρι τέρμα, ενδέχεται να μην πάρει μπροστά ο κινητήρας ή να μην αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας. Αν ο διακόπτης κινητήρα πατηθεί σωστά, δεν χρειάζεται να τον κρατήσετε πατημένο.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Όταν αδειάσει η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου ή βγάλετε το τηλεχειριστήριο έξω από το αυτοκίνητο, μια προειδοποιητική λυχνία θα αναβοσβήσει για 5 δευτερόλεπτα.




## Τρόπος λειτουργίας του διακόπτη κινητήρα και η λειτουργία του

**OFF**
Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη κινητήρα σβήνει.
Ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να τεθεί στο OFF όταν ο επιλογέας βρίσκεται σε άλλη θέση εκτός της "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) (CVT).

**ACC**
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικές συσκευές, όπως ηχοσυστήματα και αξεσουάρ.

Η ενδεικτική λυχνία στο διακόπτη κινητήρα ανάβει σε πορτοκαλί χρώμα.

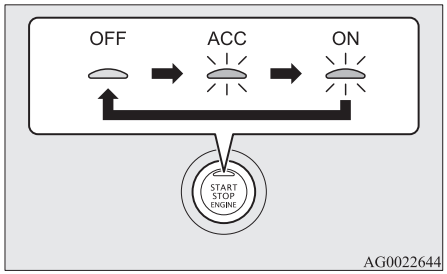
**ON**
Είναι δυνατή η λειτουργία όλων των ηλεκτρικών διατάξεων του οχήματος.
Η ενδεικτική λυχνία στο διακόπτη κινητήρα ανάβει σε πράσινο χρώμα. Η ενδεικτική λυχνία είναι σβηστή όταν λειτουργεί ο κινητήρας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό immobilizer.
Για εκκίνηση του κινητήρα, ο αναγνωριστικός κωδικός τον οποίο στέλνει ο πομποδέκτης στο εσωτερικό του κλειδιού πρέπει να ταιριάζει με αυτόν που έχει καταχωρηθεί στον υπολογιστή του immobilizer. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)" στη σελίδα 3-03.

## Αλλαγή του τρόπου λειτουργίας

Αν πατήσετε το διακόπτη κινητήρα χωρίς να πατήσετε το πεντάλ φρένου (CVT) ή το πεντάλ συμπλέκτη (M/T), μπορείτε να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας με την εξής σειρά: OFF, ACC, ON, OFF.




## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Όταν ο κινητήρας δεν λειτουργεί, θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. Αν αφήσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON ή στο ACC για μεγάλο χρονικό διάστημα ενόσω ο κινητήρας δεν λειτουργεί, μπορεί να εκφορτιστεί η μπαταρία, με αποτέλεσμα να είναι αδύνατη η εκκίνηση του κινητήρα, το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα του τιμονιού.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν αποσυνδεθεί η μπαταρία, ο τρέχων τρόπος λειτουργίας απομνημονεύεται. Μετά την επανασύνδεση της μπαταρίας, ο απομνημονευμένος τρόπος λειτουργίας επιλέγεται αυτόματα. Πριν από την αποσύνδεση της μπαταρίας λόγους επισκευής ή αντικατάστασης, θέστε οπωσδήποτε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
  Προσέξτε αν δεν είστε σίγουροι σε ποιον τρόπο λειτουργίας είναι το αυτοκίνητο όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη.
- Ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να αλλάξει από OFF σε ACC ή ON αν δεν έχει εντοπιστεί το τηλεχειριστήριο μέσα στο αυτοκίνητο. Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί: Εμβέλεια λειτουργίας για την εκκίνηση του κινητήρα και την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας" στη σελίδα 3-11.
- Αν το τηλεχειριστήριο είναι μέσα στο αυτοκίνητο και ο τρόπος λειτουργίας δεν αλλάξει, μπορεί να αδειάσει η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να αλλάξει σε OFF, εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία.
  1. Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και μετά αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας σε OFF. (Για αυτοκίνητα με CVT)
  2. Κάποια από τις άλλες αιτίες μπορεί να είναι η χαμηλή τάση της μπαταρίας. Σε αυτήν την περίπτωση δεν θα λειτουργήσει το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί, το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί ούτε το τιμόνι. Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

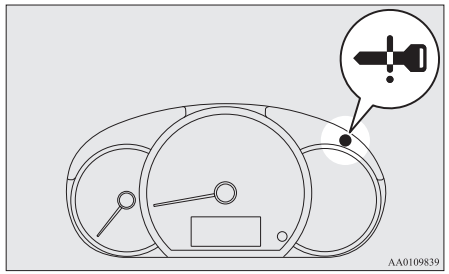
## Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος του ACC

Όταν παρέλθουν περίπου 30 λεπτά με τον τρόπο λειτουργίας στο ACC, η λειτουργία διακόπτει αυτόματα την τροφοδοσία για το ηχοσύστημα και τις άλλες ηλεκτρικές συσκευές που λειτουργούν με επιλεγμένη τη συγκεκριμένη θέση. (μόνο αφότου κλείσει η πόρτα του οδηγού και ο επιλογέας βρεθεί στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ))
Όταν ανοίξετε την πόρτα του οδηγού ή χειριστείτε ξανά το διακόπτη κινητήρα, η τροφοδοσία επανέρχεται.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν διακοπεί αυτόματα η τροφοδοσία ACC, το τιμόνι δεν μπορεί να κλειδώσει, και δεν μπορείτε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε τις πόρτες με το τηλεχειριστήριο του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί.
- Είναι δυνατόν να τροποποιήσετε τις λειτουργίες ως ακολούθως:
  - Ο χρόνος στον οποίο διακόπτεται η παροχή ρεύματος μπορεί να ρυθμιστεί σε έως και 60 λεπτά περίπου.
  - Η λειτουργία αυτόματης διακοπής του ACC μπορεί επίσης να απενεργοποιηθεί. Για λεπτομέρειες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## Σύστημα υπενθύμισης τρόπου λειτουργίας στο OFF



Όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι οποιοσδήποτε εκτός από OFF, αν επιχειρήσετε να κλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ πατώντας το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού ή το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ, ανάβει μια προειδοποιητική λυχνία και ηχεί ο εξωτερικός βομβητής για περίπου 3 δευτερόλεπτα, και δεν μπορείτε να κλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ.

### Σύστημα υπενθύμισης τρόπου λειτουργίας στο ON

Αν η πόρτα του οδηγού ανοίξει με τον κινητήρα σταματημένο και τον τρόπο λειτουργίας σε οποιαδήποτε θέση εκτός της θέσης OFF, ο εσωτερικός βομβητής υπενθύμισης τρόπου λειτουργίας στο ON, ηχεί διακεκομμένα για να σας υπενθυμίσει ότι πρέπει να θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.

## Κλειδαριά τιμονιού

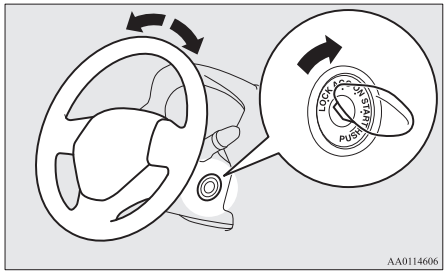
### [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

#### Για να κλειδώσετε

Βγάλτε το κλειδί από τη θέση “LOCK”.
Γυρίστε το τιμόνι έως ότου κλειδώσει.

#### Για να ξεκλειδώσετε

Γυρίστε το κλειδί στη θέση “ACC” γυρίζοντας ελαφρώς το τιμόνι δεξιά και αριστερά.



AA0114606

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Να βγάζετε το κλειδί όταν εγκαταλείπετε το αυτοκίνητο.
  Σε ορισμένες χώρες, δεν επιτρέπεται να αφήνετε το κλειδί μέσα στο όχημα όταν έχετε σταθμεύσει.

### [Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

#### Για να κλειδώσετε

Αφού πατήσετε το διακόπτη κινητήρα και θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF, όταν ανοίξει η πόρτα του οδηγού, το τιμόνι κλειδώνει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια με τον τρόπο λειτουργίας στο OFF και τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) (CVT), το τιμόνι κλειδώνει.
  - Ανοίξετε ή κλείσετε την πόρτα του οδηγού.
  - Κλείσετε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ.
  - Ανοίξετε κάποια από τις πόρτες ή την πόρτα του πορτμπαγκάζ αφότου κλείσουν όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ.
  - Κλειδώσετε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ με το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.
- Όταν ανοίξει η πόρτα του οδηγού και δεν κλειδώσει το τιμόνι, εμφανίζεται προειδοποιητική ένδειξη και ηχεί ο βομβητής για να ειδοποιηθεί ο οδηγός ότι το τιμόνι είναι ξεκλείδωτο.
  Προειδοποιητική ένδειξη



OA0H21E2

## Για να ξεκλειδώσετε

Για να ξεκλειδώσετε το τιμόνι, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις μεθόδους που ακολουθούν.

- Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC.
- Βάλτε μπροστά τον κινητήρα.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

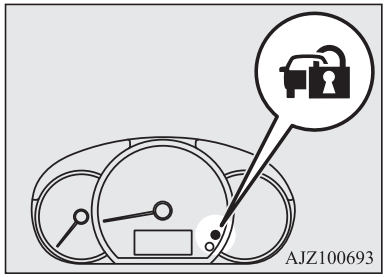
- Αν ο κινητήρας σβήσει ενώ οδηγείτε, μην ανοίξετε οποιαδήποτε πόρτα και μην πατήσετε το διακόπτη LOCK στο τηλεχειριστήριο έως ότου το αυτοκίνητο σταματήσει σε ασφαλές μέρος. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει το κλείδωμα του τιμονιού, με αποτέλεσμα να καταστεί αδύνατος ο χειρισμός του αυτοκινήτου.
- Πάρτε το κλειδί μαζί σας όταν εγκαταλείπετε το αυτοκίνητο.
  Αν το αυτοκίνητό σας χρειάζεται ρυμούλκηση, ξεκλειδώστε το τιμόνι.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρυμούλκηση: Ρυμούλκηση εκτάκτου ανάγκης" στη σελίδα 8-21.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το τιμόνι δεν ξεκλειδώσει, αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία και ηχεί ο εσωτερικός βομβητής. Πατήστε ξανά το διακόπτη κινητήρα ενώ μετακινείτε το τιμόνι ελαφρώς δεξιά και αριστερά.

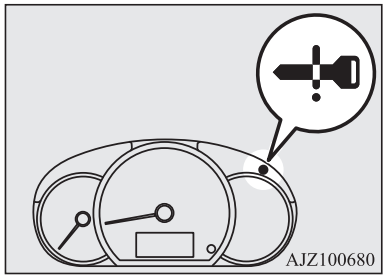
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το τιμόνι δεν κλειδώνει κανονικά, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία. Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF και μετά πατήστε το διακόπτη κλειδώματος του τηλεχειριστηρίου. Κατόπιν πατήστε το διακόπτη κινητήρα. Αν ανάψει ξανά η προειδοποιητική λυχνία, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν υπάρχει βλάβη στην κλειδαριά τιμονιού, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία και ηχεί ο εσωτερικός βομβητής. Σταματήστε αμέσως το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο και επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.



# Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα

## Συμβουλές σχετικά με την εκκίνηση

### [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Μη λειτουργείτε συνεχόμενα το μοτέρ της μίζας για χρονικό διάστημα άνω των 10 δευτερολέπτων, διαφορετικά μπορεί να αδειάσει η μπαταρία. Αν ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά, γυρίστε ξανά το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK", περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και προσπαθήστε ξανά.
Αν προσπαθήσετε ξανά ενώ το μοτέρ της μίζας περιστρέφεται ακόμα, θα προκληθεί ζημιά στο μηχανισμό της μίζας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην αφήνετε ποτέ τον κινητήρα να λειτουργήσει σε κλειστό χώρο ή σε χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό περισσότερο από όσο χρειάζεται για να βάλετε ή να βγάλετε το αυτοκίνητο από τον χώρο αυτόν. Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι άοσμο και μπορεί να είναι θανατηφόρο.**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να βάλετε μπροστά τον κινητήρα σπρώχνοντας ή τραβώντας το αυτοκίνητο.
- Μην οδηγείτε με υψηλές στροφές κινητήρα ή με υψηλή ταχύτητα, μέχρι να ζεσταθεί ο κινητήρας.
- Αφήστε το κλειδί του διακόπτη ανάφλεξης μόλις πάρει μπροστά ο κινητήρας, ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη ζημία στο μοτέρ της μίζας.

### [Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

- Για να βάλετε μπροστά τον κινητήρα, μπορείτε να επιλέξετε οιονδήποτε τρόπο λειτουργίας.
- Η μίζα γυρίζει έως και 15 δευτερόλεπτα περίπου αν αφήσετε αμέσως το διακόπτη κινητήρα. Αν πατήσετε ξανά το διακόπτη κινητήρα ενόσω η μίζα γυρίζει, τότε η μίζα θα σταματήσει. Η μίζα γυρίζει έως και 30 δευτερόλεπτα περίπου όσο πατάτε το διακόπτη κινητήρα.
  Αν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, περιμένετε λίγο και επιχειρήστε να τον βάλετε ξανά μπροστά. Αν προσπαθήσετε ξανά ενώ το μοτέρ της μίζας περιστρέφεται ακόμα, θα προκληθεί ζημιά στο μηχανισμό της μίζας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην αφήνετε ποτέ τον κινητήρα να λειτουργήσει σε κλειστό χώρο ή σε χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό περισσότερο από όσο χρειάζεται για να βάλετε ή να βγάλετε το αυτοκίνητο από τον χώρο αυτόν. Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι άοσμο και μπορεί να είναι θανατηφόρο.**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να βάλετε μπροστά τον κινητήρα σπρώχνοντας ή τραβώντας το αυτοκίνητο.
- Μην οδηγείτε με υψηλές στροφές κινητήρα ή με υψηλή ταχύτητα, μέχρι να ζεσταθεί ο κινητήρας.

## Εκκίνηση του κινητήρα

### [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

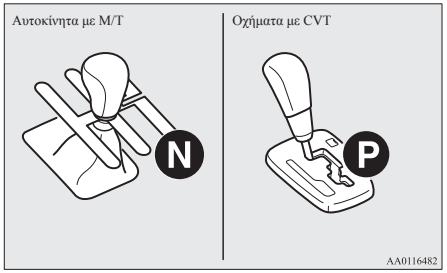
Η διαδικασία εκκίνησης έχει ως εξής:

1. Βάλτε το κλειδί στο διακόπτη ανάφλεξης και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
2. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι δεμένο.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πεντάλ φρένου.
4. Πατήστε μέχρι τέρμα το πεντάλ συμπλέκτη (M/T).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Σε αυτοκίνητα με κιβώτιο M/T, η μίζα δεν θα λειτουργήσει, εκτός αν το πεντάλ συμπλέκτη πατηθεί μέχρι τέρμα (μηχανισμός ασφάλισης συμπλέκτη).

5. Σε αυτοκίνητα με M/T, βάλτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "N" (Νεκρά). Σε αυτοκίνητα με CVT, βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).




6. Αφού γυρίσετε το κλειδί του διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON", βεβαιωθείτε ότι όλες οι προειδοποιητικές λυχνίες λειτουργούν κανονικά, προτού βάλετε μπροστά τον κινητήρα.
7. Γυρίστε το κλειδί του διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "START" και αφήστε το όταν πάρει μπροστά ο κινητήρας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα μπορεί να ακουστεί μικρός θόρυβος.
  Θα εξαφανιστεί μετά το ζέσταμα του κινητήρα.

**Όταν δυσκολεύεστε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα**

Μετά από αρκετές προσπάθειες, μπορεί να διαπιστώσετε ότι ο κινητήρας δεν μπαίνει μπροστά.

1. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ηλεκτρικές διατάξεις, όπως τα φώτα, ο ανεμιστήρας του κλιματιστικού και ο μηχανισμός που ξεθολώνει τα πίσω παράθυρα, είναι απενεργοποιημένες.
2. Ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου σε αυτοκίνητα με CVT ή το πεντάλ συμπλέκτη σε αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, πατήστε το πεντάλ γκαζιού μέχρι τη μισή διαδρομή του, κρατήστε το εκεί και, στη συνέχεια, μιζάρετε τον κινητήρα. Αφήστε το πεντάλ γκαζιού, αμέσως μόλις πάρει μπροστά ο κινητήρας.
3. Εάν ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά, μπορεί να υπάρχει υπερχείλιση καυσίμου στον κινητήρα. Ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου σε αυτοκίνητα με CVT ή το πεντάλ συμπλέκτη σε αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, πατήστε το πεντάλ γκαζιού μέχρι το τέρμα της διαδρομής του, κρατήστε το εκεί και, στη συνέχεια, μιζάρετε τον κινητήρα για 5 με 6 δευτερόλεπτα. Επαναφέρετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" και αφήστε το πεντάλ γκαζιού. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και κατόπιν γυρίστε και πάλι το διακόπτη ανάφλεξης για 5 με 6 δευτερόλεπτα ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου ή το πεντάλ συμπλέκτη, αλλά μην πατήσετε το πεντάλ γκαζιού. Αφήστε το διακόπτη ανάφλεξης εάν πάρει μπροστά ο κινητήρας. Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, επαναλάβετε αυτές τις διαδικασίες. Αν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην παίρνει μπροστά, συνιστούμε έλεγχο του αυτοκινήτου.

## Ευκολία εκκίνησης του αυτοκινήτου με CVT με θερμοκρασία περιβάλλοντος -20 °C ή χαμηλότερη

Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι -20 °C ή χαμηλότερη, μπορεί να μην είναι δυνατή η εκκίνηση από στάση, ακόμα και όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) ή "R" (ΟΠΙΣΘΕΝ).
Το φαινόμενο αυτό παρουσιάζεται επειδή το κιβώτιο ταχυτήτων δεν έχει ζεσταθεί αρκετά. Κάτι τέτοιο δεν υποδηλώνει πρόβλημα. Αν συμβεί αυτό, βάλτε τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί επί 10 λεπτά τουλάχιστον.
Το κιβώτιο ταχυτήτων θα ζεσταθεί, και θα μπορέσετε να βάλετε κανονικά μπροστά τον κινητήρα.
Μην εγκαταλείψετε το αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προθέρμανσης.

**[Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]**

Η διαδικασία εκκίνησης έχει ως εξής:

1. Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
2. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι δεμένο.
3. Πατήστε παρατεταμένα το πεντάλ φρένου με το δεξί σας πόδι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά ύστερα από λίγο, η ασκούμενη δύναμη στο πεντάλ φρένου που απαιτείται για την εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να αυξηθεί.
  Αν συμβεί αυτό, πατήστε το πεντάλ φρένου πιο δυνατά από ό,τι συνήθως.

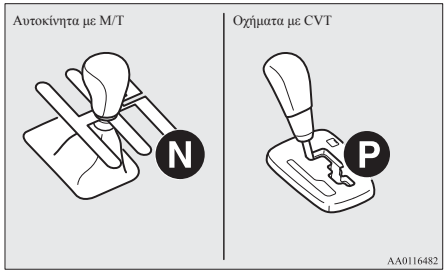
4. Πατήστε τέρμα και κρατήστε στη θέση αυτή το πεντάλ συμπλέκτη (M/T).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Σε αυτοκίνητα με κιβώτιο M/T, η μίζα δεν θα λειτουργήσει, εκτός αν το πεντάλ συμπλέκτη πατηθεί μέχρι τέρμα (μηχανισμός ασφάλισης συμπλέκτη).

5. Σε αυτοκίνητα με M/T, βάλτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "N" (Νεκρά).

Σε αυτοκίνητα με CVT, βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).




6. Πατήστε το διακόπτη κινητήρα.
7. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι προειδοποιητικές λυχνίες λειτουργούν σωστά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα μπορεί να ακουστεί μικρός θόρυβος. Θα εξαφανιστεί μετά το ζέσταμα του κινητήρα.

## Όταν δυσκολεύεστε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα

Μετά από αρκετές προσπάθειες, μπορεί να διαπιστώσετε ότι ο κινητήρας δεν μπαίνει μπροστά.

1. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ηλεκτρικές διατάξεις, όπως τα φώτα, ο ανεμιστήρας του κλιματιστικού και ο μηχανισμός που ξεθολώνει τα πίσω παράθυρα, είναι απενεργοποιημένες.
2. Ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου σε αυτοκίνητα με CVT ή το πεντάλ συμπλέκτη σε αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, πατήστε το πεντάλ γκαζιού μέχρι τη μισή διαδρομή του, κρατήστε το εκεί και, στη συνέχεια, μιζάρετε τον κινητήρα. Αφήστε το πεντάλ γκαζιού, αμέσως μόλις πάρει μπροστά ο κινητήρας.
3. Εάν ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά, μπορεί να υπάρχει υπερχείλιση καυσίμου στον κινητήρα. Ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου σε αυτοκίνητα με CVT ή το πεντάλ συμπλέκτη σε αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, πατήστε το πεντάλ γκαζιού μέχρι το τέρμα της διαδρομής του, κρατήστε το εκεί και, στη συνέχεια, μιζάρετε τον κινητήρα για 5 με 6 δευτερόλεπτα. Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά μετά από 5 με 6 δευτερόλεπτα, πατήστε το διακόπτη ανάφλεξης για να σταματήσετε την περιστροφή του κινητήρα, και αφήστε το πεντάλ γκαζιού. Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και στη συνέχεια γυρίστε και πάλι το διακόπτη ανάφλεξης για 5 με 6 δευτερόλεπτα ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου ή το πεντάλ συμπλέκτη, αλλά μην πατήσετε το πεντάλ γκαζιού. Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, επαναλάβετε αυτές τις διαδικασίες. Αν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην παίρνει μπροστά, συνιστούμε έλεγχο του αυτοκινήτου.

**Ευκολία εκκίνησης του αυτοκινήτου με CVT με θερμοκρασία περιβάλλοντος -20 °C ή χαμηλότερη**

Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι -20 °C ή χαμηλότερη, μπορεί να μην είναι δυνατή η εκκίνηση από στάση, ακόμα και όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση “D” (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) ή “R” (ΟΠΙΣΘΕΝ).
Το φαινόμενο αυτό παρουσιάζεται επειδή το κιβώτιο ταχυτήτων δεν έχει ζεσταθεί αρκετά. Κάτι τέτοιο δεν υποδηλώνει πρόβλημα. Αν συμβεί αυτό, βάλτε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί επί 10 λεπτά τουλάχιστον.
Το κιβώτιο ταχυτήτων θα ζεσταθεί, και θα μπορέσετε να βάλετε κανονικά μπροστά τον κινητήρα.
Μην εγκαταλείψετε το αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προθέρμανσης.

## Σβήσιμο του κινητήρα

### [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

1. Σταματήστε εντελώς το αυτοκίνητο.
2. Τραβήξτε γερά το χειρόφρενο πατώντας το πεντάλ φρένου.

3. Σε αυτοκίνητα με M/T, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” για να σβήσει ο κινητήρας και μετά μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην 1η ταχύτητα (σε ανηφόρα) ή στη θέση “R” (Όπισθεν) (σε κατηφόρα).
   Σε αυτοκίνητα με κιβώτιο CVT, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και σβήστε τον κινητήρα.

**[Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]**

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην χειρίζεστε το διακόπτη κινητήρα ενώ οδηγείτε, εκτός από την περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Αν ο κινητήρας σβήσει την ώρα της οδήγησης, ο σερβομηχανισμός των φρένων θα σταματήσει να λειτουργεί και η αποτελεσματικότητα των φρένων θα μειωθεί. Επίσης, το σύστημα υδραυλικού τιμονιού δεν θα λειτουργεί και θα χρειάζεται μεγαλύτερη δύναμη για να γυρίσετε το τιμόνι. Μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.**

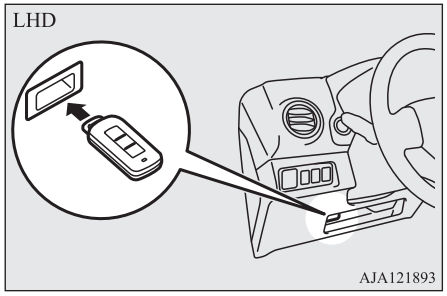
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν λόγω έκτακτης ανάγκης πρέπει να σβήσετε τον κινητήρα ενώ οδηγείτε, πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη κινητήρα για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα ή πατήστε τον γρήγορα 3 φορές τουλάχιστον. Ο κινητήρας θα σβήσει και ο τρόπος λειτουργίας θα τεθεί στο ACC.
- Μην σβήσετε τον κινητήρα με τον επιλογέα σε άλλη θέση εκτός της “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) (CVT). Αν ο κινητήρας σβήσει με τον επιλογέα σε άλλη θέση εκτός της “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ), ο τρόπος λειτουργίας θα τεθεί στο ACC και όχι στο OFF.
  Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF αφότου τοποθετήσετε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).
- Σε αυτοκίνητα με CVT, όσο ο κινητήρας σβήνει αυτόματα από το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), αν μετακινήσετε γρήγορα τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) με το πεντάλ φρένου σταθερά πατημένο, ο κινητήρας δεν παίρνει ξανά μπροστά αυτόματα ακόμα και αν αφήσετε το πεντάλ φρένου. Αν συμβεί αυτό, η ενδεικτική λυχνία Ⓐ- αναβοσβήνει για να ενημερώσει τον οδηγό.
  Αν θελήσετε να θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF, πατήστε το διακόπτη ανάφλεξης χωρίς να πατήσετε το πεντάλ φρένου.

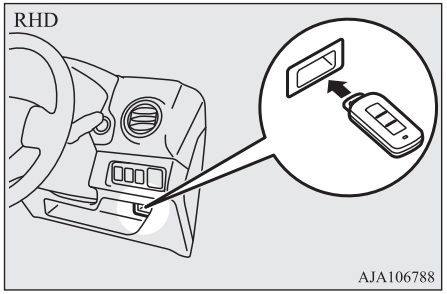
1. Σταματήστε το όχημα.
2. Ενώ έχετε πατημένο το πεντάλ φρένου, ανεβάστε το χειρόφρενο.
3. Σε οχήματα με M/T, πατήστε το διακόπτη κινητήρα για να σβήσει ο κινητήρας και μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην 1η ταχύτητα (σε ανηφόρα) ή στην “R” (Όπισθεν) (σε κατηφόρα).
   Σε οχήματα με CVT, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και πατήστε το διακόπτη κινητήρα για να σβήσει ο κινητήρας.

## Αν το τηλεχειριστήριο του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί δεν λειτουργεί σωστά

Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο στην υποδοχή. Η εκκίνηση του κινητήρα και η αλλαγή του τρόπου λειτουργίας θα πρέπει να είναι πλέον δυνατή.
Βγάλτε το τηλεχειριστήριο από τη σχισμή μετά την εκκίνηση του κινητήρα ή την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας.



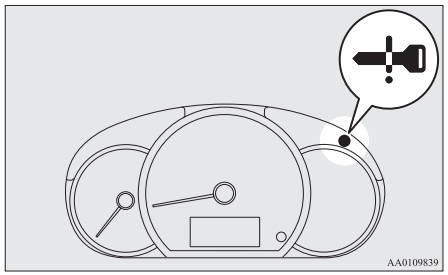

OA0H21E2




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μην βάλετε στη σχισμή οτιδήποτε άλλο εκτός από το τηλεχειριστήριο. Μπορεί να προκληθεί ζημία ή δυσλειτουργία.
- Βγάλτε το αντικείμενο ή το πρόσθετο κλειδί από το τηλεχειριστήριο πριν το τοποθετήσετε στη σχισμή. Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η λήψη του καταχωρημένου κωδικού ID του δηλωμένου κλειδιού από το αυτοκίνητο. Για το λόγο αυτόν, ενδέχεται να μην πάρει μπροστά ο κινητήρας και να μην αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας.
- Το τηλεχειριστήριο στερεώνεται στη σχισμή του κλειδιού όταν τοποθετηθεί προς την εικονιζόμενη κατεύθυνση. Απλώς τραβήξτε έξω το κλειδί για να το βγάλετε από τη σχισμή.

## Υπενθύμιση τηλεχειριστηρίου συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί




Αν ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF και ανοίξει η πόρτα του οδηγού με το τηλεχειριστήριο στην υποδοχή, αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία και ηχεί για 3 δευτερόλεπτα περίπου ο εξωτερικός βομβητής και για 1 λεπτό περίπου ο εσωτερικός βομβητής, προκειμένου να σας υπενθυμίσουν να βγάλετε το τηλεχειριστήριο.

# Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)*

Το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) σβήνει και βάζει αυτόματα μπροστά τον κινητήρα χωρίς χειρισμό του διακόπτη ανάφλεξης ή του διακόπτη κινητήρα όταν σταματήσει το αυτοκίνητο, π.χ. σε σηματοδότη ή μποτιλιάρισμα, για να μειώσει τα καυσαέρια και να αυξήσει την εξοικονόμηση καυσίμου.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

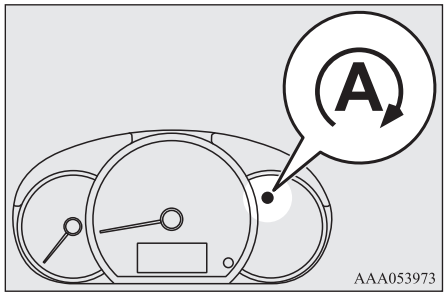
- Σε περίπτωση παρατεταμένης στάσης του αυτοκινήτου ή αν χρειαστεί να βγείτε από το αυτοκίνητο, σβήστε τον κινητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

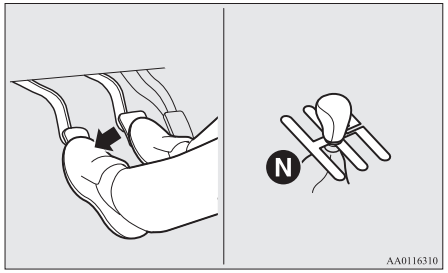
- Εμφανίζει το συνολικό χρόνο σβησίματος του κινητήρα από το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών. Ανατρέξτε στην ενότητα “Παρακολούθηση Auto Stop & Go (AS&G)” στη σελίδα 5-06.
- Εάν το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) δεν λειτουργεί ή λειτουργεί λιγότερο συχνά, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να έχει μειωθεί. Πηγαίνετε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## Αυτόματο σβήσιμο του κινητήρα

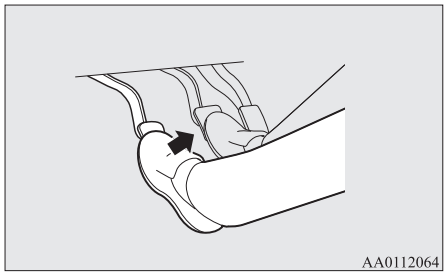
Το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) ενεργοποιείται αυτόματα όταν γυρίσετε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση “ON” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON.
Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα πατώντας το διακόπτη “Auto Stop & Go (AS&G) OFF”.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Για απενεργοποίηση” στη σελίδα 6-27.
Όταν λειτουργεί το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), ανάβει η ενδεικτική λυχνία Ⓐ για να ενημερώσει τον οδηγό.



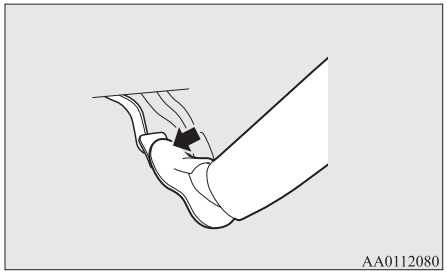

[Για αυτοκίνητα με M/T]
1. Σταματήστε το όχημα.
2. Πατώντας το πεντάλ φρένου, πατήστε τέρμα το πεντάλ συμπλέκτη και τοποθετήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση “N” (Νεκρά).




3. Αφήστε το πεντάλ συμπλέκτη. Ο κινητήρας θα σταματήσει αυτόματα.




[Για αυτοκίνητα με CVT]
1. Σταματήστε το όχημα.
2. Πατήστε το πεντάλ φρένου. Ο κινητήρας θα σταματήσει αυτόματα.




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα, θα πραγματοποιηθούν αλλαγές στις λειτουργίες οδήγησης. Προσέξτε τα εξής.
  - Το σερβόφρενο παύει να λειτουργεί και χρειάζεται μεγαλύτερη δύναμη για το πάτημα του πεντάλ φρένου.
    Αν το αυτοκίνητο κινείται, πατήστε το πεντάλ φρένου δυνατότερα από ό,τι συνήθως.
  - Το ηλεκτρικό σύστημα υδραυλικής διεύθυνσης (EPS) παύει να λειτουργεί και ο στρίψιμο του τιμονιού θα είναι δυσκολότερο.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα, μην επιχειρήσετε να βγείτε από το αυτοκίνητο. Επειδή ο κινητήρας ξαναπαίρνει μπροστά αυτόματα όταν λυθεί η ζώνη ασφαλείας του οδηγού ή όταν ανοίξει η πόρτα του οδηγού, μπορεί να προκληθεί απροσδόκητο ατύχημα όταν αρχίσει να κινείται το αυτοκίνητο.
- Τηρήστε τις παρακάτω προφυλάξεις όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί απροσδόκητα ατύχημα όταν πάρει ξανά μπροστά αυτόματα ο κινητήρας.
  - Μην πατάτε το πεντάλ γκαζιού για να μαρσάρετε τον κινητήρα με το αυτοκίνητο σταματημένο (ανεξάρτητα από το αν ο κινητήρας λειτουργεί ή είναι σβηστός).
  - Σε αυτοκίνητα με M/T, μη μετακινείτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε άλλη θέση εκτός της θέσης “N” (Νεκρά).
    Αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινηθεί σε άλλη θέση εκτός της θέσης “N” (Νεκρά), αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία Ⓐ και ηχεί ο βομβητής.
    Αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων επιστρέψει στη θέση “N” (Νεκρά), η ενδεικτική λυχνία Ⓐ σταματά να αναβοσβήνει και ο βομβητής σταματά να ηχεί. Ο κινητήρας δεν θα πάρει ξανά μπροστά αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε άλλη θέση εκτός της θέσης “N” (Νεκρά).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στις περιπτώσεις που ακολουθούν, η ενδεικτική λυχνία Ⓐ αναβοσβήνει για να ενημερώσει τον οδηγό, και ο κινητήρας δεν θα σβήσει αυτόματα:
  - Η ζώνη ασφαλείας του οδηγού δεν είναι δεμένη.
  - Η πόρτα του οδηγού είναι ανοικτή.
  - Το καπό είναι ανοικτό.
- Στις περιπτώσεις που ακολουθούν, η ενδεικτική λυχνία Ⓐ θα σβήσει και ο κινητήρας δεν θα σβήσει αυτόματα, ακόμα και αν το αυτοκίνητο σταματήσει:
  - Αφού ο κινητήρας πάρει μπροστά, η ταχύτητα του αυτοκινήτου δεν έχει υπερβεί τα 5 km/h περίπου.
  - Αφού πάρει μπροστά ο κινητήρας, δεν έχουν περάσει περίπου 30 δευτερόλεπτα ή περισσότερα.
  - Αφού ο κινητήρας πάρει ξανά μπροστά αυτόματα και το αυτοκίνητο σταματήσει ξανά εντός 10 δευτερολέπτων.
  - Η θερμοκρασία του ψυκτικού κινητήρα είναι χαμηλή.
  - Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή.
  - Όταν χρησιμοποιείται το καλοριφέρ, το εσωτερικό του αυτοκινήτου δεν είναι αρκετά ζεστό
  - Ο κλιματισμός λειτουργεί και ο χώρος επιβατών δεν έχει κρυώσει επαρκώς.
  - Όταν στο κλιματιστικό είναι επιλεγμένη η θέση ξεθαμπώματος

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

  - Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία AUTO με τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας ρυθμισμένο στη θέση μέγιστης θέρμανσης ή μέγιστης ψύξης (για αυτοκίνητα με αυτόματο κλιματιστικό).
  - Η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας είναι υψηλή, για παράδειγμα όταν λειτουργεί ο αποθαμβωτής του πίσω παρμπρίζ ή άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή όταν η ταχύτητα του ανεμιστήρα έχει ρυθμιστεί σε υψηλή τιμή.
  - Η τάση ή η απόδοση της μπαταρίας είναι χαμηλή.
  - Η προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα είναι αναμμένη ή η ενδεικτική λυχνία Ⓐ OFF αναβοσβήνει.
  - Ο επιλογέας βρίσκεται σε άλλη θέση εκτός από την “D” (Εμπροσθοπορεία) (CVT).
  - Η ένδειξη λειτουργίας ASC και η ένδειξη ASC OFF είναι αναμμένες (CVT)
  - Η προειδοποιητική λυχνία ABS είναι αναμμένη.
  - Η ένδειξη θέσης επιλογέα αναβοσβήνει (CVT).
- Στις περιπτώσεις που ακολουθούν, ο κινητήρας δεν θα σβήσει αυτόματα, ακόμα και αν ανάψει η ενδεικτική λυχνία Ⓐ:
  - Πατήσατε το πεντάλ γκαζιού.
  - Η πίεση κενού του σερβόφρενου είναι χαμηλή.
  - Χρησιμοποιήσατε το τιμόνι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Δεν έχετε πατήσει επαρκώς το πεντάλ φρένου (CVT).
- Έχετε σταθμεύσει σε απότομη κλίση (CVT).
- Είναι τραβηγμένο το χειρόφρενο (CVT).

● Σε αυτοκίνητα με M/T, μην στηρίζετε το πόδι σας πάνω στο πεντάλ συμπλέκτη καθώς οδηγείτε, γιατί θα ανιχνευτεί δυσλειτουργία του διακόπτη πεντάλ συμπλέκτη και θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία Ⓐ OFF, και το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) δεν θα λειτουργεί.

● Αν το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) τεθεί σε λειτουργία ενόσω λειτουργεί το κλιματιστικό, ο κινητήρας θα σβήσει και ο συμπιεστής του συστήματος κλιματισμού θα σταματήσει να λειτουργεί. Για το λόγο αυτόν θα λειτουργήσει μόνο ο ανεμιστήρας, τα παράθυρα θα αρχίσουν να θαμπώνουν. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, πατήστε το διακόπτη αποθαμβωτικού για να πάρει ξανά μπροστά ο κινητήρας.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Ξεθάμπωμα του παρμπρίζ και των τζαμιών των θυρών: Για γρήγορο ξεθάμπωμα” στις σελίδες 7-06, 7-14.

● Αν τα τζάμια θαμπώνουν κάθε φορά που σβήνει ο κινητήρας, συνιστάται να απενεργοποιήσετε το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) πατώντας το διακόπτη “Auto Stop & Go(AS&G) OFF”. Ανατρέξτε στην ενότητα “Για απενεργοποίηση” στη σελίδα 6-27.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

● Αν το κλιματιστικό λειτουργεί, ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας σε υψηλότερη τιμή για να παρατείνετε το χρόνο που μεσολαβεί μέχρι να σβήσει αυτόματα ο κινητήρας.

## Αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα

Σε αυτοκίνητα με M/T, πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη όσο ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση “N” (Νεκρά). Η ενδεικτική λυχνία Ⓐ σβήνει και ο κινητήρας παίρνει ξανά μπροστά αυτόματα.
Σε αυτοκίνητα με CVT, αφήστε το πεντάλ φρένου. Η ενδεικτική λυχνία Ⓐ σβήνει και ο κινητήρας παίρνει ξανά μπροστά αυτόματα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

● Σε αυτοκίνητα με M/T, μη μετακινήσετε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε άλλη θέση εκτός της θέσης “N” (Νεκρά) ή μην αφήσετε το πεντάλ συμπλέκτη κατά την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα. Το μοτέρ της μίζας θα σταματήσει και ο κινητήρας δεν θα πάρει ξανά μπροστά αυτόματα.

● Αν ο κινητήρας δεν πάρει ξανά μπροστά αυτόματα ή σβήσει, η ενδεικτική λυχνία φόρτισης και η προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα θα ανάψουν.
Αν συμβεί αυτό,
[Σε αυτοκίνητα με M/T]
Ο κινητήρας δεν θα πάρει ξανά μπροστά, ακόμα και αν πατήσετε ξανά το πεντάλ συμπλέκτη. Πατώντας το πεντάλ φρένου, πατήστε τέρμα το πεντάλ συμπλέκτη και γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “START” ή πατήστε το διακόπτη ανάφλεξης για να βάλετε μπροστά τον κινητήρα.
[Σε αυτοκίνητα με CVT]
Ο κινητήρας δεν θα πάρει ξανά μπροστά, ακόμα και αν αφήσετε ξανά το πεντάλ φρένου. Επίσης, αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία Ⓐ OFF και ηχεί ο βομβητής.
Πατώντας το πεντάλ φρένου, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή στη θέση “N” (ΝΕΚΡΑ) και γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “START” ή πατήστε το διακόπτη ανάφλεξης για να πάρει μπροστά ο κινητήρας. Όταν πάρει μπροστά ο κινητήρας, ο βομβητής σταματά.
Ωστόσο, η ενδεικτική λυχνία Ⓐ OFF συνεχίζει να αναβοσβήνει μέχρι να γυρίσει ο διακόπτης ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή να τεθεί ο τρόπος λειτουργίας στο OFF.
Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα “Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα” στη σελίδα 6-17.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ο κινητήρας δεν θα πάρει ξανά μπροστά, ακόμα και αν πατήσετε ξανά το πεντάλ συμπλέκτη. Πατώντας το πεντάλ φρένου, πατήστε τέρμα το πεντάλ συμπλέκτη και γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “START” ή πατήστε το διακόπτη ανάφλεξης για να βάλετε μπροστά τον κινητήρα.
[Σε αυτοκίνητα με CVT]
Ο κινητήρας δεν θα πάρει ξανά μπροστά, ακόμα και αν αφήσετε ξανά το πεντάλ φρένου. Επίσης, αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία Ⓐ OFF και ηχεί ο βομβητής.
Πατώντας το πεντάλ φρένου, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή στη θέση “N” (ΝΕΚΡΑ) και γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “START” ή πατήστε το διακόπτη ανάφλεξης για να πάρει μπροστά ο κινητήρας. Όταν πάρει μπροστά ο κινητήρας, ο βομβητής σταματά.
Ωστόσο, η ενδεικτική λυχνία Ⓐ OFF συνεχίζει να αναβοσβήνει μέχρι να γυρίσει ο διακόπτης ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή να τεθεί ο τρόπος λειτουργίας στο OFF.
Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα “Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα” στη σελίδα 6-17.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Τα αυτοκίνητα με CVT διαθέτουν μια λειτουργία που αποτρέπει την απροσδόκητη εκκίνηση του αυτοκινήτου λόγω ολίσθησης κ.τ.λ., διατηρώντας προσωρινά τη δύναμη πέδησης όταν ο κινητήρας παίρνει ξανά μπροστά αυτόματα.
Η λειτουργία αυτή είναι απενεργοποιημένη, αν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ).
Όσο η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, είναι πιθανό να ακούτε ένα θόρυβο λειτουργίας από το κάτω μέρος του αυτοκινήτου ή να αισθανθείτε ένα κλώτσημα από το πεντάλ φρένου.
Αυτό υποδηλώνει ότι το σύστημα λειτουργεί κανονικά. Δεν υποδηλώνει δυσλειτουργία.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Στις περιπτώσεις που ακολουθούν, ο κινητήρας θα πάρει ξανά μπροστά αυτόματα, ακόμα και αν ο κινητήρας έσβησε από το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G). Προσέξτε, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί απροσδόκητα ατύχημα όταν πάρει ξανά μπροστά ο κινητήρας.
- Η ταχύτητα του αυτοκινήτου είναι 3 χλμ./ώρα ή υψηλότερη κατά το ρολάρισμα σε δρόμο με κατηφορική κλίση
- Η πίεση κενού του σερβόφρενου είναι χαμηλή, επειδή το πεντάλ φρένου έχει πατηθεί επανειλημμένα ή δυνατότερα από ό,τι συνήθως.
- Η θερμοκρασία του ψυκτικού κινητήρα είναι χαμηλή.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ο κλιματισμός λειτουργήσει με πάτημα του διακόπτη συστήματος κλιματισμού.
- Όταν η προκαθορισμένη θερμοκρασία του κλιματισμού αλλάξει σημαντικά.
- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία AUTO με τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας ρυθμισμένο στη θέση μέγιστης θέρμανσης ή μέγιστης ψύξης. (σε αυτοκίνητα με αυτόματο κλιματιστικό)
- Όταν το κλιματιστικό είναι ενεργοποιημένο, η θερμοκρασία στο χώρο επιβατών αυξάνει, και ο συμπιεστής του συστήματος κλιματισμού τίθεται σε λειτουργία για να μειώσει τη θερμοκρασία.
- Όταν στο κλιματιστικό επιλεγεί η θέση ξεθαμπώματος
- Η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας είναι υψηλή, για παράδειγμα όταν λειτουργεί ο αποθαμβωτής του πίσω παρμπρίζ ή άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή όταν η ταχύτητα του ανεμιστήρα έχει ρυθμιστεί σε υψηλή τιμή.
- Πατήσατε το πεντάλ γκαζιού (CVT).
- Η τάση ή η απόδοση της μπαταρίας είναι χαμηλή.
- Χρησιμοποιήσατε το τιμόνι.
- Αφού σβήσει ο κινητήρας, περνάνε 3 λεπτά (CVT).
- Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση "R" (ΟΠΙΣΘΕΝ) (CVT).
- Μετακινήστε τον επιλογέα από τη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ) στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) (CVT).

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ζώνη ασφαλείας του οδηγού είναι λυμένη.
- Η πόρτα του οδηγού είναι ανοικτή.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Στις ακόλουθες περιπτώσεις ο κινητήρας δεν θα ξεκινήσει αυτόματα.
- Το καπό είναι ανοικτό.
- Σε αυτοκίνητα με M/T, όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα, πρέπει να πατηθεί ο διακόπτης "Auto Stop & Go (AS&G) OFF" για να απενεργοποιηθεί το σύστημα "Auto Stop & Go (AS&G) OFF".

● Όταν ο κινητήρας πάρει ξανά μπροστά αυτόματα, μπορεί να ακουστεί προσωρινά ο ήχος. Δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας.

● Όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα, μπορεί να νιώσετε προσωρινή μεταβολή του όγκου του αέρα του συστήματος κλιματισμού. Δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας.

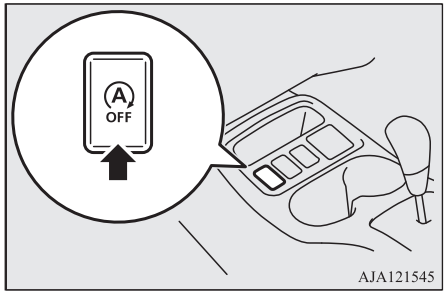
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Σε αυτοκίνητα με CVT, ενώ ο κινητήρας έχει σβήσει αυτόματα, αν μετακινήσετε γρήγορα τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) με το πεντάλ φρένου σταθερά πατημένο, ο κινητήρας δεν παίρνει ξανά μπροστά αυτόματα ακόμα και αν αφήσετε το πεντάλ φρένου. Αν συμβεί αυτό, η ενδεικτική λυχνία Ⓐ αναβοσβήνει για να ενημερώσει τον οδηγό.
  Εάν θέλετε να βάλετε ξανά μπροστά τον κινητήρα, πατήστε ξανά το πεντάλ φρένου.
  Αν θελήσετε να θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF, πατήστε το διακόπτη ανάφλεξης χωρίς να πατήσετε το πεντάλ φρένου. (Αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί)

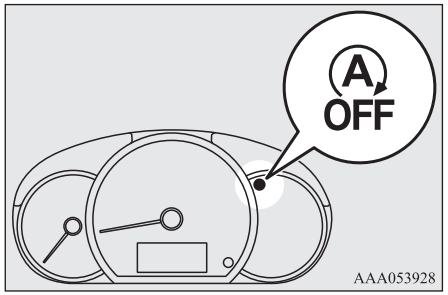
## Για απενεργοποίηση

Το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) ενεργοποιείται αυτόματα όταν γυρίσετε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση "ON" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON. Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα πατώντας το διακόπτη "Auto Stop & Go (AS&G) OFF".
Όταν απενεργοποιηθεί το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), ανάβει η ένδειξη Ⓐ OFF.

Για να ενεργοποιήσετε ξανά το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), πατήστε το διακόπτη "Auto Stop & Go (AS&G) OFF" και η ένδειξη θα σβήσει.



AJA121545



AAA053928

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η ένδειξη αυτή ανάβει επίσης για μερικά δευτερόλεπτα όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.

## Αν η ενδεικτική λυχνία Ⓐ OFF αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της οδήγησης

Αν η ενδεικτική λυχνία Ⓐ OFF αναβοσβήνει, το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) παρουσιάζει δυσλειτουργία και δεν θα λειτουργήσει.
Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

# Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων*

Το διάγραμμα αλλαγής ταχυτήτων φαίνεται στη λαβή του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων. Πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη μέχρι τέρμα όταν αλλάζετε ταχύτητα. Για να ξεκινήσετε, πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη μέχρι τέρμα και επιλέξτε 1η ή "R" (Όπισθεν) μετακινώντας αργά το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων.
Στη συνέχεια, αφήστε σταδιακά το πεντάλ συμπλέκτη πατώντας παράλληλα το πεντάλ γκαζιού.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη μετακινείτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση της όπισθεν, εάν το όχημα κινείται προς τα εμπρός. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο κιβώτιο ταχυτήτων.
- Κατά την οδήγηση, μη χρησιμοποιείτε το πεντάλ του συμπλέκτη ως στήριγμα για το πόδι σας. Ενδέχεται να προκληθεί πρόωρη φθορά του συμπλέκτη.
- Μην ρολάρετε με επιλεγμένη τη θέση "N" (Νεκρά).
- Μην χρησιμοποιείτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σαν στήριγμα, γιατί μπορεί να προκληθεί πρόωρη φθορά στις φουρκέτες του κιβωτίου ταχυτήτων.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν ο καιρός είναι κρύος, ενδέχεται η αλλαγή ταχυτήτων να είναι δύσκολη μέχρι να ζεσταθεί το λιπαντικό του κιβωτίου. Κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό και μη επιβλαβές για το κιβώτιο ταχυτήτων.
- Αν δυσκολεύεστε να βάλετε την 1η ταχύτητα, πατήστε ξανά το πεντάλ συμπλέκτη. Έτσι, θα διευκολυνθεί η επιλογή της 1ης ταχύτητας.
- Για να βάλετε όπισθεν ("R") από 5η ταχύτητα, επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων τη νεκρά ("N") και μετά επιλέξτε την όπισθεν ("R").

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να αποφύγετε τριγμούς κατά την επιλογή της θέσης "R" (Όπισθεν), περιμένετε περίπου 3 δευτερόλεπτα με το πεντάλ συμπλέκτη πατημένο και το αυτοκίνητο σταματημένο.

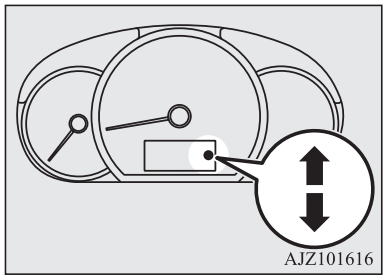
## Αλλαγή ταχυτήτων

Προσέξτε ιδιαιτέρως όταν αλλάζετε ταχύτητα, ώστε η ταχύτητα του αυτοκινήτου να συμφωνεί με τις στροφές του κινητήρα. Η σωστή αλλαγή ταχυτήτων βελτιώνει την οικονομία καυσίμου και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.

Αποφύγετε το κατέβασμα ταχύτητας με υψηλές στροφές κινητήρα, διότι ενδέχεται οι στροφές του κινητήρα να αυξηθούν υπερβολικά και να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η ένδειξη του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων δείχνει τα προτεινόμενα σημεία αλλαγής ταχύτητας για εξοικονόμηση καυσίμου κατά την οδήγηση. Εμφανίζει το σύμβολο "⬆" όταν συνιστάται ανέβασμα ταχύτητας και το σύμβολο "⬇" όταν συνιστάται κατέβασμα ταχύτητας.




## Εφικτή ταχύτητα οδήγησης

Αποφύγετε το κατέβασμα ταχύτητας με υψηλές στροφές κινητήρα, διότι ενδέχεται οι στροφές του κινητήρα να αυξηθούν υπερβολικά και να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

| Αλλαγή ταχύτητας | Όριο ταχύτητας |
|---|---|
| 1η ταχύτητα | 50 km/h |
| 2η ταχύτητα | 95 km/h |

| Αλλαγή ταχύτητας | Όριο ταχύτητας |
|---|---|
| 3η ταχύτητα | 140 km/h |
| 4η ταχύτητα | 168 km/h |

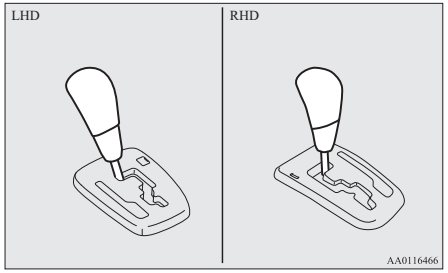
Χρησιμοποιήστε την 5η ταχύτητα εφόσον το επιτρέπει η ταχύτητα του αυτοκινήτου, για μέγιστη οικονομία καυσίμου.

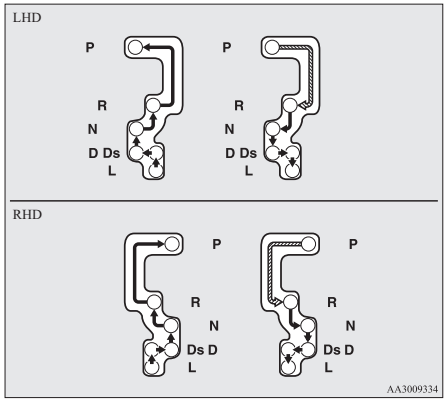
# Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*

Το κιβώτιο ταχυτήτων CVT αλλάζει αυτόματα και συνεχόμενα τη σχέση μετάδοσης ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης και δρόμου. Έτσι επιτυγχάνεται ομαλή οδήγηση και άριστη απόδοση κατανάλωσης καυσίμου.

## Λειτουργία επιλογέα

Το κιβώτιο CVT επιλέγει αυτόματα τη βέλτιστη σχέση μετάδοσης, ανάλογα με την ταχύτητα του οχήματος και τη θέση του πεντάλ γκαζιού.




| | |
|---|---|
| | Ενώ πατάτε τέρμα το φρένο, μετακινήστε τον επιλογέα στη γρίλια ασφάλισης. |
| | Μετακίνηση του επιλογέα μέσα στη γρίλια ασφάλισης. |

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Πρέπει πάντα να πατάτε το πεντάλ φρένου όταν αλλάζετε τον επιλογέα στην άλλη θέση από τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή τη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ).**
  **Μην βάζετε ποτέ το πόδι σας πάνω στο πεντάλ γκαζιού όταν αποεπιλέγετε με τον επιλογέα τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή τη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ).**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να αποφευχθεί ενδεχόμενη άστοχη λειτουργία, βάλτε σταθερά τον επιλογέα σε κάθε θέση και κρατήστε τον εκεί για λίγο. Πρέπει να ελέγχετε πάντα τη θέση που υποδεικνύεται από την ένδειξη θέσης του επιλογέα μετά τη μετακίνησή του.
- Αν δεν πατήσετε και δεν κρατήσετε πατημένο το πεντάλ φρένου, ενεργοποιείται ο μηχανισμός κλειδώματος του επιλογέα, για να αποτραπεί η αποεπιλογή της θέσης "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).

## Αν δεν είναι δυνατή η αποεπιλογή της σχέσης “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) με τον επιλογέα

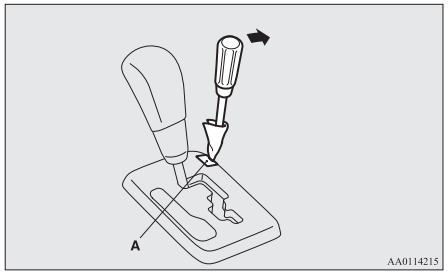
Αν δεν είναι δυνατή η αποεπιλογή της σχέσης “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και η επιλογή άλλης σχέσης με τον επιλογέα όσο το πεντάλ φρένου είναι πατημένο και ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας στο ON, ενδέχεται να έχει αδειάσει η μπαταρία ή να υπάρχει δυσλειτουργία στο μηχανισμό κλειδώματος του επιλογέα ταχυτήτων.

Πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

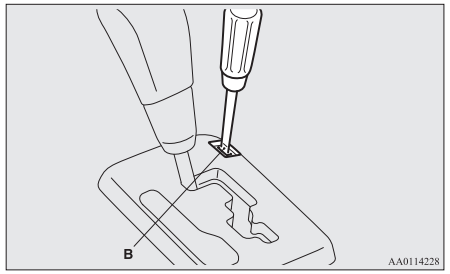
Αν χρειαστεί να κινήσετε το αυτοκίνητο, μετακινήστε τον επιλογέα ως εξής.

**Σε αριστεροτίμονα αυτοκίνητα**

1. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι δεμένο.
2. Σβήστε τον κινητήρα, σε περίπτωση που λειτουργεί.
3. Εισαγάγετε ένα απλό κατσαβίδι με ένα ύφασμα που καλύπτει την άκρη του στην εγκοπή (A) του καλύμματος. Ξεσφηνώστε προσεκτικά το κάλυμμα όπως εικονίζεται για να το αφαιρέσετε.



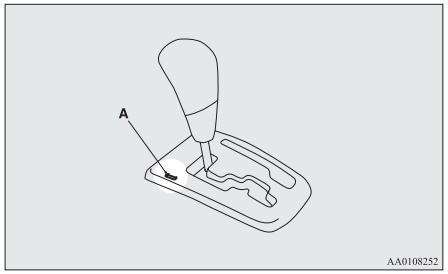

4. Πατήστε το πεντάλ φρένου με το δεξί πόδι.
5. Εισαγάγετε ένα απλό κατσαβίδι στην οπή απασφάλισης (B) του μηχανισμού κλειδώματος. Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “N” (ΝΕΚΡΑ) πιέζοντας το απλό κατσαβίδι προς τα κάτω.




**Σε δεξιοτίμονα οχήματα**

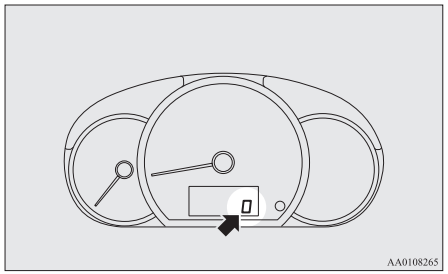
1. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι δεμένο.
2. Σβήστε τον κινητήρα, σε περίπτωση που λειτουργεί.
3. Πατήστε το πεντάλ φρένου με το δεξί πόδι.

4. Εισαγάγετε ένα απλό κατσαβίδι στην οπή απασφάλισης (A) του μηχανισμού κλειδώματος. Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ) πιέζοντας το απλό κατσαβίδι προς τα κάτω.




## Ένδειξη της θέσης του επιλογέα

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, η θέση του επιλογέα επισημαίνεται στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.




## Θέσεις επιλογέα

### "P" PARK (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ)

Η θέση αυτή κλειδώνει το κιβώτιο ταχυτήτων για να εμποδίσει τη μετακίνηση του αυτοκινήτου. Ο κινητήρας μπορεί να πάρει μπροστά σε αυτή τη θέση.

### "R" REVERSE (ΟΠΙΣΘΕΝ)

Η θέση αυτή χρησιμοποιείται για την κίνηση προς τα πίσω.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην επιλέγετε ποτέ τη θέση "P" PARK (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή τη θέση "R" REVERSE (ΟΠΙΣΘΕΝ) με το αυτοκίνητο εν κινήσει, έτσι ώστε να αποφύγετε ενδεχόμενη ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων.

### "N" NEUTRAL (ΝΕΚΡΑ)

Στη θέση αυτή το κιβώτιο ταχυτήτων είναι αποσυμπλεγμένο. Είναι παρόμοια με τη νεκρά ταχύτητα σε μηχανικό κιβώτιο και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα κατά την οδήγηση, όπως σε περίπτωση μποτιλιαρίσματος.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μη επιλέξετε ποτέ με τον επιλογέα στη θέση "N" (Νεκρά) ενώ οδηγείτε. Μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα, επειδή μπορεί ακούσια να τον μετακινήσετε στη θέση "P" (Στάθμευση) ή "R" (Όπισθεν) ή να μηδενιστεί η πέδηση του κινητήρα.**
- **Σε δρόμο με κλίση, θα πρέπει να βάζετε μπροστά τον κινητήρα με τον επιλογέα στη θέση "P" (Στάθμευση) και όχι στη θέση "N" (Νεκρά).**
- **Για να αποφύγετε την ολίσθηση, έχετε πάντα το πόδι σας στο πεντάλ φρένου όταν στο αυτοκίνητο είναι επιλεγμένη η θέση "N" (Νεκρά) ή όταν επιλέγετε ή αποεπιλέγετε τη θέση "N" (Νεκρά).**

## “D” DRIVE (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ)

Αυτή η θέση χρησιμοποιείται ως επί το πλείστον για την οδήγηση στην πόλη και σε αυτοκινητόδρομους. Το κιβώτιο ταχυτήτων θα αλλάζει αυτόματα και συνεχόμενα τη σχέση μετάδοσης ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης και δρόμου.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επιλέγετε ποτέ τη θέση “D” (Εμπροσθοπορεία) από την θέση “R” (Όπισθεν) με το αυτοκίνητο εν κινήσει, προκειμένου να αποφύγετε ενδεχόμενη ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων.

## “Ds” (ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ & ΣΠΟΡ ΟΔΗΓΗΣΗ)

Χρησιμεύει όταν απαιτείται πέδηση του κινητήρα ή για απαιτητική σπορ οδήγηση.

## “L” ΑΡΓΗ

Η θέση αυτή χρησιμοποιείται μόνο με χαμηλές ταχύτητες κατά την οδήγηση σε πολύ απότομες ανηφορικές διαδρομές ή κατά την οδήγηση σε κατηφόρα με την πέδηση κινητήρα.
Όταν ο επιλογέας μετακινηθεί από άλλες θέσεις στη θέση “L” (ΑΡΓΗ), ο βομβητής ηχεί δύο φορές.

Αν η ταχύτητα του αυτοκινήτου είναι 7 km/h ή μεγαλύτερη στη θέση “L” (ΑΡΓΗ), η ενδεικτική λυχνία θέσης επιλογέα “L” αναβοσβήνει γρήγορα (μία φορά το δευτερόλεπτο).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Η θέση αυτή παρέχει μέγιστη πέδηση κινητήρα.**
  **Πρέπει να είστε προσεκτικοί ώστε να μην αλλάξετε ξαφνικά σε “L” (ΑΡΓΗ).**
  **Τυχόν ξαφνική πέδηση του κινητήρα ενδέχεται να προκαλέσει γλίστρημα των τροχών.**
  **Χρησιμοποιείτε αυτήν τη θέση μόνο κατά την οδήγηση υπό συγκεκριμένες συνθήκες οδοστρώματος (περιγράφονται πιο πάνω) με χαμηλή ταχύτητα.**

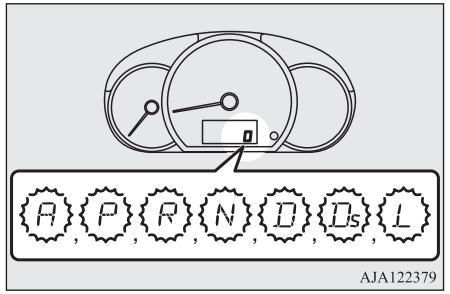
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Επιλέξτε αμέσως με τον επιλογέα τη θέση “D” (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) ή τη θέση “Ds” (ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΣΠΟΡ ΟΔΗΓΗΣΗ), μετά τη χρήση της θέσης “L” (ΑΡΓΗ) σε συγκεκριμένες συνθήκες οδοστρώματος.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ τη θέση “L” (ΑΡΓΗ) όταν οδηγείτε με υψηλή ταχύτητα.

## Αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων

### Όταν η ένδειξη θέσης επιλογέα αναβοσβήνει

Όταν η ένδειξη θέσης επιλογέα αναβοσβήνει στη διάρκεια της οδήγησης, μπορεί να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα του αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων ή η θερμοκρασία υγρού του κιβωτίου CVT είναι ασυνήθιστα υψηλή.



AJA122379

Η ενδεικτική λυχνία “L” αναβοσβήνει αν οδηγείτε με τον επιλογέα στη θέση “L” (ΑΡΓΗ), ακόμα και χωρίς δυσλειτουργία του CVT ή υψηλή θερμοκρασία υγρού CVT.
Αν η ενδεικτική λυχνία “L” αναβοσβήνει ενώ το αυτοκίνητο έχει σταματήσει, υπάρχει δυσλειτουργία στο CVT ή η θερμοκρασία του υγρού του CVT είναι υψηλή.

Για να εκτιμήσετε τη δυσλειτουργία του CVT ή την κατάσταση υψηλής θερμοκρασίας λαδιού κατά τη χρήση της θέσης “L” (ΑΡΓΗ), μπορεί να επιβεβαιωθεί με το αναβοσβήσιμο της λυχνίας όταν το αυτοκίνητο είναι σταματημένο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το σύμβολο “A” στην ένδειξη θέσης επιλογέα αναβοσβήνει μόνο αν υπάρχει πρόβλημα στο διακόπτη θέσης του κιβωτίου CVT.
  Δεν φαίνεται κατά τη διάρκεια της κανονικής οδήγησης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας στο CVT κατά τη διάρκεια της οδήγησης, η ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
  Στην περίπτωση αυτή, σταθμεύστε αμέσως το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές μέρος και ακολουθήστε τις παρακάτω διαδικασίες:
  [Εάν η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει γρήγορα (κάθε δευτερόλεπτο), το υγρό του κιβωτίου CVT υπερθερμαίνεται.]
  Σταθμεύστε το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές σημείο χωρίς όμως να σβήσετε τον κινητήρα. Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (Στάθμευση) και ανοίξτε το καπό. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί.
  Ύστερα από λίγο, επιβεβαιώστε ότι η ενδεικτική λυχνία έχει σταματήσει να αναβοσβήνει. Μπορείτε να συνεχίσετε την οδήγηση με ασφάλεια, εφόσον η ενδεικτική λυχνία σταματήσει να αναβοσβήνει.
  Αν η ενδεικτική λυχνία συνεχίσει να αναβοσβήνει, επικοινωνήστε αμέσως με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  [Εάν η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει αργά (κάθε 2 δευτερόλεπτα), μπορεί να έχει τεθεί σε λειτουργία η διάταξη ασφαλείας του κιβωτίου CVT λόγω κάποιας δυσλειτουργίας.]
  Πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν το CVT δεν αλλάζει ταχύτητες ή η ταχύτητα του αυτοκινήτου δεν αυξάνει κατά την οδήγηση με επιλεγμένη τη θέση “L” (ΑΡΓΗ), μπορεί να έχει τεθεί σε λειτουργία η διάταξη ασφαλείας του CVT εξαιτίας κάποιας δυσλειτουργίας στο CVT. Αν η ενδεικτική λυχνία “L” αναβοσβήνει ακόμα και αφότου σταματήσει το αυτοκίνητο, πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## Λειτουργία του CVT

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Πριν επιλέξετε μια θέση με τον κινητήρα σε λειτουργία και το αυτοκίνητο σταματημένο, πατήστε τέρμα το πεντάλ φρένου για να μην ολισθήσει το αυτοκίνητο.
  Το αυτοκίνητο θα αρχίσει να κινείται αμέσως μετά τη σύμπλεξη του κιβωτίου CVT, ειδικά όταν οι στροφές του κινητήρα είναι υψηλές, σε γρήγορο ρελαντί ή με το κλιματιστικό (ψύξη ή θέρμανση) σε λειτουργία. Αφήστε τα φρένα μόνο όταν είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε.
- Να πατάτε πάντοτε το πεντάλ φρένου με το δεξί σας πόδι.
  Αν το πατάτε με το αριστερό πόδι, μπορεί να καθυστερήσετε να αντιδράσετε σε μια κατάσταση έκτακτης ανάγκης.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να αποφευχθεί τυχόν απότομη επιτάχυνση, μην μαρσάρετε ποτέ τον κινητήρα όταν αποεπιλέγετε τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή "N" (ΝΕΚΡΑ).
- Αν πατήσετε το πεντάλ γκαζιού την ώρα που το άλλο πόδι σας στηρίζεται στο πεντάλ φρένου, θα επηρεαστεί η αποτελεσματικότητα των φρένων και μπορεί να φθαρούν πρόωρα τα τακάκια των φρένων.
- Επιλέξτε με τον επιλογέα τη σωστή θέση σύμφωνα με τις συνθήκες οδήγησης.
  Μην ρολάρετε ποτέ προς τα πίσω σε κατηφόρα με τον επιλογέα στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ), "Ds" (ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ & ΣΠΟΡ ΟΔΗΓΗΣΗ), "L" (ΑΡΓΗ) ούτε προς τα εμπρός με τον επιλογέα στη θέση "R" (ΟΠΙΣΘΕΝ).
  Μπορεί να σβήσει ο κινητήρας και ενδέχεται να προκληθεί ατύχημα επειδή απαιτείται ασυνήθιστα μεγαλύτερη προσπάθεια για το πάτημα του πεντάλ φρένου ή για το στρίψιμο του τιμονιού.
- Μην μαρσάρετε τον κινητήρα με το πεντάλ του φρένου πατημένο, όταν το αυτοκίνητο είναι ακίνητο.
  Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο CVT.
  Επίσης, όταν πατάτε το γκάζι ενώ κρατάτε πατημένο το φρένο με τον επιλογέα στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ), οι στροφές του κινητήρα μπορεί να μην ανέβουν τόσο ψηλά όσο θα ανέβαιναν εκτελώντας την ίδια διαδικασία με τον επιλογέα στη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ).

## Επιτάχυνση προσπέρασης

Για πρόσθετη επιτάχυνση στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ), πατήστε τέρμα το γκάζι. Το κιβώτιο ταχυτήτων CVT θα κατεβάσει ταχύτητα αυτόματα.

## Οδήγηση σε κατηφόρα/ανηφόρα

**ΟΔΗΓΗΣΗ ΣΕ ΑΝΗΦΟΡΑ**

Το κιβώτιο ταχυτήτων εμποδίζει τις περιττές αλλαγές ταχυτήτων προς τα πάνω ακόμα και όταν αφήνετε το πεντάλ γκαζιού, εξασφαλίζοντας ομαλή οδήγηση.

**ΟΔΗΓΗΣΗ ΣΕ ΚΑΤΗΦΟΡΑ**

Ανάλογα με τις συνθήκες, το κιβώτιο ταχυτήτων θα αλλάξει αυτόματα σε χαμηλότερη σχέση μετάδοσης για να επιτευχθεί ισχυρότερο φρενάρισμα του κινητήρα. Αυτό ίσως βοηθήσει να μειωθεί η ανάγκη για χρήση του φρένου.

## Αναμονή

Για μικρή διάρκεια αναμονής, για παράδειγμα σε σηματοδότες, μπορείτε να αφήσετε τον επιλογέα στη θέση του και να διατηρείτε το αυτοκίνητο ακινητοποιημένο με τα φρένα.

Σε μεγαλύτερες περιόδους αναμονής με το κινητήρα σε λειτουργία, επιλέξτε με τον επιλογέα τη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ) και βάλτε χειρόφρενο κρατώντας το αυτοκίνητο ακίνητο με το φρένο.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ποτέ μην κρατάτε ακινητοποιημένο το όχημα με το κιβώτιο CVT σε ανηφόρα πατώντας το γκάζι. Πάντα να χρησιμοποιείτε το χειρόφρενο ή/και τα φρένα.

## Στάθμευση

Για να σταθμεύσετε το αυτοκίνητο, ακινητοποιήστε το πρώτα εντελώς, δέστε καλά το χειρόφρενο και μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).
Όταν πρόκειται να απομακρυνθείτε από το όχημα, σβήνετε πάντα τον κινητήρα και παίρνετε μαζί σας το κλειδί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Σε δρόμο με κλίση, βάλτε οπωσδήποτε χειρόφρενο, πριν μετακινήσετε τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ). Αν μετακινήσετε τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) πριν βάλετε χειρόφρενο, μπορεί να είναι δύσκολο να αποσυμπλέξετε τον επιλογέα από τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) όταν θελήσετε να οδηγήσετε, και να χρειαστεί μεγάλη δύναμη για να αποεπιλέξετε τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).

### Όταν το CVT δεν πραγματοποιεί αλλαγή ταχύτητας

Αν το κιβώτιο ταχυτήτων δεν αλλάζει ταχύτητες κατά την οδήγηση ή αν το αυτοκίνητό σας δεν αναπτύσσει αρκετή ταχύτητα όταν ξεκινά πάνω σε ανηφορικό δρόμο, μπορεί να συμβαίνει κάτι μη φυσιολογικό μέσα στο κιβώτιο, προκαλώντας την ενεργοποίηση του μηχανισμού ασφάλειας. Σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητό σας αμέσως για έλεγχο.

## Φρενάρισμα

Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος πέδησης διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στον τομέα της ασφάλειας. Σας συνιστούμε να πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε τακτά χρονικά διαστήματα, σύμφωνα με το βιβλιαράκι σέρβις.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αποφύγετε οδηγικές συνήθειες που οδηγούν σε δυνατό φρενάρισμα και μην "καβαλάτε" ποτέ το φρένο, στηρίζοντας το πόδι σας πάνω στο πεντάλ φρένου καθώς οδηγείτε.
  Μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση και εξασθένηση των φρένων.

### Σύστημα φρένων

Τα φρένα χωρίζονται σε δύο κυκλώματα. Και το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με σερβόφρενα. Αν κάποιο κύκλωμα φρένων υποστεί βλάβη, το δεύτερο κύκλωμα θα σταματήσει το αυτοκίνητο. Τα φρένα εξακολουθούν να λειτουργούν και στην περίπτωση απώλειας της υποβοήθησης για κάποιο λόγο. Σε τέτοιες περιπτώσεις, ακόμα και αν το πεντάλ φρένου κινηθεί μέχρι το τέρμα της διαδρομής του ή αντιστέκεται στο πάτημα, συνεχίστε να το πατάτε δυνατότερα και περισσότερο από ό,τι συνήθως. Σταματήστε την οδήγηση το συντομότερο δυνατό και ζητήστε την επισκευή του συστήματος πέδησης.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην σβήνετε τον κινητήρα με το όχημα εν κινήσει. Αν σβήσετε τον κινητήρα ενώ οδηγείτε, η υποβοήθηση του συστήματος πέδησης θα σταματήσει να λειτουργεί και τα φρένα σας δεν θα λειτουργούν αποτελεσματικά.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Σε περίπτωση απώλειας της υποβοήθησης ή αν κάποιο από τα υδραυλικά συστήματα φρένων πάψει να λειτουργεί κανονικά, πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.**

### Προειδοποιητική λυχνία

Η προειδοποιητική λυχνία φρένου ανάβει για να επισημάνει βλάβη στο σύστημα των φρένων. Ανατρέξτε στην ενότητα "Προειδοποιητική λυχνία φρένων" στη σελίδα 5-14.

### Αν τα φρένα είναι υγρά

Ελέγξτε το σύστημα των φρένων οδηγώντας με χαμηλή ταχύτητα αμέσως μετά την εκκίνηση, ειδικά όταν τα φρένα είναι υγρά, για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν κανονικά.
Μπορεί να σχηματιστεί ένα στρώμα νερού στους δίσκους ή στα ταμπούρα των φρένων και να εμποδίζεται το κανονικό φρενάρισμα ύστερα από οδήγηση με δυνατή βροχή, διέλευση από μεγάλες λακκούβες ή το πλύσιμο του αυτοκινήτου. Στην περίπτωση αυτή, στεγνώστε τα φρένα οδηγώντας αργά και πατώντας ελαφρώς το πεντάλ φρένου.



OA0H21E2

## Οδήγηση σε κατηφόρα

Είναι σημαντικό να επωφεληθείτε από την πέδηση κινητήρα, επιλέγοντας μικρότερη ταχύτητα στο κιβώτιο καθώς οδηγείτε σε απότομους κατηφορικούς δρόμους, προκειμένου να αποφευχθεί η υπερθέρμανση των φρένων.



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην αφήνετε αντικείμενα κοντά στο πεντάλ φρένου και μην αφήσετε το πατάκι να μπει κάτω από αυτό, διαφορετικά ενδέχεται να μην μπορέσετε να πατήσετε το πεντάλ φρένου μέχρι τέρμα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Να ελέγχετε πάντοτε ότι μπορείτε να πατάτε ελεύθερα το πεντάλ. Βεβαιωθείτε ότι το πατάκι είναι στερεωμένο στη θέση του.**

## Τακάκια φρένων

- Πρέπει να στρώσετε τα καινούργια φρένα στα πρώτα 200 km με συνετή χρήση. Αποφύγετε τα απότομα φρεναρίσματα.
- Τα δισκόφρενα παρέχονται με μια προειδοποιητική διάταξη που εκπέμπει ένα μεταλλικό στρίγκλισμα ενώ φρενάρετε, αν τα τακάκια φθάσουν στο όριο φθοράς τους.
  Αν ακούσετε τον ήχο αυτόν, πηγαίνετε αμέσως τα τακάκια των φρένων για έλεγχο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν οδηγήσετε με φθαρμένα τακάκια φρένων, το φρενάρισμα είναι δυσκολότερο και μπορεί να προκληθεί ατύχημα.**

# Σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα

Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα διευκολύνει την εκκίνηση σε απότομη ανηφόρα, εμποδίζοντας το αυτοκίνητο να κινηθεί προς τα πίσω. Διατηρεί τη δύναμη φρεναρίσματος επί 2 δευτερόλεπτα περίπου καθώς μετακινείτε το πόδι σας από το πεντάλ φρένου στο πεντάλ γκαζιού.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην στηρίζεστε υπερβολικά στο σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα για να εμποδίσετε τη μετακίνηση του οχήματος προς τα πίσω. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ακόμα και αν το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα είναι ενεργοποιημένο, το όχημα ενδέχεται να κινηθεί προς τα πίσω, αν το πεντάλ φρένου δεν πατηθεί επαρκώς, αν το όχημα είναι βαρυφορτωμένο ή αν το οδόστρωμα έχει πολύ μεγάλη κλίση ή είναι ολισθηρό.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα δεν έχει σχεδιαστεί να διατηρεί το όχημα ακινητοποιημένο σε ανηφόρες για χρόνο μεγαλύτερο από 2 δευτερόλεπτα.
- Όταν το όχημα βλέπει προς τα πάνω σε ανηφόρα, μην στηρίζεστε στο γεγονός ότι η χρήση του συστήματος υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα αποτελεί μια εναλλακτική λύση του πατήματος του πεντάλ φρένου ώστε να διατηρηθεί το όχημα ακινητοποιημένο.
  Ενδέχεται να προκληθεί ατύχημα.
- Μην εκτελέσετε την ακόλουθη διαδικασία όσο λειτουργεί το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή “ACC”.
  [Αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF ή στο ACC.
  Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί, γεγονός που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα.

## Ενεργοποίηση

1. Σταματήστε εντελώς το όχημα με το πεντάλ φρένου.
2. Σε αυτοκίνητα με M/T, επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων την 1η σχέση.

Σε αυτοκίνητα με CVT, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “D” (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν κάνετε όπισθεν σε ανηφόρα, μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων ή τον επιλογέα στη θέση “R”.

3. Αφήστε το πεντάλ φρένου και το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα θα εφαρμόσει τη δύναμη πέδησης για περίπου 2 δευτερόλεπτα ακόμα, ενώ το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο.
4. Πατήστε το πεντάλ γκαζιού και το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα θα μειώσει σταδιακά τη δύναμη πέδησης καθώς το αυτοκίνητο θα αρχίσει να κινείται.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα ενεργοποιείται εφόσον ικανοποιούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες.
  - Ο κινητήρας λειτουργεί.
    (Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα δεν θα ενεργοποιηθεί όσο ο κινητήρας παίρνει μπροστά ή αμέσως αφότου πάρει μπροστά ο κινητήρας.)
  - Σε αυτοκίνητα με M/T, επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων την εξής σχέση.
    [Κατά την εμπροσθοπορεία σε ανηφόρα.]
    Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε οποιαδήποτε σχέση εκτός της “R” (Όπισθεν).
    (Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα θα ενεργοποιηθεί, ακόμα και αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση “N” (Νεκρά).)
    [Κατά την όπισθεν σε ανηφόρα.]
    Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση “R” (Όπισθεν).
    (Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα δεν θα ενεργοποιηθεί όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση “N” (Νεκρά).)
  - Σε αυτοκίνητα με CVT, ο επιλογέας βρίσκεται σε οποιαδήποτε θέση εκτός της “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή της “N” (ΝΕΚΡΑ).
  - Το όχημα είναι εντελώς ακίνητο, και το πεντάλ φρένου πατημένο.
  - Το χειρόφρενο είναι λυμένο.
- Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα δεν θα λειτουργήσει αν πατήσετε το πεντάλ γκαζιού πριν αφήσετε το πεντάλ φρένου.
- Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα λειτουργεί, επίσης, όταν κάνετε όπισθεν σε ανηφόρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν ενεργοποιηθεί το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα, ίσως νιώσετε έναν ήχο ενεργοποίησης ή έναν κραδασμό κάτω από το σώμα σας.
  Πρόκειται για τη φυσιολογική λειτουργία του συστήματος υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα και δεν υποδηλώνει πρόβλημα.

## Προειδοποιητική ένδειξη

Αν παρουσιαστεί ανώμαλη κατάσταση στο σύστημα, θα ανάψει η ένδειξη.

- Ενδεικτικό ASC

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν εμφανιστεί η προειδοποίηση, το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα δεν λειτουργεί. Ξεκινήστε προσεκτικά.
- Σταθμεύστε το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές σημείο και σβήστε τον κινητήρα.
  Βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα και ελέγξτε αν έσβησε η προειδοποιητική ένδειξη. Στην περίπτωση αυτή, το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα λειτουργεί και πάλι κανονικά.
  Αν η προειδοποίηση παραμείνει αναμμένη ή ανάβει συχνά, δεν χρειάζεται να σταματήσετε το αυτοκίνητο αμέσως, αλλά θα πρέπει να το πάτε για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

# Σύστημα υποβοήθησης πέδησης

Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης είναι μια βοηθητική συσκευή για τους οδηγούς, οι οποίοι δεν μπορούν να πατήσουν καλά το πεντάλ φρένου όταν είναι απαραίτητο (όπως σε καταστάσεις έκτακτου φρεναρίσματος) και παρέχει μεγαλύτερη δύναμη πέδησης.



Αν το πεντάλ φρένου πατηθεί απότομα, τα φρένα θα ενεργήσουν με μεγαλύτερη δύναμη από ό,τι συνήθως.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης δεν είναι σχεδιασμένο για την εφαρμογή μεγαλύτερης δύναμης πέδησης από την ικανότητά του. Διατηρείτε πάντοτε ικανοποιητική απόσταση από το προπορευόμενο όχημα, χωρίς να βασίζεστε υπερβολικά στο σύστημα υποβοήθησης πέδησης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν τεθεί σε λειτουργία το σύστημα υποβοήθησης πέδησης, η δύναμη πέδησης είναι μεγάλη, ακόμα και αν αφήσετε ελαφρώς το πεντάλ φρένου.
  Για να σταματήσει να λειτουργεί, πάρτε εντελώς το πόδι σας από το πεντάλ φρένου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα υποβοήθησης πέδησης. μπορεί να νιώσετε ότι το πεντάλ φρένου είναι μαλακό και ότι το πεντάλ κινείται με μικρές κινήσεις σε συνδυασμό με τον ήχο της λειτουργίας ABS, ή ότι υπάρχουν δονήσεις στο αμάξωμα και το τιμόνι. Αυτό συμβαίνει όταν το σύστημα υποβοήθησης πέδησης λειτουργεί κανονικά και δε σημαίνει ότι υπάρχει κάποια δυσλειτουργία. Συνεχίζετε να πατάτε το πεντάλ φρένου.
- Όταν η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος αντιμπλοκαρίσματος των τροχών είναι αναμμένη, το σύστημα υποβοήθησης πέδησης δεν λειτουργεί.

# Σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης

Πρόκειται για μία συσκευή η οποία μειώνει τις πιθανότητες οπίσθιων συγκρούσεων με το γρήγορο και αυτόματο αναβοσβήσιμο των αλάρμ ώστε να ειδοποιηθούν τα διερχόμενα οχήματα από πίσω για το απότομο φρενάρισμα. Όταν λειτουργεί το σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης, ταυτόχρονα η λυχνία των αλάρμ στον πίνακα οργάνων αναβοσβήνει γρήγορα.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν εμφανίζονται οι προειδοποιήσεις ABS και ASC, το σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης μπορεί να μη λειτουργήσει.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική λυχνία ABS” στη σελίδα 6-39.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική ένδειξη ASC” στη σελίδα 6-43.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- [Κατάσταση ενεργοποίησης για το σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης]
  Ενεργοποιείται όταν ικανοποιούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες.
  - Η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 55 km/h ή μεγαλύτερη.
  - Το πεντάλ φρένου έχει πατηθεί και το σύστημα κρίνει ότι σημειώθηκε απότομο φρενάρισμα ελέγχοντας την επιβράδυνση του οχήματος και την κατάσταση λειτουργίας του συστήματος αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS).

  [Κατάσταση απενεργοποίησης για το σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης]
  Απενεργοποιείται όταν ικανοποιείται μία από τις παρακάτω συνθήκες.
  - Το πεντάλ φρένου είναι απελευθερωμένο.
  - Ο διακόπτης για τα αλάρμ είναι πατημένος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το σύστημα κρίνει ότι δεν σημειώθηκε απότομο φρενάρισμα ελέγχοντας την επιβράδυνση του οχήματος και την κατάσταση λειτουργίας του συστήματος αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS).

# Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)

Το σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) βοηθά την αποτροπή του μπλοκαρίσματος των τροχών κατά το φρενάρισμα. Αυτό βοηθά στη διατήρηση της οδηγικής απόδοσης του οχήματος και το χειρισμό του τιμονιού.

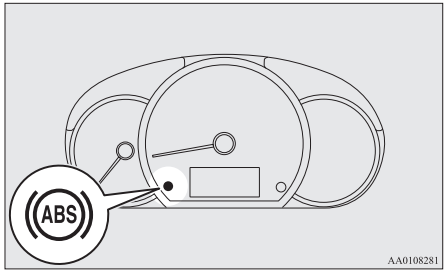
## Υποδείξεις οδήγησης

- Διατηρείτε πάντοτε απόσταση ασφαλείας από το προπορευόμενο όχημα. Ακόμα και αν το όχημά σας διαθέτει ABS, διατηρείτε μεγαλύτερη απόσταση φρεναρίσματος για:
  - Οδήγηση σε χαλικόδρομους ή σε χιονισμένους δρόμους.
  - Οδήγηση με τοποθετημένο εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών).
  - Οδήγηση σε ανισόπεδες επιφάνειες.
- Η λειτουργία του ABS δεν περιορίζεται σε περιπτώσεις όπου τα φρένα ενεργοποιούνται ξαφνικά. Αυτό το σύστημα μπορεί επίσης να αποτρέψει το μπλοκάρισμα των τροχών όταν οδηγείτε πάνω από φρεάτια, ατσάλινες πλάκες οδικών έργων ή οποιαδήποτε ανισόπεδη επιφάνεια.
- Όταν ενεργοποιηθεί το ABS, ενδέχεται να αισθανθείτε μια παλμική κίνηση στο πεντάλ φρένου και κραδασμούς στο αμάξωμα του αυτοκινήτου και στο τιμόνι. Μπορεί επίσης να αισθανθείτε ότι το πεντάλ αντιστέκεται στην πίεση.
  **Σε αυτή την περίπτωση, κρατήστε το πεντάλ φρένου πατημένο. Μην πιέζετε το φρένο ξανά και ξανά, γιατί μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μειωμένη απόδοση κατά το φρενάρισμα.**
- Από το χώρο του κινητήρα ακούγεται ένας θόρυβος λειτουργίας ή μπορεί να αισθανθείτε ένα κλώτσημα από το πεντάλ φρένου αν αρχίσετε να οδηγείτε αμέσως μετά την εκκίνηση του κινητήρα. Πρόκειται για φυσιολογικούς θορύβους ή λειτουργίες του ABS που διενεργεί αυτοδιαγνωστικό έλεγχο. Δεν υποδηλώνει δυσλειτουργία.
- Το ABS αρχίζει να λειτουργεί αφότου το αυτοκίνητο ξεπεράσει την ταχύτητα των 10 km/h περίπου. Σταματά να λειτουργεί όταν η ταχύτητα του αυτοκινήτου πέσει κάτω από τα 5 km/h περίπου.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Το ABS δεν μπορεί να αποτρέψει ατυχήματα. Η λήψη προφυλάξεων ασφαλείας και η ασφαλής οδήγηση αποτελεί ευθύνη σας.
- Για να αποτρέψετε ενδεχόμενη δυσλειτουργία του ABS, βεβαιωθείτε ότι και οι 4 τροχοί και ελαστικά είναι του ιδίου μεγέθους και τύπου.
- Μην τοποθετείτε διαφορικό περιορισμένης ολίσθησης (LSD) στο όχημά σας από την ανεξάρτητη αγορά ανταλλακτικών και εξαρτημάτων. Το ABS μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί σωστά.

## Προειδοποιητική λυχνία ABS




Αν υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα, η προειδοποιητική λυχνία ABS θα ανάψει.



OA0H21E2

Υπό κανονικές συνθήκες, η προειδοποιητική λυχνία του ABS ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει ύστερα από λίγα δευτερόλεπτα.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οποιοδήποτε από τα ακόλουθα υποδεικνύει ότι το ABS δεν λειτουργεί, παρά μόνο το σύστημα βασικών φρένων. (Το βασικό σύστημα φρένων λειτουργεί κανονικά.) Αν συμβεί κάτι τέτοιο, συνιστάται να ζητήσετε την επιθεώρηση του οχήματος το συντομότερο δυνατό.
  - Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, η προειδοποιητική λυχνία δεν ανάβει ή παραμένει αναμμένη και δεν σβήνει.
  - Η προειδοποιητική λυχνία ανάβει κατά τη διάρκεια της οδήγησης.

### Αν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει καθώς οδηγείτε

#### Αν ανάψει μόνο η προειδοποιητική λυχνία ABS

Αποφύγετε τα απότομα φρεναρίσματα και την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος.

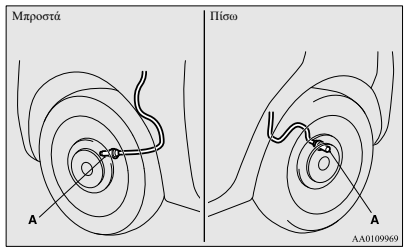
Βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα και ελέγξτε ότι η λυχνία σβήνει ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα οδήγησης. Αν παραμείνει σβηστή κατά τη διάρκεια της οδήγησης, δεν υπάρχει πρόβλημα.
Ωστόσο, αν η προειδοποιητική λυχνία δεν σβήσει ή αν ανάψει ξανά ενώ οδηγείτε το όχημα, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο.

#### Αν η προειδοποιητική λυχνία ABS και η προειδοποιητική λυχνία φρένου ανάψουν ταυτόχρονα

Το ABS και η κατανομή της δύναμης πέδησης ενδέχεται να μην λειτουργούν, επομένως τυχόν απότομο φρενάρισμα μειώνει την ευστάθεια του αυτοκινήτου.
Αποφύγετε τα απότομα φρεναρίσματα και την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος. Συνιστούμε να ζητήσετε τον έλεγχο του συστήματος.

### Μετά από οδήγηση σε παγωμένους δρόμους

Ύστερα από οδήγηση σε χιονισμένους ή παγωμένους δρόμους, απομακρύνετε το χιόνι και τον πάγο που μπορεί να συσσωρεύτηκαν γύρω από τους τροχούς. Σε οχήματα με ABS, προσέξτε να μην καταστρέψετε τους αισθητήρες ταχύτητας των τροχών (A) ή τις ντίζες σε κάθε τροχό.




## Ηλεκτρικό σύστημα υδραυλικής διεύθυνσης (EPS)

Το σύστημα υδραυλικού τιμονιού λειτουργεί ενόσω λειτουργεί ο κινητήρας.
Βοηθά στη μείωση της απαιτούμενης προσπάθειας για το στρίψιμο του τιμονιού.

Αν χαθεί η υδραυλική υποβοήθηση, θα παρατηρήσετε ότι χρειάζεται περισσότερη δύναμη για το στρίψιμο του τιμονιού.
Στην περίπτωση αυτή, πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην σταματάτε τον κινητήρα ενώ το όχημα κινείται. Το σβήσιμο του κινητήρα θα δυσχεράνει το στρίψιμο του τιμονιού, με αποτέλεσμα την πρόκληση ατυχήματος.**

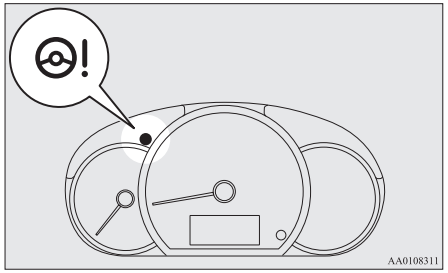
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κατά τη διάρκεια επανειλημμένου στριψίματος του τιμονιού μέχρι τέρμα (για παράδειγμα, όταν πραγματοποιείτε ελιγμούς σε χώρο στάθμευσης), μπορεί να ενεργοποιηθεί μια λειτουργία προστασίας για αποτροπή της υπερθέρμανσης του συστήματος υποβοήθησης του τιμονιού. Αυτή η λειτουργία θα καταστήσει το τιμόνι βαθμιαία σκληρότερο στο στρίψιμο. Σε αυτή την περίπτωση, περιορίστε για λίγο το στρίψιμο του τιμονιού. Όταν μειωθεί η θερμοκρασία του συστήματος, η πράξη διεύθυνσης γίνεται κανονική.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν στρίψετε το τιμόνι ενώ το όχημα είναι σταθμευμένο με τους προβολείς αναμμένους, η ένταση των προβολέων μπορεί να μειωθεί. Αυτή η συμπεριφορά δεν είναι προβληματική. Οι προβολείς επιστρέφουν στην αρχική ένταση μετά από λίγο.

## Προειδοποιητική λυχνία συστήματος διεύθυνσης με ηλεκτρική υποβοήθηση




Αν υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα, η προειδοποιητική λυχνία θα ανάψει.
Υπό κανονικές συνθήκες, η προειδοποιητική λυχνία ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει ενώ λειτουργεί ο κινητήρας, πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατό.
  Μπορεί να δυσκολεύεστε περισσότερο κατά το στρίψιμο του τιμονιού.

6

# Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)

Το σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC) αναλαμβάνει τον πλήρη έλεγχο του συστήματος αντιμπλοκαρίσματος των τροχών, της λειτουργίας ελέγχου πρόσφυσης και της λειτουργίας ελέγχου ευστάθειας, προκειμένου να συμβάλει στη διατήρηση του ελέγχου και της πρόσφυσης του αυτοκινήτου. Διαβάστε την παράγραφο αυτή σε συνδυασμό με τη σελίδα για το σύστημα αντιμπλοκαρίσματος των τροχών, τη λειτουργία ελέγχου πρόσφυσης και τη λειτουργία ελέγχου ευστάθειας.

Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) → σελ. 6-39
Λειτουργία ελέγχου πρόσφυσης → σελ. 6-42
Λειτουργία ελέγχου ευστάθειας → σελ. 6-42

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητες του ASC. Ακόμα και το ASC δεν μπορεί να εμποδίσει την επίδραση των νόμων της φυσικής στο όχημα.
  Το σύστημα αυτό, όπως και οποιοδήποτε άλλο σύστημα, έχει κάποια όρια και δεν μπορεί να συμβάλει στη διατήρηση της πρόσφυσης και του ελέγχου του αυτοκινήτου σε όλες τις περιπτώσεις. Η απρόσεκτη οδήγηση μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Αποτελεί ευθύνη του οδηγού να οδηγεί προσεχτικά. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να λαμβάνει υπόψη του την κίνηση, το δρόμο και τις συνθήκες του περιβάλλοντος.
- Να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε τα προβλεπόμενα ελαστικά του ίδιου τύπου και των ίδιων διαστάσεων στους 4 τροχούς. Διαφορετικά, το ASC μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.
- Μην τοποθετείτε διαφορικό περιορισμένης ολίσθησης (LSD) στο όχημά σας από την ανεξάρτητη αγορά ανταλλακτικών και εξαρτημάτων. Το ASC μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί σωστά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ενδέχεται να ακουστεί ένας θόρυβος λειτουργίας από το χώρο του κινητήρα στις παρακάτω περιπτώσεις. Ο ήχος σχετίζεται με τον έλεγχο των λειτουργιών του ASC. Στο διάστημα αυτό ενδέχεται να αισθανθείτε ένα τράνταγμα του πεντάλ φρένου, αν το πατήσετε. Δεν υποδηλώνουν δυσλειτουργία.
  - Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.
  - Όταν οδηγήσετε το αυτοκίνητο για λίγο αφότου βάλετε μπροστά τον κινητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κατά την ενεργοποίηση του ASC, ενδέχεται να αισθανθείτε έναν κραδασμό στο αμάξωμα ή να ακούσετε ένα μακρόσυρτο ήχο από το χώρο του κινητήρα.
  Αυτό υποδηλώνει ότι το σύστημα λειτουργεί κανονικά. Δεν υποδηλώνει δυσλειτουργία.
- Όταν η προειδοποιητική λυχνία αντιμπλοκαρίσματος τροχών είναι αναμμένη, το ASC δεν είναι ενεργό.

## Λειτουργία ελέγχου πρόσφυσης

Σε ολισθηρές επιφάνειες, η λειτουργία ελέγχου πρόσφυσης (TCL) αποτρέπει το υπερβολικό σπινάρισμα των τροχών, βοηθώντας έτσι το όχημα να αρχίσει να κινείται από στάση. Επίσης, εξασφαλίζει επαρκή ελκτική ισχύ και την ικανότητα ελιγμών του οχήματος στις στροφές, όταν πατάτε το πεντάλ γκαζιού.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Όταν οδηγείτε σε χιονισμένο ή παγωμένο οδόστρωμα, να τοποθετείτε οπωσδήποτε ελαστικά χιονιού και να οδηγείτε με μέτριες ταχύτητες.

## Λειτουργία ελέγχου ευστάθειας

Η λειτουργία ελέγχου ευστάθειας είναι σχεδιασμένη, ώστε να βοηθά τον οδηγό να διατηρεί τον έλεγχο του οχήματος σε ολισθηρούς δρόμους ή κατά την εκτέλεση απότομων ελιγμών. Λειτουργεί ελέγχοντας την απόδοση του κινητήρα και το φρενάρισμα σε κάθε τροχό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η λειτουργία ελέγχου ευστάθειας ενεργοποιείται όταν η ταχύτητα του αυτοκινήτου φτάσει ή ξεπεράσει τα 15 km/h περίπου.

## Ενδεικτικό λειτουργίας συστήματος ASC

 -
Ενδεικτικό ASC
Το ενδεικτικό αναβοσβήνει όταν λειτουργεί το σύστημα ASC.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Όταν αναβοσβήνει το ενδεικτικό , το σύστημα ASC λειτουργεί, γεγονός που σημαίνεται ότι ο δρόμος είναι ολισθηρός ή οι τροχοί του οχήματος έχουν αρχίσει να σπινάρουν. Αν συμβεί αυτό, οδηγήστε πιο αργά πατώντας λιγότερο το γκάζι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το ενδεικτικό  μπορεί να ανάψει όταν βάλετε μπροστά τον κινητήρα. Αυτό σημαίνει ότι το δυναμικό της μπαταρίας έπεσε στιγμιαία με την εκκίνηση του κινητήρα. Δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας, με την προϋπόθεση ότι η ένδειξη θα σβήσει αμέσως.
- Αν έχετε τοποθετήσει ρεζέρβα τύπου ανάγκης, η ικανότητα πρόσφυσης του ελαστικού θα είναι μικρότερη και είναι πιο πιθανό να αρχίσει να αναβοσβήνει το ενδεικτικό .

## Προειδοποιητική ένδειξη ASC

Αν παρουσιαστεί ανώμαλη κατάσταση στο σύστημα, θα ανάψουν οι ενδείξεις.

- Ενδεικτικό ASC
- Ενδεικτικό απενεργοποίησης (OFF) συστήματος ASC

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Το σύστημα ενδέχεται να δυσλειτουργεί. Σταθμεύστε το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές σημείο και σβήστε τον κινητήρα. Βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα και ελέγξτε αν σβήνει η ένδειξη. Αν σβήσουν, δεν υπάρχει ανώμαλη κατάσταση. Αν δεν σβήσουν ή αν ανάβουν συχνά, δεν χρειάζεται να σταματήσετε το όχημα αμέσως, ωστόσο συνιστάται να το πάτε για έλεγχο.

## Ρυμούλκηση

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Κατά τη ρυμούλκηση του οχήματος με μόνο τους εμπρός ή τους πίσω τροχούς ανασηκωμένους από το έδαφος, μην βάλετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή μην θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON. Αν βάλετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON, μπορεί να ενεργοποιηθεί το ASC και να προκληθεί ατύχημα. Σημειώστε ότι η σωστή μέθοδος ρυμούλκησης εξαρτάται από τον τύπο του κιβωτίου ταχυτήτων και τη διαμόρφωση της κίνησης του οχήματος. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα “Ρυμούλκηση” στη σελίδα 8-21.

# Σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control)*

Το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control) είναι ένα αυτόματο σύστημα ελέγχου ταχύτητας ταξιδιού που διατηρεί μια ταχύτητα ρύθμισης (επιλεγμένη ταχύτητα). Μπορεί να ενεργοποιηθεί περίπου στα 40 χλμ./ώρα περίπου ή παραπάνω.

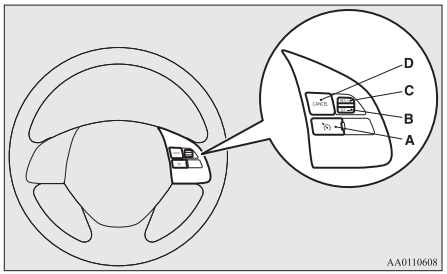
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν δεν θέλετε να οδηγήσετε με μια ταχύτητα ρύθμισης (επιλεγμένη ταχύτητα), απενεργοποιήστε το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control) για λόγους ασφαλείας.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control) όταν οι συνθήκες οδήγησης δεν σας επιτρέπουν να διατηρείτε την ίδια ταχύτητα, π.χ. σε δρόμο με πυκνή κυκλοφορία ή σε παγωμένο, χιονισμένο, βρεγμένο, ολισθηρό δρόμο ή σε δρόμο με πολλές στροφές ή σε κατηφορικό δρόμο με απότομη κλίση.
- Σε αυτοκίνητα με M/T, μην μετακινείτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση “N” (Νεκρά), ενώ οδηγείτε με μια ταχύτητα ρύθμισης, χωρίς να πατήσετε το πεντάλ συμπλέκτη. Ο κινητήρας θα γυρίσει πολύ γρήγορα και ενδέχεται να υποστεί ζημία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control) ενδέχεται να μην μπορεί να διατηρήσει την επιλεγμένη ταχύτητα (ταχύτητα ρύθμισης) σε ανηφορικές ή κατηφορικές διαδρομές.
- Η ταχύτητά σας μπορεί να μειωθεί σε ανηφορικό δρόμο με απότομη κλίση. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πεντάλ γκαζιού για να διατηρήσετε σταθερή την ταχύτητα ρύθμισης.
- Η ταχύτητα του αυτοκινήτου σε απότομη κατηφόρα μπορεί να ξεπεράσει την ταχύτητα που ρυθμίσατε. Πρέπει να πατήσετε το φρένο για να διατηρήσετε τον έλεγχο της ταχύτητας. Ως εκ τούτου, η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης διακόπτεται.

## Διακόπτες συστήματος διατήρησης ταχύτητας (cruise control)




A- **Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης CRUISE CONTROL**
Χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του συστήματος διατήρησης ταχύτητας (cruise control).

B- **Διακόπτης SET -**
Χρησιμοποιείται για τη μείωση της ταχύτητας ρύθμισης και για τον καθορισμό της επιθυμητής ταχύτητας.

C- **Διακόπτης RES +**
Χρησιμοποιείται για την αύξηση της ταχύτητας ρύθμισης και για την επιστροφή στην αρχική ταχύτητα ρύθμισης.

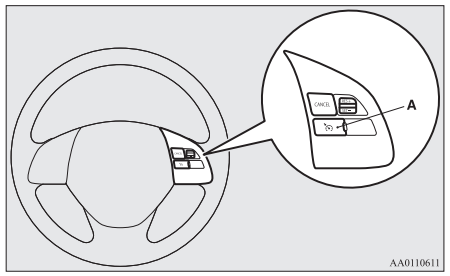
D- **Διακόπτης CANCEL**
Χρησιμοποιείται για τη διακοπή της οδήγησης με ταχύτητα ρύθμισης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Να πατάτε σωστά τους διακόπτες του συστήματος διατήρησης ταχύτητας (cruise control) όταν τους χειρίζεστε. Η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης ενδέχεται να διακοπεί αυτόματα, αν δύο ή περισσότερες διακόπτες του συστήματος πατηθούν ταυτόχρονα.

## Για ενεργοποίηση

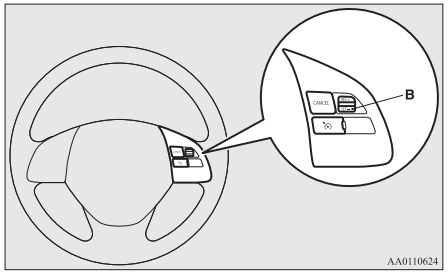
1. Με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON, πατήστε το διακόπτη CRUISE CONTROL ON/OFF (A) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control). Ανάβει η ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων.




Ενδεικτική λυχνία



2. Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε μέχρι την ταχύτητα που θέλετε και μετά πατήστε και αφήστε το διακόπτη SET - (B) όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία. Το αυτοκίνητο θα διατηρήσει τότε την επιθυμητή ταχύτητα.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

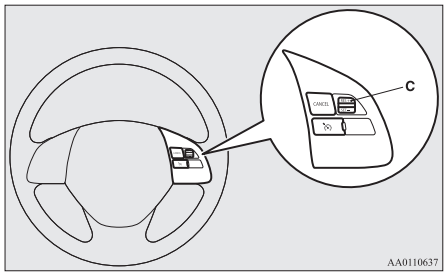
- Όταν αφήσετε το διακόπτη SET - (B), θα ρυθμιστεί η ταχύτητα του αυτοκινήτου.

## Για αύξηση της ταχύτητας ρύθμισης

Υπάρχουν 2 τρόποι για να αυξήσετε την ταχύτητα ρύθμισης.

### Διακόπτης RES +

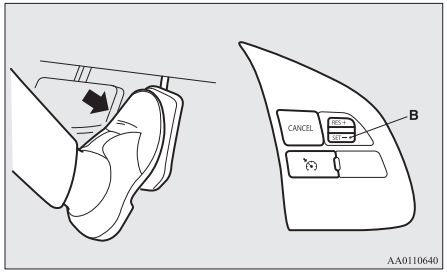
Πιέστε προς τα πάνω και κρατήστε στη θέση αυτή το διακόπτη RES + (C) ενώ οδηγείτε με την ταχύτητα ρύθμισης. Η ταχύτητα θα αρχίσει να αυξάνεται βαθμιαία.
Όταν επιτευχθεί η ταχύτητα που θέλετε, αφήστε το διακόπτη. Έχει πλέον ρυθμιστεί η νέα ταχύτητα ρύθμισης.




Για μικρή αύξηση της ταχύτητας, πιέστε προς τα πάνω το διακόπτη RES + (C) και κρατήστε τον στη θέση αυτή λιγότερο από 1 δευτερόλεπτο περίπου πριν τον αφήσετε.
Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη RES + (C), η ταχύτητα του αυτοκινήτου αυξάνεται κατά 1,6 χλμ./ώρα περίπου.

### Πεντάλ γκαζιού

Κατά τη διάρκεια της οδήγησης με την ταχύτητα ρύθμισης, χρησιμοποιήστε το πεντάλ γκαζιού για να επιτύχετε την επιθυμητή ταχύτητα και κατόπιν πατήστε το διακόπτη SET - (B) και αφήστε τον στιγμιαία για να ορίσετε τη νέα επιθυμητή ταχύτητα πορείας.



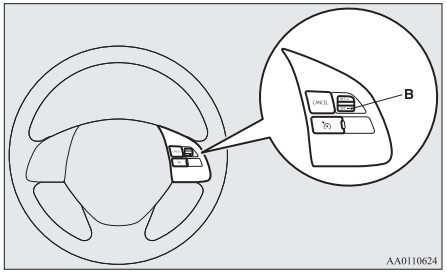

## Για μείωση της ταχύτητας ρύθμισης

Υπάρχουν 2 τρόποι για να μειώσετε την ταχύτητα ρύθμισης.

### Διακόπτης SET -

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη SET - (B) ενώ οδηγείτε με την ταχύτητα ρύθμισης, και η ταχύτητά σας θα μειωθεί προοδευτικά.

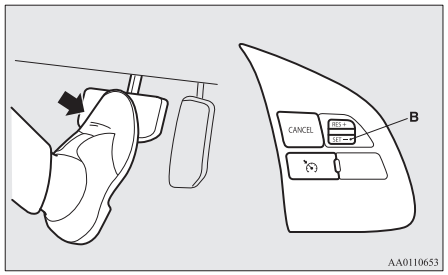
Όταν επιτευχθεί η ταχύτητα που θέλετε, αφήστε το διακόπτη. Έχει πλέον ρυθμιστεί η νέα ταχύτητα ρύθμισης.




Για να μειώσετε την ταχύτητα με μικρά βήματα, πατήστε το διακόπτη SET - (B) για λιγότερο από 1 δευτερόλεπτο και αφήστε τον. Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη SET - (B), το αυτοκίνητο μειώνει ταχύτητα κατά 1,6 χλμ./ώρα περίπου.

## Πεντάλ φρένου

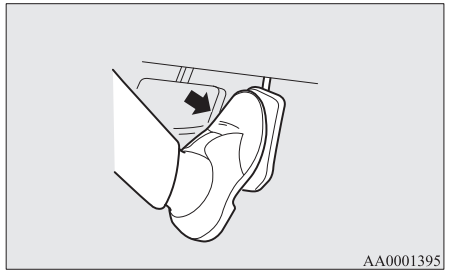
Όταν οδηγείτε με την ταχύτητα ρύθμισης, να χρησιμοποιείτε το πεντάλ φρένου που απενεργοποιεί το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control). Στη συνέχεια, πατήστε στιγμιαία το διακόπτη SET - (B) και αφήστε τον για να ρυθμίσετε τη νέα ταχύτητα που θέλετε.




## Για προσωρινή αύξηση ή μείωση της ταχύτητας

## Για προσωρινή αύξηση της ταχύτητας

Πατήστε κανονικά το πεντάλ γκαζιού. Όταν αφήσετε το πεντάλ, θα επιστρέψετε στην ταχύτητα ρύθμισης.

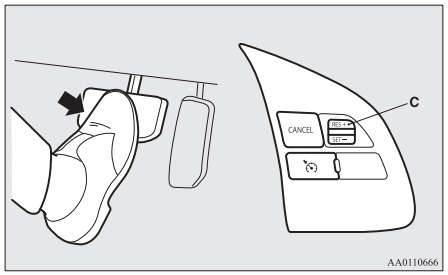



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε κάποιες συνθήκες οδήγησης, η οδήγηση με καθορισμένη ταχύτητα μπορεί να απενεργοποιηθεί. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ανατρέξτε στην ενότητα “Για ενεργοποίηση” στη σελίδα 6-44 και επαναλάβατε τη διαδικασία ρύθμισης της ταχύτητας.

## Για προσωρινή μείωση της ταχύτητας

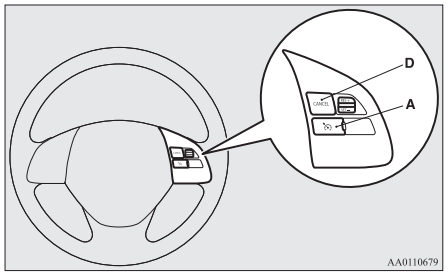
Πατήστε το πεντάλ φρένου για να μειώσετε την ταχύτητα. Για επαναφορά στην ταχύτητα που είχατε ορίσει προηγουμένως, ανεβάστε το διακόπτη RES + (C).
Ανατρέξτε στην ενότητα "Για ανάκτηση της ταχύτητας ρύθμισης" στη σελίδα 6-48.




## Για απενεργοποίηση

Η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης μπορεί να διακοπεί ως εξής:

- Πατήστε το διακόπτη CRUISE CONTROL ON OFF (A) (το σύστημα διατήρησης ταχύτητας θα απενεργοποιηθεί).
- Πατήστε το διακόπτη CANCEL (ΑΚΥΡΩΣΗ) (D).
- Πατήστε το πεντάλ φρένου.




Η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης διακόπτεται αυτόματα με έναν από τους παρακάτω τρόπους.

- Όταν πατήσετε το πεντάλ συμπλέκτη (σε αυτοκίνητα με M/T).
- Όταν η ταχύτητα μειωθεί κατά περίπου 15 χλμ./ώρα ή περισσότερο κάτω από την καθορισμένη ταχύτητα λόγω ανωφέρειας κ.τ.λ.
- Όταν η ταχύτητά σας πέσει στα 40 χλμ./ώρα περίπου ή πιο κάτω.
- Όταν αρχίσει να λειτουργεί το σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC). Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)" στη σελίδα 6-41.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Σε αυτοκίνητα με CVT, αν και η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης θα απενεργοποιηθεί όταν επιλέξετε τη θέση "N" (NEKPA), δεν πρέπει να τοποθετήσετε ποτέ τον επιλογέα στη θέση "N" (NEKPA) κατά τη διάρκεια της οδήγησης.**
  **Δεν θα είναι διαθέσιμη η πέδηση του κινητήρα και μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.**

Επίσης, η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης μπορεί να διακοπεί ως εξής:

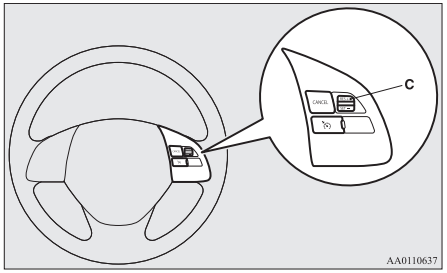
- Όταν αυξηθούν οι στροφές του κινητήρα και πλησιάσουν την κόκκινη περιοχή του στροφόμετρου (το τμήμα με το κόκκινο χρώμα στο καντράν του στροφόμετρου).

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης διακοπεί αυτόματα σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση εκτός των προαναφερθέντων, ενδέχεται να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα.
  Πατήστε το διακόπτη CRUISE CONTROL ON OFF για να απενεργοποιήσετε το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control) και ζητήστε έλεγχο του οχήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## Για ανάκτηση της ταχύτητας ρύθμισης

Αν η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης διακοπεί λόγω της κατάστασης που περιγράφεται στην ενότητα “Για απενεργοποίηση” στη σελίδα 6-47, μπορείτε να ανακτήσετε την προηγούμενη ταχύτητα ρύθμισης ανεβάζοντας το διακόπτη RES + (C), ενώ οδηγείτε με ταχύτητα 40 km/h περίπου ή υψηλότερη.



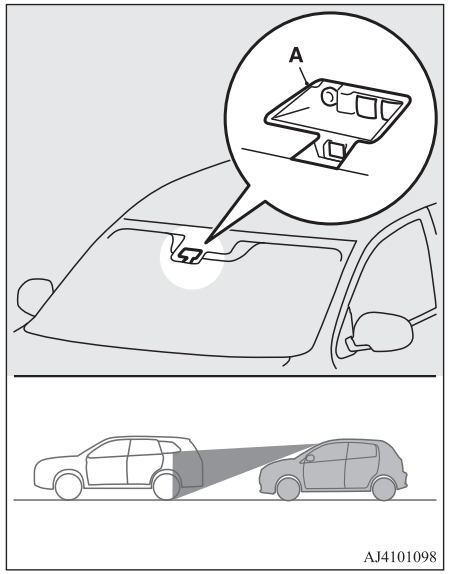

Ωστόσο, σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω περιπτώσεις, η χρήση του διακόπτη δεν επιτρέπει την ανάκτηση της προηγούμενης ταχύτητας ρύθμισης. Στις περιπτώσεις αυτές, επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης της ταχύτητας:

- Ο διακόπτης ON/OFF του συστήματος διατήρησης ταχύτητας (CRUISE CONTROL) είναι πατημένος.
- Ο διακόπτης ανάφλεξης είναι γυρισμένος στη θέση OFF ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF.
- Η ενδεικτική λυχνία σβήνει.

## Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)*

Το σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM) χρησιμοποιεί έναν αισθητήρα (A) για να προσδιορίσει την απόσταση και τη σχετική ταχύτητα με ένα όχημα και έναν πεζό μπροστά. Όταν το όχημά σας πλησιάζει ένα όχημα ή πεζό ευθεία εμπρός στη διαδρομή σας και το FCM κρίνει ότι υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης, το σύστημα δίνει ηχητικές και οπτικές προειδοποιήσεις (λειτουργία προειδοποίησης σύγκρουσης εμπρός), αυξάνει την πίεση του υγρού φρένων (FCM λειτουργία προετοιμασίας φρένων), και παρέχει επίσης υποβοήθηση δύναμης πέδησης όταν πατάτε το πεντάλ του φρένου (λειτουργία υποβοήθησης φρένων FCM) για να αποφευχθεί η μετωπική σύγκρουση.

Όταν ο κίνδυνος της σύγκρουσης είναι μεγαλύτερος, το σύστημα προκαλεί τη μέτρια εφαρμογή του φρένου για να σας ειδοποιήσει ότι πρέπει να πατήσετε το πεντάλ φρένου. Αν το σύστημα κρίνει ότι ο κίνδυνος σύγκρουσης είναι άμεσος, ενεργοποιεί την επείγουσα πέδηση για να ελαχιστοποιήσει τις ζημιές που θα προκληθούν από τη σύγκρουση ή για να αποτρέψει τη σύγκρουση (λειτουργία πέδησης συστήματος FCM).
Τα φώτα φρένων ανάβουν κατά το αυτόματο φρενάρισμα.



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

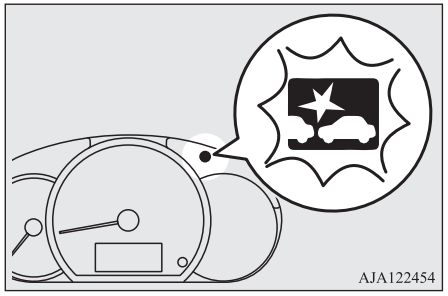
- **Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια κατά την οδήγηση. Το FCM είναι ένα σύστημα που μετριάζει τις ζημιές που προκαλούνται λόγω σύγκρουσης ή ένα σύστημα που αποτρέπει τις συγκρούσεις όσο αυτό είναι εφικτό.**
  **Το σύστημα δεν προορίζεται να αντικαταστήσει την απώλεια της προσοχής του οδηγού από την πορεία του μπροστά λόγω απόσπασης της προσοχής ή απροσεξίας ή απώλειας της ορατότητας λόγω βροχής και ομίχλης.**
  **Δεν υποκαθιστά ποτέ την ασφαλή και προσεκτική οδήγηση. Να είστε πάντοτε σε ετοιμότητα να πατήσετε το φρένο.**
- **Το FCM χρησιμεύει στην αποφυγή μετωπικών συγκρούσεων όσο αυτό είναι εφικτό. Ωστόσο, τα αποτελέσματά της ποικίλλουν ανάλογα με την περίπτωση και τις συνθήκες, όπως οι συνθήκες οδήγησης, οι συνθήκες του δρόμου και οι λειτουργίες πέδησης, επιτάχυνσης και τιμονιού, άρα η απόδοσή της δεν είναι πάντα ίδια.**
  **Εάν το αυτοκίνητό σας κινδυνεύει να συγκρουστεί, κάντε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να αποφύγετε τη σύγκρουση, όπως να πατήσετε δυνατά το πεντάλ φρένου ανεξάρτητα από το εάν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο ή όχι.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην προσπαθήσετε να επιβεβαιώσετε τη λειτουργία του FCM. Σε ορισμένες περιπτώσεις, αυτό μπορεί να προκαλέσει ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.**

## Λειτουργία προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης

Αν το σύστημα κρίνει ότι υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης με κάποιο προπορευόμενο όχημα ή πεζό, η λειτουργία αυτή σας προειδοποιεί για πιθανό κίνδυνο με το αναβοσβήσιμο της ενδεικτικής λυχνίας και ηχητικές προειδοποιήσεις.
Όταν ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, ηχεί ένας βομβητής και ταυτόχρονα αναβοσβήνει η ακόλουθη ενδεικτική λυχνία.




OA0H21E2

Η προειδοποιητική λειτουργία μετωπικής σύγκρουσης λειτουργεί στην ακόλουθη ταχύτητα του οχήματος:

- Εναντίον ενός οχήματος: Περίπου 15 km/h έως 140 km/h.
- Εναντίον ενός πεζού: Περίπου 7 km/h έως 65 km/h.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Κάτω από συγκεκριμένες συνθήκες, μπορεί να μην ενεργοποιηθεί ο ηχητικός συναγερμός ή μόλις να ακούγεται. Μην υπερεκτιμάτε το σύστημα. Εάν το αυτοκίνητό σας κινδυνεύει να συγκρουστεί, κάντε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να αποφύγετε τη σύγκρουση, όπως να πατήσετε δυνατά το πεντάλ του φρένου ανεξάρτητα από το εάν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο ή όχι.

## Λειτουργία προετοιμασίας φρένων συστήματος FCM

Αν το σύστημα διαπιστώσει ότι υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης με προπορευόμενο όχημα ή πεζό, αυτή η λειτουργία προετοιμάζει τα φρένα διοχετεύοντας πρόσθετη ποσότητα υγρού ώστε να είναι πιο αποδοτικά όταν πατήσετε το πεντάλ φρένου.
Η προληπτική λειτουργία πέδησης FCM λειτουργεί στην ακόλουθη ταχύτητα του οχήματος:

- Εναντίον ενός οχήματος: Περίπου 5 km/h έως 80 km/h.

● Εναντίον ενός πεζού: Περίπου 5 km/h έως 65 km/h.

## Σύστημα υποβοήθησης πέδησης συστήματος FCM

Εάν το σύστημα κρίνει ότι υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης με κάποιο προπορευόμενο όχημα ή πεζό, η λειτουργία αυτή ενεργοποιεί την υποβοήθηση της πέδησης συντομότερα από τη λειτουργία υποβοήθησης της πέδησης.
Η προληπτική λειτουργία υποβοήθησης FCM λειτουργεί στην ακόλουθη ταχύτητα του οχήματος:

- Εναντίον ενός οχήματος: Περίπου 15 km/h έως 80 km/h.
- Εναντίον ενός πεζού: Περίπου 15 km/h έως 65 km/h.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η λειτουργία υποβοήθησης πέδησης μπορεί να μην ενεργοποιηθεί όταν πατήσετε το πεντάλ φρένου με συγκεκριμένο τρόπο.
  Μην υπερεκτιμάτε το σύστημα. Εάν το αυτοκίνητό σας κινδυνεύει να συγκρουστεί, κάντε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να αποφύγετε τη σύγκρουση, όπως να πατήσετε δυνατά το πεντάλ του φρένου ανεξάρτητα από το εάν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο ή όχι.

## Λειτουργία πέδησης συστήματος FCM

Αν το σύστημα κρίνει ότι υπάρχει μεγάλος κίνδυνος σύγκρουσης του αυτοκινήτου σας με προπορευόμενο όχημα, η με πεζό μπροστά το σύστημα ενεργοποιεί σε μέτριο βαθμό τα φρένα, ώστε να σας προτρέψει να πατήσετε φρένο.
Αν το σύστημα κρίνει ότι η σύγκρουση είναι αναπόφευκτη, ενεργοποιεί τον έλεγχο επείγουσας πέδησης για να ελαχιστοποιήσει τις ζημιές που θα προκληθούν από τη σύγκρουση ή για να αποφευχθεί η σύγκρουση, εφόσον το επιτρέπουν οι συνθήκες.
Όταν ενεργοποιηθεί ο έλεγχος επείγουσας πέδησης, λαμβάνετε προειδοποίηση για τον κίνδυνο με το αναβοσβήσιμο της ενδεικτικής λυχνίας και ηχητικές προειδοποιήσεις, όπως η προειδοποιητική λειτουργία μετωπικής σύγκρουσης.
Η λειτουργία πέδησης FCM λειτουργεί στην ακόλουθη ταχύτητα του οχήματος:

- Εναντίον ενός οχήματος: Περίπου 5 km/h έως 80 km/h.
- Εναντίον ενός πεζού: Περίπου 5 km/h έως 65 km/h.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε το FCM σαν φρένο.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αφότου το αυτοκίνητό σας σταματήσει μετά την ενεργοποίηση του FCM, ενεργοποιείται το αυτόματο φρενάρισμα. Καθώς το αυτοκίνητο θα αρχίσει στη συνέχεια να ολισθαίνει, βεβαιωθείτε ότι πατάτε το πεντάλ φρένου για να κρατήσετε το αυτοκίνητο ακίνητο.
- Αν πατήσετε το φρένο με το αυτόματο φρενάρισμα ενεργοποιημένο, το πεντάλ σάς δίνει την αίσθηση ότι είναι σκληρό.
  Αυτό είναι φυσιολογικό.
  Μπορείτε να πατήσετε πιο δυνατά το πεντάλ για να υποβοηθήσετε το φρενάρισμα.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, το σύστημα δεν παρέχει κανέναν έλεγχο ή συναγερμό.
  - Όταν ένα όχημα ή ένας πεζός βγει ξαφνικά μπροστά από το όχημά σας.
  - Όταν η απόσταση από το όχημα ή τον πεζό μπροστά είναι εξαιρετικά μικρή.
  - Όταν υπάρχει αυτοκίνητο που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.
  - Όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση “P” (Στάθμευση) ή “R” (Όπισθεν).
  - Όταν το FCM εντοπίσει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα.
- Αν το ASC είναι απενεργοποιημένο, η λειτουργία πέδησης FCM δεν θα λειτουργήσει. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)” στη σελίδα 6-41.
- Το FCM μπορεί να εντοπίσει ή να μην εντοπίσει μια μοτοσικλέτα, ένα ποδήλατο ή τοίχο ανάλογα με την κατάσταση. Το FCM δεν έχει σχεδιαστεί για την ανίχνευση αυτών των αντικειμένων.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Η προειδοποιητική λειτουργία μετωπικής σύγκρουσης και/ή η λειτουργία πέδησης συστήματος FCM ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις.
- Όταν ένα όχημα εμφανιστεί ξαφνικά μπροστά σας.
- Όταν ένα όχημα εμφανιστεί πολύ κοντά μπροστά σας.
- Όταν το προπορευόμενο όχημα αποκλίνει προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.
- Όταν το προπορευόμενο όχημα ρυμουλκεί τρέιλερ.
- Τρέιλερ που δεν είναι φορτωμένο.
- Το όχημα έχει φορτίο που προεξέχει.
- Το όχημα έχει μικρό ύψος.
- Το όχημα έχει πολύ μεγάλη απόσταση από το έδαφος.
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα είναι εξαιρετικά βρώμικο.
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα είναι καλυμμένο με χιόνι.
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα έχει μεγάλη επιφάνεια γυαλιού.
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα δεν διαθέτει ανακλαστήρες (φώτα ανακλαστήρα) ή η θέση του ανακλαστήρα είναι χαμηλή.
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα είναι φορέας αυτοκινήτων ή όχημα με παρόμοιο σχήμα.
- Όταν υπάρχει διαφορετικό αντικείμενο κοντά στο όχημα.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά την οδήγηση σε δρόμους με πολλές και συνεχόμενες στροφές, ακόμα και όταν περνάτε τις εισόδους και τις εξόδους τους.
- Κατά την γρήγορη επιτάχυνση και επιβράδυνση.
- Όταν το σύστημα αναγνωρίζει την περιστροφή του τιμονιού, την επιτάχυνση, την πέδηση ή την αλλαγή ταχυτήτων από τον οδηγό ως ενέργειες αποφυγής μιας ενδεχόμενης σύγκρουσης.
- Όταν οδηγείτε σε δρόμο με μεγάλη κλίση και εναλλαγή από κατηφόρες και ανηφόρες.
- Κατά την οδήγηση σε ολισθηρό δρόμο που είναι καλυμμένος από νερό βροχής, χιόνι, πάγο, κ.τ.λ.
- Όταν η επιφάνεια του οδοστρώματος είναι ανασηκωμένη και υπάρχει ανομοιομορφία.
- Κατά την οδήγηση σε σκοτεινές περιοχές, όπως σε ένα τούνελ ή τη νύχτα.
- Όταν το αυτοκίνητό σας αλλάξει λωρίδα και πλησιάσει αμέσως το προπορευόμενο όχημα.
- Σε συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, αφότου το αυτοκίνητό σας στρίψει αριστερά ή δεξιά.
- Όταν μεταφέρετε εξαιρετικά βαρύ φορτίο στις πίσω θέσεις ή στο χώρο των αποσκευών.
- Αν ο κινητήρας έχει λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Όταν χρησιμοποιείτε το πλύσιμο παρμπρίζ.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν οι υαλοκαθαριστήρες δεν είναι γνήσια ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS ή ισοδύναμα.
- Όταν ο αισθητήρας είναι εξαιρετικά ζεστός ή κρύος.
- Εάν η μπαταρία εξαντληθεί ή αδειάζει.
- Όταν ο αισθητήρας επηρεάζεται από ισχυρό φως, όπως το άμεσο ηλιακό φως ή τους προβολείς ενός επερχόμενου οχήματος.
- Υπό αντίξοες καιρικές συνθήκες (βροχή, χιόνι, αμμοθύελλες κ.τ.λ.)
- Όταν το τμήμα παρμπρίζ του αισθητήρα καλύπτεται με χώμα, σταγονίδια νερού, χιόνι και πάγο κτλ.
- Αν εκτοξευτεί νερό, χιόνι ή άμμος πάνω στο δρόμο από το προπορευόμενο όχημα ή από όχημα που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.

● Το FCM μπορεί να μην ανιχνεύσει έναν πεζό σε ορισμένες περιπτώσεις. Ορισμένες από αυτές περιλαμβάνουν:
- Είναι ο πεζός είναι πιο κοντός από περίπου 1 m ή ψηλότερος από περίπου 2 m.
- Αν ο πεζός φοράει φαρδιά ρούχα.
- Εάν μέρος του σώματος ενός πεζού κρύβεται, όπως όταν κρατάει μια ομπρέλα, μεγάλη τσάντα, κ.λπ.
- Αν ένας πεζός σκύβει προς τα εμπρός, κάθεται ή ξαπλώνει στο δρόμο.
- Όταν ένας πεζός σπρώχνει/τραβάει κάτι, όπως καροτσάκι, ποδήλατο ή αναπηρική καρέκλα.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

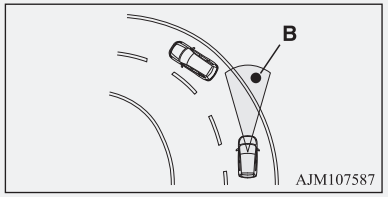
- Όταν οι πεζοί συγκεντρώνονται σε ομάδα.
- Όταν τα ρούχα ενός πεζού φαίνεται να είναι σχεδόν στο ίδιο χρώμα ή φωτεινότητα, με το περιβάλλον του.
- Όταν ένας πεζός είναι πολύ κοντά σε ένα αντικείμενο, όπως ένα όχημα.
- Όταν ένας πεζός είναι σε μια σκοτεινή περιοχή, όπως τη νύχτα ή σε μια σήραγγα.
- Όταν ο πεζός περπατά γρήγορα ή τρέχει.
- Όταν ένας πεζός ορμήσει ξαφνικά μπροστά από το όχημα.
- Όταν η θέση του πεζού είναι κοντά στην άκρη του οχήματος.

● Παράγοντες όπως η θέση του αυτοκινήτου σας σε σχέση με ένα προπορευόμενο όχημα, η τεχνική χειρισμού του τιμονιού από τον οδηγό και η ακανόνιστη κυκλοφορία λόγω ατυχημάτων ή προβλημάτων του αυτοκινήτου μπορεί να αποτρέψουν τις λειτουργίες ελέγχου και συναγερμού του FCM.

● Όταν το σύστημα αναγνωρίσει περιστροφή του τιμονιού ή επιτάχυνση από τον οδηγό ως ενέργειες αποφυγής μιας ενδεχόμενης σύγκρουσης, μπορεί να απενεργοποιηθούν οι λειτουργίες ελέγχου και συναγερμού του FCM.

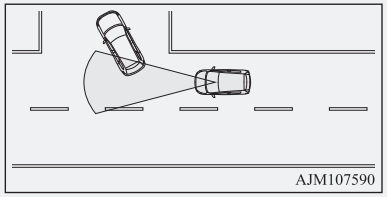
● Οι λειτουργίες ελέγχου και συναγερμού του FCM μπορεί να ενεργοποιηθούν στις ακόλουθες περιπτώσεις.
- Όταν υπάρχει εμπόδιο (B) δίπλα στην είσοδο μιας στροφής και διασταύρωσης.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

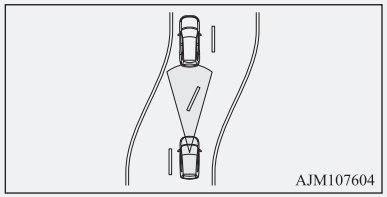



- Όταν τρέχετε σε μια στενή σιδερένια γέφυρα.
- Όταν περνάτε από μια πύλη με μικρά επάνω ή πλαϊνά ανοίγματα.
- Όταν υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα, σκαλοπάτια ή προεξοχές στην επιφάνεια του δρόμου.
- Όταν πλησιάζετε γρήγορα ένα προπορευόμενο όχημα για να το προσπεράσετε.
- Όταν περνάτε από μια πύλη ηλεκτρονικών διοδίων.
- Όταν περνάτε κάτω από ανισόπεδη διάβαση, διάβαση πεζών ή μικρή σήραγγα.
- Όταν κινείστε σε πολυώροφο χώρο στάθμευσης αυτοκινήτων.
- Όταν κινείστε σε δρόμο που αλλάζει απότομα κλίση.
- Όταν σταματήσετε πολύ κοντά σε τοίχο ή κάποιο προπορευόμενο όχημα.
- Όταν περάσετε κοντά από κάποιο όχημα, πεζό ή εμπόδιο.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ




- Όταν το κινούμενο προπορευόμενο όχημα αποκλίνει ως προς το αυτοκίνητό σας.




- Όταν διέρχεται από μια περιοχή όπου τα αντικείμενα μπορεί να ακουμπήσουν με το όχημα, όπως παχύ γρασίδι, κλαδιά δέντρων, ή μια σημαία.
- Όταν υπάρχουν σχέδια στο δρόμο που μπορεί να φανούν από λάθος ως όχημα ή πεζός.
- Όταν ένα όχημα μπει στο δρόμο σας στην περιοχή ανίχνευσης του αισθητήρα.
- Όταν ένα επερχόμενο όχημα βρίσκεται κατ' ευθείαν μπροστά από το όχημά σας σε έναν δρόμο με στροφές.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Όταν διέρχεται από μια πλαστική κουρτίνα κ.λπ.
- Όταν το FCM ανιχνεύσει ένα μακρύ αντικείμενο που μεταφέρεται στο όχημά σας, όπως σκι ή σχάρα οροφής.
- Κατά την οδήγηση μέσα από ομίχλη, ατμό, καπνό ή σκόνη.
- Όταν το τμήμα παρμπρίζ του αισθητήρα καλύπτεται με χώμα, σταγονίδια νερού, χιόνι και πάγο κτλ.

● Απενεργοποιήστε το σύστημα εκ των προτέρων όταν το αυτοκίνητό σας βρίσκεται σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες καταστάσεις καθώς το σύστημα μπορεί να λειτουργήσει απροσδόκητα.

- Όταν βάλετε το αυτοκίνητο σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.
- Όταν οι τροχοί του αυτοκινήτου σας κινούνται από τον κινητήρα πάνω σε ανυψωτήρα/ανελκυστήρα.
- Όταν το αυτοκίνητό σας ρυμουλκείται από άλλο αυτοκίνητο.
- Όταν το αυτοκίνητό σας μεταφέρεται πάνω σε φορτηγό.
- Όταν απολαμβάνετε σπορ οδήγηση σε πίστα.
- Όταν το αυτοκίνητό σας βρίσκεται σε δυναμομετρική εξέδρα ή σε κυλιόμενες ράγες.
- Όταν η πίεση των ελαστικών δεν είναι σωστή.
- Κατά την εγκατάσταση της ρεζέρβας για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.
- Κατά τη χρήση εξοπλισμού οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών).

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Εάν το παρμπρίζ κοντά ή γύρω από τον αισθητήρα είναι ραγισμένο ή γδαρμένο.

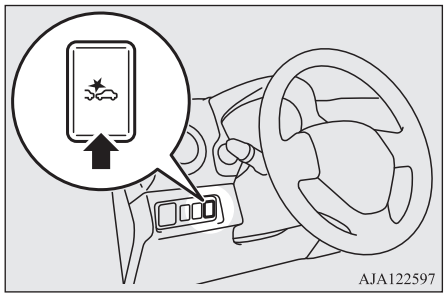
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

● Θα ακουστεί ένας ήχος κατά την ενεργοποίηση του αυτόματου φρεναρίσματος. Πρόκειται για μια λειτουργία του ελέγχου πέδησης και είναι φυσιολογική.

## Διακόπτης ON/OFF του συστήματος FCM

Ο διακόπτης αυτός χρησιμεύει για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του συστήματος FCM καθώς και για την επιλογή του επιθυμητού χρόνου προειδοποίησης για επερχόμενη σύγκρουση.

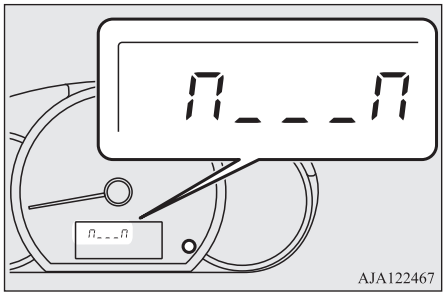
Όταν κρατάτε πατημένο το διακόπτη, το σύστημα FCM ενεργοποιείται και απενεργοποιείται διαδοχικά. Με ένα σύντομο πάτημα του διακόπτη ενώ το σύστημα FCM είναι ενεργοποιημένο, μπορείτε να αλλάξετε το χρόνο προειδοποίησης για επερχόμενη σύγκρουση.



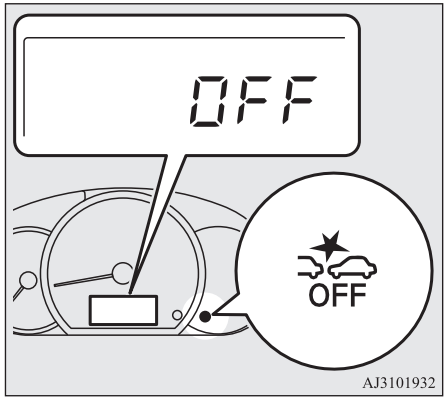

## Για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του συστήματος

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σύστημα FCM πατώντας παρατεταμένα το διακόπτη ON/OFF του συστήματος FCM όταν ο διακόπτης ανάφλεξης είναι στη θέση “ON” ή ο τρόπος λειτουργίας στο ON.

Όταν ενεργοποιηθεί το σύστημα, στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών εμφανίζεται ο επιλεγμένος χρόνος προειδοποίησης για επερχόμενη σύγκρουση και σβήνει η ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων.




Όταν απενεργοποιείτε το σύστημα, εμφανίζεται το ακόλουθο μήνυμα στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών και η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

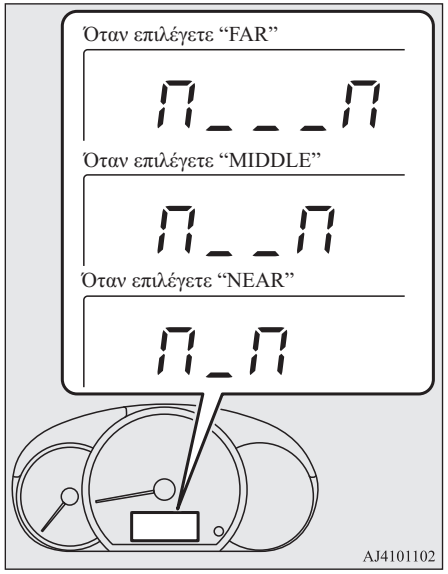



Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει και πάλι στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί και πάλι στο ON, το FCM θα ενεργοποιηθεί και πάλι.

## Για να αλλάξετε το χρόνο εμφάνισης προειδοποίησης

Με ένα σύντομο πάτημα στο διακόπτη ON/OFF του συστήματος FCM, μπορείτε να αλλάξετε το χρόνο προειδοποίησης για επερχόμενη μετωπική σύγκρουση. Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη, το χρόνο προειδοποίησης αλλάζει μεταξύ τριών επιπέδων: “FAR” (μεγαλύτερος χρόνος προειδοποίησης) “MIDDLE” (κανονικός χρόνος προειδοποίησης) και “NEAR” (μικρότερος χρόνος προειδοποίησης).

Καθώς πραγματοποιείτε μια επιλογή, ο επιλεγμένος χρόνος προειδοποίησης εμφανίζεται στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών. Ακόμη και αφότου απενεργοποιήσετε το FCM, γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF, το σύστημα κρατά στη μνήμη του την τελευταία ρύθμιση για το χρόνο προειδοποίησης.




## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Δεν είναι δυνατή η αλλαγή της ρύθμισης για την ενεργοποίηση των λειτουργιών προετοιμασίας, υποβοήθησης και εφαρμογής των φρένων του συστήματος FCM.

## Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος

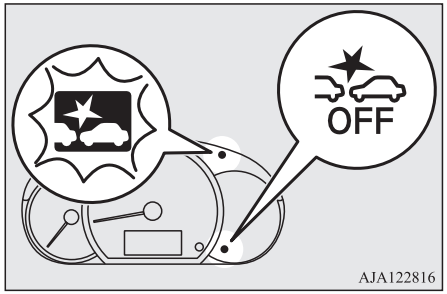
Αν υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα, οι ακόλουθες ενδεικτικές λυχνίες θα ανάψουν ή θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν ανάλογα με την περίπτωση.

## Όταν ο αισθητήρας δεν μπορεί να ανιχνεύσει με ακρίβεια

Όταν το σύστημα FCM καθορίσει ότι η απόδοση του έχει υποβαθμιστεί, το FCM θα τεθεί εκτός λειτουργίας.
Αυτό μπορεί να συμβεί όταν:

- Ξένα σώματα, όπως βρομιά, χιόνι ή πάγος, προσκολληθούν στην επιφάνεια του παρμπρίζ στην περιοχή του αισθητήρα.
- Υπάρχουν αντίξοες καιρικές συνθήκες (βροχή, χιόνι, αμμοθύελλες κτλ.).
- Ένα προπορευόμενο όχημα ή όχημα που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας εκτοξεύσει νερό, χιόνι ή βρομιά.

Η ενδεικτική λυχνία FCM θα αρχίσει να αναβοσβήνει και η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του FCM θα ανάψει.



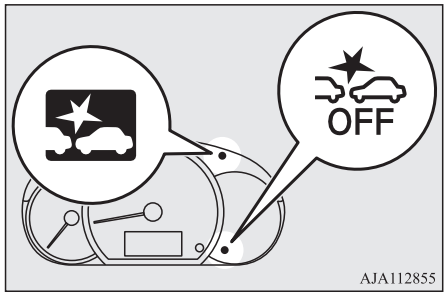

Όταν η απόδοση του αισθητήρα επανέλθει, οι λειτουργίες FCM θα συνεχίσουν.
Αν οι ενδεικτικές λυχνίες παραμείνουν αναμμένες, υπάρχει πιθανότητα να έχει κάποια δυσλειτουργία ο αισθητήρας. Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να ελέγξει τον αισθητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Οι ενδεικτικές λυχνίες μπορεί να αναβοσβήσουν προσωρινά και να ανάψουν όταν ο αισθητήρας δεν μπορεί να ανιχνεύσει ένα όχημα, έναν πεζό ή ένα αντικείμενο εντός της ακτίνας λειτουργίας. Κάτι τέτοιο δεν συνιστά δυσλειτουργία. Όταν ένα όχημα ή ένα αντικείμενο βρεθεί εντός εμβέλειας, η λειτουργία FCM θα επανέλθει και ενδεικτικές λυχνίες θα σβήσουν.
- Οι ενδεικτικές λυχνίες μπορεί να αναβοσβήσουν και να ανάψουν όταν οδηγείτε σε άδειο δρόμο με λίγα οχήματα και εμπόδια μπροστά σας.
- Σε αυτοκίνητα με σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW): αν το LDW είναι ενεργοποιημένο (ON), η λυχνία συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (κίτρινη) αναβοσβήνει ταυτόχρονα.

## Απενεργοποίηση συστήματος FCM λόγω βλάβης

Αν το FCM εντοπίσει δυσλειτουργία στο σύστημα, θα ανάψουν οι ακόλουθες ενδεικτικές λυχνίες και το FCM θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.




Αν οι ενδεικτικές λυχνίες παραμείνουν αναμμένες ακόμα και αφότου ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “LOCK” και μετά πάλι στη θέση “ON” ή αφότου ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF και μετά πάλι στο ON, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

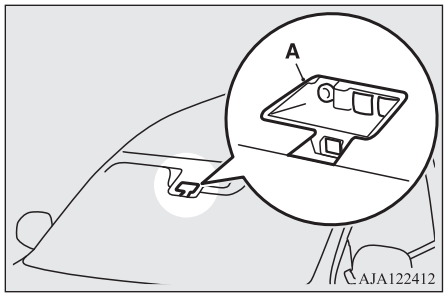
- Αν ο αισθητήρας ή η γύρω περιοχή φτάσει σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία κατά τη στάθμευση του αυτοκινήτου κάτω από τον καυτό ήλιο, μπορεί να ανάψουν οι ενδεικτικές λυχνίες.
  Αν οι ενδεικτικές λυχνίες παραμένουν αναμμένες ακόμα και αφότου η θερμοκρασία του αισθητήρα ή της γύρω περιοχής επανέλθει στα φυσιολογικά επίπεδα λειτουργίας, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## Χειρισμός του αισθητήρα

Ο αισθητήρας (A) βρίσκεται στο εσωτερικό του παρμπρίζ όπως φαίνεται στην εικόνα.
Ο αισθητήρας είναι κοινός για τα ακόλουθα συστήματα:

- FCM
- Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)

● Αυτόματο σύστημα προβολέων (AHB)

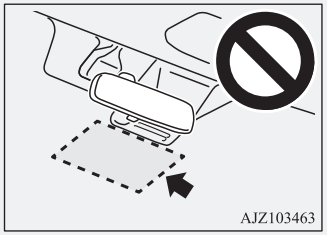



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

● Για να διατηρηθεί η καλή απόδοση του FCM, του LDW και του AHB:
  • Διατηρείτε πάντα καθαρό το παρμπρίζ. Εάν το εσωτερικό του παρμπρίζ όπου έχει εγκατασταθεί ο αισθητήρας λερωθεί ή θολώσει, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης MITSUBISHI MOTORS.
  • Μην χτυπήσετε ή πιέσετε τον αισθητήρα ή τη γύρω περιοχή.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

  • Μη βάζετε τίποτα, μεταξύ άλλων αυτοκόλλητου ή μεμβράνης, στην εξωτερική πλευρά του παρμπρίζ μπροστά ή γύρω από τον αισθητήρα.
    Επίσης, μη βάζετε τίποτα, μεταξύ άλλων αυτοκόλλητου ή μεμβράνης, στην εσωτερική πλευρά του παρμπρίζ, κάτω από τον αισθητήρα.




  • Μην επιχειρήσετε να αποσπάσετε ή να αποσυναρμολογήσετε τον αισθητήρα.
  • Εάν το παρμπρίζ θολώσει, αφαιρέστε την υγρασία από το παρμπρίζ χρησιμοποιώντας τον διακόπτη αποθάμβωσης.
  • Διατηρήστε τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων σε καλή κατάσταση.
    Ανατρέξτε στην ενότητα “Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων” στη σελίδα 9-06.
    Κατά την αντικατάσταση των μάκτρων των υαλοκαθαριστήρων, να χρησιμοποιείτε μόνο ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS ή ισοδύναμα.
  • Μην λερώσετε ή καταστρέψετε τον αισθητήρα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

  • Μην ψεκάζετε καθαριστικό για γυάλινες επιφάνειες πάνω στον αισθητήρα. Επίσης, μην χύσετε υγρά, όπως ποτό, στον αισθητήρα.
  • Μην τοποθετείτε ηλεκτρονικές συσκευές, όπως μία κεραία, ή μια συσκευή που εκπέμπει ισχυρά ηλεκτρικά κύματα κοντά στον αισθητήρα.
  • Πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα ελαστικά ίδιου μεγέθους, ίδιου τύπου και ίδιας επωνυμίας, χωρίς διαφορές λόγω φθοράς.
  • Μην τροποποιείτε τις αναρτήσεις του οχήματος.
● Εάν το παρμπρίζ στον αισθητήρα ή στη γύρω περιοχή του αισθητήρα είναι ραγισμένο ή γδαρμένο, ο αισθητήρας μπορεί να μην ανιχνεύσει σωστά κάποιο αντικείμενο. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα. Απενεργοποιήστε το FCM και πηγαίνετε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατόν.
  Α πρέπει να αντικαταστήσετε το παρμπρίζ, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
● Ο αισθητήρας εκπέμπει υπέρυθρες ακτίνες, όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι στη θέση ON. Μην κοιτάτε μέσα στον αισθητήρα με τη χρήση οπτικών ειδών, όπως μεγεθυντικός φακός. Η υπέρυθρη ακτίνα μπορεί να τραυματίσει τα μάτια σας.

## Προδιαγραφές ραντάρ λέιζερ

| **Κατηγορία λέιζερ** | |
|---|---|
| Μέγιστη μέση ισχύς | 45 mW |
| Διάρκεια παλμού | 33 ns |
| Μήκος κύματος | 905 nm |
| Γωνία απόκλισης (οριζόντιος x κάθε-τος) | 28° x 12° |

**Ετικέτα κατηγορίας λέιζερ**




**Για το Ισραήλ**



■

## מוצרי לייזר Class 1

מתאם השרת PRO/1000 PF מכיל התקני לייזר המשמשים לתקשורת. התקנים אלה תואמים לדרישות עבור מוצרי לייזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד. בפעולה רגילה, ההספק של התקני לייזר אלה אינו חורג ממגבלת החשיפה לעין ואינו יכול לגרום נזק.

להפעלה בטוחה רציפה בנסיבות חריגות, יש להתקין תמיד את כיסוי מחבר הלייזר המצורף או כבל סיבים אופטיים תואם מחובר כהלכה, כאשר חשמל מסופק למוצר.

התקן הלייזר יטופל במפעל בלבד, על-ידי היצרן האחראי! אסור לבצע כל התאמות, תיקונים או תחזוקה אחרים.

⚠ **התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.**

**התקני לייזר Class 1 אלה:**

תואמים ל- FDA/CDRH לפי CFR21, תת סעיף J.

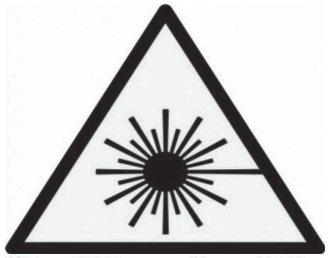
תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2

**Επεξηγηματική ετικέτα λέιζερ**

Max average power: 45 mW
Pulse duration: 33 ns
Wavelength: 905 nm

IEC 60825-1:2007
Complies with FDA performance standards for laser products except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated July 26th, 2001

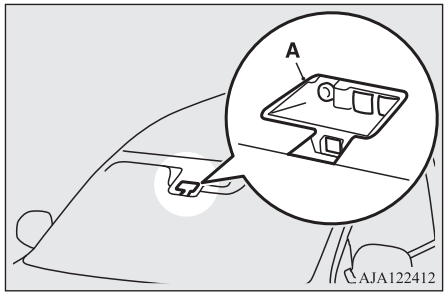
**Προειδοποιητική ετικέτα λέιζερ**

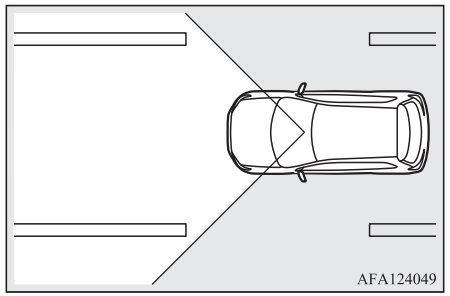


Sınıf II ve üzeri lazerler için uyarı etiketi

# Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)*

Αναγνωρίζοντας με τη βοήθεια ενός αισθητήρα (A) τη λωρίδα στην οποία κινείται το αυτοκίνητό σας, το LDW σας ειδοποιεί όταν είναι πιθανό το αυτοκίνητο να αποκλίνει από τη λωρίδα του με το αναβοσβήσιμο της προειδοποιητικής λυχνίας και μια ηχητική προειδοποίηση.




## Για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του LDW

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

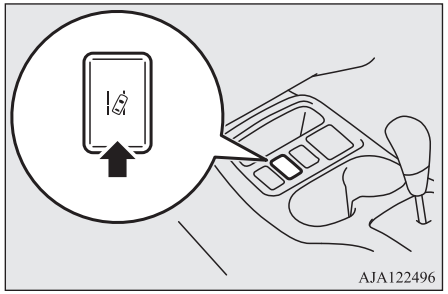
- Το LDW είναι ενεργοποιημένο κατά την παράδοση του αυτοκινήτου από το εργοστάσιο.
- Η ρύθμιση που είναι επιλεγμένη τη δεδομένη χρονική στιγμή για το LDW (ενεργοποιημένο ή απενεργοποιημένο) αποθηκεύεται ακόμα και όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.

Για να ενεργοποιήσετε το LDW, πατήστε το διακόπτη LDW.

Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία LDW (πράσινη).




Για να απενεργοποιήσετε το LDW, πατήστε το διακόπτη LDW. Τότε η ενδεικτική λυχνία LDW θα σβήσει.
Για ενεργοποιήσετε ξανά το LDW, πατήστε ξανά το διακόπτη LDW.




Το σύστημα είναι σε θέση να αναγνωρίσει τη λωρίδα στην οποία κινείται το αυτοκίνητό σας και στέλνει μια ηχητική προειδοποίηση όταν το αυτοκίνητό σας βρεθεί εκτός λωρίδας.
Το σύστημα λειτουργεί αν πληρούνται ταυτόχρονα όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις.

- Η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 65 km/h ή μεγαλύτερη.
- Δεν χρησιμοποιείται ο μοχλός των φλας.
- Δεν έχουν ενεργοποιηθεί τα αλάρμ.
- Οι περιβαλλοντικές συνθήκες επιτρέπουν στο σύστημα να αναγνωρίζει τη σήμανση της λωρίδας κυκλοφορίες και στις δύο πλευρές.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το LDW δεν λειτουργεί για 7 δευτερόλεπτα περίπου αφότου έχουν σταματήσει να αναβοσβήνουν τα αλάρμ ή αφότου ο μοχλός φλας επιστρέψει στην αρχική του θέση.

## Προειδοποίηση αλλαγής λωρίδας

Ηχεί διακεκομμένα ένας βομβητής, και η λυχνία συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (κίτρινη) αναβοσβήνει όταν το αυτοκίνητό σας πρόκειται να εγκαταλείψει ή έχει εγκαταλείψει τη λωρίδα.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν η προειδοποίηση συνεχιστεί για 3 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο, το σύστημα θα διακόψει την προειδοποίηση.
- Εάν οι δείκτες λωρίδων είναι μόνο στη μία πλευρά του δρόμου, το LDW θα λειτουργεί μόνο για την κατάλληλη πλευρά όπου υπάρχει ο δείκτης λωρίδα.

## Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος

Αν υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα, η ακόλουθη προειδοποιητική λυχνία θα ανάψει ή θα αρχίσει να αναβοσβήνει ανάλογα με την περίπτωση.

## Όταν ο αισθητήρας δεν μπορεί να ανιχνεύσει με ακρίβεια



Αν το σύστημα LDW προσδιορίσει ότι η απόδοσή του έχει υποβαθμιστεί, η λυχνία συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (κίτρινη) θα αρχίσει να αναβοσβήνει αργά.




Αυτό μπορεί να συμβεί όταν:

- Ξένα σώματα, όπως βρομιά, χιόνι ή πάγος, προσκολληθούν στην επιφάνεια του παρμπρίζ στην περιοχή του αισθητήρα.
- Υπάρχουν αντίξοες καιρικές συνθήκες (βροχή, χιόνι, αμμοθύελλες κτλ.).
- Ένα προπορευόμενο όχημα ή όχημα που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας εκτοξεύσει νερό, χιόνι ή βρομιά.

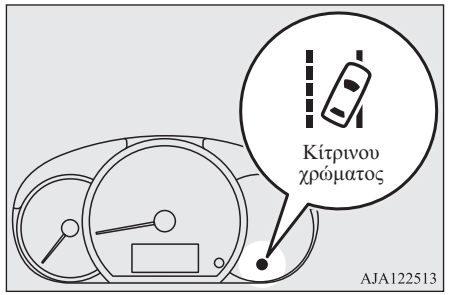
Όταν η απόδοση του αισθητήρα επανέλθει, το LDW θα συνεχίσει να λειτουργεί.
Αν η προειδοποιητική λυχνία παραμείνει αναμμένη ύστερα από μικρή αναμονή, υπάρχει πιθανότητα να έχει κάποια δυσλειτουργία ο αισθητήρας. Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να ελέγξει τον αισθητήρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM) είναι ενεργοποιημένο (ON), η ενδεικτική λυχνία FCM θα αρχίσει να αναβοσβήνει και ταυτόχρονα θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του FCM.

## Απενεργοποίηση συστήματος LDW λόγω βλάβης

Αν εντοπιστεί βλάβη στο σύστημα, θα ανάψει η λυχνία συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (κίτρινη) και το LDW θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.




Αν η προειδοποιητική λυχνία παραμείνει αναμμένη ακόμα και αφότου ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “LOCK” και μετά πάλι στη θέση “ON” ή αφότου ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF και μετά πάλι στο ON, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να ελέγξει το σύστημα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Αν ο αισθητήρας ή η γύρω περιοχή φτάσει σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία κατά τη στάθμευση του αυτοκινήτου κάτω από τον καυτό ήλιο, μπορεί να ανάψει η λυχνία συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (κίτρινη).
Αν η προειδοποιητική λυχνία παραμένει αναμμένη ακόμα και αφότου η θερμοκρασία του αισθητήρα ή της γύρω περιοχής επανέλθει στα φυσιολογικά επίπεδα λειτουργίας, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Το σύστημα LDW έχει περιορισμούς στην απόδοσή του. Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητες του συστήματος.
● Το σύστημα LDW δεν έχει σχεδιαστεί για τον περιορισμό των κινδύνων που σχετίζονται με έλλειψη προσοχής εκ μέρους σας (απόσπαση της προσοχής από κάτι, αφηρημάδα, κ.τ.λ.) ή κακή ορατότητα που οφείλεται σε κακοκαιρία κ.τ.λ. Οδηγείτε πάντα σωστά και με ασφάλεια.
● Το σύστημα μπορεί να μην λειτουργεί σωστά στις παρακάτω συνθήκες. Εάν χρειάζεται, βάλτε το διακόπτη LDW στο “OFF”.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

• Κατά την οδήγηση σε δρόμους όπου η σήμανση των λωρίδων κυκλοφορίας (λευκές ή κίτρινες γραμμές) είναι ξεθωριασμένη ή λερωμένη από ακαθαρσίες σε βαθμό που δεν αναγνωρίζονται από το σύστημα.
• Όταν η σήμανση των λωρίδων κυκλοφορίας δεν είναι καλά ορατή, συνήθως κατά την οδήγηση σε βροχή, χιόνι, ομίχλη ή σκοτεινή περιοχή ή με τον ήλιο απέναντι.
• Όταν το αυτοκίνητο κινείται σε ένα μέρος όπου η σήμανση των λωρίδων κυκλοφορίας διακόπτεται, όπως κατά την είσοδο στα διόδια ή σε διασταύρωση αυτοκινητόδρομου.
• Κατά την οδήγηση σε ένα τμήμα του δρόμου όπου η παλαιά σήμανση των λωρίδων κυκλοφορίας δεν έχει αφαιρεθεί ολοκληρωτικά, υπάρχουν σκιές, επίμονο χιόνι, μικρές λίμνες βροχής που μοιάζουν με τις γραμμές των λωρίδων (ειδικά μετά τη βροχή που η επιφάνεια του δρόμου αντανακλά το φως) ή παρόμοια παραπλανητικά σημάδια.
• Κατά την οδήγηση σε μια λωρίδα εκτός της λωρίδας πορείας και της λωρίδας προσπέρασης.
• Κατά την οδήγηση δίπλα σε μια κλειστή λωρίδα ή μια ειδική λωρίδα που έχει παραχωρηθεί λόγω έργων στο δρόμο.
• Κατά την οδήγηση σε μια εξαιρετικά στενή λωρίδα.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

• Όταν η απόσταση από το προπορευόμενο όχημα έχει μειωθεί σημαντικά (ειδικά όταν η σήμανση κρύβεται από το προπορευόμενο όχημα που κινείται πολύ κοντά σε αυτή).
• Κατά την είσοδο σε διασταύρωση ή άλλο σημείο του δρόμου όπου οι λωρίδες κυκλοφορίας είναι μπερδεμένες.
• Όταν περνάτε ένα τμήμα του δρόμου όπου ο αριθμός των λωρίδων αυξάνεται/μειώνεται ή διασταυρώνονται πολλές λωρίδες.
• Όταν η λωρίδα πορείας έχει σήμανση από διπλές ή άλλες ειδικές γραμμές.
• Κατά την οδήγηση σε δρόμο με στροφές ή δύσκολο δρόμο.
• Κατά την οδήγηση σε ολισθηρό δρόμο που είναι καλυμμένος από νερό βροχής, χιόνι, πάγο κτλ.
• Όταν περνάτε από ένα μέρος όπου αλλάζει ο φωτισμός, όπως στην είσοδο ή την έξοδο τούνελ.
• Όταν παίρνετε απότομες στροφές.
• Όταν η επιφάνεια του δρόμου αντανακλά το φως από την αντίθετη κατεύθυνση από αυτή της οδήγησης.
• Κατά την ασταθή οδήγηση του αυτοκινήτου, όπως σε σαμάρια ή άλλες ανωμαλίες στην επιφάνεια του δρόμου.
• Όταν ο φωτισμός των προβολέων είναι ανεπαρκής λόγω λερωμένων ή φθαρμένων φακών ή λανθασμένης κατεύθυνσης των προβολέων.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Όταν το αυτοκίνητο γέρνει πολύ στη μία πλευρά λόγω μεγάλου βάρους αποσκευών ή ακατάλληλης ρύθμισης πίεσης των ελαστικών.
- Όταν οι προβολείς των αυτοκινήτων που κινούνται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας πέφτουν πάνω στον αισθητήρα.
- Όταν το αυτοκίνητο είναι εξοπλισμένο με ελαστικά που δεν πληρούν τις προδιαγραφές (όπως πολύ φθαρμένα ελαστικά και προσωρινή ρεζέρβα), εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών), αλυσίδες ελαστικών ή μη προδιαγραφόμενα εξαρτήματα, όπως τροποποιημένη ανάρτηση.
- Όταν το παρμπρίζ είναι καλυμμένο από σταγόνες νερού, χιόνι, σκόνη, κ.τ.λ.

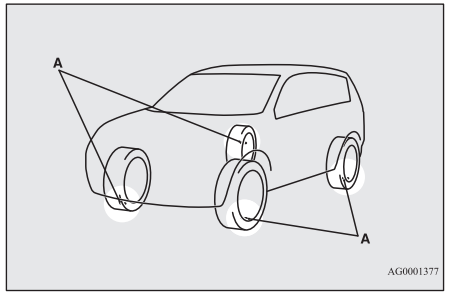
● Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται παρακάτω για να διατηρήσετε το σύστημα LDW σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

- Διατηρείτε πάντα το παρμπρίζ καθαρό.
- Αποφύγετε δυνατά χτυπήματα ή μεγάλη πίεση στον αισθητήρα. Μην επιχειρήσετε να τον αποσπάσετε ή να τον αποσυναρμολογήσετε.
- Μην τοποθετείτε αιχμηρά αντικείμενα στην περιοχή μπροστά από τον αισθητήρα του παρμπρίζ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS όταν αντικαθιστάτε τους υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ.

## Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)

Το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) χρησιμοποιεί τους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών (A) των τροχών για να παρακολουθεί τις πιέσεις φουσκώματος των ελαστικών. Το σύστημα παρέχει σχετική ένδειξη μόνο όταν κάποιο ελαστικό είναι πολύ ξεφούσκωτο.
Η πίεση αναφοράς μπορεί να ρυθμιστεί στην επιθυμητή τιμή από τον οδηγό με εκτέλεση της λειτουργίας επαναφοράς. (Το όριο προειδοποίησης χαμηλής πίεσης ρυθμίζεται με βάση την επαναφορά).

Οι κωδικοί ID των αισθητήρων πίεσης φουσκώματος ελαστικών για δύο σετ ελαστικών μπορούν να καταχωρηθούν από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS, και το έγκυρο σετ κωδικών ID μπορεί να αλλάζει από το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών. (Κάτι τέτοιο είναι χρήσιμο όταν αλλάζετε από θερινά σε χειμερινά ελαστικά και αντίστροφα).

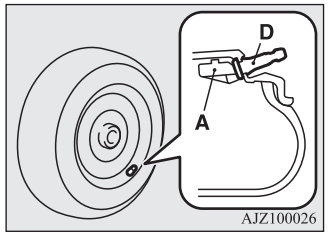



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

● Το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) δεν υποκαθιστά τον τακτικό έλεγχο των πιέσεων φουσκώματος των ελαστικών.
Ελέγχετε οπωσδήποτε τις πιέσεις φουσκώματος των ελαστικών με τον τρόπο που περιγράφεται στην ενότητα “Ελαστικά” στη σελίδα 10-11.

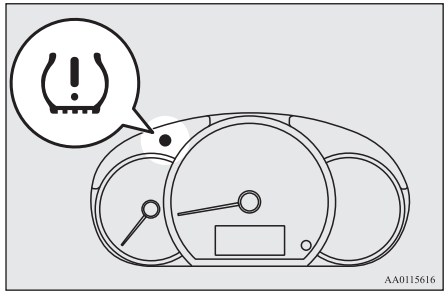
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο αισθητήρας πίεσης φουσκώματος ελαστικών (A) είναι εγκατεστημένος στη θέση που εικονίζεται.
  Αντικαταστήστε τη λαστιχένια βαλβίδα αέρα (D) με καινούργια κατά την αντικατάσταση του ελαστικού.
  Για λεπτομέρειες επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.




- Η ρεζέρβα, που είναι ίδια με ένα κανονικό ελαστικό, διαθέτει έναν αισθητήρα πίεσης φουσκώματος ελαστικών, μπορεί επομένως να χρησιμοποιηθεί κατά την κυκλική εναλλαγή ελαστικών.

## Προειδοποιητική λυχνία συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών




Η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών κανονικά ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα.

Αν ένα ή περισσότερα ελαστικά του αυτοκινήτου ξεφουσκώσουν πολύ, η προειδοποιητική λυχνία ανάβει και παραμένει αναμμένη όσο ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Αν η προειδοποιητική λυχνία ανάβει κατά την οδήγηση" στη σελίδα 6-67 και πραγματοποιήστε τις απαραίτητες μετρήσεις.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η προειδοποιητική λυχνία δεν ανάψει όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" ή όταν θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON, σημαίνει ότι το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) δεν λειτουργεί σωστά. Πηγαίνετε το σύστημα για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Σε τέτοια περίπτωση, τυχόν δυσλειτουργία του συστήματος δεν επιτρέπει ενδεχομένως την παρακολούθηση της πίεσης των ελαστικών. Αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, τις κλειστές στροφές και την οδήγηση με υψηλή ταχύτητα.



OA0H21E2

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν εντοπιστεί δυσλειτουργία στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS), η προειδοποιητική λυχνία θα αναβοσβήσει επί 1 λεπτό περίπου και μετά θα παραμείνει αναμμένη.
  Η προειδοποιητική λυχνία συνεχίζει να προειδοποιεί κάθε φορά που παίρνει ξανά μπροστά ο κινητήρας, εφόσον η δυσλειτουργία εξακολουθεί να υφίσταται.
  Ελέγξτε αν η προειδοποιητική λυχνία σβήνει ύστερα από μερικά λεπτά οδήγησης.
  Αν σβήσει κατά τη διάρκεια της οδήγησης, σημαίνει ότι δεν υπάρχει πρόβλημα.
  Ωστόσο, αν η προειδοποιητική λυχνία δεν σβήσει ή αν αναβοσβήσει ξανά όταν πάρει ξανά μπροστά ο κινητήρας, πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Σε τέτοια περίπτωση, τυχόν δυσλειτουργία του συστήματος δεν επιτρέπει ενδεχομένως την παρακολούθηση της πίεσης των ελαστικών. Για λόγους ασφαλείας, αν η προειδοποιητική λυχνία ανάβει κατά τη διάρκεια της οδήγησης, αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, τις κλειστές στροφές και την οδήγηση με υψηλή ταχύτητα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) δεν παρακολουθεί τη ρεζέρβα στο χώρο αποσκευών, ακόμη και αν είναι εξοπλισμένη με αισθητήρα πίεσης φουσκώματος.

Κάθε ελαστικό, συμπεριλαμβανομένης της ρεζέρβας, θα πρέπει να ελέγχεται μία φορά το μήνα ενώ είναι κρύο, και να φουσκώνεται στην πίεση που συνιστάται από τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου ή στην πίεση που αναγράφεται στην ετικέτα πιέσεων φουσκώματος ελαστικών. (Αν το αυτοκίνητό σας έχει ελαστικά με διαστάσεις διαφορετικές από αυτές που αναγράφονται στην ετικέτα πιέσεων φουσκώματος ελαστικών, θα πρέπει να προσδιορίσετε τη σωστή πίεση φουσκώματος ελαστικών για τα συγκεκριμένα ελαστικά).
Για λόγους πρόσθετης ασφάλειας, το αυτοκίνητό σας έχει εξοπλιστεί με σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) που προκαλεί το άναμμα μιας ενδεικτικής λυχνίας χαμηλής πίεσης ελαστικού, όταν ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά του ξεφουσκώσουν πολύ.

Ανάλογα, όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικού, θα πρέπει να σταματήσετε και να ελέγξετε τα ελαστικά σας το ταχύτερο δυνατό, και να τα φουσκώσετε στη σωστή πίεση. Η οδήγηση με πολύ ξεφούσκωτο ελαστικό προκαλεί την υπερθέρμανση του ελαστικού και μπορεί να οδηγήσει σε σκάσιμο του ελαστικού.
Το ξεφούσκωμα μειώνει επίσης την εξοικονόμηση καυσίμου και τη διάρκεια ζωής του πέλματος του ελαστικό, μπορεί μάλιστα να επηρεάσει τη συμπεριφορά και την ικανότητα φρεναρίσματος του αυτοκινήτου.
Σημειωτέον ότι το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) δεν υποκαθιστά τη σωστή συντήρηση των ελαστικών, και αποτελεί ευθύνη του οδηγού να παραμένουν τα ελαστικά φουσκωμένα στη σωστή πίεση, ακόμα και αν τυχόν ξεφούσκωμα κάποιου ελαστικού δεν αρκεί για να προκαλέσει το άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας χαμηλής πίεσης ελαστικού του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS).
Επιπλέον, το αυτοκίνητό σας έχει εξοπλιστεί με μια προειδοποιητική λυχνία που επισημαίνει ότι το σύστημα δεν λειτουργεί σωστά.
Η προειδοποιητική λυχνία λειτουργεί σε συνδυασμό με την ενδεικτική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικού.

Όταν το σύστημα εντοπίσει δυσλειτουργία, η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει για ένα λεπτό περίπου και μετά παραμένει αναμμένη. Αυτό θα συμβαίνει κάθε φορά που ξεκινά το αυτοκίνητο, εφόσον η δυσλειτουργία εξακολουθεί να υφίσταται.
Όταν η προειδοποιητική λυχνία είναι αναμμένη, είναι πιθανό το σύστημα να μην μπορεί να εντοπίσει ή να επισημάνει τυχόν χαμηλή πίεση σε κάποιο ελαστικό όπως αναμένεται.
Δυσλειτουργίες στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) μπορεί να παρουσιαστούν για διάφορους λόγους, μεταξύ άλλων η τοποθέτηση ελαστικών/τροχών που εμποδίζουν το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) να λειτουργεί σωστά. Ελέγχετε πάντοτε την ενδεικτική λυχνία του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) μετά την αντικατάσταση ενός ή περισσότερων ελαστικών ή τροχών του αυτοκινήτου σας, έτσι ώστε να βεβαιώνεστε ότι τα ελαστικά ή οι τροχοί που τοποθετήσατε επιτρέπουν στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) να συνεχίσει να λειτουργεί σωστά.

## Αν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει καθώς οδηγείτε

1. Αν η προειδοποιητική λυχνία ανάβει, αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, τους απότομους ελιγμούς και τις υψηλές ταχύτητες. Θα πρέπει να σταματήσετε και να ρυθμίσετε τα ελαστικά στη σωστή πίεση φουσκώματος το ταχύτερο δυνατό. Ανατρέξτε στην ενότητα “Ελαστικά” στη σελίδα 10-11.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά τον έλεγχο ή τη ρύθμιση της πίεσης των ελαστικών, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο στέλεχος βαλβίδας για να αποφύγετε ενδεχόμενη θραύση του.
- Μετά τον έλεγχο ή τη ρύθμιση της πίεσης των ελαστικών, επανατοποθετείτε πάντοτε την τάπα πάνω στο στέλεχος βαλβίδας.
  Αν δεν βάλετε την τάπα, μπορεί να εισχωρήσει βρομιά ή υγρασία στη βαλβίδα, με αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στον αισθητήρα πίεσης φουσκώματος ελαστικών.
- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικές τάπες, γιατί μπορεί να προκαλέσουν μεταλλική αντίδραση, με αποτέλεσμα την πρόκληση διάβρωσης και ζημιάς στους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών.
- Μόλις πραγματοποιηθούν οι ρυθμίσεις, η προειδοποιητική λυχνία θα σβήσει αφότου οδηγήσετε μερικά λεπτά.

2. Αν η προειδοποιητική λυχνία παραμείνει αναμμένη αφότου οδηγήσετε επί 10 λεπτά περίπου μετά τη ρύθμιση της πίεσης φουσκώματος των ελαστικών, μπορεί να έχουν κλατάρει ένα ή περισσότερα ελαστικά. Ελέγξτε το ελαστικό και, αν έχει κλατάρει, αναθέστε την επισκευή του σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το ταχύτερο δυνατό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν η προειδοποιητική λυχνία ανάβει ενόσω οδηγείτε, αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, τους απότομους ελιγμούς και τις υψηλές ταχύτητες.**
  **Η οδήγηση με ξεφούσκωτο ελαστικό επηρεάζει αρνητικά τις επιδόσεις του αυτοκινήτου και μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.**

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η προειδοποιητική λυχνία μπορεί να μην ανάψει αμέσως σε περίπτωση που το ελαστικό σκάσει ή χάνει αέρα γρήγορα.



OA0H21E2

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ζημιάς στους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών, αναθέστε την επισκευή οποιουδήποτε κλαταρισμένου ελαστικού σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Αν η επισκευή του ελαστικού δεν πραγματοποιηθεί από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS, ενδεχόμενη ζημιά στον αισθητήρα πίεσης φουσκώματος ελαστικών δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε σπρέι επισκευής κλαταρισμένου ελαστικού σε μορφή αερολύματος.
  Τέτοιου είδους σπρέι ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών.
  Αναθέστε την επισκευή οποιουδήποτε κλαταρισμένου ελαστικού σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
- Η χρήση κιτ επισκευής ελαστικών ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στον αισθητήρα πίεσης φουσκώματος ελαστικών. Το αυτοκίνητο πρέπει να ελέγχεται και να επισκευάζεται αμέσως από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS μετά τη χρήση του κιτ επισκευής ελαστικών.

Το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά στις εξής περιπτώσεις:

- Υπάρχει κοντά στο αυτοκίνητο μια ασύρματη εγκατάσταση ή συσκευή που χρησιμοποιεί την ίδια συχνότητα.
- Έχει κολλήσει χιόνι ή πάγος στο εσωτερικό των φτερών και/ή στους τροχούς.
- Η μπαταρία του αισθητήρα πίεσης φουσκώματος ελαστικών έχει εξαντληθεί.
- Δεν χρησιμοποιούνται ΓΝΗΣΙΟΙ τροχοί της MITSUBISHI MOTORS.
- Χρησιμοποιούνται τροχοί χωρίς αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών.
- Χρησιμοποιούνται τροχοί με κωδικούς ID που δεν είναι απομνημονευμένοι στο αυτοκίνητο.
- Τα παράθυρα έχουν απόχρωση που επηρεάζει τα σήματα των ραδιοκυμάτων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Οι πιέσεις φουσκώματος ελαστικών ποικίλουν ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Αν το αυτοκίνητο υποβληθεί σε μεγάλες μεταβολές της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, οι πιέσεις φουσκώματος ελαστικών μπορεί να είναι χαμηλές (προκαλώντας το άναμμα της προειδοποιητικής λυχνίας), όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι σχετικά χαμηλή. Αν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία, ρυθμίστε την πίεση φουσκώματος ελαστικών.

## Κάθε φορά που τα ελαστικά και οι τροχοί αντικαθίστανται με καινούργια

Αν τοποθετηθούν καινούργιοι τροχοί με καινούργιους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών, οι κωδικοί τους ID πρέπει να προγραμματιστούν στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών. Αναθέστε την αντικατάσταση των ελαστικών και των τροχών σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ζημιάς στους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών. Αν οι τροχοί δεν αντικατασταθούν από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS, η αντικατάστασή τους δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

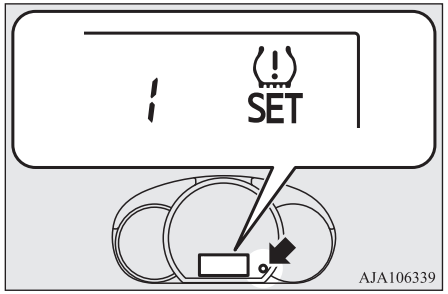
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Η χρήση μη γνήσιων τροχών θα αποτρέψει τη σωστή εφαρμογή των αισθητήρων πίεσης φουσκώματος ελαστικών, με αποτέλεσμα τη διαφυγή αέρα ή την πρόκληση ζημιάς στους αισθητήρες.

## Επαναφορά ορίου προειδοποίησης χαμηλής πίεσης ελαστικού

Το όριο ρυθμίζεται με βάση την πίεση του ελαστικού όπου εκτελείται η λειτουργία επαναφοράς σύμφωνα με τη διαδικασία που ακολουθεί.

1. Αλλάξτε οθόνη με το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, μέχρι να εμφανιστεί η ενδεικτική λυχνία SET του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS).
2. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών για περίπου 3 δευτερόλεπτα ή περισσότερο. (Ακούγεται ένα μπιπ).




3. Η προειδοποιητική λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει αργά.
4. Οδηγήστε για λίγο. Η επαναφορά ολοκληρώνεται όταν σβήσει η προειδοποιητική λυχνία.

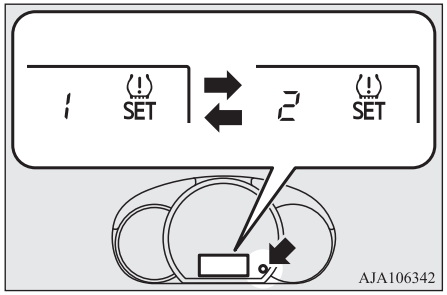
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η λειτουργία επαναφοράς θα πρέπει να εκτελείται κάθε φορά που ρυθμίζεται η πίεση των ελαστικών ή όταν πραγματοποιείται κυκλική εναλλαγή των ελαστικών.
- Η λειτουργία επαναφοράς θα πρέπει να εκτελείται όταν το ελαστικό είναι κρύο. Αν εκτελεστεί με ζεστό ελαστικό (π.χ. μετά την οδήγηση), ίσως η προειδοποίηση χαμηλής πίεσης ελαστικού να παρέχεται νωρίτερα από ό,τι συνήθως.

## Αλλαγή σετ κωδικών ID ελαστικού

Αν στο δέκτη είναι καταχωρημένα 2 σετ κωδικών ID για τους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών, το έγκυρο σετ κωδικών ID μπορεί να αλλάξει με εφαρμογή της εξής διαδικασίας.

1. Αλλάξτε οθόνη με το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, μέχρι να εμφανιστεί η ενδεικτική λυχνία SET του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS).
2. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών για 10 δευτερόλεπτα ή περισσότερο. (Ακούγεται ένα μπιπ).
   (Παρόλο που η εκτέλεση της διαδικασίας επαναφοράς ξεκινά με παρατεταμένο πάτημα του διακόπτη επί 3 δευτερόλεπτα, συνεχίστε να πατάτε το διακόπτη συνεχώς).




3. Αλλάζει το έγκυρο σετ κωδικών ID καθώς και ο αριθμός στην ενδεικτική λυχνία SET του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κάθε φορά που εκτελείται αυτή η διαδικασία, αλλάζει το σετ κωδικών ID ελαστικού. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- Το σετ κωδικών ID ελαστικού ΔΕΝ αλλάζει αν είναι καταχωρημένο μόνο 1 σετ κωδικών ID.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κατά την αλλαγή του σετ κωδικών ID ελαστικού, η λειτουργία επαναφοράς του προειδοποίησης ορίου χαμηλής πίεσης ελαστικού ενεργοποιείται αυτόματα. (Η προειδοποιητική λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει αργά). Αν στην προκειμένη περίπτωση το ελαστικό είναι ζεστό, η λειτουργία επαναφοράς θα πρέπει να εκτελεστεί αφότου κρυώσει το ελαστικό.



## Κάμερα οπισθοπορείας*

Η κάμερα οπισθοπορείας είναι ένα σύστημα που δείχνει την εικόνα πίσω από το αυτοκίνητο στην οθόνη του Smartphone-link Display Audio (SDA).

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

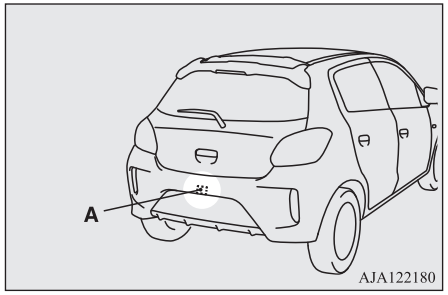
- Η κάμερα οπισθοπορείας είναι ένα βοηθητικό σύστημα που επιτρέπει στον οδηγό να ελέγχει για εμπόδια πίσω από το αυτοκίνητο. Η εμβέλειά της είναι περιορισμένη, επομένως δεν θα πρέπει να βασίζεστε σε αυτήν υπέρ το δέον. Οδηγείτε με την ίδια προσοχή που θα οδηγούσατε εάν το όχημα δεν ήταν εξοπλισμένο με την κάμερα οπισθοπορείας.
- Να ελέγχετε οπτικά εσείς οι ίδιοι την ασφάλεια γύρω από το αυτοκίνητο. Μην βασίζεστε αποκλειστικά και μόνο στην κάμερα οπισθοπορείας.

### Εμβέλεια της κάμερας οπισθοπορείας

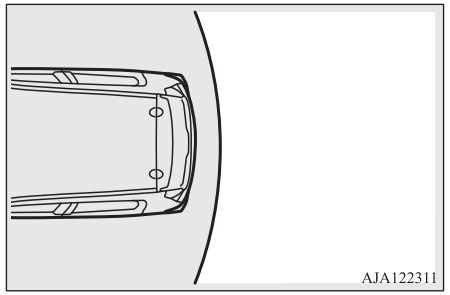
Η εμβέλεια της κάμερας οπισθοπορείας περιορίζεται στην περιοχή που φαίνεται στις εικόνες. Δεν μπορεί να προβάλλει και τις δύο πλευρές και το χαμηλό τμήμα του πίσω προφυλακτήρα κτλ.
Όταν κάνετε όπισθεν, να ελέγχετε οπωσδήποτε την ασφάλεια γύρω από το αυτοκίνητο.

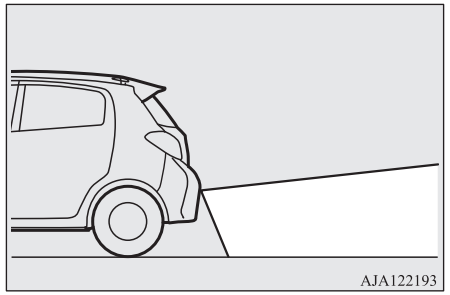
### Θέση της κάμερας οπισθοπορείας

Η κάμερα οπισθοπορείας (A) είναι ενσωματωμένη κοντά στην λυχνία της πινακίδας.




### Εμβέλεια της κάμερας οπισθοπορείας



## Πώς να χρησιμοποιείτε την κάμερα οπισθοπορείας

Όταν επιλέξετε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων ή τον επιλογέα τη σχέση "R" με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON, η εικόνα πίσω από το αυτοκίνητο εμφανίζεται αυτόματα στην οθόνη του Smartphone-link Display Audio (SDA). Εάν μετακινήσετε το μοχλό ταχυτήτων ή τον επιλογέα σε κάποια άλλη θέση, τότε η οθόνη θα επιστρέψει στις αρχικές της ενδείξεις.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η κάμερα οπισθοπορείας διαθέτει έναν ειδικό φακό που κάνει τα αντικείμενα που εμφανίζονται στην οθόνη να φαίνονται πιο κοντά ή πιο μακριά από ότι είναι στην πραγματικότητα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Επειδή η κάμερα οπισθοπορείας διαθέτει έναν ειδικό φακό, οι γραμμές στο έδαφος ανάμεσα στις θέσεις στάθμευσης ενδέχεται να μην φαίνονται παράλληλες στην οθόνη.
- Στις παρακάτω περιπτώσεις, μπορεί να δυσκολευτείτε να δείτε την ένδειξη της οθόνης. Δεν συνιστά ανωμαλία.
  - Χαμηλός φωτισμός (νύχτα)
  - Όταν το φως του ήλιου ή το φως από τους προβολείς άλλου αυτοκινήτου εισέλθει απευθείας στο φακό

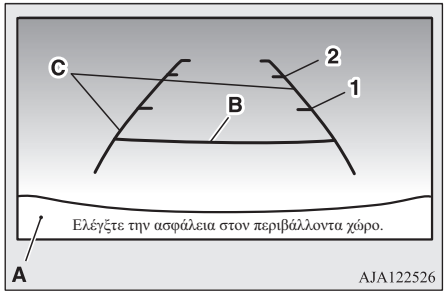
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η κάμερα είναι ζεστή και μετά κρυώσει από τη βροχή από ένα πλυντήριο αυτοκινήτων, ο φακός μπορεί να θαμπώσει. Το φαινόμενο αυτό δεν υποδηλώνει δυσλειτουργία.
- Δεν είναι δυνατόν να δείτε καθαρά τα εμπόδια όταν ο φακός είναι λερωμένος. Αν ο φακός λερωθεί από σταγόνες της βροχής, χιόνι, λάσπη ή λάδι, απομακρύνετε τους λεκέδες προσέχοντας να μην γρατσουνίσετε το φακό.
- Τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Αν τις αγνοήσετε, μπορεί να παρουσιαστεί δυσλειτουργία στην κάμερα.
  - Μην χτυπάτε την κάμερα.
  - Μην απλώνετε κερί στην κάμερα.
  - Μην πιτσιλάτε την κάμερα με βραστό νερό.
  - Μην αποσυναρμολογείτε την κάμερα.

## Γραμμές αναφοράς στην οθόνη

Οι γραμμές αναφοράς και η επιφάνεια του πίσω προφυλακτήρα (A) εμφανίζονται στην οθόνη.

- Η κόκκινη γραμμή (B) επισημαίνει απόσταση 50 cm περίπου πίσω από τον πίσω προφυλακτήρα.
- Οι δύο πράσινες γραμμές (C) επισημαίνουν απόσταση 20 cm περίπου έξω από το αμάξωμα του αυτοκινήτου.
- Οι κοντές εγκάρσιες γραμμές (1 και 2) επισημαίνουν την κατά προσέγγιση απόσταση από τον πίσω προφυλακτήρα.

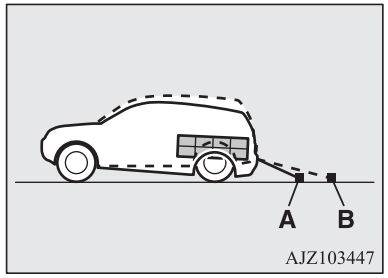



1- Περίπου 100 cm.
2- Περίπου 200 cm.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

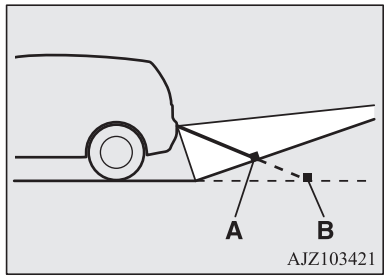
- Όταν το αυτοκίνητο έχει κλίση λόγω των επιβατών στο αυτοκίνητο, το βάρος και την τοποθέτηση των αποσκευών και/ή την κατάσταση του οδοστρώματος, οι γραμμές στην εικόνα της κάμερας οπισθοπορείας ενδέχεται να μην βρίσκονται ακριβώς πάνω στον πραγματικό δρόμο.
  Οι γραμμές αναφοράς για την απόσταση και το πλάτος του αυτοκινήτου αφορούν σε οριζόντιο, επίπεδο οδόστρωμα. Στις περιπτώσεις που ακολουθούν, τα αντικείμενα που εμφανίζονται στην οθόνη θα φαίνονται πιο μακριά από ό,τι πραγματικά είναι.
  - Όταν το πίσω μέρος του αυτοκινήτου πέφτει προς τα κάτω λόγω του βάρους των επιβατών και των αποσκευών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**




A- Πραγματικά αντικείμενα
B- Αντικείμενα που εμφανίζονται στην οθόνη

• Όταν υπάρχει κλίση προς τα πάνω στο πίσω μέρος.




A- Πραγματικά αντικείμενα

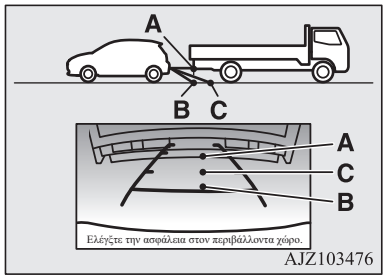
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

B- Αντικείμενα που εμφανίζονται στην οθόνη

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

● Οι γραμμές αναφοράς για την απόσταση και το πλάτος του αυτοκινήτου αποσκοπούν στο να επισημαίνουν την απόσταση από ένα επίπεδο αντικείμενο, όπως για παράδειγμα μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια οδοστρώματος. Αυτό σημαίνει ότι η απόσταση από κάποιο προεξέχον αντικείμενο που εμφανίζεται στην οθόνη διαφέρει από την πραγματική απόσταση που απέχει το προεξέχον αντικείμενο. Μην τις χρησιμοποιείτε ως οδηγό για τις αποστάσεις από σταθερά αντικείμενα.
Παράδειγμα: Στην οθόνη, το σημείο B εμφανίζεται πιο κοντά, και τα σημεία C και A πιο μακριά. Τα σημεία A και B βρίσκονται στην πραγματικότητα στην ίδια απόσταση από το αυτοκίνητο, ενώ το σημείο C βρίσκεται πιο μακριά από τα σημεία A και B.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**




# Φορτία

## Προφυλάξεις για το χώρο φορτίου

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

● Μην τοποθετείτε φορτίο ή αποσκευές ξεπερνώντας το ύψος της πλάτης των καθισμάτων. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο ή οι αποσκευές δεν μπορούν να μετακινηθούν με το αυτοκίνητο εν κινήσει.
Αν πατήσετε απότομα το φρένο χωρίς να έχετε ορατότητα και το φορτίο εκτοξευθεί στο εσωτερικό της καμπίνας, μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα ή τραυματισμός.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Φορτώνετε τα βαριά φορτία ή αποσκευές στο μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου. Αν το φορτίο στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου είναι υπερβολικά βαρύ, η συμπεριφορά του αυτοκινήτου μπορεί να παρουσιάσει αστάθεια.

## Φόρτωση της σχάρας οροφής

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη σχάρα οροφής.
  Μην φορτώνετε αποσκευές απευθείας πάνω στην οροφή.
  Για την εγκατάσταση, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της σχάρας οροφής.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση σε οιοδήποτε σημείο κατά τη στερέωση/αφαίρεση της σχάρας οροφής και κατά τη φόρτωση/εκφόρτωση αποσκευών.
  Ενδέχεται να προκληθούν βαθουλώματα στην οροφή του αυτοκινήτου, ανάλογα με το πώς και που ασκείται η δύναμη.

## Προφυλάξεις σχετικά με τη σχάρα οροφής

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Βεβαιωθείτε ότι το βάρος των αποσκευών δεν υπερβαίνει το επιτρεπόμενο φορτίο οροφής.
  Σε περίπτωση υπέρβασης του επιτρεπόμενου φορτίου οροφής, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αυτοκίνητο.
  Το επιτρεπόμενο φορτίο οροφής είναι το συνολικό φορτίο της οροφής (το βάρος της σχάρας οροφής συν το βάρος των αποσκευών που τοποθετούνται σε αυτήν).
  Για συγκεκριμένη τιμή ανατρέξτε στην παράγραφο “Μέγιστο φορτίο οροφής” στη σελίδα 11-05.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Όταν φορτώσετε αποσκευές στο αυτοκίνητο, να οδηγείτε οπωσδήποτε αργά και να αποφεύγετε τους υπερβολικούς ελιγμούς, όπως το απότομο φρενάρισμα ή το γρήγορο στρίψιμο.
  Επιπλέον, τοποθετήστε τις αποσκευές στη σχάρα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε το βάρος τους να διανέμεται ομοιόμορφα, με τα πιο βαριά αντικείμενα στο κάτω μέρος. Μην φορτώνετε αντικείμενα με πλάτος μεγαλύτερο από αυτό της σχάρας οροφής.
  Το πρόσθετο βάρος της οροφής μπορεί να ανεβάσει το κέντρο βάρους του αυτοκινήτου και να επηρεάσει τη συμπεριφορά του αυτοκινήτου.
  Ως εκ τούτου, τα οδηγικά λάθη ή οι ελιγμοί έκτακτης ανάγκης ενδέχεται να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου του αυτοκινήτου και επομένως σε ατύχημα.
- Πριν οδηγήσετε και αφού διανύσετε μικρή απόσταση, να ελέγχετε πάντοτε το φορτίο για να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο στη σχάρα οροφής.
  Να ελέγχετε περιοδικά κατά τη διάρκεια του ταξιδιού σας ότι το φορτίο παραμένει σταθερό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να αποφευχθεί ο θόρυβος από τον αέρα και για να μειωθεί η κατανάλωση καυσίμου, αφαιρέστε τη σχάρα οροφής όταν δεν σκοπεύετε να τη χρησιμοποιήσετε.



OA0H21E2

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Πριν βάλετε το αυτοκίνητο σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων, αφαιρέστε τη σχάρα οροφής.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος για την ανύψωση της πόρτας πορτμπαγκάζ όταν τοποθετείτε σχάρα οροφής.



# Ρυμούλκηση τρέιλερ

Για να ρυμουλκήσετε τρέιλερ με το αυτοκίνητό σας, πρέπει να διαθέτετε μηχανισμό ρυμούλκησης τρέιλερ που πληροί όλους τους σχετικούς τοπικούς κανονισμούς της περιοχής σας. Συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
Ελέγξτε ότι η σφαίρα ζεύξης ρυμούλκησης δεν κρύβει τις πινακίδες του αυτοκινήτου σας όταν το ρυμουλκούμενο ή το τροχόσπιτο έχει αποσυνδεθεί. Αν κρύβει την πινακίδα, παρακαλούμε αφαιρέστε τη σφαίρα ζεύξης ρυμούλκησης. Και αν η σφαίρα σύζευξης ρυμούλκησης κλειδώνει χρησιμοποιώντας κλειδί ή οποιοδήποτε είδος των εργαλείων, αφαιρέστε την μπάλα ζεύξης και χρησιμοποιήσετε μια σφαίρα σύζευξης ρυμούλκησης η οποία μπορεί να αφαιρεθεί ή να επανατοποθετηθεί χωρίς τη χρήση κλειδιού ή οποιουδήποτε είδους εργαλείου.

Οι κανονισμοί που αφορούν στη ρυμούλκηση ενός τρέιλερ μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Σας συμβουλεύουμε να τηρείτε τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

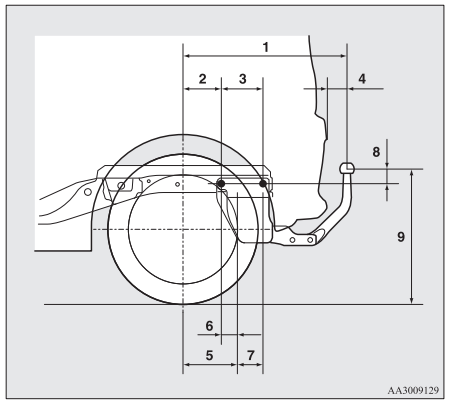
- Κίνδυνος ατυχήματος!
  Θα πρέπει να τοποθετείται ένας κοτσαδόρος σύμφωνα με τις οδηγίες της MITSUBISHI MOTORS.

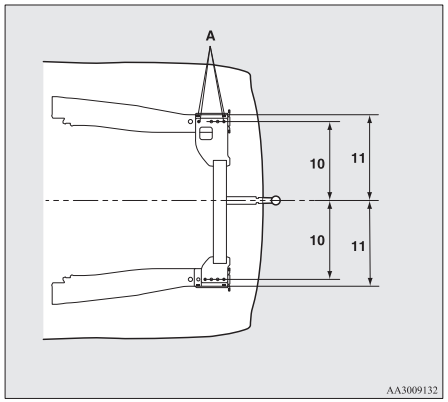
## Το μέγιστο βάρος ρυμούλκησης με φρένα και το μέγιστο βάρος του ρύγχους του τρέιλερ

Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο βάρος ρυμούλκησης με φρένα και το μέγιστο βάρος του ρύγχους του τρέιλερ που αναφέρονται στις προδιαγραφές.
(Ανατρέξτε στη σελίδα 11-05.)
Αν ρυμουλκείτε τρέιλερ σε υψόμετρο μεγαλύτερο από 1.000 m από το επίπεδο της θάλασσας, μειώστε το βάρος κατά 10 % του μικτού βάρους (αυτοκινήτου και τρέιλερ) για κάθε επιπλέον 1.000 m πάνω από το επίπεδο της θάλασσας, δεδομένου ότι η απόδοση του κινητήρα μειώνεται εξαιτίας της μείωσης της ατμοσφαιρικής πίεσης.

## Προδιαγραφές τοποθέτησης κοτσαδόρου

Για τα σημεία στερέωσης (A) του κοτσαδόρου, ανατρέξτε στον πίνακα που ακολουθεί.






| | |
|---|---|
| 1 | 671,5 mm |
| 2 | 140,5 mm |
| 3 | 154,5 mm |
| 4 | 75 mm |
| 5 | Αριστερή πλευρά: 183 mm<br>Δεξιά πλευρά: 140 mm |
| 6 | Αριστερή πλευρά: 42,5 mm<br>Δεξιά πλευρά: 0,5 mm, |
| 7 | Αριστερή πλευρά: 112 mm<br>Δεξιά πλευρά: 155 mm |
| 8 | 46,5 mm |
| 9 | 494,5 mm (ελαστικό 14 ιντσών)<br>497 mm (ελαστικό 15 ιντσών)<br>(σε κατάσταση απόβαρου) |
| 9 | 378 έως 384 mm<br>(σε κατάσταση με φορτίο) |
| 10 | 467 mm |
| 11 | 505 mm |

## Υποδείξεις χειρισμού

- Για να αποφευχθεί η ολίσθηση του συμπλέκτη (αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο μόνο), κατά την εκκίνηση μην ανεβάζετε τις στροφές του κινητήρα περισσότερο από όσο χρειάζεται.
- Μην υπερβαίνετε την ταχύτητα των 100 km/h όταν ρυμουλκείτε τρέιλερ. Επίσης, συνιστάται η συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς, σε περίπτωση που το όριο ταχύτητας για οδήγηση με τρέιλερ περιορίζεται σε λιγότερο από 100 km/h.
- Για να αποφευχθούν ενδεχόμενα τραντάγματα από το φρενάρισμα του τρέιλερ, πατήστε μαλακά το πεντάλ φρένου και μετά πιο δυνατά.
- Για να εκμεταλλευτείτε πλήρως το φρένο του κινητήρα, επιλέγετε μια πιο κοντή σχέση μετάδοσης πριν κατεβείτε μια κατηφόρα.

## Υπερθέρμανση

Αυτό θα συμβεί κανονικά ως το αποτέλεσμα κάποιας μηχανικής βλάβης. Αν το αυτοκίνητό σας έχει υπερθερμανθεί, σταματήστε και ελέγξτε για χαλαρή ή σπασμένη αντλία νερού/ιμάντας κίνησης γεννήτριας, για βουλωμένη εισαγωγή αέρα του ψυγείου ή για χαμηλή στάθμη υγρού ψύξης. Αν αυτά τα στοιχεία είναι ικανοποιητικά, η υπερθέρμανση μπορεί να έχει προκληθεί από διάφορες μηχανικές αιτίες, που πρέπει να εξακριβωθούν σε ένα κατάλληλο κέντρο συντήρησης.

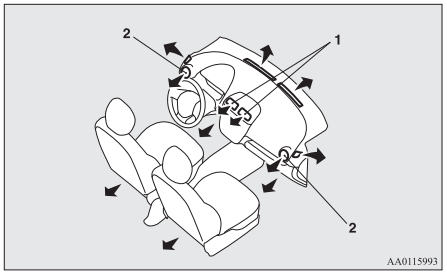
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν ο κινητήρας παρουσιάσει υπερθέρμανση, πριν προβείτε σε οποιαδήποτε διορθωτική ενέργεια, ανατρέξτε στην ενότητα “Υπερθέρμανση Κινητήρα” του κεφαλαίου “Για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης”.
- Σε αυτοκίνητα με CVT, αν αναβοσβήνει η ένδειξη θέσης επιλογέα, η θερμοκρασία του υγρού του CVT είναι υψηλή.
  Ανατρέξτε στην αντίστοιχη σελίδα και λάβετε τα απαραίτητα μέτρα.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Όταν η ένδειξη θέσης επιλογέα αναβοσβήνει” στη σελίδα 6-32.

# *Για ευχάριστη οδήγηση*


Αεραγωγοί....7-02
Καλοριφέρ*/χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού*....7-03
Αυτόματο κλιματιστικό*....7-08
Σημαντικές συμβουλές λειτουργίας για το κλιματιστικό....7-15
Φίλτρο αέρα*....7-15
Ψηφιακό ραδιόφωνο MW/FM με CD player*....7-15
Για αναπαραγωγή κομματιών από συσκευή USB*....7-34
Αναπαραγωγή κομματιών από συσκευή Bluetooth® (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)....7-45
Διακόπτες τηλεχειρισμού ηχοσυστήματος στο τιμόνι*....7-48
Κωδικοί σφάλματος....7-49
Χειρισμός των compact disc (CD)....7-50
Κεραία....7-52
Link System*....7-52
Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0*....7-53
Υποδοχή εισόδου USB*....7-79
Αλεξήλια....7-82
Πρίζα αξεσουάρ....7-83
Εσωτερικά φώτα....7-83
Χώροι αποθήκευσης....7-85
Ποτηροθήκη....7-86
Βάση για φιάλη....7-86
Πίσω ράφι*....7-87
Άνετο άγκιστρο....7-88
Λαβή υποβοήθησης....7-88

# Αεραγωγοί




1- Κεντρικοί αεραγωγοί
2- Πλαϊνοί αεραγωγοί

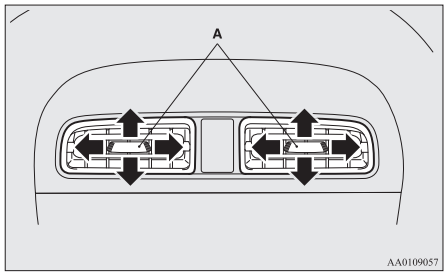
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μην αφήνετε ποτά πάνω στον πίνακα οργάνων. Αν εισέλθουν υγρά στα στόμια εξαερισμού του κλιματιστικού, ενδέχεται να προξενήσουν ζημία στο σύστημα.

## Ρύθμιση ροής και κατεύθυνσης αέρα

### Κεντρικοί αεραγωγοί

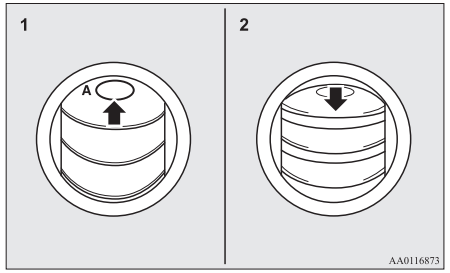
Μετακινήστε τα κουμπιά (A) για να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις.




### Πλαϊνοί αεραγωγοί

Αν πιέσετε το βαθούλωμα (A), οι αεραγωγοί ανοίγουν.

Για να κλείσετε τους αεραγωγούς, πιέστε το βαθούλωμα της αντικριστής πλευράς. Αλλάξτε την κατεύθυνση του αέρα περιστρέφοντας τον ίδιο τον αεραγωγό.




1- Άνοιγμα
2- Κλείσιμο

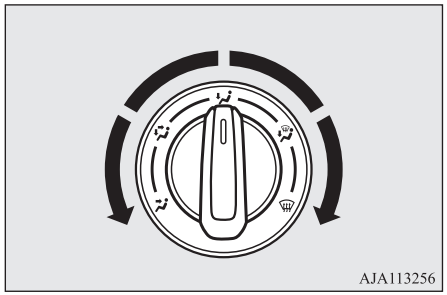
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Σε αυτοκίνητα με κλιματισμό, ο ψυχρός αέρας από τα στόμια εξαερισμού μπορεί να εμφανιστεί με τη μορφή αχλύδος.
  Αυτό οφείλεται στο ότι ο υγρός αέρας ψύχεται ξαφνικά από το κλιματιστικό. Η αχλύς θα διαλυθεί ύστερα από λίγο.

### Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Για να αλλάξετε τη θέση και την ποσότητα του αέρα που εξέρχεται από τα στόμια εξαερισμού, γυρίστε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας.

Σε αυτοκίνητα με αυτόματο κλιματισμό, πατήστε το διακόπτη MODE ή το διακόπτη αποθαμβωτικού. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Διακόπτης MODE” στη σελίδα 7-13, “Διακόπτης αποθαμβωτικού” στη σελίδα 7-13.)


AJA113256

**Θέση προσώπου**
Ο αέρας κατευθύνεται μόνο προς το επάνω τμήμα του χώρου επιβατών.

**Θέση ποδιών/προσώπου**
Ο αέρας κατευθύνεται προς το επάνω τμήμα του χώρου επιβατών και προς το χώρο των ποδιών.

**Θέση ποδιών**
Ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το χώρο των ποδιών.

**Θέση ποδιών/ξεθαμπώματος**
Ο αέρας κατευθύνεται προς το χώρο των ποδιών, το παρμπρίζ και τα παράθυρα των θυρών.

**/ Θέση ξεθαμπώματος**
Ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το παρμπρίζ και τα παράθυρα των θυρών.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σε αυτοκίνητα με καλοριφέρ ή χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού, όταν χρησιμοποιείτε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας μεταξύ των θέσεων “” και “”, αποτρέπετε το θάμπωμα των τζαμιών μετακινώντας το μοχλό επιλογής αέρα, για να επιλέξετε τη θέση εξωτερικού αέρα.
  (Ανατρέξτε στην ενότητα “Μοχλός επιλογής αέρα” στη σελίδα 7-04.)

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), τα τζάμια μπορεί να αρχίσουν να θαμπώνουν όσο λειτουργεί το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G).
  Στην περίπτωση αυτή, επιλέξτε τη θέση ξεθαμπώματος ενώ χρησιμοποιείτε τον κλιματισμό για να ξεθαμπώσετε τα τζάμια.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται μεταξύ των θέσεων “” και “”, ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το επάνω μέρος του χώρου επιβατών. Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται βρίσκεται μεταξύ των θέσεων “” και “”, ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το χώρο των ποδιών.
- Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται στη θέση “”, μικρή ποσότητα αέρα κατευθύνεται προς το παρμπρίζ και τα παράθυρα.
- Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται βρίσκεται μεταξύ των θέσεων “” και “”, ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το χώρο των ποδιών. Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται μεταξύ των θέσεων “” και “”, ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το παρμπρίζ και τα παράθυρα.

## Καλοριφέρ*/χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού*

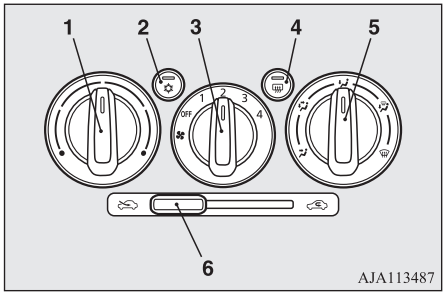
Το κλιματιστικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν λειτουργεί ο κινητήρας.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι στροφές του κινητήρα μπορεί να αυξηθούν όταν λειτουργεί το κλιματιστικό.
  Με αυξημένη ταχύτητα του κινητήρα, ένα όχημα CVT θα σύρεται σε μεγαλύτερο βαθμό από ό, τι με χαμηλότερη ταχύτητα του κινητήρα. Πατήστε τέρμα το πεντάλ φρένου για να αποτρέψετε το σύρσιμο του αυτοκινήτου.



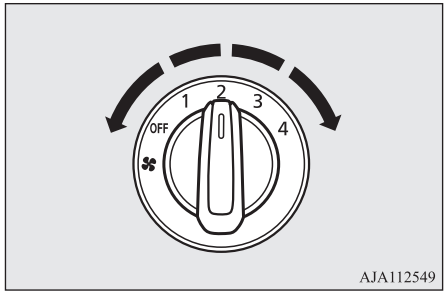
## Πίνακας ελέγχου




1- Μοχλός ελέγχου θερμοκρασίας
2- Διακόπτης συστήματος κλιματισμού*
3- Περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα
4- Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού → σελ. 5-31
5- Περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας
6- Μοχλός επιλογής αέρα

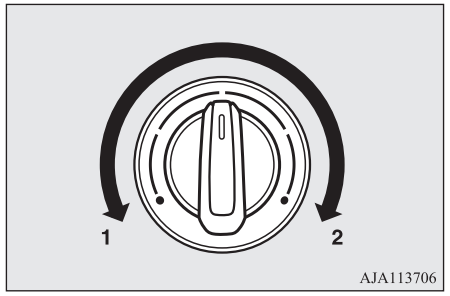
## Περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα

Επιλέξτε την ταχύτητα του ανεμιστήρα περιστρέφοντας δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα τον περιστροφικό επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα.
Η ταχύτητα του ανεμιστήρα αυξάνει βαθμιαία, καθώς ο περιστροφικός επιλογέας περιστρέφεται δεξιόστροφα.




## Περιστροφικός επιλογέας θερμοκρασίας

Ο περιστροφικός επιλογέας θερμοκρασίας χρησιμοποιείται για την επιλογή της επιθυμητής θερμοκρασίας αέρα.




1- Πιο κρύο
2- Πιο ζεστό

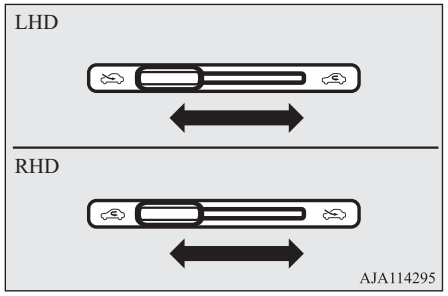
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όσο η θερμοκρασία του υγρού ψύξης του κινητήρα είναι χαμηλή, ο αέρας από το καλοριφέρ είναι δροσερός/κρύος μέχρι να ζεσταθεί ο κινητήρας, ακόμα και αν έχετε επιλέξει θερμό αέρα με τον επιλογέα.

## Μοχλός επιλογής αέρα

Για να αλλάξετε την επιλογή για τον αέρα, χρησιμοποιήστε το μοχλό επιλογής αέρα.

- "" Εξωτερικός αέρας
  Ο εξωτερικός αέρας εισάγεται στο χώρο των επιβατών.
- "" Αέρας ανακύκλωσης
  Ο αέρας ανακυκλώνεται μέσα στο χώρο των επιβατών.




**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

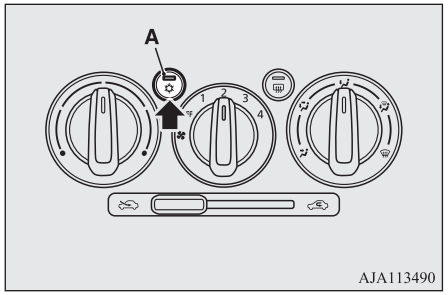
- Η χρήση της θέσης ανακύκλωσης για παρατεταμένο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει θάμπωμα των τζαμιών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Υπό κανονικές συνθήκες να χρησιμοποιείτε τη θέση εξωτερικού αέρα ώστε το παρμπρίζ και τα πλαϊνά τζάμια να είναι καθαρά και να ξεθαμπώνετε ή να ξεπαγώνετε το παρμπρίζ.
  Αν θέλετε υψηλή απόδοση ψύξης ή αν ο εξωτερικός αέρας έχει πολλή σκόνη ή είναι μολυσμένος, χρησιμοποιήστε τη θέση ανακύκλωσης. Να επιλέγετε περιοδικά τη θέση εξωτερικού αέρα για να ενισχύεται ο εξαερισμός, έτσι ώστε να μην θαμπώνουν τα τζάμια.

## Διακόπτης συστήματος κλιματισμού*

Πατήστε το διακόπτη για να ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό. Η ενδεικτική λυχνία (A) θα ανάψει.

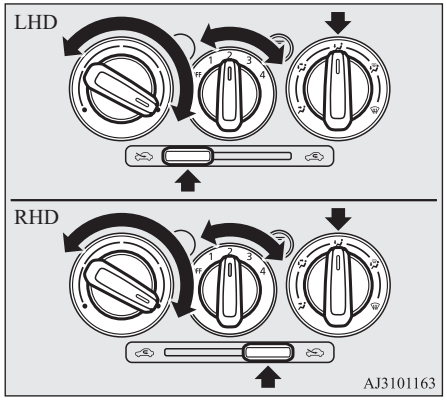



Πατήστε ξανά το διακόπτη για να το απενεργοποιήσετε.

## Χειρισμός του συστήματος κλιματιστικού

Χρησιμοποιείτε τους περιστροφικούς επιλογείς και το μοχλό όπως φαίνεται στην εικόνα, ανάλογα με το σκοπό σας.

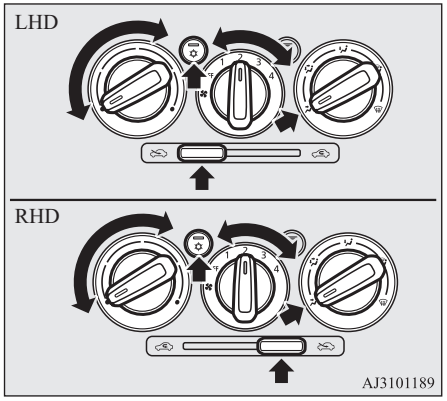
### Θέρμανση




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για τη μέγιστη θέρμανση, ρυθμίστε την ταχύτητα του ανεμιστήρα στην 3η σκάλα.

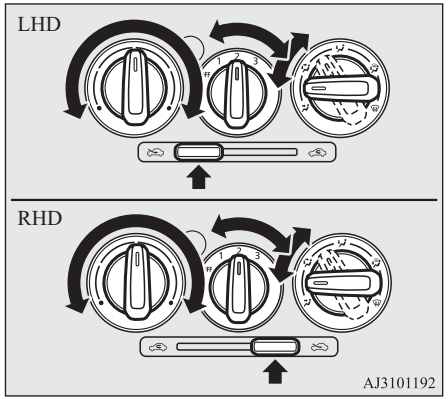
## Ψύξη (χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού)




### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν ο εξωτερικός αέρας έχει σκόνη ή είναι μολυσμένος, ή αν επιθυμείτε υψηλή απόδοση ψύξης, μετακινήστε το μοχλό επιλογής αέρα στη θέση ανακύκλωσης και τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας τέρμα αριστερά.
  Επιλέγετε περιοδικά τη θέση εξωτερικού αέρα για να ενισχύεται ο εξαερισμός, έτσι ώστε να μη θαμπώνουν τα τζάμια.

## Συνδυασμός ψυχρού και θερμού αέρα

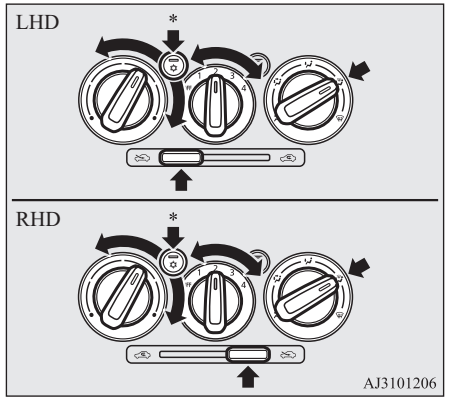



## Ξεθάμπωμα του παρμπρίζ και των τζαμιών των θυρών

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

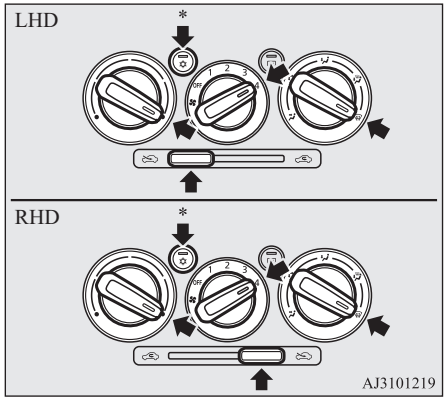
- Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι βλέπετε καθαρά μέσα από όλα τα τζάμια.

**Για συνηθισμένο ξεθάμπωμα**

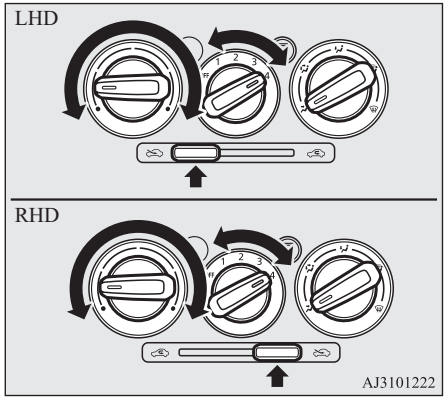



*: Προαιρετικός εξοπλισμός

**Για γρήγορο ξεθάμπωμα**




## Εισαγωγή εξωτερικού αέρα




*: Προαιρετικός εξοπλισμός

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για αποτελεσματικό ξεθάμπωμα, κατευθύνετε τον αέρα από τα πλαϊνά στόμια εξαερισμού προς τα τζάμια των παραθύρων.
- Μη μετακινείτε τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση μέγιστης ψύξης. Κρύος αέρας διοχετεύεται στα τζάμια των παραθύρων και αποτρέπεται το ξεθάμπωμά τους.

# Αυτόματο κλιματιστικό*

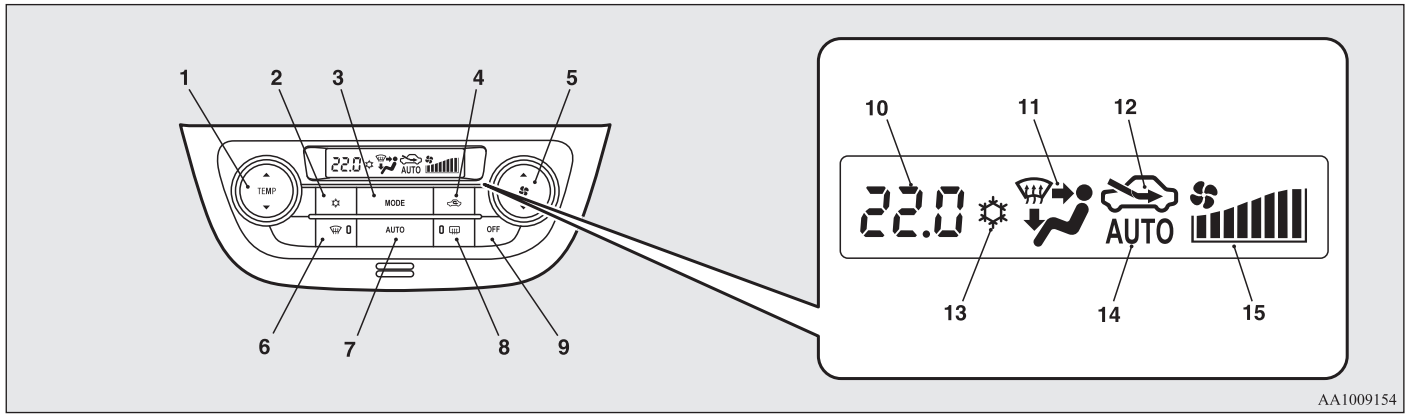
Το κλιματιστικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν λειτουργεί ο κινητήρας.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι στροφές του κινητήρα μπορεί να αυξηθούν όταν λειτουργεί το κλιματιστικό.
  Με αυξημένη ταχύτητα του κινητήρα, ένα όχημα CVT θα σύρεται σε μεγαλύτερο βαθμό από ό, τι με χαμηλότερη ταχύτητα του κινητήρα. Πατήστε τέρμα το πεντάλ φρένου για να αποτρέψετε το σύρσιμο του αυτοκινήτου.

7

## Πίνακας ελέγχου




AA1009154

1- Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας
2- Διακόπτης συστήματος κλιματισμού
3- Διακόπτης MODE
4- Διακόπτης επιλογής αέρα
5- Διακόπτης επιλογής ταχύτητας ανεμιστήρα
6- Διακόπτης αποθαμβωτικού
7- Διακόπτης AUTO

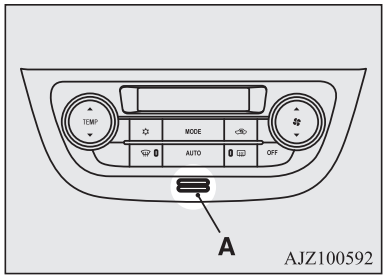


OA0H21E2

8- Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού → σελ. 5-31
9- Διακόπτης OFF
10- Ένδειξη θερμοκρασίας → σελ. 7-10
11- Ένδειξη επιλογής λειτουργίας
12- Ένδειξη επιλογής αέρα
13- Ενδεικτική λυχνία κλιματιστικού
14- Ένδειξη AUTO
15- Ένδειξη ταχύτητας ανεμιστήρα

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

● Στην εικονιζόμενη θέση υπάρχει ένας αισθητήρας θερμοκρασίας αέρα εσωτερικού χώρου (A).
Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στον αισθητήρα, διαφορετικά θα παρεμποδιστεί η σωστή λειτουργία του.

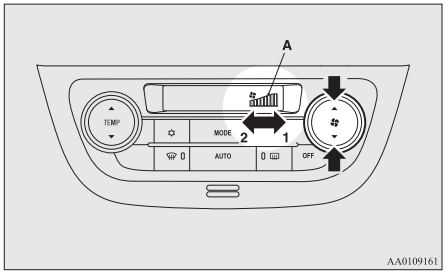



● Κάθε φορά που πατάτε κάποιο διακόπτη ακούγεται ένας ήχος.

## Διακόπτης επιλογής ταχύτητας ανεμιστήρα

Πατήστε το βέλος ▲ του διακόπτη επιλογής ταχύτητας ανεμιστήρα για να αυξήσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
Πατήστε το βέλος ▼ του διακόπτη επιλογής ταχύτητας ανεμιστήρα για να μειώσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.

Η επιλεγμένη ταχύτητα ανεμιστήρα (A) θα εμφανιστεί στην οθόνη.

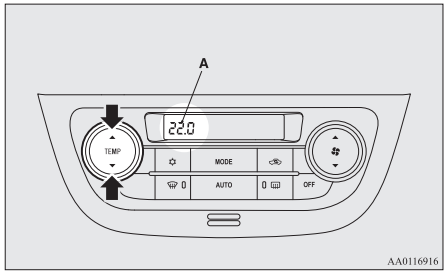



1- Αύξηση
2- Μείωση

## Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας

Ορίστε την επιθυμητή θερμοκρασία πατώντας ▲ ή ▼ στο διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας.

Η επιλεγμένη θερμοκρασία (A) θα εμφανιστεί στην οθόνη.




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η τιμή θερμοκρασίας του κλιματισμού αλλάζει σε συνδυασμό με τη μονάδα ένδειξης εξωτερικής θερμοκρασίας της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή της μονάδας θερμοκρασίας” στη σελίδα 5-11.
- Όσο η θερμοκρασία του ψυκτικού κινητήρα είναι χαμηλή, ο αέρας από το καλοριφέρ είναι δροσερός/κρύος μέχρι να ζεσταθεί ο κινητήρας, ακόμα και αν έχετε επιλέξει θερμό αέρα με το διακόπτη.
  Για να αποτραπεί το θάμπωμα του παρμπρίζ και των τζαμιών, η λειτουργία εξαερισμού αλλάζει σε “” και μειώνεται η ταχύτητα του ανεμιστήρα.
- Αν η θερμοκρασία ρυθμιστεί στην υψηλότερη ή στη χαμηλότερη τιμή της, τότε και η κατάσταση λειτουργίας του κλιματιστικού

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

και της επιλογής αέρα θα αλλάξουν αυτόματα ως εξής.

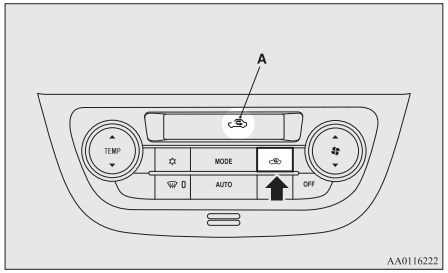
- Ταχεία θέρμανση (όταν η θερμοκρασία ρυθμιστεί στην υψηλότερη τιμή)
  Εισάγεται εξωτερικός αέρας και το κλιματιστικό σταματά.
- Ταχεία ψύξη (όταν η θερμοκρασία ρυθμιστεί στη χαμηλότερη τιμή)
  Ανακυκλώνεται ο εσωτερικός αέρας και το κλιματιστικό λειτουργεί.

Οι ρυθμίσεις που περιγράφονται παραπάνω αποτελούν τις εργοστασιακές ρυθμίσεις.
Οι διακόπτες επιλογής αέρα και συστήματος κλιματισμού μπορούν να προσαρμοστούν (αλλαγή ρύθμισης λειτουργίας). Επίσης, μπορείτε να ρυθμίσετε την αυτόματη εναλλαγή εξωτερικού αέρα και αέρα κλιματιστικού ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας.
Για περισσότερες πληροφορίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Προσαρμογή του διακόπτη συστήματος κλιματισμού” στη σελίδα 7-12.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Προσαρμογή της επιλογής αέρα” στη σελίδα 7-11.

## Διακόπτης επιλογής αέρα

Για να αλλάξετε την επιλογή για τον αέρα, πατήστε απλώς το διακόπτη επιλογής αέρα.
Η επιλεγμένη θέση (A) θα εμφανιστεί στην οθόνη.

- Εξωτερικός αέρας: η ένδειξη "" είναι αναμμένη
  Ο εξωτερικός αέρας εισάγεται στο χώρο των επιβατών.
- Αέρας ανακύκλωσης: η ένδειξη "" είναι αναμμένη
  Ο αέρας ανακυκλώνεται μέσα στο χώρο των επιβατών.




### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η χρήση της θέσης ανακύκλωσης για παρατεταμένο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει θάμπωμα των τζαμιών.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Υπό κανονικές συνθήκες να χρησιμοποιείτε τη θέση εξωτερικού αέρα ώστε το παρμπρίζ και τα πλαϊνά τζάμια να είναι καθαρά και να ξεθαμπώνετε ή να ξεπαγώνετε το παρμπρίζ.
  Αν θέλετε υψηλή απόδοση ψύξης ή αν ο εξωτερικός αέρας έχει πολλή σκόνη ή είναι μολυσμένος, χρησιμοποιήστε τη θέση ανακύκλωσης.
  Να επιλέγετε περιοδικά τη θέση εξωτερικού αέρα για να ενισχύεται ο εξαερισμός, έτσι ώστε να μην θαμπώνουν τα τζάμια.
- Αν πατήσετε το διακόπτη AUTO για να επιλέξετε την αυτόματη λειτουργία, μετά τη χειροκίνητη εναλλαγή μεταξύ εξωτερικού αέρα και αέρα ανακύκλωσης, η λειτουργία επιλογής αέρα ελέγχεται επίσης αυτόματα.

**Προσαρμογή της επιλογής αέρα**

Οι λειτουργίες μπορούν να τροποποιηθούν όπως αναφέρεται παρακάτω.

- Ενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου αέρα
  Αν πατήσετε το διακόπτη AUTO, ο διακόπτης επιλογής αέρα ελέγχεται επίσης αυτόματα.
- Απενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου αέρα
  Ακόμη και αν πατήσετε το διακόπτη AUTO, ο διακόπτης επιλογής αέρα δεν ελέγχεται αυτόματα.
- Ρύθμιση αλλαγής μεθόδου
  Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη επιλογής αέρα για περίπου 10 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
  - Όταν η ρύθμιση αλλάξει από ενεργοποίηση σε απενεργοποίηση, εκπέμπονται 3 ήχοι και το ενδεικτικό "" αναβοσβήνει 3 φορές.
  - Όταν η ρύθμιση αλλάξει από απενεργοποίηση σε ενεργοποίηση, εκπέμπονται 2 ήχοι και το ενδεικτικό "" αναβοσβήνει 3 φορές.

OA0H21E2

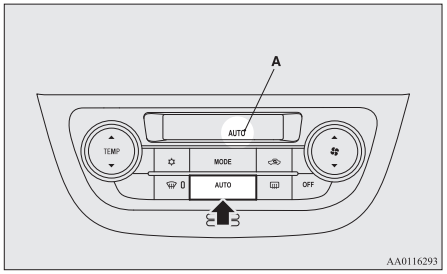
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι "Ενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου αέρα".
- Όταν πατήσετε το διακόπτη αποθαμβωτικού για να αποφευχθεί το θάμπωμα στα παράθυρα, ο αεραγωγός μεταβαίνει αυτόματα στη θέση εξωτερικού αέρα, ακόμη και αν έχει επιλεγεί η ρύθμιση "Απενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου αέρα".

## Διακόπτης AUTO

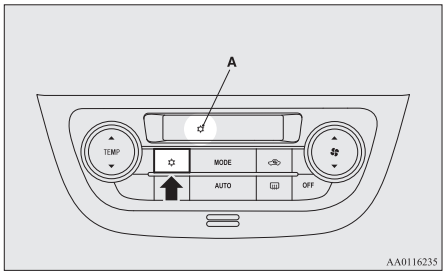
Όταν πατηθεί ο διακόπτης AUTO, η επιλογή λειτουργίας, η ρύθμιση ταχύτητας του ανεμιστήρα, η επιλογή αέρα ανακύκλωσης/εξωτερικού αέρα, η ρύθμιση της θερμοκρασίας και η κατάσταση ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του κλιματιστικού ελέγχονται αυτόματα.

Η ένδειξη “AUTO” (A) θα εμφανιστεί στην οθόνη.




## Διακόπτης συστήματος κλιματισμού

Πατήστε το διακόπτη για να ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το ενδεικτικό “✡” (A).




Πατήστε ξανά το διακόπτη για να το απενεργοποιήσετε.

**Προσαρμογή του διακόπτη συστήματος κλιματισμού**

Οι λειτουργίες μπορούν να τροποποιηθούν όπως αναφέρεται παρακάτω.

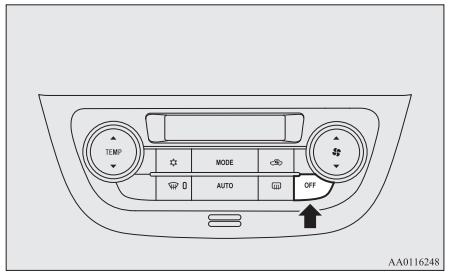
- Ενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου συστήματος κλιματισμού:
  Όταν έχει πατηθεί ο διακόπτης AUTO, ή ο διακόπτης ελέγχου της θερμοκρασίας έχει ρυθμιστεί στην ελάχιστη θερμοκρασία, ο διακόπτης του συστήματος κλιματισμού ελέγχεται αυτόματα.
- Απενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου του συστήματος κλιματισμού:
  Ο διακόπτης του συστήματος κλιματισμού δεν ελέγχεται αυτόματα όταν δεν χρησιμοποιείται ο διακόπτης του συστήματος κλιματισμού.
- Ρύθμιση αλλαγής μεθόδου
  Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη του συστήματος κλιματισμού για περίπου 10 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
  - Όταν η ρύθμιση αλλάξει από ενεργοποίηση σε απενεργοποίηση, εκπέμπονται 3 ήχοι και το ενδεικτικό “✡” αναβοσβήνει 3 φορές.
  - Όταν η ρύθμιση αλλάξει από απενεργοποίηση σε ενεργοποίηση, εκπέμπονται 2 ήχοι και το ενδεικτικό “✡” αναβοσβήνει 3 φορές.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι “Ενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου συστήματος κλιματισμού”.
- Όταν πατήσετε το διακόπτη αποθαμβωτή για να αποφευχθεί το θάμπωμα των παραθύρων, ο κλιματισμός λειτουργεί αυτόματα ακόμα και αν έχει επιλεγεί η ρύθμιση “Απενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου συστήματος κλιματισμού”.

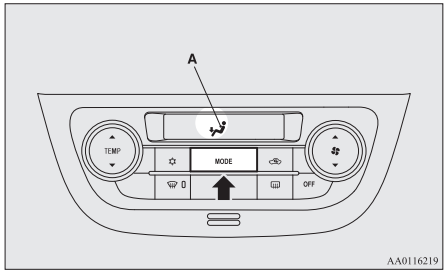
## Διακόπτης OFF

Πατήστε το διακόπτη OFF για να απενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού.



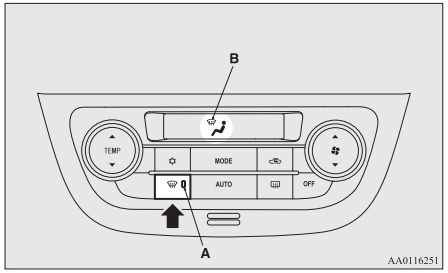
## Διακόπτης MODE

Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη MODE, η λειτουργία αλλάζει στην επόμενη με την παρακάτω σειρά: “ ” → “ ” → “ ” → “ ” → “ ”. Η επιλεγμένη λειτουργία (A) εμφανίζεται στην οθόνη. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Επιλογή τρόπου λειτουργίας” στη σελίδα 7-02.)




## Διακόπτης αποθαμβωτικού

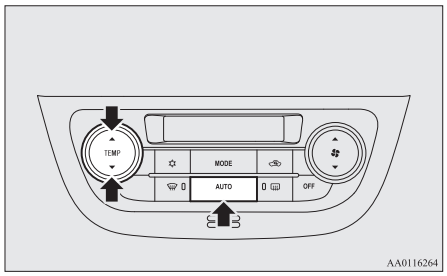
Όταν πατήσετε αυτό το διακόπτη, η λειτουργία αλλάζει σε “ ”. Η ενδεικτική λυχνία (A) θα ανάψει. Η επιλεγμένη λειτουργία (B) εμφανίζεται στην οθόνη. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Επιλογή τρόπου λειτουργίας” στη σελίδα 7-02.)




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν πατήσετε το διακόπτη αποθαμβωτικού, το σύστημα κλιματισμού τίθεται αυτόματα σε λειτουργία και επιλέγεται η λειτουργία εξωτερικού αέρα (σε αντίθεση με τον αέρα ανακύκλωσης).
  (Ανατρέξτε στην ενότητα “Ξεθάμπωμα του παρμπρίζ και των τζαμιών των θυρών” στη σελίδα 7-14.)

## Χρήση του συστήματος στην αυτόματη λειτουργία




Υπό κανονικές συνθήκες να χρησιμοποιείτε το σύστημα στην αυτόματη λειτουργία (AUTO) και να ακολουθείτε τις εξής διαδικασίες:

1. Πατήστε το διακόπτη AUTO.
2. Ορίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας.

   Η επιλογή λειτουργίας, η ρύθμιση της ταχύτητας του ανεμιστήρα, η επιλογή αέρα ανακύκλωσης/εξωτερικού αέρα, η ρύθμιση της θερμοκρασίας και η κατάσταση ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του κλιματιστικού ελέγχονται αυτόματα.

7

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πατήσετε το διακόπτη επιλογής ταχύτητας ανεμιστήρα, το διακόπτη του συστήματος κλιματισμού, το διακόπτη MODE ή το διακόπτη επιλογής αέρα ενόσω το σύστημα βρίσκεται στην αυτόματη κατάσταση λειτουργίας (AUTO), η ενεργοποιημένη λειτουργία υπερισχύει της αντίστοιχης λειτουργίας της αυτόματης κατάστασης. Όλες οι άλλες λειτουργίες παραμένουν υπό καθεστώς αυτόματης ρύθμισης.

## Χρήση του συστήματος στη χειροκίνητη λειτουργία

Η ταχύτητα και η λειτουργία του ανεμιστήρα μπορούν να ελεγχθούν χειροκίνητα βάζοντας το διακόπτη επιλογής ταχύτητας ανεμιστήρα και το διακόπτη MODE στις επιθυμητές θέσεις.

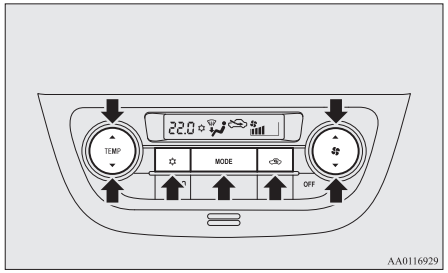
Για επαναφορά στην αυτόματη λειτουργία, πατήστε το διακόπτη AUTO.

## Ξεθάμπωμα του παρμπρίζ και των τζαμιών των θυρών

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

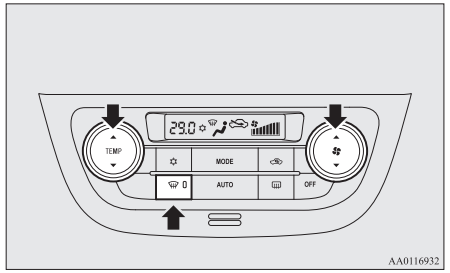
- Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι βλέπετε καθαρά μέσα από όλα τα τζάμια.

**Για συνηθισμένο ξεθάμπωμα**




1. Μετακινήστε το διακόπτη επιλογής αέρα στη θέση εξωτερικού αέρα.
2. Μετακινήστε το διακόπτη MODE στη θέση "".
3. Επιλέξτε την ταχύτητα ανεμιστήρα που επιθυμείτε πατώντας το διακόπτη επιλογής ταχύτητας ανεμιστήρα.
4. Επιλέξτε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε πατώντας το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας.
5. Πατήστε το διακόπτη συστήματος κλιματισμού.

**Για γρήγορο ξεθάμπωμα**




1. Πατήστε το διακόπτη αποθαμβωτή για να επιλέξετε τη θέση "".
2. Ρυθμίστε τον ανεμιστήρα στη μέγιστη ταχύτητα.
3. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στην υψηλότερη τιμή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για αποτελεσματικό ξεθάμπωμα, κατευθύνετε τον αέρα από τα πλαϊνά στόμια εξαερισμού προς τα τζάμια των παραθύρων.
- Μην ρυθμίζετε τη θερμοκρασία στη θέση μέγιστης ψύξης. Κρύος αέρας διοχετεύεται στα τζάμια των παραθύρων και αποτρέπεται το ξεθάμπωμά τους.

## Σημαντικές συμβουλές λειτουργίας για το κλιματιστικό

- Σταθμεύστε το αυτοκίνητο στη σκιά.
  Αν σταθμεύσετε το αυτοκίνητο στον ήλιο, θα αναπτυχθεί εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία στο εσωτερικό του και θα χρειαστεί περισσότερος χρόνος για να ψυχθεί.
  Αν είναι αναγκαίο να σταθμεύσετε στον ήλιο, ανοίξτε τα παράθυρα τα πρώτα λεπτά λειτουργίας του κλιματιστικού, για να εκδιωχθεί ο θερμός αέρας.
- Να κλείνετε τα παράθυρα όταν λειτουργεί το κλιματιστικό. Η είσοδος εξωτερικού αέρα από τα ανοικτά παράθυρα μειώνει την αποτελεσματικότητα της ψύξης.
- Η υπερβολική ψύξη είναι επιβλαβής για την υγεία. Η θερμοκρασία του αέρα εσωτερικού χώρου θα πρέπει να είναι μόνο 5 έως 6° C χαμηλότερη από τη θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα.
- Όταν το σύστημα λειτουργεί, φροντίστε ώστε η εισαγωγή αέρα, που βρίσκεται μπροστά από το παρμπρίζ, να μην είναι φραγμένη, π.χ. από φύλλα και χιόνι. Η συγκέντρωση φύλλων στο τροπέτο εισαγωγής αέρα ενδέχεται να μειώσει τη ροή του αέρα και να βουλώσει τις διόδους αποστράγγισης του νερού.

### Συστάσεις για το ψυκτικό και το λιπαντικό του συστήματος κλιματιστικού

Αν έχετε την εντύπωση ότι το κλιματιστικό είναι λιγότερο αποτελεσματικό απ' ό,τι συνήθως, αιτία μπορεί να είναι η διαρροή ψυκτικού. Σας συνιστούμε να πάτε το σύστημα για έλεγχο.
Το σύστημα κλιματισμού στο αυτοκίνητό σας θα πρέπει να γεμίσει με ψυκτικό HFO-1234yf και λιπαντικό YR20.
Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ψυκτικού ή λιπαντικού θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά, με αποτέλεσμα να επιβάλλεται η αντικατάσταση ολόκληρου του συστήματος κλιματιστικού του αυτοκινήτου σας. Η απελευθέρωση ψυκτικού στην ατμόσφαιρα θα πρέπει να εμποδίζεται.
Συνιστάται η ανάκτηση και η ανακύκλωση του ψυκτικού μέσου για επαναχρησιμοποίηση.

### Μακρά περίοδος μη χρήσης

Θα πρέπει να θέτετε σε λειτουργία το κλιματιστικό για τουλάχιστον πέντε λεπτά την εβδομάδα, ακόμα και αν ο καιρός είναι κρύος. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται ενδεχόμενο κόλλημα του συμπιεστή, και το κλιματιστικό διατηρείται στην καλύτερη δυνατή κατάσταση λειτουργίας.

## Φίλτρο αέρα*

Στο κλιματιστικό αυτό υπάρχει ενσωματωμένο ένα φίλτρο αέρα, που καθαρίζει τον αέρα από τους ρύπους και τη σκόνη.
Να αντικαθιστάτε περιοδικά το φίλτρο αέρα, επειδή η ικανότητά του να καθαρίζει τον αέρα μειώνεται όταν συλλέγει γύρη και σκόνη. Σε ό,τι αφορά το διάστημα συντήρησης, ανατρέξτε στο "ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΣΕΡΒΙΣ".

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η λειτουργία του αυτοκινήτου υπό ορισμένες συνθήκες, π.χ. οδήγηση σε σκονισμένο δρόμο και η συχνή χρήση του κλιματιστικού, μπορεί να μικρύνει τη διάρκεια ζωής του φίλτρου. Εάν αισθανθείτε ότι η παροχή του αέρα είναι μικρότερη από την κανονική ή όταν το παρμπρίζ και τα παράθυρα θαμπώνουν εύκολα, αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα.
  Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο.

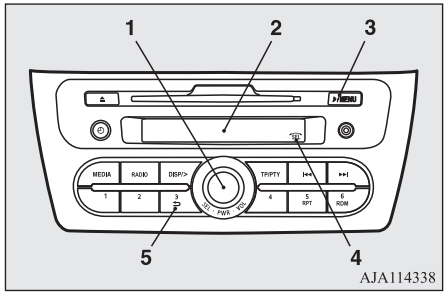
## Ψηφιακό ραδιόφωνο MW/FM με CD player*

Το ηχοσύστημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εφόσον ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να ακούσετε το ηχοσύστημα με τον κινητήρα σβηστό, περιστρέψτε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ACC” ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC.
  Σε αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, αν αφήσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC, η ισχύς των αξεσουάρ θα αποκοπεί ύστερα από κάποιο χρονικό διάστημα και δεν θα μπορείτε πλέον να χρησιμοποιήσετε το ηχοσύστημα. Η ισχύς των αξεσουάρ θα επανέλθει αν γυρίσετε το διακόπτη κινητήρα στη θέση “ACC”.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος του ACC” στη σελίδα 6-14.
- Αν χρησιμοποιείται κινητό τηλέφωνο εντός του αυτοκινήτου, ενδέχεται να παρεμβάλλεται θόρυβος από το ηχοσύστημα. Αυτό δεν σημαίνει ότι το ηχοσύστημά σας έχει κάποιο πρόβλημα. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε το κινητό σας σε όσο το δυνατόν μεγαλύτερη απόσταση από τον εξοπλισμό του ηχοσυστήματος.
- Αν εισχωρήσουν ξένα σώματα ή νερό στο ηχοσύστημα ή αν εξέρχεται καπνός ή μια παράξενη μυρωδιά από αυτό, απενεργοποιήστε αμέσως το ηχοσύστημα. Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο. Μην επιχειρήσετε ποτέ να το επιδιορθώσετε μόνοι σας. Αποφύγετε τη συνεχή χρήση χωρίς έλεγχο από εξειδικευμένο τεχνικό.

## Πίνακας ελέγχου ήχου και έντασης ήχου




1- Διακόπτης PWR (On-Off)/VOL (Ρύθμιση έντασης ήχου)/SEL (Select)
2- Οθόνη
3- Κουμπί ♪/MENU (Αλλαγή τρόπου λειτουργίας)
4- Ένδειξη SEL (Select)
5- ⮌ Κουμπί (Επιστροφή)

## Ρύθμιση της έντασης

### VOL (ρύθμιση έντασης ήχου)

Περιστρέψτε το διακόπτη VOL δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ένταση και αριστερόστροφα για να την μειώσετε.

## Ρύθμιση του ήχου

1. Πατήστε το κουμπί ♪/MENU για να επιλέξετε BASS → TREBLE → FADER → BALANCE → Απενεργοποίηση λειτουργίας ελέγχου ήχου.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα για να αλλάξετε τη ρύθμιση τονικότητας/ισορροπίας.
   Η κατάσταση εμφανίζεται στην οθόνη.

### BASS (ρύθμιση μπάσων)

Για επιλογή των επιθυμητών μπάσων.

### TREBLE (ρύθμιση για τα πρίμα)

Για να επιλέξετε τα πρίμα που επιθυμείτε.

### FADER (ρύθμιση ήχου εμπρός/πίσω)

Για ρύθμιση της έντασης του ήχου στα F (μπροστινά) και τα R (πίσω) ηχεία.

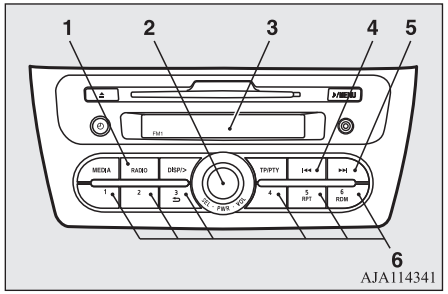
### BALANCE (ρύθμιση ήχου αριστερά/δεξιά)

Για ρύθμιση της έντασης του ήχου στα L (αριστερά) και τα R (δεξιά) ηχεία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν ενεργοποιηθεί η περιστροφή του διακόπτη SEL, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη SEL.
- Όταν ρυθμιστεί στο “0”, θα ακούσετε ένα μπιπ.
- Όταν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια, η εν λόγω λειτουργία θα ακυρωθεί.
  - Πατηθεί το κουμπί ⮌.
  - Επιλεγεί άλλη λειτουργία.
  - Δεν εκτελεστεί κανένας χειρισμός για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα.
- Σε αυτοκίνητο με δύο ηχεία, διατηρείτε τη ρύθμιση FADER στη μεσαία θέση. Επειδή δεν υπάρχουν συνδεδεμένα πίσω ηχεία, η ρύθμιση FADER προς την πλευρά R (πίσω) έχει ως αποτέλεσμα το μηδενισμό της έντασης.

## Πίνακας ελέγχου και οθόνη ραδιοφώνου




1- Κουμπί RADIO (επιλογή FM/MW)
2- Διακόπτης PWR (On-Off)
3- Ένδειξη
4- ⏮ Κουμπί (Down-seek) (Αναζήτηση προς τα κάτω)
5- ⏭ Κουμπί (Up-seek) (Αναζήτηση προς τα πάνω)
6- Κουμπιά επιλογής μνήμης

## Ακρόαση του ραδιοφώνου

1. Πιέστε το διακόπτη PWR ή το κουμπί RADIO για να ενεργοποιήσετε (ON) το ραδιόφωνο.
   Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη PWR για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο για να απενεργοποιήσετε (OFF) το ραδιόφωνο.
2. Πατήστε το κουμπί RADIO για να επιλέξετε την μπάντα που επιθυμείτε.
3. Πατήστε το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭ ή τα κουμπιά επιλογής μνήμης για να συντονιστείτε σε κάποιο ραδιοφωνικό σταθμό.

## Συντονισμός του ραδιοφώνου

**Χειροκίνητος συντονισμός**

Η συχνότητα αλλάζει κάθε φορά που πατάτε το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭. Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το ραδιοφωνικό σταθμό που επιθυμείτε.

**Αυτόματος συντονισμός**

Αφότου πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭ μέχρι να κάνει μπιπ, αφήστε το κουμπί και ο επιλεγμένος σταθμός θα αρχίσει να παίζει.

## Εισαγωγή συχνοτήτων στη μνήμη

**Χειροκίνητη ρύθμιση**

Μπορείτε να εκχωρήσετε στα κουμπιά επιλογής μνήμης 18 σταθμούς της μπάντας FM το ανώτατο (6 σταθμούς FM1, 6 σταθμούς FM2 και 6 σταθμούς FM3) και 6 σταθμούς στην μπάντα MW. (Οι σταθμοί που ήταν ήδη εκχωρημένοι στα κουμπιά επιλογής μνήμης αντικαθίστανται από τους σταθμούς που καταχωρούνται τελευταία.)
Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται πιο κάτω.

1. Πατήστε το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭ για να συντονιστείτε στη συχνότητα που θέλετε να αποθηκεύσετε στη μνήμη.
2. Πιέστε ένα από τα κουμπιά επιλογής μνήμης μέχρι να ακουστεί ο ήχος μπιπ.
   Ο ήχος διακόπτεται στιγμιαία κατά την εισαγωγή της συχνότητας στη μνήμη. Εμφανίζονται αριθμός του κουμπιού που αντιστοιχεί στην καταχώρηση στη μνήμη καθώς και η συχνότητα.

3. Οι προεπιλεγμένες ρυθμίσεις της μνήμης μπορούν να ανακτηθούν πιέζοντας και αφήνοντας το αντίστοιχο κουμπί εντός 1 δευτερολέπτου.

**Αυτόματη ρύθμιση**

Με τη μέθοδο αυτή όλοι οι σταθμοί που ρυθμίστηκαν χειροκίνητα στην μπάντα, και που παίζουν τη δεδομένη χρονική στιγμή, αντικαθίστανται από σταθμούς της ίδιας μπάντας, οι οποίοι επιλέγονται αυτόματα ανάλογα με την ισχύ του σήματος. Το ραδιόφωνο επιλέγει αυτόματα 6 σταθμούς στην μπάντα FM (σταθμός FM3 μόνο) και 6 σταθμούς στην μπάντα MW.

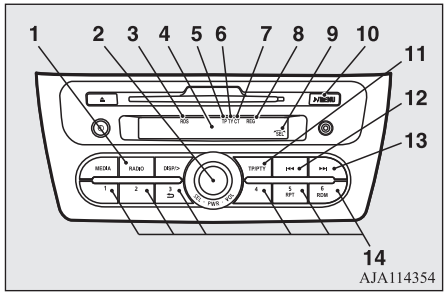
Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται πιο κάτω.

1. Με τη λειτουργία ραδιοφώνου επιλεγμένη, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί RADIO επί 2 δευτερόλεπτα ή παραπάνω. Οι 6 σταθμοί με το ισχυρότερο σήμα εκχωρούνται αυτόματα στα κουμπιά επιλογής μνήμης, με το σταθμό χαμηλότερης συχνότητας στο κουμπί με το μικρότερο αριθμό.
2. Αν, στη συνέχεια, πατήσετε κάποιο κουμπί επιλογής μνήμης για να επιλέξετε κάποιον αριθμό καναλιού, το ραδιόφωνο θα παίξει το σταθμό που είναι εκχωρημένος σε αυτόν τον αριθμό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πατήσετε το κουμπί RADIO επί 2 δευτερόλεπτα ή παραπάνω κατά το συντονισμό στην μπάντα FM1 ή FM2, το ραδιόφωνο θα μεταβεί αυτόματα στην μπάντα FM3, όπου θα ενεργοποιηθεί η αυτόματη αναζήτηση/αποθήκευση.

## Σύστημα μετάδοσης δεδομένων μέσω ραδιοφώνου (RDS)




1- Κουμπί RADIO (επιλογή FM/MW)
2- Διακόπτης PWR (On-Off)/SEL (Select)
3- Ένδειξη RDS (Σύστημα μετάδοσης δεδομένων μέσω ραδιοφώνου)
4- Οθόνη
5- Ένδειξη TP (Προγράμματος μετάδοσης οδικών πληροφοριών)
6- Ένδειξη PTY (Τύπου προγράμματος)
7- Ένδειξη CT (Ώρα ρολογιού)
8- Ένδειξη REG (Regional program - Τοπικού προγράμματος)
9- Ένδειξη SEL (Select)
10- Κουμπί ♪/MENU
11- Κουμπί TP (Πρόγραμμα οδικής κυκλοφορίας)/Κουμπί PTY (Τύπος προγράμματος)
12- ⏮ Κουμπί (Down-seek) (Αναζήτηση προς τα κάτω)
13- ⏭ Κουμπί (Up-seek) (Αναζήτηση προς τα πάνω)
14- Κουμπιά επιλογής μνήμης

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν ενεργοποιηθεί η περιστροφή του διακόπτη SEL, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη SEL.

Το RDS χρησιμοποιεί το σήμα PI (αναγνώριση προγράμματος) και τη λίστα AF (εναλλακτική συχνότητα) που εκπέμπονται μαζί με τα κανονικά προγράμματα εκπομπής FM, λαμβάνει δε τους σταθμούς FM που εκπέμπουν το ίδιο πρόγραμμα από τη λίστα AF και συντονίζει αυτόματα το ραδιόφωνο στο σταθμό με το δυνατότερο σήμα.

Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο, μπορείτε να συνεχίσετε να ακούτε κάποιο πρόγραμμα, για παράδειγμα, διανύοντας μεγάλη απόσταση χωρίς να συντονιστείτε σε άλλο σταθμό που εκπέμπει το ίδιο πρόγραμμα όταν εγκαταλείπετε την περιοχή που εξυπηρετείται από τον τρέχοντα σταθμό.
Το ραδιόφωνο RDS επιτρέπει, επίσης, την περιορισμένη λήψη τύπων προγραμμάτων, την παρεμβαλλόμενη λήψη ανακοινώσεων οδικής κυκλοφορίας στο EON (Enhanced Other Network), εκπομπές έκτακτης ανάγκης και την περιορισμένη/απεριόριστη λήψη τοπικών προγραμμάτων.

## Λειτουργία AF (Εναλλακτικές συχνότητες)

Η λειτουργία AF εντοπίζει σταθμούς που εκπέμπουν το ίδιο πρόγραμμα και επιλέγει από τον κατάλογο AF το σταθμό με το ισχυρότερο σήμα.
Η λειτουργία AF ενεργοποιείται πάντοτε, εκτός αν την απενεργοποιήσετε χειροκίνητα.

Η λειτουργία AF μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση λειτουργιών" στη σελίδα 7-22.

## Λειτουργία CT (Ώρα ρολογιού)

Το ρολόι μπορεί να ρυθμιστεί αυτόματα από το σήμα που λαμβάνεται από τοπικούς σταθμούς RDS. Ανατρέξτε στην ενότητα "Για να ρυθμίσετε το ρολόι" στη σελίδα 7-30.

## Λειτουργία REG (Regional - Τοπικό δίκτυο)

Η λειτουργία REG περιορίζει τη δυνατότητα λήψης σταθμών που εκπέμπουν το πρόγραμμά τους τοπικά.
Το πρόγραμμα και το δίκτυο των σταθμών που εκπέμπουν τοπικά είναι οργανωμένα διαφορετικά, ανάλογα με τη χώρα και και την περιοχή (οι αλλαγές μπορεί να βασίζονται στην τοπική ώρα, το γεωγραφικό διαμέρισμα ή την περιοχή εκπομπής), επομένως, εάν δεν επιθυμείτε να λαμβάνετε αυτόματα τα τοπικά προγράμματα μπορείτε να ενεργοποιήσετε την επιλογή REG ON προκειμένου να τα αποκλείσετε από το δέκτη σας.'

Η λειτουργία REG μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση λειτουργιών" στη σελίδα 7-22.

## Λειτουργία αναζήτησης PI (Αναγνώριση προγράμματος)

Όταν ταξιδεύετε διανύοντας μεγάλη απόσταση και εξασθενήσει το σήμα του προρυθμισμένου σταθμού που επιλέξατε, το ραδιόφωνο αναζητά άλλη συχνότητα που μεταδίδει το ίδιο πρόγραμμα με τον ίδιο κωδικό PI στη λίστα AF.
Αν δεν υπάρχουν συχνότητες που μεταδίδουν το ίδιο πρόγραμμα, το ραδιόφωνο αναζητά μια συχνότητα που μεταδίδει το τοπικό πρόγραμμα. Αν το ραδιόφωνο βρει το τοπικό πρόγραμμα, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη REG.
Αν το ραδιόφωνο δεν βρει το τοπικό πρόγραμμα, επανέρχεται στον προρυθμισμένο σταθμό που επιλέξατε.

Η λειτουργία PI μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί (ON και OFF).
Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση λειτουργιών" στη σελίδα 7-22.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κατά τη διάρκεια της αναζήτησης, δεν ακούγεται ήχος από το ηχοσύστημα (κατάσταση σίγασης). Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη "PI-SEARCH".

## PTY (Program type - Τύπος προγράμματος)

Οι εκπομπές RDS είναι καταχωρημένες βάσει του τύπου του προγράμματος (PTY) σύμφωνα με τα ακόλουθα. Χρησιμοποιήστε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε τον επιθυμητό PTY.

1. NEWS (Ειδήσεις)
2. AFFAIRS (Τρέχουσες υποθέσεις)
3. INFO (Πληροφορίες)
4. SPORT (Σπορ)
5. EDUCATE (Εκπαίδευση)
6. DRAMA (Θέατρο)
7. CULTURE (Πολιτισμός)
8. SCIENCE (Επιστήμη)
9. VARIED (Διάφορα)
10. POP M (Ποπ μουσική)
11. ROCK M (Ροκ μουσική)
12. EASY M (Απαλή μουσική)
13. LIGHT M (Ελαφριά κλασική)
14. CLASSICS (Κλασική)
15. OTHER M (Άλλη μουσική)
16. WEATHER (Πληροφορίες για τον καιρό)
17. FINANCE (Οικονομία)
18. CHILDREN (Παιδικά)
19. SOCIAL (Κοινωνικά)
20. RELIGION (Θρησκεία)
21. PHONE IN
22. TRAVEL (Ταξίδια)
23. LEISURE (Ελεύθερος χρόνος)
24. JAZZ (Τζαζ)
25. COUNTRY (Κάντρι)
26. NATION M (Εθνική μουσική)
27. OLDIES (Παλιά τραγούδια)
28. FOLK M (Φολκλορική μουσική)
29. DOCUMENT

Για να αναζητήσετε την εκπομπή ενός τύπου προγράμματος που επιθυμείτε:

1. Πιέστε το κουμπί PTY.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL ή το κουμπί επιλογής μνήμης για να επιλέξετε τον επιθυμητό PTY.
3. Δύο δευτερόλεπτα μετά την επιλογή του επιθυμητού PTY, το ραδιόφωνο ξεκινά την αναζήτηση μιας εκπομπής του επιλεγμένου σας PTY. Κατά τη διάρκεια της αναζήτησης, αναβοσβήνει στην οθόνη ο επιλεγμένος PTY.
4. Όταν το ραδιόφωνο εντοπίσει ένα σταθμό του επιθυμητού PTY, η οθόνη θα δείξει το όνομα του σταθμού.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πατηθεί το κουμπί I◀◀ ή το κουμπί ▶▶I, το ραδιόφωνο θα προσπαθήσει να βρει άλλη εκπομπή σήματος για τον ίδιο τύπο προγράμματος με την τρέχουσα επιλογή.
- Αν δεν βρεθεί σταθμός με τον επιθυμητό σταθμό PTY, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη “EMPTY” για περίπου 5 δευτερόλεπτα και το ραδιόφωνο θα επιστρέψει στον προηγούμενο σταθμό.

## Τρόπος εισαγωγής PTY στη μνήμη

Στη μνήμη μπορούν να καταχωρηθούν έως και 6 PTY.

Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται πιο κάτω.

1. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να συντονιστείτε στο σταθμό PTY που θέλετε να καταχωρίσετε στη μνήμη.
2. Πατήστε κάποιο από τα κουμπιά επιλογής μνήμης επί 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο. Ο ήχος διακόπτεται στιγμιαία κατά την εισαγωγή του PTY στη μνήμη. Εμφανίζεται ο αριθμός του κουμπιού που αντιστοιχεί στην καταχώρηση στη μνήμη καθώς και το PTY.
3. Η προκαθορισμένη ρύθμιση της μνήμης ανακτάται αν πατήσετε το κουμπί και το αφήσετε εντός 2 δευτερολέπτων περίπου.

## Αλλαγή της γλώσσας της ένδειξης PTY

Μπορείτε να επιλέξετε την αγαπημένη σας γλώσσα μεταξύ των ακολούθων: ENGLISH (αγγλικά), FRANCAIS (γαλλικά), DEUTSCH (γερμανικά), SVENSK (σουηδικά), ESPANOL (ισπανικά) και ITALIANO (ιταλικά).

Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Λειτουργία ρύθμισης λειτουργιών" στη σελίδα 7-22.

## Οδικές πληροφορίες

Το ραδιόφωνο συντονίζεται αυτόματα στις εκπομπές οδικών πληροφοριών ενώ παίζει εκπομπές FM ή CD.
Για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

1. Πιέστε το κουμπί TP. Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη "TP".
   Αν είναι δυνατή η ανάγνωση δεδομένων RDS, η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "RDS". Αν όχι, η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "NO RDS" επί 5 δευτερόλεπτα περίπου.
2. Αν το ραδιόφωνο ανιχνεύσει οδικές πληροφορίες είτε στον επιλεγμένο τη δεδομένη χρονική στιγμή σταθμό είτε σε άλλο σταθμό, η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "TRAF INF" επί 5 δευτερόλεπτα περίπου και μετά μια ένδειξη της συχνότητας διάρκειας 2 δευτερολέπτων. Στη συνέχεια, θα εμφανίσει το όνομα του σταθμού που θα εκπέμψει τις οδικές πληροφορίες που πρόκειται να ακούσετε. Το επίπεδο της έντασης για την ακρόαση κανονικών προγραμμάτων ήχου ρυθμίζεται ξεχωριστά από αυτό για την ακρόαση οδικών πληροφοριών. Έτσι, το επίπεδο της έντασης μεταβαίνει αυτόματα στο επίπεδο που ήταν ρυθμισμένο την τελευταία φορά που λήφθηκαν οδικές πληροφορίες. Όταν ολοκληρωθεί η εκπομπή των οδικών πληροφοριών, ο δέκτης θα επανέλθει στο πρόγραμμα που λάμβανε προηγουμένως και στην αντίστοιχη στάθμη στης έντασης.
3. Πατήστε το κουμπί TP για να επιστρέψετε στην προηγούμενη κατάσταση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όσο είναι αναμμένη η ένδειξη "TP", το ραδιόφωνο σταματά μόνο σε σταθμούς TP, ακόμα και αν πατήσετε το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭.

## Λειτουργία αναζήτησης TP (Traffic information Program - Πρόγραμμα οδικών πληροφοριών)

Η λειτουργία αναμονής του προγράμματος μετάδοσης οδικών πληροφοριών ενεργοποιείται (η ένδειξη TP εμφανίζεται στην οθόνη) και απενεργοποιείται ύστερα από 45 δευτερόλεπτα περίπου από το σβήσιμο της ένδειξης RDS λόγω ασθενούς σήματος ή ο συντονισμένος σταθμός αλλάζει από σταθμό TP σε σταθμό που δεν μεταδίδει οδικές πληροφορίες, ακούγεται ένας ήχος μπιπ 5 φορές και αναζητείται αυτόματα σταθμός TP σε όλες τις συχνότητες.

Η λειτουργία αναζήτησης TP μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση λειτουργιών" στη σελίδα 7-22.

## Εκπομπές έκτακτης ανάγκης

Αν ληφθεί κάποια εκπομπή έκτακτης ανάγκης κατά τη λήψη μιας εκπομπής FM ή την αναπαραγωγή ενός compact disc με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON ή στο ACC, η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "ALARM" και η εκπομπή έκτακτης ανάγκης θα διακόψει το τρέχον πρόγραμμα. Το επίπεδο της έντασης για την ακρόαση κανονικών προγραμμάτων ήχου ρυθμίζεται ξεχωριστά από αυτό για την ακρόαση εκπομπών έκτακτης ανάγκης. Έτσι, το επίπεδο της έντασης μεταβαίνει αυτόματα στο επίπεδο που ήταν ρυθμισμένο την τελευταία φορά που λήφθηκε μια εκπομπή έκτακτης ανάγκης ή μια εκπομπή οδικών πληροφοριών. Όταν τελειώσει η εκπομπή έκτακτης ανάγκης, το ραδιόφωνο επιστρέφει στο πρόγραμμα που έπαιζε και στο αντίστοιχο επίπεδο έντασης.

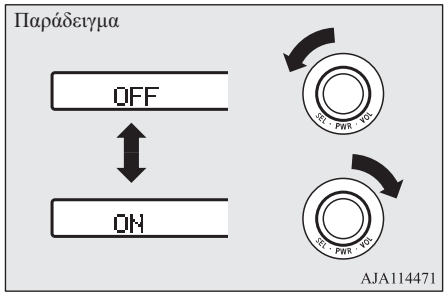
## Ρύθμιση λειτουργιών

Έχετε τη δυνατότητα να αλλάξετε τις εξής λειτουργίες:

- AF
- REG*
- TP-S
- PI-S*
- Γλώσσα της ένδειξης PTY

1. Πατήστε το κουμπί ♪/MENU για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο για να επιλέξετε τη λειτουργία ρύθμισης λειτουργιών.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL ή πατήστε το κουμπί ♪/MENU αρκετές φορές για να επιλέξετε "RDS SET" (ΡΥΘΜΙΣΗ RDS) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.
3. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε τη λειτουργία που επιθυμείτε να αλλάξετε. Η σειρά είναι: AF → REG* → TP-S → PI-S* → Γλώσσα PTY (γλώσσα της ένδειξης PTY) → Επιστροφή.
   Στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.
4. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL. Η ρύθμιση θα εμφανιστεί στην οθόνη.

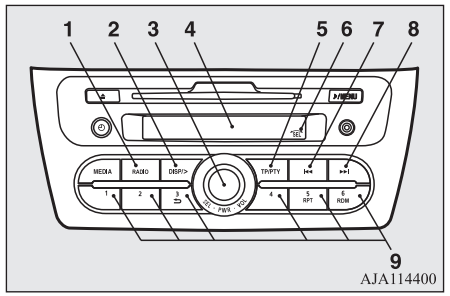
Παράδειγμα




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια, η εν λόγω λειτουργία θα ακυρωθεί.
  - Πατηθεί το κουμπί ♪/MENU για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
  - Πατηθεί το κουμπί ⮌.
  - Δεν εκτελεστεί κανένας χειρισμός για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα.
  - Επιλεγεί EXIT "MENU" (ΕΞΟΔΟΣ από το ΜΕΝΟΥ).

## Ακρόαση DAB (Digital Audio Broadcast)*




1. Κουμπί RADIO
2. Κουμπί DISP/> (Οθόνη/Κύλιση τίτλου)
3. Διακόπτης PWR (On-Off)/SEL (Select)
4. Ένδειξη
5. Κουμπί TP/PTY
6. Ένδειξη SEL (Select)

7. ⏮ Κουμπί
8. ⏭ Κουμπί
9. Κουμπιά επιλογής μνήμης

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν ενεργοποιηθεί η περιστροφή του διακόπτη SEL, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη SEL.

## Για να ακούσετε τη ζώνη συχνοτήτων DAB

1. Πιέστε το διακόπτη PWR ή το κουμπί RADIO για να ενεργοποιήσετε (ON) το ραδιόφωνο.
   Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη PWR για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο για να απενεργοποιήσετε (OFF) το ραδιόφωνο.
2. Πατήστε το κουμπί RADIO για να επιλέξετε την μπάντα που επιθυμείτε.
   Επιλέξτε μεταξύ των ζωνών DAB1, DAB2 και DAB3.
   Η επιλεγμένη ζώνη συχνοτήτων εμφανίζεται στην οθόνη.
   Η αλλαγή γίνεται με τη σειρά FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3 και MW.

## Επιλογή υπηρεσίας

Πατήστε το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭ για να επιλέξετε υπηρεσία.

⏭ (πατήστε παρατεταμένα) : Αυτόματη λήψη των υπηρεσιών υψηλότερων συχνοτήτων από τα ensemble που μπορούν να ληφθούν.

⏮ (πατήστε παρατεταμένα) : Αυτόματη λήψη των υπηρεσιών χαμηλότερων συχνοτήτων από τα ensemble που μπορούν να ληφθούν.

⏭ : Αλλαγή σε υπηρεσίες υψηλότερων συχνοτήτων.

⏮ : Αλλαγή σε υπηρεσίες χαμηλότερων συχνοτήτων.

Η επιλογή της πρώτης ή της τελευταίας υπηρεσίας του ensemble πραγματοποιεί μετάβαση στο επόμενο ensemble.

## Εισαγωγή υπηρεσίας στη μνήμη

Μπορείτε να εκχωρήσετε στα κουμπιά επιλογής μνήμης μέχρι 18 υπηρεσίες το ανώτατο (από 6 υπηρεσίες στα DAB1, DAB2 και DAB3).

1. Πατήστε το κουμπί ⏭ ή το κουμπί ⏮ για να συντονιστείτε στην υπηρεσία που θέλετε να αποθηκεύσετε στη μνήμη.
2. Πιέστε ένα από τα κουμπιά επιλογής μνήμης μέχρι να ακουστεί ο ήχος μπιπ.
   Ο ήχος διακόπτεται στιγμιαία κατά την εισαγωγή της υπηρεσίας στη μνήμη. Εμφανίζεται ο αριθμός του κουμπιού που αντιστοιχεί στην καταχώρηση στη μνήμη καθώς και η υπηρεσία.
3. Οι προεπιλεγμένες ρυθμίσεις της μνήμης μπορούν να ανακτηθούν πιέζοντας και αφήνοντας το αντίστοιχο κουμπί εντός 1 δευτερολέπτου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Εάν επιλεγεί κάποιο κουμπί επιλογής μνήμης που έχει ήδη καταχωρημένη μια υπηρεσία, τότε αυτή αντικαθίσταται με τη νέα επιλογή.

## Εναλλαγή της ένδειξης

Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί DISP/>, η ένδειξη αλλάζει ως εξής: όνομα υπηρεσίας → όνομα ensemble → προεπιλεγμένο κανάλι.

7

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η οθόνη μπορεί να εμφανίσει έως και 11 χαρακτήρες.
  Αν το όνομα μιας υπηρεσίας ή ενός ensemble έχει περισσότερους από 11 χαρακτήρες, πατήστε το κουμπί DISP/> για να δείτε τους επόμενους 11 χαρακτήρες.
  Εάν δεν υπάρχουν πληροφορίες τίτλου προς εμφάνιση, δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη.

## Αναζήτηση υπηρεσίας



Εκτελέστε αναζήτηση ensemble και υπηρεσιών που μπορούν να ληφθούν.

1. Πατήστε το διακόπτη SEL.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε το ensemble.
3. Πατήστε το διακόπτη SEL. Εμφανίζεται το όνομα της υπηρεσίας στο επιλεγμένο ensemble.
4. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε την υπηρεσία.
5. Πατήστε το διακόπτη SEL. Θα γίνει λήψη της επιλεγμένης υπηρεσίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Εάν δεν μπορούν να ανακτηθούν οι πληροφορίες κειμένου για το όνομα υπηρεσίας, τότε δεν εμφανίζεται τίποτα.
- Εάν δεν επιλεχθεί καμία λειτουργία για 10 δευτερόλεπτα, η λειτουργία αναζήτησης υπηρεσίας θα ακυρωθεί.

## Αναζήτηση PTY (Program type - Τύπος προγράμματος)

Επιλέξτε PTY (τύπος προγράμματος) και εκτελέστε αυτόματη ανίχνευση υπηρεσιών.

1. Πατήστε το κουμπί TP/PTY.
   Θα γίνει μετάβαση στη λειτουργία επιλογής PTY.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε PTY
3. Πατήστε το κουμπί ▶▶| ή το κουμπί |◀◀.
   Γίνεται έναρξη της αναζήτησης PTY.

Κουμπί ▶▶| : Αλλαγή σε υπηρεσίες υψηλότερων συχνοτήτων.

Κουμπί |◀◀ : Αλλαγή σε υπηρεσίες χαμηλότερων συχνοτήτων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κατά την επιλογή PTY, πατήστε οποιοδήποτε από τα κουμπιά επιλογής μνήμης για μετάβαση στο PTY που έχει καταχωρηθεί στη μνήμη.
- Κατά την επιλογή PTY, επιλέξτε το PTY προς καταχώριση και κρατήστε πατημένο οποιοδήποτε από τα κουμπιά επιλογής μνήμης για να καταχωρίσετε το PTY στη μνήμη.
- Ενώ είστε σε κατάσταση επιλογής PTY, εάν δεν επιλεχθεί καμία λειτουργία για 2 δευτερόλεπτα, θα γίνει έναρξη αναζήτησης προς τα επάνω από το επιλεγμένο PTY.

## Αλλαγή ρύθμισης DAB

Έχετε τη δυνατότητα να αλλάξετε τα εξής στοιχεία ρυθμίσεων:

**LINK (DAB-λειτουργία σύνδεσης DAB)**

Εάν η ευαισθησία λήψης είναι χαμηλή, αλλάξτε σε μια άλλη υπηρεσία.
Η λειτουργία αυτή μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί.

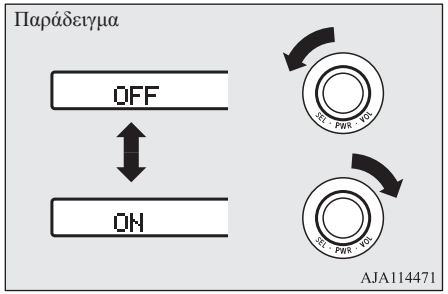
**BAND (ζώνη DAB)**

Για τη ζώνη DAB μπορείτε να επιλέξετε BAND III, L-BAND και BOTH (ΚΑΙ ΟΙ ΔΥΟ).

| Τιμή ρυθμίσεων | Περιεχόμενο ρύθμισης |
|---|---|
| BAND III | Ρυθμίστε την τρέχουσα ζώνη συχνοτήτων σε 174 έως 239 MHz. |
| L-BAND | Ρυθμίστε την τρέχουσα ζώνη συχνοτήτων σε 1.452 έως 1.490 MHz. |
| ΚΑΙ ΟΙ ΔΥΟ | Ρυθμίστε την τρέχουσα ζώνη συχνοτήτων σε BAND III και L-BAND. |

1. Πατήστε το κουμπί ♪/MENU για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο για να επιλέξετε τη λειτουργία ρύθμισης λειτουργιών.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL ή πατήστε το κουμπί ♪/MENU αρκετές φορές για να επιλέξετε "DAB SET" (ΡΥΘΜΙΣΗ DAB) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.
3. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε τα στοιχεία ρυθμίσεων που επιθυμείτε να αλλάξετε. Η σειρά είναι: LINK → BAND → Επιστροφή.
   Στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.
4. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL. Η ρύθμιση θα εμφανιστεί στην οθόνη.

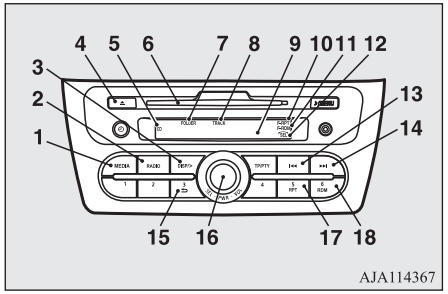
Παράδειγμα




## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια, η εν λόγω λειτουργία θα ακυρωθεί.
  - Πατηθεί το κουμπί ♪/MENU για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
  - Πατηθεί το κουμπί ⮌.
  - Δεν εκτελεστεί κανένας χειρισμός για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα.
  - Επιλεγεί EXIT "MENU" (ΕΞΟΔΟΣ από το ΜΕΝΟΥ).

## Πίνακας ελέγχου και οθόνη CD




1- Κουμπί MEDIA
2- Κουμπί RADIO
3- Κουμπί DISP/> (Οθόνη/Κύλιση τίτλου)
4- Κουμπί εξαγωγής CD
5- Ένδειξη CD
6- Σχισμή τοποθέτησης δίσκου
7- Ένδειξη FOLDER (Αριθμός φακέλου)
8- Ένδειξη TRACK (Αριθμός κομματιού)
9- Οθόνη
10- Ένδειξη RPT (Επανάληψη)/F-RPT (Λειτουργία επανάληψης φακέλου)
11- Ένδειξη RDM (Λειτουργία τυχαίας αναπαραγωγής)/F-RDM (Λειτουργία τυχαίας αναπαραγωγής φακέλου)
12- Ένδειξη SEL (Select)
13- Κουμπί ⏮ (Γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω/επόμενο κομμάτι)
14- Κουμπί ⏭ (Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός/προηγούμενο κομμάτι)
15- Κουμπί ⮌ (Επιστροφή)
16- Διακόπτης PWR (On-Off)/SEL (Select)
17- Κουμπί RPT (Επανάληψη)
18- Κουμπί RDM (Τυχαία αναπαραγωγή)

OA0H21E2

## Ακρόαση ενός CD

### Για να επιλέξετε έναν δίσκο

1. Βάλτε το δίσκο με την ετικέτα στραμμένη προς τα πάνω.
   Όταν βάλετε το δίσκο, ανάβει η ένδειξη CD και η μονάδα αναπαραγωγής CD αρχίζει να παίζει, ακόμα και αν χρησιμοποιείται το ραδιόφωνο. Η μονάδα αναπαραγωγής CD θα ξεκινήσει να παίζει επίσης, όταν πατηθεί το κουμπί MEDIA, ενώ υπάρχει δίσκος μέσα στη συσκευή ή αν έχει τοποθετηθεί δίσκος στη σχισμή, ακόμα και αν χρησιμοποιείται το ραδιόφωνο.

2. Για να σταματήσει να αναπαράγει το CD, απενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας το διακόπτη PWR για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο ή επιλέξτε τη λειτουργία ραδιοφώνου πατώντας το κουμπί RADIO ή αφαιρέστε το δίσκο πατώντας το κουμπί εξαγωγής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για πληροφορίες σχετικά με τη ρύθμιση της έντασης και της τονικότητας, ανατρέξτε στις ενότητες "Ρύθμιση της έντασης" στη σελίδα 7-16 και "Ρύθμιση του ήχου" στη σελίδα 7-16.
- Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή δίσκων CD των 8 cm σε αυτό το CD player.
- Για πληροφορίες σχετικά με το χειρισμό των compact disc (CD), ανατρέξτε στην ενότητα "Χειρισμός των compact disc (CD)" στη σελίδα 7-50.

## Εξαγωγή δίσκου

Αν πατήσετε το κουμπί εξαγωγής CD, η αναπαραγωγή του δίσκου σταματά αυτόματα και εκτελείται εξαγωγή του δίσκου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν δεν αφαιρέσετε το δίσκο πριν περάσουν 15 δευτερόλεπτα, το CD player θα επαναφορτώσει αυτόματα το δίσκο και θα σταματήσει.

## Ακρόαση ενός μουσικού CD

Πατήστε το κουμπί MEDIA αν υπάρχει ήδη κάποιος δίσκος στη μονάδα αναπαραγωγής CD. Η μονάδα αναπαραγωγής CD μεταβαίνει στη λειτουργία CD και αρχίζει να παίζει. Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός του κομματιού και η διάρκειά του. Τα κομμάτια του δίσκου αναπαράγονται συνεχόμενα.

## Ακρόαση ενός CD με MP3

Αυτή η μονάδα αναπαραγωγής CD επιτρέπει την αναπαραγωγή αρχείων MP3 (MPEG Audio Layer-3) που έχουν εγγραφεί σε CD-ROM, CD-R (εγγράψιμα CD) και CD-RW (επανεγγράψιμα CD) σε φορμά ISO9660 Level 1/Level 2, Joliet και Romeo. Κάθε δίσκος έχει χωρητικότητα για μέχρι και 255 αρχεία σε 100 φακέλους και σε 16 επίπεδα το μέγιστο. Οι πληροφορίες ετικέτας ID3 μπορούν να εμφανιστούν κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής MP3. Για πληροφορίες σχετικά με τις ετικέτες ID3, ανατρέξτε στην ενότητα "Ενδειξη κειμένου CD και τίτλου MP3" στη σελίδα 7-29.

1. Βάλτε στη σχισμή ένα δίσκο με αρχεία MP3.
2. Πατήστε το κουμπί MEDIA αν υπάρχει ήδη κάποιος δίσκος στη μονάδα αναπαραγωγής CD.
   Η οθόνη εμφανίζεται την ένδειξη "READING" και, στη συνέχεια, ξεκινά η αναπαραγωγή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν ακούτε ένα δίσκο όπου έχουν εγγραφεί αρχεία CD-DA (CD-Digital Audio) και MP3, μπορείτε να κάνετε εναλλαγή μεταξύ της ανάγνωσης του CD-DA, των αρχείων MP3 και του τρόπου λειτουργίας εξωτερικής εισόδου ήχου πατώντας το κουμπί MEDIA για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο (μέχρι να ακούσετε ένα μπιπ).
  Για πληροφορίες σχετικά με την είσοδο εξωτερικού ήχου, ανατρέξτε στην ενότητα "Για τη χρήση της λειτουργίας εισόδου εξωτερικού ήχου" στη σελίδα 7-33.
- Όταν ένας δίσκος περιέχει αρχεία CD-DA και αρχεία MP3, πρώτα αναπαράγονται αυτόματα τα κομμάτια τύπου CD-DA.
- Η ποιότητα του ήχου αναπαραγωγής διαφέρει ανάλογα με το λογισμικό κωδικοποιητή και το ρυθμό bit. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κατόχου για το λογισμικό κωδικοποιητή.
- Ανάλογα με την οργάνωση των αρχείων και των φακέλων στο δίσκο, ίσως μεσολαβήσει κάποιος χρόνος μέχρι την έναρξη της αναπαραγωγής.
- Το λογισμικό μετατροπής και εγγραφής για MP3 δεν διατίθεται με αυτή τη μονάδα.
- Ενδέχεται να αντιμετωπίσετε προβλήματα κατά την αναπαραγωγή αρχείων MP3 ή κατά την απεικόνιση πληροφοριών αρχείων MP3 που έχουν εγγραφεί με ορισμένα λογισμικά εγγραφής ή σε CD recorder (οδηγούς CD-R/RW).

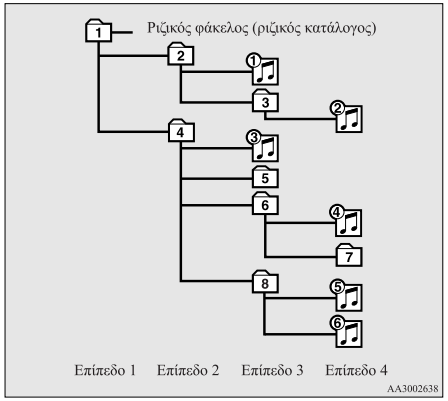
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν εγγράψετε πάρα πολλούς φακέλους ή αρχεία που δεν είναι MP3, μπορεί να μεσολαβήσει κάποιος χρόνος πριν από την έναρξη της αναπαραγωγής.
- Η μονάδα δεν εγγράφει αρχεία MP3.
- Για πληροφορίες σχετικά με τα CD-R/RW, ανατρέξτε στην ενότητα "Σημειώσεις σχετικά με CD-R/RW" στη σελίδα 7-51.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν επιχειρήσετε την αναπαραγωγή ενός αρχείου που έχει την επέκταση ".mp3" αλλά δεν έχει το φορμά MP3, ενδέχεται να ακουστεί θόρυβος από τα ηχεία και να προκληθεί βλάβη στα ηχεία και σημαντική βλάβη στην ακοή σας.

**Σειρά επιλογής φακέλων/σειρά αναπαραγωγής αρχείων MP3 (παράδειγμα)**




**Επιλογή φακέλου**

Με τη σειρά 1 – 8

**Επιλογή αρχείου**

Με τη σειρά ♪1 – ♪6

## Για να μετακινηθείτε γρήγορα μπροστά/πίσω στο δίσκο

**Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός**

Ο δίσκος μετακινείται γρήγορα προς τα εμπρός όσο πιέζετε παρατεταμένα το κουμπί ▶▶|. Η αναπαραγωγή θα αρχίσει μόλις αφήσετε το κουμπί.

**Γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω**

Ο δίσκος μετακινείται γρήγορα προς τα πίσω όσο πιέζετε παρατεταμένα το κουμπί |◀◀. Η αναπαραγωγή θα αρχίσει μόλις αφήσετε το κουμπί.

## Επιλογή επιθυμητού κομματιού

**Προηγούμενο κομμάτι**

Ο δίσκος παραλείπει ένα τραγούδι κάθε φορά που πατάτε το κουμπί ▶▶|.
Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός του κομματιού που επιλέξατε.

**Επόμενο κομμάτι**

Ο δίσκος παραλείπει ένα τραγούδι κάθε φορά που πατάτε το κουμπί |◀◀.
Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός του κομματιού που επιλέξατε.

## Εύρεση αρχείου (μόνο CD με MP3)

Χειριστείτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε το αρχείο που θέλετε.
Όταν η λειτουργία αυτή ενεργοποιηθεί με πάτημα του διακόπτη SEL, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη SEL.

Πατήστε το διακόπτη SEL : Για έναρξη αυτής της λειτουργίας ή επιλογή φακέλου ή αρχείου.

Περιστρέψτε το διακόπτη SEL : Για εμφάνιση φακέλου ή αρχείου

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να ακυρώσετε την επιλογή, πατήστε το κουμπί ⮌ για να επιστρέψετε στο προηγούμενο βήμα.
- Αν δεν γίνει κανένας χειρισμός επί 10 δευτερόλεπτα ή παραπάνω ή αν πατηθεί άλλο κουμπί μετά την περιστροφή του διακόπτη SEL, η αναζήτηση του επιθυμητού αρχείου θα ακυρωθεί.
- Αν δεν γίνει κανένας χειρισμός επί 5 δευτερόλεπτα τουλάχιστον μετά την εμφάνιση του αρχείου, θα ξεκινήσει η αναπαραγωγή.
- Αν η ένδειξη SEL δεν εμφανίζεται στην οθόνη και πατηθεί το διακόπτη SEL, μπορεί να γίνει ρύθμιση της έντασης.

## Για την επανάληψη κομματιών

**Επανάληψη κομματιού**

Πιέστε το κουμπί RPT για να επαναληφθεί το ίδιο κομμάτι.
Αν πιέσετε το κουμπί RPT, θα ανάψει η ένδειξη RPT.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

**Για να επαναλάβετε τραγούδια στον ίδιο φάκελο (μόνο σε MP3 CD)**

Ενώ γίνεται αναπαραγωγή ενός τραγουδιού, πιέστε το κουμπί RPT για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο (μέχρι να ακούσετε έναν ήχο μπιπ). Η ένδειξη F-RPT θα ανάψει και ο δίσκος θα επαναλάβει όλα τα τραγούδια στο φάκελο με το τραγούδι που αναπαράγεται τη δεδομένη χρονική στιγμή.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν ένας δίσκος περιέχει τόσο αρχεία CD-DA όσο και αρχεία MP3, η λειτουργία επανάληψης ενεργοποιεί την επανάληψη αρχείων που έχουν το ίδιο φορμά (δηλ. μόνο των αρχείων CD-DA ή μόνο των αρχείων MP3).

## Για να αλλάξετε τη σειρά αναπαραγωγής των κομματιών

**Τυχαία αναπαραγωγή για ένα δίσκο (μόνο μουσικά CD)**

Αν πιέσετε το κουμπί RDM ανάβει η ένδειξη RDM, και τα κομμάτια που αναπαράγονται επιλέγονται σε τυχαία σειρά.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

**Τυχαία αναπαραγωγή για ένα φάκελο (μόνο CD με MP3)**

Αν πιέσετε το κουμπί RDM, ανάβει η ένδειξη F-RDM, και τα κομμάτια που αναπαράγονται επιλέγονται με τυχαία σειρά από τον επιλεγμένο φάκελο.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

**Τυχαία αναπαραγωγή για όλους τους φακέλους ενός δίσκου (μόνο CD με MP3)**

Πατήστε το κουμπί RDM για 2 δευτερόλεπτα ή παραπάνω (μέχρι να ακούσετε ένα μπιπ). Ανάβει η ένδειξη RDM, και τα κομμάτια που αναπαράγονται επιλέγονται με τυχαία σειρά από όλους τους φακέλους του επιλεγμένου δίσκου.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν ένας δίσκος περιέχει τόσο αρχεία CD-DA όσο και αρχεία MP3, η λειτουργία τυχαίας αναπαραγωγής ενεργοποιεί την τυχαία αναπαραγωγή αρχείων που έχουν το ίδιο φορμά (δηλ. μόνο των αρχείων CD-DA ή μόνο των αρχείων MP3).

## Ένδειξη κειμένου CD και τίτλου MP3

Η συγκεκριμένη μονάδα αναπαραγωγής CD μπορεί να αναπαράγει κείμενο CD και τίτλους MP3, καθώς και πληροφορίες ετικέτας ID3.

**Κείμενο CD**

Η συσκευή αναπαραγωγής CD μπορεί να εμφανίσει τον τίτλο του δίσκου και των μουσικών κομματιών για δίσκους με πληροφορίες τίτλου δίσκου και μουσικών κομματιών που προέρχονται από μετατροπή. Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί DISP/> για να επιλέξετε με την ακόλουθη σειρά: όνομα δίσκου → όνομα κομματιού → κανονική λειτουργία οθόνης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η οθόνη μπορεί να εμφανίσει έως και 11 χαρακτήρες. Αν το όνομα ενός δίσκου ή ενός κομματιού έχει περισσότερους από 11 χαρακτήρες, πατήστε το κουμπί DISP/> για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο για να δείτε τους επόμενους 11 χαρακτήρες.
- Αν δεν υπάρχουν πληροφορίες τίτλων προς απεικόνιση, η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη "NO TITLE".
- Χαρακτήρες που δεν μπορεί να απεικονίσει η μονάδα αναπαραγωγής CD εμφανίζονται με τη μορφή "•".

**Τίτλοι MP3/Πληροφορίες ετικέτας ID3**

Η μονάδα αναπαραγωγής CD μπορεί να εμφανίσει τίτλους φακέλων και αρχείων για δίσκους με πληροφορίες φακέλων και αρχείων που έχουν υποστεί μετατροπή. Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί DISP/> για να επιλέξετε με την ακόλουθη σειρά: όνομα φακέλου → όνομα αρχείου → ΕΤΙΚΕΤΑ άλμπουμ → ΕΤΙΚΕΤΑ κομματιού → ΕΤΙΚΕΤΑ καλλιτέχνη → κανονική λειτουργία οθόνης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

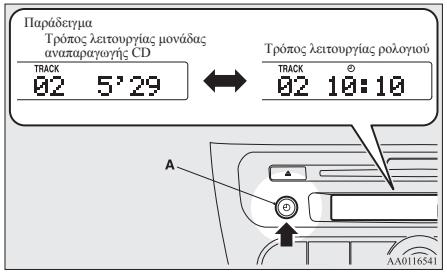
- Αν δεν υπάρχουν πληροφορίες τίτλων προς απεικόνιση, η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη "NO TITLE".

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η οθόνη μπορεί να εμφανίσει έως και 11 χαρακτήρες. Αν το όνομα ενός φακέλου, ενός κομματιού η ενός στοιχείου της πληροφορίας ετικέτας ID3 έχει περισσότερους από 11 χαρακτήρες, πατήστε το κουμπί DISP/> για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο για να δείτε τους επόμενους 11 χαρακτήρες.
- Χαρακτήρες που δεν μπορεί να απεικονίσει η μονάδα αναπαραγωγής CD εμφανίζονται με τη μορφή "•".

## Για να εμφανίσετε το ρολόι

Πατήστε το κουμπί 🕘 για να επιλέξετε τη λειτουργία ρολογιού. Για έξοδο από τη λειτουργία ρολογιού, πατήστε το κουμπί 🕘.




A- Κουμπί 🕘 (Ρολόι)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

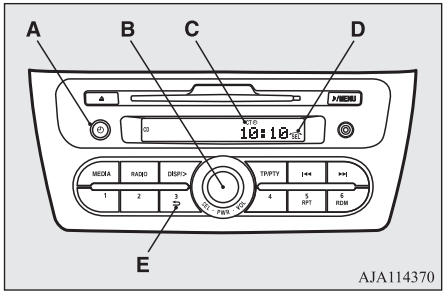
- Με τη λειτουργία ρολογιού επιλεγμένη, η ένδειξη μεταβαίνει στην αντίστοιχη ένδειξη λειτουργίας κάθε φορά που ενεργοποιείται η μονάδα αναπαραγωγής CD, η λειτουργία εισόδου εξωτερικού ήχου ή το ραδιόφωνο κ.τ.λ. Στη συνέχεια, αν δεν γίνει καμία καταχώριση εντός 7 δευτερολέπτων, η ένδειξη επιστρέφει αυτόματα στη λειτουργία ρολογιού.



## Για να ρυθμίσετε το ρολόι

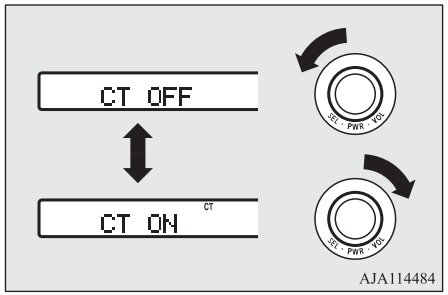
Η ρύθμιση του ψηφιακού ρολογιού μπορεί να γίνει αυτόματα ή χειροκίνητα.
Επιλέξτε την αυτόματη ή τη χειροκίνητη λειτουργία, εκτελώντας τα παρακάτω βήματα:

1. Πατήστε το διακόπτη PWR για να ενεργοποιήσετε το ηχοσύστημα.
2. Μεταβείτε στη λειτουργία ρύθμισης λειτουργιών πατώντας το κουμπί ⏲ για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.




A- Κουμπί ⏲ (Ρολόι)
B- Διακόπτης PWR (On-Off)/SEL (Select)
C- Ένδειξη CT (Ώρα ρολογιού)
D- Ένδειξη SEL (Select)
E- ⮌ Κουμπί (Επιστροφή)

3. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση για κάθε λειτουργία που θέλετε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε, όπως φαίνεται πιο κάτω.
   Η ρύθμιση θα εμφανιστεί στην οθόνη.




CT ON- Αυτόματη λειτουργία

CT OFF- Χειροκίνητη λειτουργία

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αφού επιλέξετε κάποια λειτουργία, μπορείτε να βγείτε από τη λειτουργία ρύθμισης λειτουργιών ακολουθώντας κάποιο από τα εξής βήματα:
  - Πατήστε το κουμπί ⏲ για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
  - Πατήστε το κουμπί ⮌.
  - Μην καταχωρείτε τίποτα για 7 δευτερόλεπτα.

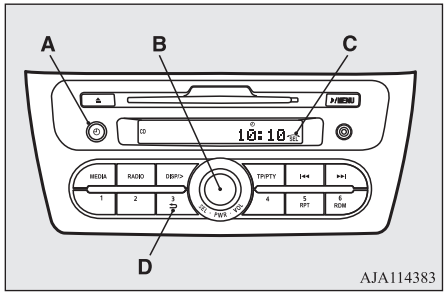
## Αυτόματη λειτουργία

Η λειτουργία αυτόματης ρύθμισης μπορεί να ρυθμίσει αυτόματα την τοπική ώρα από το σήμα που λαμβάνεται από τοπικούς σταθμούς RDS. Σε αυτήν τη λειτουργία εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη CT. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα μετάδοσης δεδομένων μέσω ραδιοφώνου (RDS)” στη σελίδα 7-18.

## Χειροκίνητη λειτουργία

Επίσης, διατίθεται η χειροκίνητη λειτουργία, σε περίπτωση που η αυτόματη λειτουργεί δείχνει εσφαλμένη ώρα, όταν οι γειτονικοί τοπικοί σταθμοί RDS βρίσκονται σε διαφορετική χρονική ζώνη. Ανατρέξτε στην ενότητα

"Σύστημα μετάδοσης δεδομένων μέσω ραδιοφώνου (RDS)" στη σελίδα 7-18.



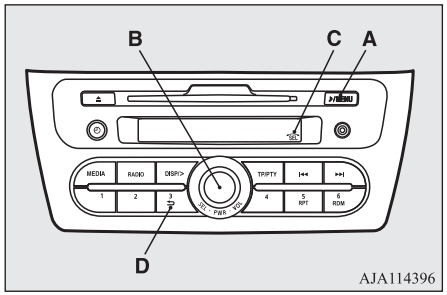

A- Κουμπί ⏲ (Ρολόι)
B- Διακόπτης SEL (Select)
C- Ένδειξη SEL (Select)
D- ⮌ Κουμπί (Επιστροφή)

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ⏲ για δύο δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε "CT OFF" και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ⏲.
3. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε τη μορφή της ώρας: 12 ωρών ή 24 ωρών.
4. Όταν επιλεγεί η μορφή της ώρας, πατήστε το κουμπί ⏲ για να αρχίσει να αναβοσβήνει το ψηφίο των "ωρών".
   Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να ρυθμίσετε το ψηφίο των "ωρών".
5. Όταν ρυθμιστεί το ψηφίο των "ωρών", πατήστε το κουμπί ⏲ για να αρχίσει να αναβοσβήνει το ψηφίο των "λεπτών".
   Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να ρυθμίσετε το ψηφίο των "λεπτών".
6. Όταν ρυθμιστεί η ώρα, πατήστε το κουμπί ⏲ για να σταματήσει να αναβοσβήνει η ένδειξη του ρολογιού.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά τη χρήση της χειροκίνητης λειτουργίας για τη ρύθμιση του ρολογιού, ρυθμίστε τη λειτουργία "CT" στο "OFF". Αν η λειτουργία "CT" είναι ρυθμισμένη στο "ON", η ώρα θα διορθωθεί αυτόματα με τη χρήση των σημάτων από τους τοπικούς σταθμούς RDS, ακόμα και αν ρυθμίστηκε χειροκίνητα.
- Όταν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια, η εν λόγω λειτουργία θα ακυρωθεί.
  - Πατηθεί το κουμπί ⏲ μέχρι να ακούσετε ένα μπιπ.
  - Πατηθεί το κουμπί ⮌.
  - Επιλεγεί άλλη λειτουργία.
- Ρυθμίστε ξανά την ώρα μετά την αποσύνδεση και την επανασύνδεση των πόλων της μπαταρίας.
- Η ένδειξη ρολογιού δεν δείχνει τα δευτερόλεπτα, ωστόσο μετά τη ρύθμιση των "λεπτών", το ρολόι αρχίζει να μετρά από τα 0 δευτερόλεπτα.

## Για να επιβεβαιώσετε τον αριθμό έκδοσης του Gracenote DB (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)




A- ♪ Κουμπί /MENU
B- Διακόπτης SEL (Select)
C- Ένδειξη SEL (Select)
D- ⮌ Κουμπί (Επιστροφή)

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ♪/MENU για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL ή πατήστε το κουμπί ♪/MENU αρκετές φορές για να επιλέξετε "Gracenote DB" και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.

3. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε “DB Version” (Έκδοση DB) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL. Εμφανίζεται η έκδοση Gracenote DB.

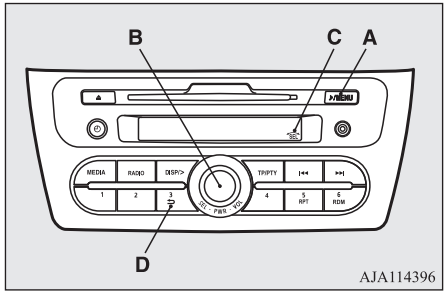
Η ονομασία Bluetooth® είναι σήμα κατατεθέν της BLUETOOTH SIG, INC.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν γυρίσει ο διακόπτης SEL ενεργοποιείται το SEL, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη SEL.
- Όταν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια, η εν λόγω λειτουργία θα ακυρωθεί.
  - Πατηθεί το κουμπί ⮌.
  - Δεν εκτελεστεί κανένας χειρισμός για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα.
  - Επιλεγεί EXIT “MENU” (ΕΞΟΔΟΣ από το ΜΕΝΟΥ).

## Για να αλλάξετε τη γλώσσα (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)

Είναι δυνατόν να ορίσετε τη γλώσσα που χρησιμοποιείται για το φωνητικό έλεγχο.




A- ♪Κουμπί /MENU
B- Διακόπτης SEL (Select)
C- Ένδειξη SEL (Select)
D- ⮌ Κουμπί (Επιστροφή)

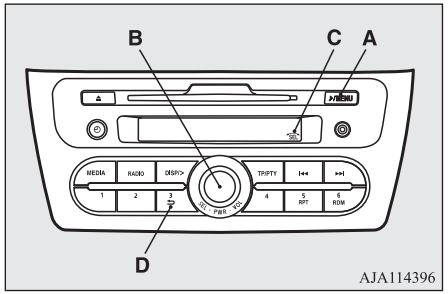
1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ♪/MENU για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL ή πατήστε το κουμπί ♪/MENU αρκετές φορές για να επιλέξετε “PHONE SET” (ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.
3. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε “LANGUAGE” (ΓΛΩΣΣΑ) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.
4. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε “LangChg YES” (Αλλαγή γλώσσας - ΝΑΙ) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.
5. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε γλώσσα και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.
6. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε “LangSet YES” (Ρύθμιση γλώσσας - ΝΑΙ) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν ενεργοποιηθεί η περιστροφή του διακόπτη SEL, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη SEL.
- Όταν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια, η εν λόγω λειτουργία θα ακυρωθεί.
  - Πατηθεί το κουμπί ⮌.
  - Δεν εκτελεστεί κανένας χειρισμός για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα.
  - Επιλεγεί EXIT “MENU” (ΕΞΟΔΟΣ από το ΜΕΝΟΥ).

## Αλλαγή θέσης ηχείου εξόδου ήχου (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)

Είναι δυνατόν να αλλάξετε τη θέση του ηχείου εξόδου ήχου κατά τη διάρκεια χρήσης της ανοιχτής ακρόασης του κινητού τηλεφώνου.



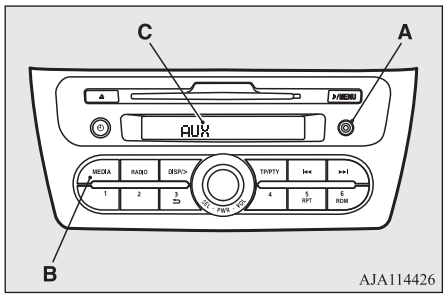

A- ♪Κουμπί /MENU
B- Διακόπτης SEL (Select)
C- Ένδειξη SEL (Select)
D- ⮌ Κουμπί (Επιστροφή)

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ♪/MENU για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL ή πατήστε το κουμπί ♪/MENU αρκετές φορές για να επιλέξετε “PHONE SET” (ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.
3. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε “← PHONE IN →” και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.
4. Περιστρέψτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε “IN-L” (έξοδος ήχου από το αριστερό ηχείο) ή “IN-R” (έξοδος ήχου από το δεξί ηχείο) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη SEL.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν ενεργοποιηθεί η περιστροφή του διακόπτη SEL, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη SEL.
- Όταν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια, η εν λόγω λειτουργία θα ακυρωθεί.
  - Πατηθεί το κουμπί ⮌.
  - Δεν εκτελεστεί κανένας χειρισμός για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα.
  - Επιλεγεί EXIT “MENU” (ΕΞΟΔΟΣ από το ΜΕΝΟΥ).

## Για τη χρήση της λειτουργίας εισόδου εξωτερικού ήχου




A- Υποδοχή σύνδεσης πηγής ήχου (μίνι βύσμα)
B- Κουμπί MEDIA
C- Ένδειξη

Μπορείτε να απολαύσετε τα ηχοσυστήματα που διατίθενται στο εμπόριο, όπως φορητά ηχοσυστήματα, από τα ηχεία του αυτοκινήτου σας, συνδέοντας το ηχοσύστημα στην υποδοχή σύνδεσης πηγής ήχου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Χρησιμοποιήστε ένα στερεοφωνικό μίνι-βύσμα για να συνδέσετε το ηχοσύστημα στην υποδοχή σύνδεσης πηγής ήχου.

## Για ενεργοποίηση της λειτουργίας εισόδου εξωτερικού ήχου

1. Συνδέστε τη θύρα ακουστικών του φορητού ηχοσυστήματος στην υποδοχή σύνδεσης πηγής ήχου χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο σύνδεσης που διατίθεται στο εμπόριο.
2. Πατήστε αρκετές φορές το κουμπί MEDIA για να επιλέξετε τη λειτουργία AUX. Η ένδειξη αλλάζει σε "AUX" και κατόπιν ενεργοποιείται η λειτουργία εξωτερικής εισόδου ήχου.
3. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εισόδου εξωτερικού ήχου, πατήστε το κουμπί MEDIA για να επιλέξετε άλλη λειτουργία.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Δεν πρέπει να χειρίζεστε το συνδεδεμένο εξοπλισμό ήχου ενώ οδηγείτε.
  Μπορεί να αποσπάσει την προσοχή σας, προκαλώντας ατύχημα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο συνδεδεμένος εξοπλισμός ήχου δεν μπορεί να λειτουργήσει με το ηχοσύστημα του οχήματος.
- Ανάλογα με το συνδεδεμένο εξοπλισμό ήχου, μπορεί να προκαλέσει παράσιτα στα ηχεία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Χρησιμοποιήστε την πηγή τροφοδοσίας του εξοπλισμού ήχου, π.χ. την μπαταρία του.
  Από τα ηχεία μπορεί να ακουστούν παράσιτα αν ο συνδεδεμένος εξοπλισμός ήχου χρησιμοποιηθεί ενώ γίνεται φόρτιση με τη χρήση της βοηθητικής υποδοχής του οχήματος.
- Μην ενεργοποιείτε τη λειτουργία εισόδου εξωτερικού ήχου όταν δεν υπάρχει συνδεδεμένος εξοπλισμός ήχου.
  Αλλιώς, μπορεί να δημιουργηθούν παράσιτα από τα ηχεία.
- Συνδέστε τον εξοπλισμό ήχου όταν απενεργοποιηθεί η λειτουργία εισόδου εξωτερικού ήχου ή χαμηλώστε την ένταση των ηχείων πριν από τη σύνδεση.
  Από τα ηχεία μπορεί να δημιουργηθούν παράσιτα αν ο εξοπλισμός ήχου συνδεθεί μετά την απενεργοποίηση της λειτουργίας εισόδου εξωτερικού ήχου.
- Σε σύγκριση με τη λειτουργία μονάδας αναπαραγωγής CD ή ραδιοφώνου, η ένταση από τα ηχεία του αυτοκινήτου είναι χαμηλότερη στη λειτουργία εισόδου εξωτερικού ήχου. Για το λόγο αυτόν, προσέξτε κατά τη μετάβαση από τη λειτουργία εισόδου εξωτερικού ήχου στη λειτουργία μονάδας αναπαραγωγής CD ή ραδιοφώνου, δεδομένου ότι η ένταση του ήχου από τα ηχεία θα είναι υψηλότερη.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο καλώδιο σύνδεσης. Διαφορετικά, μπορεί να υποστεί ζημία το καλώδιο και οι υποδοχές.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν αφήσετε το καλώδιο σύνδεσης συνδεδεμένο στην υποδοχή σύνδεσης πηγής ήχου, μπορεί να ακούγεται θόρυβος από τα ηχεία.
- Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο σύνδεσης και λειτουργίας του εξοπλισμού ήχου του εμπορίου, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κατόχου του εξοπλισμού ήχου του εμπορίου.

## Για αναπαραγωγή κομματιών από συσκευή USB*

Αν το αυτοκίνητό σας διαθέτει υποδοχή εισόδου USB, μπορείτε να συνδέσετε το iPod* ή τη συσκευή μνήμης USB στην υποδοχή εισόδου USB και να αναπαράγετε τα αρχεία μουσικής που είναι αποθηκευμένα στο iPod ή στη συσκευή μνήμης USB.
Για πληροφορίες σχετικά με τους τύπους συσκευών που μπορούν να συνδεθούν και των υποστηριζόμενων αρχείων, ανατρέξτε στην ενότητα που ακολουθεί.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Τύπος συσκευών που μπορούν να συνδεθούν και προδιαγραφές υποστηριζόμενων αρχείων" στη σελίδα 7-80.



OA0H21E2

Για τις μεθόδους σύνδεσης ανατρέξτε στις ενότητες “Πώς να συνδέσετε ένα iPod ή smartphone” στη σελίδα 7-80 και “Τρόπος σύνδεσης συσκευής μνήμης USB” στη σελίδα 7-80.

Αν το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, μπορείτε να αναπαράγετε τα αρχεία μουσικής του iPod ή της συσκευής μνήμης USB μέσω της φωνητικής λειτουργίας.

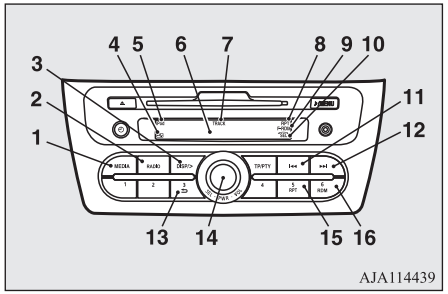
Ανατρέξτε στην ενότητα “Αναπαραγωγή κομματιών iPod μέσω φωνητικής λειτουργίας” στη σελίδα 7-37 και την ενότητα “Αναπαραγωγή κομματιών συσκευής μνήμης USB μέσω φωνητικής λειτουργίας” στη σελίδα 7-45.

*: Η ονομασία “iPod” είναι σήμα κατατεθέν της Apple Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες και άλλες χώρες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ίσως να μην είναι δυνατή η έναρξη της αναπαραγωγής ενός αρχείου που προστατεύεται από πνευματικά δικαιώματα.
- Συνιστάται η ρύθμιση του ισοσταθμιστή της συνδεδεμένης συσκευής στα 0 db ή σε ουδέτερη τιμή.

## Πίνακας ελέγχου και οθόνη iPod




1- Κουμπί MEDIA
2- Κουμπί RADIO
3- Κουμπί DISP/> (Οθόνη/Κύλιση τίτλου)
4- Ένδειξη (συσκευή USB ενεργή)
5- Ένδειξη iPod
6- Οθόνη
7- Ένδειξη TRACK (Αριθμός κομματιού)
8- Ένδειξη RPT (Λειτουργία επανάληψης)
9- Ένδειξη RDM (Λειτουργία τυχαίας αναπαραγωγής)/F-RDM (Λειτουργία τυχαίας αναπαραγωγής φακέλου)
10- Ένδειξη SEL (Select)
11- Κουμπί ⏮ (Γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω/επόμενο κομμάτι)
12- Κουμπί ⏭ (Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός/προηγούμενο κομμάτι)
13- Κουμπί ⮌ (Επιστροφή)
14- Διακόπτης PWR (On-Off)/SEL (Select)
15- Κουμπί RPT (Επανάληψη)
16- Κουμπί RDM (Τυχαία αναπαραγωγή)

OA0H21E2

## Αναπαραγωγή από iPod

1. Πατήστε το κουμπί PWR για να ενεργοποιήσετε το ηχοσύστημα. Το σύστημα ενεργοποιείται στη λειτουργία που χρησιμοποιήσατε τελευταία.
2. Συνδέστε το iPod σας στην υποδοχή εισόδου USB.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Πώς να συνδέσετε ένα iPod ή smartphone” στη σελίδα 7-80.
3. Πατήστε αρκετές φορές το κουμπί MEDIA για να μεταβείτε στη λειτουργία iPod. Η λειτουργία εισόδου αλλάζει ως εξής κάθε φορά που πατάτε το κουμπί MEDIA: Λειτουργία CD → Λειτουργία iPod → Λειτουργία Bluetooth®* → Λειτουργία AUX → Λειτουργία CD.
   Η ένδειξη iPod ανάβει, και μετά ενεργοποιείται η λειτουργία iPod.
4. Όταν επιλεγεί η συσκευή, ξεκινά η αναπαραγωγή και ανάβει η ένδειξη στην οθόνη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ανάλογα με την κατάσταση του iPod σας, ίσως χρειαστεί περισσότερος χρόνος για να ξεκινήσει η αναπαραγωγή.

5. Για να σταματήσει η αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί RADIO ή το κουμπί MEDIA για να επιλέξετε άλλη λειτουργία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Τα κουμπιά του iPod είναι ανενεργά όσο το iPod είναι συνδεδεμένο στο ηχοσύστημα.
- Για να ρυθμίσετε την ένταση και τον τόνο, ανατρέξτε στο "Ρύθμιση της έντασης" στη σελίδα 7-16 και " Για να ρυθμίσετε τον τόνο " στη σελίδα 7-16.



## Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός/πίσω στο κομμάτι

Για γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός/πίσω στο τρέχον κομμάτι, πατήστε το κουμπί ▶▶| ή το κουμπί |◀◀.

**Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός**

Για γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός στο τρέχον κομμάτι, πατήστε το κουμπί ▶▶|. Όσο κρατάτε πατημένο το κουμπί, το κομμάτι μετακινείται γρήγορα προς τα εμπρός.

**Γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω**

Για γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω στο τρέχον κομμάτι, πατήστε το κουμπί |◀◀. Όσο κρατάτε πατημένο το κουμπί, το κομμάτι μετακινείται γρήγορα προς τα πίσω.

## Επιλογή επιθυμητού κομματιού

**Επόμενο κομμάτι**

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί ▶▶| μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός αριθμός κομματιού στην οθόνη.

**Προηγούμενο κομμάτι**

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί |◀◀ μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός αριθμός κομματιού στην οθόνη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πατήσετε το κουμπί |◀◀ μία φορά όσο παίζει το τραγούδι, το ηχοσύστημα θα ξεκινήσει να παίζει το ίδιο τραγούδι από την αρχή.

## Εύρεση ενός κομματιού από το μενού του iPod

Μπορείτε να επιλέξετε τα κομμάτια που θέλετε από τα μενού "Playlists" (Λίστες αναπαραγωγής), "Artists" (Καλλιτέχνες), "Albums" (Άλμπουμ), "Songs" (Τραγούδια) ή "Genre" (Είδος) (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0) του iPod σας.
Χειριστείτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε τα κομμάτια που θέλετε.
Το επιλεγμένο μενού ή κατηγορία ή κομμάτι εμφανίζεται στην οθόνη.

Όταν η λειτουργία αυτή ενεργοποιηθεί με πάτημα του διακόπτη SEL, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη SEL.

| | |
|---|---|
| Πατήστε το διακόπτη SEL | :Για έναρξη αυτής της λειτουργίας ή επιλογή μενού ή κατηγορίας ή κομματιού. |
| Περιστρέψτε το διακόπτη SEL | :Για να εμφανιστεί το μενού, η κατηγορία ή το κομμάτι. |

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να ακυρώσετε την επιλογή, πατήστε το κουμπί ⮌ για να επιστρέψετε στο προηγούμενο βήμα.
- Αν δεν γίνει κανένας χειρισμός επί 10 δευτερόλεπτα ή παραπάνω ή αν πατηθεί άλλο κουμπί μετά το πάτημα του διακόπτη SEL, η αναζήτηση των επιθυμητών κομματιών ακυρώνεται.
- Αν δεν γίνει κανένας χειρισμός επί 5 δευτερόλεπτα ή παραπάνω μετά την εμφάνιση του κομματιού στην οθόνη, η αναπαραγωγή θα ξεκινήσει.
- Αν η ένδειξη SEL δεν εμφανίζεται στην οθόνη και πατηθεί ο διακόπτης SEL, θα γίνει ρύθμιση της έντασης.

## Επαναλαμβανόμενη αναπαραγωγή του ίδιου κομματιού

Πατήστε το κουμπί RPT κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής για να εμφανιστεί η ένδειξη “RPT” στην οθόνη.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

## Αναπαραγωγή κομματιών με τυχαία σειρά

Πατήστε το κουμπί RDM για να εμφανιστεί η ένδειξη “RDM” στην οθόνη.
Το iPod επιλέγει τυχαία κομμάτια από την τρέχουσα κατηγορία και αναπαράγει τα επιλεγμένα κομμάτια.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

## Αναπαραγωγή των κομματιών κάθε άλμπουμ με τυχαία σειρά

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί RDM μέχρι να ακούσετε ένα μπιπ και να εμφανιστεί η ένδειξη “F-RDM” στην οθόνη.
Το iPod επιλέγει τυχαία κομμάτια από το άλμπουμ της τρέχουσας κατηγορίας και αναπαράγει τα επιλεγμένα κομμάτια.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

## Εναλλαγή της ένδειξης

Μπορείτε να εμφανίσετε τους τίτλους κομματιών, τα ονόματα καλλιτεχνών, τους τίτλους των ειδών και των άλμπουμ που είναι γραμμένα στο iPod.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής κάθε φορά που πατάτε το κουμπί DISP/> κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής: Τίτλος άλμπουμ → Όνομα κομματιού → Όνομα καλλιτέχνη → Είδος (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0) → Κανονική ένδειξη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

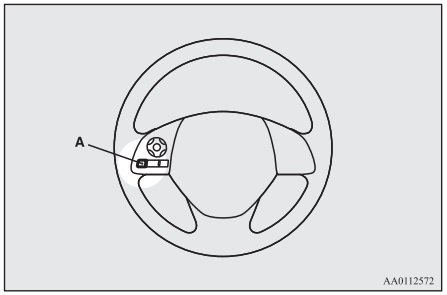
- Στην οθόνη μπορούν να εμφανιστούν έως και 11 χαρακτήρες. Αν ο τίτλος είναι κομμένος στη μέση, πατήστε το κουμπί DISP/>. Κάθε φορά που πατάτε αυτό το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο, εμφανίζονται οι επόμενοι χαρακτήρες.
- Αν δεν υπάρχει αποθηκευμένος τίτλος, στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη “NO TITLE”.
- Οι χαρακτήρες που δεν μπορούν να απεικονιστούν αντικαθίστανται με “•”.

## Αναπαραγωγή κομματιών iPod μέσω φωνητικής λειτουργίας (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)

Μπορείτε να επιλέξετε και να αναπαράγετε κομμάτια που θέλετε από το iPod σας με βάση τις επιλογές “Artist” (Καλλιτέχνης), “Album” (Άλμπουμ), “Playlist” (Λίστα αναπαραγωγής) και “Genre” (Είδος) χρησιμοποιώντας φωνητικές εντολές.
Για πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης ή τη λειτουργία εγγραφής ομιλητή, ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0” στη σελίδα 7-53.
Παρακάτω επεξηγείται ο τρόπος προετοιμασίας για τη φωνητική λειτουργία και την αναπαραγωγή των κομματιών.

## Προετοιμασία φωνητικής λειτουργίας

Για να χρησιμοποιήσετε τη φωνητική λειτουργία, πατήστε πρώτα το κουμπί SPEECH (A).




## Αναζήτηση με βάση το όνομα του καλλιτέχνη

1. Πείτε “Play” (Αναπαραγωγή) στο κύριο μενού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ξεκινά τη διαδικασία αναγνώρισης της συνδεδεμένης συσκευής.
  Αν η αναγνώριση της συνδεδεμένης συσκευής δεν είναι δυνατή ή αν παρουσιαστεί σφάλμα σύνδεσης, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ενεργοποιεί τον κατάλληλο φωνητικό οδηγό. Ακολουθήστε τις οδηγίες του φωνητικού οδηγού.

2. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Θέλετε να γίνει αναπαραγωγή με βάση τον Καλλιτέχνη, το Άλμπουμ, τη Λίστα αναπαραγωγής ή το Είδος;), πείτε “Artist” (Καλλιτέχνης).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πείτε “Artist <name>” (Καλλιτέχνης <όνομα>), μπορείτε να παραλείψετε το βήμα 3.

3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “What Artist would you like to play?” (Ποιον καλλιτέχνη;), πείτε το όνομα του καλλιτέχνη.
4. Αν υπάρχει μόνο ένα στοιχείο που ταιριάζει, το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
5. Αν υπάρχουν δύο ή περισσότερα στοιχεία που ταιριάζουν, ο φωνητικός οδηγός θα πει “More than one match was found, would you like to play <artist name>?” (Βρέθηκαν περισσότερα από ένα στοιχεία που ταιριάζουν, θέλετε το <όνομα καλλιτέχνη>;). Αν πείτε “Yes” (Ναι), το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
   Αν πείτε “No” (Όχι), το σύστημα θα εκφωνήσει τον επόμενο καλλιτέχνη που ταιριάζει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πείτε “No” (Όχι) σε τρία ή σε όλα τα ονόματα καλλιτεχνών που θα εκφωνήσει το σύστημα, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Artist not found, please try again” (Ο καλλιτέχνης δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), και το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.
- Ο χρόνος αναζήτησης εξαρτάται από τον αριθμό των τραγουδιών που περιέχει η συνδεδεμένη συσκευή. Ο χρόνος επιστροφής των αποτελεσμάτων αναζήτησης είναι ενδεχομένως μεγαλύτερος σε συσκευές που περιέχουν μεγάλο αριθμό τραγουδιών.

6. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Playing <artist name>” (Αναπαραγωγή <όνομα καλλιτέχνη>), το σύστημα δημιουργεί ένα ευρετήριο λίστας αναπαραγωγής για το συγκεκριμένο καλλιτέχνη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός σας ζητά να επιβεβαιώσετε αν το όνομα του καλλιτέχνη είναι σωστό. Αν το όνομα του καλλιτέχνη είναι σωστό, πείτε "Yes" (Ναι). Διαφορετικά, πείτε "No" (Όχι). Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Artist not found, please try again" (Ο καλλιτέχνης δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

7. Το σύστημα εξέρχεται από τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης και ξεκινά την αναπαραγωγή.

## Αναζήτηση με βάση τον τίτλο του άλμπουμ

1. Πείτε "Play" (Αναπαραγωγή) στο κύριο μενού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ξεκινά τη διαδικασία αναγνώρισης της συνδεδεμένης συσκευής.
  Αν η αναγνώριση της συνδεδεμένης συσκευής δεν είναι δυνατή ή αν παρουσιαστεί σφάλμα σύνδεσης, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ενεργοποιεί τον κατάλληλο φωνητικό οδηγό. Ακολουθήστε τις οδηγίες του φωνητικού οδηγού.

2. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Θέλετε να γίνει αναπαραγωγή με βάση τον Καλλιτέχνη, το Άλμπουμ, τη Λίστα αναπαραγωγής ή το Είδος;), πείτε "Album" (Άλμπουμ).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πείτε "Album<title>," (Άλμπουμ <τίτλος>), μπορείτε να παραλείψετε το βήμα 3.

3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "What Album would you like to play?" (Ποιο άλμπουμ;), πείτε τον τίτλο του άλμπουμ.
4. Αν υπάρχει μόνο ένα στοιχείο που ταιριάζει, το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
5. Αν υπάρχουν δύο ή περισσότερα στοιχεία που ταιριάζουν, ο φωνητικός οδηγός θα πει "More than one match was found, would you like to play <album title>?" (Βρέθηκαν περισσότερα από ένα στοιχεία που ταιριάζουν, θέλετε το <τίτλος άλμπουμ>;). Αν πείτε "Yes" (Ναι), το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
   Αν πείτε "No" (Όχι), το σύστημα θα εκφωνήσει το επόμενο άλμπουμ που ταιριάζει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πείτε "No" (Όχι) σε τρεις ή σε όλους τους τίτλους άλμπουμ που θα εκφωνήσει το σύστημα, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Album not found, please try again" (Το άλμπουμ δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), και το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

6. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Playing <album title>" (Αναπαραγωγή <τίτλος άλμπουμ>), το σύστημα δημιουργεί ένα ευρετήριο λίστας αναπαραγωγής για το συγκεκριμένο τίτλο άλμπουμ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός σας ζητά να επιβεβαιώσετε αν ο τίτλος άλμπουμ είναι σωστός. Αν ο τίτλος του άλμπουμ είναι σωστός, πείτε "Yes" (Ναι). Διαφορετικά, πείτε "No" (Όχι). Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Album not found, please try again" (Το άλμπουμ δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

7. Το σύστημα εξέρχεται από τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης και ξεκινά την αναπαραγωγή.

## Αναζήτηση με βάση τη λίστα αναπαραγωγής

1. Πείτε “Play” (Αναπαραγωγή) στο κύριο μενού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ξεκινά τη διαδικασία αναγνώρισης της συνδεδεμένης συσκευής.
  Αν η αναγνώριση της συνδεδεμένης συσκευής δεν είναι δυνατή ή αν παρουσιαστεί σφάλμα σύνδεσης, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ενεργοποιεί τον κατάλληλο φωνητικό οδηγό. Ακολουθήστε τις οδηγίες του φωνητικού οδηγού.

2. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Θέλετε να γίνει αναπαραγωγή με βάση τον Καλλιτέχνη, το Άλμπουμ, τη Λίστα αναπαραγωγής ή το Είδος;), πείτε “Playlist” (Λίστα αναπαραγωγής).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πείτε “Playlist <playlist>” (Λίστα αναπαραγωγής <λίστα αναπαραγωγής>), μπορείτε να παραλείψετε το βήμα 3.
  Αν η συσκευή δεν έχει λίστα αναπαραγωγής, ο φωνητικός οδηγός θα πει “There are no playlists stored on device” (Δεν υπάρχουν αποθηκευμένες λίστες αναπαραγωγής στη συσκευή), και το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “What Playlist would you like to play?” (Ποια λίστα αναπαραγωγής;), πείτε το όνομα της λίστας αναπαραγωγής.
4. Αν υπάρχει μόνο ένα στοιχείο που ταιριάζει, το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
5. Αν υπάρχουν δύο ή περισσότερα στοιχεία που ταιριάζουν, ο φωνητικός οδηγός θα πει “More than one match was found, would you like to play <playlist>?” (Βρέθηκαν περισσότερα από ένα στοιχεία που ταιριάζουν, θέλετε τη <λίστα αναπαραγωγής>;). Αν πείτε “Yes” (Ναι), το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
   Αν πείτε “No” (Όχι), το σύστημα θα εκφωνήσει την επόμενη λίστα αναπαραγωγής που ταιριάζει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πείτε “No” (Όχι) σε τρία ή σε όλα τα ονόματα λίστας αναπαραγωγής που θα εκφωνήσει το σύστημα, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Playlist not found, please try again” (Η λίστα αναπαραγωγής δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), και το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

6. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Playing <playlist>” (Αναπαραγωγή <λίστα αναπαραγωγής>), το σύστημα δημιουργεί ένα ευρετήριο για τη συγκεκριμένη λίστα αναπαραγωγής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός σας ζητά να επιβεβαιώσετε αν το όνομα της λίστας αναπαραγωγής είναι σωστό. Αν το όνομα της λίστας αναπαραγωγής είναι σωστό, πείτε “Yes” (Ναι). Διαφορετικά, πείτε “No” (Όχι). Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Playlist not found, please try again” (Η λίστα αναπαραγωγής δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2. Ανατρέξτε στην ενότητα “Ρύθμιση λειτουργίας επιβεβαίωσης” στη σελίδα 7-57.

7. Το σύστημα εξέρχεται από τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης και ξεκινά την αναπαραγωγή.

## Αναζήτηση με βάση το είδος

1. Πείτε “Play” (Αναπαραγωγή) στο κύριο μενού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ξεκινά τη διαδικασία αναγνώρισης της συνδεδεμένης συσκευής.
  Αν η αναγνώριση της συνδεδεμένης συσκευής δεν είναι δυνατή ή αν παρουσιαστεί σφάλμα σύνδεσης, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ενεργοποιεί τον κατάλληλο φωνητικό οδηγό. Ακολουθήστε τις οδηγίες του φωνητικού οδηγού.

2. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Θέλετε να γίνει αναπαραγωγή με βάση τον Καλλιτέχνη, το Άλμπουμ, τη Λίστα αναπαραγωγής ή το Είδος;), πείτε “Genre” (Είδος).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πείτε “Genre <type>” (Είδος <τύπος>), μπορείτε να παραλείψετε το βήμα 3.

3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “What Genre would you like to play?” (Ποιο είδος;), πείτε το είδος της μουσικής.
4. Αν υπάρχει μόνο ένα στοιχείο που ταιριάζει, το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
5. Αν υπάρχουν δύο ή περισσότερα στοιχεία που ταιριάζουν, ο φωνητικός οδηγός θα πει “More than one match was found, would you like to play <genre>?” (Βρέθηκαν περισσότερα από ένα στοιχεία που ταιριάζουν, θέλετε το <είδος>;). Αν πείτε “Yes” (Ναι), το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
   Αν πείτε “No” (Όχι), το σύστημα θα εκφωνήσει το επόμενο είδος που ταιριάζει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πείτε “No” (Όχι) σε τρία ή σε όλα τα είδη που θα εκφωνήσει το σύστημα, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Genre not found, please try again” (Το είδος δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), και το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

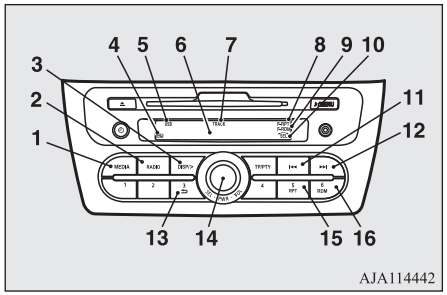
6. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Playing <genre>” (Αναπαραγωγή <είδος>), το σύστημα δημιουργεί ένα ευρετήριο για το συγκεκριμένο είδος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός σας ζητά να επιβεβαιώσετε αν το είδος είναι σωστό. Αν το είδος είναι σωστό, πείτε “Yes” (Ναι). Διαφορετικά, πείτε “No” (Όχι). Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Genre not found, please try again” (Το είδος δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2. Ανατρέξτε στην ενότητα “Ρύθμιση λειτουργίας επιβεβαίωσης” στη σελίδα 7-57.

7. Το σύστημα εξέρχεται από τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης και ξεκινά την αναπαραγωγή.

## Πίνακας ελέγχου και οθόνη USB




1- Κουμπί MEDIA

2- Κουμπί RADIO
3- Κουμπί DISP/> (Οθόνη/Κύλιση τίτλου)
4- Ένδειξη (συσκευή USB ενεργή)
5- Ένδειξη USB
6- Οθόνη
7- Ένδειξη TRACK (Αριθμός κομματιού)
8- Ένδειξη RPT (Λειτουργία επανάληψης)/F-RPT (Λειτουργία επανάληψης φακέλου)
9- Ένδειξη RDM (Λειτουργία τυχαίας αναπαραγωγής)/F-RDM (Λειτουργία τυχαίας αναπαραγωγής φακέλου)
10- Ένδειξη SEL (Select)
11- Κουμπί ⏮ (Γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω/επόμενο κομμάτι)
12- Κουμπί ⏭ (Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός/προηγούμενο κομμάτι)
13- Κουμπί ⮌ (Επιστροφή)
14- Διακόπτης PWR (On-Off)/SEL (Select)
15- Κουμπί RPT (Επανάληψη)
16- Κουμπί RDM (Τυχαία αναπαραγωγή)

## Αναπαραγωγή από συσκευή μνήμης USB

1. Πατήστε το κουμπί PWR για να ενεργοποιήσετε το ηχοσύστημα. Το σύστημα ενεργοποιείται στη λειτουργία που χρησιμοποιήσατε τελευταία.
2. Συνδέστε τη συσκευή μνήμης USB στην υποδοχή εισόδου USB.
   Ανατρέξτε στην ενότητα "Τρόπος σύνδεσης συσκευής μνήμης USB" στη σελίδα 7-80.
3. Πατήστε αρκετές φορές το κουμπί MEDIA για να μεταβείτε στη λειτουργία USB. Η λειτουργία εισόδου αλλάζει ως εξής κάθε φορά που πατάτε το κουμπί CD: Λειτουργία MEDIA → Λειτουργία USB → Λειτουργία Bluetooth®* → Λειτουργία AUX → Λειτουργία CD.
   Ανάβει η ένδειξη USB, και μετά ενεργοποιείται η λειτουργία USB.
4. Όταν επιλεγεί η συσκευή, ξεκινά η αναπαραγωγή και ανάβει η ένδειξη στην οθόνη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ανάλογα με την κατάσταση της συσκευής σας USB, ίσως χρειαστεί περισσότερος χρόνος για να ξεκινήσει η αναπαραγωγή.

5. Για να σταματήσει η αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί RADIO ή το κουμπί MEDIA για να επιλέξετε άλλη λειτουργία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

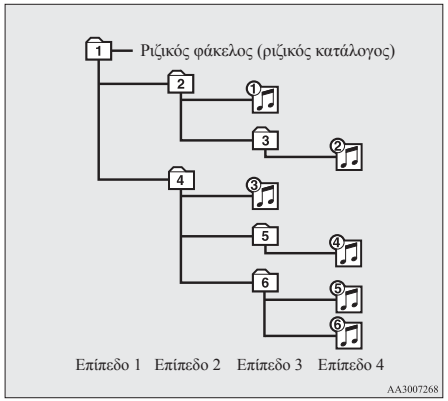
- Για να ρυθμίσετε την ένταση και την τονικότητα, ανατρέξτε στις ενότητες "Ρύθμιση της έντασης" στη σελίδα 7-16 και "Ρύθμιση του ήχου" στη σελίδα 7-16.

## Συμπιεσμένα αρχεία μουσικής που υποστηρίζονται

Το παρόν ηχοσύστημα μπορεί να αναπαράγει αρχεία MP3, WMA και AAC που είναι γραμμένα σε συσκευή μνήμης USB. Το παρόν ηχοσύστημα υποστηρίζει μέχρι 65.535 αρχεία σε 700 φακέλους σε 8 επίπεδα.

**Σειρά επιλογής φακέλων/σειρά αναπαραγωγής αρχείων (παράδειγμα)**

Η ιεραρχική σειρά φακέλων και αρχείων στη συσκευή μνήμης USB εμφανίζεται πιο κάτω.




**Επιλογή φακέλου**

Με τη σειρά



**Επιλογή αρχείου**

Με τη σειρά



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν επιχειρηθεί η αναπαραγωγή ενός αρχείου που προστατεύεται από πνευματικά δικαιώματα, το αρχείο παραλείπεται.

## Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός/πίσω στο κομμάτι

Για γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός/πίσω στο τρέχον κομμάτι, πατήστε το κουμπί ▶▶I ή το κουμπί I◀◀.

**Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός**

Για γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός στο τρέχον κομμάτι, πατήστε το κουμπί ▶▶I. Όσο κρατάτε πατημένο το κουμπί, το κομμάτι μετακινείται γρήγορα προς τα εμπρός.

**Γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω**

Για γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω στο τρέχον κομμάτι, πατήστε το κουμπί I◀◀. Όσο κρατάτε πατημένο το κουμπί, το κομμάτι μετακινείται γρήγορα προς τα πίσω.

## Επιλογή αρχείου

**Επόμενο κομμάτι**

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί ▶▶I μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός αριθμός αρχείου στην οθόνη.

**Προηγούμενο κομμάτι**

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί I◀◀ μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός αριθμός αρχείου στην οθόνη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πατήσετε το κουμπί I◀◀ μία φορά όσο παίζει το τραγούδι, το ηχοσύστημα θα ξεκινήσει να παίζει το ίδιο αρχείο από την αρχή.

## Εύρεση αρχείου

Χειριστείτε το διακόπτη SEL για να επιλέξετε το αρχείο που θέλετε.

Όταν η λειτουργία αυτή ενεργοποιηθεί με πάτημα του διακόπτη SEL, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη SEL.

| | |
|---|---|
| Πατήστε το διακόπτη SEL | : Για έναρξη αυτής της λειτουργίας ή επιλογή φακέλου ή αρχείου. |
| Περιστρέψτε το διακόπτη SEL | : Εμφάνιση φακέλου ή αρχείου. |

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να ακυρώσετε την επιλογή, πατήστε το κουμπί ⮌ για να επιστρέψετε στο προηγούμενο βήμα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν δεν γίνει κανένας χειρισμός επί 10 δευτερόλεπτα ή παραπάνω ή αν πατηθεί άλλο κουμπί μετά την περιστροφή του διακόπτη SEL, η αναζήτηση του επιθυμητού αρχείου θα ακυρωθεί.
- Αν δεν γίνει κανένας χειρισμός επί 5 δευτερόλεπτα τουλάχιστον μετά την εμφάνιση του αρχείου, θα ξεκινήσει η αναπαραγωγή.
- Αν η ένδειξη SEL δεν εμφανίζεται στην οθόνη και πατηθεί ο διακόπτης SEL, θα γίνει ρύθμιση της έντασης.



## Επαναλαμβανόμενη αναπαραγωγή του ίδιου αρχείου

Πατήστε το κουμπί RPT για να εμφανιστεί η ένδειξη “RPT” στην οθόνη. Για ακύρωση της λειτουργίας, πατήστε ξανά το κουμπί.

## Επαναλαμβανόμενη αναπαραγωγή αρχείων του ιδίου φακέλου

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί RPT μέχρι να ακούσετε ένα μπιπ και να εμφανιστεί η ένδειξη “F-RPT” στην οθόνη.
Όλες τα κομμάτια του τρέχοντος φακέλου αναπαράγονται επανειλημμένα.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

## Αναπαραγωγή ενός φακέλου με τυχαία σειρά

Πατήστε το κουμπί RDM για να εμφανιστεί η ένδειξη “F-RDM” στην οθόνη.
Το ηχοσύστημα επιλέγει τυχαία κομμάτια από τον τρέχοντα φάκελο και αναπαράγει τα επιλεγμένα κομμάτια.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

## Αναπαραγωγή όλων των φακέλων με τυχαία σειρά

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί RDM μέχρι να ακούσετε ένα μπιπ και να εμφανιστεί η ένδειξη “RDM” στην οθόνη.
Το ηχοσύστημα επιλέγει τυχαία κομμάτια από όλους τους φακέλους και αναπαράγει τα επιλεγμένα κομμάτια.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

## Εναλλαγή της ένδειξης

Μπορείτε να εμφανίσετε τίτλους με πληροφορίες ετικέτας.

**Τίτλος φακέλου**

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής κάθε φορά που πατάτε το κουμπί DISP/> κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής: Όνομα φακέλου → Όνομα αρχείου → Κανονική ένδειξη.

**Πληροφορίες ετικέτας**

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί DISP/> μέχρι να ακούσετε ένα μπιπ.
2. Η ένδειξη αλλάζει ως εξής κάθε φορά που πατάτε σύντομα το κουμπί DISP/>: ETIKETA άλμπουμ → ETIKETA κομματιού → ETIKETA καλλιτέχνη → ETIKETA είδους (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0) → Κανονική ένδειξη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Πατήστε ξανά παρατεταμένα το κουμπί DISP/> μέχρι να ακούσετε ένα μπιπ, και η ένδειξη πληροφορίας ετικέτας θα επιστρέψει στην ένδειξη τίτλου φακέλου.
- Στην οθόνη μπορούν να εμφανιστούν έως και 11 χαρακτήρες. Αν ο τίτλος είναι κομμένος στη μέση, πατήστε το κουμπί DISP/>. Κάθε φορά που πατάτε αυτό το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο, εμφανίζονται οι επόμενοι χαρακτήρες.
- Αν δεν υπάρχει αποθηκευμένος τίτλος, στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη “NO TITLE”.
- Οι χαρακτήρες που δεν μπορούν να απεικονιστούν αντικαθίστανται με “•”.

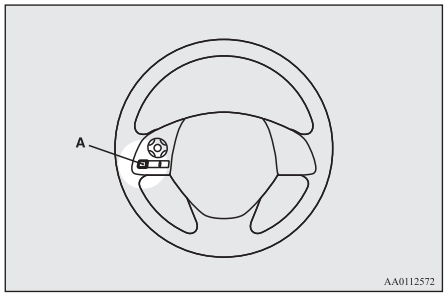
## Αναπαραγωγή κομματιών συσκευής μνήμης USB μέσω φωνητικής λειτουργίας (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)

Μπορείτε να επιλέξετε και να αναπαράγετε κομμάτια που θέλετε από τη συσκευή μνήμης USB με βάση τις επιλογές "Artist" (Καλλιτέχνης), "Album" (Άλμπουμ), "Playlist" (Λίστα αναπαραγωγής) και "Genre" (Είδος) χρησιμοποιώντας φωνητικές εντολές.
Για πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης ή τη λειτουργία εγγραφής ομιλητή, ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0*" στη σελίδα 7-53.

Η σειρά αναπαραγωγής των κομματιών είναι ίδια όπως και όταν είναι συνδεδεμένο ένα iPod. Ανατρέξτε στην ενότητα "Αναπαραγωγή κομματιών iPod μέσω φωνητικής λειτουργίας" στη σελίδα 7-37.

## Προετοιμασία φωνητικής λειτουργίας

Για να χρησιμοποιήσετε τη φωνητική λειτουργία, πατήστε πρώτα το κουμπί SPEECH (A).




## Αναπαραγωγή κομματιών από συσκευή Bluetooth® (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)

Μπορείτε να συνδέσετε ασύρματα μια ψηφιακή συσκευή αναπαραγωγής ήχου ή ένα κινητό τηλέφωνο που υποστηρίζει τη λειτουργία Bluetooth® για να ακούσετε τα κομμάτια της συνδεδεμένης συσκευής.

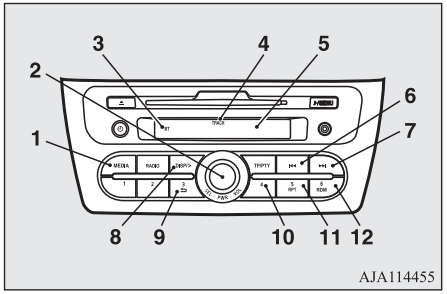
Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0" στη σελίδα 7-53 για πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο σύνδεσης κ.τ.λ.

Παρακάτω επεξηγείται η βασική μέθοδος αναπαραγωγής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η συνδεδεμένη συσκευή Bluetooth® μπορεί να μην λειτουργεί σωστά ή να είναι περιορισμένη η λειτουργία της.
- Ίσως να μην είναι δυνατή η έναρξη της αναπαραγωγής ενός αρχείου που προστατεύεται από πνευματικά δικαιώματα.
- Συνιστάται η ρύθμιση του ισοσταθμιστή της συνδεδεμένης συσκευής στα 0 db ή σε ουδέτερη τιμή.
- Η φωνητική λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη για πρόσβαση σε αρχεία μουσικής της συνδεδεμένης συσκευής Bluetooth®.

## Πίνακας ελέγχου και οθόνη συσκευής Bluetooth®




1- Κουμπί MEDIA
2- Διακόπτης PWR (On-Off)
3- Ένδειξη B (Bluetooth®)
4- Ένδειξη TRACK (Αριθμός κομματιού)
5- Ένδειξη
6- ⏮ Κουμπί (Γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω/προηγούμενο κομμάτι)
7- ⏭ Κουμπί (Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός/επόμενο κομμάτι)
8- Κουμπί DISP/> (Ένδειξη/Ένδειξη τίτλου)
9- Κουμπί Αναπαραγωγή/Παύση
10- Κουμπί Διακοπή
11- Κουμπί RPT (Επανάληψη)
12- Κουμπί RDM (Τυχαία αναπαραγωγή)

## Ακρόαση κομματιών από συσκευή συνδεδεμένη μέσω Bluetooth®

1. Πατήστε το κουμπί PWR για να ενεργοποιήσετε το ηχοσύστημα. Το σύστημα ενεργοποιείται στη λειτουργία που χρησιμοποιήσατε τελευταία.
2. Πατήστε αρκετές φορές το κουμπί MEDIA για να μεταβείτε στη λειτουργία BT-A (Bluetooth®). Η λειτουργία εισόδου αλλάζει ως εξής κάθε φορά που πατάτε το κουμπί MEDIA: Λειτουργία CD → Λειτουργία iPod → Λειτουργία Bluetooth®* → Λειτουργία AUX → Λειτουργία CD.
   Η ένδειξη BT ανάβει, και μετά ενεργοποιείται η λειτουργία BT-A.
3. Συνδέστε τη συσκευή σας Bluetooth®.
   Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύνδεση του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 και της συσκευής Bluetooth®" στη σελίδα 7-60.
4. Η αναπαραγωγή ξεκινά αυτόματα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η αναπαραγωγή μπορεί να μην ξεκινήσει αυτόματα, ανάλογα με τη συνδεδεμένη συσκευή.
  Στην περίπτωση αυτή, χειριστείτε τη συνδεδεμένη συσκευή για να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή.

## Διακοπή της αναπαραγωγής (εφόσον υποστηρίζεται από τη συσκευή)

Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί Διακοπή.
Για να ξεκινήσει και πάλι η αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί Αναπαραγωγή/Παύση.

## Παύση της αναπαραγωγής (εφόσον υποστηρίζεται από τη συσκευή)

Για να σταματήσει προσωρινά η αναπαραγωγή, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί Αναπαραγωγή/Παύση μέχρι να ακούσετε ένα μπιπ.
Για να ξεκινήσει και πάλι η αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί Αναπαραγωγή/Παύση.

## Για γρήγορη μετακίνηση του κομματιού προς τα εμπρός/πίσω (εφόσον υποστηρίζεται από τη συσκευή)

Για γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός/πίσω στο τρέχον κομμάτι, πατήστε το κουμπί ▶▶I ή το κουμπί I◀◀.

**Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός**

Για γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός στο τρέχον κομμάτι, πατήστε το κουμπί ▶▶I. Όσο κρατάτε πατημένο το κουμπί, το κομμάτι μετακινείται γρήγορα προς τα εμπρός.

**Γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω**

Για γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω στο τρέχον κομμάτι, πατήστε το κουμπί I◀◀. Όσο κρατάτε πατημένο το κουμπί, το κομμάτι μετακινείται γρήγορα προς τα πίσω.

## Επιλογή κομματιού (εφόσον υποστηρίζεται από τη συσκευή)

**Προηγούμενο κομμάτι**

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί ▶▶I μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός αριθμός αρχείου στην οθόνη.

**Επόμενο κομμάτι**

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί I◀◀ μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός αριθμός αρχείου στην οθόνη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πατήσετε το κουμπί I◀◀ μία φορά όσο παίζει το τραγούδι, το ηχοσύστημα θα ξεκινήσει να παίζει το ίδιο αρχείο από την αρχή.

## Επαναλαμβανόμενη αναπαραγωγή του ίδιου κομματιού (εφόσον υποστηρίζεται από τη συσκευή)

Πατήστε το κουμπί RPT αρκετές φορές για να εμφανιστεί η ένδειξη “RPT” στην οθόνη.
Η λειτουργία αλλάζει ως εξής κάθε φορά που πατάτε το κουμπί RPT:
Καμία ένδειξη (χωρίς επανάληψη) → RPT (επανάληψη του ίδιου κομματιού) → F-RPT (επανάληψη όλων των κομματιών) → Καμία ένδειξη
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

## Επαναλαμβανόμενη αναπαραγωγή του ίδιου κομματιού ή όλων των κομματιών (εφόσον υποστηρίζεται από τη συσκευή)

Πατήστε το κουμπί RPT αρκετές φορές για να εμφανιστεί η ένδειξη “F-RPT” στην οθόνη.
Η λειτουργία αλλάζει ως εξής κάθε φορά που πατάτε το κουμπί RPT:
Καμία ένδειξη (χωρίς επανάληψη) → RPT (επανάληψη του ίδιου κομματιού) → F-RPT (επανάληψη όλων των κομματιών) → Καμία ένδειξη
Όλα τα κομμάτια της συσκευής Bluetooth® αναπαράγονται επανειλημμένα.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

## Αναπαραγωγή κομματιών με τυχαία σειρά (εφόσον υποστηρίζεται από τη συσκευή)

Πατήστε το κουμπί RDM για να εμφανιστεί η ένδειξη “RDM” στην οθόνη.
Το σύστημα επιλέγει και αναπαράγει με τυχαία σειρά όλα τα κομμάτια που περιέχει η συσκευή Bluetooth®.
Για έξοδο από τη λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί.

## Εναλλαγή της ένδειξης (εφόσον υποστηρίζεται από τη συσκευή)

Το σύστημα μπορεί να εμφανίσει πληροφορίες ετικέτας.

1. Πατήστε το κουμπί DISP/>.
2. Η ένδειξη αλλάζει ως εξής κάθε φορά που πατάτε το κουμπί DISP/>:
   Τίτλος άλμπουμ → Όνομα τίτλου → Όνομα καλλιτέχνη → Είδος → Κανονική ένδειξη



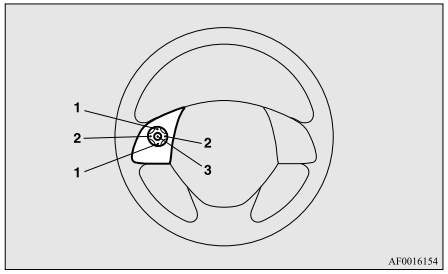
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στην οθόνη μπορούν να εμφανιστούν έως και 11 χαρακτήρες. Αν ο τίτλος είναι κομμένος στη μέση, πατήστε το κουμπί DISP/>. Κάθε φορά που πατάτε αυτό το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο, εμφανίζονται οι επόμενοι χαρακτήρες.
- Αν δεν υπάρχει αποθηκευμένος τίτλος, στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη “NO TITLE”.
- Οι χαρακτήρες που δεν μπορούν να απεικονιστούν αντικαθίστανται με “•”.

## Διακόπτες τηλεχειρισμού ηχοσυστήματος στο τιμόνι*

Οι διακόπτες τηλεχειρισμού βρίσκονται στην αριστερή πλευρά του τιμονιού.

Αυτοί οι διακόπτες μπορούν να χρησιμοποιηθούν όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.




1- ▲κουμπί , κουμπί ▼
   Ρύθμιση των λειτουργιών ήχου και της έντασης του κινητού τηλεφώνου.
2- κουμπί <, κουμπί >
   Επιλογή κομματιών από CD και άλλες πηγές ήχου και ραδιοφωνικών σταθμών.
   Κρατήστε το πατημένο για παράκαμψη κομματιών προς τα εμπρός και προς τα πίσω.
3- Κουμπί MODE
   Πατήστε το παρατεταμένα για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε (ON/OFF) τη λειτουργία ήχου. Επιπλέον, κάθε φορά που το πατάτε, αλλάζει η πηγή ήχου.
   Η σειρά αλλαγής εμφανίζεται παρακάτω.
   FM1, 2, 3 → DAB1, 2, 3*1 → MW → CD ή MP3 → iPod*2 ή συσκευή USB → Ήχος Bluetooth®*3 → AUX → FM1, 2, 3

*1: Αυτοκίνητα με δέκτη DAB.

*2: Απαιτείται καλώδιο iPod (που διατίθεται ξεχωριστά).

*3: Απαιτεί μια συσκευή ήχου Bluetooth® που αγοράζεται ξεχωριστά (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0).

# Κωδικοί σφάλματος

Αν εμφανιστεί ένας κωδικός σφάλματος στην οθόνη, ενεργήστε σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

## Ηχοσύστημα

| Ένδειξη σφάλματος | Στοιχείο | Επισκευή |
|---|---|---|
| CHECK DISC | Ο δίσκος δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή υπάρχουν ίχνη συμπύκνωσης στο δίσκο. | Βάλτε το δίσκο με την ετικέτα στραμμένη προς τα πάνω. Απομακρύνετε την υγρασία από το δίσκο. |
| DISC ERROR | Ο δίσκος είναι λερωμένος, γρατσουνισμένος ή παραμορφωμένος ή υπάρχουν υπερβολικοί κραδασμοί στο αυτοκίνητο. | Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το δίσκο. Προσπαθήστε ξανά όταν σταματήσουν οι κραδασμοί. |
| INTERNAL E | Σφάλμα φόρτωσης ή εξαγωγής. Ο αισθητήρας είναι εκτός θέσης. | Βγάλτε και επανατοποθετήστε το δίσκο. Αν ο δίσκος δεν βγαίνει, μεριμνήστε για τον έλεγχο του εξοπλισμού. |
| HEAT ERROR | Εσωτερική προστασία κατά των υψηλών θερμοκρασιών. | Αφήστε το ραδιόφωνο να κρυώσει περιμένοντας περίπου 30 λεπτά. |
| ERROR DC | Έχει εισχωρήσει ξένο σώμα στο ραδιόφωνο ή τον ενισχυτή. | Πηγαίνετε το αυτοκίνητό σας σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. |

## iPod*

| Ένδειξη σφάλματος | Στοιχείο | Επισκευή |
|---|---|---|
| NO SONG | Δεν υπάρχουν αρχεία μουσικής με δυνατότητα αναπαραγωγής. | Γράψτε τα αρχεία μουσικής στο iPod. |
| VER ERROR | Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση του iPod ή του λογισμικού του. | Συνδέστε ένα iPod που υποστηρίζεται. |

## Συσκευή μνήμης USB*

| Ένδειξη σφάλματος | Στοιχείο | Επισκευή |
|---|---|---|
| FILE ERROR | Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή του αρχείου. | Το αρχείο προστατεύεται από πνευματικά δικαιώματα κ.τ.λ. Εμφανίζεται κάποιο σφάλμα για μερικά δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, ξεκινά αυτόματα η αναπαραγωγή του επόμενου αρχείου με δυνατότητα αναπαραγωγής. |
| UNSUPPORTED (αρχικά) → DEVICE (κατόπιν) | Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση της συσκευής μνήμης USB. | Αποσυνδέστε τη συσκευή μνήμης USB. |
| UNSUPPORTED (αρχικά) → FORMAT (κατόπιν) | Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση της μορφής της συσκευής μνήμης USB. | Αποσυνδέστε τη συσκευή μνήμης USB. |
| USB BUS PWR | Παρουσιάστηκε υπερένταση ή άλλο σφάλμα τροφοδοσίας. | Αποσυνδέστε τη συσκευή μνήμης USB.<br>Ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. |
| LSI ERROR | Εσωτερικά σφάλματα συσκευής | Ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. |

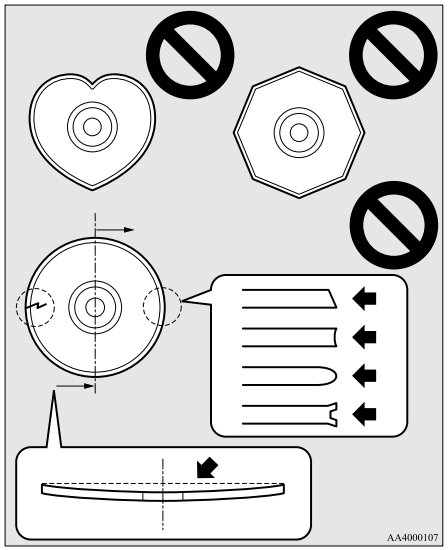


# Χειρισμός των compact disc (CD)

- Χρησιμοποιείτε μόνο CD με το σύμβολο της παρακάτω εικόνας. (Η αναπαραγωγή CD-R ή CD-RW ενδέχεται να προκαλέσει προβλήματα.)




- Η χρήση κατεστραμμένων (π.χ. ραγισμένων) CD, CD με ειδικό σχήμα ή CD χαμηλής ποιότητας (π.χ. στραβών δίσκων ή δίσκων με ανωμαλίες), όπως αυτών που φαίνονται στην εικόνα, θα προξενήσουν ζημία στη μονάδα αναπαραγωγής CD.




- Στις παρακάτω περιπτώσεις, ενδέχεται να δημιουργηθεί υγρασία στους δίσκους και στο εσωτερικό του ηχοσυστήματος, αποτρέποντας την κανονική λειτουργία του.
  - Στην περίπτωση υψηλής υγρασίας (για παράδειγμα, όταν βρέχει).
  - Αν η θερμοκρασία αυξηθεί απότομα, π.χ. μετά το άναμμα του καλοριφέρ με κρύο καιρό.

  Στην περίπτωση αυτή, περιμένετε να εξατμιστεί η υγρασία.
- Όταν η μονάδα αναπαραγωγής CD υπόκειται σε δυνατούς κραδασμούς, π.χ. κατά την οδήγηση εκτός δρόμου, το CD ενδέχεται να μην διαβαστεί.
- Να αποθηκεύετε πάντοτε τα CD σε ξεχωριστές θήκες. Μην αφήνετε τα CD στο άμεσο ηλιακό φως ή σε χώρο με υψηλή θερμοκρασία ή υγρασία.
- Μην αγγίζετε ποτέ την επίπεδη επιφάνεια του δίσκου που δεν φέρει ετικέτα. Μπορεί να καταστραφεί η επιφάνεια του δίσκου και να επηρεαστεί η ποιότητα του ήχου. Να κρατάτε πάντοτε ένα CD από την εξωτερική του άκρη και την κεντρική του οπή.
- Για να καθαρίσετε ένα δίσκο, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, καθαρό, στεγνό πανί. Σκουπίστε με φορά από την κεντρική οπή προς το εξωτερικό άκρο του δίσκου. Μην το σκουπίζετε κυκλικά. Μην χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες όπως βενζίνη, διαλυτικό, σπρέι καθαρισμού δίσκου ή αντιστατικό υλικό.
- Μην χρησιμοποιείτε στιλό, μαρκαδόρο, μολύβι κ.τ.λ. για να γράψετε πάνω στην επιφάνεια του δίσκου με την ετικέτα.
- Μην τοποθετείτε πρόσθετες ετικέτες ή αυτοκόλλητα στα CD. Επίσης, μην χρησιμοποιείτε CD των οποίων η ετικέτα ή το αυτοκόλλητο έχει αρχίσει να ξεφλουδίζεται ή CD που κολλούν ή έχουν λερωθεί επειδή έχει ξεφλουδιστεί η ετικέτα ή το αυτοκόλλητό τους. Αν χρησιμοποιήσετε τέτοιο CD,η μονάδα αναπαραγωγής CD μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί σωστά και ενδέχεται να μην μπορέσετε να βγάλετε το CD.

## Σημειώσεις σχετικά με CD-R/RW

- Ενδέχεται να αντιμετωπίσετε προβλήματα κατά την αναπαραγωγή ορισμένων δίσκων CD-R/RW που έχουν εγγραφεί σε CD recorder (μονάδες δίσκου CD-R/RW) είτε λόγω των χαρακτηριστικών εγγραφής τους είτε λόγω βρομιάς, δαχτυλιών, γρατσουνιών κ.τ.λ. στην επιφάνεια του δίσκου.
- Οι δίσκοι CD-R/RW είναι λιγότερο ανθεκτικοί σε υψηλές θερμοκρασίες και υψηλή υγρασία σε σχέση με τα συνηθισμένα CD μουσικής και επομένως, ενδέχεται να υποστούν ζημιά και να αχρηστευθούν, εάν παραμείνουν μέσα στο όχημα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

- Ανάλογα με το συνδυασμό του λογισμικού εγγραφής, της συσκευής εγγραφής CD (μονάδα CD-R/RW) και του δίσκου που χρησιμοποιήθηκε για τη δημιουργία ενός CD-R/RW, ενδέχεται να μην είναι δυνατή η αναπαραγωγή του.
- Η παρούσα μονάδα αναπαραγωγής δεν μπορεί να αναπαράγει δίσκους CD-R/RW, αν η ενότητά τους (session) δεν είναι κλειστό.
- Η παρούσα μονάδα αναπαραγωγής δεν μπορεί να αναπαράγει δίσκους CD-R/RW που περιέχουν δεδομένα διαφορετικά από δεδομένα CD-DA ή MP3 (Video CD κ.τ.λ.).
- Τηρείτε οπωσδήποτε τις οδηγίες χειρισμού των δίσκων CD-R/RW.

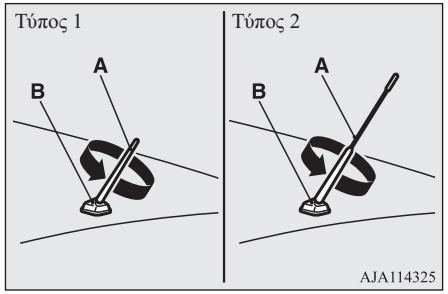
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Ο χειρισμός της μονάδας αναπαραγωγής CD με τρόπο που αποκλίνει από τις οδηγίες που περιλαμβάνει το παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία. Μην αφαιρείτε το κάλυμμα και μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη μονάδα αναπαραγωγής CD. Δεν περιέχει εξαρτήματα που επιδέχονται επιδιόρθωση από το χρήστη. Εάν η μονάδα αναπαραγωγής CD δεν λειτουργεί σωστά, φροντίστε να αναθέσετε τον έλεγχό της σε εξειδικευμένο τεχνικό.**

## Κεραία

### Για την αφαίρεση

Περιστρέψτε το κοντάρι (A) αριστερόστροφα.




### Για την τοποθέτηση

Βιδώστε το κοντάρι (A) δεξιόστροφα στη βάση (B) μέχρι να ασφαλίσει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Να αφαιρείτε οπωσδήποτε την κεραία οροφής στις εξής περιπτώσεις:
  - Όταν βάλετε το αυτοκίνητο σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.
  - Όταν τοποθετείτε κάλυμμα στο αυτοκίνητο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν οδηγείτε μέσα σε κτίριο με χαμηλή οροφή.

## Link System*

Το Link System αναλαμβάνει τον ολοκληρωτικό έλεγχο των συσκευών που είναι συνδεδεμένες μέσω της θύρας USB ή του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, επιτρέποντας το χειρισμό των συνδεδεμένων συσκευών με τους διακόπτες του αυτοκινήτου ή μέσω φωνητικών εντολών.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού τους ανατρέξτε στην ακόλουθη ενότητα.

Ανατρέξτε στην ενότητα Σύστημα διασύνδεσης “Bluetooth® 2.0” στη σελίδα 7-53.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Θύρα USB” στη σελίδα 7-79.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Αναπαραγωγή κομματιών από συσκευή USB” στη σελίδα 7-34.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Αναπαραγωγή κομματιών iPod* μέσω φωνητικής λειτουργίας” στη σελίδα 7-37.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Αναπαραγωγή κομματιών από συσκευή Bluetooth®” στη σελίδα 7-45.

*: Η ονομασία “iPod” είναι σήμα κατατεθέν της Apple Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες και άλλες χώρες.

Η ονομασία Bluetooth® είναι σήμα κατατεθέν της BLUETOOTH SIG, INC.

## Άδειας χρήσης τελικού χρήστη Link System

Έχετε αγοράσει μια συσκευή που περιλαμβάνει λογισμικό με άδεια της MITSUBISHI MOTORS CORPORATION από την Visteon Corporation και των επακόλουθων 3ων προμηθευτών της. Για την πλήρη λίστα με τα προϊόντα 3ου κατασκευαστή και τις αντίστοιχες άδειες χρήσης τελικού χρήστη, επισκεφθείτε την παρακάτω ιστοσελίδα.
http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

## Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0*

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 σας επιτρέπει να πραγματοποιείτε/δέχεστε κλήσεις hands-free στο αυτοκίνητο χρησιμοποιώντας ένα κινητό τηλέφωνο συμβατό με Bluetooth® βάσει μιας τεχνολογίας ασύρματης επικοινωνίας που είναι γνωστή με το όνομα Bluetooth®. Επίσης, επιτρέπει στο χρήστη να ακούει μουσική, που είναι αποθηκευμένη σε συσκευή αναπαραγωγής μουσικής Bluetooth®, από τα ηχεία του αυτοκινήτου του.
Το σύστημα διαθέτει μια λειτουργία αναγνώρισης φωνής, η οποία σας επιτρέπει να πραγματοποιείτε κλήσεις hands-free, πατώντας απλά ένα διακόπτη και εκφωνώντας φωνητικές εντολές χρησιμοποιώντας μια ορισμένη δενδροειδή δομή ομιλίας.

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.

Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, πρέπει να συνδέσετε τη συσκευή Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύνδεση του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 και της συσκευής Bluetooth®” στη σελίδα 7-60.

Η ονομασία Bluetooth® είναι σήμα κατατεθέν της BLUETOOTH SIG, INC.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν και το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 σας επιτρέπει να πραγματοποιείτε κλήσεις hands-free, αν επιλέξετε να χρησιμοποιήσετε το κινητό τηλέφωνο ενώ οδηγείτε, δεν πρέπει να το αφήσετε να αποσπάσει την προσοχή σας διακυβεύοντας τον ασφαλή χειρισμό του αυτοκινήτου. Ό,τι, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης του κινητού τηλεφώνου, σας αποσπά την προσοχή από τον ασφαλή χειρισμό του οχήματος, αυξάνει τον κίνδυνο ατυχήματος.**
- **Ανατρέξτε και τηρήστε όλους τους νόμους στην περιοχή σας όσον αφορά τη χρήση κινητών τηλεφώνων κατά τη διάρκεια της οδήγησης.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

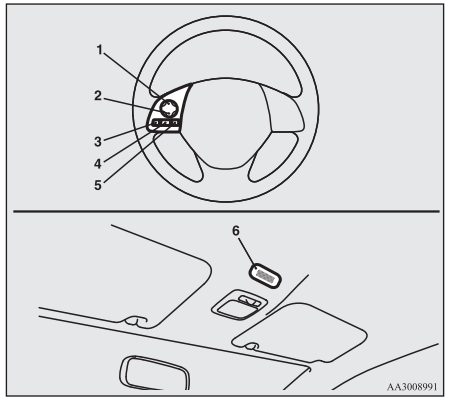
- Σε αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, αν αφήσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC, η ισχύς των αξεσουάρ θα αποκοπεί ύστερα από κάποιο χρονικό διάστημα και δεν θα μπορείτε πλέον να χρησιμοποιήσετε το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Η ισχύς των αξεσουάρ επανέρχεται αν πατήσετε το διακόπτη κινητήρα.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος του ACC" στη σελίδα 6-14.
- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν η συσκευή Bluetooth® είναι απενεργοποιημένη ή αν η μπαταρία της είναι άδεια.
- Οι κλήσεις hands-free δεν είναι εφικτές αν το τηλέφωνό σας δεν διαθέτει τη συγκεκριμένη υπηρεσία.
- Αν τοποθετήσετε τη συσκευή Bluetooth® στο χώρο αποσκευών, ενδέχεται να μην μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
- Ορισμένες συσκευές Bluetooth® δεν είναι συμβατές με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
- Μπορείτε να επιβεβαιώσετε την έκδοση λογισμικού του συστήματος ζεύξης πιέζοντας το κουμπί HANG-UP (τερματισμός συνομιλίας) 3 φορές (πιέστε το και κρατήστε το πατημένο 2 φορές και κατόπιν πιέστε το στιγμιαία) εντός 10 δευτερολέπτων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μπορείτε να βρείτε περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 (hands-free/Link system) στον ιστότοπο της MITSUBISHI MOTORS. Διαβάστε και επιλέξτε ότι συμφωνείτε με το σύνδεσμο "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Προειδοποίηση σχετικά με τις συνδέσεις σε ιστότοπους άλλων εταιρειών), κατά την πραγματοποίηση σύνδεσης σε εξωτερικό σύνδεσμο.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/ index.html
- Οι ενημερώσεις λογισμικού ανάλογα με τον κατασκευαστή του κινητού τηλεφώνου/της ψηφιακής συσκευής ήχου μπορεί να αλλάξουν/τροποποιήσουν τη δυνατότητα σύνδεσης.

Χειριστήριο τιμονιού και μικρόφωνο → σελ. 7-54
Λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης → σελ. 7-56
Χρήσιμες φωνητικές εντολές → σελ. 7-56
Λειτουργία εγγραφής ομιλητή → σελ. 7-59
Σύνδεση του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 και της συσκευής Bluetooth® → σελ. 7-60
Χειρισμός συσκευής αναπαραγωγής συνδεδεμένης μέσω Bluetooth® → σελ. 7-67
Πώς να πραγματοποιείτε ή να δέχεστε κλήσεις hands-free → σελ. 7-67
Λειτουργία τηλεφωνικού καταλόγου → σελ. 7-70

## Χειριστήριο τιμονιού και μικρόφωνο




1- Κουμπί αύξησης έντασης ήχου
2- Κουμπί μείωσης έντασης ήχου
3- Κουμπί SPEECH (ομιλία)
4- Κουμπί PICK-UP (απάντηση)
5- Κουμπί HANG-UP (τερματισμός συνομιλίας)
6- Μικρόφωνο

### Κουμπί αύξησης έντασης ήχου

Πατήστε αυτό το κουμπί για να αυξήσετε την ένταση.

## Κουμπί μείωσης έντασης ήχου

Πατήστε αυτό το κουμπί για να μειώσετε την ένταση.

## Κουμπί SPEECH (ομιλία)

- Πατήστε αυτό το κουμπί για να αλλάξετε στη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης.
  Όταν το σύστημα είναι στη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης, θα εμφανιστεί το "Listening" (Ακρόαση) στην οθόνη του ηχοσυστήματος.
- Αν πατήσετε για λίγο το κουμπί κατά τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης, θα διακοπεί αμέσως και θα επιτραπεί η εισαγωγή φωνητικής εντολής.
  Αν πατήσετε το κουμπί για περισσότερο, η λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης θα απενεργοποιηθεί.
- Αν πατήσετε αυτό το κουμπί για λίγο κατά την διάρκεια μίας κλήσης θα ενεργοποιηθεί η φωνητική αναγνώριση και θα επιτραπεί η εισαγωγή φωνητικής εντολής.

## Κουμπί PICK-UP (απάντηση)

- Πατήστε αυτό το κουμπί όταν γίνεται λήψη εισερχόμενης κλήσης για να απαντήσετε.
- Όταν γίνεται λήψη μίας κλήσης κατά τη διάρκεια μίας άλλης κλήσης, πατήστε αυτό το κουμπί για να θέσετε τον πρώτο συνομιλητή σε αναμονή και για να μιλήσετε με το νέο συνομιλητή.
  - Σε τέτοιες περιπτώσεις, μπορείτε να πατήσετε για λίγο το κουμπί για να αλλάξετε συνομιλητή. Θα αλλάξετε στον πρώτο συνομιλητή και ο άλλος θα τεθεί σε αναμονή.
  - Σε τέτοιες περιπτώσεις για να υπάρξει τριμερής κλήση, πατήστε το κουμπί SPEECH για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης και μετά πείτε "Join calls" (Συμμετοχή σε κλήσεις).

## Κουμπί HANG-UP (τερματισμός συνομιλίας)

- Πατήστε αυτό το κουμπί όταν γίνεται λήψη εισερχόμενης κλήσης για να απορρίψετε την κλήση.
- Πατήστε αυτό το κουμπί κατά τη διάρκεια μίας κλήσης για να τερματίσετε αυτή την κλήση.
  Όταν υπάρχει άλλη κλήση σε αναμονή, θα μεταβείτε σε αυτήν την κλήση.
- Αν πατήσετε αυτό το κουμπί στη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης, η λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης θα απενεργοποιηθεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν πατάτε το κουμπί SPEECH για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης με ένα κινητό τηλέφωνο συνδεδεμένο στο σύστημα, θα εμφανιστούν στην οθόνη του ηχοσυστήματος τρέχουσες πληροφορίες για το κινητό τηλέφωνο, όπως "απομένουσα διάρκεια μπαταρίας," "ισχύς σήματος" ή "roaming".*
  *: Ορισμένα κινητά τηλέφωνα δεν στέλνουν τέτοιες πληροφορίες στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
- Η αναμονή κλήσεων και οι τριμερείς κλήσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν από το σύστημα διασύνδεσης® 2.0 μόνο εφόσον μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτές τις υπηρεσίες με το κινητό σας τηλέφωνο.

## Μικρόφωνο

Η φωνή σας αναγνωρίζεται από ένα μικρόφωνο στην κεντρική κονσόλα ώστε να κάνετε κλήσεις ανοικτής ακρόασης (hands-free) με τη χρήση φωνητικών εντολών.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ένα κινητό τηλέφωνο πλησιάσει πολύ στο μικρόφωνο, μπορεί να προκαλέσει θόρυβο στη φωνή του τηλεφώνου. Σε μία τέτοια περίπτωση, χρησιμοποιήστε το κινητό τηλέφωνο όσο το δυνατόν πιο μακριά από το μικρόφωνο.

## Λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 διαθέτει λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης. Εκφωνήστε απλώς τις φωνητικές εντολές για να μπορέσετε να εκτελέσετε διάφορες λειτουργίες και να πραγματοποιήσετε ή να δεχθείτε κλήσεις hands-free.



Με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, είναι εφικτή η φωνητική αναγνώριση στα αγγλικά, γαλλικά, ισπανικά, ιταλικά, γερμανικά, ολλανδικά, πορτογαλικά και ρωσικά. Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι "English" (αγγλικά) ή "Russian" (ρωσικά).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η φωνητική εντολή που εκφωνείτε διαφέρει από την προκαθορισμένη εντολή ή δεν μπορεί να αναγνωριστεί λόγω θορύβου στο γύρω χώρο ή για κάποιον άλλο λόγο, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 θα σας ζητήσει να επαναλάβετε τη φωνητική εντολή έως και 3 φορές.
- Για βέλτιστη απόδοση και περαιτέρω εξουδετέρωση του θορύβου περιβάλλοντος, κλείστε τα παράθυρα, χαμηλώστε την ταχύτητα του ανεμιστήρα και μην συνομιλείτε με τους επιβάτες όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αναγνώρισης φωνής.
- Ορισμένες φωνητικές εντολές έχουν εναλλακτικές εντολές.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ορισμένες λειτουργίες ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμες, ανάλογα με την επιλεγμένη γλώσσα.
- Η γλώσσα μπορεί να αλλάξει από τον πίνακα ελέγχου ήχου πέραν της ακόλουθης διαδικασίας.
  Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Για να αλλάξετε τη γλώσσα (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)" στη σελίδα 7-32.

## Επιλογή γλώσσας

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε "Setup" (Ρύθμιση).
3. Πείτε "Language" (Γλώσσα).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian" (Επιλέξτε μια γλώσσα: αγγλικά, γαλλικά, ισπανικά, ιταλικά, γερμανικά, ολλανδικά, πορτογαλικά ή ρωσικά). Πείτε τη γλώσσα που επιθυμείτε. (Για παράδειγμα: Πείτε "English.")
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected (Επιλέχθηκαν τα αγγλικά (γαλλικά, ισπανικά, ιταλικά, γερμανικά, ολλανδικά, πορτογαλικά ή ρωσικά)). Is this correct?" (Κωδικός πρόσβασης, <4-ψήφιος κωδικός πρόσβασης>. Είναι σωστό αυτό;). Πείτε "Yes" (Ναι).

OA0H21E2

Αν πείτε "No" (Όχι), το σύστημα θα επιστρέψει στο Βήμα 4.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο φωνητικός οδηγός θα επαναλάβει το ίδιο μήνυμα δύο φορές. Το πρώτο μήνυμα εκφωνείται στην τρέχουσα γλώσσα και το δεύτερο μήνυμα στην επιλεγμένη γλώσσα.
- Αν στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου είναι καταχωρημένες πολλές εγγραφές, η αλλαγή γλώσσας θα διαρκέσει περισσότερο χρόνο.
- Η αλλαγή γλώσσας διαγράφει τον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος που έχει εισαχθεί στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Αν θέλετε να τον χρησιμοποιήσετε, πρέπει να επαναλάβετε την εισαγωγή του.

6. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected" (Επιλέχθηκαν τα αγγλικά (γαλλικά, ισπανικά, ιταλικά, γερμανικά, ολλανδικά, πορτογαλικά ή ρωσικά)), η διαδικασία αλλαγής γλώσσας θα ολοκληρωθεί και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

## Χρήσιμες φωνητικές εντολές

## Λειτουργία βοήθειας

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 διαθέτει μια λειτουργία βοήθειας.

Εάν πείτε “Help” (Βοήθεια), όταν το σύστημα αναμένει την είσοδο μιας φωνητικής εντολής, το σύστημα θα σας πει μια λίστα εντολών που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ανάλογα με τις συνθήκες.

## Ακύρωση

Υπάρχουν δύο λειτουργίες ακύρωσης.
Αν βρίσκεστε στο κύριο μενού, πείτε “Cancel” (Ακύρωση) για έξοδο από το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
Αν βρίσκεστε κάπου αλλού εντός του συστήματος, πείτε “Cancel” (Ακύρωση) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μπορείτε να επιστρέψετε στο προηγούμενο μενού εκφωνώντας “Go Back” (Επιστροφή). (αν υπάρχει)

## Ρύθμιση λειτουργίας επιβεβαίωσης

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 διαθέτει μια λειτουργία επιβεβαίωσης.
Με τη λειτουργία επιβεβαίωσης ενεργοποιημένη έχετε περισσότερες ευκαιρίες να επιβεβαιώσετε μια εντολή όταν πραγματοποιείτε διάφορες ρυθμίσεις στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Αυτό σας επιτρέπει να μειωθεί η πιθανότητα να αλλαχθεί κατά λάθος κάποια ρύθμιση.

Η λειτουργία επιβεβαίωσης μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Confirmation prompts” (Μηνύματα επιβεβαίωσης).
4. Η φωνητική καθοδήγηση θα πει “Confirmation prompts are <on/off>. (Τα μηνύματα επιβεβαίωσης είναι απενεργοποιημένα/ενεργοποιημένα). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>”. (Θέλετε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την άμεση επιβεβαίωση.)
   Απαντήστε “Yes” (Ναι) για να αλλάξετε τη ρύθμιση ή απαντήστε “No” (Όχι) για να διατηρήσετε την παρούσα ρύθμιση.
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Confirmation prompts are <off/on>” (Τα μηνύματα επιβεβαίωσης είναι απενεργοποιημένα/ενεργοποιημένα) και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

## Λειτουργία ασφαλείας

Είναι δυνατόν να χρησιμοποιήσετε σαν λειτουργία ασφαλείας έναν κωδικό πρόσβασης, ρυθμίζοντας έναν κωδικό πρόσβασης της επιλογής σας για το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ασφαλείας, είναι απαραίτητο να εισαγάγετε φωνητικά έναν 4-ψήφιο κωδικό πρόσβασης για να χρησιμοποιήσετε όλες τις λειτουργίες του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, εκτός από τη λήψη.

**Ορισμός του κωδικού**

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ασφαλείας ορίζοντας έναν κωδικό.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Password” (κωδικός).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Password is disabled. (Ο κωδικός πρόσβασης είναι απενεργοποιημένος). Would you like to enable it?” (Θέλετε να τον ενεργοποιήσετε;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να ακυρώσετε τον ορισμό του κωδικού και να επιστρέψετε στο κύριο μενού.
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say a 4-digit password. (Πείτε έναν 4-ψήφιο κωδικό ζευγοποίησης). Remember this password. (Πείτε έναν 4ψήφιο κωδικό πρόσβασης). It will be required to use this system” (Θα χρειαστεί για τη χρήση του συστήματος).
   Πείτε τον 4-ψήφιο αριθμό που θέλετε να ορίσετε ως κωδικό πρόσβασης.

6. Για σκοπούς επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Password <4-digit password>. (κωδικός, 4ψήφιος κωδικός). Is this correct?” (Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στην εισαγωγή του κωδικού στο Βήμα 5.
7. Όταν ολοκληρωθεί η εγγραφή του κωδικού, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Password is enabled” (ο κωδικός έχει ενεργοποιηθεί) και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ο κωδικός πρόσβασης θα χρειαστεί για να αποκτήσετε πρόσβαση στο σύστημα μετά τον επόμενο κύκλο ανάφλεξης.
- Θα χρειαστεί κάποιος χρόνος μετά το σβήσιμο του κινητήρα για να καταγραφεί στο σύστημα ο καταχωρημένος κωδικός πρόσβασης.
  Αν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ACC ή στο ON ή αν ο κινητήρας πάρει μπροστά αμέσως μετά αφότου σβήσει, υπάρχει περίπτωση να μην καταγραφεί στο σύστημα ο καταχωρημένος κωδικός πρόσβασης. Τότε επιχειρήστε να καταχωρίσετε ξανά τον κωδικό πρόσβασης.

**Εισαγωγή της λέξης-κλειδιού**

Αν έχει οριστεί κωδικός πρόσβασης και έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ασφαλείας, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Hands-free system is locked. (Το σύστημα ανοικτής συνομιλίας είναι κλειδωμένο.) State the password to continue” (Εισάγετε τον κωδικό πρόσβασης για να συνεχίσετε) όταν το κουμπί SPEECH είναι πατημένο για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης. Πείτε τον 4-ψήφιο κωδικό πρόσβασης για να καταχωρίσετε τον κωδικό πρόσβασης.
Αν ο κωδικός πρόσβασης που καταχωρίσατε είναι εσφαλμένος, ο φωνητικός οδηγός θα πει “<4- digit password>, Incorrect password. Please try again” (<4-ψήφιος κωδικός πρόσβασης>, Εσφαλμένος κωδικός πρόσβασης. Παρακαλώ δοκιμάστε ξανά). Εισάγετε το σωστό κωδικό πρόσβασης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μπορείτε να εισάγετε ξανά τη λέξη-κλειδί όσες φορές θέλετε.
- Αν έχετε ξεχάσει τη λέξη-κλειδί, πείτε “Cancel” (ακύρωση) για να εγκαταλείψετε τη λειτουργία φωνητικής εισαγωγής και έπειτα ζητήστε έλεγχο από ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

**Απενεργοποίηση του κωδικού**

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ασφαλείας απενεργοποιώντας έναν κωδικό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να απενεργοποιηθεί ο κωδικός πρόσβασης, το σύστημα πρέπει να είναι ξεκλείδωτο.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Password” (κωδικός).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Password is enabled. (Ο κωδικός πρόσβασης είναι ενεργοποιημένος). Would you like to enable it?” (Θέλετε να τον ενεργοποιήσετε;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να ακυρώσετε την απενεργοποίηση του κωδικού και να επιστρέψετε στο κύριο μενού.
5. Όταν ολοκληρωθεί η απενεργοποίηση του κωδικού, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Password is disabled” (Ο κωδικός πρόσβασης είναι απενεργοποιημένος) και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

## Λειτουργία εγγραφής ομιλητή

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 μπορεί να χρησιμοποιήσει τη λειτουργία εγγραφής ομιλητή για να δημιουργήσει ένα φωνητικό μοντέλο για ένα άτομο ανά γλώσσα.
Αυτό διευκολύνει το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 να αναγνωρίζει τις φωνητικές εντολές που εκφωνείτε.
Μπορείτε να ενεργοποιείτε και να απενεργοποιείτε όποτε θέλετε το καταχωρημένο φωνητικό μοντέλο με τη λειτουργία εγγραφής ομιλητή.

## Εγγραφή ομιλητή

Η ολοκλήρωση της διαδικασίας εγγραφής ομιλητή διαρκεί περίπου 2 με 3 λεπτά.
Για να διασφαλίσετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, ακολουθήστε τη διαδικασία ενώ βρίσκεστε στο κάθισμα του οδηγού, σε όσο το δυνατόν πιο ήσυχο περιβάλλον (όταν δεν βρέχει ή δεν φυσά δυνατά και τα παράθυρα του αυτοκινήτου είναι κλειστά). Απενεργοποιήστε το τηλέφωνο ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή ομιλητή για να μην διακοπεί η διαδικασία.
Χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία για την εγγραφή ομιλητή.

1. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος, βάλτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων (M/T) στη θέση “N” (Νεκρά) ή τον επιλογέα (CVT) στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και τραβήξτε το μοχλό του χειρόφρενου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η εγγραφή ομιλητή δεν είναι δυνατή αν το όχημα δεν είναι σταθμευμένο. Βεβαιωθείτε ότι σταθμεύσατε το όχημα σε ασφαλή περιοχή πριν επιχειρήσετε εγγραφή ομιλητή.

2. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
3. Πείτε “Voice training” (Εκμάθηση φωνής).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Αυτή η λειτουργία πρέπει να εκτελεστεί σε ήσυχο περιβάλλον όταν το αυτοκίνητο είναι σταματημένο). See the owner’s manual for the list of required training phrases. (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κατόχου για τη λίστα των απαιτούμενων φράσεων εκμάθησης.) Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Πιέστε και αφήστε το κουμπί SPEECH όταν είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε). Press the HANG-UP button to cancel at any time” (Πιέστε το κουμπί HANG-UP για ακύρωση ανά πάσα στιγμή).
Πιέστε το κουμπί SPEECH για έναρξη της διαδικασίας εγγραφής ομιλητή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν δεν ξεκινήσετε τη διαδικασία εγγραφής ομιλητή εντός 3 λεπτών περίπου από το πάτημα του κουμπιού SPEECH, η λειτουργία εγγραφής ομιλητή λήγει.
  Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Speaker enrollment has timed out” (Το χρονικό όριο εγγραφής ομιλητή έληξε). Το σύστημα θα εκπέμψει ένα χαρακτηριστικό ήχο “μπιπ” και η λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης θα απενεργοποιηθεί.

5. Ο φωνητικός οδηγός σάς παροτρύνει να πείτε την πρώτη φράση. Επαναλάβετε την αντίστοιχη φράση από τη λίστα του πίνακα “Εντολές εγγραφής” στη σελίδα 7-79.
   Το σύστημα καταγράφει τη φωνή σας και συνεχίζει με την καταχώριση της επόμενης εντολής. Συνεχίστε τη διαδικασία μέχρι να καταχωρίσετε όλες οι φράσεις.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για επανάληψη της πιο πρόσφατης εντολής εκμάθησης φωνής, πιέστε και αφήστε το κουμπί SPEECH.
- Αν πατήσετε το κουμπί HANG-UP κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, το σύστημα θα εκπέμψει έναν ήχο μπιπ και θα διακόψει τη διαδικασία εγγραφής ομιλητή.

6. Όταν ολοκληρωθεί η ανάγνωση όλων των εντολών εγγραφής, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Speaker enrollment is complete” (Η εγγραφή ομιλητή ολοκληρώθηκε). Το σύστημα σταματάει τη διαδικασία εγγραφής χρήστη και επιστρέφει στο κύριο μενού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η ολοκλήρωση της διαδικασίας εγγραφής ομιλητή ενεργοποιεί αυτόματα το φωνητικό μοντέλο.
- Οι εντολές “Help” (Βοήθεια) και “Cancel” (Ακύρωση) δεν λειτουργούν σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας.



## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωνητικού μοντέλου και επανάληψη εκπαίδευσης

Μπορείτε να ενεργοποιείτε και να απενεργοποιείτε όποτε θέλετε το καταχωρημένο φωνητικό μοντέλο με τη λειτουργία εγγραφής ομιλητή.
Μπορείτε επίσης να εκπαιδεύσετε ξανά το σύστημα.
Χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία για να εκτελέσετε αυτές τις ενέργειες.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Voice training” (Εκμάθηση φωνής).
3. Αν ολοκληρώσατε ήδη μια διαδικασία εγγραφής ομιλητή, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Enrollment is enabled. Would you like to disable or retrain?” (Θέλετε να την απενεργοποιήσετε ή να επαναλάβετε την εκμάθηση;) ή “Enrollment is disabled. Would you like to enable or retrain?” (Θέλετε να την ενεργοποιήσετε ή να επαναλάβετε την εκμάθηση;).
4. Όταν “ενεργοποιηθεί” η εγγραφή, ενεργοποιείται και το φωνητικό μοντέλο. Όταν η εγγραφή “απενεργοποιηθεί”, απενεργοποιείται και το φωνητικό μοντέλο. Πείτε την εντολή που καλύπτει τις ανάγκες σας.
   Πείτε “Retrain” (Επανεκμάθηση) για έναρξη της διαδικασίας εγγραφής ομιλητή και τη δημιουργία νέου φωνητικού μοντέλου. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Εγγραφή ομιλητή” στη σελίδα 7-59.)

## Σύνδεση του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 και της συσκευής Bluetooth®

Για να μπορέσετε να πραγματοποιήσετε ή να δεχθείτε κλήσεις hands-free (ανοικτής ακρόασης/συνομιλίας) ή να ακούσετε μουσική χρησιμοποιώντας τη λειτουργία του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, πρέπει πρώτα να συζεύξετε τη συσκευή Bluetooth® και το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ζευγοποίηση απαιτείται μόνο την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Από τη στιγμή που η συσκευή θα ζευγοποιηθεί με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, το μόνο που θα χρειαστεί να κάνετε την επόμενη φορά είναι να φέρετε τη συσκευή μέσα στο αυτοκίνητο, και η συσκευή θα συνδεθεί το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 αυτόματα (εφόσον υποστηρίζεται από τη συσκευή). Για να συνδεθεί η συσκευή, η λειτουργία Bluetooth® πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

Έως και συσκευές 7 Bluetooth® μπορούν να συζευχθούν με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

Αν στο αυτοκίνητο υπάρχουν διαθέσιμες πολλές συζευγμένες συσκευές Bluetooth®, το κινητό τηλέφωνο ή η συσκευή αναπαραγωγής μουσικής που συνδέθηκε τελευταία θα συνδεθεί αυτόματα στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

Μπορείτε, επίσης, να επιλέξετε τη συσκευή Bluetooth® που θα συνδεθεί.

## Ζευγοποίηση

Για τη σύζευξη μιας συσκευής Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, χρησιμοποιήστε κάποια από τις παρακάτω 2 μεθόδους (Τύπος 2 ή Τύπος 1).

**Διαδικασία ζευγοποίησης - Τύπος 1***

1. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος, βάλτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων (M/T) στη θέση "N" (Νεκρά) ή τον επιλογέα (CVT) στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και τραβήξτε το μοχλό του χειρόφρενου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Δεν μπορείτε να ζευγοποιήσετε οποιαδήποτε συσκευή Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 αν το αυτοκίνητο δεν είναι σταθμευμένο. Πριν ζευγοποιήσετε οποιαδήποτε συσκευή Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο σε ασφαλές μέρος.

2. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
3. Πείτε "Setup" (Ρύθμιση).
4. Πείτε "Pairing options" (Επιλογές ζευγοποίησης).
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Επιλέξτε κάποιο από τα παρακάτω: σύζευξη, επεξεργασία, διαγραφή ή παράθεση). Πείτε "Pair" (Σύζευξη).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν έχουν ζευγοποιηθεί ήδη 7 συσκευές, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Maximum devices paired" (Μέγιστος αριθμός ζευγοποιημένων συσκευών), και το σύστημα θα τερματίσει τη διαδικασία ζευγοποίησης. Για να καταχωρίσετε νέα συσκευή, διαγράψτε μία συσκευή και επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης.
  (Ανατρέξτε στην ενότητα "Επιλογή συσκευή: Διαγραφή συσκευής" στη σελίδα 7-65.)

6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Please say a 4-digit pairing code" (Εκφωνήστε ένα 4-ψήφιο κωδικό ζευγοποίησης). Πείτε έναν 4-ψήφιο αριθμό.
   Αν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα επιβεβαιώσει αν ο αριθμός που αναφέρθηκε είναι αποδεκτός. Απαντήστε "Yes" (Ναι).
   Απαντήστε "No" (Όχι) για επιστροφή στην επιλογή κωδικού ζευγοποίησης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ορισμένες συσκευές Bluetooth® χρειάζονται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης. Για τις απαιτήσεις ως προς τον κωδικό ζευγοποίησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής.
- Ο κωδικός σύζευξης που καταχωρείται εδώ χρησιμοποιείται μόνο για την επικύρωση της σύνδεσης Bluetooth®. Είναι ένας 4-ψήφιος αριθμός που επιλέγει ο χρήστης.
  Πρέπει να θυμάστε τον κωδικό ζευγοποίησης, γιατί θα χρειαστεί να τον πληκτρολογήσετε αργότερα στη συσκευή Bluetooth® κατά τη διαδικασία ζευγοποίησης.
  Ανάλογα με τις ρυθμίσεις σύνδεσης της συσκευής Bluetooth®, ίσως χρειάζεται να καταχωρίζετε τον κωδικό αυτόν κάθε φορά που συνδέετε τη συσκευή Bluetooth® στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Για τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις σύνδεσης, ανατρέξτε στις οδηγίες της συσκευής.

7. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions” (Έναρξη διαδικασίας ζευγοποίησης συσκευής. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής για οδηγίες). Πληκτρολογήστε στη συσκευή Bluetooth® τον 4-ψήφιο αριθμό που καταχωρίσατε στο Βήμα 6.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ανάλογα με την αντίστοιχη συσκευή Bluetooth®, ίσως χρειαστούν μερικά λεπτά για τη ζευγοποίηση της συσκευής Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
- Αν το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 δεν μπορεί να αναγνωρίσει τη συσκευή Bluetooth®, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Pairing has timed out” (Η διαδικασία ζευγοποίησης έληξε), και η διαδικασία ζευγοποίησης θα ακυρωθεί.
  Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή την οποία ζευγοποιείτε υποστηρίζει τη λειτουργία Bluetooth® και επαναλάβετε τη ζευγοποίηση.
- Αν πληκτρολογήσετε εσφαλμένο αριθμό, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Pairing failed” (Η ζευγοποίηση απέτυχε), και η διαδικασία ζευγοποίησης θα ακυρωθεί. Βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός είναι σωστός και επαναλάβετε τη ζευγοποίηση.

8. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say the name of the device after the beep” (Πείτε το όνομα της συσκευής μετά τον ήχο μπιπ). Μπορείτε να εκχωρήσετε το όνομα που θέλετε στη συσκευή Bluetooth® και να το καταχωρίσετε ως φράση. Πείτε το όνομα που θέλετε να καταχωρίσετε μετά τον ήχο μπιπ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, αφού επαναλάβετε τη φράση που εκφωνήσατε, ο φωνητικός οδηγός θα ρωτήσει “Is this correct?” (Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
  Για να αλλάξετε τη φράση, απαντήστε “No” (Όχι) και κατόπιν πείτε ξανά τη φράση.

9. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Pairing complete” (Η ζευγοποίηση ολοκληρώθηκε) και η διαδικασία ζευγοποίησης θα ολοκληρωθεί.

**Διαδικασία ζευγοποίησης - Τύπος 2***

1. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος, βάλτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων (M/T) στη θέση “N” (Νεκρά) ή τον επιλογέα (CVT) στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και τραβήξτε το μοχλό του χειρόφρενου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Δεν μπορείτε να συνδέσετε οποιαδήποτε συσκευή Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 αν το αυτοκίνητο δεν είναι σταθμευμένο. Πριν συνδέσετε οποιαδήποτε συσκευή Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο σε ασφαλές μέρος.

2. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
3. Πείτε “Pair Device” (Σύζευξη συσκευής).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη διαδικασία που ακολουθεί (① έως ③) αντί να πείτε “Pair Device” (Ζευγοποίηση συσκευής). Αντικαταστήστε το βήμα 3 με την παρακάτω διαδικασία, αν προτιμάτε.
  ① Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
  ② Πείτε “Pairing options” (Επιλογές ζευγοποίησης).
  ③ Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code (Επιλέξτε κάποιο από τα παρακάτω: ζευγοποίηση, επεξεργασία, διαγραφή, παράθεση ή ορισμός κωδικού).
  Πείτε “Pair” (Ζευγοποίηση).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν έχουν ζευγοποιηθεί ήδη 7 συσκευές, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Maximum devices paired" (Μέγιστος αριθμός ζευγοποιημένων συσκευών), και το σύστημα θα τερματίσει τη διαδικασία ζευγοποίησης. Για να καταχωρίσετε νέα συσκευή, διαγράψτε μία συσκευή και επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης.
  (Ανατρέξτε στην ενότητα "Επιλογή συσκευή: Διαγραφή συσκευής" στη σελίδα 7-65.)

4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Start pairing procedure on the device. Δείτε το εγχειρίδιο της συσκευής για οδηγίες." (Έναρξη διαδικασίας σύζευξης συσκευής. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής για οδηγίες.) και μετά θα πει "The pairing code is <pairing code>" (Ο κωδικός ζευγοποίησης είναι <κωδικός ζευγοποίησης>).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ορισμένες συσκευές Bluetooth® χρειάζονται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής για τις απαιτήσεις ως προς τον κωδικό ζευγοποίησης, και διαβάστε την επόμενη ενότητα "Αν η συσκευή σας χρειάζεται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης" στη σελίδα 7-60 για να ορίσετε τον κωδικό ζευγοποίησης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ο κωδικός ζευγοποίησης που καταχωρείται εδώ χρησιμοποιείται μόνο για την επικύρωση της σύνδεσης Bluetooth®.
  Ανάλογα με τις ρυθμίσεις σύνδεσης της συσκευής Bluetooth®, ίσως χρειάζεται να καταχωρίζετε τον κωδικό αυτόν κάθε φορά που συνδέετε τη συσκευή Bluetooth® στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Για τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις σύνδεσης, ανατρέξτε στις οδηγίες της συσκευής.

5. Πληκτρολογήστε στη συσκευή Bluetooth® τον 4-ψήφιο αριθμό που εκφωνήθηκε στο Βήμα 4.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ανάλογα με την αντίστοιχη συσκευή Bluetooth®, ίσως χρειαστούν μερικά λεπτά για τη ζευγοποίηση της συσκευής Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
- Αν το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 δεν μπορεί να αναγνωρίσει τη συσκευή Bluetooth®, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Pairing has timed out" (Η διαδικασία ζευγοποίησης έληξε), και η διαδικασία ζευγοποίησης θα ακυρωθεί.
  Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή την οποία ζευγοποιείτε υποστηρίζει τη λειτουργία Bluetooth® και επαναλάβετε τη ζευγοποίηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πληκτρολογήσετε εσφαλμένο αριθμό, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Pairing failed" (Η ζευγοποίηση απέτυχε), και η διαδικασία ζευγοποίησης θα ακυρωθεί.
  Βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός είναι σωστός και επαναλάβετε τη ζευγοποίηση.
  Αν η συσκευή σας χρειάζεται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης, πρέπει να ορίσετε τον κωδικό ζευγοποίησης. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής για τις απαιτήσεις ως προς τον κωδικό ζευγοποίησης, και διαβάστε την επόμενη ενότητα "Αν η συσκευή σας χρειάζεται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης" στη σελίδα 7-60.

6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Please say the name of the device after the beep" (Πείτε το όνομα της συσκευής μετά τον ήχο μπιπ). Μπορείτε να εκχωρήσετε το όνομα που θέλετε στη συσκευή Bluetooth® και να το καταχωρίσετε ως φράση. Πείτε το όνομα που θέλετε να καταχωρίσετε μετά τον ήχο μπιπ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, αφού επαναλάβετε τη φράση που εκφωνήσατε, ο φωνητικός οδηγός θα ρωτήσει "Is this correct?" (Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε "Yes" (Ναι).
  Για να αλλάξετε τη φράση, απαντήστε "No" (Όχι) και κατόπιν πείτε ξανά τη φράση.



OA0H21E2

7. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Pairing Complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?” (Η ζευγοποίηση ολοκληρώθηκε. Θέλετε να εισάγετε τώρα τις επαφές από την κινητή συσκευή σας;) Απαντήστε “Yes” (Ναι), και ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes.” (Περιμένετε να ολοκληρωθεί η εισαγωγή των επαφών. Ίσως χρειαστούν αρκετά λεπτά). Απαντήστε “No” (Όχι) για να τερματίσετε τη διαδικασία ζευγοποίησης.

**Αν η συσκευή σας χρειάζεται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης**

Αν η συσκευή σας χρειάζεται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης, πρέπει να ορίσετε τον κωδικό ζευγοποίησης. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Pairing options” (Επιλογές ζευγοποίησης).
4. Πείτε “Set Code” (Ορισμός κωδικού).
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Do you want the pairing code to be random or fixed?” (Επιθυμείτε τυχαίο ή σταθερό κωδικό ζευγοποίησης;). Πείτε “Fixed” (Σταθερός).
6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say a 4-digit pairing code” (Εκφωνήστε ένα 4-ψήφιο κωδικό ζευγοποίησης). Πείτε έναν 4-ψήφιο αριθμό.
7. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Pairing code set to <pairing code>”. (Ορίστηκε ο κωδικός ζευγοποίησης <κωδικός ζευγοποίησης>).
   Αν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα επιβεβαιώσει αν ο αριθμός που αναφέρθηκε είναι αποδεκτός. Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Αν απαντήσετε “No” (Όχι), το σύστημα θα επιστρέψει στο Βήμα 6.
8. Ο φωνητικός οδηγός θα πει ““Do you want to pair a device now?” (Θέλετε να γίνει ζευγοποίηση μιας συσκευής τώρα;) Απαντήστε “Yes” (Ναι). Το σύστημα θα μεταβεί στο Βήμα 3 της διαδικασίας ζευγοποίησης. Ανατρέξτε στην ενότητα “Διαδικασία ζευγοποίησης - Τύπος 2”.

## Επιλογή συσκευής

Αν στο αυτοκίνητο υπάρχουν διαθέσιμες πολλές συζευγμένες συσκευές Bluetooth®, το κινητό τηλέφωνο ή η συσκευή αναπαραγωγής μουσικής που συνδέθηκε τελευταία θα συνδεθεί αυτόματα στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

Μπορείτε να συνδέσετε άλλο ζευγοποιημένο κινητό τηλέφωνο ή συσκευή αναπαραγωγής μουσικής ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες αλλαγής ρυθμίσεων.

**Επιλογή κινητού τηλεφώνου**

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Select phone” (Επιλογή τηλεφώνου).
4. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Please say” (Παρακαλώ εκφωνήστε), οι αριθμοί των κινητών τηλεφώνων και οι φράσεις των αντίστοιχων κινητών τηλεφώνων θα εκφωνηθούν με τη σειρά, με πρώτο το κινητό τηλέφωνο που συνδέθηκε τελευταίο.
   Πείτε τον αριθμό του κινητό τηλεφώνου που θέλετε να συνδέσετε.
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα σας ρωτήσει ξανά αν το τηλέφωνο που θέλετε να συνδέσετε είναι σωστό. Απαντήστε “Yes” (Ναι) για να συνεχίσετε και να συνδέσετε το κινητό τηλέφωνο.
   Απαντήστε “No” (Όχι) και ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say” (Παρακαλώ εκφωνήστε). Πείτε τον αριθμό του τηλεφώνου που θέλετε να συνδέσετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μπορείτε να συνδέσετε κάποιο τηλέφωνο οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και εκφωνώντας τον αριθμό του, ακόμη και πριν εκφωνηθούν όλοι οι ζευγοποιημένοι αριθμοί και φράσεις των αντίστοιχων κινητών τηλεφώνων από το σύστημα.

5. Το επιλεγμένο τηλέφωνο θα συνδεθεί στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth®. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "<device tag> selected" (Επιλέχθηκε <φράση>) και, στη συνέχεια, το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

**Επιλογή συσκευής αναπαραγωγής μουσικής**

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε "Setup" (Ρύθμιση).
3. Πείτε "Select music player" (Επιλογή συσκευής αναπαραγωγής μουσικής).
4. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Please say" (Παρακαλώ εκφωνήστε), οι αριθμοί των συσκευών αναπαραγωγής μουσικής και οι φράσεις των αντίστοιχων συσκευών αναπαραγωγής μουσικής θα εκφωνηθούν με τη σειρά, με πρώτη τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής που συνδέθηκε τελευταία.

   Πείτε τον αριθμό της συσκευής αναπαραγωγής μουσικής που θέλετε να συνδέσετε.

   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα σας ρωτήσει ξανά αν η συσκευή αναπαραγωγής μουσικής που θέλετε να συνδέσετε είναι σωστή. Απαντήστε "Yes" (Ναι) για να συνεχίσετε και να συνδέσετε τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής.

   Απαντήστε "No" (Όχι) και ο φωνητικός οδηγός θα πει "Please say" (Παρακαλώ εκφωνήστε). Πείτε τον αριθμό της συσκευής αναπαραγωγής μουσικής που θέλετε να συνδέσετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μπορείτε να συνδέσετε κάποια συσκευή αναπαραγωγής μουσικής οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και εκφωνώντας τον αριθμό της, ακόμη και πριν εκφωνηθούν όλοι οι ζευγοποιημένοι αριθμοί και φράσεις των αντίστοιχων συσκευών αναπαραγωγής μουσικής από το σύστημα.

5. Η επιλεγμένη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής θα συνδεθεί στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "<device tag> selected" (Επιλέχθηκε <φράση>) και, στη συνέχεια, το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

OA0H21E2

## Διαγραφή συσκευής

Εκτελέστε την ακόλουθη διαδικασία για να διαγράψετε μια συζευγμένη συσκευή Bluetooth® από το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε "Setup" (Ρύθμιση).
3. Πείτε "Pairing options" (Επιλογές σύζευξης).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Επιλέξτε κάποιο από τα παρακάτω: ζευγοποίηση, επεξεργασία, διαγραφή ή παράθεση). Πείτε "Delete" (Διαγραφή).
5. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Please say" (Παρακαλώ εκφωνήστε), οι αριθμοί των συσκευών και οι φράσεις των αντίστοιχων συσκευών θα εκφωνηθούν με τη σειρά, με αφετηρία τη συσκευή που συνδέθηκε τελευταία. Αφού ολοκληρώσει την ανάγνωση όλων των συνδέσεων, ο φωνητικός οδηγός θα πει "or all" (ή όλα).

   Πείτε τον αριθμό της συσκευής που θέλετε να διαγράψετε από το σύστημα.

   Αν θέλετε να διαγράψετε όλα τα συνδεδεμένα τηλέφωνα από το σύστημα, πείτε "All" (Όλα).

6. Για σκοπούς επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Deleting <device tag> <number> (Διαγράφεται <φράση> <αριθμός>). Is this correct?” (Είναι σωστό αυτό;) ή “Deleting all devices (Διαγράφονται όλες οι συσκευές). Is this correct?” (Είναι σωστό αυτό;).
   Απαντήστε “Yes” (Ναι) για διαγραφή του τηλεφώνου (ή των τηλεφώνων).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για επιστροφή στο Βήμα 4.
7. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Deleted” (Διαγράφηκε), και το σύστημα θα ολοκληρώσει τη διαδικασία διαγραφής συσκευής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν η διαδικασία διαγραφής συσκευής αποτύχει για κάποιο λόγο, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Delete failed” (Η διαγραφή απέτυχε), και τότε το σύστημα θα ακυρώσει τη διαγραφή της συσκευής.

## Έλεγχος ζευγοποιημένης συσκευής Bluetooth®

Μπορείτε να ελέγξετε μια ζευγοποιημένη συσκευή Bluetooth® εκτελώντας τα ακόλουθα βήματα.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Pairing options” (Επιλογές σύνδεσης).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Επιλέξτε κάποιο από τα παρακάτω: ζευγοποίηση, επεξεργασία, διαγραφή ή παράθεση). Πείτε “List” (Παράθεση).
5. Ο φωνητικός οδηγός θα εκφωνήσει τις φράσεις των αντίστοιχων συσκευών με τη σειρά, ξεκινώντας με τη συσκευή Bluetooth® που συνδέθηκε τελευταία.
6. Αφού εκφωνηθούν οι φράσεις όλων των ζευγοποιημένων συσκευών Bluetooth®, το σύστημα θα πει “End of list, would you like to start from the beginning?” (Τέλος παράθεσης, θέλετε να ξεκινήσετε από την αρχή;).
   Για να ακούσετε τη λίστα από την αρχή, απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Μόλις τελειώσετε, απαντήστε “No” (Όχι) για επιστροφή στο κύριο μενού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πιέσετε και αφήσετε το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και κατόπιν πείτε “Continue” (Συνέχεια) ή “Previous” (Προηγούμενο) ενώ γίνεται ανάγνωση της λίστας, το σύστημα θα προχωρήσει ή θα επαναφέρει τη λίστα.
  Πείτε “Continue” (Συνέχεια) για να συνεχίσετε με τη συσκευή που έχει τον αμέσως επόμενο αριθμό ή “Previous” (Προηγούμενο) για επιστροφή στο τηλέφωνο με τον προηγούμενο αριθμό.
- Μπορείτε να αλλάξετε τη φράση πατώντας και αφήνοντας το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και λέγοντας κατόπιν “Edit” (Επεξεργασία) όσο εκφωνείται η λίστα.
- Μπορείτε να αλλάξετε το τηλέφωνο που πρόκειται να συνδέσετε πατώντας και αφήνοντας το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και λέγοντας κατόπιν “Select phone” (Επιλογή τηλεφώνου) όσο εκφωνείται η λίστα.
- Μπορείτε να αλλάξετε τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής που πρόκειται να συνδέσετε πατώντας και αφήνοντας το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και λέγοντας κατόπιν “Select music player” (Επιλογή συσκευής αναπαραγωγής μουσικής) όσο εκφωνείται η λίστα.

## Αλλαγή ετικέτας συσκευής

Μπορείτε να αλλάξετε την ετικέτα συσκευής ενός ζευγοποιημένου κινητού τηλεφώνου ή μιας ζευγοποιημένης συσκευής αναπαραγωγής μουσικής.

Για να αλλάξετε την ετικέτα μιας συσκευής εκτελέστε τα παρακάτω βήματα.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Pairing options” (Επιλογές σύνδεσης).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Επιλέξτε κάποιο από τα παρακάτω: ζευγοποίηση, επεξεργασία, διαγραφή ή παράθεση). Πείτε “Edit” (Επεξεργασία).
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say” (Παρακαλώ εκφωνήστε) και θα εκφωνήσει τους αριθμούς των συσκευών Bluetooth® και τις ετικέτες των αντίστοιχων συσκευών με τη σειρά, ξεκινώντας από τη συσκευή Bluetooth® που συνδέθηκε τελευταία.
   Αφού εκφωνηθούν οι ετικέτες όλων των ζευγοποιημένων συσκευών, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Which device, please?” (Ποια συσκευή παρακαλώ;). Πείτε τον αριθμό της ετικέτας συσκευής που θέλετε να αλλάξετε.
6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “New name, please” (Νέο όνομα παρακαλώ). Πείτε το όνομα που θέλετε να καταχωρίσετε ως νέα ετικέτα συσκευής.
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός θα πει “<New device tag> (<Νέα ετικέτα συσκευής>). Is this correct?” (Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να πείτε ξανά τη νέα ετικέτα συσκευής που θέλετε να καταχωρίσετε.
7. Η ετικέτα συσκευής έχει πλέον αλλάξει.
   Όταν ολοκληρωθεί η αλλαγή, ο φωνητικός οδηγός θα πει “New name saved” (Το νέο όνομα αποθηκεύτηκε), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μπορείτε να πατήσετε και να αφήσετε το κουμπί SPEECH (Ομιλία) όσο εκφωνείται η λίστα, και πείτε αμέσως τον αριθμό της ετικέτας συσκευής που θέλετε να αλλάξετε.

## Χειρισμός συσκευής αναπαραγωγής συνδεδεμένης μέσω Bluetooth®

Για το χειρισμό μιας συσκευής αναπαραγωγής που είναι συνδεδεμένη μέσω Bluetooth®, ανατρέξτε στην ενότητα “Αναπαραγωγή κομματιών από συσκευή Bluetooth®” στη σελίδα 7-45.

## Πώς να πραγματοποιείτε ή να δέχεστε κλήσεις hands-free

Μπορείτε να πραγματοποιείτε ή να δέχεστε κλήσεις hands-free χρησιμοποιώντας ένα κινητό τηλέφωνο που είναι συμβατό με τη λειτουργία Bluetooth® και συνδεδεμένο στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιείτε τους τηλεφωνικούς καταλόγους του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 για να πραγματοποιείτε κλήσεις χωρίς να πληκτρολογείτε τους αριθμούς τηλεφώνου.
“Για να πραγματοποιήσετε μια κλήση” στη σελίδα 7-68
“Λειτουργία SEND (Αποστολή)” στη σελίδα 7-69
“Λήψη κλήσεων” στη σελίδα 7-70
“Λειτουργία MUTE” στη σελίδα 7-70
“Εναλλαγή μεταξύ λειτουργίας ανοιχτής ακρόασης και λειτουργίας ακουστικού” στη σελίδα 7-70

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Οι κλήσεις hands-free μπορεί να μην λειτουργούν σωστά κατά την πραγματοποίηση ή τη λήψη κλήσεων κατά τον απευθείας χειρισμό του κινητού τηλεφώνου.

## Για να πραγματοποιήσετε μια κλήση

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μια κλήση με τους εξής 3 τρόπους χρησιμοποιώντας το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0:
Πραγματοποίηση κλήσης με εκφώνηση ενός αριθμού τηλεφώνου, με χρήση του τηλεφωνικού καταλόγου του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 και με επανάληψη κλήσης.



### Κλήση με τη χρήση του αριθμού τηλεφώνου

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε κλήση προφέροντας τον αριθμό τηλεφώνου.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Dial” (Κλήση).
3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Number please” (Αριθμό παρακαλώ), πείτε τον αριθμό τηλεφώνου.
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Dialing <number recognised>” (Καλείται ο <αριθμός που αναγνωρίστηκε>).
   Τότε, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 θα πραγματοποιήσει την κλήση.
   Εάν η λειτουργία επιβεβαίωσης είναι ενεργοποιημένη, το σύστημα θα επιβεβαιώσει τον αριθμό τηλεφώνου ξανά. Για να συνεχίσετε με τον αριθμό, απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Για να αλλάξετε τον αριθμό τηλεφώνου, απαντήστε “No” (Όχι). Το σύστημα θα πει “Number please” (Αριθμό παρακαλώ), και τότε πείτε ξανά τον αριθμό τηλεφώνου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η επιλεγμένη γλώσσα είναι τα αγγλικά, το σύστημα θα αναγνωρίσει και τις δύο εκφωνήσεις “zero” και “oh” για τον αριθμό “0”.
- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 υποστηρίζει αριθμούς (από το 0 έως το 9) και χαρακτήρες (+, # και*).
- Ένας αριθμός τηλεφώνου μπορεί να περιέχει μέχρι κάποιο μέγιστο αριθμό ψηφίων:
  - Διεθνής αριθμός τηλεφώνου: + και αριθμοί τηλεφώνου (μέχρι 18 ψηφία).
  - Εκτός από διεθνή αριθμό τηλεφώνου: αριθμοί τηλεφώνου (μέχρι 19 ψηφία).

### Πραγματοποίηση κλήσης με τη χρήση τηλεφωνικού καταλόγου

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε κλήσεις χρησιμοποιώντας τον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου ή τον τηλεφωνικό κατάλογο του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τους τηλεφωνικούς καταλόγους, ανατρέξτε στην ενότητα “Λειτουργία τηλεφωνικού καταλόγου” στη σελίδα 7-70.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Call” (κλήση).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πείτε “Call” (Κλήση) όταν ο τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου και ο τηλεφωνικός κατάλογος συστήματος είναι κενοί, ο φωνητικός οδηγός θα πει “The vehicle phone book is empty. (Ο τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου είναι κενός). Would you like to add a new entry now?” (Θέλετε να προσθέσετε νέα εγγραφή τώρα;).
  Αν απαντήσετε “Yes” (Ναι), ο φωνητικός οδηγός θα πει “Entering the phone book - new entry menu” (Ανοίγει το μενού τηλεφωνικού καταλόγου - νέα εγγραφή) Μπορείτε πλέον να δημιουργήσετε δεδομένα στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.
  Απαντήστε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Name please” (Όνομα παρακαλώ), πείτε το όνομα του ατόμου που θέλετε να καλέσετε, επιλέγοντας κάποιο από αυτά που είναι καταχωρημένα στον τηλεφωνικό κατάλογο.
4. Αν υπάρχει μόνο ένα στοιχείο που ταιριάζει, το σύστημα θα μεταβεί στο Βήμα 5.
   Αν υπάρχουν δύο ή περισσότερα στοιχεία που ταιριάζουν, ο φωνητικός οδηγός θα πει “More than one match was found, would you like to call <returned name>?” (Βρέθηκαν περισσότερα από ένα στοιχεία που ταιριάζουν, θέλετε να καλέσετε το <όνομα που βρέθηκε>;). Αν

αυτό είναι το άτομο που θέλετε να καλέσετε, απαντήστε “Yes” (Ναι).
Αν απαντήσετε “No” (Όχι), ο φωνητικός οδηγός θα εκφωνήσει το επόμενο όνομα που ταιριάζει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πείτε “No” (Όχι) σε όλα τα ονόματα που θα εκφωνήσει το σύστημα, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Name not found, returning to main menu” (Το όνομα δεν βρέθηκε, επιστροφή στο κύριο μενού), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

5. Αν στο όνομα που μόλις είπατε είναι καταχωρημένος μόνο 1 αριθμός τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα μεταβεί στο Βήμα 6.
   Αν στο όνομα που μόλις είπατε είναι καταχωρημένοι δύο ή περισσότεροι αριθμοί τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?” (Θέλετε να καλέσετε το <όνομα> στο [σπίτι], [εργασία], [κινητό] ή [άλλο];). Επιλέξτε τον αριθμό (τη θέση) που θα καλέσετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν για το όνομα που επιλέξατε υπάρχουν δεδομένα που ταιριάζουν στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου, αλλά δεν υπάρχει καταχωρημένος αριθμός τηλεφώνου στη συγκεκριμένη θέση, ο φωνητικός οδηγός θα πει “{home/work/mobile/other} not found for <name>. (Το {σπίτι/εργασία/κινητό/άλλο} δεν βρέθηκε για το <όνομα>). Would you like to add location or try again?” (Θέλετε να προσθέσετε θέση ή να προσπαθήσετε ξανά;).
  Αν πείτε “Try again” (Νέα προσπάθεια), το σύστημα θα επιστρέψει στο Βήμα 3.
  Πείτε “Add location” (Προσθήκη θέσης) για να μπορέσετε να καταχωρίσετε ένα πρόσθετο αριθμό τηλεφώνου στην επιλεγμένη θέση.
- Αν για το όνομα που επιλέξατε υπάρχουν δεδομένα που ταιριάζουν στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος, αλλά δεν υπάρχει καταχωρημένος αριθμός τηλεφώνου στη συγκεκριμένη θέση, ο φωνητικός οδηγός θα πει “{home/work/mobile/other} not found for <name>. (Το {σπίτι/εργασία/κινητό/άλλο} δεν βρέθηκε για το <όνομα>). Would you like to try again?” (Το {σπίτι/εργασία/κινητό/άλλο} δεν βρέθηκε για το <όνομα>. Θέλετε να προσπαθήσετε ξανά;)
  Αν απαντήσετε “Yes” (Ναι), το σύστημα θα επιστρέψει στο Βήμα 3.
  Αν απαντήσετε “No” (Όχι), η κλήση θα ακυρωθεί. Ξεκινήστε πάλι από το Βήμα 1.

6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Calling <name> <location>” (Κλήση <όνομα> <θέση>), και το σύστημα θα καλέσει τον αριθμό τηλεφώνου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα ρωτήσει αν το όνομα και η θέση του αποδέκτη είναι σωστά. Αν το όνομα είναι σωστό, απαντήστε “Yes” (Ναι).
  Αν θέλετε να αλλάξετε το όνομα ή τη θέση της κλήσης, απαντήστε “No” (Όχι). Το σύστημα θα επιστρέψει στο Βήμα 3.

**Επανάληψη κλήσης**

Μπορείτε να καλέσετε ξανά τον τελευταίο αριθμό, με βάση το ιστορικό των εξερχόμενων κλήσεων στο ζευγοποιημένο κινητό τηλέφωνο.
Χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία για να επαναλάβετε την κλήση.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Redial” (Επανάληψη κλήσης).

## Λειτουργία SEND (Αποστολή)

Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, πατήστε το κουμπί SPEECH για να μεταβείτε στη λειτουργία αναγνώρισης φωνής, έπειτα πείτε “<numbers> SEND” (<αριθμοί> ΑΠΟΣΤΟΛΗ) για να δημιουργήσετε τόνους DTMF.

Για παράδειγμα, αν κατά τη διάρκεια μιας κλήσης χρειαστεί να προσομοιώσετε το πάτημα ενός κουμπιού τηλεφώνου ως απόκριση σε ένα αυτοματοποιημένο σύστημα, πιέστε το κουμπί SPEECH και μιλήστε λέγοντας "1 2 3 4 pound SEND" (1 2 3 4 δίεση ΑΠΟΣΤΟΛΗ). Το 1234# θα σταλεί στο κινητό σας τηλέφωνο.

## Λήψη κλήσεων

Αν ληφθεί εισερχόμενη κλήση με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση ή τον τρόπο λειτουργίας στο ACC ή στο ON, το ηχοσύστημα θα ενεργοποιηθεί αυτόματα και θα λάβει την εισερχόμενη κλήση, ακόμη και αν ήταν αρχικά απενεργοποιημένο.

Η ανακοίνωση του φωνητικού οδηγού για την εισερχόμενη κλήση θα ακουστεί από το δεξί ηχείο. Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση, έτσι ώστε η ανακοίνωση του φωνητικού οδηγού να ακούγεται από το αριστερό ηχείο. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην παράγραφο "Αλλαγή θέσης ηχείου εξόδου ήχου" στη σελίδα 7-33.

Αν η μονάδα αναπαραγωγής CD ή το ραδιόφωνο λειτουργούσε κατά τη λήψη μιας εισερχόμενης κλήσης, ο ήχος της συσκευής αναπαραγωγής CD ή του ραδιοφώνου θα σιγήσει και θα ακούγεται μόνο η εισερχόμενη κλήση.

Για τη λήψη της κλήσης, πατήστε το κουμπί PICK-UP που βρίσκεται στο διακόπτη χειριστηρίου πάνω στο τιμόνι.

Όταν η κλήση ολοκληρωθεί, το ηχοσύστημα θα επιστρέψει στην προηγούμενη κατάστασή του.

## Λειτουργία MUTE

Οποιαδήποτε στιγμή στη διάρκεια μιας κλήσης, μπορείτε να απενεργοποιήσετε το μικρόφωνο του αυτοκινήτου.

Πατώντας το κουμπί SPEECH, μπορείτε να πείτε "Mute" (Σίγαση) κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, οπότε θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία MUTE και το μικρόφωνο θα κλείσει.

Εάν πείτε "Mute off" (Απενεργοποίηση σίγασης) με τον ίδιο τρόπο, η λειτουργία MUTE θα απενεργοποιηθεί και η σίγαση του μικροφώνου θα ακυρωθεί.

## Εναλλαγή μεταξύ λειτουργίας ανοιχτής ακρόασης και λειτουργίας ακουστικού

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 μπορεί να εναλλάσσεται μεταξύ της λειτουργίας hands-free (κλήσεις hands-free) και της ιδιωτικής λειτουργίας (κλήσεις με χρήση του κινητού τηλεφώνου).

Αν πατήσετε το κουμπί SPEECH και πείτε "Transfer call" (Μεταφορά κλήσης) κατά την κλήση ανοιχτής ακρόασης/συνομιλίας, μπορείτε να διακόψετε τη λειτουργία ανοιχτής ακρόασης/συνομιλίας, και να μιλήσετε από το κινητό.

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία ανοιχτής ακρόασης/συνομιλίας, πατήστε ξανά το κουμπί SPEECH και πείτε "Transfer call" (Μεταφορά κλήσης).

## Λειτουργία τηλεφωνικού καταλόγου

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 έχει 2 τύπους μοναδικών τηλεφωνικών καταλόγων που διαφέρουν από τον τηλεφωνικό κατάλογο που είναι αποθηκευμένος στο κινητό τηλέφωνο. Πρόκειται για τον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου και τον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος.

Αυτοί οι τηλεφωνικοί κατάλογοι χρησιμοποιούνται για την καταχώριση αριθμών τηλεφώνου και για την κλήση των αριθμών που επιθυμείτε μέσω της λειτουργίας φωνητικής αναγνώρισης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Εάν αποσυνδέσετε το καλώδιο της μπαταρίας, δεν θα διαγραφούν οι πληροφορίες που έχουν καταχωρηθεί στον τηλεφωνικό κατάλογο.

## Τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου

Αυτός ο τηλεφωνικός κατάλογος χρησιμοποιείται για την πραγματοποίηση κλήσεων με τη λειτουργία αναγνώρισης φωνής.

Μπορούν να καταχωριστούν έως και 32 ονόματα στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου για κάθε γλώσσα.
Επίσης, κάθε εγγραφή έχει 4 θέσεις που αφορούν στα εξής: home (σπίτι), work (εργασία), mobile (κινητό) και other (άλλο). Μπορείτε να καταχωρίσετε έναν αριθμό τηλεφώνου για κάθε θέση.
Μπορείτε να καταχωρίσετε το όνομα που θέλετε για οποιαδήποτε εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου που είναι καταχωρημένη στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.
Τα ονόματα και οι αριθμοί τηλεφώνου μπορούν να αλλάξουν σε μεταγενέστερο στάδιο.
Ο τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί με όλα τα ζευγοποιημένα κινητά τηλέφωνα.

**Για να καταχωρίσετε έναν αριθμό τηλεφώνου στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου**

Μπορείτε να καταχωρίσετε έναν αριθμό τηλεφώνου στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου με τους εξής 2 τρόπους: Εκφώνηση του τηλεφωνικού αριθμού ή επιλογή και μεταφορά 1 εγγραφής τηλεφωνικού καταλόγου από τον τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου.

**Καταχώριση με εκφώνηση τηλεφωνικού αριθμού**

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “New entry” (Νέα εγγραφή).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Name please” (Όνομα παρακαλώ). Αναφέρετε το προτιμώμενο όνομα για να το καταχωρήσετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν είναι καταχωρημένος ο μέγιστος αριθμός εγγραφών, ο φωνητικός οδηγός θα πει “The phone book is full. Would you like to delete a name?” (Ο τηλεφωνικός κατάλογος είναι πλήρης. Θέλετε να διαγράψετε κάποιο όνομα;) Πείτε “Yes” (Ναι) αν θέλετε να διαγράψετε κάποιο καταχωρημένο όνομα.
  Πείτε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

5. Όταν καταχωριστεί το όνομα, ο φωνητικός οδηγός θα πει “home, work, mobile, or other?” (σπίτι, εργασία, κινητό ή άλλο;). Πείτε τη θέση στην οποία θέλετε να καταχωρίσετε τον αριθμό τηλεφώνου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός θα πει “<Location> (<Θέση>). Is this correct?” (Κωδικός πρόσβασης, <4-ψήφιος κωδικός πρόσβασης>. Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
  Αν υπάρχει καταχωρημένος τηλεφωνικός αριθμός στην επιλεγμένη θέση, ο φωνητικός οδηγός θα πει “The current number is <telephone number>, number please” (Ο τρέχον αριθμός είναι <αριθμός τηλεφώνου>, αριθμό παρακαλώ).
  Αν δεν θέλετε να αλλάξετε τον αριθμό τηλεφώνου, πείτε “cancel” (ακύρωση) ή τον αρχικό αριθμό για να παραμείνει καταχωρημένος

6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Number please” (Αριθμό παρακαλώ). Πείτε τον αριθμό τηλεφώνου για να τον καταχωρήσετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν η επιλεγμένη γλώσσα είναι τα αγγλικά, το σύστημα θα αναγνωρίσει και τις δύο εκφωνήσεις “zero” και “oh” για τον αριθμό “0”.

7

7. Ο φωνητικός οδηγός θα επαναλάβει τον αριθμό τηλεφώνου που μόλις εκφωνήσατε και θα καταχωρίσει τον αριθμό.
   Όταν καταχωριστεί ο αριθμός τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Number saved. Would you like to add another number for this entry?" (Θέλετε να προσθέσετε ακόμα έναν αριθμό για αυτή την εγγραφή;).
   Για να προσθέσετε έναν ακόμα αριθμό τηλεφώνου για μια νέα θέση για την τρέχουσα εγγραφή, απαντήστε "Yes" (Ναι). Το σύστημα θα επιστρέψει στη επιλογή θέσης στο Βήμα 5.
   Απαντήστε "No" (Όχι) για να τερματίσετε τη διαδικασία καταχώρησης και να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, αφού επαναλάβετε τον αριθμό τηλεφώνου που εκφωνήσατε, ο φωνητικός οδηγός θα ρωτήσει "Is this correct?" (Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε "Yes" (Ναι).
  Απαντήστε "No" (Όχι) για επιστροφή στην καταχώριση αριθμού τηλεφώνου στο βήμα 6.

**Επιλογή και μεταφορά μιας εγγραφής τηλεφωνικού καταλόγου από τον τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου**

Μπορείτε να επιλέξετε 1 εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου από τον τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου και να την καταχωρίσετε στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η μεταφορά επιτρέπεται μόνο όταν το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο. Πριν από τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο σε ασφαλές μέρος.
- Ανάλογα με τη συμβατότητα της συσκευής, ενδέχεται να μην μεταφερθούν τα δεδομένα ή μέρος αυτών, ακόμα και αν το κινητό τηλέφωνο υποστηρίζει τη λειτουργία Bluetooth®.
- Ένας αριθμός τηλεφώνου μπορεί να περιέχει μέχρι 19 ψηφία το ανώτατο. Σε αριθμούς τηλεφώνου με 20 ή παραπάνω ψηφία θα κρατηθούν τα πρώτα 19 ψηφία.
- Αν οι αριθμοί τηλεφώνου περιλαμβάνουν και άλλους χαρακτήρες εκτός των αριθμών 0 έως 9 και των χαρακτήρων*, # και +, οι χαρακτήρες αυτοί θα διαγραφούν πριν από τη μεταφορά.
- Σε ό,τι αφορά στις ρυθμίσεις σύνδεσης του κινητού τηλεφώνου, ανατρέξτε στις οδηγίες του κινητού τηλεφώνου.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε "Phone book" (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε "Import contact" (Εισαγωγή επαφής).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Would you like to import a single entry or all contacts?" (Θέλετε να εισάγετε μία εγγραφή ή όλες τις επαφές;). Πείτε "Single entry" (Μία εγγραφή).
   Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 θα προετοιμαστεί για τη λήψη των δεδομένων τηλεφωνικού καταλόγου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν είναι καταχωρημένος ο μέγιστος αριθμός εγγραφών, ο φωνητικός οδηγός θα πει "The phone book is full. Would you like to delete a name?" (Ο τηλεφωνικός κατάλογος είναι πλήρης. Θέλετε να διαγράψετε κάποιο όνομα;) Πείτε "Yes" (Ναι) αν θέλετε να διαγράψετε κάποιο καταχωρημένο όνομα.
  Πείτε "No" (Όχι) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

5. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported” (Έτοιμο για λήψη επαφής από το τηλέφωνο. Είναι δυνατή η εισαγωγή μόνο αριθμού τηλεφώνου σπιτιού, εργασίας και αριθμού κινητού τηλεφώνου), το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 θα αρχίσει να λαμβάνει τα δεδομένα τηλεφωνικού καταλόγου από το συμβατό με Bluetooth® κινητό τηλέφωνο.
6. Χρησιμοποιήστε το συμβατό με Bluetooth® κινητό τηλέφωνο για να το ρυθμίσετε κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου που θέλετε να καταχωρίσετε στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου να μπορεί να μεταφερθεί στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 δεν μπορεί να αναγνωρίσει το συμβατό με Bluetooth® κινητό τηλέφωνο ή αν η σύνδεση διαρκέσει πάρα πολύ χρόνο, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Import contact has timed out” (Ο χρόνος για την εισαγωγή της επαφής έληξε), και το σύστημα θα ακυρώσει την καταχώριση. Σε αυτήν την περίπτωση, ξεκινήστε ξανά από το Βήμα 1.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν πατήσετε το κουμπί HANG-UP (Τερματισμός συνομιλίας) ή πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί SPEECH (Ομιλία), η καταχώριση θα ακυρωθεί.

7. Όταν ολοκληρωθεί η λήψη, ο φωνητικός οδηγός θα πει τους αριθμούς “<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> have been imported. What name would you like to use for these numbers?” (Έχουν εισαχθεί <Αριθμοί τηλεφώνου που ήταν καταχωρημένοι στη συσκευή εισαγωγής>. Ποιο όνομα θέλετε να χρησιμοποιήσετε για αυτούς τους αριθμούς;)
   Πείτε το όνομα που θέλετε να δώσετε στη συγκεκριμένη εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν το όνομα που δώσατε χρησιμοποιείται ήδη από άλλη εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου ή είναι παρόμοιο με κάποιο όνομα που χρησιμοποιείται για άλλη εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου, το όνομα αυτό δεν θα καταχωριστεί.

8. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Adding <name>” (Προστίθεται <όνομα>).
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα ρωτήσει αν το όνομα είναι σωστό. Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι), και ο φωνητικός οδηγός θα πει “Name please” (Όνομα παρακαλώ). Καταχωρίστε διαφορετικό όνομα.
9. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Numbers saved” (Οι αριθμοί αποθηκεύτηκαν).
10. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Would you like to import another contact?” (Θέλετε να εισάγετε άλλη επαφή;).
    Απαντήστε “Yes” (Ναι) αν θέλετε να συνεχίσετε την καταχώριση. Μπορείτε να συνεχίσετε την καταχώριση νέας εγγραφής τηλεφωνικού καταλόγου από το Βήμα 5.
    Απαντήστε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

## Αλλαγή περιεχομένου που είναι καταχωρημένο στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου

Μπορείτε να αλλάξετε ή να διαγράψετε ένα όνομα ή αριθμό τηλεφώνου που είναι καταχωρημένος στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.

Μπορείτε να ακούσετε, επίσης, τη λίστα με τα ονόματα που είναι καταχωρημένα στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το σύστημα πρέπει να έχει τουλάχιστον μία εγγραφή.

**Επεξεργασία αριθμού τηλεφώνου**

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “Edit number” (Επεξεργασία αριθμού).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Πείτε το όνομα της εγγραφής που θέλετε να επεξεργαστείτε ή τα ονόματα της λίστας). Πείτε το όνομα της εγγραφής τηλεφωνικού καταλόγου που θέλετε να επεξεργαστείτε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Πείτε “List names” (Παράθεση ονομάτων), και τα ονόματα που είναι καταχωρημένα στον τηλεφωνικό κατάλογο θα εκφωνηθούν με τη σειρά. Ανατρέξτε στην ενότητα “Τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου: Ακρόαση λίστας καταχωρημένων ονομάτων” στη σελίδα 7-70.

5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Home, work , mobile or other?” (Σπίτι, εργασία, κινητό ή άλλο;). Επιλέξτε και εκφωνήστε τη θέση όπου είναι καταχωρημένος ο αριθμός τηλεφώνου που θέλετε να αλλάξετε ή να προσθέσετε.
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα ελέγξει ξανά το προς επεξεργασία όνομα και θέση. Απαντήστε “Yes” (Ναι) αν θέλετε να συνεχίσετε την επεξεργασία.
   Αν απαντήσετε “No” (Όχι), το σύστημα θα επιστρέψει στο Βήμα 3.
6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Number please” (Αριθμό παρακαλώ). Πείτε τον αριθμό τηλεφώνου που θέλετε να καταχωρίσετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν ο αριθμός τηλεφώνου είναι ήδη καταχωρημένος στην επιλεγμένη θέση, ο φωνητικός οδηγός θα πει “The current number is <current number> (Ο τρέχον αριθμός είναι <τρέχων αριθμός>). New number, please.” (Νέο αριθμό παρακαλώ) Πείτε ένα νέο αριθμό τηλεφώνου για να αλλάξετε τον τρέχοντα αριθμό.

7. Ο φωνητικός οδηγός θα επαναλάβει τον αριθμό τηλεφώνου.
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα ρωτήσει αν ο αριθμός είναι σωστός. Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για επιστροφή στο Βήμα 3.
8. Όταν καταχωριστεί ο αριθμός τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Number saved” (Ο αριθμός αποθηκεύτηκε), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν στη θέση όπου ήταν ήδη καταχωρημένος κάποιος αριθμός τηλεφώνου καταχωριστεί νέος αριθμός, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Number changed” (Ο αριθμός άλλαξε), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

**Επεξεργασία ονόματος**

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).

2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “Edit name” (Επεξεργασία ονόματος).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Πείτε το όνομα της εγγραφής που θέλετε να επεξεργαστείτε ή τα ονόματα της λίστας). Πείτε το όνομα που θέλετε να επεξεργαστείτε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Πείτε “List names” (Παράθεση ονομάτων), και τα ονόματα που είναι καταχωρημένα στον τηλεφωνικό κατάλογο θα εκφωνηθούν με τη σειρά. Ανατρέξτε στην ενότητα “Τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου: Ακρόαση λίστας καταχωρημένων ονομάτων” στη σελίδα 7-70.

5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Changing <name>” (Αλλαγή <όνομα>).
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα ρωτήσει αν το όνομα είναι σωστό. Απαντήστε “Yes” (Ναι) αν θέλετε να συνεχίσετε την επεξεργασία με βάση αυτήν την πληροφορία.
   Απαντήστε “No” (Όχι) για επιστροφή στο Βήμα 4.
6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Name please” (Όνομα παρακαλώ). Πείτε το νέο όνομα που θέλετε να καταχωρίσετε.
7. Το καταχωρημένο όνομα θα αλλάξει.
   Όταν ολοκληρωθεί η αλλαγή, το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

## Ακρόαση λίστας καταχωρημένων ονομάτων

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “List names” (Παράθεση ονομάτων).
4. Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 θα εκφωνήσει με τη σειρά τις εγγραφές του τηλεφωνικού καταλόγου.
5. Μόλις ολοκληρωθεί η ανάγνωση της λίστας, θα ακουστεί το μήνυμα “End of list, would you like to start from the beginning?” (Τέλος λίστας, θέλετε να ξεκινήσει από την αρχή;). Αν θέλετε να ελέγξετε τη λίστα από την αρχή, απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Όταν τελειώσετε, απαντήστε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στο προηγούμενο ή στο κύριο μενού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μπορείτε να καλέσετε, να τροποποιήσετε ή να διαγράψετε ένα όνομα κατά τη διάρκεια της ανάγνωσής του.
  Πατήστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και πείτε “Call” (Κλήση) για να καλέσετε το όνομα, “Edit name” (Επεξεργασία ονόματος) για να το επεξεργαστείτε ή “Delete” (Διαγραφή) για να το διαγράψετε.
  Από το σύστημα ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος “μπιπ” και η εντολή εκτελείται.
- Αν πιέσετε το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και κατόπιν πείτε “Continue” (Συνέχεια) ή “Previous” (Προηγούμενο) ενώ γίνεται ανάγνωση της λίστας, το σύστημα θα προχωρήσει ή θα επαναφέρει τη λίστα. Πείτε “Continue” (Συνέχεια) για να προχωρήσετε στη νέα εγγραφή ή “Previous” (Προηγούμενο) για επιστροφή στην προηγούμενη.

## Διαγραφή αριθμού τηλεφώνου

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “Delete” (Διαγραφή).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names” (Πείτε το όνομα της εγγραφής που θέλετε να διαγράψετε ή τα ονόματα της λίστας). Πείτε το όνομα της εγγραφής τηλεφωνικού καταλόγου όπου είναι καταχωρημένος ο αριθμός τηλεφώνου που θέλετε να διαγράψετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Πείτε “List names” (Παράθεση ονομάτων), και τα ονόματα που είναι καταχωρημένα στον τηλεφωνικό κατάλογο θα εκφωνηθούν με τη σειρά. Ανατρέξτε στην ενότητα “Τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου: Ακρόαση λίστας καταχωρημένων ονομάτων” στη σελίδα 7-70.

5. Αν στην επιλεγμένη εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου είναι καταχωρημένος μόνο ένας αριθμός τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Deleting <name> <location>” (Διαγραφή <όνομα> <θέση>).
   Αν στην επιλεγμένη εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου είναι καταχωρημένοι πολλοί αριθμοί τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” (Θέλετε να διαγράψετε το [σπίτι], [εργασία], [κινητό], [άλλο] ή όλα;)
   Επιλέξτε τη θέση που θέλετε να διαγράψετε, και ο ο φωνητικός οδηγός θα πει “Deleting <name> <location>” (Διαγραφή <όνομα> <θέση>).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να διαγράψετε τους αριθμούς τηλεφώνου από όλες τις θέσεις, πείτε “All” (Όλα).

6. Όταν το σύστημα σας ρωτήσει αν είστε βέβαιοι ότι θέλετε να διαγράψετε τον ή τους επιλεγμένους αριθμούς τηλεφώνου, για να προχωρήσει στη διαγραφή, απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Αν απαντήσετε “No” (Όχι), το σύστημα δεν θα διαγράψει τον ή τους αριθμούς τηλεφώνου και θα επιστρέψει στο Βήμα 4.
7. Όταν ολοκληρωθεί η διαγραφή αριθμού τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα πει “<name> <location> deleted” (Το <όνομα> <θέση> διαγράφηκε), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.
   Αν διαγραφούν όλες οι θέσεις, το σύστημα θα πει “<name> and all locations deleted” (Το <όνομα> και όλες οι θέσεις διαγράφηκαν), και το όνομα θα αφαιρεθεί από τον τηλεφωνικό κατάλογο. Αν εξακολουθούν να υπάρχουν αριθμοί σε αυτήν την εγγραφή, το όνομα θα διατηρήσει τους υπόλοιπους συσχετισμένους αριθμούς.

## Διαγραφή του τηλεφωνικού καταλόγου

Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις καταχωρημένες πληροφορίες από τον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “Erase all” (Διαγραφή όλων).



OA0H21E2

4. Για σκοπούς επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός θα ρωτήσει “Are you sure you want to erase everything from your handsfree system phone book?” (Είστε βέβαιοι ότι θέλετε να διαγράψετε όλα τα στοιχεία τηλεφωνικού καταλόγου από το σύστημα handsfree;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των καταχωρημένων πληροφοριών του τηλεφωνικού καταλόγου και να επιστρέψετε στο κύριο μενού.
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “You are about to delete everything from your hands-free system phone book. Do you want to continue?” (Πρόκειται να διαγράψετε όλα τα δεδομένα από τον τηλεφωνικό κατάλογο του συστήματος handsfree. Θέλετε να συνεχίσετε;). Απαντήστε “Yes” (Ναι) για να συνεχίσετε.
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των καταχωρημένων πληροφοριών του τηλεφωνικού καταλόγου και να επιστρέψετε στο κύριο μενού.
6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (Παρακαλώ περιμένετε, διαγράφεται ο τηλεφωνικός κατάλογος του συστήματος handsfree), και το σύστημα θα διαγράψει όλα τα δεδομένα από τον τηλεφωνικό κατάλογο.
   Όταν ολοκληρωθεί η διαγραφή, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Hands-free system phone book erased” (Ο τηλεφωνικός κατάλογος του συστήματος handsfree διαγράφηκε), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

## Τηλεφωνικός κατάλογος συστήματος

Όλες οι εγγραφές τηλεφωνικού καταλόγου που είναι αποθηκευμένες στο κινητό τηλέφωνο μπορούν να μεταφερθούν ομαδικά και να καταχωριστούν στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος.
Μπορούν να καταχωριστούν έως και 7 τηλεφωνικοί κατάλογοι, ο καθένας από τους οποίους μπορεί να περιέχει έως και 1.000 ονόματα.

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 μετατρέπει αυτόματα από κείμενο σε ομιλία τα καταχωρημένα ονόματα στις εγγραφές τηλεφωνικών καταλόγων που μεταφέρονται και δημιουργεί ονόματα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μόνο ο τηλεφωνικός κατάλογος που μεταφέρεται από το συνδεδεμένο κινητό τηλέφωνο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το συγκεκριμένο κινητό τηλέφωνο.
- Δεν μπορείτε να αλλάξετε τα ονόματα και τους αριθμούς τηλεφώνου στις εγγραφές τηλεφωνικού καταλόγου που είναι καταχωρημένες στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος. Ούτε μπορείτε να επιλέξετε ή να διαγράψετε συγκεκριμένες εγγραφές τηλεφωνικού καταλόγου. Για να αλλάξετε ή να διαγράψετε κάτι από τα παραπάνω, αλλάξετε τις πληροφορίες στον αρχικό τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου και, στη συνέχεια, μεταφέρατε ξανά τον τηλεφωνικό κατάλογο.

**Εισαγωγή τηλεφωνικού καταλόγου συσκευής**

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να μεταφέρετε στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος τον τηλεφωνικό κατάλογο που είναι αποθηκευμένος στο κινητό τηλέφωνο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η μεταφορά θα πρέπει να πραγματοποιείται με το αυτοκίνητο σταθμευμένο. Πριν από τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο σε ασφαλές μέρος.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο τηλεφωνικός κατάλογος που είναι αποθηκευμένος στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος αντικαθίσταται από τον τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου.
- Ανάλογα με τη συμβατότητα της συσκευής, ενδέχεται να μην μεταφερθούν τα δεδομένα ή μέρος αυτών, ακόμα και αν το κινητό τηλέφωνο υποστηρίζει τη λειτουργία Bluetooth®.
- Είναι δυνατή η εισαγωγή μόνο τηλεφωνικού αριθμού οικίας, εργασίας και κινητού τηλεφώνου.
- Ένας αριθμός τηλεφώνου μπορεί να περιέχει μέχρι 19 ψηφία το ανώτατο. Σε αριθμούς τηλεφώνου με 20 ή παραπάνω ψηφία θα κρατηθούν τα πρώτα 19 ψηφία.
- Αν οι αριθμοί τηλεφώνου περιλαμβάνουν και άλλους χαρακτήρες εκτός των αριθμών 0 έως 9 και των χαρακτήρων*, # και +, οι χαρακτήρες αυτοί θα διαγραφούν πριν από τη μεταφορά.
- Σε ό,τι αφορά στις ρυθμίσεις σύνδεσης του κινητού τηλεφώνου, ανατρέξτε στις οδηγίες του κινητού τηλεφώνου.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “Import contact” (Εισαγωγή επαφής).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Θέλετε να εισαγάγετε μία εγγραφή ή όλες τις επαφές;). Πείτε “All contacts” (Όλες τις επαφές).
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Importing the contact list from the mobile phone book. (Εκτελείται εισαγωγή της λίστας επαφών από τον τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου). This may take several minutes to complete. (Ίσως χρειαστούν μερικά λεπτά για ολοκληρωθεί η διαδικασία). Would you like to continue?” (Θέλετε να συνεχίσετε;). Απαντήστε “Yes” (Ναι) για να ξεκινήσει η μεταφορά του τηλεφωνικού καταλόγου του κινητού τηλεφώνου στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος.
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η μεταφορά μπορεί να διαρκέσει κάποιο χρόνο μέχρι να ολοκληρωθεί, ανάλογα με το πλήθος των επαφών.
- Αν το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 δεν μπόρεσε να συνδεθεί με το κινητό τηλέφωνο που είναι συμβατό με Bluetooth®, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Unable to transfer contact list from phone” (Δεν είναι δυνατή η μεταφορά της λίστας επαφών από το τηλέφωνο), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.
- Αν πατήσετε το κουμπί HANG-UP (Τερματισμός συνομιλίας) ή πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί SPEECH (Ομιλία) κατά τη διάρκεια μεταφοράς των δεδομένων, η μεταφορά θα ακυρωθεί και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.
- Αν παρουσιαστεί σφάλμα κατά τη διάρκεια μεταφοράς των δεδομένων, η μεταφορά θα ακυρωθεί, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Unable to complete the phone book import” (Δεν ήταν δυνατή η ολοκλήρωση της εισαγωγής του τηλεφωνικού καταλόγου) και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.
- Αν δεν υπάρχουν επαφές στον τηλεφωνικό κατάλογο, ο φωνητικός οδηγός θα πει “There are no contacts on the connected phone” (Δεν υπάρχουν επαφές στο συνδεδεμένο τηλέφωνο).

6. Όταν ολοκληρωθεί η μεταφορά, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Import complete” (Η εισαγωγή ολοκληρώθηκε), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

## Εντολές εγγραφής

| Phrase | English | French | Spanish | Italian | German | Dutch | Portuguese | Russian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0123456789 | 0123456789 | 0123456789 | 0123456789 | 0123456789 | 0123456789 | 0123456789 | 0123456789 |
| 2 | 888 555 1212 | 888 555 1212 | 888 555 1212 | 888 555 1212 | 888 555 1212 | 888 555 1212 | 888 555 1212 | 888 555 1212 |
| 3 | Call | Appeler | Llamar | Chiama | Anrufen | Bellen | Ligar | Вызов |
| 4 | Dial | Composer | Marcar | Componi | Wählen | Nummer keuze | Marcar | Набор |
| 5 | Setup | Configurer | Configuración | Configura | Einrichtung | Setup | Configurar | Настройка |
| 6 | Cancel | Annuler | Cancelar | Annulla | Abbrechen | Annuleren | Cancelar | Отмена |
| 7 | Continue | Continuer | Continuar | Continua | Weiter | Doorgaan | Continuar | Продолжить |
| 8 | Help | Aide | Ayuda | Aiuto | Hilfe | Help | Ajuda | Справка |



# Υποδοχή εισόδου USB*

Μπορείτε να συνδέσετε τη συσκευή μνήμης USB ή το iPod* ή το smartphone για να αναπαράγετε τα αρχεία μουσικής που είναι αποθηκευμένα στην συνδεδεμένη συσκευή.

*: Η ονομασία “iPod” είναι σήμα κατατεθέν της Apple Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες και άλλες χώρες.

Στην ενότητα αυτή επεξηγείται ο τρόπος σύνδεσης και αποσύνδεσης μιας συσκευής μνήμης USB ή ενός smartphone.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο αναπαραγωγής αρχείων μουσικής, ανατρέξτε στην ενότητα που ακολουθεί.

## Σε αυτοκίνητα με ψηφιακό ραδιόφωνο MW/FM με CD player

Ανατρέξτε στην ενότητα “Αναπαραγωγή κομματιών από συσκευή USB*” στη σελίδα 7-34.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Αναπαραγωγή κομματιών iPod μέσω φωνητικής λειτουργίας” στη σελίδα 7-37.

## Για οχήματα εξοπλισμένα με Smartphonelink Display Audio (SDA)

Ανατρέξτε στο ξεχωριστό βιβλίο ιδιοκτήτη.

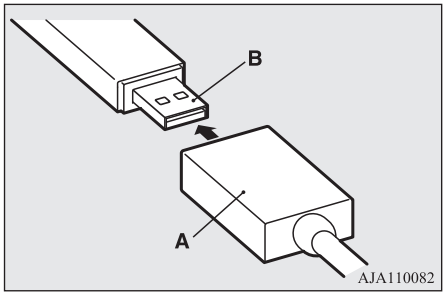
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην προσπαθήσετε να συνδέσετε/αποσυνδέσετε τη συσκευή μνήμης USB ή το iPod ενώ οδηγείτε.**
  **Μπορεί να αποβεί επικίνδυνο.**
  **Προβείτε σε αυτήν την ενέργεια πριν οδηγήσετε.**

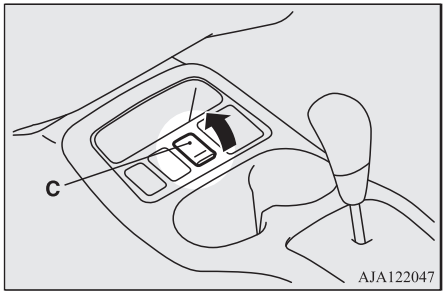
## Τρόπος σύνδεσης συσκευής μνήμης USB

### Σύνδεση

1. Συνδέστε καλώδιο φις USB (A) του εμπορίου στη συσκευή μνήμης USB (B).




2. Ανοίξτε το καπάκι (C) και συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου USB.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μη συνδέετε τη συσκευή μνήμης USB απευθείας στη θύρα USB.
  Ενδέχεται να υποστεί ζημιά η συσκευή μνήμης USB.

3. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο USB, εκτελέστε τα βήματα εγκατάστασης με την αντίστροφη σειρά.

## Πώς να συνδέσετε ένα iPod ή smartphone

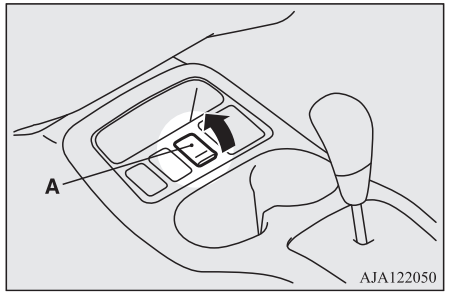
### Σύνδεση

1. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στο iPod ή το καλώδιο σύνδεσης USB στο smartphone.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν συνδέετε το iPod, χρησιμοποιήστε ένα γνήσιο καλώδιο σύνδεσης από την Apple Inc.

2. Ανοίξτε το κάλυμμα (A) και συνδέστε το αντίθετο άκρο του καλωδίου σύνδεσης ή το καλώδιο σύνδεσης USB.




3. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο ή το καλώδιο σύνδεσης USB, εκτελέστε τα βήματα εγκατάστασης με την αντίστροφη σειρά.

## Τύπος συσκευών που μπορούν να συνδεθούν και προδιαγραφές υποστηριζόμενων αρχείων

### Σε αυτοκίνητα με Smartphone-link Display Audio (SDA)

Ανατρέξτε στο ξεχωριστό βιβλίο ιδιοκτήτη.

## Σε αυτοκίνητα με ψηφιακό ραδιόφωνο MW/FM με CD player

Ανατρέξτε στις ακόλουθες ενότητες.

### Τύποι συσκευών

Μπορούν να συνδεθούν οι εξής τύποι συσκευών.

| Ονομασία μοντέλου | | Κατάσταση |
|---|---|---|
| Συσκευή μνήμης USB | | Χωρητικότητα αποθήκευσης 256 MB ή μεγαλύτερη (το σύστημα αρχείων είναι FAT16/32) |
| iPod* | πέμπτης γενιάς | F/W Έκδ.1.3 ή νεότερη |
| iPod classic* | 80 GB/ 180 GB | F/W Έκδ.1.1.2 ή νεότερη |
| | 120GB | F/W Έκδ.2.0.1 ή νεότερη |
| | 160 GB (τέλη 2009) | F/W Έκδ.2.0.4 ή νεότερη |
| iPod nano* | πρώτης γενιάς | F/W Έκδ.1.3.1 ή νεότερη |
| | δεύτερης γενιάς | F/W Έκδ.1.1.3 ή νεότερη |
| | τρίτης γενιάς | F/W Έκδ.1.1.3 ή νεότερη |
| | τέταρτης γενιάς | F/W Έκδ.1.0.4 ή νεότερη |
| | πέμπτης γενιάς | F/W Έκδ.1.0.2 ή νεότερη |
| | έκτης γενιάς | F/W Έκδ.1.0 ή νεότερη |
| iPod touch* | πρώτης γενιάς | F/W Έκδ.3.1.3 ή νεότερη |
| | δεύτερης γενιάς | F/W Έκδ.4.2.1 ή νεότερη |
| | τρίτης γενιάς | F/W Έκδ.4.3.1 ή νεότερη |
| | τέταρτης γενιάς | F/W Έκδ.4.3.1 ή νεότερη |
| iPhone* | iPhone | F/W Έκδ.3.1.3 ή νεότερη |
| | iPhone 3G | F/W Έκδ.4.2.1 ή νεότερη |
| | iPhone 3GS | F/W Έκδ.4.3.1 ή νεότερη |
| | iPhone 4 | F/W Έκδ.4.3.1 ή νεότερη |
| | iPhone 4S | F/W Έκδ.5.0.1 ή νεότερη |
| Άλλα μοντέλα εκτός συσκευών μνήμης USB και iPod | | Ψηφιακή συσκευή αναπαραγωγής ήχου που υποστηρίζει την κλάση συσκευών μαζικής αποθήκευσης |

*: Οι ονομασίες “iPod”, “iPod classic”, “iPod nano”, “iPod touch” και “iPhone” είναι κατατεθέντα σήματα της Apple Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες και άλλες χώρες.

Σε αυτοκίνητα με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, για τους τύπους των συσκευών που μπορούν να συνδεθούν για “iPod*,” “iPod classic*,” “iPod nano*,” “iPod touch*” και “smartphone*,” επισκεφθείτε τον ιστότοπο της MITSUBISHI MOTORS.

Διαβάστε και επιλέξτε ότι συμφωνείτε με το σύνδεσμο “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” (Προειδοποίηση σχετικά με τις συνδέσεις σε ιστότοπους άλλων εταιρειών). Οι ιστότοποι που αναφέρονται πιο πάνω ενδέχεται να σας συνδέσουν με ιστότοπους διαφορετικούς από τον ιστότοπο της MITSUBISHI MOTORS.

https://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ανάλογα με τον τύπο της συνδεδεμένης συσκευής μνήμης USB ή άλλων συνδεδεμένων συσκευών, η συνδεδεμένη συσκευή ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά ή οι διαθέσιμες λειτουργίες της να είναι περιορισμένες.
- Συνιστάται η χρήση iPod με υλικολογισμικό ενημερωμένο με την πιο πρόσφατη έκδοση.
- Μπορείτε να φορτίσετε το iPod σας συνδέοντάς το στην υποδοχή εισόδου USB με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON ή στο ACC.
- Μην αφήνετε τη συσκευή μνήμης USB ή το iPod ή το smartphone μέσα στο αυτοκίνητό σας.
- Συνιστάται να δημιουργείτε αντίγραφο ασφαλείας των αρχείων σας σε περίπτωση καταστροφής των δεδομένων.
- Μην συνδέετε στην υποδοχή εισόδου USB άλλη συσκευή (σκληρό δίσκο, συσκευή ανάγνωσης καρτών, συσκευή ανάγνωσης μνήμης κ.τ.λ.) πέραν των συσκευών που αναφέρθηκαν στην προηγούμενη ενότητα. Ενδέχεται να υποστεί ζημία η συσκευή και/ή να καταστραφούν τα δεδομένα της. Αν συνδέσετε κατά λάθος κάποια άλλη συσκευή, αποσυνδέστε την αφότου γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.

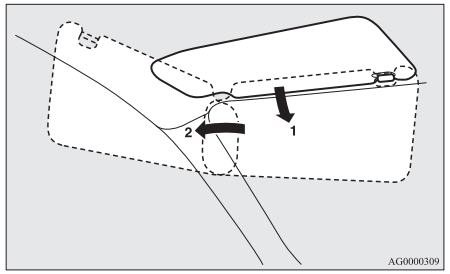
## Προδιαγραφές αρχείων

Είναι δυνατή η αναπαραγωγή αρχείων μουσικής με τις ακόλουθες προδιαγραφές, τα οποία είναι αποθηκευμένα σε συσκευή μνήμης USB ή άλλες συσκευές που υποστηρίζουν την κατηγορία συσκευών αποθήκευσης. Κατά τη σύνδεση iPod, οι προδιαγραφές για τα αρχεία με δυνατότητα διαφέρουν ανάλογα με το συνδεδεμένο iPod.

| Στοιχείο | Κατάσταση |
|---|---|
| Μορφή αρχείων | MP3, WMA, AAC, WAV* |
| Μέγιστος αριθμός επιπέδων (συμπεριλαμβανομένου του ριζικού) | Επίπεδο 8 |
| Αριθμος φακέλων | 700 |
| Αριθμός αρχείων | 65.535 |

*: Για αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0

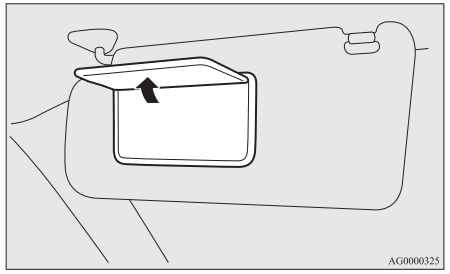
## Αλεξήλια




1- Για να μην τυφλώνεστε από μπροστά
2- Για να μην τυφλώνεστε από πλάγια

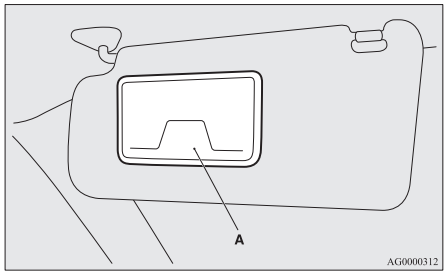
## Καθρεφτάκι καλλωπισμού

Στην πίσω πλευρά του αλεξηλίου υπάρχει ένα καθρεφτάκι.



## Θήκη για χαρτιά στο αλεξήλιο

Η θήκη (A) βρίσκεται στην πίσω πλευρά του αλεξηλίου.



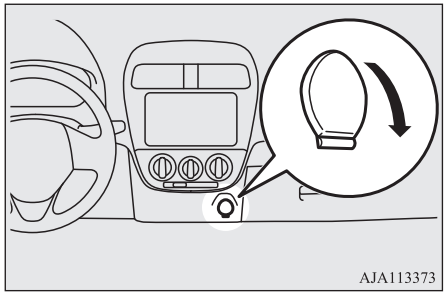

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αφήνετε πλαστικές κάρτες μέσα στη θήκη για χαρτιά στο αλεξήλιο. Επειδή του εσωτερικού του αυτοκινήτου θα ζεσταθεί πολύ αν το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο σε δυνατό ηλιακό φως, οι κάρτες μπορεί να παραμορφωθούν ή να ραγίσουν.

## Πρίζα αξεσουάρ

Η πρίζα αξεσουάρ μπορεί να χρησιμοποιηθεί όσο ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.

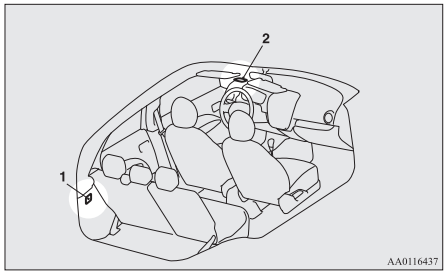
Για να χρησιμοποιήσετε ένα αξεσουάρ τύπου plug-in, ανοίξτε το καπάκι και βάλτε το βύσμα στην πρίζα αξεσουάρ.




### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε ένα βοηθητικό εξάρτημα τύπου “plug-in” που λειτουργεί στα 12 V με ισχύ 120 W το ανώτατο.
- Η παρατεταμένη χρήση της ηλεκτρικής συσκευής με τον κινητήρα σβηστό μπορεί να αδειάσει την μπαταρία.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την πρίζα αξεσουάρ, κλείστε οπωσδήποτε το καπάκι, επειδή μπορεί να φράξει με ξένα αντικείμενα και να βραχυκυκλωθεί.

## Εσωτερικά φώτα



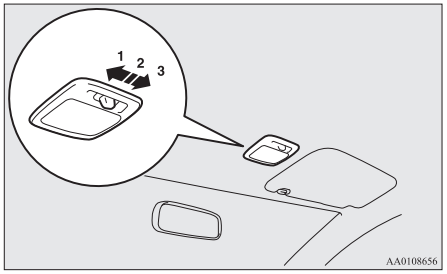

1- Φως χώρου αποσκευών*
2- Φως χώρου επιβατών

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν αφήσετε το φως αναμμένο με τον κινητήρα σβηστό, η μπαταρία θα αδειάσει. Προτού εγκαταλείψετε το αυτοκίνητο, βεβαιωθείτε ότι το φως είναι σβηστό.

7

## Φως χώρου επιβατών




1- (☼)
Το φως ανάβει, ανεξάρτητα από το εάν κάποια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ ανοίξει ή κλείσει.
2- (•)
**Λειτουργία χρονοκαθυστερημένου σβησίματος**
[Αυτοκίνητο χωρίς σύστημα κεντρικού κλειδώματος των θυρών]
Το φως ανάβει όταν ανοίγει μια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ. Σβήνει 7 δευτερόλεπτα περίπου αφότου κλείσουν όλες τις πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ.
Ωστόσο, το φως σβήνει αμέσως μόλις γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" με όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ κλειστές.
[Αυτοκίνητο με σύστημα κεντρικού κλειδώματος των θυρών]
Το φως ανάβει όταν ανοίγει μια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ. Σβήνει σε περίπου 15 δευτερόλεπτα μετά το κλείσιμο της πόρτας ή της πόρτας πορτμπαγκάζ.
Ωστόσο, το φως σβήνει αμέσως με όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ κλειστές στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.
- Όταν χρησιμοποιείται η λειτουργία κεντρικού κλειδώματος των θυρών για να κλειδώσετε το όχημα.
- Όταν χρησιμοποιείται το κλειδί του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί ή το τηλεχειριστήριο του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί για το κλείδωμα του οχήματος.
- Εάν το όχημα διαθέτει σύστημα τηλεχειρισμού, όταν χρησιμοποιείται ο τηλεχειρισμός για το κλείδωμα του οχήματος.

**Λειτουργία αυτόματου σβησίματος**
Αν το φως παραμείνει αναμμένο με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή "ACC" ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF ή στο ACC και ανοίξει μια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ, θα σβήσει αυτόματα ύστερα από 30 λεπτά περίπου.
Το φως θα ανάψει ξανά αφότου σβήσει αυτόματα στις εξής περιπτώσεις:

- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.
- Όταν χρησιμοποιηθεί το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.
- Όταν κλείσουν όλες τις πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

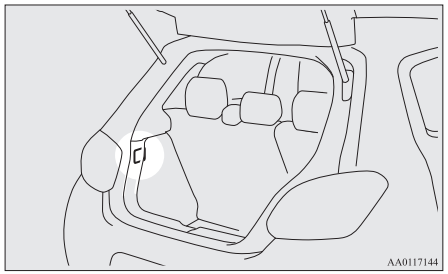
- Αν χρησιμοποιήθηκε το κλειδί για την εκκίνηση του κινητήρα, όταν βγάλετε το κλειδί με τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ κλειστές, το φως ανάβει και ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα σβήνει.
- Αν χρησιμοποιήθηκε το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί για την εκκίνηση του κινητήρα, αν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF με τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ κλειστές, το φως ανάβει και ύστερα από 15 δευτερόλεπτα περίπου σβήνει. (αν υπάρχει)
- Μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο που μεσολαβεί μέχρι να σβήσει το φως (χρονοκαθυστερημένο σβήσιμο). Για λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η λειτουργία αυτόματου σβησίματος δεν μπορεί να εκτελεστεί όταν ο διακόπτης φωτισμού χώρου επιβατών βρίσκεται στη θέση "".
  Επίσης, η λειτουργία αυτή μπορεί να απενεργοποιηθεί. Για λεπτομέρειες συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

3- (◯)
Το φως σβήνει, ανεξάρτητα από το εάν κάποια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ ανοίξει ή κλείσει.

## Φως χώρου αποσκευών*




Το φως ανάβει όταν η πόρτα πορτμπαγκάζ ανοίγει και σβήνει, όταν η πόρτα πορτμπαγκάζ κλείνει.

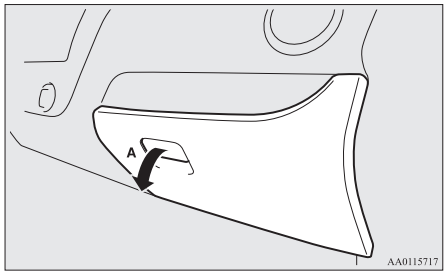
# Χώροι αποθήκευσης

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην αφήνετε αναπτήρες, κουτάκια ανθρακούχων ποτών ή γυαλιά μέσα στην καμπίνα επιβατών, όταν σταθμεύσετε το αυτοκίνητο στον καυτό ήλιο. Η θερμοκρασία στην καμπίνα επιβατών θα αυξηθεί πολύ, με ενδεχόμενο αποτέλεσμα να πάρουν φωτιά οι αναπτήρες και λοιπά εύφλεκτα αντικείμενα ή να σπάσουν τα κλειστά κουτάκια αναψυκτικών. Επίσης, τα γυαλιά με πλαστικό φακό ή άλλα πλαστικά υλικά ενδέχεται να παραμορφωθούν ή να ραγίσουν.
- Διατηρείτε τα καπάκια των χώρων αποθήκευσης κλειστά κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Διαφορετικά, το καπάκι ή τα περιεχόμενα ενός χώρου αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

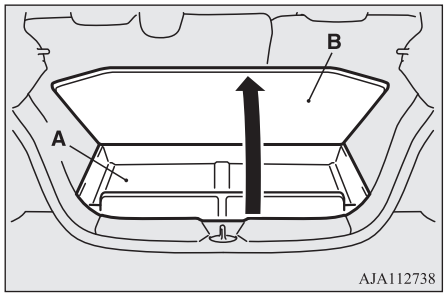
## Ντουλαπάκι συνοδηγού

Για να το ανοίξετε, τραβήξτε το μοχλό (A).




## Θήκη δαπέδου χώρου αποσκευών*

Η θήκη (A) για την αποθήκευση αντικειμένων βρίσκεται μέσα στο χώρο των αποσκευών.
Για να χρησιμοποιήσετε τη θήκη, ανυψώστε το δάπεδο του χώρου αποσκευών (B).




7

OA0H21E2

# Ποτηροθήκη

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην ψεκάζετε νερό ή χύσετε ποτά στο εσωτερικό του οχήματος. Αν οι διακόπτες, καλώδια ή ηλεκτρικά εξαρτήματα βραχούν, θα μπορούσε να προκληθεί δυσλειτουργία ή να προκληθεί πυρκαγιά όχημα. Εάν κατά λάθος χυθεί ποτό, σκουπίστε όσο το δυνατόν περισσότερο υγρό και αμέσως να συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης MITSUBISHI MOTORS.**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

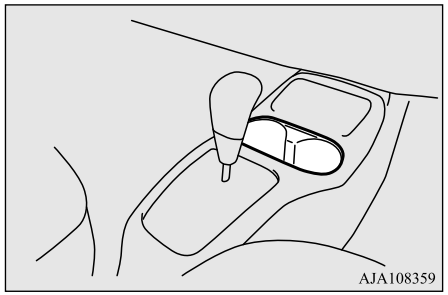
- Μην πίνετε όταν οδηγείτε. Ενδέχεται να αποσπαστεί η προσοχή σας και να προκληθεί ατύχημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Οι πλαστικές φιάλες μπορεί να μην χωρούν μερικές φορές, ανάλογα με το σχήμα της φιάλης.
  Οι πλαστικές φιάλες μπορεί να πέσει αν δεν τοποθετηθούν σταθερά, ελέγξτε επομένως ότι έχουν τοποθετηθεί σταθερά ή χρησιμοποιήστε τη βάση για φιάλη.

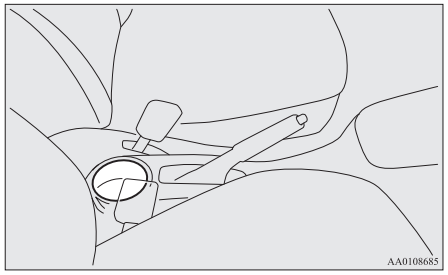
## Για το μπροστινό κάθισμα

Η ποτηροθήκη βρίσκεται μπροστά από την επιδαπέδια κονσόλα.




## Για το πίσω κάθισμα

Η ποτηροθήκη βρίσκεται πίσω από το μοχλό του χειρόφρενου.




# Βάση για φιάλη

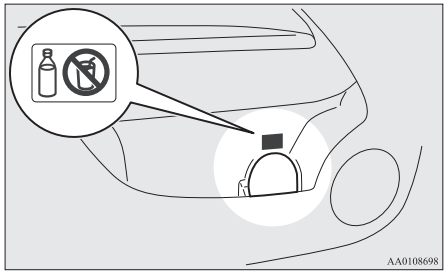
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην ψεκάζετε νερό ή χύσετε ποτά στο εσωτερικό του οχήματος. Αν οι διακόπτες, καλώδια ή ηλεκτρικά εξαρτήματα βραχούν, θα μπορούσε να προκληθεί δυσλειτουργία ή να προκληθεί πυρκαγιά όχημα. Εάν κατά λάθος χυθεί ποτό, σκουπίστε όσο το δυνατόν περισσότερο υγρό και αμέσως να συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης MITSUBISHI MOTORS.**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην πίνετε όταν οδηγείτε. Ενδέχεται να αποσπαστεί η προσοχή σας και να προκληθεί ατύχημα.
- Τα ποτά μπορεί να χυθούν κατά την οδήγηση, λόγω κραδασμών και τρανταγμάτων. Εάν το ποτό είναι πολύ ζεστό, μπορεί να καείτε.

Υπάρχουν βάσεις για φιάλες στις μπροστινές πόρτες.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μην τοποθετείτε ποτήρια ή κουτάκια ποτών στη βάση για φιάλη.
- Κλείνετε καλά τα καπάκια των μπουκαλιών, πριν τα φυλάξετε.
- Ορισμένα μπουκάλια είναι πολύ μεγάλα ή δεν έχουν κατάλληλο σχήμα ώστε να χωράνε στη βάση.

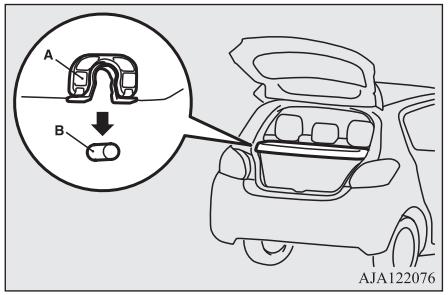
# Πίσω ράφι*

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην τοποθετείτε αποσκευές ή άλλα αντικείμενα στο πίσω ράφι. Οποιαδήποτε αντικείμενα στο πίσω ράφι μπορούν να εμποδίσουν την ορατότητα προς τα πίσω και να πέσουν μπροστά προκαλώντας τραυματισμό ή άλλα ατυχήματα σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος.

## Για την τοποθέτηση

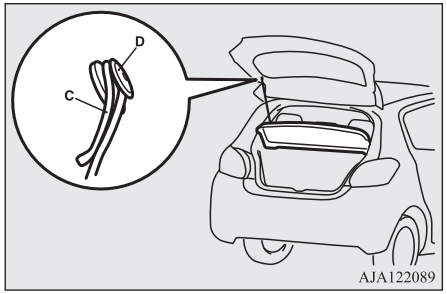
1. Εισαγάγετε το κυρτό τμήμα (A) στην κάτω πλευρά του πίσω ραφιού μέσα στο εσωτερικό προεξέχον τμήμα (B) της πίσω κολόνας.




**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Ωθήστε απαλά το πλαίσιο στο πίσω ράφι ώστε το κυρτό τμήμα (A) να στερεωθεί καλά στο προεξέχον τμήμα (B) της πόρτας του πορτμπαγκάζ. Αν το πίσω ράφι δεν είναι καλά ασφαλισμένο στη θέση του, μπορεί να απαγκιστρωθεί κατά την οδήγηση και να προκαλέσει τραυματισμό.

2. Κρεμάστε τον ιμάντα (C) του πίσω ραφιού στο άγκιστρο (D).

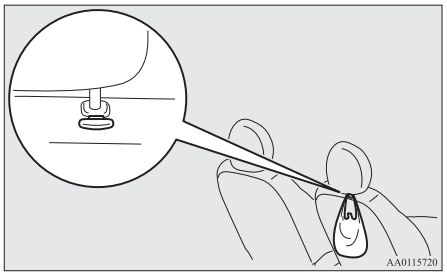



## Για την αφαίρεση

Ακολουθήστε τη διαδικασία αντίστροφα για την αφαίρεση.

## Άνετο άγκιστρο

Μπορείτε να κρεμάσετε στο άγκιστρο ελαφριές αποσκευές.

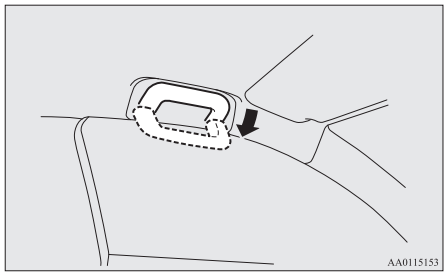



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μην κρεμάτε στο άγκιστρο βαριές αποσκευές (πάνω από 4 kg περίπου).
  Αν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί ζημία στο άγκιστρο.

## Λαβή υποβοήθησης

Η λαβή αυτή προορίζεται για τη στήριξη του επιβάτη με το χέρι.




**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μη χρησιμοποιείτε τη χειρολαβή όταν εισέρχεστε ή εξέρχεστε του οχήματος. Η χειρολαβή μπορεί να αποσπαστεί και να προκαλέσει την πτώση σας.

# *Σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης*

Αν το αυτοκίνητο χαλάσει....8-02
Αν ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να αλλάξει σε OFF (αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί)....8-02
Εκκίνηση έκτακτης ανάγκης....8-02
Υπερθέρμανση κινητήρα....8-04
Εργαλεία και γρύλος....8-06
Κιτ επισκευής ελαστικών*....8-07
Πώς να αλλάξετε ένα ελαστικό (αυτοκίνητα με ρεζέρβα)....8-14
Ρυμούλκηση....8-21
Λειτουργία με αντίξοες συνθήκες οδήγησης....8-26

# Αν το αυτοκίνητο χαλάσει

Αν το αυτοκίνητο χαλάσει ενώ είστε στο δρόμο, σταματήστε στην άκρη του δρόμου και χρησιμοποιήστε τα φώτα αλάρμ και/ή το προειδοποιητικό τρίγωνο κ.τ.λ.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Διακόπτης για τα αλάρμ" στη σελίδα 5-24.

## Αν ο κινητήρας σβήσει/δεν λειτουργεί



Η λειτουργία και ο χειρισμός του αυτοκινήτου επηρεάζονται, αν σβήσει ο κινητήρας. Πριν μετακινήσετε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο, λάβετε υπόψη τα παρακάτω:

- Το σερβόφρενο παύει να λειτουργεί και χρειάζεται μεγαλύτερη δύναμη για το πάτημα του πεντάλ φρένου. Πατήστε το πεντάλ φρένου δυνατότερα από ό,τι συνήθως.
- Καθώς το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού δεν είναι πλέον λειτουργικό, το τιμόνι έχει μια βαριά αίσθηση όταν το στρέφετε.

## Αν ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να αλλάξει σε OFF (αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί)

Αν ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να αλλάξει σε OFF, εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία.

1. Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και μετά αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας σε OFF. (Για αυτοκίνητα με CVT)
2. Κάποια από τις άλλες αιτίες μπορεί να είναι η χαμηλή τάση της μπαταρίας. Σε αυτήν την περίπτωση δεν θα λειτουργήσει το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί, το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί ούτε το τιμόνι.
   Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## Εκκίνηση έκτακτης ανάγκης

Αν ο κινητήρας δεν μπορεί να πάρει μπροστά επειδή η μπαταρία είναι αδύναμη ή νεκρή, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η μπαταρία άλλου αυτοκινήτου για την εκκίνηση του κινητήρα με τη χρήση βοηθητικών καλωδίων.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Για την εκκίνηση του κινητήρα με καλώδια γεφύρωσης συνδεδεμένα στη μπαταρία άλλου οχήματος, ακολουθήστε τις σωστές διαδικασίες σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Τυχόν εσφαλμένες διαδικασίες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ζημία στα αυτοκίνητα.**
- **Κρατήστε τυχόν σπινθήρες, τσιγάρα και φλόγες μακριά από την μπαταρία, γιατί η μπαταρία μπορεί να εκραγεί.**

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επιχειρήσετε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα τραβώντας ή σπρώχνοντας το αυτοκίνητο.
  Μπορεί να προκληθεί ζημία στο αυτοκίνητο.
- Ελέγξτε το άλλο αυτοκίνητο. Πρέπει να έχει μπαταρία των 12 Volt.
  Αν το άλλο αυτοκίνητο δεν έχει μπαταρία των 12 Volt, το βραχυκύκλωμα μπορεί να προκαλέσει ζημίες και στα δύο αυτοκίνητα.
- Να χρησιμοποιείτε κατάλληλα καλώδια, ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας, για να αποτρέψετε ενδεχόμενη υπερθέρμανση των καλωδίων.
- Ελέγξτε τα βοηθητικά καλώδια για ενδεχόμενη ζημία και διάβρωση πριν τα χρησιμοποιήσετε.
- Να φοράτε πάντοτε γυαλιά προστασίας για τα μάτια όταν εργάζεστε κοντά στην μπαταρία.
- Κρατήστε την μπαταρία μακριά από παιδιά.

1. Πλησιάστε το αυτοκίνητο όσο το δυνατόν περισσότερο ώστε να φτάνουν τα καλώδια, προσέξτε όμως να μην αγγίζει το ένα αυτοκίνητο το άλλο.
2. Σβήστε όλα τα φώτα, το καλοριφέρ και τα υπόλοιπα ηλεκτρικά φορτία.
3. Δέστε καλά το χειρόφρενο και στα δύο αυτοκίνητα. Αν το όχημα διαθέτει κιβώτιο A/T ή CVT, επιλέξτε τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ). Αν διαθέτει κιβώτιο M/T, επιλέξτε τη θέση "N" (Νεκρά). Σβήστε τον κινητήρα.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

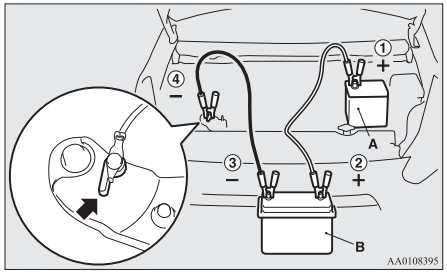
- **Κλείστε προηγουμένως το διακόπτη ανάφλεξης και στα δύο αυτοκίνητα. Αποκλείστε το ενδεχόμενο να πιαστούν τα καλώδια ή τα ρούχα σας από τον ανεμιστήρα ή τον ιμάντα κίνησης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.**

4. Βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας είναι στη σωστή στάθμη.
   Ανατρέξτε στην ενότητα "Μπαταρία" στη σελίδα 10-09.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Αν ο ηλεκτρολύτης δεν είναι ορατός ή αν φαίνεται ότι έχει παγώσει, μην επιχειρήσετε να βάλετε μπροστά το άλλο αυτοκίνητο με καλώδια!**
  **Η μπαταρία μπορεί να σπάσει ή να εκραγεί, αν η θερμοκρασία της είναι κάτω από το σημείο πήξης ή αν ο ηλεκτρολύτης της δεν βρίσκεται στη σωστή στάθμη.**
- **Ο ηλεκτρολύτης είναι διαβρωτικό αραιωμένο θειικό οξύ.**
  **Αν ο ηλεκτρολύτης (οξύ μπαταρίας) έρθει σε επαφή με τα χέρια, τα μάτια, τα ρούχα σας ή με τη βαμμένη επιφάνεια του αυτοκινήτου σας, θα πρέπει να το ξεπλύνετε καλά με νερό. Αν μπει ηλεκτρολύτης στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως πολύ καλά με νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό.**

5. Συνδέστε το ένα άκρο του βοηθητικού καλωδίου ① με το θετικό (+) πόλο της εκφορτισμένης μπαταρίας (A) και το άλλο άκρο ② με το θετικό (+) πόλο της βοηθητικής μπαταρίας (B).
   Συνδέστε το ένα άκρο του άλλου βοηθητικού καλωδίου ③ στον αρνητικό (-) πόλο της βοηθητικής μπαταρίας και το άλλο άκρο ④ στην προβλεπόμενη θέση του αυτοκινήτου με την εκφορτισμένη μπαταρία, σε σημείο όσο το δυνατόν πιο μακριά από την μπαταρία.




**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Δημιουργήστε οπωσδήποτε τη σύνδεση ④ στην καθορισμένη θέση (φαίνεται στο σχήμα). Αν η σύνδεση γίνει απευθείας στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας, τα εύφλεκτα αέρια που παράγονται από την μπαταρία ενδέχεται να πάρουν φωτιά και να εκραγούν.**
- **Κατά τη σύνδεση του βοηθητικού καλωδίου, μην συνδέετε το θετικό (+) καλώδιο με τον αρνητικό (-) πόλο.**
  **Διαφορετικά, μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες και να εκραγεί η μπαταρία.**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Προσέξτε να μην μπορεί να πιαστεί το βοηθητικό καλώδιο στον ανεμιστήρα ψύξης ή σε άλλο περιστρεφόμενο τμήμα μέσα στο χώρο του κινητήρα.

6. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα στο αυτοκίνητο με τη βοηθητική μπαταρία, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μερικά λεπτά στο ρελαντί και μετά, βάλτε μπροστά τον κινητήρα στο αυτοκίνητο με την εκφορτισμένη μπαταρία.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Διατηρήστε σε λειτουργία τον κινητήρα του αυτοκινήτου με τη βοηθητική μπαταρία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Σε οχήματα με το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), πατήστε το διακόπτη "Auto Stop & Go (AS&G) OFF" για να απενεργοποιήσετε το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) και να αποτρέψετε το αυτόματο σβήσιμο του κινητήρα, πριν φορτιστεί επαρκώς η μπαταρία.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Για απενεργοποίηση" στη σελίδα 6-27.

7. Όταν πάρει μπροστά ο κινητήρας, αποσυνδέστε τα καλώδια με την αντίστροφη σειρά και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για μερικά λεπτά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν το αυτοκίνητό σας τεθεί σε κίνηση χωρίς να έχει φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, ενδέχεται να πάψει να λειτουργεί ομαλά ο κινητήρας και να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος αντιμπλοκαρίσματος των τροχών.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)" στη σελίδα 6-39.

## Υπερθέρμανση κινητήρα

Αν κατά τη λειτουργία του κινητήρα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία υψηλής θερμοκρασίας υγρού ψύξης, μπορεί να έχει υπερθερμανθεί ο κινητήρας.
Στην περίπτωση αυτή, λάβετε τα εξής διορθωτικά μέτρα:

1. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο.
2. Ελέγξτε αν εξέρχεται ατμός από το χώρο του κινητήρα.

   [Αν δεν εξέρχεται ατμός από το χώρο του κινητήρα]
   Με τον κινητήρα σε λειτουργία, ανοίξτε το καπό για να αεριστεί ο χώρος του κινητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Σε οχήματα με το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), πατήστε το διακόπτη "Auto Stop & Go (AS&G) OFF" για να απενεργοποιήσετε το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) πριν σταματήσετε το αυτοκίνητο.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Για απενεργοποίηση" στη σελίδα 6-27.

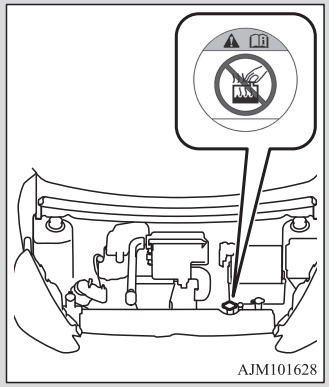
   [Αν εξέρχεται ατμός από το χώρο του κινητήρα]
   Σβήστε τον κινητήρα και, όταν σταματήσει να εξέρχεται ατμός, ανοίξτε το καπό για να αεριστεί ο χώρος του κινητήρα. Βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

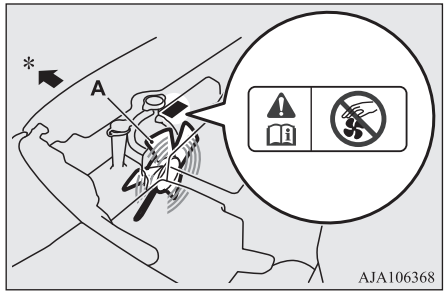
- **Μην ανοίξετε το καπό όσο εξέρχεται ατμός από το χώρο του κινητήρα. Ενδέχεται να εκτοξευτεί ατμός ή καυτό νερό και να προκληθούν εγκαύματα. Ενδέχεται να εκτοξευτεί καυτό νερό ακόμα και αν δεν εξέρχεται ατμός, ενώ ορισμένα εξαρτήματα έχουν ανεβάσει πολύ υψηλή θερμοκρασία. Προσέχετε πολύ καθώς ανοίγετε το καπό.**
- **Προσέξτε μήπως εξέλθει απότομα θερμός ατμός από την τάπα του δοχείου.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε την τάπα του ψυγείου όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.**




3. Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας ψύξης (A) γυρίζει κανονικά.
   [Αν ο ανεμιστήρας ψύξης περιστρέφεται]
   Όταν σβήσει η προειδοποιητική λυχνία υψηλής θερμοκρασίας υγρού ψύξης, σβήστε τον κινητήρα.
   [Αν ο ανεμιστήρας ψύξης δεν περιστρέφεται]
   Σβήστε αμέσως τον κινητήρα και επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

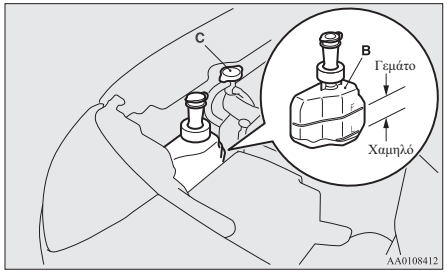



*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Προσέξτε να μην πιαστούν τα χέρια ή τα ρούχα σας στον ανεμιστήρα ψύξης.**

4. Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού ψύξης στο δοχείο (B).
   Προσθέστε υγρό ψύξης στο ψυγείο και/ή στο δοχείο, αν είναι απαραίτητο. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Συντήρηση”).




**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει κρυώσει πριν αφαιρέσετε την τάπα του ψυγείου (C), επειδή μπορεί να εξέλθει απότομα θερμός ατμός ή καυτό νερό από την οπή πλήρωσης και να σας κάψει.**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην προσθέτετε υγρό ψύξης όταν ο κινητήρας είναι ζεστός. Η απότομη προσθήκη κρύου υγρού ψύξης ενδέχεται να προξενήσει ζημία στον κινητήρα. Περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας και προσθέστε σταδιακά υγρό ψύξης.

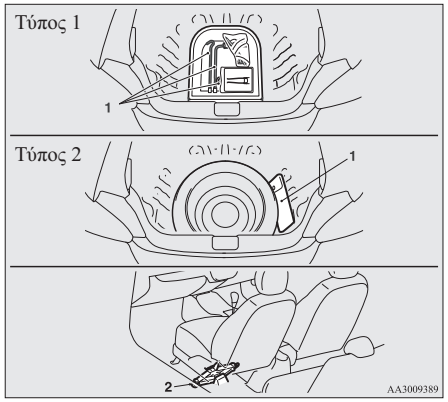
5. Ελέγξτε τους σωλήνες του ψυγείου για διαρροή υγρού ψύξης και τον ιμάντα κίνησης για χαλάρωμα ή φθορά.
   Αν υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα ψύξης ή στον ιμάντα κίνησης, σας συνιστούμε να τα πάτε για έλεγχο και επισκευή.

# Εργαλεία και γρύλος

## Αποθήκευση

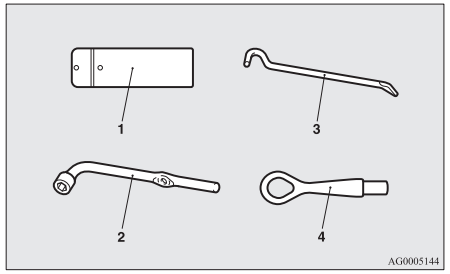
Τα εργαλεία είναι αποθηκευμένα κάτω από το δάπεδο του χώρου αποσκευών.

Ο γρύλος (αν υπάρχει) είναι αποθηκευμένος κάτω από το μπροστινό αριστερό κάθισμα. Θυμηθείτε το χώρο αποθήκευσης των εργαλείων και του γρύλου για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.




1- Εργαλεία
2- Γρύλος*

## Εργαλεία




1- Θήκη εργαλείων*
2- Κλειδί παξιμαδιών τροχού
3- Γρύλος
4- Γάντζος ρυμούλκησης

## Γρύλος*

Ο γρύλος χρησιμοποιείται μόνο κατά την αλλαγή ενός κλαταρισμένου ελαστικού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ο γρύλος δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Ο γρύλος συμμορφώνεται με τη νομοθεσία της ΕΚ σύμφωνα με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τις μηχανές.
- Η δήλωση συμμόρφωσης ΕC επισυνάπτεται στην ενότητα “Δήλωση συμμόρφωσης” στο τέλος του παρόντος βιβλίο ιδιοκτήτη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η επωνυμία, η πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή και του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του καθώς και η ονομασία του γρύλου περιγράφονται στη δήλωση συμμόρφωσης EC.

## Αφαίρεση και αποθήκευση του γρύλου

Πριν αφαιρέσετε ή αποθηκεύσετε το γρύλο, μετακινήστε το μπροστινό αριστερό κάθισμα τέρμα προς τα εμπρός για να αποκτήσετε πρόσβαση στο γρύλο από την περιοχή του πίσω καθίσματος. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Μπροστινό κάθισμα" στη σελίδα 4-02.)

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

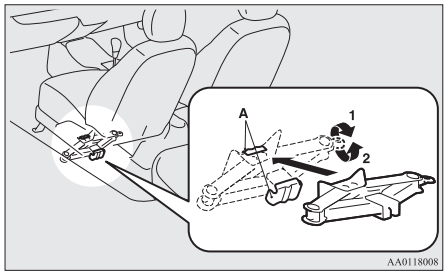
- Ποτέ μην αποκτάτε πρόσβαση, αφαιρείτε ή αποθηκεύετε το γρύλο από το μπροστινό μέρος του καθίσματος. Αν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί ζημία στα ηλεκτρικά καλώδια κάτω από το κάθισμα.

## Για την αφαίρεση

Στρέψτε το άκρο του άξονα του γρύλου προς την κατεύθυνση (1), μέχρι να μαζευτεί τελείως ο γρύλος και βγάλτε το γρύλο από το στήριγμα (A).

## Για την αποθήκευση

Βάλτε το γρύλο στο στήριγμα (A) και στρέψτε το άκρο του άξονα του γρύλου προς την κατεύθυνση (2) με το χέρι, έως ότου ο γρύλος ασφαλίσει σταθερά.




**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

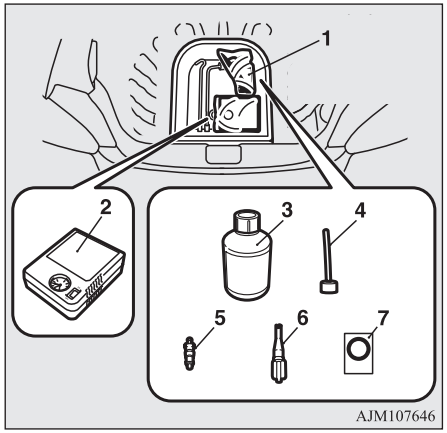
- **Μετά την αποθήκευση του γρύλου, βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί καλά στο στήριγμα. Αν ο γρύλος δεν στερεωθεί καλά, μπορεί να μετακινηθεί και να χτυπήσει κάποιον επιβάτη σε περίπτωση ατυχήματος, με αποτέλεσμα να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.**

# Κιτ επισκευής ελαστικών*

Το κιτ επιτρέπει, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, την επισκευή μικρών οπών στην περιοχή του πέλματος του ελαστικού που προκαλούνται από καρφιά, βίδες ή παρόμοια αντικείμενα.

## Αποθήκευση

Το κιτ επισκευής ελαστικών αποθηκεύεται κάτω από το δάπεδο του χώρου αποσκευών.
Να θυμάστε το χώρο αποθήκευσης του κιτ επισκευής ελαστικών για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.



1- Σετ επισκευής ελαστικών
2- Τρόμπα ελαστικών
3- Φιάλη στεγανωτικού ελαστικών
4- Σωλήνας πλήρωσης
5- Παρέμβλημα βαλβίδας (ανταλλακτικό)
6- Εργαλείο εξαγωγής βαλβίδων
7- Αυτοκόλλητο περιορισμού ταχύτητας

## Πώς να χρησιμοποιείτε το κιτ επισκευής ελαστικών



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Η χρήση του κιτ επισκευής ελαστικών ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στον τροχό και /ή στον αισθητήρα πίεσης φουσκώματος του ελαστικού.**
  **Το αυτοκίνητο πρέπει να ελέγχεται και να επισκευάζεται αμέσως από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS μετά τη χρήση του κιτ επισκευής ελαστικών.**

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το στεγανωτικό ελαστικών μπορεί να αποβεί βλαβερό για την υγεία αν καταποθεί. Αν το καταπιείτε κατά λάθος, πιείτε όσο περισσότερο νερό μπορείτε και συμβουλευθείτε αμέσως γιατρό.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν το στεγανωτικό ελαστικών εισέλθει στα μάτια σας ή έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Αν εξακολουθείτε να νιώθετε ότι υπάρχει πρόβλημα, συμβουλευθείτε γιατρό.
- Αν παρουσιαστούν αλλεργικές αντιδράσεις, συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να αγγίζουν το στεγανωτικό ελαστικών.
- Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις του στεγανωτικού ελαστικών.
- Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε γνήσιο στεγανωτικό MITSUBISHI MOTORS.

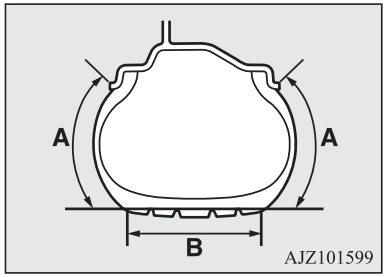
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το στεγανωτικό ελαστικών δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις παρακάτω περιπτώσεις. Αν προκύψει κάποια από αυτές τις περιπτώσεις, απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό.
  - Έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του στεγανωτικού. (Η ημερομηνία λήξης αναγράφεται στην ετικέτα της φιάλης).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ


AJZ101586

- Έχουν τρυπήσει περισσότερα από ένα ελαστικά.
- Η οπή διάτρησης έχει μήκος ή πλάτος 4 mm ή μεγαλύτερο.
- Το ελαστικό έχει τρυπήσει στα πλαϊνά τοιχώματα (A) και όχι στο πέλμα (B).



AJZ101599

- Το όχημα έχει οδηγηθεί με το ελαστικό σχεδόν εντελώς ξεφούσκωτο.

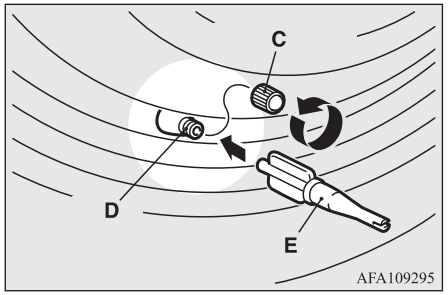
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το ελαστικό έχει εξαρμοστεί από τη ζάντα και έχει βγει από τον τροχό.
- Το ελαστικό έχει υποστεί ζημιά.

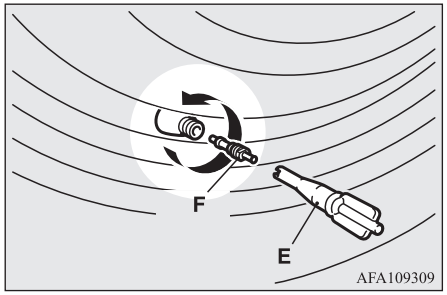
- Να χρησιμοποιείτε το στεγανωτικό ελαστικών μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από -30 °C έως + 60 °C.
- Πραγματοποιήστε επισκευή έκτακτης ανάγκης χωρίς να αφαιρέσετε το αντικείμενο (καρφί, βίδα, κ.τ.λ.) που έχει εισχωρήσει στο ελαστικό.
- Μην χρησιμοποιείτε το στεγανωτικό σε περίπτωση που το ελαστικό έχει υποστεί ζημιά λόγω χρήσης του με ανεπαρκή πίεση (π.χ. εξογκώματα, σκισίματα, ρωγμές κ.τ.λ. στην επιφάνεια του ελαστικού).
- Αν πέσει στεγανωτικό ελαστικών σε βαμμένες επιφάνειες, σκουπίστε το αμέσως με στεγνό πανί.
- Πλύντε αμέσως τα ρούχα που λερώθηκαν με στεγανωτικό ελαστικών.
- Ελέγχετε τακτικά την ημερομηνία λήξης του στεγανωτικού ελαστικών και αγοράστε οπωσδήποτε καινούργιο από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS πριν παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

Πριν επιδιορθώσετε το ελαστικό, σταματήστε πρώτα σε ασφαλές επίπεδο χώρο.

1. Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε επίπεδο και σταθερό έδαφος.
2. Δέστε καλά το χειρόφρενο.
3. Σε οχήματα με M/T, σβήστε τον κινητήρα και μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση “R” (Όπισθεν).
   Σε οχήματα με CVT, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και σβήστε τον κινητήρα.
4. Ανάψτε τα αλάρμ και τοποθετήστε ένα προειδοποιητικό τρίγωνο, ένα προειδοποιητικό φανό κ.τ.λ. σε επαρκή απόσταση από το αυτοκίνητο και βγάλτε όλους τους επιβάτες από το αυτοκίνητο.
5. Βγάλτε το κιτ επισκευής ελαστικών.
6. Αφαιρέστε την τάπα (C) από τη βαλβίδα (D) του ελαστικού και μετά πιέστε το εργαλείο εξαγωγής βαλβίδων (E) πάνω στη βαλβίδα, όπως εικονίζεται. Αφήστε να βγει όλος ο αέρας από το ελαστικό.



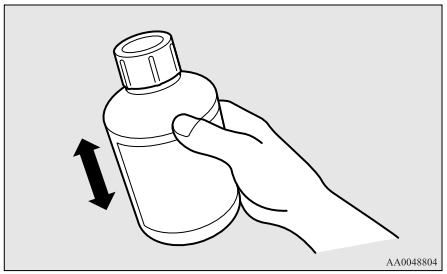

7. Αφαιρέστε τον άξονα βαλβίδας (F) περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα με το εργαλείο εξαγωγής βαλβίδων (E). Τοποθετήστε τον άξονα σε ένα καθαρό σημείο ώστε να μην λερωθεί.




## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν έχει παραμείνει αέρας μέσα στο ελαστικό όταν αφαιρείτε τον άξονα της βαλβίδας, μπορεί να πετάξει και να σας τραυματίσει. Βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό δεν περιέχει καθόλου αέρα πριν αφαιρέσετε τον άξονα της βαλβίδας.

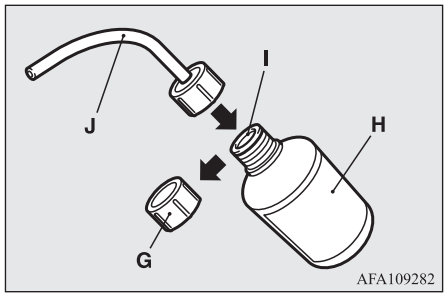
8. Ανακινήστε καλά τη φιάλη με το στεγανωτικό.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν κάνει κρύο (όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 0 °C ή χαμηλότερη), το στεγανωτικό ελαστικών μπορεί να πήξει και να δυσκολευτείτε να το εξάγετε από τη φιάλη. Ζεστάνετε τη φιάλη μέσα στο αυτοκίνητο.

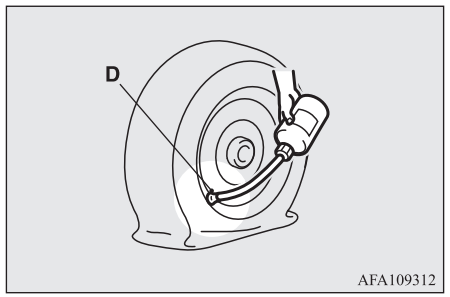
9. Αφαιρέστε το καπάκι (G) της φιάλης με το στεγανωτικό (H). Μην αφαιρέσετε τη μεμβράνη (I). Βιδώστε το σωλήνα πλήρωσης (J) στη φιάλη (H). Καθώς θα βιδώνετε το σωλήνα πλήρωσης στη φιάλη, η μεμβράνη θα σπάσει, επιτρέποντας τη χρήση του στεγανωτικού.




**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν ανακινήσετε τη φιάλη μετά την τοποθέτηση του σωλήνα πλήρωσης, υπάρχει περίπτωση να πεταχτεί στεγανωτικό από το σωλήνα.

10. Πιέστε το σωλήνα μέσα στη βαλβίδα (D). Κρατώντας τη φιάλη του στεγανωτικού ανάποδα, αρχίστε να το πιέζετε επαναλαμβανόμενα για να αδειάσετε όλο το στεγανωτικό μέσα στο ελαστικό.

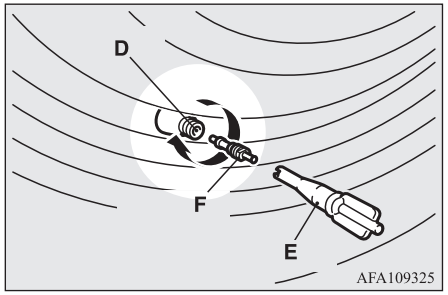



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κατά την έγχυση του στεγανωτικού, να έχετε την βαλβίδα μακριά από την κατώτερη θέση, δηλαδή μακριά από το σημείο όπου το ελαστικό έρχεται σε επαφή με το έδαφος. Αν η βαλβίδα βρίσκεται κοντά στο σημείο όπου το ελαστικό έρχεται σε επαφή με το έδαφος, το στεγανωτικό μπορεί να μην εισέρχεται με ευκολία στο ελαστικό.

11. Αφού αδειάσετε το στεγανωτικό, τραβήξτε το σωλήνα από τη βαλβίδα και αφαιρέστε τα υπολείμματα του στεγανωτικού από τη βαλβίδα, τη ζάντα ή/και το ελαστικό.
    Τοποθετήστε τον άξονα βαλβίδας (F) μέσα στη βαλβίδα (D) και βιδώστε σφιχτά

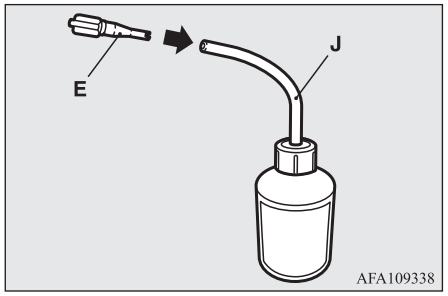
τον άξονα βαλβίδας χρησιμοποιώντας το εργαλείο εξαγωγής βαλβίδων (E).



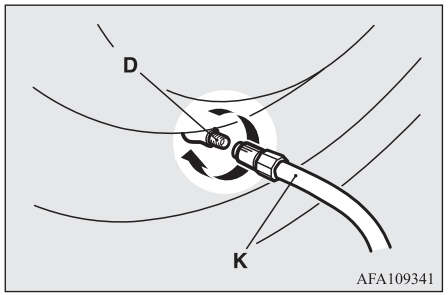

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κατά την αφαίρεση και το βίδωμα του άξονα της βαλβίδας χρησιμοποιώντας το εργαλείο για την αφαίρεση του άξονα, γυρίστε το εργαλείο για την αφαίρεση του άξονα με το χέρι. Η χρήση ενός εργαλείου για να στρίψετε το εργαλείο για την αφαίρεση του άξονα θα μπορούσε να του προκαλέσει ζημιά.

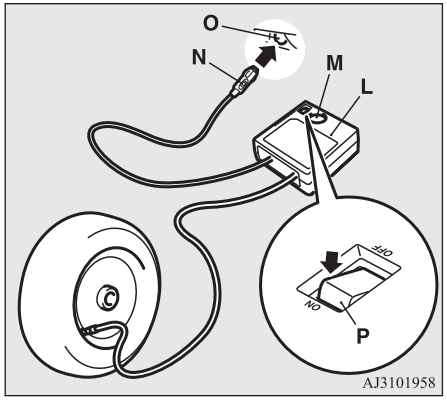
12. Τοποθετήστε σταθερά το εργαλείο εξαγωγής βαλβίδων (E) στο άκρο του σωλήνα πλήρωσης (J) για να αποφευχθεί η διαρροή στεγανωτικού από την άδεια φιάλη.




13. Τραβήξτε έξω το σωλήνα (K) της τρόμπας από το πλάι της τρόμπας και μετά προσαρμόστε σταθερά το σωλήνα στη βαλβίδα (D) του ελαστικού.




14. Τοποθετήστε την τρόμπα (L) με το μανόμετρο αέρα (M) προς τα πάνω.
Τραβήξτε το καλώδιο τροφοδοσίας (N) της τρόμπας, εισαγάγετε το βύσμα του καλωδίου στην πρίζα αξεσουάρ (O) και, στη συνέχεια, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ACC" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Πρίζα αξεσουάρ" στη σελίδα 7-83.)
Ανοίξτε το διακόπτη (P) της τρόμπας και φουσκώστε το ελαστικό στην προβλεπόμενη πίεση. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Πιέσεις φουσκώματος ελαστικών" στη σελίδα 10-11.)



## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η τρόμπα που συνοδεύει το αυτοκίνητο είναι σχεδιασμένη να φουσκώνει μόνον τα ελαστικά του αυτοκινήτου σας.
- Η τρόμπα είναι σχεδιασμένη να λειτουργεί με τροφοδοσία 12 V από το όχημα. Μην την συνδέετε με οποιαδήποτε άλλη παροχή ρεύματος.
- Η τρόμπα δεν είναι ανθεκτική στο νερό. Αν την χρησιμοποιήσετε ενώ βρέχει, βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει πάνω της νερό.
- Αν η τρόμπα απορροφήσει άμμο ή σκόνη, μπορεί να υποστεί βλάβη. Μην τοποθετείτε την τρόμπα σε άμεση επαφή με αμμώδεις επιφάνειες ή επιφάνειες με σκόνη όταν τη χρησιμοποιείτε.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε την τρόμπα. Επίσης, μην υποβάλλετε το μανόμετρο αέρα σε χτυπήματα. Θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.

15. Ελέγξτε και ρυθμίστε την πίεση του ελαστικού συμβουλευόμενοι το μανόμετρο αέρα της τρόμπας. Αν φουσκώσετε υπερβολικά το ελαστικό, απελευθερώστε αέρα χαλαρώνοντας τη βαλβίδα στο άκρο του σωλήνα.
    Αν υπάρχει κενό ανάμεσα στο ελαστικό και το χείλος της ζάντας λόγω της μετατόπισης του ελαστικού προς το εσωτερικό, πριν ενεργοποιήσετε την τρόμπα, πιέστε την περιφέρεια του ελαστικού προς τη ζάντα για να κλείσει το κενό. (Η πίεση του ελαστικού θα ανέβει, μόνο αν δεν υπάρχουν κενά.)

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Προσέξτε να μην παγιδευτούν τα δάκτυλά σας μεταξύ του ελαστικού και της ζάντας καθώς θα φουσκώνει το ελαστικό.
- Κατά τη λειτουργία της, η επιφάνεια της τρόμπας θα ζεσταθεί. Μην αφήνετε την τρόμπα να λειτουργεί συνεχόμενα πάνω από 10 λεπτά. Μετά τη χρήση της τρόμπας, περιμένετε να κρυώσει προτού να την χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Αν η τρόμπα είναι αργή ή ζεστή κατά τη λειτουργία της, τότε υπερθερμαίνεται. Γυρίστε αμέσως το διακόπτη στη θέση OFF και αφήστε την τρόμπα να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

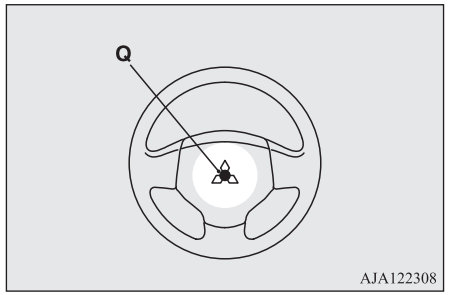
- Αν η πίεση του ελαστικού δεν αποκτήσει την καθορισμένη τιμή μέσα σε 10 λεπτά, ίσως το ελαστικό να έχει υποστεί τέτοια ζημιά ώστε το στεγανωτικό να μην είναι αρκετό για να πραγματοποιήσετε μια επισκευή έκτακτης ανάγκης. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή με κάποιον ειδικό.

16. Απενεργοποιήστε (θέση OFF) την τρόμπα με το διακόπτη της και αφαιρέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η απλή εισαγωγή του στεγανωτικού στο ελαστικό και το φούσκωμά του με χρήση του κιτ επισκευής ελαστικών δεν θα στεγανοποιήσει την οπή. Θα υπάρχει διαρροή αέρα μέσα από την οπή, έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία επισκευής έκτακτης ανάγκης (μέχρι και το βήμα 19 ή το βήμα 20 των οδηγιών).

17. Κολλήστε το αυτοκόλλητο περιορισμού ταχύτητας (Q) στο έμβλημα τριών ρόμβων πάνω στο τιμόνι.



## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε το αυτοκόλλητο πουθενά αλλού εκτός από την προβλεπόμενη θέση στο κάλυμμα του τιμονιού. Η τοποθέτηση του αυτοκόλλητου στη λάθος θέση, θα μπορούσε να εμποδίσει τον αερόσακο SRS από το να δουλέψει σωστά.

18. Αφού φουσκώσετε το ελαστικό με την προβλεπόμενη πίεση, αποθηκεύστε την τρόμπα, τη φιάλη και τα άλλα αντικείμενα στο αυτοκίνητο και ξεκινήστε αμέσως την οδήγηση, έτσι ώστε το στεγανωτικό να κατανεμηθεί ομοιόμορφα μέσα στο ελαστικό. Οδηγείτε με μεγάλη προσοχή. Μην υπερβείτε την ταχύτητα των 80 km/h. Τηρείτε τα τοπικά όρια ταχύτητας.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν κατά την οδήγηση αισθανθείτε κάποια ανωμαλία στη λειτουργία του οχήματος, σταματήστε το όχημα και επικοινωνήστε με κάποιο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό. Διαφορετικά, μπορεί να σημειωθεί πτώση της πίεσης του ελαστικού χωρίς να έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία επισκευής έκτακτης ανάγκης, και κατά συνέπεια η οδήγηση του οχήματος θα είναι επισφαλής.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η οδήγηση με ταχύτητα πάνω από 80 km/h μπορεί να προκαλέσει κραδασμούς στο όχημα.

19. Αφού οδηγήσετε επί 10 λεπτά ή 5 χιλιόμετρα, ελέγξτε την πίεση του ελαστικού χρησιμοποιώντας το μανόμετρο αέρα της τρόμπας. Αν δεν σημειώθηκε πτώση της πίεσης του ελαστικού, η διαδικασία επισκευής έκτακτης ανάγκης έχει ολοκληρωθεί. Συνεχίστε τη διαδικασία από το βήμα 21.
    Αν η πίεση των ελαστικών δεν είναι επαρκής, φουσκώστε ξανά το ελαστικό στην προβλεπόμενη πίεση και οδηγήστε το όχημα προσεκτικά χωρίς να υπερβείτε την ταχύτητα των 80 km/h.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η πίεση του ελαστικού είναι χαμηλότερη από την ελάχιστη επιτρεπτή πίεση (1,3 bar {130 kPa}), το στεγανωτικό δεν είναι αρκετό για την επισκευή του ελαστικού. Μην οδηγήσετε άλλο το όχημα. Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό.

20. Αφού οδηγήσετε επί 10 λεπτά ή 5 χιλιόμετρα, ελέγξτε την πίεση του ελαστικού χρησιμοποιώντας το μανόμετρο αέρα της τρόμπας. Αν δεν σημειώθηκε πτώση της πίεσης του ελαστικού, η διαδικασία επισκευής έκτακτης ανάγκης έχει ολοκληρωθεί. Δεν θα πρέπει ακόμα να υπερβείτε την ταχύτητα των 80 km/h. Τηρείτε τα τοπικά όρια ταχύτητας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν κατά το τέλος της διαδικασίας επισκευής η τιμή της πίεσης είναι χαμηλότερη από την καθορισμένη τιμή, μην οδηγήσετε άλλο το όχημα. Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό.
- Όταν έχει κρύο (όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 0 °C ή χαμηλότερη), ο χρόνος και η απόσταση οδήγησης που απαιτούνται μέχρι την ολοκλήρωση της επισκευής μπορεί να είναι μεγαλύτερα σε σύγκριση με ζεστό καιρό, δηλαδή η πίεση του ελαστικού μπορεί να πέσει κάτω από το προβλεπόμενο επίπεδο ακόμα και αν φουσκώσετε το ελαστικό δεύτερη φορά και οδηγήσετε κατόπιν το όχημα. Σε αυτήν την περίπτωση, ξαναφουσκώστε το ελαστικό με την προβλεπόμενη πίεση, οδηγήστε για περίπου 10 λεπτά ή 5 χιλιόμετρα και έπειτα ελέγξτε ξανά την πίεση του ελαστικού. Αν και πάλι η πίεση των ελαστικών πέσει κάτω από το καθορισμένο επίπεδο, σταματήστε το όχημα και επικοινωνήστε με κάποιο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό.

21. Οδηγήστε αμέσως με μεγάλη προσοχή μέχρι κάποιο Εξουσιοδοτημένο Σημείο

8

Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για την επισκευή/αντικατάσταση του ελαστικού.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Φροντίστε να ελέγξετε την πίεση του ελαστικού προκειμένου να επιβεβαιώσετε την ολοκλήρωση της διαδικασίας επισκευής έκτακτης ανάγκης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν αγοράσετε νέα φιάλη με στεγανωτικό ελαστικών, επιστρέψτε την παλιά φιάλη στο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή απορρίψτε τη σύμφωνα με τους κανονισμούς διάθεσης χημικών αποβλήτων που ισχύουν στη χώρα σας.
- Το ελαστικό στο οποίο έχει χρησιμοποιηθεί στεγανωτικό ελαστικών πρέπει κανονικά να αντικατασταθεί με καινούριο. Αν θελήσετε να επισκευάσετε σωστά ένα τέτοιο ελαστικό για να χρησιμοποιηθεί και πάλι, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή με άλλον ειδικό. Σημειώστε ότι η σωστή επισκευή του ελαστικού μετά από επισκευή έκτακτης ανάγκης είναι αδύνατη αν δεν μπορέσετε να εντοπίσετε την οπή.

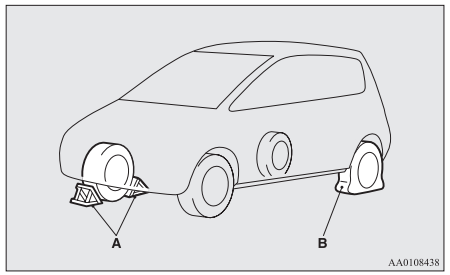
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να εγγυηθεί την επισκευή κάθε τύπου διάτρησης με χρήση του κιτ επισκευής ελαστικών, ειδικά τα σκισίματα ή τις διατρήσεις του ελαστικού που είτε έχουν διάμετρο μεγαλύτερη από 4 mm είτε βρίσκονται μακριά από το πέλμα του ελαστικού. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που προκαλούνται λόγω ακατάλληλης χρήσης του κιτ επισκευής ελαστικών.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν βλάβες που θα προκληθούν λόγω επαναχρησιμοποίησης ελαστικού το οποίο έχει επισκευασθεί με στεγανωτικό.

## Πώς να αλλάξετε ένα ελαστικό (αυτοκίνητα με ρεζέρβα)

Πριν αλλάξετε κάποιο ελαστικό, σταματήστε το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές, επίπεδο σημείο.

1. Σταθμεύστε το όχημα σε επίπεδο και σταθερό έδαφος, χωρίς χαλίκια κ.τ.λ.
2. Δέστε καλά το χειρόφρενο.
3. Σε οχήματα με M/T, σβήστε τον κινητήρα και μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση “R” (Όπισθεν).
   Σε οχήματα με CVT, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και σβήστε τον κινητήρα.
4. Ανάψτε τα αλάρμ και τοποθετήστε ένα προειδοποιητικό τρίγωνο, ένα προειδοποιητικό φανό κ.τ.λ. σε επαρκή απόσταση από το αυτοκίνητο και βγάλτε όλους τους επιβάτες από το αυτοκίνητο.
5. Για να αποφευχθεί ενδεχόμενη κύλιση του αυτοκινήτου καθώς το σηκώνετε με το γρύλο, τοποθετήστε τάκους (A) στο ελαστικό που βρίσκεται διαγωνίως απέναντι από το ελαστικό (B) που αλλάζετε.




### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Βάλτε οπωσδήποτε τάκους στο σωστό ελαστικό όταν σηκώνετε το αυτοκίνητο με το γρύλο. Αν το αυτοκίνητο μετακινηθεί κατά την ανύψωση με το γρύλο, ο γρύλος μπορεί να φύγει από τη θέση του και να προκληθεί ατύχημα.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Οι τάκοι που βλέπετε στο σχήμα δεν παραδίδονται μαζί με το αυτοκίνητο. Συνιστάται να έχετε έναν τέτοιο τάκο στο όχημα, για να τον χρησιμοποιήσετε αν χρειαστεί.
- Αν δεν έχετε τάκους, χρησιμοποιήστε πέτρες ή οποιαδήποτε άλλα αρκετά μεγάλα αντικείμενα, που μπορούν να σταθεροποιήσει τον τροχό.

6. Ετοιμάστε το γρύλο και το κλειδί για τα παξιμάδια του τροχού. Ανατρέξτε στην ενότητα “Εργαλεία και γρύλος” στη σελίδα 8-06.

## Πληροφορίες για τη ρεζέρβα

Η ρεζέρβα αποθηκεύεται κάτω από το δάπεδο του χώρου αποσκευών.

Ελέγχετε συχνά την πίεση αέρα της ρεζέρβας για να βεβαιωθείτε ότι είναι ανά πάσα στιγμή έτοιμη για χρήση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Αν διατηρείτε τη ρεζέρβα φουσκωμένη με τη μέγιστη προβλεπόμενη πίεση αέρα, διασφαλίζεται ότι μπορεί ανά πάσα στιγμή να χρησιμοποιηθεί υπό οποιεσδήποτε συνθήκες (οδήγηση στην πόλη/με υψηλές ταχύτητες, μεταβαλλόμενο βάρος φορτίου κ.τ.λ.).

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Η πίεση θα πρέπει να ελέγχεται περιοδικά και να διατηρείται στην προβλεπόμενη τιμή όσο το ελαστικό παραμένει αποθηκευμένο. Η οδήγηση με ανεπαρκή πίεση ελαστικού μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Αν δεν έχετε άλλη επιλογή από το να οδηγήσετε με ανεπαρκή πίεση ελαστικού, οδηγήστε αργά και φουσκώστε το ελαστικό το συντομότερο δυνατό. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Πιέσεις φουσκώματος ελαστικών” στη σελίδα 10-11.)

## Ρεζέρβα ανάγκης*

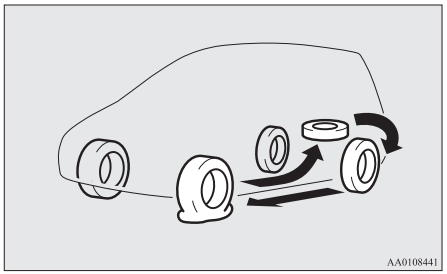
Η μη κανονική ρεζέρβα έχει τέτοιο σχεδιασμό, ώστε να μην καταλαμβάνει μεγάλο τμήμα του χώρου αποσκευών, ενώ το μικρότερο βάρος της διευκολύνει τη χρήση της σε περίπτωση που κλατάρει κάποιο ελαστικό.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Η μη κανονική ρεζέρβα προορίζεται μόνο για προσωρινή χρήση και θα πρέπει να την αφαιρέσετε μόλις επισκευάσετε ή αντικαταστήσετε τον κανονικό τροχό.
- Το αυτοκίνητο δεν πρέπει να οδηγείται με ταχύτητες που ξεπερνούν τα 80 km/h όταν χρησιμοποιείται η μη κανονική ρεζέρβα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Η μη κανονική ρεζέρβα δεν παρέχει την ίδια ευστάθεια στο αυτοκίνητο με ένα στάνταρ ελαστικό. Όταν οδηγείτε με μη κανονική ρεζέρβα, αποφύγετε τις γρήγορες εκκινήσεις, το απότομο φρενάρισμα και τους απότομους ελιγμούς.
- Η μη κανονική ρεζέρβα έχει σχεδιαστεί ειδικά για το αυτοκίνητό σας και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άλλο αυτοκίνητο.
- Μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) στη μη κανονική ρεζέρβα. Λόγω των μικρότερων διαστάσεων της ρεζέρβας, ο εξοπλισμός οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) δεν μπορεί να εφαρμόσει σωστά. Μπορεί επομένως να προκληθεί ζημία στον τροχό και να χαθεί η αλυσίδα.
  Αν κλατάρει κάποιο μπροστινό ελαστικό ενώ χρησιμοποιείτε εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών), τοποθετήστε πρώτα τη μη κανονική ρεζέρβα στη θέση ενός πίσω τροχού και χρησιμοποιήστε τον πίσω τροχό που αφαιρέσατε στη θέση του κλαταρισμένου μπροστινού τροχού. Έτσι μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών).

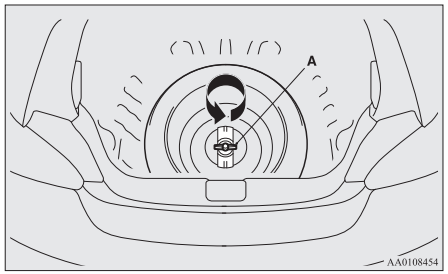

AA0108441

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μετά την τοποθέτηση της ρεζέρβας ανάγκης, η απόσταση από το έδαφος μειώνεται, καθώς το ελαστικό είναι σε διάμετρο μικρότερο από το κανονικό ελαστικό. Όταν διέρχεστε πάνω από εξογκώματα του δρόμου, προσέξτε να μην προξενήσετε ζημιά στο κάτω μέρος του οχήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα περισσότερες από μία μη κανονικές ρεζέρβες.

## Αφαίρεση της ρεζέρβας

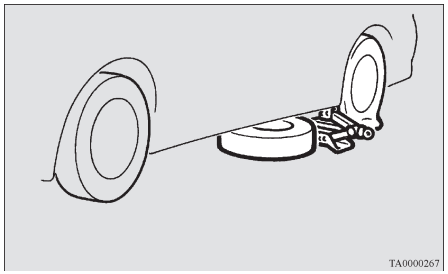
1. Ανασηκώστε το δάπεδο του χώρου αποσκευών.
2. Για να αφαιρέσετε τη ρεζέρβα, αφαιρέστε πρώτα το σφιγκτήρα εγκατάστασης (A) στρέφοντάς τον αριστερόστροφα.



AA0108454

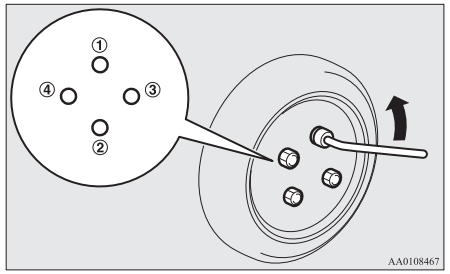
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τοποθετήστε τη ρεζέρβα κάτω από το αμάξωμα, κοντά στο γρύλο. Έτσι, υπάρχει λιγότερος κίνδυνος στην περίπτωση που φύγει ο γρύλος από τη θέση του.


TA0000267

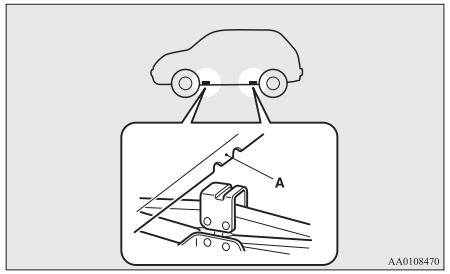
## Αλλαγή τροχού

1. Σε αυτοκίνητα με τάσια τροχών, αφαιρέστε πρώτα τα τάσια (ανατρέξτε στην ενότητα “Τάσια τροχών” στη σελίδα 8-20). Στη συνέχεια, χαλαρώστε τα παξιμάδια του τροχού με το ειδικό κλειδί, κατά ένα τέταρτο της στροφής. Μην αφαιρείτε ακόμα τα παξιμάδια του τροχού.



AA0108467

2. Τοποθετήστε το γρύλο κάτω από ένα από τα σημεία στήριξης γρύλου (A), όπως φαίνεται στο σχήμα. Χρησιμοποιήστε το σημείο που βρίσκεται πιο κοντά στο ελαστικό που θέλετε να αλλάξετε.



AA0108470

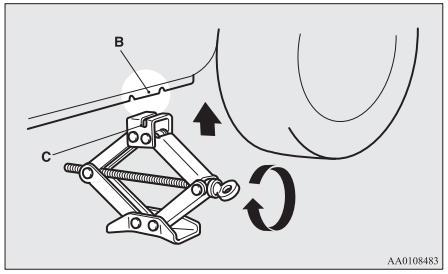
## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Τοποθετήστε το γρύλο μόνο στις θέσεις που δείχνει το σχήμα. Αν τον τοποθετήσετε σε εσφαλμένη θέση, μπορεί να προκαλέσει βαθούλωμα στο αυτοκίνητο ή να πέσει και να τραυματιστείτε.**
- **Μην χρησιμοποιείτε το γρύλο σε επικλινές ή μαλακό έδαφος.**
  **Αν το κάνετε, μπορεί ο γρύλος να γλιστρήσει και να τραυματιστείτε. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το γρύλο σε επίπεδη, σκληρή επιφάνεια. Πριν τοποθετήσετε το γρύλο, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άμμος ή βότσαλα κάτω από τη βάση του.**

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

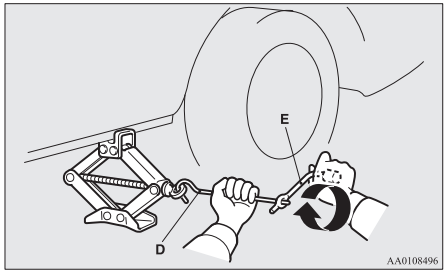
- Αν ανυψώσετε το αυτοκίνητο με γρύλο συνεργείου, ανατρέξτε στην ενότητα “Αν το αυτοκίνητό σας ανυψωθεί με γρύλο συνεργείου” στη σελίδα 10-03.

3. Περιστρέψτε το γρύλο με το χέρι, έως ότου η πατούρα (B) εφαρμόσει στο αυλάκι (C) στο πάνω μέρος του γρύλου.




4. Εισαγάγετε τη ράβδο (D) στο κλειδί παξιμαδιών τροχού (E). Στη συνέχεια, τοποθετήστε το άκρο της ράβδου στο άκρο του άξονα του γρύλου, όπως φαίνεται στο σχήμα.

Περιστρέψτε αργά το κλειδί παξιμαδιών τροχού, μέχρι να σηκωθεί λίγο το ελαστικό από το έδαφος.




## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Σταματήστε να σηκώνετε το αυτοκίνητο μόλις το ελαστικό παύει να αγγίζει το έδαφος. Είναι επικίνδυνο να το σηκώσετε παραπάνω.**
- **Μην μπαίνετε κάτω από το αυτοκίνητο, αν το έχετε σηκώσει με γρύλο.**
- **Μην χτυπάτε το σηκωμένο αυτοκίνητο και μην το αφήσετε να στηρίζεται στο γρύλο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Και στις δύο περιπτώσεις διατρέχετε μεγάλο κίνδυνο.**
- **Μην χρησιμοποιείτε άλλον γρύλο, εκτός από αυτόν που παραλάβατε μαζί με το αυτοκίνητό σας.**
- **Ο γρύλος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλο σκοπό εκτός από την αλλαγή ελαστικού.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Κανένας δεν θα πρέπει να βρίσκεται μέσα στο αυτοκίνητο, αν το έχετε σηκώσει με γρύλο.**
- **Μην βάζετε μπροστά τον κινητήρα αν το αυτοκίνητο στηρίζεται σε γρύλο.**
- **Μην περιστρέφετε τον ανυψωμένο τροχό. Τα ελαστικά που ακουμπούν στο έδαφος μπορεί να περιστραφούν και να προκαλέσουν πτώση του αυτοκινήτου από το γρύλο.**

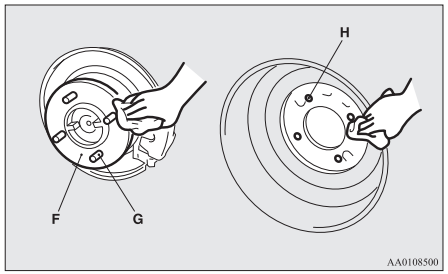


5. Αφαιρέστε τα παξιμάδια του τροχού με το κλειδί παξιμαδιών τροχού και μετά βγάλτε τον τροχό.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

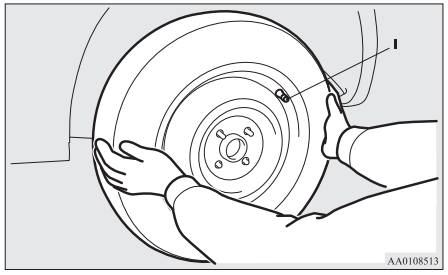
- Πιάστε με προσοχή τον τροχό όταν αλλάζετε το ελαστικό, για να μην χαράξει η επιφάνειά του.

6. Καθαρίστε τυχόν λάσπη κ.τ.λ. από την επιφάνεια της πλήμνης (F), τα μπουλόνια (G) της πλήμνης ή τις οπές τοποθέτησης (H) στον τροχό και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τη ρεζέρβα.

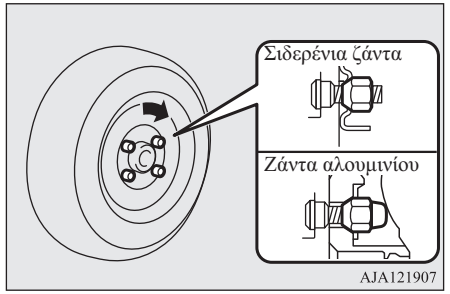



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Τοποθετήστε τη ρεζέρβα με το στέλεχος της βαλβίδας (I) στραμμένο προς τα έξω. Αν δεν μπορείτε να δείτε το στέλεχος βαλβίδας (I), έχετε τοποθετήσει τον τροχό ανάποδα.**
  **Η οδήγηση του αυτοκινήτου με τη ρεζέρβα τοποθετημένη ανάποδα μπορεί να προξενήσει ζημία στο αυτοκίνητο και να προκαλέσει ατύχημα.**



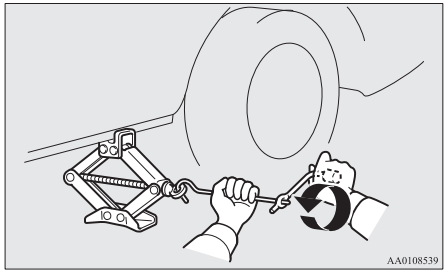

7. Σφίξτε προσωρινά τα παξιμάδια με το χέρι έως ότου τα κωνικά τμήματά τους έρθουν σε επαφή με τις έδρες των οπών του τροχού και σφίξει ο τροχός.




**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην βάζετε ποτέ λάδι στα μπουλόνια ή τα παξιμάδια του τροχού. Αν το κάνετε, θα σφίξουν υπερβολικά.

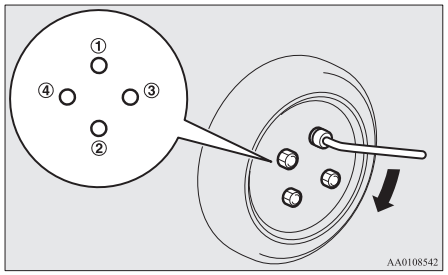
8. Χαμηλώστε το όχημα αργά στρέφοντας τα κλειδί για τα παξιμάδια των τροχών αριστερόστροφα, μέχρι το ελαστικό να ακουμπήσει στο έδαφος.




9. Σφίξτε τα παξιμάδια με τη σειρά που υποδεικνύεται στην εικόνα, έως ότου σφίξουν με την ροπή που αναφέρεται παρακάτω.

   Ροπή σύσφιξης

   88 έως 108 Nm

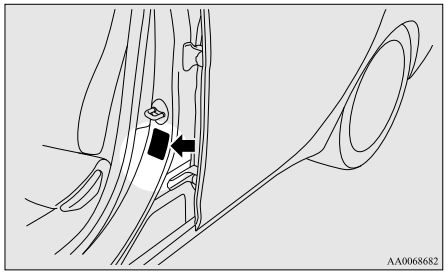



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το πόδι σας ή σωληνωτή προέκταση για την εφαρμογή επιπρόσθετης δύναμης στο κλειδί παξιμαδιών τροχού. Αν το κάνετε, θα σφίξετε το παξιμάδι υπέρ το δέον.

10. Κατεβάστε τέρμα κάτω το γρύλο και αφαιρέστε τον.

11. Ελέγξτε την πίεση φουσκώματος ελαστικών στο επόμενο πρατήριο καυσίμων. Οι σωστές πιέσεις αναγράφονται στην ετικέτα της πόρτας. Ανατρέξτε στο σχήμα.




12. Αφού γεμίσετε τα ελαστικά με αέρα στη σωστή πίεση, εκτελέστε επαναφορά του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS).
    Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS): Επαναφορά ορίου προειδοποίησης χαμηλής πίεσης ελαστικού” στη σελίδα 6-68.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

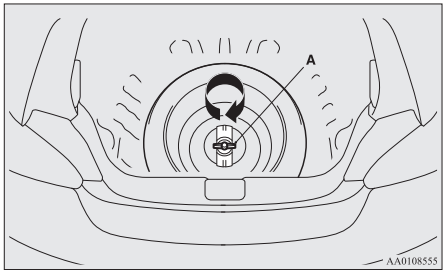
- Μετά την αλλαγή του ελαστικού και οδήγηση του αυτοκινήτου για 1.000 km περίπου, σφίξτε ξανά τα παξιμάδια του τροχού για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν χαλαρώσει.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν το τιμόνι παρουσιάζει κραδασμούς κατά την οδήγηση μετά την αλλαγή του ελαστικού, σας συνιστούμε να φροντίσετε για τον έλεγχο της ζυγοστάθμισης των ελαστικών.
- Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους ή διαφορετικές μάρκες ελαστικών από αυτές που αναφέρονται. Μπορεί τα ελαστικά να φθαρούν πρόωρα και να επηρεαστεί αρνητικά η συμπεριφορά του αυτοκινήτου.

## Για την αποθήκευση σκασμένου ελαστικού ή ρεζέρβας

1. Για να αποθηκεύσετε το κλαταρισμένο ελαστικό ή τη ρεζέρβα, εφαρμόστε το σφιγκτήρα εγκατάστασης (A) περιστρέφοντας τον δεξιόστροφα.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το κλαταρισμένο ελαστικό (κανονικός τροχός) δεν μπορεί να αποθηκευτεί κάτω από το δάπεδο του χώρου αποσκευών. Αποθηκεύστε το κλαταρισμένο ελαστικό μέσα στο χώρο αποσκευών.

2. Πηγαίνετε το κλαταρισμένο ελαστικό για επισκευή σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατό.

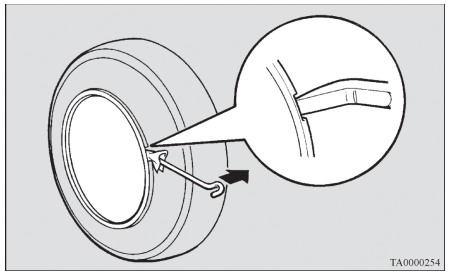
## Για την αποθήκευση των εργαλείων και του γρύλου

Κατά την αποθήκευση του γρύλου, της ράβδου και του κλειδιού για τα παξιμάδια των τροχών ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία από τη διαδικασία αφαίρεσης. Ανατρέξτε στην ενότητα “Εργαλεία και γρύλος” στη σελίδα 8-06.

## Τάσια τροχών*

## Για την αφαίρεση

1. Τυλίξτε με ένα πανί την άκρη της ράβδου του γρύλου, βάλτε την μέσα στην εγκοπή που υπάρχει στο τάσι του τροχού και χρησιμοποιήστε την για να ανασηκώσετε ελαφρώς το τάσι.




2. Με το τάσι ελαφρώς ανασηκωμένο, ξεσφηνώστε το εντελώς χρησιμοποιώντας τη ράβδο του γρύλου. Εισαγάγετε τη ράβδο του γρύλου κάτω από το τάσι και μετακινήστε την κυκλικά σε όλη την περιφέρεια του τροχού, ξεσφηνώνοντας αργά αργά το τάσι από τον τροχό.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

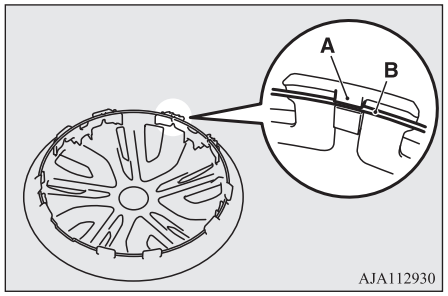
- Αν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τα χέρια σας, ενδέχεται να πληγωθούν από την ακμή του τασιού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

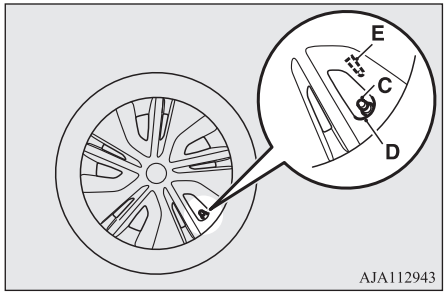
- Το τάσι του τροχού είναι πλαστικό. Προσέξτε καθώς το ξεσφηνώνετε.

## Για την τοποθέτηση

1. Βεβαιωθείτε ότι οι γλωττίδες (A) πίσω από το τάσι δεν έχουν σπάσει και ότι είναι σωστά τοποθετημένες στους δακτυλίους (B). Αν έχετε αμφιβολίες, μην τοποθετήσετε το τάσι και συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.



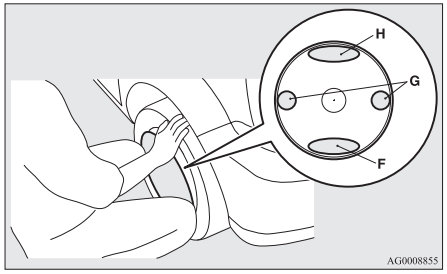

2. Ευθυγραμμίστε τη βαλβίδα του αέρα (C) του ελαστικού με την εγκοπή (D) στο τάσι του τροχού.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Τα πλήρη τάσια τροχών έχουν ένα σύμβολο (E) στην πίσω όψη, που δείχνει τη θέση της βαλβίδας αέρα.
  Πριν τοποθετήσετε το τάσι στον τροχό, βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα με το σύμβολο έχει ευθυγραμμιστεί σωστά με τη βαλβίδα αέρα.

3. Ωθήστε το κάτω μέρος (F) του τασιού μέσα στον τροχό.
4. Ωθήστε προσεκτικά και τις δύο πλευρές (G) του τασιού και κρατήστε τες στη θέση τους με τα γόνατά σας.
5. Χτυπήστε απαλά την περιφέρεια του τασιού στο πάνω μέρος (H) και μετά πιέστε το τάσι για να μπει στη θέση του.






# Ρυμούλκηση

## Αν το αυτοκίνητό σας χρειάζεται ρυμούλκηση

Αν το αυτοκίνητό σας χρειάζεται ρυμούλκηση, σας συνιστούμε να καλέσετε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή ειδική υπηρεσία ρυμούλκησης.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, μεταφέρετε το αυτοκίνητο με γερανό.

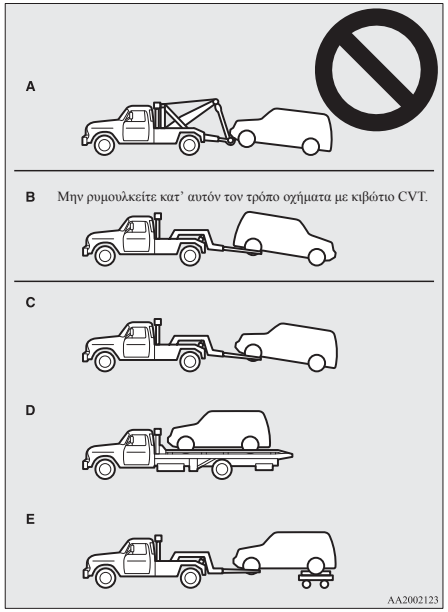
- Ο κινητήρας λειτουργεί αλλά το αυτοκίνητο δεν κινείται ή ακούγεται αφύσικος θόρυβος.

● Ο έλεγχος του αυτοκινήτου από κάτω αποκαλύπτει τη διαρροή λαδιού ή άλλου υγρού.

Αν κάποιος τροχός κολλήσει σε χαντάκι, μην επιχειρήσετε να ρυμουλκήσετε το αυτοκίνητο. Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή ειδική υπηρεσία ρυμούλκησης για βοήθεια.

Μόνο στην περίπτωση που δεν μπορεί να σας ρυμουλκήσει Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή ειδική υπηρεσία ρυμούλκησης, ρυμουλκήστε το αυτοκίνητό σας προσεκτικά και σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στην παράγραφο "Ρυμούλκηση εκτάκτου ανάγκης" στο παρόν έγγραφο.

Οι κανόνες ρυμούλκησης μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Συνιστάται να τηρείτε τους κανόνες της περιοχής όπου οδηγείτε το αυτοκίνητό σας.




## Ρυμούλκηση του αυτοκινήτου από γερανό

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Το αυτοκίνητο αυτό δεν πρέπει να ρυμουλκείται από γερανό με τη χρήση ανυψωτικού εξοπλισμού τύπου αρτάνης (Τύπος A), όπως φαίνεται στο σχήμα. Η χρήση ανυψωτικού αρτάνης προκαλεί ζημιά στον προφυλακτήρα και το μπροστινό άκρο.

● Μην ρυμουλκείτε οχήματα CVT με τους κινητήριους τροχούς στο έδαφος (Τύπος B), όπως φαίνεται στην εικόνα. Αν το όχημα ρυμουλκηθεί με αυτό τον τρόπο, το υγρό του κιβωτίου ταχυτήτων CVT μπορεί να μην φτάσει σε όλα τα σημεία και να προκληθεί ζημιά.
Αν ρυμουλκείτε οχήματα CVT, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό Τύπου C, D ή E.

● Αν το κιβώτιο ταχυτήτων δυσλειτουργεί ή έχει υποστεί ζημία, μεταφέρετε το αυτοκίνητο με τους κινητήριους τροχούς πάνω σε βαγονάκι (Τύπος C, D ή E), όπως φαίνεται στο σχήμα.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν το αυτοκίνητο ρυμουλκηθεί με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON και μόνο οι μπροστινοί τροχοί ή μόνο οι πίσω τροχοί δεν ακουμπούν στο έδαφος (Τύπος B ή C), ενδέχεται να λειτουργήσει το σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC), προκαλώντας ατύχημα.
  Όταν ρυμουλκείτε το αυτοκίνητο χωρίς να ακουμπούν οι πίσω τροχοί στο έδαφος, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ACC” ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC. Όταν ρυμουλκείτε το αυτοκίνητο χωρίς να ακουμπούν οι μπροστινοί τροχοί στο έδαφος, διατηρήστε το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στις εξής θέσεις.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση “LOCK” ή “ACC”.
  [Αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF ή στο ACC.

## Ρυμούλκηση με τους πίσω τροχούς στον αέρα (Τύπος B - μόνο αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων)

Βάλτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση “Νεκρά”.

Γυρίστε το κλειδί του διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ACC” ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC, και ασφαλίστε το τιμόνι σε ίσια θέση με ένα σκοινί ή έναν ιμάντα πρόσδεσης. Μη βάζετε ποτέ το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή τον τρόπο λειτουργίας στο OFF κατά τη ρυμούλκηση.

## Ρυμούλκηση με τους μπροστινούς τροχούς στον αέρα (Τύπος C)

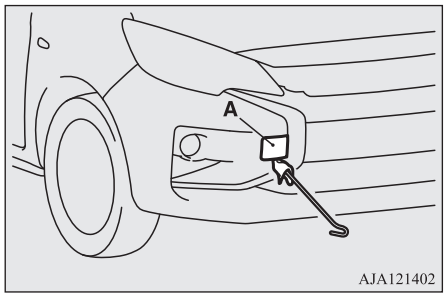
Λύστε το χειρόφρενο.
Μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση “Νεκρά” (M/T) ή τον επιλογέα στη θέση “N” (NEKPA) (CVT).

## Ρυμούλκηση εκτάκτου ανάγκης

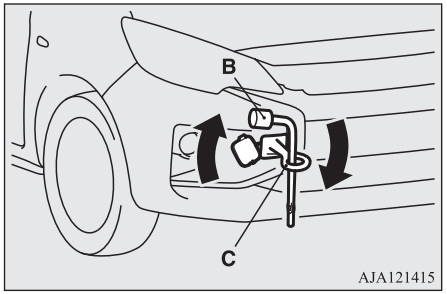
Αν η υπηρεσία ρυμούλκησης δεν είναι διαθέσιμη σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης, μπορείτε να ρυμουλκήσετε προσωρινά το αυτοκίνητό σας δένοντας ένα σχοινί στο γάντζο ρυμούλκησης.
Σε περίπτωση που το αυτοκίνητό σας πρόκειται να ρυμουλκηθεί από άλλο όχημα, προσέξτε ιδιαιτέρως τα ακόλουθα σημεία.

## Αν το αυτοκίνητό σας πρόκειται να ρυμουλκηθεί προς τα εμπρός από άλλο αυτοκίνητο

1. Βγάλτε το γάντζο ρυμούλκησης, το κλειδί παξιμαδιών τροχού και τη ράβδο του γρύλου.
   (Ανατρέξτε στην ενότητα “Εργαλεία και γρύλος” στη σελίδα 8-06.)
2. Καλύψτε το άκρο της ράβδου του γρύλου με ένα πανί και μετά χρησιμοποιήστε το για να αφαιρέσετε το κάλυμμα (A) που βρίσκεται στον μπροστινό προφυλακτήρα.



3. Χρησιμοποιήστε το κλειδί παξιμαδιών τροχού (B) για να τοποθετήσετε στέρεα το γάντζο ρυμούλκησης (C).




4. Δέστε το σχοινί ρυμούλκησης στον μπροστινό γάντζο ρυμούλκησης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην ρυμουλκείτε το αυτοκίνητο με το συρματόσχοινο σε πολύ μεγάλη εγκάρσια γωνία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να αποφύγετε την παραμόρφωση ή τυχόν άλλη ζημία στο αμάξωμα του αυτοκινήτου κατά την πρόσδεση του συρματόσχοινου στο γάντζο ρυμούλκησης, τηρήστε τις ακόλουθες οδηγίες:
  - Τοποθετήστε στέρεα το γάντζο ρυμούλκησης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μην προσδένετε το συρματόσχοινο σε άλλο μέρος του αυτοκινήτου εκτός του γάντζου ρυμούλκησης.
- Βεβαιωθείτε ότι το σχοινί ρυμούλκησης τεντώνεται καθώς το όχημα ρυμούλκησης απομακρύνεται.

5. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί.
   Αν ο κινητήρας δεν λειτουργεί, εκτελέστε τη διαδικασία που ακολουθεί για να ξεκλειδώσετε το τιμόνι.
   [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
   Σε αυτοκίνητα με M/T, γυρίστε το κλειδί του διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ACC" ή "ON".
   Σε αυτοκίνητα με CVT, γυρίστε το κλειδί του διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON".
   [Για αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
   Σε αυτοκίνητα με M/T, θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC ή στο ON.
   Σε αυτοκίνητα με CVT, θέστε τον τρόπο λειτουργίας σε ON.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Σε αυτοκίνητα με σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), πατήστε το διακόπτη "Auto Stop & Go (AS&G) OFF" για να απενεργοποιήσετε το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) πριν σταματήσετε το αυτοκίνητο.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Για απενεργοποίηση" στη σελίδα 6-27.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Όταν ο κινητήρας δεν λειτουργεί, δεν λειτουργεί επίσης το σύστημα υποβοήθησης των φρένων και του τιμονιού. Αυτό σημαίνει ότι θα χρειάζεστε μεγαλύτερη δύναμη για το πάτημα του φρένου και την περιστροφή του τιμονιού. Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο, ο χειρισμός του αυτοκινήτου είναι δυσκολότερος από ό,τι συνήθως.**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην αφήνετε το κλειδί στη θέση "LOCK" ή τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. Το τιμόνι θα κλειδώσει, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου.

6. Μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "Neutral" (Νεκρά) (M/T) ή τον επιλογέα στη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ) (CVT).
7. Ανάψτε τα φώτα αλάρμ, αν επιβάλλεται από το νόμο. (Τηρείτε τους τοπικούς νόμους και κανόνες οδήγησης.)



OA0H21E2

8. Κατά τη διάρκεια της ρυμούλκησης, οι οδηγοί των δύο αυτοκινήτων πρέπει να διατηρούν οπτική επαφή και τα αυτοκίνητα να κινούνται με χαμηλή ταχύτητα.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, την απότομη επιτάχυνση και τις κοφτές στροφές, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημία στους γάντζους ρυμούλκησης ή στο σχοινί ρυμούλκησης.**
  **Μπορεί να τραυματιστούν άτομα που βρίσκονται κοντά σας.**
- **Όταν ρυμουλκείτε ή σας ρυμουλκούν σε μακρύ δρόμο με κλίση, τα φρένα μπορεί να υπερθερμανθούν και η αποτελεσματικότητά τους να μειωθεί. Στην περίπτωση αυτή, ζητήστε τη βοήθεια ενός γερανού για τη μεταφορά του αυτοκινήτου σας.**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Το άτομο μέσα στο ρυμουλκούμενο όχημα πρέπει να προσέχει τα φώτα των φρένων του ρυμουλκού οχήματος και να φροντίζει να μην λασκάρει ποτέ το συρματόσχοινο.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν το αυτοκίνητο με CVT πρόκειται να ρυμουλκηθεί από άλλο αυτοκίνητο με όλους τους τροχούς του στο έδαφος, μην υπερβείτε ποτέ την ταχύτητα και την απόσταση ρυμούλκησης που δίνονται πιο κάτω, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων.

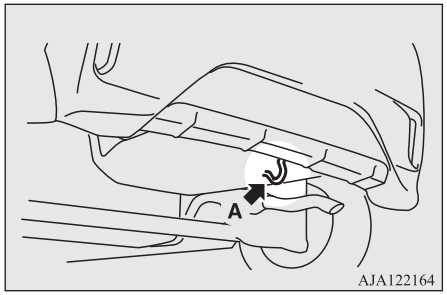
  Ταχύτητα ρυμούλκησης: 40 km/h
  Απόσταση ρυμούλκησης: 40 km

  Σχετικά με την ταχύτητα και την απόσταση ρυμούλκησης, ακολουθείτε τους τοπικούς νόμους και κανόνες οδήγησης.

9. Μετά το πέρας της ρυμούλκησης, αφαιρέστε τον κοτσαδόρο, και τακτοποιήστε τον στη θέση που προορίζεται ειδικά για αυτόν.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Εργαλεία και γρύλος” στη σελίδα 8-06.
   Κατά την τοποθέτηση του καλύμματος, ευθυγραμμίστε τον κοτσαδόρο με την περιδιευθετημένη περιοχή στο αυτοκίνητο, και εισάγετέ τον πλήρως.

## Αν το αυτοκίνητό σας πρόκειται να ρυμουλκηθεί προς τα πίσω από άλλο αυτοκίνητο

Αν το αυτοκίνητό σας κολλήσει στην άμμο, τη λάσπη, το χιόνι κ.τ.λ., χρησιμοποιήστε τον πίσω γάντζο ρυμούλκησης (A) όπως φαίνεται στην εικόνα.
Δέστε το σχοινί ρυμούλκησης στον πίσω γάντζο ρυμούλκησης.




**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Για να ξεκολλήσετε το αυτοκίνητό σας ρυμουλκώντας το, βεβαιωθείτε ότι στο χώρο γύρω του δεν υπάρχουν άνθρωποι ή αντικείμενα.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν χρησιμοποιήσετε για τη ρυμούλκηση οτιδήποτε άλλο εκτός από τους προβλεπόμενους γάντζους ρυμούλκησης (A), μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αμάξωμα του αυτοκινήτου.

## Ρυμούλκηση άλλου οχήματος

Το αυτοκίνητό σας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρυμούλκηση άλλου αυτοκινήτου.

8

# Λειτουργία με αντίξοες συνθήκες οδήγησης

## Σε πλημμυρισμένο δρόμο

- Αποφύγετε τους πλημμυρισμένους δρόμους. Το νερό μπορεί να εισέλθει στους δίσκους των φρένων, με αποτέλεσμα την προσωρινή μειωμένη απόδοση των φρένων. Σε τέτοιες περιπτώσεις, πατήστε μαλακά το πεντάλ φρένου για να διαπιστώσετε αν τα φρένα λειτουργούν σωστά. Αν δεν λειτουργούν σωστά, πατήστε μαλακά το πεντάλ αρκετές φορές κατά την οδήγηση, για να στεγνώσουν τα τακάκια των φρένων.
- Κατά την οδήγηση με βροχή ή σε δρόμο με πολλές λακκούβες, ενδέχεται να δημιουργηθεί ένα στρώμα νερού ανάμεσα στα ελαστικά και την επιφάνεια του δρόμου.
  Κάτι τέτοιο μειώνει την αντίσταση τριβής του ελαστικού στο δρόμο, με αποτέλεσμα τη μείωση της ευστάθειας του συστήματος διεύθυνσης και της ικανότητας πέδησης.

  Για να αντιμετωπίσετε την κατάσταση αυτή, τηρήστε τα εξής:

  (a) Οδηγείτε το αυτοκίνητό σας με χαμηλή ταχύτητα.

  (b) Μην οδηγείτε με φθαρμένα ελαστικά.

  (c) Φροντίστε ώστε η πίεση φουσκώματος των ελαστικών να είναι η προβλεπόμενη.

## Σε χιονισμένο ή παγωμένο δρόμο

- Κατά την οδήγηση σε χιονισμένο ή παγωμένο δρόμο, συνιστάται να χρησιμοποιείτε ελαστικά χιονιού ή ειδικό εξοπλισμό, όπως αλυσίδες χιονιού.
  Ανατρέξτε στις παραγράφους “Ελαστικά χιονιού” και “Εξοπλισμός οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες)”.
- Αποφύγετε την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες, την απότομη επιτάχυνση, το απότομο φρενάρισμα και τις κοφτές στροφές.
- Το πάτημα του πεντάλ φρένου σε χιονισμένο ή παγωμένο δρόμο μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση των ελαστικών και ντεραπάρισμα. Σε περίπτωση που η πρόσφυση μεταξύ των ελαστικών και του δρόμου είναι μειωμένη, οι τροχοί μπορεί να γλιστρήσουν και δεν θα μπορέσετε να ακινητοποιήσετε εύκολα το αυτοκίνητο ακολουθώντας τις συνηθισμένες τεχνικές φρεναρίσματος. Η διαδικασία του φρεναρίσματος διαφέρει ανάλογα με την ύπαρξη ή μη συστήματος αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS). Επειδή το αυτοκίνητό σας διαθέτει ABS, φρενάρετε πατώντας δυνατά το πεντάλ φρένου και κρατήστε το πατημένο.
- Αφήστε μεγαλύτερη απόσταση από το προπορευόμενο αυτοκίνητο και αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα.
- Η συσσώρευση πάγου στο σύστημα των φρένων μπορεί να προκαλέσει την εμπλοκή των τροχών. Ξεκινήστε από στάση αργά αφού έχετε βεβαιωθεί ότι το περιβάλλον γύρω από το αυτοκίνητο είναι ασφαλές.



OA0H21E2

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην πατήσετε γρήγορα το πεντάλ γκαζιού. Αν οι τροχοί απελευθερωθούν από τον πάγο, μπορεί το αυτοκίνητο να κινηθεί απότομα και να προκληθεί ατύχημα.

## Σε δρόμο με λακκούβες ή αυλακώσεις

- Να οδηγείτε όσο το δυνατόν πιο σιγά σε δρόμους με λακκούβες ή αυλακώσεις.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Η οδήγηση σε δρόμο με λακκούβες ή αυλακώσεις μπορεί να προξενήσει ζημία στα ελαστικά και/ή τους τροχούς.
- Το αμάξωμα, ο προφυλακτήρας, το σιλανσιέ και άλλα εξαρτήματα του αυτοκινήτου μπορεί να υποστούν ζημία αν το αυτοκίνητο:
  - περάσει πάνω από σκαλοπάτι (για παράδειγμα, στην είσοδο ή την έξοδο ενός χώρου στάθμευσης).
  - παρκάρει πολύ κοντά σε κράσπεδο ή στοπ τροχών ή στην άκρη ενός δρόμου με πλάκες κράσπεδου.
  - κινηθεί σε δρόμο με απότομη κλίση.

# *Φροντίδα του αυτοκινήτου*

Προφυλάξεις σχετικά με τη φροντίδα του αυτοκινήτου.....9-02
Καθαρισμός των εσωτερικών επιφανειών του αυτοκινήτου σας.....9-02
Καθαρισμός των εξωτερικών επιφανειών του αυτοκινήτου σας.....9-03

# Προφυλάξεις σχετικά με τη φροντίδα του αυτοκινήτου

Προκειμένου να μην χάσει το αυτοκίνητό σας την αξία του, είναι απαραίτητο να εκτελείτε την τακτική συντήρηση σύμφωνα με τις σωστές διαδικασίες. Φροντίστε ώστε το αυτοκίνητό σας να συμμορφώνεται πάντοτε με τυχόν κανονισμούς αντιρρύπανσης. Επιλέξτε προσεκτικά τα υλικά που χρησιμοποιείτε για το πλύσιμο κ.τ.λ., για να βεβαιωθείτε ότι δεν περιέχουν διαβρωτικές ουσίες. Αν έχετε αμφιβολίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε ένα ειδικό για να σας βοηθήσει να επιλέξετε αυτά τα υλικά.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Τα προϊόντα καθαρισμού μπορεί να είναι επικίνδυνα. Να ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες του προμηθευτή των προϊόντων καθαρισμού.
- Για να αποφύγετε ενδεχόμενη ζημία, μην χρησιμοποιείτε ποτέ για τον καθαρισμό του αυτοκινήτου σας:
  - Βενζίνη
  - Διαλυτικό βαφής
  - Βενζίνη καθαρισμού
  - Κηροζίνη
  - Νέφτι
  - Νάφθα
  - Διαλυτικό βερνικιού

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Τετραχλωράνθρακας
- Υλικό αφαίρεσης βερνικιού νυχιών
- Ασετόν

## Καθαρισμός των εσωτερικών επιφανειών του αυτοκινήτου σας

Αφού καθαρίσετε το εσωτερικό του αυτοκινήτου σας με νερό, προϊόν καθαρισμού ή παρόμοιο υλικό, σκουπίστε και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά, σε καλά αεριζόμενο χώρο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να καθαρίσετε το τζάμι της πόρτας πορτμπαγκάζ, να χρησιμοποιείτε πάντοτε μαλακό πανί και να το σκουπίζετε κατά μήκος του θερμαντικού στοιχείου του αποθαμβωτή, έτσι ώστε να μην προκαλέσετε ζημία.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε οργανικές ουσίες (διαλυτικά, βενζίνη καθαρισμού, κηροζίνη, οινόπνευμα, καύσιμο βενζίνη κ.τ.λ.), αλκαλικά ή όξινα διαλύματα.
  Οι ουσίες αυτές μπορεί να ξεθωριάσουν, να λεκιάσουν ή να προκαλέσουν ρωγμές στην επιφάνεια.
  Αν χρησιμοποιήστε καθαριστικά ή γυαλιστικά υλικά, βεβαιωθείτε ότι τα συστατικά τους δεν περιέχουν τις προαναφερθείσες ουσίες.

### Τμήματα από πλαστικό, βινύλιο και δέρμα, ύφασμα και τζίβα

1. Σκουπίστε τα απαλά με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με ήπιο διάλυμα νερού και σαπουνιού.
2. Εμβαπτίστε το πανί σε καθαρό νερό και στύψτε το καλά. Σκουπίστε καλά το απορρυπαντικό με αυτό το πανί.



OA0H21E2

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή προϊόντα περιποίησης και καθαρισμού τα οποία περιέχουν σιλικόνη ή κερί.
  Αν στον πίνακα οργάνων ή σε άλλα σημεία χρησιμοποιηθούν προϊόντα που μπορούν να προκαλέσουν αποχρωματισμό, ενδέχεται να προκαλούν ανακλάσεις στο παρμπρίζ και να εμποδίζουν την ορατότητα.
  Επίσης, αν τέτοιου είδους προϊόντα φτάσουν στους διακόπτες των ηλεκτρικών αξεσουάρ, ενδέχεται να τους προκαλέσουν βλάβη.
- Η επιφάνεια του γυαλιστερού ταμπλό μπορεί να γρατζουνιστεί, αν τριφτεί δυνατά με βούρτσα, συνθετική ίνα ή σκληρό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε συνθετική ίνα ή στεγνό πανί. Μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό ή να προξενήσουν ζημιά στην επιφάνεια.
- Μην αφήνετε αποσμητικά πάνω στον πίνακα οργάνων ή κοντά στα φώτα και τα όργανα. Τα συστατικά του αποσμητικού μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό ή σκασίματα.

## Ταπετσαρία

1. Προκειμένου να μην χάσει το καινούργιο σας αυτοκίνητο την αξία του, να μεταχειρίζεστε την ταπετσαρία του με προσοχή και να διατηρείτε το εσωτερικό του καθαρό.
   Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα και βουρτσίστε τα καθίσματα για να τα καθαρίσετε. Αν υπάρχουν λεκέδες σε επιφάνειες από βινύλιο και συνθετικό δέρμα, θα πρέπει να καθαριστούν με κατάλληλο καθαριστικό, ενώ τα υφάσματα μπορούν να καθαριστούν είτε με καθαριστικό για ταπετσαρίες είτε με ήπιο διάλυμα νερού και σαπουνιού.
2. Καθαρίστε τα πατάκια με ηλεκτρική σκούπα και αφαιρέστε τυχόν λεκέδες με καθαριστικό ταπήτων. Μπορείτε να αφαιρέσετε το λάδι και το γράσο με μικρά κτυπηματάκια χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, πανί που δεν ξεβάφει και υλικό αφαίρεσης λεκέδων.

## Γνήσιο δέρμα*

1. Για τον καθαρισμό, σκουπίστε απαλά το δέρμα με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με ήπιο διάλυμα νερού και σαπουνιού.
2. Εμβαπτίστε το πανί σε καθαρό νερό και στύψτε το καλά. Σκουπίστε καλά το απορρυπαντικό με αυτό το πανί.
3. Επαλείψτε υλικό προστασίας δέρματος στην επιφάνεια από γνήσιο δέρμα.

OA0H21E2

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν το γνήσιο δέρμα βραχεί με νερό ή πλυθεί με νερό, σφουγγίστε το νερό το ταχύτερο δυνατό με στεγνό, μαλακό πανί. Αν παραμείνει βρεγμένο, ενδέχεται να προβληθεί από μύκητες.
- Οι οργανικοί διαλύτες, όπως η βενζίνη καθαρισμού, η κηροζίνη, το οινόπνευμα και το καύσιμο βενζίνη, οι όξινοι ή οι αλκαλικοί διαλύτες ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώμα της επιφάνειας από γνήσιο δέρμα. Να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε ουδέτερα απορρυπαντικά.
- Αφαιρέστε γρήγορα τις κηλίδες βρομιάς ή τις λιπαρές ουσίες, γιατί μπορεί να αφήσουν λεκέδες στο γνήσιο δέρμα.
- Η επιφάνεια γνήσιου δέρματος ενδέχεται να σκληρύνει και να συρρικνωθεί, σε περίπτωση που εκτεθεί στο άμεσο φως του ήλιου για πολλές ώρες. Φροντίστε να σταθμεύετε το αυτοκίνητό σας στη σκιά, όποτε αυτό είναι εφικτό.

# Καθαρισμός των εξωτερικών επιφανειών του αυτοκινήτου σας

Αν αφήσετε πάνω στο αυτοκίνητό σας κάτι από τα παρακάτω, μπορεί να προκληθεί διάβρωση, ξεθώριασμα και να σχηματιστούν λεκέδες. Πλύνετε το αυτοκίνητο το ταχύτερο δυνατό.

- Θαλασσινό νερό, αποπαγωτικά προϊόντα δρόμου.
- Αιθάλη (καπνιά) και σκόνη, σιδηρόσκονη από τα εργοστάσια, χημικές ουσίες (οξέα, αλκάλια, πίσσα κ.τ.λ.).
- Περιττώματα πουλιών, νεκρά έντομα, ρετσίνι δένδρων κ.τ.λ.

## Πλύσιμο

Οι χημικές ουσίες που περιέχονται στους ρύπους και τη σκόνη που συλλέγονται από την επιφάνεια του οδοστρώματος μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη βαφή και στο αμάξωμα του αυτοκινήτου σας, αν δεν καθαριστούν έγκαιρα.

Το συχνό πλύσιμο και κέρωμα είναι ο καλύτερος τρόπος προστασίας του αυτοκινήτου σας από τέτοιου είδους ζημίες. Με τον ίδιο τρόπο το προστατεύετε αποτελεσματικά και από άλλους περιβαλλοντικούς παράγοντες, όπως τη βροχή, το χιόνι, τον αλμυρό αέρα κτλ.

Μην πλένετε το αυτοκίνητο στον ήλιο. Σταθμεύστε το αυτοκίνητο στη σκιά και ψεκάστε το με νερό για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε άφθονη ποσότητα καθαρού νερού και βούρτσα πλυσίματος ή σφουγγάρι αυτοκινήτου για να πλύνετε το αυτοκίνητο από πάνω προς τα κάτω.

Χρησιμοποιήστε ήπιο σαπούνι πλυσίματος αυτοκινήτου, αν είναι απαραίτητο. Ξεπλύνετε καλά το αυτοκίνητο και σκουπίστε το με μαλακό πανί για να στεγνώσει. Αφού πλύνετε το αυτοκίνητο, καθαρίστε προσεκτικά τους αρμούς και τις τσιμούχες των θυρών, του καπό κ.τ.λ., όπου μπορεί να έχει επικαθήσει βρωμιά.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν πλένετε το κάτω μέρος του αυτοκινήτου ή του τροχού, προσέξτε να μην τραυματίσετε τα χέρια σας.
- Αν το όχημά σας διαθέτει αισθητήρα βροχής, τοποθετήστε το μοχλό λειτουργίας του υαλοκαθαριστήρα στη θέση “OFF” για να απενεργοποιήσετε τον αισθητήρα βροχής πριν πλύνετε το όχημα. Διαφορετικά, οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργήσουν όταν ανιχνεύσουν τον ψεκασμό νερού στο παρμπρίζ με ενδεχόμενο αποτέλεσμα να υποστούν ζημιά.
- Αποφύγετε το υπερβολικά συχνό πλύσιμο σε πλυντήριο αυτοκινήτων, γιατί οι βούρτσες του ενδέχεται να χαράξουν τη βαφή, με αποτέλεσμα να χάσει τη γυαλάδα της.
  Οι γρατσουνιές φαίνονται περισσότερο σε αυτοκίνητα με σκούρο χρώμα.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην ψεκάζετε ποτέ και μην πιτσιλάτε με νερό τα ηλεκτρικά εξαρτήματα στο χώρο του κινητήρα, διότι μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς η εκκίνηση του κινητήρα.
  Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν πλένετε την ποδιά του αμαξώματος. Προσέξτε να μην ψεκάσετε νερό στο χώρο του κινητήρα.
- Ορισμένοι τύποι εξοπλισμού πλυσίματος με ζεστό νερό χρησιμοποιούν υψηλή πίεση και θερμότητα. Μπορεί να προκαλέσουν παραμόρφωση λόγω της θερμότητας και ζημιά στα τμήματα από ρητίνη, μπορεί δε να πλημμυρίσει το εσωτερικό του αυτοκινήτου. Για το λόγο αυτόν:
  - Διατηρείτε απόσταση 70 cm περίπου ή παραπάνω ανάμεσα στο αμάξωμα του αυτοκινήτου και το ακροφύσιο πλυσίματος.
  - Κατά το πλύσιμο γύρω από τα τζάμια των παραθύρων, κρατήστε το ακροφύσιο σε απόσταση 70 cm ή μεγαλύτερη και σε ορθή γωνία ως προς την επιφάνεια των τζαμιών.
- Αφού πλύνετε το αυτοκίνητο, οδηγήστε το αυτοκίνητο αργά πατώντας ελαφρώς το πεντάλ φρένου αρκετές φορές για να στεγνώσουν τα φρένα.
  Αν αφήσετε τα φρένα βρεγμένα, ενδέχεται να μειωθεί η απόδοση του φρεναρίσματος. Επίσης, υπάρχει πιθανότητα να παγώσουν ή να αχρηστευτούν λόγω σκουριάς, με αποτέλεσμα να μην μπορείτε να κινήσετε το αυτοκίνητο.
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων, δώστε προσοχή στις παρακά-

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

τω λεπτομέρειες και ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας ή συμβουλευτείτε το χειριστή του πλυντηρίου. Αν δεν τηρηθεί η διαδικασία που ακολουθεί, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αυτοκίνητό σας.

- Οι εξωτερικοί καθρέπτες είναι κλειστοί.
- Αφαιρέστε την κεραία.
- Το συγκρότημα του μπράτσου υαλοκαθαριστήρα είναι ελεύθερο.
- Αν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με οπίσθια αεροτομή, συμβουλευτείτε το χειριστή του πλυντηρίου αυτοκινήτων πριν χρησιμοποιήσετε το πλυντήριο.
- Εφόσον το όχημα διαθέτει αισθητήρα βροχής, τοποθετήστε το μοχλό λειτουργίας του υαλοκαθαριστήρα στη θέση "OFF" για να τον απενεργοποιήσετε.
- Αν το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με το σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM), απενεργοποιήστε το σύστημα.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Διακόπτης ON/OFF συστήματος FCM" στη σελίδα 6-53.

## Με κρύο καιρό

Το αλάτι και λοιπές χημικές ουσίες διασκορπίζονται το χειμώνα στους δρόμους, σε ορισμένες περιοχές, και μπορούν να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο αμάξωμα του αυτοκινήτου. Για το λόγο αυτόν, θα πρέπει να πλένετε το αυτοκίνητο όσο το δυνατόν πιο συχνά, ακολουθώντας τις οδηγίες σχετικά με τη φροντίδα. Συνιστάται να μεριμνάτε για την επάλειψη συντηρητικού και τον έλεγχο του προστατευτικού κάτω από το δάπεδο, πριν από και μετά τη χειμερινή περίοδο.
Αφού πλύνετε το αυτοκίνητό σας, σκουπίστε όλες τις σταγόνες νερού από τα λαστιχένια τμήματα γύρω από τις πόρτες για να μην παγώσουν οι πόρτες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να μην παγώσουν τα στεγανοποιητικά λάστιχα στις πόρτες, το καπό κ.τ.λ., ψεκάστε τα με σπρέι σιλικόνης.

## Κέρωμα

Το κέρωμα του αυτοκινήτου βοηθά στο να εμποδίσει την προσκόλληση σκόνης και χημικών ουσιών του δρόμου στη βαφή. Επαλείψτε στο αυτοκίνητο διάλυμα κεριού αφού το πλύνετε ή τουλάχιστον μια φορά κάθε τρεις μήνες, για να ενισχυθεί ο εκτοπισμός του νερού.
Μην κερώνετε το αυτοκίνητο στον ήλιο. Θα πρέπει να το κερώσετε αφού κρυώσουν οι επιφάνειές του.
Για πληροφορίες σχετικά με το κέρωμα, ανατρέξτε στις οδηγίες του προϊόντος κερώματος.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κεριά που περιέχουν εξαιρετικά διαβρωτικά υλικά.

## Γυάλισμα

Το αυτοκίνητο θα πρέπει να γυαλίζεται μόνο αν η βαφή έχει λερωθεί ή έχει χάσει τη γυαλάδα της. Μην γυαλίζετε τα ματ τμήματα και τους πλαστικούς προφυλακτήρες. Αν το κάνετε, θα τα λερώσετε ή θα καταστρέψετε τη βαφή τους.

## Καθαρισμός πλαστικών τμημάτων

Χρησιμοποιήστε σπόγγο ή δέρμα σαμουά ("πετσί").
Αν κολλήσει κερί σε μια γκρίζα ή μαύρη, τραχιά επιφάνεια του προφυλακτήρα, στα διακοσμητικά ή στα φανάρια, η επιφάνεια ασπρίζει. Στην περίπτωση αυτή, καθαρίστε το με χλιαρό νερό και μαλακό πανί ή δέρμα σαμουά.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε βούρτσα για τρίψιμο ή άλλα σκληρά εργαλεία, γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημία στην επιφάνεια των πλαστικών τμημάτων.
- Μην φέρνετε σε επαφή τα πλαστικά τμήματα με καύσιμο βενζίνη, ελαφριά λάδια, υγρά φρένων, λάδια κινητήρα, γράσα, διαλυτικά βαφής και θειικό οξύ (ηλεκτρολύτη μπαταρίας), που μπορεί να ραγίσουν, να λεκιάσουν ή να αποχρωματίσουν τα πλαστικά τμήματα.
  Αν αγγίξουν τα πλαστικά τμήματα, καθαρίστε με μαλακό πανί, δέρμα σαμουά ή παρόμοιο υλικό και υδατικό διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε αμέσως με νερό.

## Χρωμέ τμήματα

Για να αποφευχθεί ο σχηματισμός κηλίδων και η διάβρωση στα χρωμέ τμήματα, καθαρίστε τα με νερό, στεγνώστε τα καλά και επαλείψτε τα με ειδική προστατευτική επίστρωση. Κάντε τα παραπάνω πιο συχνά κατά τη χειμερινή περίοδο.

## Ζάντες αλουμινίου*

1. Καθαρίστε τις ζάντες αλουμινίου με σπόγγο, ραντίζοντας παράλληλα τους τροχούς με νερό.
2. Χρησιμοποιήστε ουδέτερο απορρυπαντικό αν δεν μπορείτε να αφαιρέσετε εύκολα τη βρομιά με νερό.
   Απομακρύνετε με καθαρό νερό το ουδέτερο απορρυπαντικό αφού πλύνετε τους τροχούς.
3. Στεγνώστε καλά τους τροχούς με δέρμα σαμουά ή μαλακό πανί.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε βούρτσα ή άλλο σκληρό εργαλείο για να καθαρίσετε τις ζάντες.
  Αν το κάνετε, μπορεί να τις γρατσουνίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόν καθαρισμού που περιέχει διαβρωτική ουσία, όξινο ή αλκαλικό προϊόν καθαρισμού. Αν το κάνετε, μπορεί να ξεφλουδίσουν, να ξεθωριάσουν ή να λερωθούν οι ζάντες.
- Μην ρίχνετε απευθείας ζεστό νερό χρησιμοποιώντας συσκευή καθαρισμού με ατμό ή με οποιαδήποτε άλλη συσκευή.
- Η επαφή με θαλασσινό νερό και αποπαγωτικό υλικό δρόμου μπορεί να προκαλέσει διάβρωση. Απομακρύνετε με καθαρό νερό τέτοιου είδους ουσίες το ταχύτερο δυνατό.

## Τζάμι παραθύρου

Το τζάμι ενός παραθύρου καθαρίζεται κανονικά με σπόγγο και νερό.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί καθαριστικό τζαμιών για την αφαίρεση τυχόν λαδιού, γράσου, νεκρών εντόμων κ.τ.λ. Αφού καθαρίσετε το τζάμι, σκουπίστε το με καθαρό, στεγνό, μαλακό πανί για να στεγνώσει. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το πανί που χρησιμοποιήσατε για το σκούπισμα των βαμμένων επιφανειών προκειμένου να σκουπίσετε το τζάμι. Το κερί από τις βαμμένες επιφάνειες μπορεί να κολλήσει στο τζάμι και να μειώσει τη διαφάνεια και την καθαρότητά του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να καθαρίσετε το τζάμι της πόρτας πορτμπαγκάζ, να χρησιμοποιείτε πάντοτε μαλακό πανί και να το σκουπίζετε κατά μήκος του θερμαντικού στοιχείου του αποθαμβωτή, έτσι ώστε να μην προκαλέσετε ζημία.

## Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων

Χρησιμοποιήστε μαλακό πανί και καθαριστικό τζαμιών για να αφαιρέστε τυχόν γράσο, νεκρά έντομα κ.τ.λ. από τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων. Αντικαταστήστε τα μάκτρα όταν πάψουν να καθαρίζουν σωστά. (Ανατρέξτε στη σελίδα 10-15.)

## Χώρος κινητήρα

Καθαρίστε το χώρο του κινητήρα στην αρχή και στο τέλος της χειμερινής περιόδου. Προσέξτε ιδιαιτέρως τις τσιμούχες, τις χαραμάδες και τα περιφερειακά τμήματα, όπου μπορεί να συσσωρευτεί σκόνη που περιέχει χημικές ουσίες από το δρόμο και άλλα διαβρωτικά υλικά.

Σε περίπτωση που επιστρώνεται αλάτι και άλλες χημικές ουσίες στους δρόμους της περιοχής σας, καθαρίζετε το χώρο του κινητήρα τουλάχιστον κάθε 3 μήνες.

Ποτέ μην ψεκάζετε και μην χύνετε νερό επάνω στα ηλεκτρικά εξαρτήματα στο χώρο του κινητήρα, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Μη φέρνετε σε επαφή τα κοντινά εξαρτήματα, τα πλαστικά τμήματα κ.ο.κ. με θειικό οξύ (ηλεκτρολύτης μπαταρίας), που μπορεί να τα ραγίσει, να τα λεκιάσει ή να τα ξεθωριάσει.

Αν αγγίξουν κάποιο πλαστικό τμήμα, καθαρίστε με μαλακό πανί, δέρμα σαμουά ή παρόμοιο υλικό και υδατικό διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.

# *Συντήρηση*

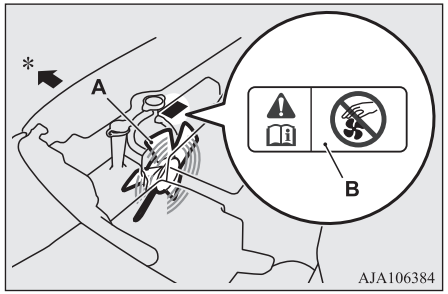

Προφυλάξεις σχετικά με το σέρβις....10-02
Καταλυτικός μετατροπέας....10-03
Καπό....10-04
Λάδι κινητήρα....10-05
Υγρό ψύξης κινητήρα....10-06
Υγρό συστήματος πλύσης....10-07
Υγρό φρένων....10-08
Μπαταρία....10-09
Ελαστικά....10-11
Αντικατάσταση λάστιχου μάκτρου υαλοκαθαριστήρα....10-15
Γενική συντήρηση....10-17
Εύτηκτα σύρματα ασφάλειας....10-17
Ασφάλειες....10-18
Αντικατάσταση λαμπτήρων....10-22
Κάλυψη των προβολέων....10-30

# Προφυλάξεις σχετικά με το σέρβις

Η επαρκής φροντίδα του αυτοκινήτου σας σε τακτά χρονικά διαστήματα αποσκοπεί στη διατήρηση της αξίας του και της καλής του εμφάνισης για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρόνο.
Οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν βιβλίο ιδιοκτήτη μπορούν να εκτελεστούν από τον ιδιοκτήτη.
Σας συνιστούμε να αναθέτετε τον περιοδικό έλεγχο και συντήρηση σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό.



Σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια δυσλειτουργία ή πρόβλημα, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο και επισκευή. Η παρούσα ενότητα περιλαμβάνει πληροφορίες για τις διαδικασίες συντήρησης/ελέγχου που μπορείτε να αναλάβετε μόνοι σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες και λάβετε υπόψη τα σημεία προσοχής για κάθε μία από τις διάφορες διαδικασίες.




A- Ανεμιστήρας ψύξης
B- Προειδοποιητική ετικέτα
*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Κατά τον έλεγχο ή το σέρβις του εσωτερικού του χώρου του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και ότι έχει κρυώσει.**

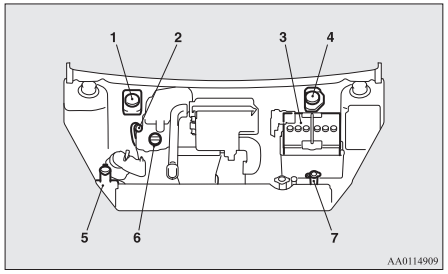
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Αν χρειαστεί να εκτελέσετε εργασίες στο χώρο του κινητήρα με τον κινητήρα σε λειτουργία, προσέξτε ιδιαιτέρως να μην πιαστούν τα ρούχα, τα μαλλιά σας κ.τ.λ. στους ανεμιστήρες, τους ιμάντες κίνησης ή άλλα κινούμενα εξαρτήματα.**
- **Μετά τη συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε αφήσει εργαλεία ή ρούχα μέσα στο χώρο του κινητήρα.**
  **Αν τα αφήσετε, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή βλάβη στο αυτοκίνητο.**
- **Ο ανεμιστήρας ψύξης μπορεί να τεθεί αυτόματα σε λειτουργία ακόμα και αν ο κινητήρας δεν λειτουργεί. Γυρίστε το διακόπτη εκκίνησης στη θέση "LOCK" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF για να είστε ασφαλείς ενόσω εργάζεστε στο χώρο του κινητήρα.**
- **Μην καπνίζετε και απομακρύνετε τυχόν σπινθήρες ή γυμνές φλόγες από το καύσιμο ή την μπαταρία. Οι αναθυμιάσεις είναι εύφλεκτες.**
- **Προσέξτε πάρα πολύ όταν εργάζεστε κοντά στην μπαταρία. Η μπαταρία περιέχει δηλητηριώδες και διαβρωτικό θειικό οξύ.**
- **Μην μπαίνετε κάτω από το αυτοκίνητο, αν αυτό στηρίζεται μόνο σε γρύλο. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τρίποδα αυτοκινήτου.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Ο ανορθόδοξος χειρισμός εξαρτημάτων και υλικών που χρησιμοποιούνται στο αυτοκίνητο μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την προσωπική σας ασφάλεια. Σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε ειδικό για τις απαραίτητες πληροφορίες.**

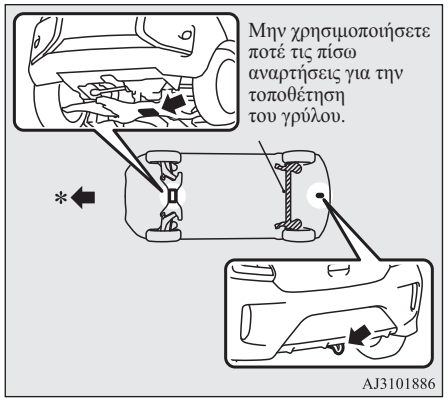
Ελέγξτε τα εξαρτήματα στο χώρο του κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται στις θέσεις που υποδεικνύονται στην παρακάτω εικόνα.




1. Δοχείο υγρού φρένων (Δεξιοτίμονα)
2. Δείκτης στάθμης λαδιού κινητήρα
3. Μπαταρία
4. Δοχείο υγρού φρένων (Αριστεροτίμονα)
5. Δοχείο υγρού συστήματος πλύσης
6. Τάπα δοχείου λαδιού
7. Δοχείο υγρού ψύξης κινητήρα

## Αν το αυτοκίνητό σας ανυψωθεί με γρύλο συνεργείου

Χρησιμοποιείτε μόνο την καθορισμένη θέση που φαίνεται στην εικόνα.




*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Τοποθετήστε το γρύλο μόνο στις θέσεις που δείχνει το σχήμα. Αν τοποθετήσετε το γρύλο σε εσφαλμένη θέση, μπορεί να προκαλέσει ζημία στο αυτοκίνητο ή να πέσει και να τραυματιστείτε.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην χρησιμοποιείτε το γρύλο σε επικλινές ή μαλακό έδαφος.**
  **Αν το κάνετε, μπορεί ο γρύλος να γλιστρήσει και να τραυματιστείτε. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το γρύλο σε επίπεδη, σκληρή επιφάνεια. Πριν τοποθετήσετε το γρύλο, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άμμος ή βότσαλα κάτω από τη βάση του.**

# Καταλυτικός μετατροπέας

Οι συσκευές καθαρισμού καυσαερίων που χρησιμοποιούνται με τον καταλυτικό μετατροπέα είναι εξαιρετικά αποτελεσματικές για τη μείωση βλαβερών αερίων. Ο καταλυτικός μετατροπέας είναι τοποθετημένος στην εξάτμιση.
Είναι σημαντικό να διατηρείται ο κινητήρας σωστά ρυθμισμένος, προκειμένου να διασφαλιστεί η ορθή λειτουργία του καταλύτη και να αποφευχθεί πιθανή ζημία του.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Όπως και στην περίπτωση οποιουδήποτε αυτοκινήτου, μην σταθμεύετε το αυτοκίνητο ή μην βάζετε μπροστά τον κινητήρα του σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, όπως ξερό γρασίδι ή φύλλα, τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με την εξάτμιση και να προκληθεί πυρκαγιά.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Ο καταλυτικός μετατροπέας δεν θα πρέπει να βάφεται.**

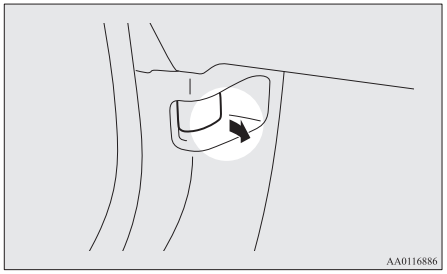
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Να χρησιμοποιείτε τύπο καυσίμου που συνιστάται στην ενότητα "Επιλογή καυσίμου" στη σελίδα 2-02.

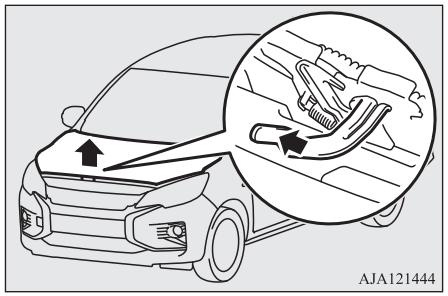
## Καπό

### Για να ανοίξετε

1. Τραβήξτε το μοχλό απασφάλισης προς το μέρος σας για να απασφαλίσετε το καπό.



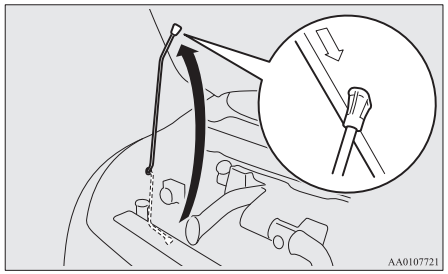

2. Ανοίξτε το καπό πατώντας παράλληλα την κλειδαριά ασφαλείας.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ανοίξτε το καπό μόνο εφόσον οι υαλοκαθαριστήρες βρίσκονται στην αρχική θέση. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ζημία στο καπό, τους βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων ή το παρμπρίζ.

3. Στηρίξτε το καπό τοποθετώντας τη ράβδο στήριξης στην υποδοχή της.

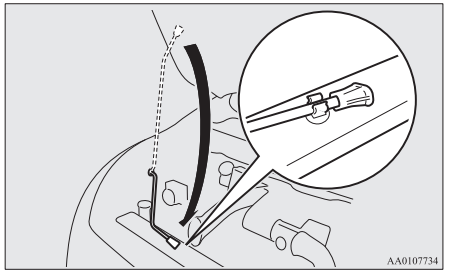



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Σημειωτέον ότι η ράβδος στήριξης μπορεί να φύγει από τη θέση της, σε περίπτωση που το ανοικτό καπό ανασηκωθεί από δυνατό άνεμο.
- Αφού τοποθετήσετε τη ράβδο στήριξης στην υποδοχή, βεβαιωθείτε ότι η ράβδος στηρίζει γερά το καπό από ενδεχόμενη πτώση στο κεφάλι ή το σώμα σας.

### Για να κλείσετε

1. Απαγκιστρώστε τη ράβδο στήριξης και κουμπώστε την στη βάση της.
2. Κατεβάστε αργά το καπό έως 20 cm περίπου πάνω από την κλειστή θέση και μετά αφήστε το.
3. Βεβαιωθείτε ότι το καπό έχει ασφαλίσει σταθερά ανασηκώνοντας απαλά το κέντρο του καπό.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

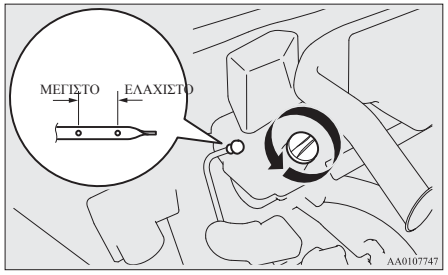
- Προσέξτε να μην παγιδευτούν τα χέρια ή τα δάχτυλά σας όταν κλείνετε το καπό.
- Προτού ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι το καπό έχει κλείσει καλά. Αν το καπό δεν έχει κλείσει καλά, μπορεί να ανοίξει απότομα κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Κάτι τέτοιο μπορεί να αποβεί εξαιρετικά επικίνδυνο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν το καπό δεν κλείσει, αφήστε το από ελαφρώς υψηλότερη θέση.
- Μην πιέζετε δυνατά το καπό με το χέρι, γιατί μπορεί να υποστεί ζημία.

# Λάδι κινητήρα

## Για έλεγχο και συμπλήρωση λαδιού κινητήρα



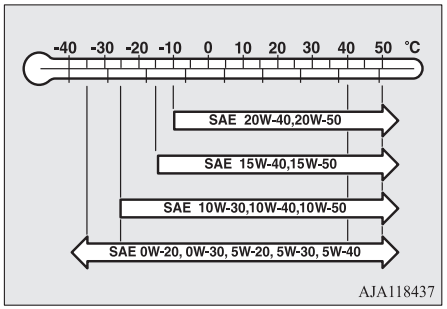

Το λάδι κινητήρα που χρησιμοποιείται επηρεάζει σημαντικά τις επιδόσεις, τη διάρκεια ζωής και την ευκολία εκκίνησης του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε λάδι της συνιστώμενης ποιότητας και με κατάλληλο ιξώδες.
Όλοι οι κινητήρες καταναλώνουν μια ορισμένη ποσότητα λαδιού κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας. Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο, είναι σημαντικό να ελέγχετε τη στάθμη λαδιού σε τακτά χρονικά διαστήματα ή πριν ξεκινήσετε ένα μεγάλο ταξίδι.

1. Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε οριζόντιο έδαφος.
2. Σβήστε τον κινητήρα.
3. Περιμένετε μερικά λεπτά.
4. Βγάλτε το δείκτη και σκουπίστε τον με καθαρό πανί.
5. Βάλτε ξανά το δείκτη στη θέση του μέχρι τέρμα.
6. Βγάλτε το δείκτη στάθμης και διαβάστε τη στάθμη λαδιού, που θα πρέπει να είναι πάντοτε εντός της περιοχής που επισημαίνεται.
7. Αν η στάθμη λαδιού είναι κάτω από το προβλεπόμενο όριο, αφαιρέστε την τάπα που βρίσκεται στο καπάκι κυλινδροκεφαλής και προσθέστε επαρκή ποσότητα λαδιού, ώστε η στάθμη του να ανέλθει φτάνοντας εντός της προβλεπόμενης περιοχής τιμών. Μην παραγεμίζετε ώστε να αποφύγετε τυχόν ζημία στον κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το προβλεπόμενο λάδι κινητήρα και μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα διάφορους τύπους λαδιών.
8. Αφού προσθέσετε λάδι, κλείστε καλά την τάπα.
9. Επιβεβαιώστε τη στάθμη λαδιού επαναλαμβάνοντας τα βήματα 4 έως 6.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το λάδι κινητήρα καταστρέφεται γρήγορα αν το αυτοκίνητο λειτουργεί υπό αντίξοες συνθήκες, που απαιτούν πιο σύντομη αλλαγή του λαδιού.
  Ανατρέξτε στο πρόγραμμα συντήρησης.
- Σε ό,τι αφορά στο χειρισμό χρησιμοποιημένων λαδιών κινητήρα, ανατρέξτε στη σελίδα 2-06.

## Επιλογή λαδιού κινητήρα




- Επιλέξτε λάδι κινητήρα με κατάλληλο ιξώδες κατά SAE, ανάλογα με την ατμοσφαιρική θερμοκρασία.
- Χρησιμοποιείτε λάδι κινητήρα που συμμορφώνεται με την ακόλουθη ταξινόμηση:
  - Ταξινόμηση κατά API: “Για σέρβις SM” ή ανώτερο
  - Λάδι με πιστοποίηση ILSAC
  - Ταξινόμηση κατά ACEA: “Για σέρβις A1/B1, A3/B3, A3/B4 ή A5/B5”

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

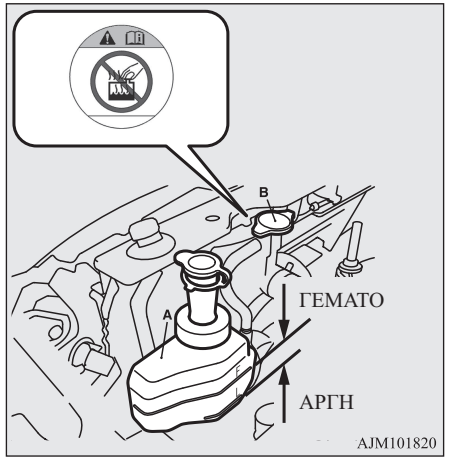
- Δεν συνιστάται η χρήση πρόσθετων, επειδή ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των πρόσθετων που περιέχονται ήδη στο λάδι κινητήρα. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο μηχανικό συγκρότημα.

# Υγρό ψύξης κινητήρα

## Για να ελέγξετε τη στάθμη του υγρού ψύξης

Το ημιδιαφανές δοχείο ψυκτικού υγρού (A) βρίσκεται στο χώρο του κινητήρα.

Η στάθμη ψυκτικού υγρού σε αυτό το δοχείο θα πρέπει να διατηρείται μεταξύ των σημαδιών “L” (LOW) και “F” (FULL), όταν μετρηθεί με κρύο κινητήρα.




## Για να προσθέσετε υγρό ψύξης

Το σύστημα ψύξης είναι ένα κλειστό σύστημα και κανονικά η απώλεια υγρού ψύξης θα πρέπει να είναι πολύ μικρή. Σημαντική μείωση της στάθμης υγρού ψύξης μπορεί να υποδεικνύει διαρροή. Στην περίπτωση αυτή, σας συνιστούμε να πάτε το σύστημα για έλεγχο το συντομότερο δυνατό.

Αν η στάθμη πέσει κάτω από την ένδειξη “L” (LOW) στο δοχείο, ανοίξτε το καπάκι και προσθέστε ψυκτικό υγρό.
Επίσης, αν το δοχείο είναι τελείως άδειο, αφαιρέστε την τάπα (B) του ψυγείου και προσθέστε ψυκτικό υγρό μέχρι να φτάσει η στάθμη στο χείλος.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην αφαιρείτε την τάπα του ψυγείου όταν ο κινητήρας είναι ζεστός. Το σύστημα ψύξης βρίσκεται υπό πίεση και η διαφυγή θερμού υγρού ψύξης μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.**

## Αντιψυκτικό

Το υγρό ψύξης κινητήρα περιέχει αντιδιαβρωτικό παράγοντα αιθυλενογλυκόλης. Ορισμένα εξαρτήματα του κινητήρα είναι από χυτό κράμα αλουμινίου, και απαιτείται περιοδική αλλαγή του ψυκτικού του κινητήρα για να αποφευχθεί η διάβρωση αυτών των εξαρτήματα.

Χρησιμοποιείτε ψυκτικό “MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” ή ισοδύναμου τύπου*.

*: ψυκτικό με βάση αιθυλενογλυκόλη υψηλής ποιότητας, χωρίς πυριτικά, νιτρικά και βορικά άλατα ή αμίνες αλλά με τεχνολογία υβριδικών οργανικών οξέων μακράς διάρκειας
Το υγρό ψύξης MITSUBISHI MOTORS GENUINE Coolant παρέχει άριστη προστασία από τη διάβρωση και τη σκουριά σε όλα τα μέταλλα, συμπεριλαμβανομένου του αλουμινίου, μπορεί δε να αποτρέψει το φράξιμο του ψυγείου, του καλοριφέρ, της κυλινδροκεφαλής, του μπλοκ κινητήρα κ.τ.λ.
Επειδή ο αντιδιαβρωτικός παράγοντας είναι απαραίτητος, το υγρό ψύξης δεν πρέπει να αντικαθίσταται με καθαρό νερό, ούτε καν το καλοκαίρι. Η συγκέντρωση που πρέπει να έχει το αντιψυκτικό ποικίλλει, ανάλογα με την αναμενόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Πάνω από -35 °C: 50 % συγκέντρωση αντιψυκτικού
Κάτω από -35 °C: 60 % συγκέντρωση αντιψυκτικού

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικό αλκοόλης ή μεθανόλης ή οποιοδήποτε υγρό ψύξης κινητήρα μαζί με αντιψυκτικό αλκοόλης ή μεθανόλης. Η χρήση ακατάλληλου αντιψυκτικού μπορεί να προκαλέσει διάβρωση των αλουμινένιων εξαρτημάτων.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε νερό για να ρυθμίσετε τη συγκέντρωση του ψυκτικού.
- Όταν η συγκέντρωση υπερβαίνει το 60 %, μειώνεται τόσο η αποτελεσματικότητα της αντιψυκτικής προστασίας όσο και η απόδοση της ψύξης, με αρνητικές συνέπειες για τον κινητήρα.
- Μην συμπληρώνετε μόνο νερό.

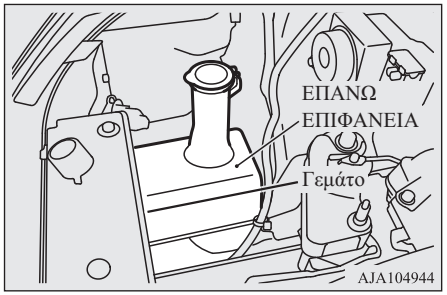
## Με κρύο καιρό

Η συγκέντρωση θα πρέπει να ελέγχεται πριν από την έναρξη της χειμερινής περιόδου και θα πρέπει να προστίθεται αντιψυκτικό στο σύστημα, αν χρειάζεται, για να αποφευχθεί ενδεχόμενη ζημία στον κινητήρα ή το ψυγείο λόγω παγωνιάς.

# Υγρό συστήματος πλύσης

Ανοίξτε την τάπα του δοχείου υγρού του συστήματος πλύσης και ελέγξτε τη στάθμη του υγρού.
Αν η στάθμη του είναι χαμηλή, συμπληρώστε υγρό συστήματος πλύσης στο δοχείο.

Η ανώτατη στάθμη είναι περίπου 5 cm κάτω από την επάνω επιφάνεια του δοχείου.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το δοχείο του υγρού πλύσης προορίζεται για το εμπρός και πίσω παρμπρίζ.

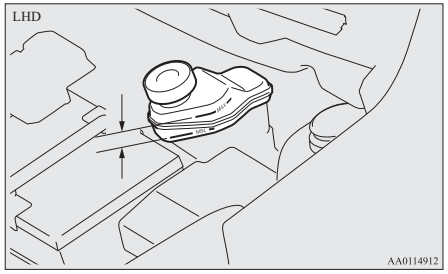
## Με κρύο καιρό

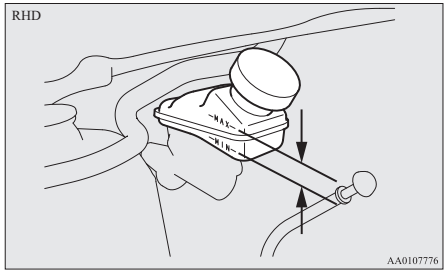
Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία των συστημάτων πλύσης σε χαμηλές θερμοκρασίες, χρησιμοποιήστε υγρό που περιέχει αντιψυκτικό παράγοντα.

# Υγρό φρένων

## Για να ελέγξετε τη στάθμη του υγρού

Η στάθμη του υγρού πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στα σημάδια “MAX” (μέγιστη) και “MIN” (ελάχιστη) στο δοχείο.




Η στάθμη του υγρού παρακολουθείται από ένα φλοτέρ. Όταν η στάθμη του υγρού πέσει κάτω από το σημάδι “MIN” (ελάχιστη), θα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία υγρού φρένων.
Η στάθμη του υγρού μειώνεται ελαφρώς όταν φθείρονται τα τακάκια των φρένων, κάτι τέτοιο όμως δεν συνιστά ανωμαλία.

Αν η στάθμη του υγρού μειωθεί σημαντικά σε σύντομο χρονικό διάστημα, επισημαίνει διαρροή στο σύστημα των φρένων.
Στην περίπτωση αυτή, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.

## Τύπος υγρού

Να χρησιμοποιείτε υγρό φρένων DOT3 ή DOT4 από σφραγισμένο δοχείο. Το υγρό φρένων είναι υγροσκοπικό. Υπερβολική υγρασία στο υγρό φρένων επηρεάζει δυσμενώς το σύστημα των φρένων, μειώνοντας την απόδοσή τους.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Προσέξτε κατά το χειρισμό του υγρού φρένων δεδομένου ότι είναι επιβλαβές για τα μάτια, μπορεί να ερεθίσει την επιδερμίδα σας και να προξενήσει ζημιές στις βαμμένες επιφάνειες.**
  **Σκουπίστε αμέσως τυχόν πιτσιλιές. Αν το υγρό φρένων έρθει σε επαφή με τα χέρια ή τα μάτια σας, ξεπλύντε αμέσως μα καθαρό νερό. Επισκεφθείτε γιατρό, αν είναι απαραίτητο.**

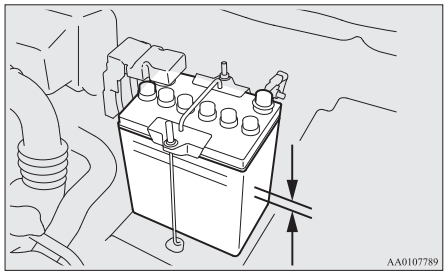
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Να χρησιμοποιείτε μόνο το προβλεπόμενο υγρό φρένων.
  Μην αναμιγνύετε ή μην προσθέτετε διαφορετικές μάρκες υγρού φρένων έτσι ώστε να αποφύγετε τυχόν χημικές αντιδράσεις.
  Μην επιτρέψετε τυχόν υγρό με βάση το πετρέλαιο να έρθει σε επαφή ή να αναμιχθεί με υγρό φρένων.
  Κάτι τέτοιο θα προκαλέσει ζημία στις τσιμούχες.
- Διατηρείτε την τάπα του δοχείου κλειστή για να αποφευχθεί η αλλοίωση του υγρού φρένων, εκτός αν πρόκειται να κάνετε συντήρηση.
- Καθαρίστε την τάπα πριν αφαιρέσετε και επανατοποθετήσετε στέρεα την τάπα μετά τη συντήρηση.

# Μπαταρία

Η κατάσταση της μπαταρίας διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στη γρήγορη εκκίνηση του κινητήρα και στη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού συστήματος του αυτοκινήτου. Ο τακτικός έλεγχος και η τακτική φροντίδα είναι ιδιαίτερα σημαντικά όταν ο καιρός είναι κρύος.

## Έλεγχος στάθμης ηλεκτρολύτη μπαταρίας




Η στάθμη ηλεκτρολύτη πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των προβλεπόμενων ορίων, που φαίνονται στην εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας. Συμπληρώστε όσο αποσταγμένο νερό χρειάζεται.

Το εσωτερικό της μπαταρίας χωρίζεται σε πολλά διαμερίσματα. Αφαιρέστε την τάπα κάθε διαμερίσματος και γεμίστε μέχρι το επάνω σημάδι. Μην συμπληρώνετε πάνω από το επάνω σημάδι, επειδή ενδεχόμενη διαρροή κατά τη διάρκεια της οδήγησης μπορεί να προκαλέσει ζημία.
Να ελέγχετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη τουλάχιστον μία φορά κάθε 4 εβδομάδες, ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας.
Αν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, θα εκφορτιστεί με το πέρασμα του χρόνου. Να την ελέγχετε μία φορά κάθε 4 εβδομάδες και να την φορτίζετε με ρεύμα χαμηλής έντασης όσο χρειάζεται.

## Με κρύο καιρό

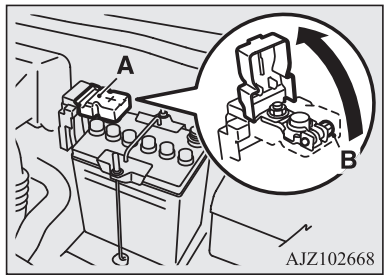
Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται στις χαμηλές θερμοκρασίες. Κάτι τέτοιο είναι αναπόφευκτο λόγω των χημικών και φυσικών ιδιοτήτων της.
Γι' αυτό το λόγο, μια πολύ κρύα μπαταρία, ιδίως όταν δεν είναι πλήρως φορτισμένη, παρέχει μόνο ένα μέρος από το ρεύμα εκκίνησης που διατίθεται κανονικά.
Σας συνιστούμε να πάτε την μπαταρία για έλεγχο πριν αρχίσει το κρύο και, αν χρειαστεί, να φροντίσετε για τη φόρτιση ή την αντικατάστασή της.
Κατ' αυτόν τον τρόπο, όχι μόνο διασφαλίζεται η αξιόπιστη εκκίνηση, αλλά και η μπαταρία, που διατηρείται πλήρως φορτισμένη, έχει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

## Αποσύνδεση και σύνδεση

Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο της μπαταρίας, σβήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε πρώτα τον αρνητικό (-) πόλο και μετά το θετικό (+) πόλο. Όταν συνδέετε την μπαταρία, συνδέστε πρώτα το θετικό (+) πόλο και μετά τον αρνητικό (-) πόλο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανοίξτε το κάλυμμα (A) του πόλου πριν αποσυνδέσετε ή συνδέσετε το θετικό (+) πόλο της μπαταρίας.
- Χαλαρώστε το παξιμάδι (B) και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας από το θετικό (+) πόλο.




### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Κρατήστε τυχόν σπινθήρες, τσιγάρα και φλόγες μακριά από την μπαταρία, γιατί η μπαταρία μπορεί να εκραγεί.**

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά καυστικός. Μην αφήσετε τον ηλεκτρολύτη να έρθει σε επαφή με τα μάτια, το δέρμα, τα ρούχα σας ή με τις βαμμένες επιφάνειες του αυτοκινήτου.**
  **Αν χυθεί ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού.**
  **Ο ερεθισμός των ματιών ή του δέρματος λόγω της επαφής τους με ηλεκτρολύτη επιβάλλει την επίσκεψη σε γιατρό.**
- **Να αερίζετε κατά τη φόρτιση ή κατά τη χρήση της μπαταρίας σε κλειστό χώρο.**

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κρατήστε την μπαταρία μακριά από παιδιά.
- Μην αποσυνδέετε ποτέ την μπαταρία όταν ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση “ON”. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Μην βραχυκυκλώνετε ποτέ τη μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση και να καταστραφεί.
- Αν η μπαταρία πρόκειται να φορτιστεί με ταχυφορτιστή, αποσυνδέστε πρώτα τα καλώδιά της.
- Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος, αποσυνδέστε οπωσδήποτε πρώτα τον αρνητικό (-) πόλο.
- Να φοράτε πάντοτε γυαλιά προστασίας για τα μάτια όταν εργάζεστε κοντά στην μπαταρία.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην φέρνετε σε επαφή τα κοντινά εξαρτήματα, τα πλαστικά τμήματα κ.ο.κ. με θειικό οξύ (ηλεκτρολύτης μπαταρίας), που μπορεί να τα ραγίσει, να τα λεκιάσει ή να τα ξεθωριάσει.
  Αν αγγίξουν κάποιο πλαστικό τμήμα, καθαρίστε με μαλακό πανί, δέρμα σαμουά ή παρόμοιο υλικό και υδατικό διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού. Στη συνέχεια, ξεπλύντε αμέσως με άφθονο νερό.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Διατηρείτε τους πόλους καθαρούς. Αφού συνδέσετε την μπαταρία, επαλείψτε τους πόλους τους με γράσο προστασίας. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τους πόλους.
- Ελέγξτε αν η μπαταρία είναι σταθερή και ότι δεν μπορεί να μετακινηθεί κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Επίσης, ελέγξτε το σφίξιμο των πόλων.
- Αν δεν πρόκειται να οδηγήσετε το αυτοκίνητο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία και αποθηκεύστε την σε χώρο όπου δεν υπάρχει πιθανότητα να παγώσει το υγρό της μπαταρίας. Η μπαταρία θα πρέπει να αποθηκεύεται μόνο εφόσον είναι πλήρως φορτισμένη.

# Ελαστικά

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Η οδήγηση με ελαστικά που έχουν φθαρεί, καταστραφεί ή δεν έχουν φουσκώσει σωστά, μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου ή ξεφούσκωμα των ελαστικών και πρόκληση ατυχήματος με σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς.**

## Πιέσεις φουσκώματος ελαστικών

| Στοιχείο | Διαστάσεις ελαστικού | Μπροστά | Πίσω |
|---|---|---|---|
| Κανονικός τύπος | 165/65 R14 79S | 2,7 bar (39 psi) [270 kPa] | |
| | 175/55 R15 77V | 2,2 bar (32 psi) [220 kPa], 2,4 bar (35 psi) [240 kPa] * | |

*: Πάνω από 160 km/h

*: 160 km/h

| Στοιχείο | Διαστάσεις ελαστικού | Μπροστά | Πίσω |
|---|---|---|---|
| Ρεζέρβα έκτακτης ανάγκης Πάνω από * | T115/70D14 88M | 4,2 bar (60 psi) [420 kPa] | |

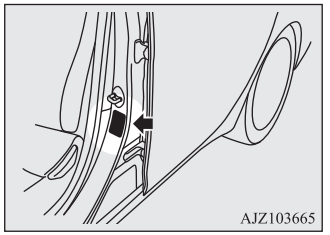
*: Πάνω από 160 km/h

*: 160 km/h

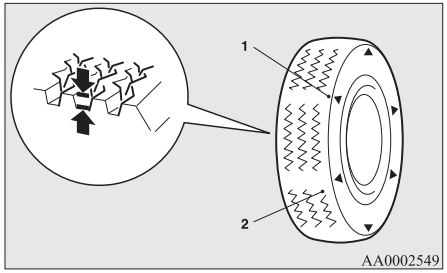
Ελέγξτε την πίεση φουσκώματος ελαστικών σε όλα τα ελαστικά, εφόσον είναι κρύα: Αν η πίεση είναι ανεπαρκής ή υπερβολικά υψηλή, φουσκώστε τα στην προβλεπόμενη τιμή.
Αφού ρυθμίσετε την πίεση φουσκώματος ελαστικών, ελέγξτε αν τα ελαστικά έχουν υποστεί ζημιά ή αν χάνουν αέρα. Τοποθετήστε οπωσδήποτε τα καπάκια στις βαλβίδες.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα ελαστικά μπορούν να τοποθετηθούν στο αυτοκίνητό σας με τον τρόπο που εικονίζεται στην ετικέτα της πόρτας οδηγού.
  Για λεπτομέρειες επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.




## Κατάσταση τροχών




1- Θέση του δείκτη φθοράς πέλματος ελαστικού
2- Δείκτης φθοράς πέλματος ελαστικού

Ελέγξτε τα ελαστικά για σχισίματα, σκασίματα και άλλου είδους ζημίες. Αντικαταστήστε τα ελαστικά, εάν διαπιστώσετε βαθιά σχισίματα ή σκασίματα. Επίσης, ελέγξτε αν έχουν βυθιστεί στα ελαστικά έχουν κομμάτια μετάλλου ή βότσαλα.

Η χρήση φθαρμένων ελαστικών μπορεί να αποβεί πολύ επικίνδυνη, λόγω της αυξανόμενης πιθανότητας ντεραπαρίσματος ή υδρολίσθησης. Το βάθος του πέλματος των ελαστικών πρέπει να υπερβαίνει τα 1,6 mm, για να ανταποκρίνονται τα ελαστικά στις ελάχιστες απαιτήσεις χρήσης.

Οι δείκτες φθοράς πέλματος ελαστικού θα εμφανιστούν στην επιφάνεια του ελαστικού καθώς το ελαστικό φθείρεται, δηλώνοντας ότι το ελαστικό δεν πληροί πλέον τις ελάχιστες απαιτήσεις για χρήση. Όταν εμφανιστούν οι εν λόγω δείκτες φθοράς, τα ελαστικά πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργια.

## Αντικατάσταση ελαστικών και τροχών

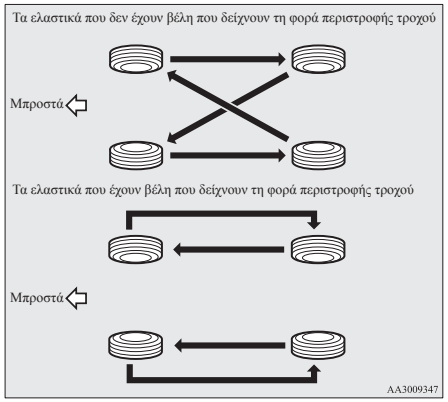
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αποφύγετε τη χρήση ελαστικών διαφορετικών διαστάσεων από αυτά που παρατίθενται και τη χρήση ελαστικών διαφορετικού τύπου, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την οδηγική ασφάλεια.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Ελαστικά και τροχοί” στη σελίδα 11-08.
- Ακόμα και αν κάποιος τροχός έχει ίδιας διάστασης ζάντα και το ίδιο όφσετ με τον προβλεπόμενο τύπο τροχού, το σχήμα του ενδέχεται να εμποδίσει τη σωστή τοποθέτησή του. Σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε κάποιον ειδικό πριν χρησιμοποιήσετε τους τροχούς που έχετε.
- Σε αυτοκίνητα που είναι εξοπλισμένα με σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ΓΝΗΣΙΟΙ τροχοί MITSUBISHI MOTORS.
  Η χρήση άλλου τύπου τροχών δημιουργεί κίνδυνο διαφυγής αέρα και πρόκλησης ζημιάς στους αισθητήρες, επειδή δεν καθίσταται δυνατή η σωστή τοποθέτηση των αισθητήρων πίεσης ελαστικών.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)” στη σελίδα 6-64.

## Κυκλική εναλλαγή ελαστικών

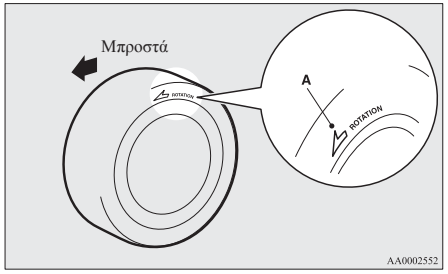
Η φθορά των ελαστικών εξαρτάται από την κατάσταση του αυτοκινήτου, την κατάσταση του οδοστρώματος και τις οδηγικές συνήθειες του εκάστοτε οδηγού. Για να αντισταθμιστεί η φθορά και να παραταθεί η διάρκεια ζωής των ελαστικών, συνιστάται να εναλλάσσετε κυκλικά τα ελαστικά, αμέσως μόλις ανακαλύψετε μη φυσιολογική φθορά ή όποτε η διαφορά μεταξύ της φθοράς των μπροστινών και της φθοράς των πίσω ελαστικών είναι φανερή.

Κατά την κυκλική εναλλαγή των ελαστικών, ελέγξτε τα ελαστικά για ανομοιόμορφη φθορά και τυχόν ζημιά. Η μη φυσιολογική φθορά προκαλείται συνήθως από την εσφαλμένη πίεση φουσκώματος των ελαστικών, την ανορθόδοξη ευθυγράμμιση των τροχών, τους μη ζυγοσταθμισμένους τροχούς ή από τα απότομα φρεναρίσματα. Σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο, ώστε να προσδιοριστεί η αιτία της μη φυσιολογικής φθοράς του πέλματος.




## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μία μη κανονική ρεζέρβα μπορεί να τοποθετηθεί προσωρινά στη θέση ενός ελαστικού που έχει αφαιρεθεί από τη διαδικασία κυκλικής εναλλαγής των ελαστικών. Ωστόσο, δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στην περιοδική διαδικασία κυκλικής εναλλαγής των ελαστικών.
- Αν τα ελαστικά έχουν βέλη (A) που δείχνουν τη σωστή φορά περιστροφής, ανταλλάξτε ξεχωριστά τον μπροστινό και τον πίσω τροχό της αριστερής πλευράς του αυτοκινήτου και τον μπροστινό και τον πίσω τροχό της δεξιάς πλευράς του αυτοκινήτου. Διατηρήστε όλα τα ελαστικά στην πλευρά που ήταν αρχικά τοποθετημένα. Κατά την τοποθέτηση των ελαστικών, βεβαιωθείτε ότι τα βέλη δείχνουν προς τη φορά περιστροφής των τροχών, όταν το αυτοκίνητο κινείται προς τα εμπρός. Όταν το βέλος κάποιου ελαστικού δείχνει προς την εσφαλμένη φορά, το συγκεκριμένο ελαστικό δεν αποδίδει τα μέγιστα.




## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αποφύγετε την ταυτόχρονη χρήση ελαστικών διαφορετικού τύπου. Η χρήση ελαστικών διαφορετικού τύπου ενδέχεται να επηρεάσει τις επιδόσεις και την ασφάλεια του αυτοκινήτου.

## Ελαστικά χιονιού

Η χρήση ελαστικών χιονιού συνιστάται για την οδήγηση σε χιόνι και πάγο. Για διατήρηση της σταθερότητας οδήγησης, τοποθετείτε ελαστικά χιονιού με το ίδιο μέγεθος και πέλμα και στους 4 τροχούς.
Ένα ελαστικό χιονιού που έχει φθαρεί σε ποσοστό μεγαλύτερο από 50% δεν είναι πλέον κατάλληλο για χρήση.
Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ελαστικά χιονιού που δεν πληρούν τις προδιαγραφές.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα για τα ελαστικά χιονιού και το νόμιμο όριο ταχύτητας.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Λόγου του συστήματος παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσιοι τροχοί MITSUBISHI MOTORS.
  Η χρήση άλλου τύπου τροχών δημιουργεί κίνδυνο διαφυγής αέρα και πρόκλησης ζημιάς στους αισθητήρες, επειδή δεν καθίσταται δυνατή η σωστή τοποθέτηση των αισθητήρων πίεσης ελαστικών.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)" στη σελίδα 6-64.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι νόμοι και οι κανόνες που αφορούν τα ελαστικά χιονιού (ταχύτητα οδήγησης, απαίτηση χρήσης, τύπος κ.τ.λ.) διαφέρουν κατά τόπους. Πληροφορηθείτε και τηρείτε τους νόμους και τους κανόνες της περιοχής όπου σκοπεύετε να οδηγείτε.

10

## Εξοπλισμός οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών)

Εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εξοπλισμός οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών), βεβαιωθείτε ότι θα τοποθετηθούν μόνον στους κινητήριους τροχούς (εμπρός) σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) που έχει σχεδιαστεί για χρήση με τα ελαστικά τα οποία είναι τοποθετημένα στο αυτοκίνητο: η χρήση εξοπλισμού οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδων ελαστικών) εσφαλμένων διαστάσεων ή εσφαλμένου τύπου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο αμάξωμα του αυτοκινήτου.
Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS πριν τοποθετήσετε εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών). Το μέγιστο ύψος για τον εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) είναι όπως παρακάτω.

| Διαστάσεις ελαστικού | Διαστάσεις τροχών | Μέγιστο ύψος εξοπλισμού οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) [mm] |
|---|---|---|
| 165/65R14 79S | 14 x 4 1/2 J | 9 mm |
| 175/55R15 77V | 15 x 5 J | |

Όταν οδηγείτε με εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι στα ελαστικά (αλυσίδες ελαστικών), μην υπερβαίνετε την ταχύτητα των 50 km/h. Όταν οδηγείτε σε δρόμους που δεν καλύπτονται με χιόνι, βγάλτε αμέσως τον εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών).

OA0H21E2

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Επιλέξτε ένα καθαρό, επίπεδο τμήμα του δρόμου όπου μπορείτε να σταθμεύσετε, και όπου οι άλλοι οδηγοί θα σας βλέπουν καθώς τοποθετείτε τον εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών).
- Μην τοποθετείτε τον εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) αν δεν είναι απαραίτητο. Διαφορετικά, θα φθαρεί ο εξοπλισμός σας οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) και η επιφάνεια του οδοστρώματος.
- Αφού οδηγήσετε περίπου 100-300 μέτρα, σταματήστε και σφίξτε ξανά τον εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών).
- Οδηγείτε προσεκτικά και μην υπερβαίνετε τα 50 km/h. Να θυμάστε ότι σκοπός του εξοπλισμού οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδων ελαστικών) δεν είναι η αποφυγή ατυχημάτων.
- Αφού τοποθετήσετε τον εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών), προσέξτε να μην προκαλούν ζημίες στη ζάντα του τροχού ή στο αμάξωμα.
- Μην τοποθετείτε μηχανισμό έλξης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) σε μη κανονική ρεζέρβα. Αν κάποιος από τους μπροστινούς τροχούς έχει κλατάρει, αντικαταστήστε τον με κάποιον από τους πίσω τροχούς και τοποθετήστε τη μη κανονική ρεζέρβα στη θέση αυτήν, πριν τοποθετήσετε μηχανισμό έλξης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών).

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Ο εξοπλισμός οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) μπορεί να προκαλέσει ζημία στις ζάντες αλουμινίου κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Όταν τοποθετείτε εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) σε ζάντα αλουμινίου, προσέξτε να μην έρχεται σε επαφή κανένα τμήμα ή εξάρτημα του εξοπλισμού με τον τροχό.
- Πριν τοποθετήσετε τον εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών), αφαιρέστε τα τάσια από τους τροχούς, διαφορετικά μπορεί να υποστούν ζημιά από τον εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών). (Βλέπε σελίδα 8-20.)
- Όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε το μηχανισμό έλξης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών), προσέξτε να μην χτυπήσετε τα χέρια και άλλα μέρη του σώματός σας σε αιχμηρά άκρα του αμαξώματος του αυτοκινήτου.

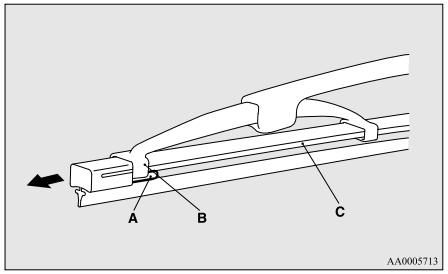
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Οι νόμοι και οι κανόνες σχετικά με τη χρήση ειδικού εξοπλισμού οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών) διαφέρουν κατά τόπους. Τηρείτε πάντοτε τους τοπικούς νόμους και κανόνες.
  Στις περισσότερες χώρες απαγορεύεται από το νόμο η χρήση ειδικού εξοπλισμού οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδων ελαστικών) σε δρόμους χωρίς χιόνι.

# Αντικατάσταση λάστιχου μάκτρου υαλοκαθαριστήρα

## Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων

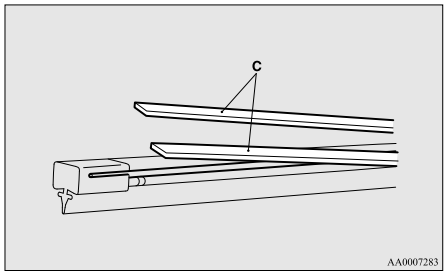
1. Ανασηκώστε το μπράτσο του υαλοκαθαριστήρα από το παρμπρίζ.
2. Τραβήξτε το μάκτρο υαλοκαθαριστήρα έως ότου το στοπ του (A) απελευθερωθεί από το άγκιστρο (B). Στη συνέχεια, τραβήξτε κι άλλο το μάκτρο για να το αφαιρέσετε.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μην αφήνετε το μπράτσο υαλοκαθαριστήρα να πέσει πάνω στο παρμπρίζ. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο τζάμι.

3. Στερεώστε τα εξαρτήματα συγκράτησης (C) στο μάκτρο ενός καινούργιου υαλοκαθαριστήρα.
   Ανατρέξτε στην εικόνα για να βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα συγκράτησης ευθυγραμμίζονται σωστά καθώς τα στερεώνετε.

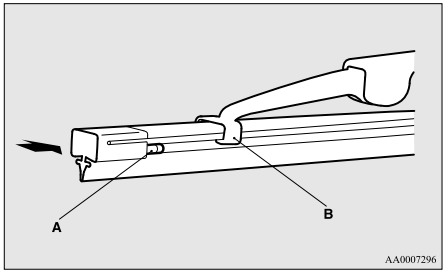



4. Εισάγετε το μάκτρο υαλοκαθαριστήρα στο μπράτσο, ξεκινώντας από την αντίθετη πλευρά που βρίσκεται το στοπ. Βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο (B) έχει τοποθετηθεί σωστά στα αυλάκια του μάκτρου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

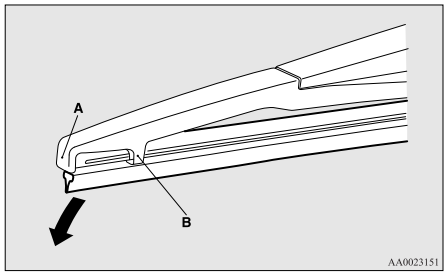
- Αν δεν παρέχονται εξαρτήματα συγκράτησης μαζί με το καινούργιο μάκτρο υαλοκαθαριστήρα, χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα συγκράτησης του παλαιού μάκτρου.

5. Σπρώξτε το μάκτρο, έως ότου το άγκιστρο (B) αγκιστρώσει καλά στο στοπ (A).




## Μάκτρα υαλοκαθαριστήρα πίσω παρμπρίζ

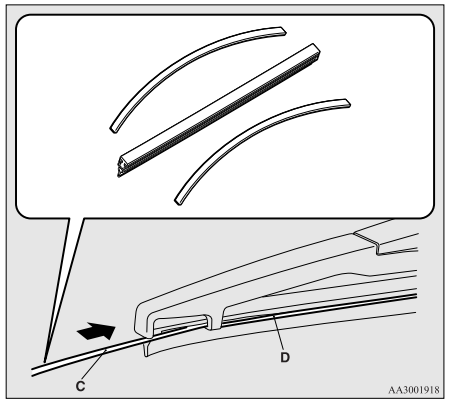
1. Ανασηκώστε το μπράτσο του υαλοκαθαριστήρα από το τζάμι του παρμπρίζ.
2. Τραβήξτε το μάκτρο υαλοκαθαριστήρα προς τα κάτω για να απαγκιστρωθεί από το στοπ (A) στο άκρο του μπράτσου υαλοκαθαριστήρα. Τραβήξτε κι άλλο το μάκτρο για να το αφαιρέσετε.
3. Περάστε καινούργιο μάκτρο υαλοκαθαριστήρα από το άγκιστρο (B) στο μπράτσο υαλοκαθαριστήρα.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Μην αφήνετε το μάκτρο υαλοκαθαριστήρα να πέσει πάνω στο τζάμι του παρμπρίζ. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο τζάμι.

4. Εισαγάγετε σταθερά το εξάρτημα συγκράτησης (C) στο αυλάκι του (D) μάκτρου υαλοκαθαριστήρα.
   Ανατρέξτε στην εικόνα για να βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα συγκράτησης ευθυγραμμίζονται σωστά καθώς τα βάζετε μέσα στην αυλάκωση.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν δεν παρέχεται εξάρτημα συγκράτησης μαζί με το καινούργιο μάκτρο υαλοκαθαριστήρα, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα συγκράτησης του παλαιού μάκτρου.

# Γενική συντήρηση

## Διαρροή καυσίμου, υγρού ψύξης κινητήρα, λαδιού και καυσαερίων

Κοιτάξτε κάτω από το αμάξωμα του αυτοκινήτου σας για να ελέγξετε για διαρροές καυσίμου, υγρού ψύξης κινητήρα, λαδιού και καυσαερίων.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Εάν παρατηρήσετε ύποπτη ένδειξη διαρροής ή εάν υπάρχει οσμή καυσίμου, μην θέσετε σε λειτουργία το όχημα και καλέστε το Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για βοήθεια.**

## Λειτουργία εξωτερικών και εσωτερικών φώτων

Χειριστείτε το διακόπτη το πίσω φωτιστικού σώματος για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα φώτα λειτουργούν κανονικά.
Αν τα φώτα δεν ανάψουν, πιθανή αιτία είναι μια καμένη ασφάλεια ή κάποιος ελαττωματικός λαμπτήρας. Ελέγξτε πρώτα τις ασφάλειες. Αν δεν υπάρχουν καμένες ασφάλειες, ελέγξτε τους λαμπτήρες.

Για πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο και την αντικατάσταση των ασφαλειών και των λαμπτήρων, ανατρέξτε στις ενότητες “Ασφάλειες” στη σελίδα 10-18 και “Αντικατάσταση λαμπτήρων” στη σελίδα 10-22.
Αν όλες οι ασφάλειες και όλοι οι λαμπτήρες είναι εντάξει, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο και επισκευή.

## Λειτουργία μετρητών, δεικτών και ενδεικτικών/προειδοποιητικών λυχνιών

Βάλτε μπροστά τον κινητήρα για να ελέγξετε τη λειτουργία όλων των μετρητών, δεικτών και ενδεικτικών/προειδοποιητικών λυχνιών.
Αν διαπιστώσετε οποιοδήποτε πρόβλημα, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο.

## Λίπανση μεντεσέδων και μαντάλων

Ελέγξτε όλα τα μάνταλα και όλους τους μεντεσέδες και, αν χρειαστεί, μεριμνήστε για τη λίπανσή τους.

# Εύτηκτα σύρματα ασφάλειας

Τα εύτηκτα σύρματα ασφάλειας λιώνουν για να αποτρέψουν ενδεχόμενη πυρκαγιά σε περίπτωση που κάποιο ρεύμα μεγάλης έντασης επιχειρήσει να διέλθει από ορισμένα ηλεκτρικά συστήματα.
Σε περίπτωση που λιώσει κάποιο εύτηκτο σύρμα ασφάλειας, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.
Για τα εύτηκτα σύρματα ασφάλειας, ανατρέξτε στην ενότητα “Πίνακας θέσης ασφαλειών χώρου κινητήρα” στη σελίδα 10-20.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Τα εύτηκτα σύρματα ασφάλειας δεν πρέπει να αντικαθίστανται από άλλο εξάρτημα. Αν δεν τοποθετήσετε το σωστό εύτηκτο σύρμα ασφάλειας, ενδέχεται να ξεσπάσει ανά πάσα στιγμή πυρκαγιά στο αυτοκίνητο, να προκληθούν υλικές ζημίες και σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί.**

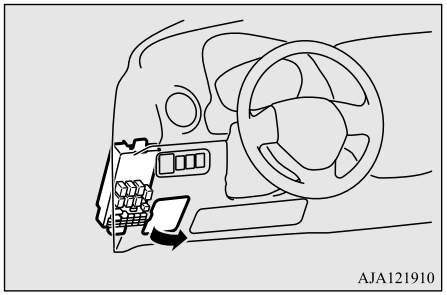
# Ασφάλειες

## Θέση ασφαλειοθήκης

Για να αποφευχθεί ενδεχόμενη ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα εξαιτίας βραχυκυκλώματος ή υπερφόρτωσης, κάθε επιμέρους κύκλωμα είναι εξοπλισμένο με ασφάλεια.
Υπάρχει μία ασφαλειοθήκη στο χώρο επιβατών και άλλη μία στο χώρο κινητήρα.

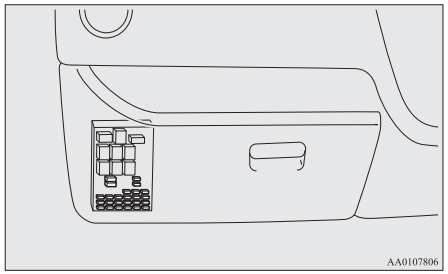
### Χώρος επιβατών (αριστεροτίμονα οχήματα)

Οι ασφαλειοθήκες στο χώρο επιβατών βρίσκονται πίσω από το κάλυμμα ασφαλειών που υπάρχει μπροστά από το κάθισμα του οδηγού, στη θέση που φαίνεται στην εικόνα.
Τραβήξτε το κάλυμμα ασφαλειών για να το αφαιρέσετε.

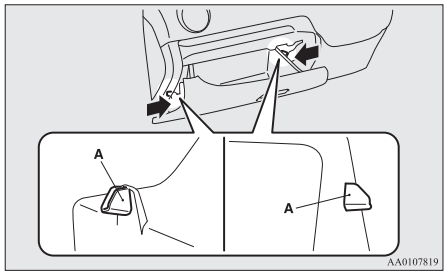



### Χώρος επιβατών (δεξιοτίμονα οχήματα)

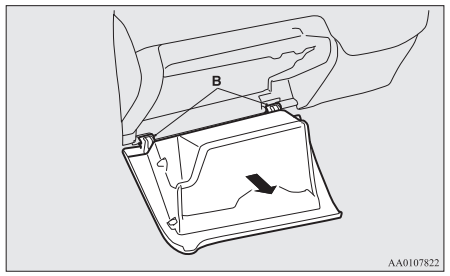
Οι ασφαλειοθήκες στο χώρο επιβατών βρίσκονται πίσω από το ντουλαπάκι του συνοδηγού, στη θέση που φαίνεται στην εικόνα.




1. Ανοίξτε το ντουλαπάκι του συνοδηγού.
2. Πιέζοντας πλευρικά το ντουλαπάκι του συνοδηγού, απασφαλίστε το αριστερό και το δεξί γαντζάκι (A) και χαμηλώστε το ντουλαπάκι του συνοδηγού.

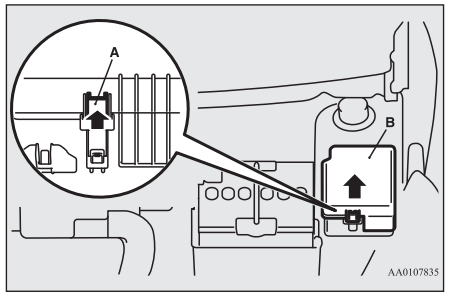



3. Αφαιρέστε το συνδετήρα (B) από το ντουλαπάκι του συνοδηγού και κατόπιν αφαιρέστε το ντουλαπάκι.




### Χώρος κινητήρα

Στο χώρο του κινητήρα, η ασφαλειοθήκη βρίσκεται στη θέση που φαίνεται στο σχήμα.
Ενώ πιέζετε τη γλωττίδα (A), σηκώστε το κάλυμμα (B).






OA0H21E2

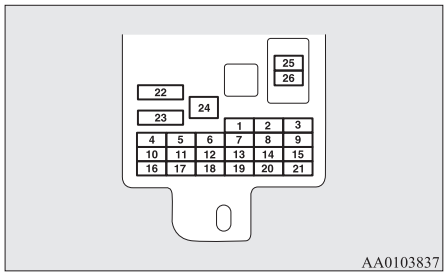
## Ονομαστική τιμή ασφάλειας

Η ονομαστική τιμή των ασφαλειών και οι ονομασίες των ηλεκτρικών συστημάτων που προστατεύονται από τις ασφάλειες αναγράφονται στο εσωτερικό του καλύμματος ασφαλειών (αριστερότίμονα οχήματα), στο πίσω μέρος από το ντουλαπάκι συνοδηγού (δεξιοτίμονα οχήματα) και το εσωτερικό του καλύμματος της ασφαλειοθήκης (μέσα στο χώρο του κινητήρα).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Εφεδρικές ασφάλειες υπάρχουν στην ασφαλειοθήκη στο χώρο του κινητήρα. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε ισοδύναμες ασφάλειες για την αντικατάσταση.

## Πίνακας θέσης ασφαλειών χώρου επιβατών




| Αρ. | Σύμβολο | Ηλεκτρικό σύστημα | Ονομαστική τιμή |
|---|---|---|---|
| 1 | | Πίσω φως θέσης (αριστερά) | 7,5 A |
| 2 | | Αναπτήρας | 15 A |
| 3 | | Πηνίο ανάφλεξης | 10 A |
| 4 | | Μοτέρ μίζας | 7,5 A |
| 5 | — | — | — |
| 6 | — | — | — |
| 7 | | Πίσω φως θέσης (δεξιά) | 7,5 A |
| 8 | | Εξωτερικοί καθρέπτες | 7,5 A |
| 9 | | Μονάδα ελέγχου κινητήρα | 7,5 A |
| 10 | | Μονάδα ελέγχου | 7,5 A |
| 11 | | Πίσω φως ομίχλης | 10 A |
| 12 | | Κεντρικό κλείδωμα θυρών | 15 A |
| 13 | | Φως χώρου επιβατών | 15 A |

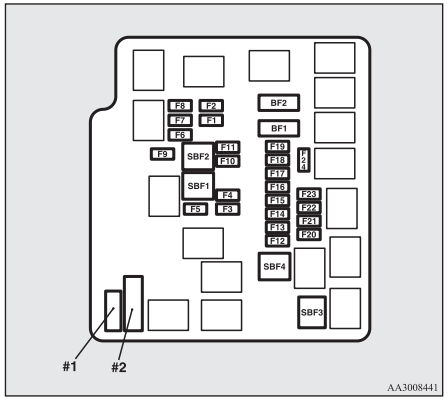
| Αρ. | Σύμβολο | Ηλεκτρικό σύστημα | Ονομαστική τιμή |
|---|---|---|---|
| 14 | | Υαλοκαθαριστήρας πίσω παρμπρίζ | 15 A |
| 15 | | Δείκτης | 7,5 A |
| 16 | | Ρελέ | 7,5 A |
| 17 | | Θερμαινόμενο κάθισμα | 20 A |
| 18 | OPTION | Προαιρετικός εξοπλισμός | 10 A |
| 19 | | Θερμαινόμενος καθρέπτης πόρτας | 7,5 A |
| 20 | | Υαλοκαθαριστήρας παρμπρίζ | 20 A |
| 21 | | Φώτα της όπισθεν | 7,5 A |
| 22 | | Αποθαμβωτής | 30 A |
| 23 | | Καλοριφέρ | 30 A |
| 24 | — | — | — |
| 25 | | Ραδιόφωνο | 10 A |

| Αρ. | Σύμβολο | Ηλεκτρικό σύστημα | Ονομαστική τιμή |
|---|---|---|---|
| 26 | | Ηλεκτρονικά ελεγχόμενη μονάδα | 15 A |

- Ορισμένες ασφάλειες ενδέχεται να μην υπάρχουν στο αυτοκίνητό σας, ανάλογα με το μοντέλο ή τις προδιαγραφές του αυτοκινήτου.
- Ο ανωτέρω πίνακας δείχνει τον κύριο εξοπλισμό που αντιστοιχεί σε κάθε ασφάλεια.

10

## Πίνακας θέσης ασφαλειών χώρου κινητήρα




| Αρ. | Σύμβολο | Ηλεκτρικό σύστημα | Ονομαστική τιμή |
|---|---|---|---|
| SBF1 | | Μοτέρ ανεμιστήρα ψυγείου | 40 A* |
| SBF2 | ABS | Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών | 30 A* |

*: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

| Αρ. | Σύμβολο | Ηλεκτρικό σύστημα | Ονομαστική τιμή |
|---|---|---|---|
| SBF3 | | Διακόπτης ανάφλεξης | 40 A* |
| SBF4 | | Ηλεκτρικά παράθυρα | 40 A* |
| BF1 | A/T | DC-DC (P/T) | 30 A |
| BF2 | | DC-DC (AUDIO) | 30 A |
| F1 | | Μεσαία σκάλα προβολέων (αριστερά) | 10 A |
| F2 | | Μεσαία σκάλα προβολέων (δεξιά) | 10 A |
| F3 | | Μεγάλη σκάλα προβολέων (αριστερά) | 10 A |
| F4 | | Μεγάλη σκάλα προβολέων (δεξιά) | 10 A |
| F5 | | Κόρνα | 10 A |
| F6 | | Μπροστινοί προβολείς ομίχλης | 15 A |
| F7 | | Φώτα πορείας ημέρας | 10 A |
| F8 | — | — | — |

*: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

| Αρ. | Σύμβολο | Ηλεκτρικό σύστημα | Ονομαστική τιμή |
|---|---|---|---|
| F9 | — | — | — |
| F10 | | Αισθητήρας ρεύματος μπαταρίας | 7,5 A |
| F11 | — | — | — |
| F12 | STOP | Φώτα φρένων | 15 A |
| F13 | | Πηνίο ανάφλεξης | 7,5 A |
| F14 | | Έλεγχος κινητήρα | 7,5 A |
| F15 | | Εναλλάκτης | 7,5 A |
| F16 | | Φώτα αλάρμ | 10 A |
| F17 | A/T | Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων | 15 A |
| F18 | | Κλιματιστικό | 10 A |
| F19 | | ETV | 15 A |
| F20 | | Μίζα | 7,5 A |
| F21 | A/T | Λάδι/αντλία CVT | 15 A |
| F22 | | Αντλία καυσίμου | 15 A |

*: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

| Αρ. | Σύμβολο | Ηλεκτρικό σύστημα | Ονομαστική τιμή |
|---|---|---|---|
| F23 | | Κινητήρας | 20 A |
| F24 | A/T | Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων | 7,5 A |
| #1 | — | Εφεδρική ασφάλεια | 20 A |
| #2 | — | Εφεδρική ασφάλεια | 30 A |

*: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

- Ορισμένες ασφάλειες ενδέχεται να μην υπάρχουν στο αυτοκίνητό σας, ανάλογα με το μοντέλο ή τις προδιαγραφές του αυτοκινήτου.
- Ο ανωτέρω πίνακας δείχνει τον κύριο εξοπλισμό που αντιστοιχεί σε κάθε ασφάλεια.

Η ασφαλειοθήκη δεν περιέχει εφεδρικές ασφάλειες των 7,5 A, 10 A ή 15 A. Αν καεί μία από αυτές τις ασφάλειες, αντικαταστήστε με την παρακάτω ασφάλεια.

**7,5 A: Εξωτερικοί καθρέπτες**
**10 A: Προαιρετικός εξοπλισμός**
**15 A: Αναπτήρας**

Όταν χρησιμοποιείτε μια εφεδρική ασφάλεια, αντικαταστήστε με ασφάλεια της ίδιας ονομαστικής τιμής το συντομότερο δυνατόν.

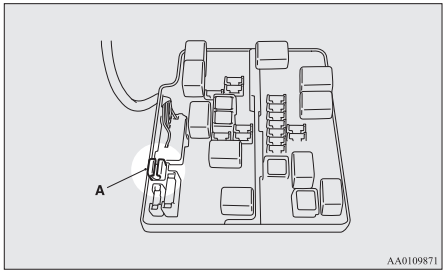
## Αναγνώριση ασφάλειας

| Ονομαστική τιμή | Χρώμα |
|---|---|
| 7,5 A | Καφέ χρώματος |
| 10 A | Κόκκινου χρώματος |
| 15 A | Μπλε χρώματος |
| 20 A | Κίτρινου χρώματος |
| 30 A | Πράσινου χρώματος (τύπος ασφάλειας) / Ροζ χρώματος (τύπος εύτηκτου συνδέσμου) |
| 40 A | Πράσινου χρώματος (τύπος εύτηκτου συνδέσμου) |

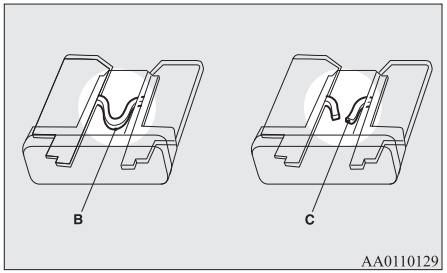
## Αντικατάσταση ασφαλειών

1. Πριν αντικαταστήσετε μια ασφάλεια, να απενεργοποιείτε πάντοτε το σχετικό ηλεκτρικό κύκλωμα και να γυρίζετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή να θέτετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.

2. Αφαιρέστε την τσιμπίδα της ασφάλειας (A) από το εσωτερικό της ασφαλειοθήκης, στο χώρο του κινητήρα.




3. Εντοπίστε τη σχετική ασφάλεια ανατρέχοντας στον πίνακα ονομαστικών τιμών των ασφαλειών.

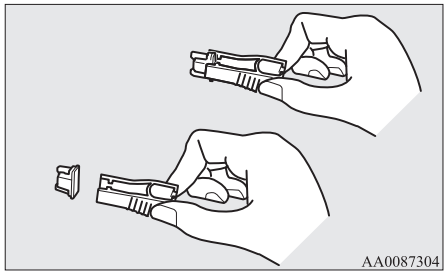



B- Η ασφάλεια είναι εντάξει
C- Καμένη ασφάλεια

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αν κάποιο σύστημα δεν λειτουργεί, αλλά η ασφάλεια που αντιστοιχεί στο σύστημα αυτό είναι εντάξει, υπάρχει μάλλον βλάβη κάπου αλλού στο σύστημα. Σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.

4. Τοποθετήστε καινούργια ασφάλεια της ίδιας ονομαστικής τιμής χρησιμοποιώντας τον εξολκέα ασφαλειών, και μάλιστα στην ίδια θέση με το συγκρότημα ασφαλειών.




**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν η ασφάλεια που μόλις τοποθετήσατε καεί ξανά ύστερα από σύντομο χρονικό διάστημα, σας συνιστούμε να πάτε για έλεγχο το ηλεκτρικό σύστημα, ώστε να βρεθεί η αιτία της βλάβης και να επιδιορθωθεί η βλάβη.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ασφάλεια μεγαλύτερης ονομαστικής τιμής από την προβλεπόμενη ή άλλο υποκατάστατο, όπως σύρμα, μεταλλικό έλασμα κ.τ.λ. Αν το κάνετε, μπορεί να θερμανθούν τα καλώδια του κυκλώματος και να προκληθεί πυρκαγιά.

## Αντικατάσταση λαμπτήρων

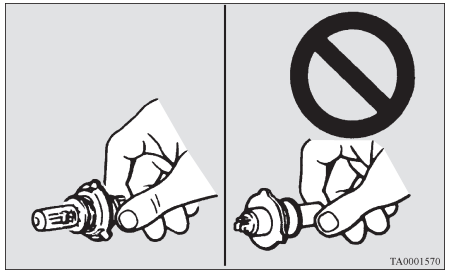
Πριν αντικαταστήσετε κάποιον λαμπτήρα, βεβαιωθείτε ότι η λάμπα είναι σβηστή. Μην αγγίζετε το γυάλινο τμήμα του καινούργιου λαμπτήρα με γυμνά δάχτυλα. Το λίπος της επιδερμίδας που θα παραμείνει στο γυαλί θα εξατμιστεί καθώς ζεσταίνεται ο λαμπτήρας και οι ατμοί θα συμπυκνωθούν πάνω στο κάτοπτρο, με αποτέλεσμα να σκοτεινιάσει η επιφάνεια.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Οι λαμπτήρες είναι πάρα πολύ ζεστοί αμέσως αφότου τους σβήσετε.
  Πριν αντικαταστήσετε κάποιον λαμπτήρα, περιμένετε να κρυώσει επαρκώς προτού να τον αγγίξετε. Διαφορετικά μπορεί να καείτε.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να χειρίζεστε με προσοχή τους λαμπτήρες αλογόνου. Το αέριο στο εσωτερικό των λαμπτήρων αλογόνου βρίσκεται υπό υψηλή πίεση, επομένως τυχόν πέσιμο, κτύπημα ή γρατσούνισμα ενός λαμπτήρα αλογόνου μπορεί να προκαλέσει το θρυμματισμό του.
- Δεν πρέπει να κρατάτε ποτέ το λαμπτήρα της λάμπας αλογόνου με γυμνό χέρι, βρώμικα γάντια, κ.τ.λ. Το λίπος από τα χέρια σας μπορεί να προκαλέσει τη θραύση του λαμπτήρα την επόμενη φορά που θα ενεργοποιήσετε τους προβολείς.
  Αν η γυάλινη επιφάνεια είναι βρόμικη, πρέπει να την καθαρίσετε με οινόπνευμα, διαλυτικό βαφής κ.τ.λ. και να επανατοποθετήσετε το λαμπτήρα αφού στεγνώσει εντελώς.




### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην εγκαθιστάτε λαμπτήρες τύπου LED που διατίθενται στο εμπόριο.
  Οι λαμπτήρες τύπου LED που διατίθενται στο εμπόριο ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την οδήγηση του αυτοκινήτου, εμποδίζοντας για παράδειγμα τη σωστή λειτουργία των φώτων και άλλου εξοπλισμού του αυτοκινήτου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

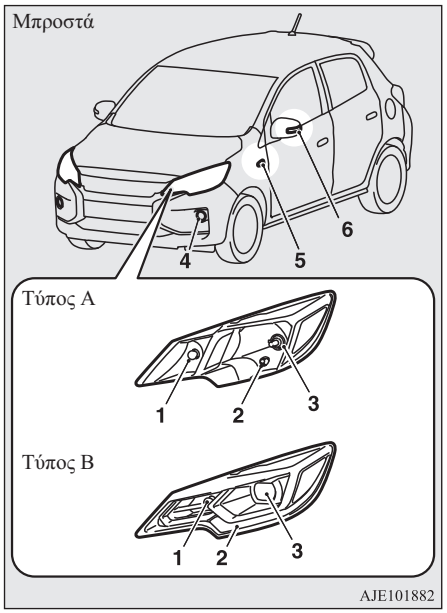
- Αν δεν είστε βέβαιοι πώς να εκτελέσετε την εργασία, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε κάποιον ειδικό.
- Προσέξτε να μην γρατσουνίσετε το αμάξωμα του αυτοκινήτου κατά την αφαίρεση μιας λάμπας ή ενός φακού.
- Όταν βρέχει ή αφότου πλύνετε το αυτοκίνητο, το εσωτερικό του φακού θαμπώνει μερικές φορές. Πρόκειται για το ίδιο φαινόμενο με το θάμπωμα των τζαμιών όταν έχει υγρασία, και δεν υποδηλώνει πρόβλημα λειτουργίας. Όταν ανάψει το φως, η θερμότητα θα απομακρύνει την υγρασία. Πάντως, εάν συγκεντρώνεται νερό στο εσωτερικό ενός προβολέα, προτείνουμε να ελέγξετε τον προβολέα.

## Θέση και ονομαστική τιμή λαμπτήρα

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν αντικαθιστάτε ένα λαμπτήρα, χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε καινούργιο λαμπτήρα ιδίου τύπου, ισχύος και χρώματος.
  Αν τοποθετήσετε διαφορετικό λαμπτήρα, μπορεί να παρουσιάσει δυσλειτουργία ή να μην ανάψει, και ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά στο αυτοκίνητο.

## Εξωτερικά




Τύπος A: Τύπος προβολέων αλογόνου

Τύπος B: Προβολείς τύπου LED

1- Μπροστινά φλας: 21 W (PY21W)
2- Φώτα θέσης (Τύπος A): 5 W (W5W)
Φώτα θέσης/Φώτα ημέρας (Τύπος B): −
3- Προβολείς
Τύπος A: 60/55 W (H4)
Τύπος B: −
4- Τύπος 1
Μπροστινοί προβολείς ομίχλης: 19W (H16)
Τύπος 2
Φώτα ημέρας: 13W (P13W)
Τύπος 3
Μπροστινοί προβολείς ομίχλης: 35W (H8)
Φώτα ημέρας: 13W (P13W)
5- Πλαϊνά φλας (στο φτερό)*: 5 W
6- Πλαϊνά φλας (στον εξωτερικό καθρέπτη)*

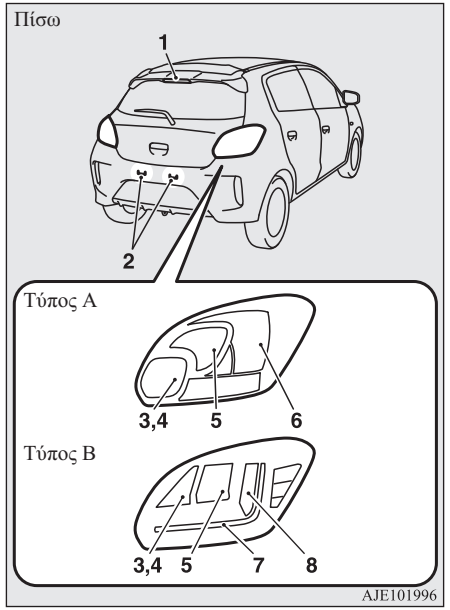
Οι κωδικοί στις παρενθέσεις επισημαίνουν τους τύπους των λαμπτήρων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Δεν είναι δυνατή η επισκευή ή η αντικατάσταση μόνο του λαμπτήρα για το πλαϊνό φλας (στο φτερό).
  Για την επισκευή και την αντικατάσταση επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
- Τα παρακάτω φώτα χρησιμοποιούν φως LED αντί λαμπτήρα.
  Αν τα φώτα αυτά χρειαστούν επισκευή ή αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Προβολείς (Τύπος B)
  - Φώτα θέσης/Φώτα ημέρας (Τύπος B)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Πλαϊνά φλας (στον εξωτερικό καθρέπτη)




Τύπος A: Φώτα φρένου και πίσω φώτα θέσης τύπου λαμπτήρα

Τύπος B: Φώτα φρένου και πίσω φώτα θέσης τύπου LED

1- Φως φρένου στο πίσω παρμπρίζ: −

2- Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας: 5 W (W5W)
3- Φώτα της όπισθεν (πλευρά συνοδηγού):
Τύπος A: 21 W (P21W)
Τύπος B: 16 W (W16W)
4- Πίσω προβολέας ομίχλης (πλευρά οδηγού):
Τύπος A: 21 W (P21W)
Τύπος B: −
5- Πίσω φλας:
Τύπος A: 21 W (P21W)
Τύπος B: 21 W (PY21W)
6- Φώτα φρένου και πίσω φώτα θέσης (Τύπος A):
21/5 W (P21/5 W)
7- Πίσω φώτα θέσης (Τύπος B): −
8- Φώτα φρένων (Τύπος B): −

Οι κωδικοί στις παρενθέσεις επισημαίνουν τους τύπους των λαμπτήρων.

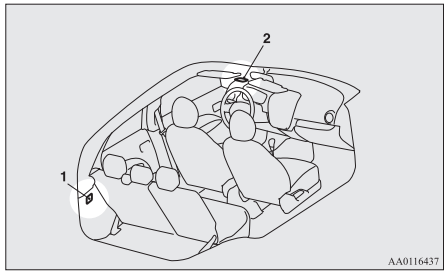
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Τα παρακάτω φώτα χρησιμοποιούν φως LED αντί λαμπτήρα.
  Αν τα φώτα αυτά χρειαστούν επισκευή ή αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Φως φρένου στο πίσω παρμπρίζ (στην πίσω αεροτομή)
  - Πίσω φως ομίχλης (Τύπος B)
  - Φώτα φρένων (Τύπος B)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Πίσω φώτα θέσης (Τύπος B)

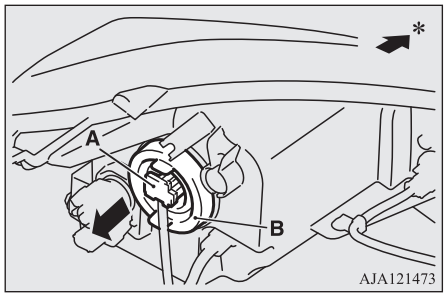
## Εσωτερικά




1- Φως χώρου αποσκευών*: 5 W
2- Φως χώρου επιβατών: 8 W

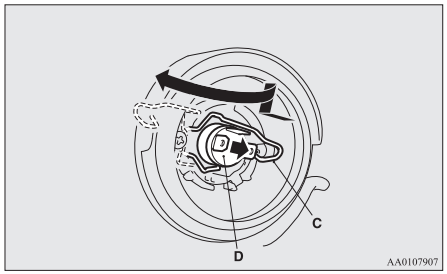
## Προβολείς (Προβολείς τύπου αλογόνου)

1. Τραβήξτε προς τα έξω το φις (A) και μετά αφαιρέστε το στεγανοποιητικό κάλυμμα (B).




*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

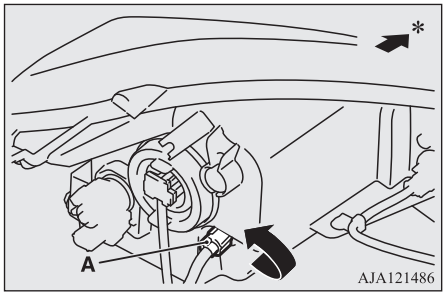
2. Απαγκιστρώστε το ελατήριο (C) στερέωσης του λαμπτήρα και μετά αφαιρέστε το λαμπτήρα (D).




3. Για να τοποθετήσετε το λαμπτήρα, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

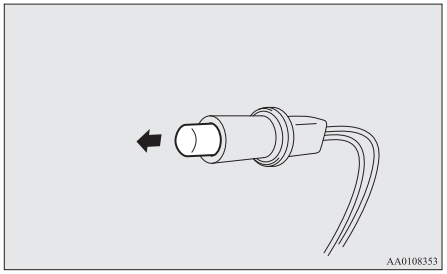
## Φώτα θέσης (τύπος προβολέων αλογόνου)

1. Γυρίστε το ντουί (A) αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε.




*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

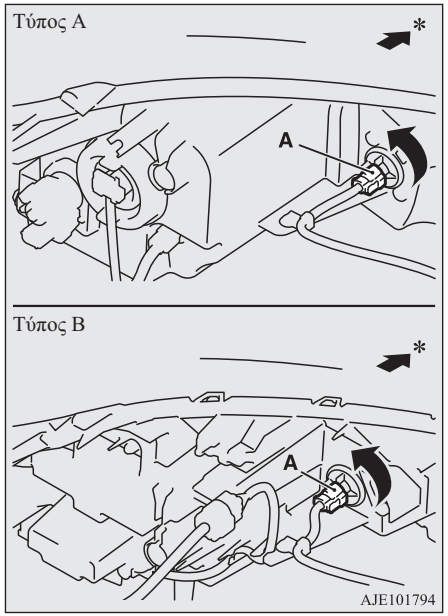
2. Τραβήξτε τον λαμπτήρα έξω από την υποδοχή.




3. Για να τοποθετήσετε το λαμπτήρα, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

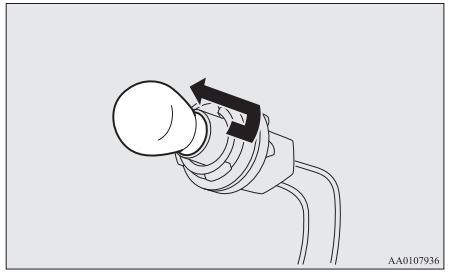
## Μπροστινά φλας

1. Γυρίστε την υποδοχή (A) αριστερόστροφα για να την αφαιρέσετε.




*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

2. Αφαιρέστε το λαμπτήρα από το ντουί περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα και πατώντας τον ταυτόχρονα προς τα μέσα.

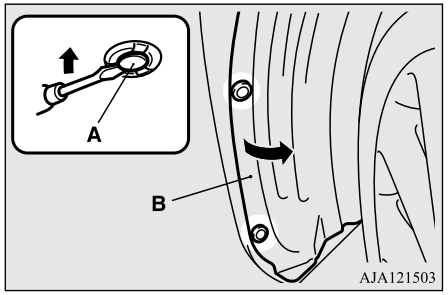



3. Για να τοποθετήσετε το λαμπτήρα, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

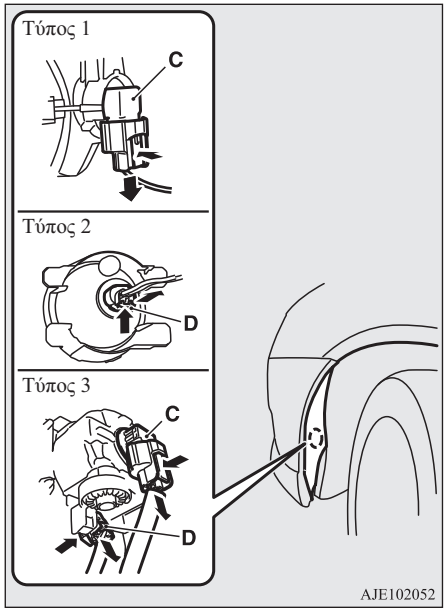
## Φώτα ημέρας (Αυτοκίνητα με προβολείς αλογόνου)/Μπροστινοί προβολείς ομίχλης*

1. Για να δημιουργήσετε αρκετό χώρο εργασίας, στρέψτε το τιμόνι στην αντίθετη κατεύθυνση από την πλευρά στην οποία θέλετε να κάνετε την αντικατάσταση.

2. Αφαιρέστε τα κλιπ/βίδες (A) και στρέψτε το κάλυμμα (B) προς τα πάνω.

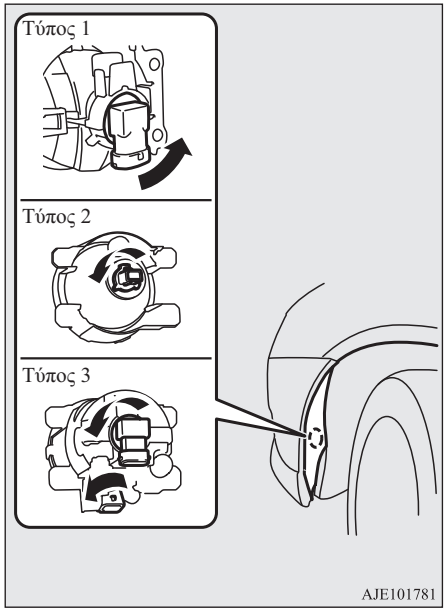



3. Ενώ πιέζετε τη γλωττίδα, τραβήξτε έξω το φις.




C- Μπροστινός προβολέας ομίχλης
D- Φως ημέρας

4. Περιστρέψτε το λαμπτήρα αριστερόστροφα για να τον αφαιρέσετε.

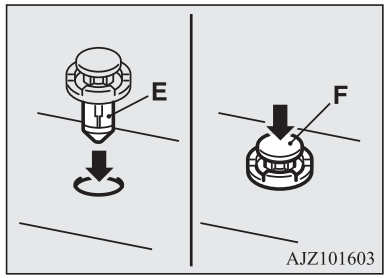



5. Για να τοποθετήσετε το λαμπτήρα, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

10

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

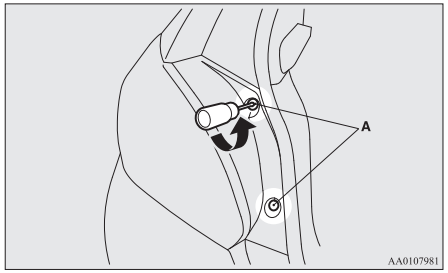
- Κατά την επανατοποθέτηση κάθε κλιπ, εισαγάγετε πρώτα το τμήμα (E) του κλιπ στην οπή και μετά πιέστε το τμήμα (F) μέσα σε αυτό.



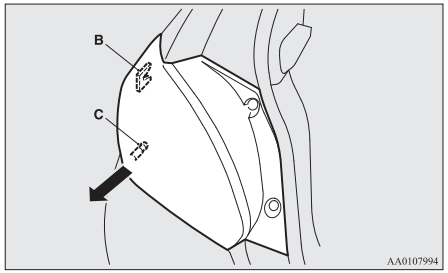



## Πίσω σύνθετα φώτα

1. Ανοίξτε την πόρτα του πορτμπαγκάζ (Ανατρέξτε στην ενότητα “Πίσω πόρτα” στη σελίδα 3-21.)
2. Αφαιρέστε τις βίδες (A) που συγκρατούν τη μονάδα λαμπτήρα.

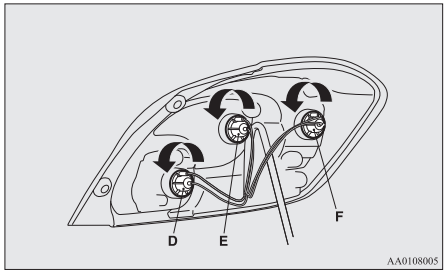



3. Μετακινήστε τη μονάδα λαμπτήρα προς το πίσω μέρος του αυτοκινήτου για να απασφαλίσετε την εγκοπή (B) και την ακίδα (C).




4. Περιστρέψτε το ντουί αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε.

**Φώτα φρένου και πίσω φώτα θέσης τύπου λαμπτήρα**

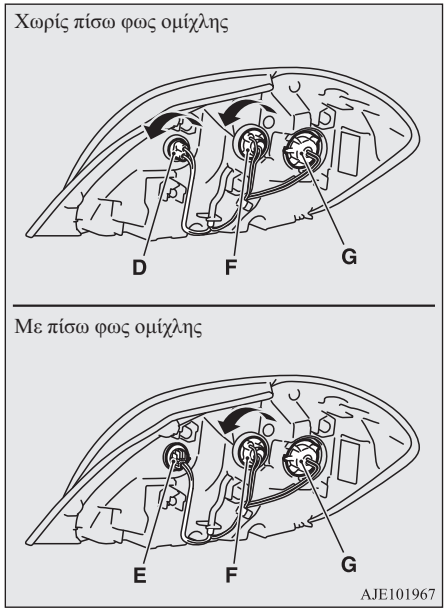



D- Φως όπισθεν (μεριά επιβάτη)/Πίσω φως ομίχλης (μεριά οδηγού)

E- Πίσω φλας

F- Φως φρένου και πίσω φως θέσης

**Φώτα φρένου και πίσω φώτα θέσης τύπου LED**




D- Φως της όπισθεν

E- Πίσω φως ομίχλης (πλευρά οδηγού) - δεν μπορεί να αντικατασταθεί

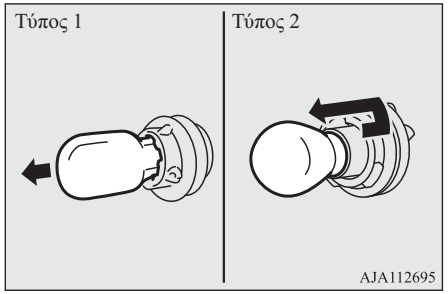
F- Πίσω φλας

G- Φως φρένου και πίσω φως θέσης - δεν μπορεί να αντικατασταθεί

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Σε αυτοκίνητο με φώτα φρένων και πίσω φώτα θέσης τύπου LED, στα φώτα φρένων, στα πίσω φώτα θέσης και στο πίσω φως ομίχλης (πλευρά οδηγού) χρησιμοποιούνται LED αντί λαμπτήρες.
  Αν τα φώτα αυτά χρειαστούν επισκευή ή αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

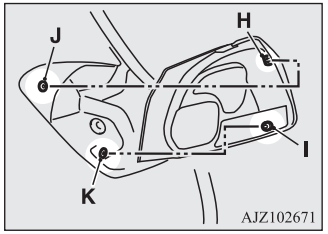
5. Αφαιρέστε τον λαμπτήρα από το ντουί ως εξής.
   - Τύπος 1: Φως της όπισθεν στο φως φρένου και πίσω φως θέσης τύπου LED.
     Βγάλτε το λαμπτήρα.
   - Τύπος 2: Άλλες λυχνίες
     Περιστρέψτε το λαμπτήρα αριστερόστροφα πιέζοντάς τον ταυτόχρονα προς τα μέσα.




6. Για να τοποθετήσετε το λαμπτήρα, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν τοποθετείτε τη μονάδα λυχνίας, ευθυγραμμίστε την εγκοπή (H) και την ακίδα (I) της μονάδας λυχνίας με το κλιπ (J) και την οπή (K) στο σώμα της λυχνίας.

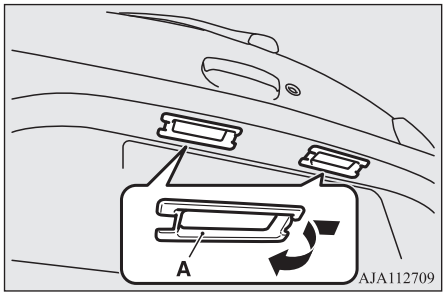



10

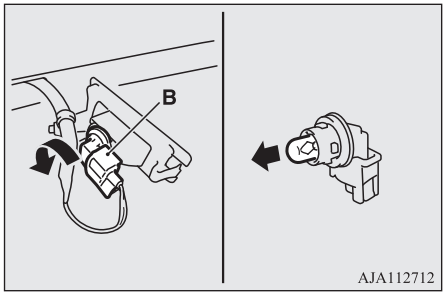
OA0H21E2

## Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας

1. Πιέστε τη μονάδα λυχνίας (A) προς την αριστερή πλευρά του αυτοκινήτου για να την αφαιρέσετε.



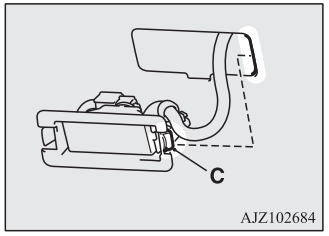

2. Περιστρέψτε το ντουί (B) αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε και βγάλτε το λαμπτήρα από το ντουί.




3. Για να τοποθετήσετε το λαμπτήρα, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κατά την τοποθέτηση της μονάδας λυχνίας, εισαγάγετε πρώτα τη γλωττίδα (C) στην οπή του αμαξώματος και μετά ωθήστε τη μονάδα λυχνίας για να εφαρμόσει στη σωστή θέση.




## Κάλυψη των προβολέων

Αν εισέλθετε σε χώρα όπου τα αυτοκίνητα κινούνται στην αντίθετη πλευρά του δρόμου σε σχέση αυτά της χώρας από όπου αγοράσατε το αυτοκίνητό σας, πρέπει να λάβετε τα απαραίτητα μέτρα για να μην τυφλώνετε με τους προβολείς σας τους οδηγούς που κινούνται στην αντίθετη κατεύθυνση.

## Προβολείς τύπου LED

Δεν χρειάζεται καμία ρύθμιση.

## Τύπος προβολέων αλογόνου

Καλύψτε τους προβολείς σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία.

1. Σβήστε τον προβολέα και περιμένετε να κρυώσει.
2. Ακολουθώντας τις εικόνες, ετοιμάστε το αυτοκόλλητο (A) που θα κολλήσετε στην επιφάνεια του δεξιού ή του αριστερού προβολέα.

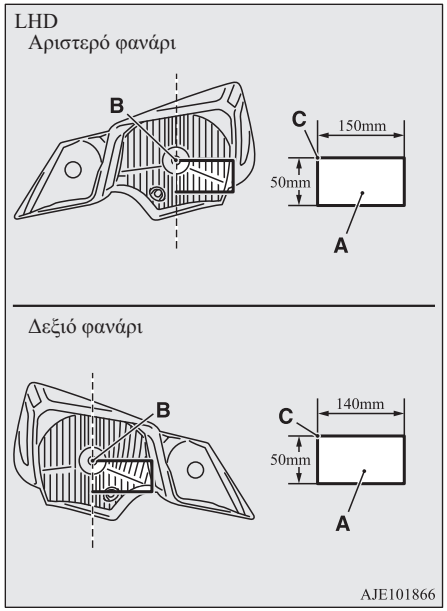
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

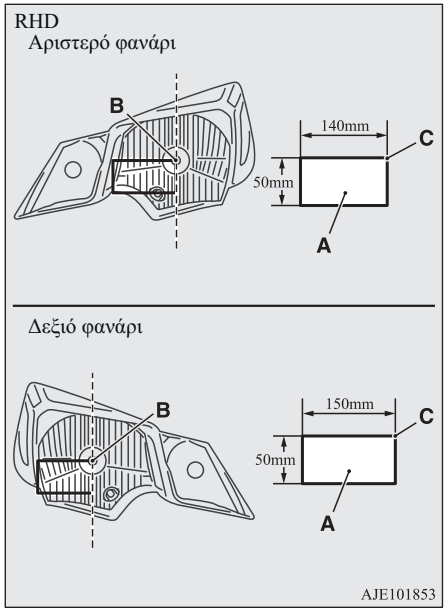
- Χρησιμοποιήστε ένα αυτοκόλλητο που καλύπτει ικανοποιητικά το φως του προβολέα. Διαφορετικά δεν θα έχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα.

3. Κοιτάζοντας τον προβολέα, ευθυγραμμίστε τη γωνία (C) του αυτοκόλλητου με το κεντρικό σημείο (B) του προβολέα και κολλήστε ένα αυτοκόλλητο κατά μήκος τις κάθετης διακεκομμένης γραμμής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ευθυγραμμίστε την κάθετη διακεκομμένη γραμμή με την ευθεία του κατόπτρου του προβολέα.


LHD
Αριστερό φανάρι
B
C
150mm
50mm
A
Δεξιό φανάρι
B
C
140mm
50mm
A
AJE101866


RHD
Αριστερό φανάρι
B
140mm
C
50mm
A
Δεξιό φανάρι
B
150mm
C
50mm
A
AJE101853

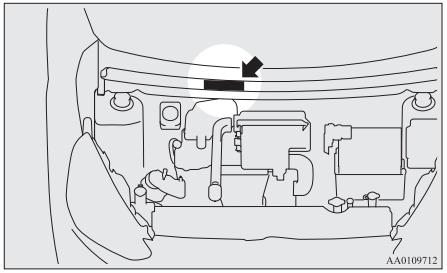
# *Τεχνικά χαρακτηριστικά*

Ετικέτες αυτοκινήτου....11-02
Διαστάσεις αυτοκινήτου....11-04
Επιδόσεις αυτοκινήτου....11-05
Βάρος αυτοκινήτου....11-05
Προδιαγραφές κινητήρα....11-07
Ηλεκτρικό σύστημα....11-07
Ελαστικά και τροχοί....11-08
Πεντάλ συμπλέκτη....11-08
Εκπομπές μάζας $CO_2$....11-09
Ονομαστική τιμή....11-10

# Ετικέτες αυτοκινήτου

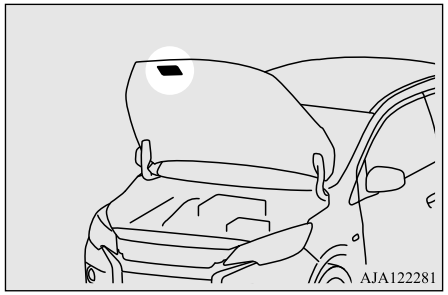
## Αριθμός πλαισίου

Ο αριθμός πλαισίου είναι τυπωμένος στο τροπέτο, όπως φαίνεται στην εικόνα.



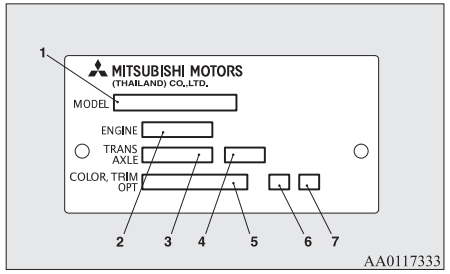

## Πινακίδα κωδικών στοιχείων οχήματος

Η πινακίδα κωδικών στοιχείων οχήματος βρίσκεται στη θέση που φαίνεται στην εικόνα.




Η πινακίδα δείχνει τον κωδικό μοντέλου, το μοντέλο κινητήρα, το μοντέλο κιβωτίου ταχυτήτων, τον κωδικό χρώματος του αμαξώματος κ.τ.λ.

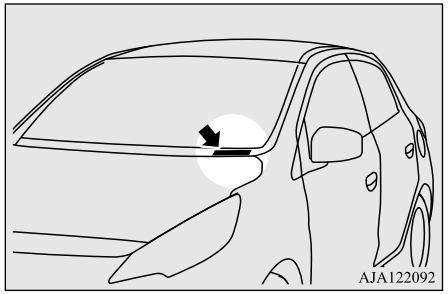
Χρησιμοποιήστε τον κωδικό αυτόν όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά.




1- Κωδικός μοντέλου
2- Κωδικός μοντέλου κινητήρα
3- Κωδικός μοντέλου κιβωτίου ταχυτήτων
4- Τελική σχέση μετάδοσης
5- Κωδικός χρώματος αμαξώματος
6- Κωδικός εσωτερικού
7- Κωδικός προαιρετικού εξοπλισμού

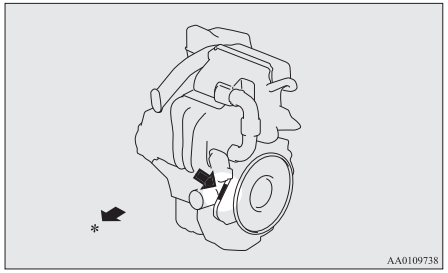
## Πινακίδα αριθμού πλαισίου (μόνο δεξιοτίμονα αυτοκίνητα)

Ο αριθμός αναγνώρισης του οχήματος είναι εντυπωμένος στην πινακίδα αριθμού που είναι στερεωμένη με πριτσίνια στην αριστερή μπροστινή γωνία του αμαξώματος. Φαίνεται από έξω μέσα από το παρμπρίζ.



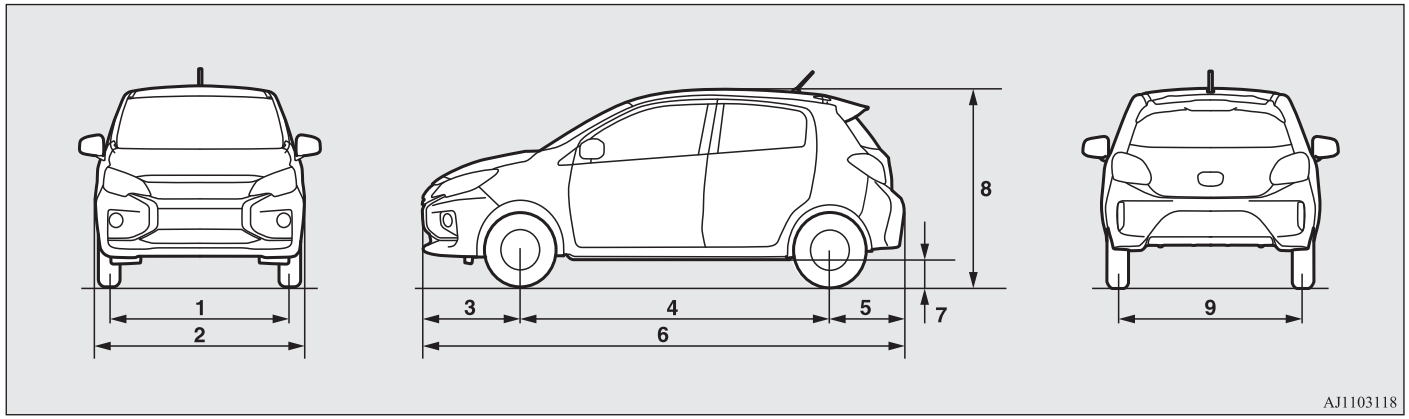

## Μοντέλο/αριθμός κινητήρα

Το μοντέλο και ο αριθμός κινητήρα είναι τυπωμένοι στο μπλοκ κυλίνδρων του κινητήρα, όπως φαίνεται στο σχήμα.




*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

# Διαστάσεις αυτοκινήτου






| | | |
|---|---|---|
| 1 | Μπροστινό μετατρόχιο | 1.430 mm |
| 2 | Συνολικό πλάτος | 1.665 mm |
| 3 | Μπροστινός πρόβολος | 795 mm |
| 4 | Μεταξόνιο | 2.450 mm |
| 5 | Πίσω πρόβολος | 600 mm |
| 6 | Συνολικό μήκος | 3.845 mm |
| 7 | Απόσταση από το έδαφος (χωρίς φορτίο) | 150 mm |
| 8 | Συνολικό ύψος (χωρίς φορτίο) | 1.505 mm |
| 9 | Πίσω μετατρόχιο | 1.415 mm |



OA0H21E2

## Ελάχιστη ακτίνα στροφής

| | |
|---|---|
| Αμάξωμα | 4,9 m |
| Τροχός | 4,6 m |

# Επιδόσεις αυτοκινήτου

| | | |
|---|---|---|
| Μέγιστη ταχύτητα | M/T | 168 km/h |
| | CVT | 160 km/h |

# Βάρος αυτοκινήτου

## Αυτοκίνητα με M/T

| Στοιχείο | | A03AXNMHL6 | A03AXNMXL6 | A03AXNHXL6 | A03AXNHXR6 |
|---|---|---|---|---|---|
| Απόβαρο | Χωρίς προαιρετικά εξαρτήματα | 865 kg | 875 kg | 880 kg | 880 kg |
| | Με όλα τα προαιρετικά εξαρτήματα | 881 kg | 888 kg | 904 kg | 904 kg |
| Μέγιστο μεικτό βάρος οχήματος | | 1.340 kg, 1.370 kg* | | | |
| Μέγιστο βάρος αξόνων | Μπροστά | 730 kg | | | |
| | Πίσω | 670 kg, 700 kg* | | | |
| Μέγιστο βάρος ρυμούλκησης | Με φρένα | 200 kg | | | |

*: Στην περίπτωση ρυμούλκησης τρέιλερ

Βάρος αυτοκινήτου

| Στοιχείο | | A03AXNMHL6 | A03AXNMXL6 | A03AXNHXL6 | A03AXNHXR6 |
|---|---|---|---|---|---|
| | Χωρίς φρένα | 100 kg | | | |
| Μέγιστο βάρος ρύγχους τρέιλερ | | 25 kg | | | |
| Μέγιστο φορτίο οροφής | | 50 kg | | | |
| Αριθμός καθισμάτων | | 5 άτομα | | | |

*: Στην περίπτωση ρυμούλκησης τρέιλερ

## Αυτοκίνητα με CVT

| Στοιχείο | | A03AXTHHL6 | A03AXTHXL6 | A03AXTHXR6 |
|---|---|---|---|---|
| Απόβαρο | Χωρίς προαιρετικά εξαρτήματα | 900 kg | 910 kg | 910 kg |
| | Με όλα τα προαιρετικά εξαρτήματα | 935 kg | 934 kg | 933 kg |
| Μέγιστο μεικτό βάρος οχήματος | | 1.370 kg, 1.400 kg* | | |
| Μέγιστο βάρος αξόνων | Μπροστά | 730 kg | | |
| | Πίσω | 670 kg, 700 kg* | | |
| Μέγιστο βάρος ρυμούλκησης | Με φρένα | 200 kg | | |
| | Χωρίς φρένα | 100 kg | | |
| Μέγιστο βάρος ρύγχους τρέιλερ | | 25 kg | | |
| Μέγιστο φορτίο οροφής | | 50 kg | | |
| Αριθμός καθισμάτων | | 5 άτομα | | |

*: Στην περίπτωση ρυμούλκησης τρέιλερ





OA0H21E2

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Οι προδιαγραφές του τρέιλερ επισημαίνουν την υπόδειξη του κατασκευαστή.

## Προδιαγραφές κινητήρα

| | |
|---|---|
| Μοντέλο κινητήρα | 3A92 |
| Αρ. κυλίνδρων | 3 εν σειρά |
| Κυβισμός | 1.193 cc |
| Διαμέτρημα | 75,0 mm |
| Διαδρομή | 90,0 mm |
| Εκκεντροφόρος | Διπλός επικεφαλής |
| Προετοιμασία μίγματος | Ηλεκτρονικός ψεκασμός |
| Μέγιστη ιπποδύναμη (EEC net) | 52 kW/6.000 σ.α.λ. |
| Μέγιστη ροπή στρέψης (EEC net) | 102 Nm/3,500 στρ/λεπτό |



## Ηλεκτρικό σύστημα

| | | |
|---|---|---|
| Τάση | | 12 V |
| Μπαταρία | Τύπος (JIS) | 80D23L, Q-85* |
| | Χωρητικότητα (5HR) | 59 Ah, 55 Ah* |
| Ισχύς εναλλάκτη | | 130 A |

*: Αυτοκίνητα εξοπλισμένα με σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)

| | | |
|---|---|---|
| Τύπος μπουζί | NGK | DILFR6L11 |

*: Αυτοκίνητα εξοπλισμένα με σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

● Οχήματα εξοπλισμένα με το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) διαθέτουν μια μπαταρία ειδικού τύπου AS&G.
Η χρήση διαφορετικής μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει την γρήγορη αποφόρτιση της μπαταρίας ή δυσλειτουργία στο σύστημα AS&G.
Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για την αντικατάσταση της μπαταρίας.

## Ελαστικά και τροχοί

| **Ελαστικό** | | **165/65R14 79S** | **175/55R15 77V** |
|---|---|---|---|
| Τροχός | Διαστάσεις | 14x4 1/2J | 15x6 J |
| | Όφσετ (απόκλιση) | 46 mm | |



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

● Τα ελαστικά μπορούν να τοποθετηθούν στο αυτοκίνητό σας με τον τρόπο που εικονίζεται στην ετικέτα της πόρτας οδηγού, ανατρέξτε στο “Πιέσεις φουσκώματος ελαστικών” στη σελίδα 10-11.
Για λεπτομέρειες επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## Πεντάλ συμπλέκτη

| | |
|---|---|
| Τζόγος | 11 έως 16 mm |



OA0H21E2

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Αναθέστε τη ρύθμιση του πεντάλ συμπλέκτη σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

## Εκπομπές μάζας $CO_2$

| Στοιχείο | | Μικτός κύκλος | |
|---|---|---|---|
| | | $CO_2$ (g/km) | |
| | | NEDC[*1] | WLTC[*2] |
| M/T | Όχημα με ελαστικά 14 ιντσών | 104[*3]105 | 113[*3]112 |
| | Όχημα με ελαστικά 15 ιντσών | 108 | 116 |
| CVT | Όχημα με ελαστικά 14 ιντσών | 109[*3]105 | 123[*3]121 |
| | Όχημα με ελαστικά 15 ιντσών | 112[*3]106 | 126[*3]125 |

[*1]: Νέος Ευρωπαϊκός Κύκλος Οδήγησης (New European Driving Cycle)

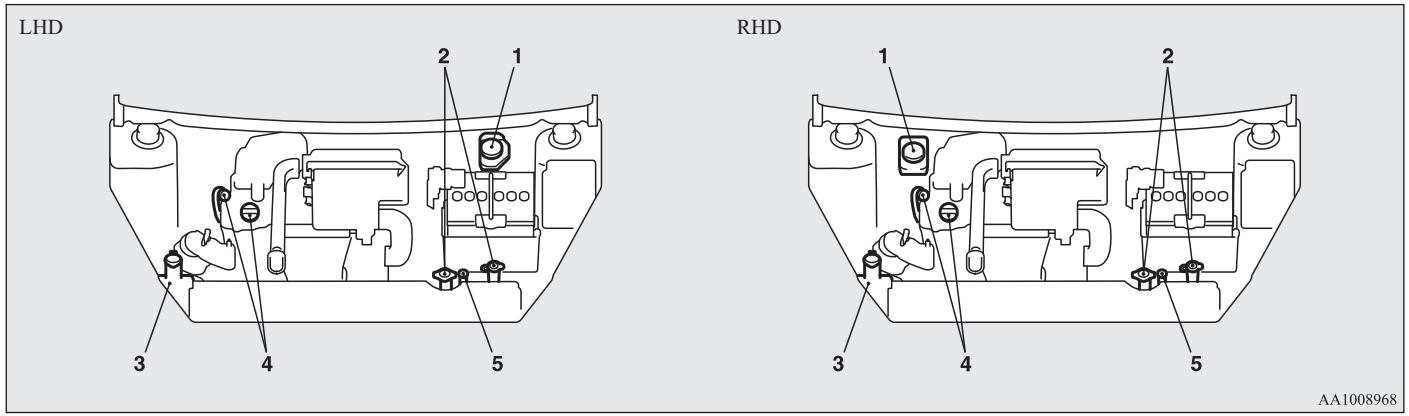
[*2]: Παγκοσμίως Εναρμονισμένη Διαδικασία Δοκιμής Ελαφρών Οχημάτων (Worldwide harmonized Light vehicles Test Cycle)

[*3]: Οχήματα χωρίς σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Τα παρεχόμενα αποτελέσματα δεν εκφράζουν ούτε συνεπάγονται οποιαδήποτε εγγύηση για τις εκπομπές μάζας $CO_2$ του συγκεκριμένου αυτοκινήτου.
  Το συγκεκριμένο αυτοκίνητο δεν έχει ελεγχθεί, υφίστανται δε αναπόφευκτα διαφορές μεταξύ των αυτοκινήτων του ίδιου μοντέλου. Επιπλέον, το αυτοκίνητο αυτό μπορεί να έχει ενσωματωμένες συγκεκριμένες διαφοροποιήσεις. Επιπροσθέτως, το στυλ οδήγησης, η κατάσταση του οδοστρώματος και η κίνηση στο δρόμο, καθώς επίσης και τα χιλιόμετρα που έχει διανύσει το αυτοκίνητο και ο τρόπος συντήρησης, επηρεάζουν τις εκπομπές $CO_2$.

# Ονομαστική τιμή






| Αρ. | Στοιχείο | | Ποσότητα | Λιπαντικά |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Υγρό φρένων | | Με βάση τις ανάγκες | Υγρό φρένων DOT3 ή DOT4 |
| 2 | Υγρό ψύξης κινητήρα | | 4,6 λίτρα[*1] | MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM ή ισοδύναμου τύπου[*2] |
| 3 | Υγρό συστήματος πλύσης | | 2,5 λίτρα | — |
| 4 | Λάδι κινητήρα | Ελαιολεκάνη | 2,8 λίτρα | Ανατρέξτε στη σελίδα 10-05. |

[*1]: Περιέχονται 0,5 λίτρα στο δοχείο

[*2]: Παρόμοιο ψυκτικό με βάση αιθυλενογλυκόλη υψηλής ποιότητας, χωρίς πυριτικά, νιτρικά και βορικά άλατα ή αμίνες αλλά με τεχνολογία υβριδικών οργανικών οξέων μακράς διάρκειας

| Αρ. | Στοιχείο | | Ποσότητα | Λιπαντικά |
|---|---|---|---|---|
| | | Φίλτρο λαδιού | 0,2 λίτρα | |
| 5 | Υγρό CVT | | 7,0 λίτρα | MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4 |

*1: Περιέχονται 0,5 λίτρα στο δοχείο

*2: Παρόμοιο ψυκτικό με βάση αιθυλενογλυκόλη υψηλής ποιότητας, χωρίς πυριτικά, νιτρικά και βορικά άλατα ή αμίνες αλλά με τεχνολογία υβριδικών οργανικών οξέων μακράς διάρκειας

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για το υγρό CVT χρησιμοποιήστε μόνο MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF.
  Η χρήση διαφορετικού υγρού ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στο CVT.

| Αρ. | Στοιχείο | Ποσότητα | Λιπαντικά |
|---|---|---|---|
| 6 | Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων | 1,6 λίτρα | MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80 |
| 7 | Ψυκτικό μέσο (κλιματισμός) | 250-290 g | HFO-1234yf |

## A

Audio
Ψηφιακό ραδιόφωνο MW/FM με CD player7-15

## L

Link System....7-52

## R

Radio
Ψηφιακό ραδιόφωνο MW/FM με CD player7-15

## Ά

Άγκιστρο
Άνετο άγκιστρο.... 7-88
Άνετο άγκιστρο.... 7-88

## Έ

Έλεγχος φωτισμού οθόνης ενδείξεων.... 5-04

## Ή

Ήχος
Κωδικοί σφάλματος.... 7-49
Χειρισμός των compact disc (CD).... 7-50

## Ό

Όργανα.... 5-02

## A

Αεραγωγοί.... 7-02
Αερόσακος.... 4-21
Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού.... 4-24
Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού.... 4-24
Προσοχή στην τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού.... 4-11,4-23
Αλεξήλια.... 7-82
Αν το αυτοκίνητο χαλάσει.... 8-02
Αντικατάσταση λαμπτήρων.... 10-22
Αποθαμβωτής (πίσω παρμπρίζ).... 5-31
Αριθμός πλαισίου.... 11-02
Ασφάλειες.... 10-18
Αυτόματη μετάδοση
Υγρό CVT.... 11-10
Αυτόματο άναμμα μεγάλης σκάλας προβολέων (AHB).... 5-20
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων
Θέσεις επιλογέα.... 6-31
Λειτουργία επιλογέα.... 1-15,6-29

## B

Βάρος.... 11-05
Βάρος αυτοκινήτου.... 11-05
Βάση για φιάλη.... 7-86
Βοηθητικό εξάρτημα (εγκατάσταση).... 2-04
Βομβητής πίνακα παρακολούθησης λυχνιών.... 5-19

## Γ

Γενικά δεδομένα αυτοκινήτου.... 11-04
Γενική συντήρηση.... 10-17
Γνήσια ανταλλακτικά.... 2-06
Γρύλος.... 8-06
Αποθήκευση.... 8-06
Επάνω θέση γρύλου συνεργείου.... 10-03

## Δ

Διακόπτης ανάφλεξης.... 6-11
Διακόπτης για τα αλάρμ.... 5-24
Διακόπτης για το χαμήλωμα των φώτων (εναλλαγή μεγάλης/μεσαίας σκάλας προβολέων).... 5-19
Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού.... 4-24
Διακόπτης κόρνας.... 5-31
Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού.... 5-31
Διαρροή (καύσιμο, υγρό ψύξης κινητήρα, λάδι και καυσαέρια).... 10-17
Διαστάσεις.... 11-04
Διαστάσεις αυτοκινήτου.... 11-04

## E

Εκκίνηση έκτακτης ανάγκης.... 8-02
Εκκίνηση με καλώδια (Εκκίνηση έκτακτης ανάγκης).... 8-02
Εκπομπές μάζας CO2.... 11-09
Ελαστικά χιονιού.... 10-13
Ελαστικά.... 10-11

Διαστάσεις (ελαστικού και τροχού)..... 11-08
Ελαστικά χιονιού..... 10-13
Εξοπλισμός οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών)..... 10-14
Κατάσταση τροχών..... 10-11
Κιτ επισκευής ελαστικών..... 8-07
Κυκλική εναλλαγή..... 10-12
Πιέσεις φουσκώματος..... 10-11
Πληροφορίες για τη ρεζέρβα..... 8-15
Πώς να αλλάξετε ένα ελαστικό..... 8-14
Ενδεικτικές και προειδοποιητικές λυχνίες 1-17,5-12
Ενδεικτικές λυχνίες..... 5-13
Ενδεικτικές λυχνίες αλάρμ..... 5-13
Ενδεικτικές λυχνίες φλας..... 5-13
Ενδεικτική λυχνία φόρτισης..... 5-15
Εξοπλισμός οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών)..... 10-14
Εξωτερικοί καθρέπτες..... 6-08
Επιδόσεις αυτοκινήτου..... 11-05
Εργαλεία..... 8-06
Αποθήκευση..... 8-06
Εσωτερικά φώτα..... 7-83
Εσωτερικός καθρέπτης..... 6-07
Ετικέτες..... 11-02
Ετικέτες αυτοκινήτου..... 11-02
Εύτηκτα σύρματα ασφάλειας..... 10-17


## Z


Ζώνη ασφαλείας..... 4-06
Έλεγχος..... 4-20
Ηχητική υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας..... 4-08
Παιδικό κάθισμα..... 4-10
Περιοριστής δύναμης..... 4-10
Προστασία εγκύων..... 4-09
Ρυθμιζόμενο σημείο στήριξης ζώνης ασφαλείας..... 4-08


## H


Ηλεκτρικά παράθυρα..... 3-23
Ηλεκτρικό σύστημα..... 11-07
Ηλεκτρικό σύστημα υδραυλικής διεύθυνσης (EPS)..... 6-40
Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)..... 3-03


## Θ


Θήκη για χαρτιά στο αλεξήλιο..... 7-82
Θήκη δαπέδου χώρου αποσκευών..... 7-85
Θερμαινόμενα καθίσματα..... 4-03
Θερμαινόμενος καθρέπτης..... 6-10


## K


Κάθισμα
Θερμαινόμενα καθίσματα..... 4-03
Μπροστινό κάθισμα..... 4-02
Πίσω κάθισμα..... 4-04
Προσκέφαλα..... 4-04
Ρύθμιση..... 4-02
Κάλυψη των προβολέων..... 10-30
Κάμερα οπισθοπορείας..... 6-70
Κέρωμα..... 9-05
Καθαρισμός
Εξωτερικές επιφάνειες του αυτοκινήτου σας..... 9-03
Εσωτερικές επιφάνειες του αυτοκινήτου σας..... 9-02
Καθρέπτης
Εξωτερικά..... 6-08
Εξωτερικοί καθρέπτες..... 6-08
Εσωτερικά..... 6-07
Εσωτερικός καθρέπτης..... 6-07
Καθρεφτάκι καλλωπισμού..... 7-82
Καλοριφέρ..... 7-03
Καπό..... 10-04
Καταγραφή δεδομένων περιστατικών..... 2-07
Καταλυτικός μετατροπέας..... 10-03
Καύσιμο
Ένδειξη καυσίμου που απομένει..... 5-06
Επιλογή καυσίμου..... 2-02
Μετατροπή/τροποποιήσεις στα ηλεκτρικά συστήματα..... 2-05
Πλήρωση του ρεζερβουάρ καυσίμου..... 2-03
Προειδοποιητική ένδειξη απομένουσας ποσότητας καυσίμων..... 5-07
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ..... 2-03
Κεντρικό κλείδωμα θυρών..... 3-19
Κεραία..... 7-52
Κιβώτιο ταχυτήτων
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων..... 1-15,6-29
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων..... 6-27
Υγρό..... 11-10
Κινητήρας
Αριθμός..... 11-02
Διακόπτης..... 6-12
Λάδι..... 10-05
Λάδι και φίλτρο λαδιού..... 11-10
Πληροφορίες για την ασφάλεια και την απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού κινητήρα..... 2-06
Προδιαγραφές..... 11-07
Προειδοποιητική λυχνία υψηλής θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού..... 5-16

Υγρό ψύξης..... 10-06,11-10
Υπερθέρμανση..... 8-04
Κιτ επισκευής ελαστικών..... 8-07
Κλατάρισμα (αλλαγή ελαστικού)..... 8-14
Κιτ επισκευής ελαστικών..... 8-07
Κλείδωμα και ξεκλείδωμα των πορτών και της πίσω πόρτας..... 1-11
Κλειδιά..... 3-02
Κλιματιστικό
Αυτόματο κλιματιστικό..... 7-08
Καλοριφέρ..... 7-03
Σημαντικές συμβουλές λειτουργίας για το κλιματιστικό..... 7-15
Χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού..... 7-03
Κωδικοί σφάλματος..... 7-49


## Λ


Λάδι
Λάδι κινητήρα..... 10-05
Λίπανση μεντεσέδων και μαντάλων..... 10-17
Λαβή υποβοήθησης..... 7-88
Λειτουργία εξωτερικών και εσωτερικών φώτων..... 10-17
Λειτουργία με αντίξοες συνθήκες οδήγησης..... 8-26
Λιπαντικά..... 11-10


## M


Μετατροπή/τροποποιήσεις στα ηλεκτρικά συστήματα..... 2-05
Μη κανονική ρεζέρβα..... 8-15
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων..... 6-27
Μοχλός φλας..... 5-24
Μπαταρία..... 10-09
Εκφορτισμένη μπαταρία (Εκκίνηση έκτακτης ανάγκης)..... 8-02
Ενδεικτική λυχνία φόρτισης..... 5-15
Πληροφορίες απόρριψης για τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες..... 2-06
Προδιαγραφές..... 11-07
Μπουζί..... 11-07
Μπροστινά φλας
Ισχύς λαμπτήρα..... 10-24
Μπροστινά φλας
Αντικατάσταση..... 10-26
Μπροστινοί προβολείς ομίχλης
Αντικατάσταση..... 10-26
Διακόπτης..... 5-25
Ισχύς λαμπτήρα..... 10-24
Μπροστινό κάθισμα..... 4-02


## N


Ντουλαπάκι συνοδηγού..... 7-85


## O


Οδήγηση, οινόπνευμα και φαρμακευτικά προϊόντα..... 6-03
Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών..... 5-02
Οικονομική οδήγηση..... 6-02
Ονομαστική τιμή..... 11-10
Ονομαστική τιμή λαμπτήρα..... 10-23


## Π


Πίσω κάθισμα..... 4-04
Πίσω πόρτες με παιδική ασφάλεια..... 3-21
Πίσω ράφι..... 7-87
Πίσω φλας
Αντικατάσταση..... 10-26,10-28
Ισχύς λαμπτήρα..... 10-24
Πίσω φως ομίχλης
Αντικατάσταση..... 10-28
Διακόπτης..... 5-25
Ισχύς λαμπτήρα..... 10-24
Παιδικό κάθισμα..... 4-10
Προσοχή στην τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού..... 4-11,4-23
Πινακίδα κωδικών στοιχείων οχήματος..... 11-02
Πλαϊνά φλας
Ισχύς λαμπτήρα..... 10-24
Πληροφορίες για την ασφάλεια και την απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού κινητήρα..... 2-06
Πλύσιμο..... 9-04
Ποτηροθήκη..... 7-86
Πρίζα αξεσουάρ..... 7-83
Προβολείς
Αντικατάσταση..... 10-25
Διακόπτης..... 5-17
Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων..... 5-22
Ισχύς λαμπτήρα..... 10-24
Σινιάλο προβολέων..... 5-19
Προδιαγραφές..... 11-02
Προειδοποίηση για παγωμένο δρόμο..... 5-06
Προειδοποιητική λυχνία ανοικτής πόρτας..... 5-16
Προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα..... 5-15
Προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού..... 5-16
Προειδοποιητική λυχνία υψηλής θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού..... 5-16

Προσκέφαλα....4-04
Προστασία εγκύων....4-09
Προφυλάξεις που πρέπει να πάρετε κατά τη χρήση των υαλοκαθαριστήρων και των συστημάτων πλύσης....5-30
Προφυλάξεις σχετικά με τη σχάρα οροφής....6-72
Προφυλάξεις σχετικά με τη φροντίδα του αυτοκινήτου....9-02
Προφύλαξη σχετικά με το σέρβις.... 10-02
Πόρτες
Κεντρικό κλείδωμα θυρών....3-19
Κλείδωμα και ξεκλείδωμα....3-18
Παιδική ασφάλεια....3-21

## P

Ρυμούλκηση.... 8-21
Ρυμούλκηση τρέιλερ.... 6-74

## Σ

Στάθμευση....6-05
Χειρόφρενο.... 6-04
Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας....4-21
Προειδοποιητική λυχνία.... 4-32
Προσοχή στην τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού....4-11,4-23
Πώς λειτουργεί το συμπληρωματικό σύστημα προστασίας.... 4-22
Σέρβις....4-33
Συνδυασμένος διακόπτης για τους προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων.... 5-17
Συστάσεις για το στρώσιμο του κινητήρα.... 6-04
Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G).... 6-22
Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS).. 6-39
Προειδοποιητική λυχνία.... 6-39
Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM).... 6-48
Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.... 7-53
Σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control)....6-43
Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί....3-05
Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)....6-41
Σύστημα πλύσης
Διακόπτης.... 5-26,5-29
Υγρό.... 10-07,11-10
Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW).... 6-60
Σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης... 6-38
Σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα6-36
Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί....3-08

## T

Τεχνικές ασφαλούς οδήγησης.... 6-03
Τιμόνι
Κλειδαριά τιμονιού.... 6-15
Ρύθμιση ύψους τιμονιού.... 6-06
Τροχός
Κατάσταση.... 10-11
Προδιαγραφές.... 11-08
Τάσια....8-20

## Y

Υαλοκαθαριστήρας
Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων....10-15
Πίσω παρμπρίζ....5-29
Παρμπρίζ....5-26
Υγρό
Υγρό συστήματος πλύσης.... 10-07,11-10
Υγρό φρένων.... 10-08,11-10
Υγρό ψύξης κινητήρα....10-06
Χωρητικότητες και λιπαντικά.... 11-10
Υπερθέρμανση.... 8-04
Υποδοχή εισόδου USB....7-79

## Φ

Φίλτρο αέρα.... 7-15
Φορτία.... 6-72
Φρένο
Αντιμπλοκάρισμα τροχών.... 6-39
Προειδοποιητική λυχνία.... 5-14
Σύστημα υποβοήθησης πέδησης....6-38
Υγρό.... 10-08,11-10
Φρενάρισμα....6-35
Χειρόφρενο.... 6-04
Φως χώρου αποσκευών....7-85
Ονομαστική τιμή λαμπτήρα....10-25
Φως χώρου επιβατών.... 7-84
Ονομαστική τιμή λαμπτήρα....10-25
Φώτα ημέρας
Ισχύς λαμπτήρα....10-24
Φώτα θέσης
Αντικατάσταση....10-26
Ισχύς λαμπτήρα....10-24
Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας
Αντικατάσταση....10-30
Ισχύς λαμπτήρα....10-24
Φώτα πορείας ημέρας
Αντικατάσταση....10-26
Φώτα της όπισθεν
Αντικατάσταση....10-28



OA0H21E2

Ισχύς λαμπτήρα.....10-24
Φώτα φρένου και πίσω φώτα θέσης
Αντικατάσταση.....10-28
Ισχύς λαμπτήρα.....10-24

## X

Χειροκίνητα παράθυρα..... 3-23
Χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού..... 7-03
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ.....2-03
Χώροι αποθήκευσης.....7-85

## Ψ

Ψηφιακό ραδιόφωνο MW/FM με CD player.... 7-15
Ψυκτικό (κινητήρα).....10-06,11-10

## A) Generic information:

**Manufacturer Postal Address**

NIDEC MOBILITY CORPORATION

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

## B) Language Text:

| **01_RED_BG_Bulgarian** | |
|---|---|
| **ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** | С настоящия документ NIDEC MOBILITY CORPORATION, декларира, че J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Честотни ленти, на които работи радиооборудването:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | ВНИМАНИЕ<br>Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид.<br>Изхвърлете използваните батерии според инструкциите. |
| **02_RED_ES_Spanish** | |
| **DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA** | Por la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: |

| | |
|---|---|
| | J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006,<br>R515E : 125kHz |
| | Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | ADVERTENCIA<br>Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado.<br>Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones. |
| **03_RED_CS_Czech** | |
| **ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** | Společnost NIDEC MOBILITY CORPORATION tímto prohlašuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E dodržuje Nařízení 2014/53/EU.<br>Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006,<br>R515E : 125kHz |
| | Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | UPOZORNĚNÍ<br>Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem.<br>Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny. |
| **04_RED_DA_Danish** | |

| | |
|---|---|
| **FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** | NIDEC MOBILITY CORPORATION erklærer herved, at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | FORSIGTIGHED<br>Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type.<br>Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne. |
| **05_RED_DE_German** | |
| **VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** | Hiermit erklärt NIDEC MOBILITY CORPORATION, dass J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; |

| | |
|---|---|
| | R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | VORSICHT<br>Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird.<br>Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen. |
| **06_RED_ET_Estonian** | |
| **LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON** | Käesolevaga teatab NIDEC MOBILITY CORPORATION, et J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL.<br>Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Sagedusala(d), milles raadioseade töötab:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | HOIATUS<br>Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga.<br>Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile. |
| **07_RED_EL_Greek** | |
| **ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ** | Με το παρόν, η NIDEC MOBILITY CORPORATION, δηλώνει ότι τα J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |

| | |
|---|---|
| | Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | ΠΡΟΣΟΧΗ<br>Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου.<br>Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες. |
| **08_RED_EN_English** | |
| **SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY** | Hereby, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declares that J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frequency band(s) in which the radio equipment operates:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | CAUTION<br>Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.<br>Dispose of used batteries according to the instructions. |
| **09_RED_FR_French** | |
| **DECLARATION UE DE** | Par le présent document NIDEC MOBILITY CORPORATION, déclare que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM- |

| | |
|---|---|
| CONFORMITE SIMPLIFIEE | M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne:<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | ATTENTION<br>Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile.<br>Jetez les piles usagées conformément aux instructions. |
| **10_RED_IS_Icelandic** | |
| EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING | Hér, NIDEC MOBILITY CORPORATION, segir að J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |

| | |
|---|---|
| | VARÚÐ<br>Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund.<br>Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum. |
| **11_RED_HR_Croatian** | |
| **POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI** | Ovim putem tvrtka NIDEC MOBILITY CORPORATION objavljuje da je J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sukladna s Direktivom 2014/53/EU.<br>Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema:<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | OPREZ<br>Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom.<br>Odbacite baterije u skladu s uputama. |
| **12_RED_IT_Italian** | |
| **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA** | Con la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, dichiara che J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio:<br>J166E : 11µW ; |

| | |
|---|---|
| | GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | ATTENZIONE<br>L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni.<br>Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni. |
| **13_RED_LV_Latvian** | |
| **VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** | Ar šo uzņēmums NIDEC MOBILITY CORPORATION apstiprina, ka J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | BRĪDINĀJUMS<br>Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks.<br>Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām. |
| **14_RED_LT_Lithuanian** | |
| **SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA** | Šiuo dokumentu NIDEC MOBILITY CORPORATION pareiškia, kad J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |

| | |
|---|---|
| | Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | ĮSPĖJIMAS<br>Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus.<br>Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas. |
| **15_RED_HU_Hungarian** | |
| **EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** | Alulírott, NIDEC MOBILITY CORPORATION, kijelenti, hogy J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok):<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | VIGYÁZAT<br>A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat.<br>Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket. |

| 16_RED_MT_Maltese | |
|---|---|
| DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE | NIDEC MOBILITY CORPORATION, tiddikjara li J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju:<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | ATTENZJONI<br>Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat.<br>Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet. |
| **17_RED_NL_Dutch** | |
| VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITS VERKLARING | Hiermee verklaart NIDEC MOBILITY CORPORATION, dat J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt:<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; |

| | |
|---|---|
| | GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | LET OP<br>Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen.<br>Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg. |
| **18_RED_PL_Polish** | |
| **UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE** | NIDEC MOBILITY CORPORATION niniejszym oświadcza, że produkty J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy:<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | UWAGA<br>Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj.<br>Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami. |
| **19_RED_PT_Portuguese** | |
| **DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA** | Por isto, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, |

| | |
|---|---|
| | R515E : 125kHz |
| | Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera:<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | CUIDADO<br>Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto.<br>Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções. |
| **20_RED_RO_Romanian** | |
| **DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ** | Prin prezenta, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declară că J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio:<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | ATENȚIE<br>Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect.<br>Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor. |
| **21_RED_SK_Slovak** | |
| **ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE** | Spoločnosť NIDEC MOBILITY CORPORATION týmto vyhlasuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, |

| | |
|---|---|
| O ZHODE | GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | UPOZORNENIE<br>Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom.<br>Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi. |
| **22_RED_SL_Slovenian** | |
| POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI | S tem podjetje NIDEC MOBILITY CORPORATION, izjavlja, da so J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | POZOR<br>Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. |

| | |
|---|---|
| | Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili. |
| **23_RED_FI_Finnish** | |
| **YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** | NIDEC MOBILITY CORPORATION, ilmoittaa täten, että J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | HUOMIO<br>Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin.<br>Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä. |
| **24_RED_SV_Swedish** | |
| **FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** | NIDEC MOBILITY CORPORATION förklarar jag härmed att J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ; |

| | |
|---|---|
| | G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | FÖRSIKTIGHET<br>Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp.<br>Kassera använda batterier enligt instruktionerna. |
| **25_RED_NO_Norwegian** | |
| **FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING** | Herved NIDEC MOBILITY CORPORATION, erklærer at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer:<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | FORSIKTIG<br>Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type.<br>I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet. |
| **26_RED_TR_Turkish** | |
| **AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN** | NIDEC MOBILITY CORPORATION, şirketi J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz |

| | |
|---|---|
| | G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006,<br>R515E : 125kHz |
| | Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | DİKKAT<br>Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır.<br>Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin. |
| **27_RED_MK_Macedonian** | |
| **ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU** | Со оттука, NIDEC MOBILITY CORPORATION изјавува дека J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E е во согласност со Директивата 2014/53/EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006,<br>R515E : 125kHz |
| | Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар:<br>J166E : 11μW ;<br>GHR-M014 : 10μW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBμV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m] |
| | ВНИМАНИЕ<br>Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип.<br>Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата. |
| **28_RED_SQ_Albanian** | |
| **DEKLARATË** | Këtu, NIDEC MOBILITY CORPORATION, deklaron se J166E, G8C-930M, G8C- |

| | |
|---|---|
| **THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË** | 931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio:<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | KUJDES<br>Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatërro baterinë e përdorura sipas udhëzimeve. |
| **29_RED_XX_Montenegrin** | |
| **POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI** | Ovim putem NIDEC MOBILITY CORPORATION, izjavljuje da su J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema :<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m] |

| | |
|---|---|
| | GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | OPREZ<br>Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom.<br>Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima. |
| **30_RED_KA_Georgian** | |
| EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების | კომპანია NIDEC MOBILITY CORPORATION აცხადებს, რომ J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო:<br>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz |
| | რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე:<br>J166E : 11µW ;<br>GHR-M014 : 10µW ;<br>G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;<br>GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;<br>R515E : 67dBµV/m [@10m]<br>GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m] |
| | გაფრთხილება<br>სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი.<br>გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად. |

## A) Generic information:

**Manufacturer Postal Address**

VISTEON CORPORATION

One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

## B) Language Text:

| **01_RED_BG_Bulgarian** | |
|---|---|
| **ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** | С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz |
| | максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm |
| **02_RED_ES_Spanish** | |
| **DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA** | Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz |
| | Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de |

| | |
|---|---|
| | frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:<br>4 dbm |
| **03_RED_CS_Czech** | |
| **ZJEDNODUŠENÉ**<br>**EU PROHLÁŠENÍ**<br>**O SHODĚ** | Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje:<br>2.402-2.480 GHz |
| | Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno:<br>4 dbm |
| **04_RED_DA_Danish** | |
| **FORENKLET EUOVERENSSTEMM**<br>**ELSESERKLÆRI**<br>**NG** | Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på:<br>2.402-2.480 GHz |
| | Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på:<br>4 dbm |
| **05_RED_DE_German** | |
| **VEREINFACHTE**<br>**EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG** | Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |

| | |
|---|---|
| | Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die<br>Funkanlage betrieben wird:<br>2.402-2.480 GHz |
| | Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen<br>die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung:<br>4 dbm |
| **06_RED_ET_Estonian** | |
| **LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON** | Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav<br>järgmisel internetiaadressil:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab:<br>2.402-2.480 GHz |
| | Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus:<br>4 dbm |
| **07_RED_EL_Greek** | |
| **ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ** | Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION,<br>δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το<br>πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη<br>ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός*:<br>2.402-2.480 GHz |
| | η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο<br>ραδιοεξοπλισμός:<br>4 dbm |

| 08_RED_EN_English | |
|---|---|
| **SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY** | Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz |
| | Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm |
| **09_RED_FR_French** | |
| **DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE** | Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz |
| | Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm |
| **10_RED_IS_Icelandic** | |
| **EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING** | Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: |

| | |
|---|---|
| | 2,402-2,480 GHz |
| | Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:<br>4 dbm |
| **11_RED_HR_Croatian** | |
| **POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI** | VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi:<br>2.402-2.480 GHz |
| | Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi:<br>4 dbm |
| **12_RED_IT_Italian** | |
| **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA** | Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio:<br>2.402-2.480 GHz |
| | Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:<br>4 dbm |
| **13_RED_LV_Latvian** | |
| **VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS** | Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības |

| | |
|---|---|
| **DEKLARĀCIJA** | deklarācijas teksts ir<br>pieejams šādā interneta vietnē:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas:<br>2.402-2.480 GHz |
| | Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas,<br>maksimālo pārraidītā<br>signāla jaudu.:<br>4 dbm |
| **14_RED_LT_Lithuanian** | |
| **SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA** | Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas<br>prieinamas šiuo interneto adresu:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai:<br>2.402-2.480 GHz |
| | Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje<br>(-iose) veikia radijo įrenginiai:<br>4 dbm |
| **15_RED_HU_Hungarian** | |
| **EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** | VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat<br>teljes szövege elérhető a következő internetes címen::<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik:<br>2.402-2.480 GHz |
| | Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított<br>maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel:<br>4 dbm |
| **16_RED_MT_Maltese** | |

| | |
|---|---|
| **DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE** | B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz |
| | Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm |
| **17_RED_NL_Dutch** | |
| **VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING** | Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz |
| | Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm |
| **18_RED_PL_Polish** | |
| **UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE** | VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: |

| | |
|---|---|
| | 2.402-2.480 GHz |
| | Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości,<br>w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:<br>4 dbm |
| **19_RED_PT_Portuguese** | |
| **DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA** | O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em<br>conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de<br>conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona:<br>2.402-2.480 GHz |
| | A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de<br>frequências em que o equipamento de rádio funciona:<br>4 dbm |
| **20_RED_RO_Romanian** | |
| **DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ** | Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva<br>2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la<br>următoarea adresă internet:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio:<br>2.402-2.480 GHz |
| | Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în<br>care funcționează echipamentul radio:<br>4 dbm |
| **21_RED_SK_Slovak** | |

| | |
|---|---|
| **ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE** | VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz |
| | Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm |
| **22_RED_SL_Slovenian** | |
| **POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI** | VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz |
| | Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm |
| **23_RED_FI_Finnish** | |
| **YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** | VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz |
| | Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: |

| | |
|---|---|
| | 4 dbm |
| **24_RED_SV_Swedish** | |
| **FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** | Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz |
| | Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm |

## A) Generic information:

**Manufacturer Postal Address**

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

## B) Language Text:

| | |
|---|---|
| **01_RED_BG_Bulgarian** | |
| **ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** | С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.<br>Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението:<br>433.92MHz |
| | максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.:<br>-17 dBm |
| **02_RED_ES_Spanish** | |
| **DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA** | Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.<br>El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:<br>433.92MHz |
| | Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:<br>-17 dBm |
| **03_RED_CS_Czech** | |

| | |
|---|---|
| **ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** | Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz |
| | Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm |
| **04_RED_DA_Danish** | |
| **FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** | Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz |
| | Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm |
| **05_RED_DE_German** | |
| **VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG** | Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz |
| | Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm |

| 06_RED_ET_Estonian | |
|---|---|
| LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON | Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz |
| | Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm |
| **07_RED_EL_Greek** | |
| ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ | Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 433.92MHz |
| | η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm |
| **08_RED_EN_English** | |
| SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY | Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz |
| | Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm |
| **09_RED_FR_French** | |
| DECLARATION UE DE | Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que |

| | |
|---|---|
| **CONFORMITE SIMPLIFIEE** | l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz |
| | Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm |
| **10_RED_GA_empty_no_text** | |
| Related RED Directive not released. | |
| | |
| | |
| **11_RED_HR_Croatian** | |
| **POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI** | Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz |
| | Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm |
| **12_RED_IT_Italian** | |
| **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA** | Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura |

| | |
|---|---|
| | radio:<br>433.92MHz |
| | Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:<br>10mW |
| **13_RED_LV_Latvian** | |
| **VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** | Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.<br>Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas:<br>433.92MHz |
| | Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.:<br>-17 dBm |
| **14_RED_LT_Lithanian** | |
| **SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA** | Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai:<br>433.92MHz |
| | Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai:<br>-17 dBm |
| **15_RED_HU_Hungarian** | |
| **EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** | Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen::<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik:<br>433.92MHz |

| | |
|---|---|
| | Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel:<br>-17 dBm |
| **16_RED_MT_Maltese** | |
| **DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE** | B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju:<br>433.92MHz |
| | Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju:<br>-17 dBm |
| **17_RED_NL_Dutch** | |
| **VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING** | Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert:<br>433.92MHz |
| | Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert:<br>-17 dBm |
| **18_RED_PL_Polish** | |
| **UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE** | Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |

| | |
|---|---|
| | Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:<br>433.92MHz |
| | Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:<br>-17 dBm |
| **19_RED_PT_Portuguese** | |
| **DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA** | O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona:<br>433.92MHz |
| | A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona:<br>-17 dBm |
| **20_RED_RO_Romanian** | |
| **DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ** | Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio:<br>433.92MHz |
| | Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio:<br>-17 dBm |
| **21_RED_SK_Slovak** | |
| **ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE** | Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou |

| | |
|---|---|
| | 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz |
| | Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm |
| **22_RED_SL_Slovenian** | |
| **POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI** | Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz |
| | Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm |
| **23_RED_FI_Finnish** | |
| **YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** | Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz |
| | Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm |
| **24_RED_SV_Swedish** | |
| **FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** | Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran |

| | |
|---|---|
| | om överensstämmelse finns på följande webbadress:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar:<br>433.92MHz |
| | Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar:<br>-17 dBm |
| **25_RED_NO_Norwegian** | |
| **FORENKLET EU-ERKLÆRING** | Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU.<br>Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Frekvensbånd der radioutstyr opererer:<br>433.92MHz |
| | Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer;<br>-17 dBm |
| **26_RED_IS_Icelandic** | |
| **Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING** | Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC.<br>The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi:<br>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| | Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar:<br>433.92MHz |
| | Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar:<br>-17 dBm |

**A) Generic information:**

**Manufacturer Postal Address**
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

CE

**B) Language Text:**

| | |
|---|---|
| Cesk [Czech] | Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Dansk [Danish] | Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Deutsch [German] | Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Eesti [Estonian] | Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| English [English] | Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Español [Spanish] | Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Ελληνικά [Greek] | Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακ άτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Français [French] | Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Italiano [Italian] | Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Latviski [Latvian] | Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Lietuviu [Lithuanian] | Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Nederlands [Dutch] | Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Malti [Maltese] | Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Magyar [Hungarian] | Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Polski [Polish] | Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Português [Portuguese] | Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Slovenski [Slovenian] | S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |

| | |
|---|---|
| Slovenské [Slovak] | Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Suomi [Finnish] | Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Svenska [Swedish] | Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Íslenska [Icelandic] | Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Norsk [Norwegian] | Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Türk [Turkish] | Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Româna [Romania] | Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| български [Bulgarian] | С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Hrvatski [Croatian] | Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Македонски [Macedonian] | Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Shqiptar [Albanian] | Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| Црногорски / Crnogorski [Montenegrin] | Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |
| ქართული [Georgian] | ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შპს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ |

| COUNTRY | IMPORTER NAME | REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK | POSTAL ADDRESS |
|---|---|---|---|
| ALBANIA | MMAI | M.M. Automobili Italia SpA | Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy |
| AUSTRIA | DENZEL Autoimport GmbH | DENZEL Autoimport GmbH | A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14 |
| BELGIUM | Beherman | Beherman Motors NV/SA | Industrieweg 3, Bornem Belgium |
| BULGARIA | Balkan Star Motors EOOD | Balkan Star Motors EOOD | Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5 |
| CROATIA | LMG Autokuća d.o.o. | LMG Autokuća d.o.o. | Velikogoričkа 18a,10419 Staro Čiće, CROATIA |
| CYPRUS | FAIRWAYS | Fairways Ltd | 100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus |
| CZECH | M Motors CZ s.r.o. | M Motors CZ s.r.o. | Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep. |
| DENMARK | MMDk | MMC Danmark A/S | Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark |
| ESTONIA | AS SILBERAUTO | Silberaurto | Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia |
| FINLAND | Delta Motor | Delta Motor Group Oy | Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland |
| FRANCE | MMAF | M Motors Automobiles France SAS | 1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE |
| GERMANY | MMD Automobile GmbH | MMD Automobile GmbH | Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland |
| GREECE | Saracakis Brothers | SARACAKIS BROTHERS S.A. | 71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece |
| HUNGARY | MM INPORT KFT | MM Import kft | Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary |
| ICELAND | HEKLA | Hekla Hf. | Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland |
| IRELAND | MMC Commercials | MMC Commercials Unlimited | John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland |
| ITALY | MMAI | M.M. Automobili Italia SpA | Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy |
| LATVIA | MML Imports SIA | MML Imports SIA | 32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia. |
| LITHUANIA | JSC Autovytaras | JSC Autovytaras, company code:126413861 | P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania |
| LUXEMBOURG | Beherman | Beherman Motors NV/SA | Industrieweg 3, Bornem Belgium |
| MALTA | INDUSTRIAL Motors Ltd | Industrial Motors Limited | Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta |
| MOLDOVA | Auto Space S.R.L. | AUTO SPACE | str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064 |
| NETHERLANDS | MMSN | Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V. | Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands |
| NORWAY | MMCN | MMC Norge AS | Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway |
| POLAND | MMCP | MMC Car Poland Sp.z o.o. | ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland |
| PORTUGAL | MBP Automoveis Portugal,S.A. | MBP Automoveis Portugal,S.A. | Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal |
| ROMANIA | M CAR TRADING | M CAR TRADING | 2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA |
| SLOVAKIA | M Motors SK s.r.o. | M Motors SK s.r.o. | Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04 |
| SLOVENIA | AC-Mobil d.o.o. | AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana | Baragova 9, 1113 Ljubljana |
| SPAIN | B&M Automóviles España, S.A. | B&M Automóviles España, S.A. | calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain |
| SWEDEN | MMCS | MMC Bilar Sverige AB | Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden |
| SWITZERLAND | MM Automobile Schweiz AG | MM Automobile Schweiz AG | Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland |
| U.K. | CCC | The Colt Car Company Limited | Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom |
| GEORGIA | Caucasus Motors Ltd. | Caucasus Motors Ltd. | 12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia |
| TAHITI | SOPADEP S.A. | SOPADEP S.A. | Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia |
| EGYPT | DIAMOND MOTORS COMPANY | DIAMOND MOTORS COMPANY | Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt |

# MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

## Pantagraph Car Jack
## Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

**Manufactured by**

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

**Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by**

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

**Standards used as guidance**

**Machinery Directive**

**Annex I of 2006/42/EC with reference to :**
**EN 1494:2000/A1:2008**

**Means of Conformity**

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC, As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

**Signature of Responsible Person:**

**Mr. Masato Nasu**
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

**Signature of the person in the EU holding the Technical File:**

**Mr Neil Roche**
EMC Product Manager
TRaC Global Ltd.

**MACHINE SERIAL No.**

**Date:** **13th March 2012**

**Certificate No.** **17-0074-1 DofC Issue 3**

| Deutsch (German) | Français (French) | Italiano (Italian) |
|---|---|---|
| KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS<br>Für<br>Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 | DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT<br>Pour<br>Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 | DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE<br>Per<br>Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 |
| Hergestellt von<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan | Fabriqué par<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon | Prodotto da<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone |
| Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich | Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni | File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito |
| Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen<br>Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf:<br>EN 1494:2000/A1:2008 | Normes utilisées pour le guide de l'appareil<br>Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section :<br>EN 1494:2000/A1:2008 | Standard utilizzati come guida della direttiva macchine<br>Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a:<br>EN 1494:2000/A1:2008 |
| Konformität<br>Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen,<br><br>Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012 | Moyens de conformité<br>Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE,<br><br>Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012 | Certificato di conformità<br>Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE,<br><br>Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012 |
| Unterschrift der verantwortlichen Person:<br>Herr Masato Nasu<br>Präsident<br>Taihei Industrial Co., Ltd. | Signature de la personne responsable :<br>M. Masato Nasu<br>Président<br>Taihei Industrial Co., Ltd. | Firma del responsabile:<br>Masato Nasu<br>Presidente<br>Taihei Industrial Co., Ltd. |
| Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält:<br>Herr Neil Roche<br>EMV-Produktmanager<br>TRaC Global Ltd. | Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique :<br><br>M. Neil Roche<br>Chef de produit EMC<br>TRaC Global Ltd. | Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE:<br><br>Neil Roche<br>EMC Product Manager<br>TRaC Global Ltd. |
| MASCHINENSERIENNR.<br>Datum:<br>13. März 2012<br>Zertifikatsnr.<br>17-0074-1 DofC 3. Ausgabe | N° DE SERIE DE LA MACHINE<br>Date :<br>13 mars 2012<br>N° de certificat<br>17-0074-1 DofC Edition 3 | N. SERIALE DELLA MACCHINA<br>Data:<br>13 marzo 2012<br>Certificato N.<br>17-0074-1 DofC Issue 3 |

| Nederland (Dutch) | Dansk (Danish) | Ελληνικά (Greek) |
|---|---|---|
| FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT | PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING | ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ |
| Voor | for | Για |
| Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 | Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 | Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200 |
| Geproduceerd door | Fremstillet af | Κατασκευάστηκε από την |
| Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. |
| No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan | No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan | No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία |
| Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door | Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten | Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την |
| TRaC Global Ltd | TRaC Global Ltd | TRaC Global Ltd |
| 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom | 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England | 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο |
| Normen als leidraad Machinerichtlijn | Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv | Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων |
| Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot:<br>EN 1494:2000 / A1: 2008 | Bilag I i 2006/42/EU med reference til:<br>EN 1494:2000/A1:2008 | Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη:<br>EN 1494:2000/A1:2008 |
| Middel van conformiteit | Overensstemmelseserklæringens betydninger | Μέσα Συμμόρφωσης |
| Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG, | Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF, | Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, |
| Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012 | Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012 | Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012 |
| Handtekening van de bevoegde persoon: | Signatur for ansvarlig: | Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: |
| De heer Masato Nasu | Hr. Masato Nasu | κ. Masato Nasu |
| President | Formand | Πρόεδρος |
| Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. |
| Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier: | Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil: | Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο: |
| De heer Neil Roche | Hr. Neil Roche | κ. Neil Roche |
| EMC Product Manager | EMC-produktchef | Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας |
| TRaC Global Ltd. | TRaC Global Ltd. | TRaC Global Ltd. |
| MACHINE Serienummer | MASKINENS SERIENR. | ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ |
| Datum: | Dato: | Ημερομηνία: |
| 13 maart 2012 | 13. marts 2012 | 13 Μαρτίου 2012 |
| Certificaat nr. | Certifikatnr. | Αρ. Πιστοποιητικού |
| 17-0074-1 DofC Uitgave 3 | 17-0074-1 DofC Problemstilling 3 | 17-0074-1 DofC Έκδοση 3 |

| Español (Spanish) | Português (Portuguese) | Svenska (Swedish) |
|---|---|---|
| DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE<br>Para<br>Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 | DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES<br>Para<br>Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200 | TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE<br>För<br>Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 |
| Fabricado por<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón | Fabricado por<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão | Tillverkad av<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan |
| Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido | Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido | Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien |
| Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria<br>Anexo I de 2006/42/CE con referencia a:<br>EN 1494:2000/A1:2008 | Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria<br>Anexo I da 2006/42/EC com referência a:<br>EN 1494:2000/A1:2008 | Standarder som används som vägledning för maskindirektivet<br>Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på:<br>EN 1494:2000/A1:2008 |
| Medidas de conformidad<br>El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,<br><br>Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012 | Meios de Conformidade<br>O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE,<br>Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012 | Överensstämmelse<br>Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,<br>I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012 |
| Firma de la persona responsable:<br>Sr. Masato Nasu<br>Presidente<br>Taihei Industrial Co., Ltd. | Assinatura da Pessoa Responsável:<br>Sr. Masato Nasu<br>Presidente<br>Taihei Industrial Co., Ltd. | Signatur av ansvarig person:<br>Mr. Masato Nasu<br>Ordförande<br>Taihei Industrial Co., Ltd. |
| Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico:<br>Sr. Neil Roche<br>Gestor de producto EMC<br>TRaC Global Ltd. | Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE:<br>Sr. Neil Roche<br>Gestor de Produto EMC<br>TRaC Global Ltd. | Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen:<br>Mr Neil Roche<br>EMC Produktchef<br>TRaC Global Ltd. |
| NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA<br>Fecha:<br>13 de marzo de 2012<br>Núm. de certificado<br>17-0074-1 DofC Edición 3 | N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA<br>Data:<br>13 de Março de 2012<br>Certificado N.º<br>17-0074-1 DofC Edição 3 | MASKINENS SERIENUMMER<br>Datum:<br>13 mars 2012<br>Certifikat nr.<br>17-0074-1 DofC Utgåva 3 |

| Suomi/Suomen kieli (Finnish) | Čeština (Czech) | Magyar (Hungarian) |
|---|---|---|
| VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS<br>Malleille<br>Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 | PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ<br>Pro<br>Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 | GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT<br>A<br>Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez |
| Valmistaja<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan | Vyrobeno společností<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko | Gyártó<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan |
| Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom | Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie | Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom |
| Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi<br>2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin:<br>EN 1494:2000/A1:2008 | Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních<br>Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na:<br>EN 1494:2000/A1:2008 | Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok<br>A 2006/42/EC I. melléklete, az<br>EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva |
| Vaatimustenmukaisuuden sisältö<br>Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti,<br>Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012 | Prostředky pro shodu<br>Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES,<br>Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012 | A megfelelőség eszközei<br>A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján,<br>A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint |
| Vastuuhenkilön allekirjoitus:<br>Mr. Masato Nasu<br>Puheenjohtaja<br>Taihei Industrial Co., Ltd. | Podpis odpovědné osoby:<br>p. Masato Nasu<br>Předseda<br>Taihei Industrial Co., Ltd. | Felelős személy aláírása:<br>Mr. Masato Nasu<br>Elnök<br>Taihei Industrial Co., Ltd. |
| Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus:<br>Mr Neil Roche<br>EMC-tuotepäällikkö<br>TRaC Global Ltd. | Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku:<br>p. Neil Roche<br>EMC Výrobní manažer<br>TRaC Global Ltd. | A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása:<br>Mr Neil Roche<br>EMC Termékmenedzser<br>TRaC Global Ltd. |
| KONEEN SARJANRO<br>Päivämäärä:<br>13. maaliskuuta 2012<br>Sertifikaatin nro<br>17-0074-1 DofC-numero 3 | SÉRIOVÉ Č. STROJE<br>Datum:<br>13. března 2012<br>Certifikát č.<br>17-0074-1 DofC vydání 3 | GÉP SOROZATSZÁMA<br>Dátum:<br>2012. március 13.<br>Tanúsítvány sz.<br>17-0074-1 DofC 3. kiadás |

| Polski (Polish) | Slovenský (Slovak) | Eesti (Estonian) |
|---|---|---|
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA | VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE | TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON |
| Dotycząca | pre | toodetele |
| Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200 | Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200 | Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200 |
| Wyprodukowane przez | Výrobca | Tootja |
| Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. |
| No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia | No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko | No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan) |
| Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez | Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu | Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis |
| TRaC Global Ltd | TRaC Global Ltd | TRaC Global Ltd |
| 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania | 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia | 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik) |
| Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej | Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach | Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv |
| Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008 | Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008 | 2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008 |
| Zgodność z przepisami | Prostriedky pre zhodu | Vastavusnormatiivid |
| Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, | Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, | Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ, |
| Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r. | Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012 | Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012 |
| Podpis osoby odpowiedzialnej: | Podpis zodpovednej osoby: | Vastutava isiku allkiri: |
| Pan Masato Nasu | Mr. Masato Nasu | Mr. Masato Nasu |
| Prezes | Riaditeľ | President |
| Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. |
| Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej: | Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu: | Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis: |
| Pan Neil Roche | Mr Neil Roche | Mr Neil Roche |
| Menedżer Produktów EMC | Produktový manažér EMC | EMC tootejuht |
| TRaC Global Ltd. | TRaC Global Ltd. | TRaC Global Ltd. |
| Nr SERYJNY MASZYNY | VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA | MASINA SEERIANUMBER |
| Data: | Dátum: | Kuupäev: |
| 13 marca 2012 r. | 13. marec 2012 | 13. märts 2012 |
| Nr certyfikatu | Certifikát č. | Sertifikaat nr |
| 17-0074-1 DofC wyd. 3 | 17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie | 17-0074-1 DofC, väljaanne 3 |

| Lietuvių kalba (Lithuanian) | Latviešu valoda (Latvian) | Slovenščina (Slovenian) |
|---|---|---|
| GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA<br>Skirta šiems modeliams<br>Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200 | RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA<br>Izstrādājums<br>Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200 | IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI<br>Za<br>Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 |
| Pagaminta<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija | Ražotājs<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan | Proizvaja<br>Taihei Industrial Co., Ltd.<br>No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska |
| Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu | Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā | Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na |
| TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė | TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom | TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo |
| Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai<br>Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į:<br>EN 1494:2000/A1:2008 | Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas<br>direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz<br>EN 1494:2000/A1:2008 | Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih<br>Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na:<br>EN 1494:2000/A1:2008 |
| Atitikties apibūdinimas<br>Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB,<br>Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn. | Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi<br>Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK,<br>Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts | Skladnost<br>Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES,<br>Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012 |
| Atsakingo asmens parašas:<br>P. Masato Nasu<br>Prezidentas<br>Taihei Industrial Co., Ltd. | Atbildīgās personas paraksts:<br>Masato Nasu k-gs<br>Prezidents<br>Taihei Industrial Co., Ltd. | Podpis odgovorne osebe:<br>G. Masato Nasu<br>Predsednik<br>Taihei Industrial Co., Ltd. |
| Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas:<br>P. Neil Roche<br>EMC gamybos vadovas<br>TRaC Global Ltd. | Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts:<br>Neil Roche k-gs<br>EMC produktu menedžeris<br>TRaC Global Ltd. | Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo:<br>G. Neil Roche<br>EMC Produktni vodja<br>TRaC Global Ltd. |
| MAŠINOS SERIJOS Nr.<br>Data:<br>2012 m. kovo 13 d.<br>Sertifikato Nr.<br>17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas | MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr.<br>Datums:<br>2012. gada 13. Marts<br>Sertifikāta Nr.<br>17-0074-1 DofC, 3. izdevums | SERIJSKA ŠT. STROJA<br>Datum:<br>13. marec 2012<br>Št. certifikata<br>17-0074-1 DofC Izdaja 3 |

| Български (Bulgarian) | Român (Romanian) | Hrvatski (Croatian) |
|---|---|---|
| ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ | DECLARAŢIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI | PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI |
| За | Pentru | Za |
| Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200 | Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 | Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 |
| Произведено от | Produs de | Proizvodi |
| Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. |
| No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan | No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia | No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan |
| Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от | Dosarul tehnic elaborat şi păstrat în UE în numele producătorului de către | Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača |
| TRaC Global Ltd | TRaC Global Ltd | TRaC Global Ltd |
| 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom | 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit | 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo |
| Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините | Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice | Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima |
| Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на: | Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la: | Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s: |
| EN 1494:2000/A1:2008 | EN 1494:2000/A1:2008 | EN 1494:2000/A1:2008 |
| Съответствие с изискванията | Mijloace de asigurare a conformităţii | Značenje sukladnosti |
| Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, | Produsul respectă legislaţia CE, astfel cum este aproximată de Directiva Maşini 2006/42/CE | Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, |
| Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012 | şi cum este detaliată în Dosarul de documentaţie tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012 | Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012. |
| Подпис на отговорното лице: | Semnătura persoanei responsabile: | Potpis ovlaštene osobe: |
| Г-н Масато Насу | Dl. Masato Nasu | G. Masato Nasu |
| Президент | Preşedinte | Predsjednik |
| Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. | Taihei Industrial Co., Ltd. |
| Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: | Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: | Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: |
| Г-н Нийл Рош | Dl. Neil Roche | G. Neil Roche |
| Продуктов мениджър за EMC | Manager Produs EMC | EMC Menadžer proizvoda |
| TRaC Global Ltd. | TRaC Global Ltd. | TRaC Global Ltd. |
| СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА | NR. DE SERIE ECHIPAMENT | SERIJSKI BROJ UREĐAJA |
| Дата: | Data: | Datum: |
| 13 март 2012г. | 13 martie 2012 | 13. ožujka 2012. |
| Сертификат No. | Certificat nr. | Certifikat br. |
| 17-0074-1 DofC издание 3 | 17-0074-1 DofC Ediţia 3 | 17-0074-1 DofC Broj 3 |

| Norsk (Norwegian) | Türk (Turkish) | Íslenska (Icelandic) |
|---|---|---|
| PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE<br>For<br>Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200 | AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN<br>İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI<br>Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200 | YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI<br>Fyrir<br>Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 |
| Produsert av<br>Taihei Industrial Co., Ltd<br>Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan | Üretici :<br>Taihei Industrial Co., Ltd<br>No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya | Framleitt af<br>Taihei Industrial Co., Ltd<br>Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan |
| Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia | İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık | Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda<br>TRaC Global Ltd<br>100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland |
| Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet<br>Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til:<br>EN 1494:2000/A1:2008 | Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar<br>EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I | Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar<br>Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til:<br>EN 1494:2000/A1:2008 |
| Betydningen av overensstemmelse<br>Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU,<br>Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012 | Uyumluluk Aracı<br>Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur,<br>2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde | Uppfylling skilyrða<br>Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað,<br>Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012 |
| Signatur fra ansvarlig person:<br>Hr. Masato Nasu<br>Direktør<br>Taihei Industrial Co., Ltd. | Sorumlu Kişinin İmzası:<br>Sayın Masato Nasu<br>Başkan<br>Taihei Industrial Co., Ltd. | Undirskrift ábyrgðarmanns:<br>Hr. Masato Nasu<br>Forstjóri<br>Taihei Industrial Co., Ltd. |
| Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil:<br>Hr. Neil Roche<br>EMC produktsjef<br>TRaC Global Ltd. | Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası:<br>Sayın Neil Roche<br>EMC Ürün Müdürü<br>TRaC Global Ltd. | Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið:<br>Hr. Neil Roche<br>EMC Framleiðslustjóri<br>TRaC Global Ltd. |
| MASKINENS SERIENR.<br>Dato:<br>13. mars 2012<br>Sertifikat nr.<br>17-0074-1 DofC utgave 3 | MAKİNE SERİ No.<br>Tarih:<br>13 Mart 2012<br>Sertifika No.<br>17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3 | RAÐNÚMER TÆKIS<br>Dagsetning:<br>13. mars 2012<br>Númer vottorðs<br>17-0074-1 DofC útgáfa 3 |

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.